叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000001

2. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000002

3. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000003

4. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000004

5. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000005

6. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000006

7. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000007

8. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000008

9. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(bunny Brown And His Sister Sue At Christmas) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] ['freɪzə(r)] - ['kʌnlɪf] , [dʒeɪ] . [piː] . ['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] , ['emi] ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	J	.	P	.	W	.	Fraser	,	Emmy	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	J	.	P	.	W	.	弗雷泽	,	艾美奖	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、JPW Fraser 和 Emmy 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	)

（http://www.pgdp.net/）

['bʌni] [braʊn]

BUNNY	BROWN
兔子	棕色的

邦尼·布朗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː]

AND	HIS	SISTER	SUE
和	他的	姐姐	起诉

以及他的妹妹苏

[æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]

AT	CHRISTMAS	TREE	COVE
在	圣诞节	树	海湾

在圣诞树湾

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES	,	THE	BOBBSEY
这	兔子	棕色的	系列	,	这	鲍勃西

邦尼·布朗系列，鲍勃西

[twɪnz] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz]

TWINS	SERIES	,	THE	OUTDOOR	GIRLS
双胞胎	系列	,	这	户外的	女孩们

双胞胎系列，户外女孩

['sɪəriːz] , [ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]
SERIES , THE SIX LITTLE BUNKERS
系列 , 这 六 小的 掩体

系列，《六个小地堡》

['sɪəriːz] , [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv]
SERIES , THE MAKE - BELIEVE
系列 , 这 制作 - 相信

系列，《幻想曲》

['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SERIES , ETC .
系列 , ETC .

系列等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
BY LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)]

AN	AUTO	TOUR
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	GIVING	A	SHOW
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CHRISTMAS	TREE	COVE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **THE** **SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **WASHINGTON**
这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəri:z]
THE SIX LITTLE BUNKERS SERIES
这 六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

([sɪks] ['taɪtlz])
(Six Titles)
(六 标题)

（六个标题）

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['sɪəri:z]
THE MAKE - BELIEVE SERIES
这 制作 - 相信 系列

虚构系列

(['sev(ə)n] ['taɪtlz])
(Seven Titles)
(七 标题)

（七部作品）

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([ten] ['taɪtlz])
(Ten Titles)
(十 标题)

（十部作品）

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [nju:] [jɔ:k]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv]
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [ænd; ənd] [su:] [wɒtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][bɒks] .
MRS . SLATER AND SUE WATCH BUNNY AND HARRY BRING IN THE BOX .
太太 . 斯莱特 和 起诉 手表 兔子 和 哈利 带来 在 这 盒子 .

斯莱特太太和苏看着邦尼和哈利把盒子搬进来。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv] .
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

['frʌntɪspi:s] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 210)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第210页）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði][bɪg][dɒg][wʌn]
I . The Big Dog 1
我 . 这 大的 狗 1

一、大狗 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] -
In the Carpenter Shop 12
在 这 木匠 店铺 -

在木工车间 12

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] -
The Diamond Ring 23
这 钻石 戒指 -

钻石戒指 23

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['dædi] [brɪŋz] [nju:z] -
Daddy Brings News 38
爸爸 带来 消息 -

爸爸带来新闻 38

[vi:] . [ə'drɪft] -
V . Adrift 47
V . 漂流 -

V. 漂流 47

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] -
The Strange Dog 59
这 奇怪的 狗 -

怪狗 59

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ðɪ] [slɪːp] - ['wɔːkə(r)] -
The **Sleep** **-** **Walker** **68**
这 睡觉 - 沃克 -

梦游者 68

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] -
A **Collision** **78**
一个 碰撞 -

碰撞 78

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ðɪ] ['merɪ] [gəʊt] -
The **Merry** **Goat** **89**
这 欢乐 山羊 -

快乐的山羊 89

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːm] -
In **the** **Storm** **103**
在 这 风暴 -

风暴103

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[weə(r)] [ɪz] ['bʌnɪ] ? -
Where **Is** **Bunny** **?** **114**
在哪里 是 兔子 ? -

兔子在哪里？114

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['krɪsməs] [triː] [kəʊv] -
Christmas **Tree** **Cove** **121**
圣诞节 树 海湾 -

圣诞树湾 121

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [kræʃ] -
A **Crash** **133**
一个 碰撞 -

133号车祸

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] -
In **the** **Dark** **140**
在 这 黑暗的 -

黑暗之中 140

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['bʌniz] [təʊ] -
Bunny's **Toe** **152**
兔子的 脚趾 -

兔子的脚趾 152

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['əʊvəbɔːd] -
Overboard **161**
落水 -

落水161

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] -
The **New** **Boy** **170**
这 新的 男生 -

新来的男孩 170

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[held] [fɑːst] -
Held **Fast** **178**
握住 快速地 -

坚守178

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[əˈnʌðə(r)] [stɔːm] -
Another **Storm** **187**
其他 风暴 -

另一场风暴 187

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [bɒks] -
The **Floating** **Box** **198**
这 漂浮的 盒子 -

漂浮的盒子 198

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] -
Mr **.** **Ravenwood** **205**
先生 . 雷文伍德 -

雷文伍德先生 205

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] ['letə(r)] -
The **Surprising** **Letter** **213**
这 奇怪 信 -

令人惊讶的信 213

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

" [ðæts] [ðə; ði] [dɒg] ! " -
" **That's** **the** **Dog** **!** **"** **221**
" 那就是 这 狗 ! " -

“那是条狗！”221

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] -
In **the** **Boat** **228**
在 这 船 -

在228号船上

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[wɒt] [stɒpt] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [[wʌn]]
What **Stopped** **the** **Engine** **238** **[** **1** **]**
什么 停止 这 引擎 - [1]

是什么让引擎停止了 238[1]

['bʌni] [braʊn]
BUNNY **BROWN**
兔子 棕色的

邦尼·布朗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː]
AND **HIS** **SISTER** **SUE**
和 他的 姐姐 起诉

以及他的妹妹苏

[æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]
AT **CHRISTMAS** **TREE** **COVE**
在 圣诞节 树 海湾

在圣诞树湾

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [bɪg] [dɒg]
THE **BIG** **DOG**
这 大的 狗

大狗

" [kʌm] [ɒn] , ['bʌni] , [lets] [dʒʌst][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] ['tiːtə(r)] - ['tɔːtə(r)] ! " [kraɪd] [suː] ,
" Come on , Bunny , let's just have one more teeter - tauter ! " cried Sue ,
" 来 在 , 兔子 , 我们来吧 只是 有 一 更多的 跷跷板 - 更紧绷 ! " 哭 起诉 ,

“来吧，小兔子，我们再玩一次跷跷板吧！”苏喊道。

['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .
dancing around on the grass of the yard .
跳舞 大约 在 这 草 的 这 院子 .

在院子里的草地上跳舞。

" [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] !
" Just one more !
" 只是 一 更多的 !

“就再来一个！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [bɔːd] , [pʊt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['sɔːhɔːs] ,
" and she raced over toward a board , put across a sawhorse ,
" 和 她 比赛 超过 朝向 一个 木板 , 放 穿过 一个 锯架 ,

她飞奔过去，朝一块木板跑去，那木板横放在一个木架上。

['sweɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːsɔː] .
swaying up and down as though inviting children to have a seesaw .
摇晃 向上 和 向下 作为 尽管 邀请 孩子们 到 有 一个 跷跷板 .

上下摇晃，仿佛在邀请孩子们玩跷跷板。

" [wiː; wi] [kænt] ['tiːtə(r)] - ['tɔːtə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [suː] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['bʌni] [braʊn] .
" We can't teeter - tauter any more , Sue , " objected Bunny Brown .
" 我们 不能 跷跷板 - 更紧绷 任何 更多的 , 起诉 , " 反对 兔子 棕色的 .

“我们不能再这样摇摆不定了，苏，”邦妮·布朗反对道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] . "
" We have to go to the store for mother . "
" 我们 有 到 去 到 这 店铺 为了 母亲 . "

“我们得去商店帮妈妈买东西。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ;
" Yes , I know we have to go ;
" 是的 , 我 知道 我们 有 到 去 ;

“是的，我知道我们必须走了；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɑːftə(r)] [wɪv] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['siːsɔː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [kænt] [wiː; wi]

but	we	can	go	after	we've	had	another	seesaw	just	the	same	,	can't	we
但	我们	能	去	后	我们已经	有	其他	跷跷板	只是	这	相同的	,	不能	我们

?

?
?

但是我们玩完跷跷板之后，还是可以继续玩下去，对吧?

" ['bʌni] [braʊn] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['leðə(r)] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [blæk] ['hændbæg][hɪz; ɪz]

"	Bunny	Brown	,	who	was	carrying	by	the	leather	handle	a	black	handbag	his
"	兔子	棕色的	,	WHO	曾是	携带	经过	这	皮革	处理	一个	黑色的	手提包	他的

['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

mother	had	given	him	,
母亲	有	给定	他	,

“邦尼·布朗提着他母亲送给他的黑色手提包，手提包的皮提手很结实。”

[lʊkt] [fɜːst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [[ˌtuː'tuː]]

looked	first	at	his	sister	and	[	2	]
看起来	第一的	在	他的	姐姐	和	[	2	]

首先看了看他的妹妹[2]

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] , ['dʒentli] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

then	at	the	board	on	the	sawhorse	,	gently	moving	up	and	down	in	the	summer
然后	在	这	木板	在	这	锯架	,	轻轻地	移动	向上	和	向下	在	这	夏天

[briːz] .

breeze	.
微风	.

然后，木板放在锯木架上，在夏日微风中轻轻地上下摇晃。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [suː] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

"	Come	on	!	"	cried	Sue	again	,	"	and	this	time	she	danced	off	toward	the	swaying
"	来	在	!	"	哭	起诉	再次	,	"	和	这	时间	她	跳舞	离开	朝向	这	摇晃

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

“快点！”苏又喊道，“这次她跳着舞朝摇晃的木板走去。”

['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] :

singing	as	she	did	so	:
歌唱	作为	她	做过	所以	:

她一边唱歌一边这样做:

" ['tiːtə(r)] - ['tɔːtə(r)]

"	Teeter	-	tauter
"	蒂特	-	更紧绷

“摇摇欲坠的

[bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

Bread	and	water	,
面包	和	水	,

面包和水

[fɜːst] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ænd; ənd]

First	your	son	and
第一的	你的	儿子	和

首先是你的儿子和

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

Then	your	daughter	.
然后	你的	女儿	.

然后是你的女儿。

" ['bʌni] [braʊn] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	**Bunny**	**Brown**	**stood**	**still**	**for**	**a**	**moment**	,	**looking**	**back**	**toward**	**the**	**house**	,
"	兔子	棕色的	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	寻找	后退	朝向	这	房子	,

邦妮·布朗站在那里，愣了一会儿，回头望向房子。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

out	**of**	**which**	**he**	**and**	**Sue**	**had**	**come**	**a**	**little**	**while**	**before**	**.**
出去	的	哪个	他	和	起诉	有	来	一个	小的	尽管	前	.

他和苏不久前就是从那里出来的。

" ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , " [sed] ['bʌni] ['sləʊli] .

"	**Mother**	**told**	**us**	**to**	**go**	**to**	**the**	**store**	,	"	**said**	**Bunny**	**slowly**	**.**
"	母亲	讲述	我们	到	去	到	这	店铺	,	"	说	兔子	缓慢地	.

“妈妈让我们去商店，”邦尼慢慢地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] .

"	**Yes**	,	**and**	**we're**	**going**	**.**
"	是的	,	和	是	去	.

“是的，我们要走了。”

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːsɔː] , " [sed]

I'll	**go**	**with**	**you**	**in**	**a**	**minute**	**—**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**have**	**a**	**seesaw**	,	"	**said**
患病的	去	和	你	在	一个	分钟	—	只是	作为	很快	作为	我	有	一个	跷跷板	,	"	说

[suː] .

Sue	**.**
起诉	.

“我马上就跟你一起去——只要我弄到跷跷板就行，”苏说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] .

"	**And**	,	**besides**	,	**mother**	**didn't**	**say**	**we**	**were**	**not**	**to**	**.**
"	和	,	除了	,	母亲	没有	说	我们	是	不是	到	.

“而且，妈妈也没说我们不能这样做。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] ['tiːtə(r)] - ['tɔːtə(r)] [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

If	**she**	**had**	**told**	**us**	**not**	**to**	**teeter**	**-**	**tauter**	**I**	**wouldn't**	**do**	**it**	,	**of**	**course**	**.**
如果	她	有	讲述	我们	不是	到	跷跷板	-	更紧绷	我	不会	做	它	,	的	课程	.

如果她告诉我们不要绷紧绷绷的绷带，我当然不会照做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] , ['bʌni] !

But	**she**	**didn't**	,	**Bunny**	**!**
但	她	没有	,	兔子	!

但她没有，小兔子！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ! "

You	**know**	**she**	**didn't**	**!**	**"**
你	知道	她	没有	!	"

你知道她没有！

" [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] ; [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	**No**	,	**that's**	**so**	**;**	**she**	**didn't**	,	"	**agreed**	**Bunny**	**.**
"	不	,	那就是	所以	;	她	没有	,	"	同意	兔子	.

“不，确实如此；她没有，”邦妮同意道。

" [wel] , [aɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

"	**Well**	,	**I'll**	**play**	**it**	**with**	**you**	**a**	**little**	**while**	**.**	**"**
"	出色地	,	患病的	玩	它	和	你	一个	小的	尽管	.	"

“好吧，我陪你玩一会儿。”

" [ðæts] [naɪs] , " [lɑːft] [suː] .

"	**That's**	**nice**	,	"	**laughed**	**Sue**	**.**
"	那就是	好的	,	"	笑了	起诉	.

“那真好，”苏笑着说。

" - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] [ˈtiːtə] [ænd; ənd] - [ɔːl][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [[θriː]]

" ' **Cause** **it** **isn't** **any** **fun** **teetering** **and** **tautering** **all** **by** **your** **[** **3** **]**

" - 原因 它 不是 任何 乐趣 摇摇欲坠 和 - 全部 经过 你的 [3]

“因为独自摇摇晃晃、绷紧身体一点也不好玩[3]

[self] .

self **.**

自己 .

自己。

[juː; jʊ] [steɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['les(ə)n] [juː; jʊ][dʒʌmp] [jɔːˈself] [ʌp] ,

You **stay** **down** **on** **the** **ground** **all** **the** **while** **,** **lessen** **you** **jump** **yourself** **up** **,**

你 停留 向下 在 这 地面 全部 这 尽管 , 减少 你 跳 你自己 向上 ,

你全程保持趴在地上，尽量减少跳跃的幅度。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [steɪ] — [juː; jʊ][dʒʌst] [bʌmp] . "

and **then** **you** **don't** **stay** **—** **you** **just** **bump** **.** **"**

和 然后 你 不 停留 — 你 只是 撞 . "

然后你不会停留——你只是匆匆而过。

" [jes] , " [əˈgriːd] ['bʌni] .

" **Yes** **,** **"** **agreed** **Bunny** **.**

" 是的 , " 同意 兔子 .

“是的，”兔子同意道。

" [aɪv] [biːn] [bʌmpt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɔːl] [əˈləʊn] .

" **I've** **been** **bumped** **lots** **of** **times** **all** **alone** **.**

" 我已经 到过 撞 很多 的 时代 全部 独自的 .

“我曾多次独自一人被撞倒。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsɔː] ,

" **He** **was** **getting** **on** **the** **end** **of** **the** **seesaw** **,**

" 他 曾是 获得 在 这 结尾 的 这 跷跷板 ,

他正爬上跷跷板的一端，

['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [suː] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,

opposite **that** **on** **which** **Sue** **had** **taken** **her** **place** **,**

对面的 那 在 哪个 起诉 有 已采取 她 地方 ,

与苏所坐的位置相对，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði] [smɔːl] , [blæk] [bæg] .

when **the** **little** **girl** **noticed** **that** **her** **brother** **still** **carried** **the** **small** **,** **black** **bag** **.**

什么时候 这 小的 女孩 注意到 那 她 兄弟 仍然 携带 这 小的 , 黑色的 包 .

小女孩注意到哥哥还带着那个黑色小包。

['mʌðə(r)] [braʊn] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ,

Mother **Brown** **called** **it** **a** **pocketbook** **,**

母亲 棕色的 称为 它 一个 袖珍书 ,

布朗夫人称之为袖珍书，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['pɒkɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə][həʊld]

but **it** **would** **have** **taken** **a** **larger** **pocket** **than** **she** **ever** **had** **to** **hold**

但 它 会 有 已采取 一个 更大的 口袋 比 她 曾经 有 到 抓住

[ðə; ði][bæg] .

the **bag** **.**

这 包 .

但要装下这个包，她需要一个比她现有口袋大得多的口袋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [pɜːs] ,

It **was** **,** **however** **,** **a** **sort** **of** **large** **purse** **,**

它 曾是 , 然而 , 一个 种类 的 大的 钱包 ,

然而，它却是一个很大的钱包。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

and	she	had	given	it	to	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	a	little	while
和	她	有	给定	它	到	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	一个	小的	尽管

[bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

before	to	carry	to	the	store	.
前	到	携带	到	这	店铺	.

不久前，她把这个包交给了邦尼·布朗和他的妹妹苏，让他们带到商店去。

" [pʊt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , " [kɔːld] [suː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði]

"	Put	that	on	the	bench	,	"	called	Sue	,	when	she	saw	that	her	brother	had	the
"	放	那	在	这	长椅	,	"	称为	起诉	,	什么时候	她	锯	那	她	兄弟	有	这

[pɜːs] ,

purse	,
钱包	,

“把钱包放在长椅上，”苏看到哥哥拿着钱包，便喊道。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['leðə(r)] ['hænd(ə)l] .

holding	it	by	the	leather	handle	.
保持	它	经过	这	皮革	处理	.

握着皮柄。

" [juː; jʊ] [kænt] ['tiːtə(r)] - ['tɔːtə(r)] [ænd; ənd][həʊld][ɒn] [wɪð] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

"	You	can't	teeter	-	tauter	and	hold	on	with	that	in	your	hand	.
"	你	不能	跷跷板	-	更紧绷	和	抓住	在	和	那	在	你的	手	.

“你不可能一边紧紧抓住它一边摇摇欲坠。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːsɔː] — [ə; eɪ] [bentʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

"	There	was	a	bench	not	far	away	from	the	seesaw	—	a	bench	under	a
"	那里	曾是	一个	长椅	不是	远的	离开	从	这	跷跷板	—	一个	长椅	在下面	一个

['ʃeɪdi] [triː] — [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] ['ɒf(ə)n][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [wɔːm] ['sʌmə(r)]

shady	tree	—	and	Mrs	.	Brown	often	sat	there	with	the	children	on	warm	summer
阴凉	树	—	和	太太	.	棕色的	经常	卫星	那里	和	这	孩子们	在	温暖的	夏天

[ˌɑːftə'nuːnz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɔː(r)] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] . [[fɔːr]]

afternoons	and	told	them	stories	or	read	to	them	from	a	book	.	[	4	]
下午	和	讲述	他们	故事	或者	读	到	他们	从	一个	书	.	[	4	]

“离跷跷板不远的地方有一张长椅——在一棵绿树成荫的树下——布朗太太经常在温暖的夏日午后和孩子们坐在那里，给他们讲故事或给他们读书。[4]

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['tiːtə(r)] ['betə(r)] [ɪf] [aɪ][doʊnt][hæv; həv] [ðɪs] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	Yes	,	I	guess	I	can	teeter	better	if	I	don't	have	this	,	"	agreed	Bunny	.
"	是的	,	我	猜测	我	能	跷跷板	更好的	如果	我	不	有	这	,	"	同意	兔子	.

“是的，我想如果没有这个，我可能会更容易站稳，”邦妮同意道。

" [həʊld][ɒn] , [suː] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɒf] . "

"	Hold	on	,	Sue	,	I'm	going	to	get	off	.	"
"	抓住	在	,	起诉	,	我是	去	到	得到	离开	.	"

“等等，苏，我要下车了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] , " [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	All	right	,	I'm	ready	,	"	his	sister	answered	.
"	全部	正确的	,	我是	准备好	,	"	他的	姐姐	回答	.

“好的，我准备好了。”他妹妹回答道。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][get] [ɒf] [ə; eɪ] ['siːsɔː] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end]

You	know	if	you	get	off	a	seesaw	without	telling	the	boy	or	girl	on	the	other	end
你	知道	如果	你	得到	离开	一个	跷跷板	没有	讲述	这	男生	或者	女孩	在	这	其他	结尾

[wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

what	you	are	going	to	do	,
什么	你	是	去	到	做	,

你知道，如果你从跷跷板上下来，却没有告诉另一端的男孩或女孩你要做什么，

['sʌmbədi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bʌmpt] [hɑːd] .

somebody	is	going	to	be	bumped	hard	.
某人	是	去	到	是	撞	难的	.

有人要被狠狠撞一下了。

['bʌni] [braʊn] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðæt] .

Bunny	Brown	didn't	want	that	.
兔子	棕色的	没有	想	那	.

邦妮·布朗不想那样。

[suː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][fæt] , ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [legz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [hɜː'self] [ʌp] ,

Sue	put	her	fat	,	chubby	little	legs	down	on	the	ground	and	held	herself	up	,
起诉	放	她	胖的	,	胖乎乎的	小的	腿	向下	在	这	地面	和	握住	她自己	向上	,

苏把她胖乎乎的小腿放在地上，撑起身子。

[waɪl] ['bʌni] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .

while	Bunny	ran	across	the	grass	and	laid	the	pocketbook	on	the	bench	.
尽管	兔子	跑	穿过	这	草	和	铺设	这	袖珍书	在	这	长椅	.

兔子跑过草地，把钱包放在长椅上。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd] , [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ,

I	suppose	I	had	better	call	it	,	as	Mrs	.	Brown	did	,	a	pocketbook	,
我	认为	我	有	更好的	称呼	它	,	作为	太太	.	棕色的	做过	,	一个	袖珍书	,

我想我最好像布朗太太那样，把它叫做钱包。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [mɪkst] [ʌp] .

and	then	we	shall	not	get	mixed	up	.
和	然后	我们	将	不是	得到	混合	向上	.

这样我们就不会搞混了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

But	,	as	I	said	before	,	you	couldn't	really	put	it	in	a	pocket	.
但	,	作为	我	说	前	,	你	不能	真的	放	它	在	一个	口袋	.

但是，正如我之前所说，你不可能把它放进口袋里。

" ['siːsɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] ! " [sæŋ] [suː] , [æz; əz] ['bʌni] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Seesaw	,	Margery	Daw	!	"	sang	Sue	,	as	Bunny	came	back	to	play	with	her	.
"	跷跷板	,	玛格丽	道	!	"	唱	起诉	,	作为	兔子	来了	后退	到	玩	和	她	.

“玛格丽·道，跷跷板！”苏唱着歌，这时邦尼回来和她一起玩了。

" [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

"	Now	we'll	have	some	fun	!
"	现在	出色地	有	一些	乐趣	!

现在我们要好好玩玩了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] .

"	And	the	children	did	.
"	和	这	孩子们	做过	.

孩子们也确实这么做了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Up	and	down	they	went	on	the	board	their	father	had	sent	up	from	his
向上	和	向下	他们	去	在	这	木板	他们的	父亲	有	发送	向上	从	他的

[bəʊt] [dɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

boat	dock	for	them	to	play	with	.
船	码头	为了	他们	到	玩	和	.

他们踩着父亲从船坞送上来的滑板上上下下地玩耍。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sent] [ʌp] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] .

He	had	also	sent	up	the	sawhorse	.
他	有	还	发送	向上	这	锯架	.

他还把锯木架送了上来。

[ə; eɪ] ['sɔːhɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][legz] , [ˌaɪ 'tiː]

A	sawhorse	,	you	know	,	is	made	of	wood	,	and	,	though	it	has	legs	,	it
一个	锯架	,	你	知道	,	是	制成	的	木头	,	和	,	尽管	它	有	腿	,	它

[kænt] [rʌn] .

can't	run	.
不能	跑步	.

你知道，木架是用木头做的，虽然它有腿，但它不会跑。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪn] [[faɪv]]

It's	just	a	sort	of	thin	[	5	]
它是	只是	一个	种类	的	薄的	[	5	]

它只是一种薄薄的[5]

[bentʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːsɔː] [bɔːd] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi][pʊt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

bench	,	and	a	seesaw	board	can	easily	be	put	across	it	.
长椅	,	和	一个	跷跷板	木板	能	容易地	是	放	穿过	它	.

长凳，可以很方便地在上面放置跷跷板。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪli] ['sweɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	gaily	swaying	up	and	down	on	the
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	兴高采烈地	摇晃	向上	和	向下	在	这

['siːsɔː] ,

seesaw	,
跷跷板	,

邦尼·布朗和他的妹妹苏兴高采烈地在跷跷板上上下摇摆。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,

and	,	for	the	time	,
和	,	为了	这	时间	,

而且，就当时而言，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə]

they	had	forgotten	all	about	the	fact	that	their	mother	had	sent	them	to
他们	有	被遗忘的	全部	关于	这	事实	那	他们的	母亲	有	发送	他们	到

[ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl] ,

the	store	to	pay	a	bill	,
这	店铺	到	支付	一个	账单	,

他们完全忘记了母亲派他们去商店缴账的事。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] .

and	also	to	get	some	groceries	.
和	还	到	得到	一些	杂货	.

还要去买些食品杂货。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] ,

They	had	not	meant	to	stay	so	long	,
他们	有	不是	意思是	到	停留	所以	长的	,

他们原本没打算待这么久，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] ['siːsɔː] .

but	you	know	how	it	is	when	you	get	to	seesawing	.
但	你	知道	如何	它	是	什么时候	你	得到	到	跷跷板	.

但你知道，一旦陷入摇摆不定的境地，就会变成这样。

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði]['faɪnɪst] [fʌn] ['evə(r)] ! " [kraɪd] [suː] .

"	It's	just	the	finest	fun	ever	!	"	cried	Sue	.
"	它是	只是	这	最好的	乐趣	曾经	!	"	哭	起诉	.

“这简直太好玩了！”苏喊道。

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [ðæt] [eɪnt] [gɒt] ['eni] ['siːsɔː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	I'm	sorry	for	boys	and	girls	that	ain't	got	any	seesaws	,	"	said	her	brother	.
"	我是	对不起	为了	男孩们	和	女孩们	那	不是	得到	任何	跷跷板	,	"	说	她	兄弟	.

“我真为那些没有跷跷板的男孩女孩感到难过，”她哥哥说。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][hæv; həv] - [ɪm] , ['bʌni] .
" Oh , I guess a lot of boys and girls have ' em , Bunny .
" 哦 , 我 猜测 一个 很多 的 男孩们 和 女孩们 有 - 呃 , 兔子 .

“哦，我想很多男孩女孩都有吧，兔子。”

['dædi] [sed] [səʊ] , [wʌns] . "
Daddy said so , once . "
爸爸 说 所以 , 一次 . "

爸爸曾经这么说过。

" [dɪd][hiː; hi] ?
" Did he ?
" 做过 他 ?

是吗?

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] .
I didn't hear him .
我 没有 听到 他 .

我没听到他说话。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
" Up and down , up and down went the children , laughing and having a
" 向上 和 向下 , 向上 和 向下 去 这 孩子们 , 笑 和 拥有 一个
['splendɪd] [taɪm] .
splendid time .
灿烂 时间 .

孩子们上上下下地跑来跑去，欢声笑语，玩得不亦乐乎。

[suː] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['bʌni] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Sue felt so happy she began to sing a little song and Bunny joined in .
起诉 毛毡 所以 快乐的 她 开始 到 唱歌 一个 小的 歌曲 和 兔子 加入 在 .

苏高兴极了，开始唱起了歌，邦妮也跟着唱了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['dɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] .
It was the old ditty of the Cow that Jumped Over the Moon .
它 曾是 这 老的 小调 的 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 .

那是那首古老的童谣《母牛跳过月亮》。

" [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [naʊ] , [suː] ! " [kɔːld] ['bʌni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" We'd better go now , Sue ! " called Bunny , after a while .
" 我们会 更好的 去 现在 , 起诉 ! " 称为 兔子 , 后 一个 尽管 .

“苏，我们最好现在就走！”过了一会儿，邦尼喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['siːsɔː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "
" We can seesaw when we get back . "
" 我们 能 跷跷板 什么时候 我们 得到 后退 . "

“我们回去之后可以玩跷跷板。”

" [əʊ] , [dʒʌst][faɪv] [mɔː(r)] [taɪmz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ! " ['pliːdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Oh , just five more times up and down ! " pleaded the little girl , shaking her
" 哦 , 只是 五 更多的 时代 向上 和 向下 ! " 恳求 这 小的 女孩 , 摇晃 她
[kɜːrlz][ænd; ənd] [[sɪks]]
curls and [6]
卷发 和 [6]

“哦，就再上下五次吧！”小女孩恳求道，一边摇晃着她的卷发[6]

['feəli] ['lɑːfɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
fairly laughing out of her eyes .
相当 笑 出去 的 她 眼睛 .

她几乎笑出了声。

" [dʒʌst] [faɪv] [mɔː(r)] ！ "

"	**Just**	**five**	**more**	**!**	**"**
"	只是	五	更多的	！	"

“再来五个！”

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	**All**	**right**	**!**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**.**
"	全部	正确的	！	"	同意	兔子	.

“好的！”邦尼同意道。

" [dʒʌst] [faɪv] — [ðæts] [ɔːl] !

"	**Just**	**five**	**—**	**that's**	**all**	**!**
"	只是	五	—	那就是	全部	!

“就五个——就五个！”

" [ə'gen] [ðə; ði] [bɔːd] [sweɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	**Again**	**the**	**board**	**swayed**	**up**	**and**	**down**	**,**
"	再次	这	木板	摇摆	向上	和	向下	,

木板再次上下摇晃起来，

[ænd; ənd] [wen] [suː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['sɒrəʊfəli] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ,

and	**when**	**Sue**	**was**	**just**	**sorrowfully**	**counting**	**the**	**last**	**of**	**the**	**five**	**,**
和	什么时候	起诉	曾是	只是	悲伤地	计数	这	最后的	的	这	五	,

当苏悲伤地数着五个中的最后一个时，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] [haʊs] .

shouting	**and**	**laughter**	**were**	**heard**	**in**	**the**	**street**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Brown**	**house**	**.**
喊叫	和	笑声	是	听到	在	这	街道	在	正面	的	这	棕色的	房子	.

布朗家门前的街道上传来喊叫声和笑声。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['meəri] ['wɒts(ə)n] [ænd; ənd] ['seidi] [west] ！ " [kraɪd] [suː] .

"	**Oh**	**,**	**there's**	**Mary**	**Watson**	**and**	**Sadie**	**West**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**.**
"	哦	,	有	玛丽	沃森	和	萨迪	西方	！	"	哭	起诉	.

“哦，那是玛丽·沃森和萨迪·韦斯特！”苏喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] [ænd; ənd] ['hæri] ['bentli] ！ " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**Charlie**	**Star**	**and**	**Harry**	**Bentley**	**!**	**"**	**added**	**Bunny**	**.**
"	是的	,	和	查理	星星	和	哈里	宾利	！	"	额外	兔子	.

“是的，还有查理·斯塔尔和哈里·本特利！”邦尼补充道。

" [kʌm] [ɒn] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] ！

"	**Come**	**on**	**in**	**and**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**fun**	**!**
"	来	在	在	和	有	一个	很多	的	乐趣	！

快进来玩得开心吧！

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [g'ɜːlz] [keɪm] [pɑːst] [ðə; ði] [geɪt] .

"	**he**	**called**	**,**	**as**	**two**	**boys**	**and**	**two**	**girls**	**came**	**past**	**the**	**gate**	**.**
"	他	称为	,	作为	二	男孩们	和	二	女孩们	来了	过去的	这	门	.

“他喊道，这时两男两女从门口走了过来。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] ['siːsɔː] . "

"	**We**	**can**	**take**	**turns**	**seesawing**	**.**	**"**
"	我们	能	拿	转弯	跷跷板	.	"

我们可以轮流玩跷跷板。

" ['ðætl] [biː; bi] [fʌn] ！ " [sed] ['tʃɑːli] .

"	**That'll**	**be**	**fun**	**!**	**"**	**said**	**Charlie**	**.**
"	那将	是	乐趣	！	"	说	查理	.

“那肯定很有趣！”查理说。

" [kænt] [wiː; wi] [get] [ə'nʌðə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['siːsɔː] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	**Can't**	**we**	**get**	**another**	**board**	**and**	**make**	**another**	**seesaw**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	不能	我们	得到	其他	木板	和	制作	其他	跷跷板	?	"	问	哈里	.

“我们能不能再找一块木板，再做一个跷跷板？”哈利问道。

" [wiː; wi] [kænt] [ɔːl] [get] [ɒn] [ðæt] [wʌn] .
" We can't all get on that one .
" 我们 不能 全部 得到 在 那 一 .

“我们不可能都参与其中。”

['itl] [breɪk] . "
It'll break . "
它将 休息 . "

它会坏掉的。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [bɔːd] , " [sed] ['bʌni] .
" I guess we can find another board , " said Bunny .
" 我 猜测 我们 能 寻找 其他 木板 , " 说 兔子 .

“我想我们还能找到另一块木板，”邦尼说。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
" I'll go and ask my mother . "
" 患病的 去 和 问 我的 母亲 . "

“我去问问我妈妈。”

" [nəʊ] ! " [sed] [suː] ['kwɪkli] .
" No ! " said Sue quickly .
" 不 ! " 说 起诉 迅速地 .

“不！”苏连忙说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , ['bʌni] ! "
" You'd better not , Bunny ! "
" 你会 更好的 不是 , 兔子 ! "

“你最好别这么做，兔子！”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] . [['sɛvən]]
" Why ? " asked her brother , in surprise . [7]
" 为什么 ? " 问 她 兄弟 , 在 惊喜 . [7]

“为什么？”她哥哥惊讶地问道。[7]

" - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [naʊ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [nəʊ] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [stɔː(r)] ,
" ' Cause if you go in now mother will know we didn't go to the store ,
" - 原因 如果 你 去 在 现在 母亲 将要 知道 我们 没有 去 到 这 店铺 ,

“因为如果你现在进去，妈妈就会知道我们没去商店。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and she might not like it .
和 她 可能 不是 喜欢 它 .

她可能不喜欢这样。

[wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [let] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['seidi] [ænd; ənd] ['meəri] [hæv; həv]
We'd better go now and let Charlie and Harry and Sadie and Mary have
我们会 更好的 去 现在 和 让 查理 和 哈里 和 萨迪 和 玛丽 有
[ðə; ðiː] ['tiːtə(r)] - ['tɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ,
the teeter - tauter until we come back ,
这 跷跷板 - 更紧绷 直到 我们 来 后退 ,

我们最好现在就走，让查理、哈里、萨迪和玛丽玩跷跷板，等我们回来再说。

" [sə'dʒestid] [suː] .
" suggested Sue .
" 建议 起诉 .

苏建议道。

" ['itl] [həʊld] [fɔː(r)] , ['aʊə(r)] [bɔːd] [wɪl] , [bʌt; bət] [nɒt] [sɪks] .
" It'll hold four , our board will , but not six .
" 它将 抓住 四 , 我们的 木板 将要 , 但 不是 六 .

“它能容纳四个人，我们的董事会成员也能容纳，但容纳不了六个人。”

" ['bʌni] [braʊn] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Bunny Brown thought this over a minute .
" 兔子 棕色的 想法 这 超过 一个 分钟 .

邦尼·布朗思考了一分钟多。

" [jes] , [ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , I guess we had better do that , " he said .
" 是的 , 我 猜测 我们 有 更好的 做 那 , " 他 说 .

“是的，我想我们最好那样做，”他说。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Then , speaking to his playmates , he added : " We have to go to the
然后 , 请讲 到 他的 玩伴 , 他 额外 : " 我们 有 到 去 到 这
[stɔː(r)] ,
store ,
店铺 ,

然后，他对着玩伴们说：“我们得去商店。”

['tʃɑːli] , [suː] [ænd; ənd][ai] . [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['siːsɔː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
Charlie , Sue and I . You can play on the seesaw until we come back .
查理 , 起诉 和 我 . 你 能 玩 在 这 跷跷板 直到 我们 来 后退 .

查理、苏和我。在我们回来之前，你们可以玩跷跷板。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [bɔːd] , [ænd; ənd] [meɪk] [tuː] ['tiːtə] . "
And then , maybe , we can find another board , and make two teeters . "
和 然后 , 或许 , 我们 能 寻找 其他 木板 , 和 制作 二 摇晃 . "

然后，或许我们可以再找一块木板，做两个跷跷板。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːd] ['əʊvə(r)][ɪn][maɪ] [jɑːd] .
" I have a board over in my yard .
" 我 有 一个 木板 超过 在 我的 院子 .

“我院子里有一块木板。”

[aɪl] [get] [ðæt] , " ['ɒfəd] ['tʃɑːli] , " [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] ['sɔːhɔːs] . "
I'll get that , " offered Charlie , " if we can get another sawhorse . "
患病的 得到 那 , " 提供 查理 , " 如果 我们 能 得到 其他 锯架 . "

“如果能再弄到一个木架，我就去弄那个，”查理说道。

" [wiːl; wil] [lʊk] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestid] [suː] .
" We'll look when we come back , " suggested Sue .
" 出色地 看 什么时候 我们 来 后退 , " 建议 起诉 .

“我们回来再看吧，”苏建议道。

" [kʌm] [ɒn] , ['bʌni] .
" Come on , Bunny .
" 来 在 , 兔子 .

“来吧，兔子。”

" [suː] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] ['siːsɔː] , [æz; əz][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]
" Sue got off the seesaw , as did her brother , and their places were
" 起诉 得到 离开 这 跷跷板 , 作为 做过 她 兄弟 , 和 他们的 地方 是
['teɪkən][baɪ] ['tʃɑːli] ,
taken by Charlie ,
已采取 经过 查理 ,

苏从跷跷板上下来，她的哥哥也下来了，查理接替了他们的位置。

['hæri] , ['meəri][ænd; ənd] ['seidi] .
Harry , Mary and Sadie .
哈里 , 玛丽 和 萨迪 .

哈里、玛丽和萨迪。

[ðəʊ] [suː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['bʌni] ,

Though	Sue	was	a	little	younger	than	Bunny	,
尽管	起诉	曾是	一个	小的	年轻	比	兔子	,

虽然苏比邦妮小一些，

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][led][hɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['aɪðə(r)][ɪn] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] .

she	often	led	him	when	there	was	something	to	do	,	either	in	work	or	play	.
她	经常	引领	他	什么时候	那里	曾是	某物	到	做	,	任何一个	在	工作	或者	玩	.

工作或娱乐时，她经常带领他去做事情。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . [[eit]]

And	just	now	there	was	work	to	do	.	[	8	]
和	只是	现在	那里	曾是	工作	到	做	.	[	8	]

而现在还有工作要做。[8]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [wɜːk] ,

It	was	not	hard	work	,
它	曾是	不是	难的	工作	,

这不是什么苦差事。

['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl]

only	going	to	the	store	for	their	mother	with	the	pocketbook	to	pay	a	bill
仅有的	去	到	这	店铺	为了	他们的	母亲	和	这	袖珍书	到	支付	一个	账单

[æt; ət][ðə; ði] ['grəusəz] [ænd; ənd] [get][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

at	the	grocer's	and	get	some	things	for	supper	.
在	这	杂货店	和	得到	一些	事物	为了	晚餐	.

他们只是拿着钱包去商店帮母亲付杂货店的账单，顺便买些晚饭的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːk] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [laɪkt] ,

And	it	was	work	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	liked	,
和	它	曾是	工作	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	喜欢	,

而这正是邦尼·布朗和他的妹妹苏都喜欢的工作。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəusəz] [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)][tuː; tə]

for	often	when	they	went	to	the	grocer's	he	gave	each	a	sweet	cracker	to
为了	经常	什么时候	他们	去	到	这	杂货店	他	给予	每个	一个	甜的	饼干	到

[iːt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

eat	on	the	way	home	.
吃	在	这	方式	家	.

他们经常去杂货店，他会给每个人一块甜饼干，让他们在回家的路上吃。

['bʌni] , ['fɒləʊd] [baɪ] [suː] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [hæd; həd] [biːn]

Bunny	,	followed	by	Sue	,	started	for	the	bench	where	the	pocketbook	had	been
兔子	,	随后	经过	起诉	,	开始	为了	这	长椅	在哪里	这	袖珍书	有	到过

[left] .

left	.
左边	.

邦妮和苏一起走向放着钱包的长椅。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

But	,	before	they	reached	it	,	and	all	of	a	sudden	,
但	,	前	他们	达到	它	,	和	全部	的	一个	突然	,

但是，在他们到达那里之前，突然间，

[ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [dɒg] [baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] . [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ðə; ði] [fens]

a	big	yellow	dog	bounced	into	the	yard	from	the	street	.	It	leaped	the	fence
一个	大的	黄色的	狗	弹跳	进入	这	院子	从	这	街道	.	它	跳跃	这	栅栏

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	stood	for	a	moment	looking	at	the	children	.
和	站立	为了	一个	片刻	寻找	在	这	孩子们	.

一只体型很大的黄色狗从街上蹦进了院子。它跳过栅栏，站在那里看了孩子们一会儿。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['dændi][dɒg] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] .
" Oh , what a dandy dog ! " cried Charlie .
" 哦 , 什么 一个 花花公子 狗 ! " 哭 查理 .

“哦，多么漂亮的一条狗啊！”查理喊道。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] , [splæʃ] , [kʌm] [bæk] ? " [ɑːskt] ['hæri] ,
" Is that your dog , Splash , come back ? " asked Harry ,
" 是 那 你的 狗 , 溅 , 来 后退 ? " 问 哈里 ,

“那是你的狗吗，斯普拉什，回来吧？”哈利问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd][wʌns] [əʊnd] [ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][ðæt] [neɪm] .
for Bunny and his sister had once owned a dog of that name .
为了 兔子 和 他的 姐姐 有 一次 拥有 一个 狗 的 那 姓名 .

因为邦尼和他的妹妹曾经养过一只名叫邦尼的狗。

[splæʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [biːn] ['stəʊlən][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk]
Splash had run away or been stolen in the winter and had never come back
溅 有 跑步 离开 或者 到过 被盗 在 这 冬天 和 有 绝不 来 后退
.
:
.

Splash在冬天逃跑或被偷走了，再也没有回来。

" [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [splæʃ] , " [sed] ['bʌni] .
" No , that isn't Splash , " said Bunny .
" 不 , 那 不是 溅 , " 说 兔子 .

“不，那不是Splash，”兔子说。

" [hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɒg] , [ðəʊ] .
" He's a nice dog , though .
" 他是 一个 好的 狗 , 尽管 .

“不过，他是一条很可爱的狗。”

[hɪə(r)] , [bɔɪ] !
Here , boy !
这里 , 男生 !

来，孩子！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði][dɒg] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm'self] ['spəʊkən]
The dog , that had come to a stop , turned suddenly on hearing himself spoken
这 狗 , 那 有 来 到 一个 停止 , 转向 突然 在 听力 他自己 说
[tuː; tə] .
to .
到 .

那只停下脚步的狗，听到有人跟它说话，突然转过身来。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bentʃ] ,
He gave one bound over toward the bench ,
他 给予 一 边界 超过 朝向 这 长椅 ,

他纵身跃向长椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [[naɪn]]
and a moment later caught in his mouth the leather [9]
和 一个 片刻 之后 捕捉 在 他的 嘴 这 皮革 [9]

片刻之后，他用嘴叼住了皮革[9]

['hænd(ə)l][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊnz] [blæk] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .

handle	of	Mrs	.	Brown's	black	pocketbook	and	darted	away	.
处理	的	太太	.	布朗的	黑色的	袖珍书	和	飞镖	离开	.

她抓住布朗太太黑色手提包的把手，飞快地跑开了。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

Over	the	fence	he	jumped	,	out	into	the	street	,
超过	这	栅栏	他	跳了起来	,	出去	进入	这	街道	,

他跳过栅栏，跑到街上。

[səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] .

so	quickly	that	the	children	could	hardly	follow	him	with	their	eyes	.
所以	迅速地	那	这	孩子们	可以	几乎	跟随	他	和	他们的	眼睛	.

他的速度太快了，孩子们几乎无法用眼睛跟上他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ['bʌni] [braʊn] [rɪ'meɪnd] [stɪl] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][dɒg]

But	it	was	only	an	instant	that	Bunny	Brown	remained	still	,	watching	the	dog
但	它	曾是	仅有的	一个	立即的	那	兔子	棕色的	剩余	仍然	,	观看	这	狗

.

:
.

但邦妮·布朗只是短暂地静止不动，注视着那只狗。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] :

Then	he	gave	a	cry	:
然后	他	给予	一个	哭	:

然后他大喊了一声：

" [əʊ] , [suː] !

"	Oh	,	Sue	!
"	哦	,	起诉	!

“哦，苏！”

[ðə; ði][dɒg][hæz; həz] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] !

The	dog	has	mother's	pocketbook	and	the	money	!
这	狗	有	母亲的	袖珍书	和	这	钱	!

狗狗叼走了妈妈的钱包和钱！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ! "

We've	got	to	get	it	away	from	him	!	"
我们已经	得到	到	得到	它	离开	从	他	!	"

我们必须把它从他手里抢走！

" [əʊ] , [jes] ! " ['ekəud] [suː] .

"	Oh	,	yes	!	"	echoed	Sue	.
"	哦	,	是的	!	"	回声	起诉	.

“哦，是的！”苏附和道。

['bʌni] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][dɒg] .

Bunny	ran	out	of	the	yard	and	into	the	street	,	following	the	dog	.
兔子	跑	出去	的	这	院子	和	进入	这	街道	,	下列的	这	狗	.

兔子跑出院子，来到街上，跟着那条狗。

[suː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

Sue	followed	her	brother	.
起诉	随后	她	兄弟	.

苏跟着她哥哥走了。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['siːsɔː] , [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [səʊ] ['kwɪkli] ,

The	four	other	children	,	being	on	the	seesaw	,	could	not	move	so	quickly	,
这	四	其他	孩子们	,	存在	在	这	跷跷板	,	可以	不是	移动	所以	迅速地	,

另外四个孩子在玩跷跷板，所以没法移动得那么快。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dɪd][get] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːd] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['keəfəli] ,

and	by	the	time	they	did	get	off	the	board	,	taking	turns	carefully	,
和	经过	这	时间	他们	做过	得到	离开	这	木板	,	采取	转弯	小心	,

等他们终于从滑板上下来时，他们轮流小心翼翼地.....

[səʊ][nəʊ][wʌn] [wʊd] [get] [baʊnst] , ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

so	no	one	would	get	bounced	,	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	out	of
所以	不	一	会	得到	弹跳	,	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

为了避免有人被赶走，邦尼·布朗和他的妹妹苏躲了起来。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

down	the	street	and	around	a	corner	,
向下	这	街道	和	大约	一个	角落	,

沿着街道走，绕过街角，

['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] .

chasing	after	the	dog	that	had	snatched	up	their	mother's	pocketbook	.
追逐	后	这	狗	那	有	抢夺	向上	他们的	母亲的	袖珍书	.

追赶那条叼走他们母亲钱包的狗。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [hɪm] ! " [kraɪd] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	We've	got	to	get	him	!	"	cried	Bunny	,	looking	back	at	his	sister	.
"	我们已经	得到	到	得到	他	!	"	哭	兔子	,	寻找	后退	在	他的	姐姐	.

“我们得抓住他！”邦尼喊道，回头看着他的妹妹。

" [kʌm] [ɒn] ! "

"	Come	on	!	"
"	来	在	!	"

“快点！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [ɒn] !

"	I	am	a	-	comin	'	on	!
"	我	是	一个	-	即将到来	-	在	!

“我来了！”

" [ʃiː; ʃi] [pænt] , [hɑːf] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] . [-]

"	she	panted	,	half	out	of	breath	.	[	10	]
"	她	喘息	,	一半	出去	的	气息	.	[	-	]

她气喘吁吁，几乎喘不过气来。[10]

[ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [dɒg][wɒz; wəz][ɪn][pleɪn] [saɪt] , ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	big	yellow	dog	was	in	plain	sight	,	bounding	along	and	still	holding	in	his
这	大的	黄色的	狗	曾是	在	清楚的	视线	,	边界	沿着	和	仍然	保持	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

那只大黄狗就在眼前，蹦蹦跳跳的，嘴里还叼着什么东西。

[æz; əz] ['bʌni] [kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['pɒkɪtbʊk] .

as	Bunny	could	see	,	the	dangling	pocketbook	.
作为	兔子	可以	看	,	这	悬挂	袖珍书	.

正如邦尼所看到的，那个晃来晃去的钱包。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [aʊt][ɒv; əv]

Suddenly	the	animal	turned	into	some	building	,	and	was	at	once	out	of
突然	这	动物	转向	进入	一些	建筑	,	和	曾是	在	一次	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

突然，那只动物变成了一栋建筑物，瞬间消失在了视线中。

" [hwɛəd] [hiː; hi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Where'd	he	go	?	"	asked	Sue	.
"	在哪里?	他	去	?	"	问	起诉	.

“他去哪儿了？”苏问道。

" ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Into	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	,	"	her	brother	answered	.
"	进入	先生	.	-	木匠	店铺	,	"	她	兄弟	回答	.

“去福斯威克先生的木工店，”她哥哥回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm][gəʊ][ɪn] .

"	I	saw	him	go	in	.
"	我	锯	他	去	在	.

我亲眼看到他进去了。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm] ['iːzi] [naʊ] .

We	can	get	him	easy	now	.
我们	能	得到	他	简单的	现在	.

现在我们很容易就能把他抓到。

" [ɒn] [ðeɪ] [ræn] , ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

"	On	they	ran	,	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
"	在	他们	跑	,	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

“他们继续跑，邦尼·布朗和他的妹妹苏。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)]

A	few	seconds	later	they	stood	in	front	of	the	open	door	of	a	carpenter
一个	很少	秒	之后	他们	站立	在	正面	的	这	打开	门	的	一个	木匠

[ʃɒp] [bɪlt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

shop	built	near	the	sidewalk	.
店铺	建造	靠近	这	人行道	.

几秒钟后，他们站在人行道附近一家木匠铺敞开的大门前。

[wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [paɪlz] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [bɔːdz] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst]

Within	they	could	see	piles	of	lumber	and	boards	and	heaps	of	sawdust
之内	他们	可以	看	堆	的	木材	和	板	和	堆积如山	的	锯末

[ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] .

and	shavings	.
和	刨花	.

他们可以看到里面堆放着成堆的木材和木板，以及成堆的锯末和刨花。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] ,

The	dog	was	not	in	sight	,
这	狗	曾是	不是	在	视线	,

狗不见了。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

but	Bunny	and	Sue	knew	he	must	be	somewhere	in	the	shop	.
但	兔子	和	起诉	知道	他	必须	是	某处	在	这	店铺	.

但邦尼和苏知道他肯定就在店里的某个地方。

[ðeɪ] ['skʌri, 'skə:-] [θru:] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] ['sɔ:dʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

They	scurried	through	the	piles	of	sawdust	and	shavings	toward	the	back	of
他们	匆匆跑过	通过	这	堆	的	锯末	和	刨花	朝向	这	后退	的

[ðə; ði] [ʃɒp] ,

the	shop	,
这	店铺	,

他们穿过成堆的锯末和刨花，朝店铺后方跑去。

['lʊkɪŋ] ['i:gəli] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] .

looking	eagerly	on	all	sides	for	a	sight	of	the	dog	.
寻找	急切地	在	全部	侧面	为了	一个	视线	的	这	狗	.

他焦急地四处张望，希望能找到那只狗。

" [weə(r)] [ɪz] [hi:; hi] ? " [ɑ:skt] [su:] .

"	Where	is	he	?	"	asked	Sue	.
"	在哪里	是	他	?	"	问	起诉	.

“他在哪儿？”苏问道。

" [əʊ] , ['bʌni] , [ɪf] [ðæt] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] ! "

"	Oh	,	Bunny	,	if	that	pocketbook	and	the	money	are	lost	!	"
"	哦	,	兔子	,	如果	那	袖珍书	和	这	钱	是	丢失的	!	"

“哦，兔子，要是钱包和里面的钱都丢了怎么办！”

" [wi:l; wil] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	We'll	find	it	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	出色地	寻找	它	!	"	惊呼	兔子	.

“我们一定能找到！”兔子喊道。

" [wi:l; wil] [meɪk] [ðə; ði] [dɒg] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ! " [-]

"	We'll	make	the	dog	give	it	back	!	"	[	11	]
"	出色地	制作	这	狗	给	它	后退	!	"	[	-	]

“我们会让那条狗把东西还回来！”[11]

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

As	he	spoke	there	was	a	noise	at	the	door	by	which	the	children	had
作为	他	辐	那里	曾是	一个	噪音	在	这	门	经过	哪个	这	孩子们	有

['entəd] [ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] .

entered	the	carpenter	shop	.
进入	这	木匠	店铺	.

他说话的时候，门上传来一阵响动，孩子们是从那里进入木匠铺的。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [slæmd] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ki:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] .

The	door	was	quickly	slammed	shut	,	and	a	key	was	turned	.
这	门	曾是	迅速地	猛烈抨击	关闭	,	和	一个	钥匙	曾是	转向	.

门被迅速关上，钥匙转动了。

[ðen] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Then	a	harsh	voice	cried	:
然后	一个	残酷的	嗓音	哭	:

随后，一个刺耳的声音喊道：

" [naʊ] [aɪv] [gɒt] [ju:; jʊ] !

"	Now	I've	got	you	!
"	现在	我已经	得到	你	!

“现在我抓到你了！”

[ju:; jʊ] ['ʃɑ:nt] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] [ˌem 'i:] ['eni] [mɔ:(r)] !

You	sha'n't	play	tricks	on	me	any	more	!
你	不会	玩	技巧	在	我	任何	更多的	!

你别想再耍我了！

[aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] [naʊ] ！ " [-]
I've got you locked up now ! " [12]
我已经 得到 你 已锁定 向上 现在 ！ " [-]

我已经把你关起来了！[12]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp]
IN THE CARPENTER SHOP
在 这 木匠 店铺

在木匠铺

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɑːʃ] [vɔɪs]
Bunny Brown and his sister Sue were so surprised at hearing that harsh voice
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 是 所以 惊讶 在 听力 那 残酷的 嗓音
,
,
,

听到那刺耳的声音，邦尼·布朗和他的妹妹苏都吓了一跳。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
and at hearing the door slammed shut and locked behind them ,
和 在 听力 这 门 猛烈抨击 关闭 和 已锁定 在后面 他们 ,

听到身后的大门砰地一声关上并锁上了，

[ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .
that they just stood and looked at each other in the carpenter shop .
那 他们 只是 站立 和 看起来 在 每个 其他 在 这 木匠 店铺 .

他们就那样站在木工车间里，互相看着对方。

[ðeɪ] [fə'gɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,
They forgot , for the moment ,
他们 忘了 , 为了 这 片刻 ,

他们一时忘记了。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['jeləʊ] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] .
all about the big yellow dog and the pocketbook he had carried away .
全部 关于 这 大的 黄色的 狗 和 这 袖珍书 他 有 携带 离开 .

一切都与那只大黄狗和它叼走的钱包有关。

[ðen] ['bʌni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then Bunny managed to find his voice and he cried :
然后 兔子 管理 到 寻找 他的 嗓音 和 他 哭 :

然后，邦尼终于找回了自己的声音，他哭了起来：

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] , [suː] ? "
" Who was that , Sue ? "
" WHO 曾是 那 , 起诉 ? "

“苏，那是谁？”

" [ai] — [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I — I guess it was Mr . Foswick , " she answered .
" 我 — 我 猜测 它 曾是 先生 . - , " 她 回答 .

“我……我猜是福斯威克先生，”她回答道。

" [aɪm] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . "
" I'm almost sure it was . "
" 我是 几乎 当然 它 曾是 . "

“我几乎可以肯定就是这样。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['bʌni] , " [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	Yes	,	"	agreed	Bunny	,	"	I	guess	it	was	.
"	是的	,	"	同意	兔子	,	"	我	猜测	它	曾是	.

“是的，”邦尼同意道，“我想是的。”

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɒk] [ˌjuː 'es][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ?

But	what	did	he	want	to	lock	us	in	for	?
但	什么	做过	他	想	到	锁	我们	在	为了	?

但他究竟想把我们关起来做什么?

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] .

We	didn't	do	anything	.
我们	没有	做	任何事物	.

我们什么也没做。

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [get] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['grəʊsəri] ['mʌni] [ə'weɪ]

We	just	came	in	to	get	mother's	pocketbook	and	the	grocery	money	away
我们	只是	来了	在	到	得到	母亲的	袖珍书	和	这	杂货店	钱	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] . "

from	the	dog	.	"
从	这	狗	.	"

我们进来只是把妈妈的钱包和买菜钱从狗手里拿走。

" [ai] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [suː] . [-]

"	I	p'sume	he	made	a	mistake	,	"	said	Sue	.	[	13	]
"	我	-	他	制成	一个	错误	,	"	说	起诉	.	[	-	]

“我猜他犯了个错误，”苏说。[13]

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [ðæt] [tiːz] [hɪm] .

"	He	must	have	thought	we	were	the	bad	boys	that	tease	him	.
"	他	必须	有	想法	我们	是	这	坏的	男孩们	那	逗	他	.

“他肯定以为我们是捉弄他的坏孩子。”

[ai] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [kʌm] [ɪn][wʌns][ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

I	saw	some	of	'	em	come	in	once	and	scatter	the	sawdust	all	over	.
我	锯	一些	的	-	呃	来	在	一次	和	分散	这	锯末	全部	超过	.

我曾亲眼看到他们进来，把锯末撒得到处都是。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - [seɪ] [id] [fɪks] - [ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] - [ɪm] .

And	I	heard	Mr	.	Foswick	say	he'd	fix	'	em	if	he	caught	'	em	.
和	我	听到	先生	.	-	说	他会	使固定	-	呃	如果	他	捕捉	-	呃	.

我听福斯威克先生说，如果他抓到他们，他就会惩治他们。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɒz; wəz][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

He	must	have	thought	we	was	them	,	"	she	added	,
他	必须	有	想法	我们	曾是	他们	,	"	她	额外	,

“他肯定以为我们就是他们，”她补充道。

['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [get] ['bædli]['tæŋg(ə)ld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

letting	her	English	get	badly	tangled	in	her	excitement	.
出租	她	英语	得到	糟糕	纠缠不清	在	她	激动	.

兴奋过后，她的英语表达变得非常混乱。

" [ai] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	I	guess	so	,	"	agreed	Bunny	.
"	我	猜测	所以	,	"	同意	兔子	.

“我想也是，”兔子同意道。

" [wel] , [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [wiː; wi] [ɑːrnt] .

"	Well	,	we'll	tell	him	we	aren't	.
"	出色地	,	出色地	告诉	他	我们	不是	.

“好吧，我们会告诉他我们不是。”

[kʌm] [ɒn] , [suː] !
Come **on** **,** **Sue** **!**
来 在 , 起诉 !

来吧，苏！

" ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **Giving** **up** **,** **for** **the** **time** **being** **,** **their** **search** **in** **the** **carpenter** **shop** **for** **the**
" 给予 向上 , 为了 这 时间 存在 , 他们的 搜索 在 这 木匠 店铺 为了 这
[streɪndʒ] ,
strange **,**
奇怪的 ,

他们暂时放弃了在木匠铺里寻找奇怪东西的行动。

[bɪg] ['jeləʊ] [dɒg] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɔːkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
big **yellow** **dog** **,** **Bunny** **and** **Sue** **walked** **back** **toward** **the** **front** **door** **,** **which** **had**
大的 黄色的 狗 , 兔子 和 起诉 步行 后退 朝向 这 正面 门 , 哪个 有
[biːn] [slæmd] [ʃʌt] .
been **slammed** **shut** **.**
到过 猛烈抨击 关闭 .

大黄狗邦尼和苏走回前门，前门已经砰地一声关上了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . - [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi]
And **while** **they** **are** **seeking** **to** **make** **Mr** **.** **Foswick** **understand** **that** **he**
和 尽管 他们 是 寻求 到 制作 先生 . - 理解 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
had **made** **a** **mistake** **,**
有 制成 一个 错误 ,

他们试图让福斯威克先生明白他犯了一个错误，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [rɒŋ] ['tʃɪldrən] ,
and **had** **punished** **the** **wrong** **children** **,**
和 有 受到惩罚 这 错误的 孩子们 ,

而且惩罚错了孩子。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I **shall** **have** **a** **moment** **or** **two** **to** **tell** **my** **new** **readers** **something** **about** **the**
我 将 有 一个 片刻 或者 二 到 告诉 我的 新的 读者 某物 关于 这
['kærəktəz] [huːz] [əd'ventʃəz] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .
characters **whose** **adventures** **I** **hope** **to** **relate** **to** **you** **in** **this** **story** **.**
人物 谁 冒险 我 希望 到 涉及 到 你 在 这 故事 .

我将花一两分钟时间向我的新读者们介绍一下故事中的人物，我希望在这个故事中向你们讲述他们的冒险经历。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɛlˌmɪr] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] [ænd; ənd][nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] ,
The **town** **of** **Bellemere** **,** **which** **was** **on** **the** **seacoast** **and** **near** **a** **small** **river** **,**
这 镇 的 贝尔梅尔 , 哪个 曾是 在 这 海岸 和 靠近 一个 小的 河 ,

贝勒梅尔镇位于海边，靠近一条小河，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .
was **the** **home** **of** **Bunny** **Brown** **and** **his** **sister** **Sue** **.**
曾是 这 家 的 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

这里是邦尼·布朗和他的妹妹苏的家。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['wɔːltə] [braʊn] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['bɪznəs] , ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːf]
Their **father** **,** **Walter** **Brown** **,** **was** **in** **the** **boat** **and** **fish** **business** **,** **owning** **a** **wharf**
他们的 父亲 , 沃尔特 棕色的 , 曾是 在 这 船 和 鱼 商业 , 拥有 一个 码头
,
,
,

他们的父亲沃尔特·布朗从事船舶和渔业生意，拥有一座码头。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

where	he	had	his	office	.
在哪里	他	有	他的	办公室	.

那是他办公室所在的地方。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [-]

Men	and	boys	worked	for	him	,	and	[	14	]
男人	和	男孩们	工作	为了	他	,	和	[	-	]

男人和男孩为他工作，[14]

[wʌn] [bɪg] [bɔɪ] , ['bʌŋkə(r)] [bluː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

one	big	boy	,	Bunker	Blue	,	was	a	great	friend	of	Bunny	and	his	sister	.
一	大的	男生	,	掩体	蓝色的	,	曾是	一个	伟大的	朋友	的	兔子	和	他的	姐姐	.

其中一只名叫邦克·布鲁的大男孩是邦尼和他妹妹的好朋友。

[ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [həʊm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['ʌŋk(ə)l][tæd] , [æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)] .

In	the	Brown	home	was	also	Uncle	Tad	,	an	old	soldier	.
在	这	棕色的	家	曾是	还	叔叔	塔德	,	一个	老的	士兵	.

布朗家还有一位名叫塔德的叔叔，他是一位老兵。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [kɔːld] " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	called	"	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,

本系列的第一本书名为《邦尼·布朗和他的妹妹苏》，

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	I	told	you	many	of	the	things	that	happened	to	the	children	.
"	我	讲述	你	许多	的	这	事物	那	发生	到	这	孩子们	.

“我跟你讲过很多发生在孩子们身上的事。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] [fɑːm] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['sɜːkəs] ,

After	that	they	went	to	Grandpa's	farm	,	and	played	circus	,
后	那	他们	去	到	爷爷的	农场	,	和	玩	马戏团	,

之后他们去了爷爷的农场，玩起了马戏表演。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ə'baʊt] [bəuθ] [ðəʊz] ['hæpi] [taɪmz] .

and	there	are	books	about	both	those	happy	times	.
和	那里	是	图书	关于	两个都	那些	快乐的	时代	.

有书讲述了那段快乐的时光。

[nekst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [tuː; tə] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm] ,

Next	the	children	paid	a	visit	to	Aunt	Lu's	city	home	,
下一个	这	孩子们	有薪酬的	一个	访问	到	阿姨	卢氏	城市	家	,

接下来，孩子们去拜访了卢姨在城里的家。

[ænd; ənd] [frɒm; fram] [ðeə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

and	from	there	they	went	to	Camp	Rest	-	a	-	While	.
和	从	那里	他们	去	到	营	休息	-	一个	-	尽管	.

然后他们去了休息营。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

In	the	big	woods	Bunny	and	Sue	had	many	adventures	,
在	这	大的	树林	兔子	和	起诉	有	许多	冒险	,

在茂密的大森林里，邦尼和苏经历了很多冒险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɒn][ðeə(r)]['ɔːtəʊ][tʊə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn]

and	they	had	so	much	fun	on	their	auto	tour	that	I	could	hardly	get	it	all	in
和	他们	有	所以	很多	乐趣	在	他们的	汽车	旅游	那	我	可以	几乎	得到	它	全部	在

[wʌn] [bʊk] .

one	book	.
一	书	.

他们的自驾游玩得非常开心，我几乎无法在一本书里全部记录下来。

[wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [bɔːt] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

When	Mr	.	Brown	bought	a	Shetland	pony	for	the	children	they	were
什么时候	先生	.	棕色的	买	一个	设得兰群岛	小马	为了	这	孩子们	他们	是

[dɪ'laɪtɪd] ,

delighted	,
高兴极了	,

布朗先生给孩子们买了一匹设得兰矮种马，孩子们高兴极了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .

and	they	had	as	much	fun	with	it	as	they	did	in	giving	a	show	.
和	他们	有	作为	很多	乐趣	和	它	作为	他们	做过	在	给予	一个	展示	.

他们从中获得的乐趣和表演的乐趣一样多。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] — "

That	is	the	name	of	the	book	just	before	the	present	one	you	are	reading	—	"
那	是	这	姓名	的	这	书	只是	前	这	展示	一	你	是	阅读	—	"

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	Giving	a	Show	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示	.

那是你正在阅读的这本书的前一本书的书名——《邦尼·布朗和他的妹妹苏表演》。

" [ɪn] [ðæt] ['vɒljuːm] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [haʊ] [ə; eɪ] ['strændɪd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pleər] [keɪm] [tuː; tə]

"	In	that	volume	you	may	learn	how	a	stranded	company	of	players	came	to
"	在	那	体积	你	可能	学习	如何	一个	搁浅	公司	的	玩家	来了	到

['bɛlˌmɪr] ,

Bellemere	,
贝尔梅尔	,

“在那本书中，你可能会了解到一群被困的演员是如何来到贝尔梅尔的，

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] .

and	what	happened	.
和	什么	发生	.

以及发生了什么。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [-]

Bunny	and	Sue	,	[	15	]
兔子	和	起诉	,	[	-	]

邦妮和苏[15]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] , [wɜː(r); wə(r)] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

as	well	as	some	of	their	playmates	,	were	actors	and	actresses	in	the
作为	出色地	作为	一些	的	他们的	玩伴	,	是	演员	和	女演员	在	这

[ʃəʊ] ,

show	,
展示	,

以及他们的一些玩伴，都是该节目的演员。

[ænd; ənd] [splæʃ] , [ðə; ði][dɒg] , [dɪd][ə; eɪ] [trɪk] ['ɔːlsəʊ] .

and	Splash	,	the	dog	,	did	a	trick	also	.
和	溅	,	这	狗	,	做过	一个	诡计	还	.

狗狗 Splash 也表演了一个绝活。

[bʌt; bət] [splæʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ðæt] [hæd; həd]

But	Splash	had	run	away	,	or	been	taken	away	,	during	the	winter	that	had
但	溅	有	跑步	离开	,	或者	到过	已采取	离开	,	期间	这	冬天	那	有

[dʒʌst] [pɑːst] ,

just	passed	,
只是	通过了	,

但是，Splash在刚刚过去的那个冬天里跑掉了，或者被带走了。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] .

and	Bunny	and	Sue	no	longer	had	a	dog	.
和	兔子	和	起诉	不	更长	有	一个	狗	.

邦妮和苏再也没有养狗了。

[pə'hæps] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dju:s][ðə; ði][bɪg][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d]

Perhaps	they	thought	they	might	induce	the	big	one	that	had	jumped	into	the	yard
也许	他们	想法	他们	可能	诱导	这	大的	一	那	有	跳了起来	进入	这	院子

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

to	come	and	live	with	them	,
到	来	和	居住	和	他们	,

或许他们认为这样可以引诱那只跳进院子里的大家伙搬来和他们一起住。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

after	they	had	taken	the	pocketbook	away	from	him	.
后	他们	有	已采取	这	袖珍书	离开	从	他	.

他们把他的钱包拿走了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv][dɒg][æz; əz] [splæʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] ['veri]

He	was	not	quite	the	same	sort	of	dog	as	Splash	,	but	he	seemed	very
他	曾是	不是	相当	这	相同的	种类	的	狗	作为	溅	,	但	他	似乎	非常

[naɪs] .

nice	.
好的	.

他虽然和Splash不太一样，但看起来很友善。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [kept] ['həʊpɪŋ] [splæʃ] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [ɔ:(r)][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] , [bʌt; bət] ,

Bunny	and	Sue	kept	hoping	Splash	would	return	or	be	brought	back	,	but	,
兔子	和	起诉	保留	希望	溅	会	返回	或者	是	带来	后退	,	但	,

邦妮和苏一直希望斯普拉什能回来或者被请回来，但是，

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔ:ri]['əupənz] , [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ə'baʊt] .

up	to	the	time	this	story	opens	,	that	had	not	come	about	.
向上	到	这	时间	这	故事	打开	,	那	有	不是	来	关于	.

直到故事开始时，这种情况还没有发生。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tu:] [braʊn] ['tʃɪldrən] [geɪv] [wɒz; wəz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn]

The	show	the	two	Brown	children	gave	was	talked	about	for	a	long	time	in
这	展示	这	二	棕色的	孩子们	给予	曾是	谈话	关于	为了	一个	长的	时间	在

['bɛl,mɪr] .

Bellemere	.
贝尔梅尔	.

布朗家两个孩子在贝尔梅尔的表演引起了长时间的讨论。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd][hæd; həd] [help] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

Of	course	,	Bunny	and	Sue	had	had	help	in	giving	it	,
的	课程	,	兔子	和	起诉	有	有	帮助	在	给予	它	,

当然，邦妮和苏在送孩子的过程中也得到了别人的帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] .

and	the	show	was	also	a	means	of	helping	others	.
和	这	展示	曾是	还	一个	方法	的	帮助	其他的	.

而且，这个节目也是帮助他人的一种方式。

[naʊ] ['wɪntə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] , [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Now	winter	had	passed	,	spring	had	come	and	gone	,	and	it	was
现在	冬天	有	通过了	,	春天	有	来	和	已消失	,	和	它	曾是

['ɜ:li] ['sʌmə(r)] .

early	summer	.
早期的	夏天	.

现在冬天已经过去，春天来了又走了，现在是初夏。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]

Bunny	**and**	**Sue**	**had**	**been**	**playing**	**in**	**the**	**yard**	**before**	**going**	**to**	**the**	**store**	**for**
兔子	和	起诉	有	到过	玩耍	在	这	院子	前	去	到	这	店铺	为了

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ,

their	**mother**	**when**	**the**	**strange**	**dog**	**had**	**sprung**	**over**	**the**	**fence**	**,**
他们的	母亲	什么时候	这	奇怪的	狗	有	弹簧	超过	这	栅栏	,

邦妮和苏在去商店帮妈妈买东西之前，正在院子里玩耍，这时那只陌生的狗跳过了栅栏。

[snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [-]

snatched	**up**	**the**	**pocketbook**	**,**	**and**	**[**	**16**	**]**
抢夺	向上	这	袖珍书	,	和	[	-	]

一把抢过钱包，[16]

[hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [dɑ:tɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] .

had	**run**	**off**	**with**	**it**	**,**	**darting**	**into**	**the**	**carpenter**	**shop**	**.**
有	跑步	离开	和	它	,	飞镖	进入	这	木匠	店铺	.

他拿着它跑了，冲进了木工车间。

" [aɪ][doʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [su:] ,

"	**I**	**don't**	**see**	**anything**	**of**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**,**
"	我	不	看	任何事物	的	他	,	"	说	起诉	,

“我什么也没看到，”苏说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'mɪd][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [bɔ:dz] [ænd; ənd]['lʌmbə(r)]

as	**she**	**and**	**Bunny**	**made**	**their**	**way**	**amid**	**the**	**piles**	**of**	**boards**	**and**	**lumber**
作为	她	和	兔子	制成	他们的	方式	之中	这	堆	的	板	和	木材

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] ['sɔ:dʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

and	**over**	**piles**	**of**	**sawdust**	**and**	**shavings**	**toward**	**the**	**door**	**.**
和	超过	堆	的	锯末	和	刨花	朝向	这	门	.

她和邦妮穿过成堆的木板和木材，越过成堆的锯末和刨花，向门口走去。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [hu:] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .

"	**You**	**don't**	**see**	**anything**	**of**	**who**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**.**
"	你	不	看	任何事物	的	WHO	?	"	问	兔子	.

“你什么都没看到吗？”邦尼问道。

" ['mɪstə(r)] . - [ɔ:(r)][ðə; ði][bɪg] [dɒg] ? "

"	**Mr**	**.**	**Foswick**	**or**	**the**	**big**	**dog**	**?**	**"**
"	先生	.	-	或者	这	大的	狗	?	"

“是福斯威克先生还是大人物？”

" [ðə; ði][dɒg] , " ['ɑ:nsə(r)d] [su:] .

"	**The**	**dog**	**,**	**"**	**answered**	**Sue**	**.**
"	这	狗	,	"	回答	起诉	.

“是那条狗，”苏回答道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['mɪstə(r)] . - , - [kɔ:z] [hi:z] [ˌaʊt'saɪd] .

"	**I**	**couldn't**	**see**	**Mr**	**.**	**Foswick**	**,**	**'**	**cause**	**he's**	**outside**	**.**
"	我	不能	看	先生	.	-	,	-	原因	他是	外部	.

“我没看到福斯威克先生，因为他在外面。”

[hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn][ˌju: 'es] . "

He	**shut**	**the**	**door**	**on**	**us**	**.**	**"**
他	关闭	这	门	在	我们	.	"

他把门关上了。

" [jes] , " [ə'gri:d] ['bʌni] , " [səʊ][hi:; hi][dɪd] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**,**	**"**	**so**	**he**	**did**	**.**
"	是的	,	"	同意	兔子	,	"	所以	他	做过	.

“是的，”邦尼同意道，“所以他这么做了。”

[wel] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
Well , maybe we can open it .
出色地 , 或许 我们 能 打开 它 .

或许我们可以打开它。

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !
" But , alas !
" 但 , 唉 !

“但是，唉!

[wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] [taɪt] .
when Bunny and Sue tried the door they found it locked tight .
什么时候 兔子 和 起诉 尝试 这 门 他们 成立 它 已锁定 紧的 .

当邦妮和苏试图打开门时，发现门锁得很紧。

['bʌni] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ,
Bunny had been afraid of that ,
兔子 有 到过 害怕的 的 那 ,

兔子一直很害怕这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [kiː] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
for he thought he had heard a key turned in the lock .
为了 他 想法 他 有 听到 一个 钥匙 转向 在 这 锁 .

因为他觉得他听到了钥匙转动锁孔的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [suː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] .
But he had not wanted to say anything to Sue until he made sure .
但 他 有 不是 通缉 到 说 任何事物 到 起诉 直到 他 制成 当然 .

但他想在确定之前不要告诉苏。

['ræt(ə)l][ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [nɒb] ,
Rattle and pull at the door as the children did , and turn the knob ,
嘎嘎作响 和 拉 在 这 门 作为 这 孩子们 做过 , 和 转动 这 旋钮 ,

像孩子们那样摇晃拉扯门，然后转动门把手。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [ʃʌt] .
which they also did several times , the door remained shut .
哪个 他们 还 做过 一些 时代 , 这 门 剩余 关闭 .

他们这样做了好几次，门仍然关着。

" [wiː; wi] — [wɪr] [lɒkt] [ɪn] ! " [sed] [suː] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gɑːspɪŋ] [vɔɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌni] .
" We — we're locked in ! " said Sue in a sort of gasping voice , looking at Bunny .
" 我们 — 是 已锁定 在 ! " 说 起诉 在 一个 种类 的 喘息 嗓音 , 寻找 在 兔子 .

“我们——我们被锁住了！”苏喘着气说，看着邦尼。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [-]
" Yes , " agreed her brother , and he tried to [17]
" 是的 , " 同意 她 兄弟 , 和 他 尝试 到 [-]

“是的，”她哥哥同意道，然后他试着[17]

[spiːk] ['tʃɪəfəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən] [suː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
speak cheerfully , for he was a year older than Sue , and , besides ,
说话 愉快地 , 为了 他 曾是 一个 年 老 比 起诉 , 和 , 除了 ,

他语气轻松愉快，因为他比苏大一岁，而且，

[bɔɪz] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][gˈɜːlz] , ['bʌni] [θɔːt] .
boys oughtn't to be frightened as easily as girls , Bunny thought .
男孩们 不应该 到 是 害怕 作为 容易地 作为 女孩们 , 兔子 想法 .

“男孩不应该像女孩那样容易害怕，”邦妮心想。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] , " ['bʌni] [went] [ɒn] .
" But I guess we can get out , " Bunny went on .
" 但 我 猜测 我们 能 得到 出去 , " 兔子 去 在 .

“但我想我们还是可以出去的，”邦尼继续说道。

" ['mɪstə(r)] . - [θɪŋks] [wɪr] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [ðæt] ['bɒðə(r)] [hɪm] .

"	Mr	.	Foswick	thinks	we're	some	of	the	bad	boys	that	bother	him	.
"	先生	.	-	思考	是	一些	的	这	坏的	男孩们	那	打扰	他	.

“福斯威克先生认为我们是给他添麻烦的坏小子之一。”

[wiːl; wil][dʒʌst] [jel] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][wiː; wi] [ɑːrnt] . "

We'll	just	yell	and	tell	him	we	aren't	.	"
出色地	只是	叫喊	和	告诉	他	我们	不是	.	"

我们会大声喊他，告诉他我们不是。

" [ɔːl] [raɪt] — [juː; jʊ] [jel] , " [sə'dʒestid] [suː] .

"	All	right	—	you	yell	,	"	suggested	Sue	.
"	全部	正确的	—	你	叫喊	,	"	建议	起诉	.

“好吧——你喊，”苏建议道。

[səʊ] ['bʌni] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

So	Bunny	shouted	as	loudly	as	he	could	:
所以	兔子	喊叫	作为	高声	作为	他	可以	:

于是，邦尼使出浑身解数大声喊叫：

" ['mɪstə(r)] . - !

"	Mr	.	Foswick	!
"	先生	.	-	!

“福斯威克先生！”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] !

We	didn't	do	anything	!
我们	没有	做	任何事物	!

我们什么都没做！

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['skætə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɔːdʌst] !

We	didn't	scatter	your	sawdust	!
我们	没有	分散	你的	锯末	!

我们没有弄洒你的锯末！

[juː; jʊ] [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn][baɪ] [mis'teik] !

You	locked	us	in	by	mistake	!
你	已锁定	我们	在	经过	错误	!

你们误把我们锁在里面了！

[let] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [pliːz] !

Let	us	out	,	please	!
让	我们	出去	,	请	!

请放我们出去！

" [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [suː] .

"	Then	he	waited	and	listened	,	and	so	did	Sue	.
"	然后	他	等待	和	听着	,	和	所以	做过	起诉	.

然后他等着听，苏也等着听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [jel] [laʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [suː] .

"	I	guess	you	didn't	yell	loud	enough	,	"	said	Sue	.
"	我	猜测	你	没有	叫喊	大声	足够的	,	"	说	起诉	.

“看来你喊得不够大声，”苏说。

" [traɪ] [ə'gen] , ['bʌni] .

"	Try	again	,	Bunny	.
"	尝试	再次	,	兔子	.

“再试一次，兔子。”

" ['bʌni] [dɪd][səʊ] .
" Bunny did so .
" 兔子 做过 所以 .

“兔子照做了。”

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] .
Once more he shouted through the closed door , or at least at the closed door .
一次 更多的 他 喊叫 通过 这 关闭 门 , 或者 在 至少 在 这 关闭 门 .

他再次对着紧闭的门大喊，或者至少是对着紧闭的门喊叫。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
He shouted loudly , hoping the carpenter would hear him and open the door .
他 喊叫 高声 , 希望 这 木匠 会 听到 他 和 打开 这 门 .

他大声喊叫，希望木匠能听到他的声音并打开门。

" ['mɪstə(r)] . - !
" Mr . Foswick !
" 先生 . - !

“福斯威克先生！”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] ! " [jeld] ['bʌni] [braʊn] .
We didn't do anything ! " yelled Bunny Brown .
我们 没有 做 任何事物 ! " 大喊 兔子 棕色的 .

“我们什么都没做！”邦尼·布朗喊道。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
Still there was silence .
仍然 那里 曾是 沉默 .

依然一片寂静。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] .
No one came to let the children out .
不 一 来了 到 让 这 孩子们 出去 .

没有人来放孩子们出去。

" [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)][bəuθ] [jel] , " [sə'dʒestid] [-]
" I guess we'd better both yell , " suggested [18]
" 我 猜测 我们会 更好的 两个都 叫喊 , " 建议 [-]

“我想我们最好都大声喊叫，”建议道[18]

[suː] .
Sue .
起诉 .

起诉。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃaʊt] [laʊdə] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , ['bʌni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laʊd] [ɪ'nʌf] .
" You can shout louder than I can , Bunny , but it isn't loud enough .
" 你 能 喊 更大声 比 我 能 , 兔子 , 但 它 不是 大声 足够的 .

“兔子，你喊得比我大声，但这还不够大声。”

[wɪv] [bəuθ] [gɒt][tuː; tə] [jel] . "
We've both got to yell . "
我们已经 两个都 得到 到 叫喊 . "

我们俩都得大声喊叫。

" [jes] , [aɪ]['betə(r)] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .
" Yes , I better guess we had , " agreed the small boy .
" 是的 , 我 更好的 猜测 我们 有 , " 同意 这 小的 男生 .

“是的，我猜我们确实有，”小男孩同意道。

['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

Standing	close	to	one	another	near	the	door	,	they	lifted	their	voices	in	a	shout	,
常设	关闭	到	一	其他	靠近	这	门	,	他们	抬起	他们的	声音	在	一个	喊	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他们并排站在门口，大声喊道：

" ['mɪstə(r)] . - !

"	Mr	.	Foswick	!
"	先生	.	-	!

“福斯威克先生！”

['mɪstə(r)] . - !

Mr	.	Foswick	!
先生	.	-	!

福斯威克先生！

[wiː; wi] — ['dɪd(ə)nt] — [duː; də] — ['eniθɪŋ] !

We	—	didn't	—	do	—	anything	!
我们	—	没有	—	做	—	任何事物	!

我们——什么都没——做！

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	They	called	this	several	times	,	but	no	answer	came	to	them	.
"	他们	称为	这	一些	时代	,	但	不	回答	来了	到	他们	.

他们多次拨打这个电话，但始终无人接听。

" [aɪ] [ges] [hiːz] [gɒn] [ə'weɪ] , " [sed] [suː] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	I	guess	he's	gone	away	,	"	said	Sue	,	after	a	bit	.
"	我	猜测	他是	已消失	离开	,	"	说	起诉	,	后	一个	少量	.

“我想他已经走了，”过了一会儿，苏说道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	Yes	,	I	guess	so	,	"	agreed	Bunny	.
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	同意	兔子	.

“是的，我想也是，”兔子同意道。

" [wel] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [baɪ] [ɑː'selvz] , [ðen] . "

"	Well	,	we've	got	to	get	out	by	ourselves	,	then	.	"
"	出色地	,	我们已经	得到	到	得到	出去	经过	我们自己	,	然后	.	"

“好吧，那我们只能自己想办法出去了。”

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ? " [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	How	can	we	?	"	his	sister	wanted	to	know	.
"	如何	能	我们	?	"	他的	姐姐	通缉	到	知道	.

“我们该怎么做？”他妹妹想知道。

" [ðə; ði] [dɔːrz] [lɒkt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

"	The	door's	locked	,	and	we	can't	break	it	down	.
"	这	门的	已锁定	,	和	我们	不能	休息	它	向下	.

“门锁上了，我们破不开。”

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔː(r)] , ['bʌni] . "

It's	a	big	door	,	Bunny	.	"
它是	一个	大的	门	,	兔子	.	"

“这是一扇很大的门，小兔子。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	know	it	is	,	"	he	answered	.
"	是的	,	我	知道	它	是	,	"	他	回答	.

“是的，我知道是这样，”他回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['wɪndəʊz] .
" But there's windows .
" 但 有 视窗 .

但是这里有窗户。

[aɪl] ['əʊpən][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I'll open a window and we can get out of one of them .
患病的 打开 一个 窗户 和 我们 能 得到 出去 的 一 的 他们 .

我打开一扇窗户，我们可以从其中一扇窗户出去。

[ðeɪ] [ɑ:rnt] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They aren't high from the ground .
他们 不是 高的 从 这 地面 .

它们离地面并不高。

[wi:; wi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wʌns] [wen] ['bʌŋkə(r)] [blu:] , [baɪ] [mis'teik] ,
We got out of a window once when Bunker Blue , by mistake ,
我们 得到 出去 的 一个 窗户 一次 什么时候 掩体 蓝色的 , 经过 错误 ,

有一次，Bunker Blue误打误撞地从窗户爬了出去。

[lɒkt] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [naʊ] . "
locked us in the shed on the dock , and we can get out a window now . "
已锁定 我们 在 这 棚 在 这 码头 , 和 我们 能 得到 出去 一个 窗户 现在 . "
[-]
[19]
[-]

他们把我们锁在码头上的棚子里，现在我们可以从窗户出去了。[19]

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [wi:; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [su:] .
" Oh , I hope we can ! " cried Sue .
" 哦 , 我 希望 我们 能 ! " 哭 起诉 .

“哦，我希望我们能做到！”苏喊道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi][get][ðə; ði][dɒg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [tu:] , ['bʌni] ? "
" And can we get the dog out of the window , too , Bunny ? "
" 和 能 我们 得到 这 狗 出去 的 这 窗户 , 也 , 兔子 ? "

“还有，我们能把狗也从窗户里弄出来吗，邦妮？”

" [ðə; ði][dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [fər'get] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
" The dog ! " exclaimed Bunny , forgetting for the moment about the animal .
" 这 狗 ! " 惊呼 兔子 , 遗忘 为了 这 片刻 关于 这 动物 .

“那条狗！”邦尼惊呼道，一时忘记了那只动物的存在。

" [əʊ] , [ai] [ges] [wi:; wi][woʊnt][hæv; həv][tu:; tə][get] [hɪm] [aʊt] .
" Oh , I guess we won't have to get him out .
" 哦 , 我 猜测 我们 惯于 有 到 得到 他 出去 .

“哦，看来我们不用把他弄出去了。”

[hi:; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] . "
He isn't here . "
他 不是 这里 . "

他不在。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ræn][ɪn][hɪə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [su:] .
" But he ran in here , " insisted Sue .
" 但 他 跑 在 这里 , " 坚持 起诉 .

“但他跑进来了，”苏坚持说。

" [wi:; wi] [sɔ:] [hɪm] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] . "
" We saw him come into this carpenter shop . "
" 我们 锯 他 来 进入 这 木匠 店铺 . "

“我们看到他走进这家木工店。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Yes , " agreed Bunny .
" 是的 , " 同意 兔子 .

“是的，”兔子同意道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] .
" But he isn't here now .
" 但 他 不是 这里 现在 .

但他现在不在这里。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪd] [siː] [hɪm][ɔː(r)][hɪə(r)][hɪm] . "
If he was we'd see him or hear him . "
如果 他 曾是 我们会 看 他 或者 听到 他 . "

如果他是，我们肯定能看到他或听到他的声音。

" ['meɪbi] [hiːz] ['haɪdɪŋ] , " [sə'dʒestid] [suː] .
" Maybe he's hiding , " suggested Sue .
" 或许 他是 隐藏 , " 建议 起诉 .

“也许他在躲起来，”苏猜测道。

" ['meɪbi] [hiːz] [ə'freɪd] - [kɔːz] [hiː; hi] [tʊk] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Maybe he's afraid ' cause he took mother's pocketbook and the money in it ,
" 或许 他是 害怕的 - 原因 他 采取 母亲的 袖珍书 和 这 钱 在 它 ,

“也许他害怕是因为他拿走了母亲的钱包和里面的钱。”

[ænd; ənd] [hiːz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔː(r)] ['ʃeɪvɪŋz] . "
and he's hiding in the sawdust or shavings . "
和 他是 隐藏 在 这 锯末 或者 刨花 . "

他正躲在锯末或刨花里呢。

" ['meɪbi] , " ['bʌni] [əd'mɪtɪd] .
" Maybe , " Bunny admitted .
" 或许 , " 兔子 承认 .

“也许吧，”邦尼承认道。

" [wel] , [aɪl] [kɔːl][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
" Well , I'll call to him to come out .
" 出色地，患病的 称呼 到 他 到 来 出去 .

“好吧，我会叫他出来。”

[hiː; hi]['əʊnli] [tʊk] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn] [fʌn] , [ai] [ges] .
He only took the pocketbook in fun , I guess .
他 仅有的 采取 这 袖珍书 在 乐趣 , 我 猜测 .

我猜他拿走钱包只是为了好玩。

[hɪə(r)] , [splæʃ] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] !
Here , Splash , come on out !
这里 , 溅 , 来 在 出去 !

Splash，出来吧!

[wiː; wi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !
We won't hurt you !
我们 惯于 伤害 你 !

我们不会伤害你!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['muːvɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" he cried , moving back toward the center of the shop and away from the
" 他 哭 , 移动 后退 朝向 这 中心 的 这 店铺 和 离开 从 这
[lɒkt] [frʌnt] [dɔː(r)] .
locked front door .
已锁定 正面 门 .

他哭着往商店中央走去，远离了紧锁的前门。

" [kʌm] [ɒn] , [splæʃ] ! "
" Come on , Splash ! "
" 来 在 , 溅 ! "

“加油，斯普拉什！”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] [splæʃ] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [suː] .
" His name isn't Splash ! " objected Sue .
" 他的 姓名 不是 溅 ! " 反对 起诉 .

“他的名字又不是Splash！”苏反驳道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [naɪs] [dɒg] [splæʃ] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [id] [kʌm] [bæk] . " [-]
" This isn't our nice dog Splash that ran away , and I wish he'd come back . " [20]
" 这 不是 我们的 好的 狗 溅 那 跑 离开 , 和 我 希望 他会 来 后退 . " [-]

“这不是我们走失的那只可爱的狗狗 Splash，我希望它能回来。”[20]

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [splæʃ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" I know he isn't Splash , " agreed Bunny .
" 我 知道 他 不是 溅 , " 同意 兔子 .

“我知道他不是Splash，”兔子同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
" But it might be .
" 但 它 可能 是 .

但也有可能。

[ænd; ənd] [splæʃ] [ɪz][ə; eɪ][dɔːgz] [neɪm] ,
And Splash is a dog's name ,
和 溅 是 一个 狗的 姓名 ,

Splash是一只狗的名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [dɒg] [h'iəz] [ˌem 'iː][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [aʊt] .
and if this dog hears me call it he may come out .
和 如果 这 狗 听到 我 称呼 它 他 可能 来 出去 .

如果这只狗听到我的呼唤，它可能会出来。

[kʌm] [ɒn] , [əʊld] ['feləʊ] !
Come on , old fellow !
来 在 , 老的 同伴 !

来吧，老伙计！

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] ['kəʊksɪŋli] .
" he called again coaxingly .
" 他 称为 再次 哄骗地 .

他再次哄骗地喊道。

[bʌt; bət][nəʊ][dɒg] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] , ['sɔːdʌst] , [ɔː(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [bɔːdz]
But no dog crawled out from under the shavings , sawdust , or piles of boards
但 不 狗 爬行 出去 从 在下面 这 刨花 , 锯末 , 或者 堆 的 板
.
:
.

但是，没有一只狗从刨花、锯末或木板堆下爬出来。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Where can he be ? " asked Sue .
" 在哪里 能 他 是 ? " 问 起诉 .

“他会在哪里呢？”苏问道。

" [ai] [ges] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , " [sə'dʒestid] ['bʌni] .
" I guess he ran out the back door , " suggested Bunny .
" 我 猜测 他 跑 出去 这 后退 门 , " 建议 兔子 .

“我猜他是从后门跑出去的，”邦尼猜测道。

" [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ðeə(r)] , [tuː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	Then	maybe	we	can	get	out	there	,	too	!	"	cried	the	little	girl	,
"	然后	或许	我们	能	得到	出去	那里	,	也	!	"	哭	这	小的	女孩	,

“那也许我们也能出去看看！”小女孩喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

and	she	and	her	brother	,	with	the	same	thought	,	ran	to	the	rear	of
和	她	和	她	兄弟	,	和	这	相同的	想法	,	跑	到	这	后部	的

[ðə; ði] [ʃɒp] .

the	shop	.
这	店铺	.

于是，她和哥哥想到了同样的事情，跑到了商店后面。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][dɔː(r)] , " [sed] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	Here	is	the	door	,	"	said	Bunny	,	as	he	pointed	it	out	.
"	这里	是	这	门	,	"	说	兔子	,	作为	他	尖	它	出去	.

“门在这里，”邦尼一边指着一边说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'feə(r)] [ðæt] [slɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][wʌn]

It	was	a	large	affair	that	slid	back	from	the	middle	of	the	wall	to	one
它	曾是	一个	大的	事务	那	滑行	后退	从	这	中间	的	这	墙	到	一

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

这是一个很大的物件，从墙的中间滑落到墙角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪt] [ʃʌt] .

It	was	tight	shut	.
它	曾是	紧的	关闭	.

它关得很紧。

" [ænd; ənd] [ɪts] [lɒkt] , [tuː] , " [kraɪd] [suː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['pædlɒk] .

"	And	it's	locked	,	too	,	"	cried	Sue	,	pointing	to	a	big	padlock	.
"	和	它是	已锁定	,	也	,	"	哭	起诉	,	指向	到	一个	大的	挂锁	.

“而且还锁着呢！”苏指着一把大挂锁喊道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [traɪd] [ðə; ði] ['pædlɒk] .

To	make	sure	,	her	brother	tried	the	padlock	.
到	制作	当然	,	她	兄弟	尝试	这	挂锁	.

为了确认，她哥哥试了试挂锁。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

Sure	enough	,	it	was	locked	,	and	the	key	was	nowhere	in	sight	.
当然	足够的	,	它	曾是	已锁定	,	和	这	钥匙	曾是	无处	在	视线	.

果然，门锁上了，钥匙却不见踪影。

" [aɪ][kæn; kən] [slaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , " [sed] ['bʌni] ,

"	I	can	slide	the	door	a	little	bit	,	"	said	Bunny	,
"	我	能	滑动	这	门	一个	小的	少量	,	"	说	兔子	,

“我可以把门稍微拉开一点，”邦尼说。

[ænd; ənd][baɪ] [hɑːd] [wɜːk] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [-]

and	by	hard	work	he	managed	to	move	[	21	]
和	经过	难的	工作	他	管理	到	移动	[	-	]

通过努力工作，他成功地搬迁了[21]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .

it	about	an	inch	.
它	关于	一个	英寸	.

大约一英寸长。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [bʌt; bət] [ðæt]

This	allowed	a	little	of	the	breeze	to	come	into	the	carpenter	shop	but	that
这	允许	一个	小的	的	这	微风	到	来	进入	这	木匠	店铺	但	那

[wɒz; wəz][ɔːl] .

was	all	.
曾是	全部	.

这样一来，微风可以吹进木工车间，但也仅此而已。

" [wiː; wi][kænt] [get] [aʊt] [θruː] [ðæt] [kræk] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [suː] , ['paʊtɪŋ] .

"	We	can't	get	out	through	that	crack	,	"	protested	Sue	,	pouting	.
"	我们	不能	得到	出去	通过	那	裂缝	,	"	抗议	起诉	,	撅嘴	.

“我们没办法从那条缝里出去，”苏嘟着嘴抗议道。

" ['nəʊbədi][kʊd; kəd] .

"	Nobody	could	.
"	无人	可以	.

谁也做不到。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðɪs] [əʊld]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [lɒkt] . "

I	don't	see	why	this	old	carpenter	shop	has	got	to	have	all	the	doors	locked	.	"
我	不	看	为什么	这	老的	木匠	店铺	有	得到	到	有	全部	这	门	已锁定	.	"

我不明白为什么这家老木匠铺的所有门都要锁上。

" [hʌm] , [ðæts] ['fʌni] ! " [sed] ['bʌni] [braʊn] .

"	Hum	,	that's	funny	!	"	said	Bunny	Brown	.
"	哼	,	那就是	有趣的	!	"	说	兔子	棕色的	.

“嗯，真有趣！”邦尼·布朗说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] [dɒg] [gɒt] [aʊt] [wɪð] [bəuθ] [dɔːz] [lɒkt] ?

"	How	do	you	s'pose	that	dog	got	out	with	both	doors	locked	?
"	如何	做	你	假设	那	狗	得到	出去	和	两个都	门	已锁定	?

“你觉得两扇门都锁着，那条狗是怎么跑出去的？”

" [ɑːskt] [suː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	asked	Sue	of	her	brother	.
"	问	起诉	的	她	兄弟	.

苏问她哥哥。

['bʌni] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Bunny	paused	to	think	.
兔子	暂停	到	思考	.

兔子停下来思考。

[ðen] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Then	an	idea	came	to	him	.
然后	一个	主意	来了	到	他	.

然后他突然想到一个主意。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ðæt] [dɒg][dɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	He	must	have	jumped	out	a	window	,	that	dog	did	,	"	he	said	.
"	他	必须	有	跳了起来	出去	一个	窗户	,	那	狗	做过	,	"	他	说	.

“那条狗一定是跳窗逃走了，”他说。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

"	There	must	be	a	window	open	,	and	he	got	out	that	way	.
"	那里	必须	是	一个	窗户	打开	,	和	他	得到	出去	那	方式	.

“肯定有一扇窗户开着，他是从那里出去的。”

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] , [suː] .

And	that's	how	we	can	get	out	,	Sue	.
和	那就是	如何	我们	能	得到	出去	,	起诉	.

苏，我们就是这样出去的。

[wiːl; wil] [krɔːl] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [dɒg] [dʒʌmpt] [aʊt] .

We'll	crawl	out	a	window	just	like	that	dog	jumped	out	.
出色地	爬行	出去	一个	窗户	只是	喜欢	那	狗	跳了起来	出去	.

我们会像那只狗跳窗一样，从窗户爬出去。

[naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .

Now	we're	all	right	.
现在	是	全部	正确的	.

现在我们都没事了。

['mɪstə(r)] . - [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [baɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get]

Mr	.	Foswick	locked	us	in	his	carpenter	shop	by	mistake	,	but	we	can	get
先生	.	-	已锁定	我们	在	他的	木匠	店铺	经过	错误	,	但	我们	能	得到

[aʊt][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . "

out	a	window	.	"
出去	一个	窗户	.	"

福斯威克先生误把我们锁在了他的木工车间里，但我们可以从窗户出去。

" [əʊ] , [jes] ! " [ə'griːd] [suː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['hæpɪə] [naʊ] .

"	Oh	,	yes	!	"	agreed	Sue	,	and	she	felt	happier	now	.
"	哦	,	是的	!	"	同意	起诉	,	和	她	毛毡	更快乐	现在	.

“哦，是的！”苏同意道，她现在感觉好多了。

[bʌt; bət] [ə'gen] [keɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	again	came	disappointment	.
但	再次	来了	失望	.

但失望再次降临。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , ['lʊkɪŋ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

When	the	children	made	the	rounds	of	the	shop	,	looking	on	both	sides	,
什么时候	这	孩子们	制成	这	回合	的	这	店铺	,	寻找	在	两个都	侧面	,

孩子们绕着商店转了一圈，两边都看了看，

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [sɔː] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [-]

they	not	only	saw	that	not	a	[	22	]
他们	不是	仅有的	锯	那	不是	一个	[	-	]

他们不仅看到这不是[22]

['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

window	was	open	,	but	when	Bunny	tried	to	raise	one	he	could	not	.
窗户	曾是	打开	,	但	什么时候	兔子	尝试	到	增加	一	他	可以	不是	.

窗户开着，但当邦尼试图抬起一只手时，却抬不起来。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stʌk] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Are	they	stuck	?	"	asked	Sue	.
"	是	他们	卡住	?	"	问	起诉	.

“他们被困住了吗？”苏问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .

"	No	,	"	replied	Bunny	.
"	不	,	"	回复	兔子	.

“不，”兔子回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" ['ðer] [neɪld] [ʃʌt] !
" They're nailed shut !
" 它们是 钉子 关闭 !

“它们被钉死了！”

['evri] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [neɪld] [ʃʌt] , [su:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [lɒkt] ! "
Every window in this shop is nailed shut , Sue , and the doors are both locked ! "
每一个 窗户 在 这 店铺 是 钉子 关闭 , 起诉 , 和 这 门 是 两个都 已锁定 ! "

苏，这家店的所有窗户都钉死了，两扇门也都锁上了！

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [su:] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ,
" Oh ! " exclaimed Sue in a faint voice ,
" 哦 ! " 惊呼 起诉 在 一个 头晕的 嗓音 ,

“哦！”苏虚弱地惊呼道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ment] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
and she looked at her brother in a way he felt sure meant she was
和 她 看起来 在 她 兄弟 在 一个 方式 他 毛毡 当然 意思是 她 曾是
['gəʊɪŋ][tu:; tə][kraɪ] . [-]
going to cry . [23]
去 到 哭 . [-]

她看着哥哥，哥哥确信她要哭了。[23]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ]
THE DIAMOND RING
这 钻石 戒指

钻石戒指

['wɪslɪŋ] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , ['bʌni] [braʊn] [glɑ:ns, glæns][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Whistling as cheerfully as he could , Bunny Brown glanced all around the
吹口哨 作为 愉快地 作为 他 可以 , 兔子 棕色的 瞥了一眼 全部 大约 这
['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] .
carpenter shop .
木匠 店铺 .

邦尼·布朗一边尽可能欢快地吹着口哨，一边环顾着木匠铺的四周。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪslɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ? " [ɑ:skt] [su:] .
" Are you whistling for the dog ? " asked Sue .
" 是 你 吹口哨 为了 这 狗 ? " 问 起诉 .

“你是在吹口哨叫狗吗？”苏问道。

" [nəʊ] , [nɒt] - , " ['bʌni] ['ɑ:nsə(r)d] .
" No , not zactly , " Bunny answered .
" 不 , 不是 - , " 兔子 回答 .

“不，不完全是这样，”兔子回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['wɪslɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
" I'm just whistlin ' for myself .
" 我是 只是 口哨 - 为了 我 .

我只是在自娱自乐。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . "
I'm going to do something . "
我是 去 到 做 某物 . "

我打算做点什么。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [suː] .
" What ? " asked Sue .
" 什么 ? " 问 起诉 .

“什么？”苏问道。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wen'evə(r)] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
She knew that whenever Bunny was making anything ,
她 知道 那 每当 兔子 曾是 制作 任何事物 ,

她知道，每当邦妮在做任何东西时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] ['skuːtə(r)][frɒm; frəm]
such as a boat out of a piece of wood or a sidewalk scooter from
这样的 作为 一个 船 出去 的 一个 片 的 木头 或者 一个 人行道 小型摩托车 从
[æn; ən][əʊld]['rəʊlə(r)] [skeɪt] ,
an old roller skate ,
一个 老的 滚筒 滑冰 ,

例如用一块木头做一艘船，或者用旧旱冰鞋做一辆滑板车。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['hwisl] .
he always whistled .
他 总是 吹口哨 .

他总是吹口哨。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] [laʊdə] [hiː; hi] ['hwisl] .
The more he worked the louder he whistled .
这 更多的 他 工作 这 更大声 他 吹口哨 .

他工作越努力，吹口哨的声音就越大。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [naʊ] ? " [ɑːskt] [suː] .
" What are you going to make now ? " asked Sue .
" 什么 是 你 去 到 制作 现在 ? " 问 起诉 .

“你现在打算做什么？”苏问道。

" [əʊ] , [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] , " ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .
" Oh , I'm not going zactly to make anything , " Bunny explained .
" 哦 , 我是 不是 去 - 到 制作 任何事物 , " 兔子 解释 .

“哦，我并不是要去做某件事，”邦尼解释道。

" [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
" I'm just going to do something .
" 我是 只是 去 到 做 某物 .

我打算做点什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [-]
I'm going to open one of these [24]
我是 去 到 打开 一 的 这些 [-]

我打算打开其中一个[24]

['wɪndəʊz] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][dɒg][dɪd] . "
windows so we can get out , same as the dog did . "
视窗 所以 我们 能 得到 出去 , 相同的 作为 这 狗 做过 . "

“我们可以从窗户出去，就像那只狗一样。”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [suː] .
" But he didn't get out of a window , " objected Sue .
" 但 他 没有 得到 出去 的 一个 窗户 , " 反对 起诉 .

“但他不是从窗户逃出来的，”苏反驳道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [ʃʌt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?

"	How	could	he	,	if	they	were	nailed	shut	before	we	came	in	?
"	如何	可以	他	,	如果	他们	是	钉子	关闭	前	我们	来了	在	?

“如果门在我们进来之前就已经被钉死了，他怎么可能做到呢？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] , - [kɔːz] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . - [ˈhæmərɪŋ]

And	they	must	'	a	'	been	,	'	cause	we	didn't	hear	Mr	.	Foswick	hammering
和	他们	必须	-	一个	-	到过	,	-	原因	我们	没有	听到	先生	.	-	锤击

. "

: "

. "

他们肯定在那儿，因为我们没听到福斯威克先生敲门的声音。

" [jes] , [ai] [ges] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [hæv; həv] [biːn] [neɪld] [ʃʌt] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [əˈgriːd]

"	Yes	,	I	guess	the	windows	have	been	nailed	shut	maybe	a	long	time	,	"	agreed
"	是的	,	我	猜测	这	视窗	有	到过	钉子	关闭	或许	一个	长的	时间	,	"	同意

[ˈbʌni] .

Bunny	.
兔子	.

“是的，我猜窗户可能很久以前就被钉死了，”邦妮同意道。

" [bʌt; bət] , [ˈenihaʊ] , [ðə; ði][dɒg] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] . "

"	But	,	anyhow	,	the	dog	got	out	and	we	can	get	out	.	"
"	但	,	无论如何	,	这	狗	得到	出去	和	我们	能	得到	出去	.	"

“不过，不管怎样，狗跑出来了，我们也能出去了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get] [aʊt] [ɪf] [bəuθ] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]

"	But	how	could	he	get	out	if	both	doors	are	locked	and	the	windows
"	但	如何	可以	他	得到	出去	如果	两个都	门	是	已锁定	和	这	视窗

[neɪld] [ʃʌt] ?

nailed	shut	?
钉子	关闭	?

“但是如果两扇门都锁上了，窗户也钉死了，他怎么出去呢？”

" [suː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

[ˈbʌni] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ðæt] .

Bunny	could	not	answer	that	.
兔子	可以	不是	回答	那	.

兔子无法回答这个问题。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] .

Besides	,	he	had	other	things	to	look	after	.
除了	,	他	有	其他	事物	到	看	后	.

此外，他还有其他事情要处理。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [bɪˈfɔː(r)]

He	wanted	to	get	himself	and	his	sister	out	of	the	carpenter	shop	before
他	通缉	到	得到	他自己	和	他的	姐姐	出去	的	这	木匠	店铺	前

[suː] [bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] .

Sue	began	to	cry	.
起诉	开始	到	哭	.

他想在苏开始哭之前带着妹妹离开木工坊。

['bʌni] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [g'ɜ:lz] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ðəʊ] [hi:; hi] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]

Bunny	didn't	like	crying	girls	,	even	his	sister	,	though	he	felt	sorry	for	them
兔子	没有	喜欢	哭泣	女孩们	,	甚至	他的	姐姐	,	尽管	他	毛毡	对不起	为了	他们

.

:

.

兔子不喜欢哭的女孩，即使是他的妹妹也不例外，尽管他很同情她们。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ðɪ] [neɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ɪts]

"	I	can	take	a	hammer	and	pull	the	nails	out	of	a	window	where	it's
"	我	能	拿	一个	锤	和	拉	这	指甲	出去	的	一个	窗户	在哪里	它是

[neɪld] [ʃʌt] ,

nailed	shut	,
钉子	关闭	,

“我可以拿锤子把钉子从钉死的窗户上拔出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [krɔ:l] [aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] [tu:; tə]

and	then	I	can	raise	it	and	we	can	crawl	out	,	"	explained	Bunny	to
和	然后	我	能	增加	它	和	我们	能	爬行	出去	,	"	解释	兔子	到

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

“然后我就可以把它举起来，我们就可以爬出去了，”邦尼向妹妹解释道。

" [ðeəz; ðəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] . " [-]

"	There's	sure	to	be	a	hammer	in	a	carpenter	shop	.	"	[	25	]
"	有	当然	到	是	一个	锤	在	一个	木匠	店铺	.	"	[	-	]

“木匠铺里肯定会有一把锤子。”[25]

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	,	several	of	them	,
那里	是	,	一些	的	他们	,

他们当中有好几个。

['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] ['sɔ:hɔ:s] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

lying	around	on	the	benches	and	sawhorses	that	seemed	to	fill	the	place	.
说谎	大约	在	这	长椅	和	锯架	那	似乎	到	充满	这	地方	.

到处都是长凳和木架，人们随意地躺着。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [tu:lz] , ['ɔ:lsəʊ] ; [ʃɑ:p] ['tʃɪzlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

There	were	other	tools	,	also	;	sharp	chisels	and	planes	,
那里	是	其他	工具	,	还	;	锋利的	凿子	和	飞机	,

还有其他工具，例如锋利的凿子和刨子。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [nju:] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ði:z] .

but	Bunny	and	Sue	knew	enough	not	to	touch	these	.
但	兔子	和	起诉	知道	足够的	不是	到	触碰	这些	.

但邦妮和苏知道不能碰这些东西。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [kʌt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hændld] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [tu:lz] .

The	children	might	have	been	cut	if	they	had	handled	the	sharp	tools	.
这	孩子们	可能	有	到过	切	如果	他们	有	处理	这	锋利的	工具	.

如果孩子们接触了那些锋利的工具，他们可能会被割伤。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [kept] [ʃɑ:p] [tu:lz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɒk] [fɔ:(r); fə(r)] ['mendɪŋ] [əʊld] [boʊts] [ænd; ənd]

Mr	.	Brown	kept	sharp	tools	at	his	dock	for	mending	old	boats	and
先生	.	棕色的	保留	锋利的	工具	在	他的	码头	为了	修补	老的	船	和

['meɪkɪŋ] [nju:] [wʌnz] ,

making	new	ones	,
制作	新的	一个	,

布朗先生的码头上备有锋利的工具，用于修理旧船和制造新船。

[səʊ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɑ:pəntri] .

so	Bunny	and	his	sister	knew	something	about	carpentry	.
所以	兔子	和	他的	姐姐	知道	某物	关于	木工	.

所以，邦尼和他的妹妹都懂一些木工活。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] ['hæmə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [sed] ['bʌni] ,

"	I	guess	this	hammer	will	be	a	good	one	,	"	said	Bunny	,
"	我	猜测	这	锤	将要	是	一个	好的	一	,	"	说	兔子	,

“我想这把锤子应该不错，”邦尼说道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [klɔ:] [ɒn][ðə; ði][end][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [neɪlz] .

picking	up	one	with	a	claw	on	the	end	for	pulling	out	nails	.
挑选	向上	一	和	一个	爪	在	这	结尾	为了	拉	出去	指甲	.

拿起一只末端带爪子的钩子，用来拔指甲。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [si:n] ['bʌŋkə(r)] [blu:] [æt; ət][ðə; ði][bəʊt] [dɒk] [ju:z][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [æz; əz]

He	had	often	seen	Bunker	Blue	at	the	boat	dock	use	just	such	a	hammer	as
他	有	经常	已见	掩体	蓝色的	在	这	船	码头	使用	只是	这样的	一个	锤	作为

[ðɪs] .

this	.
这	.

他经常在码头看到邦克·布鲁使用这种锤子。

['bʌni] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɜ:kbentʃ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]

Bunny	climbed	up	on	a	workbench	near	a	window	which	,	as	he	could	look	out
兔子	攀登	向上	在	一个	工作台	靠近	一个	窗户	哪个	,	作为	他	可以	看	出去

[ænd; ənd] [si:] ,

and	see	,
和	看	,

兔子爬上靠近窗户的工作台，从那里他可以向外望去，看到：

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

was	only	a	short	distance	from	the	ground	.
曾是	仅有的	一个	短的	距离	从	这	地面	.

离地面只有很短的距离。

[ɪf] [ðæt] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['əʊpənd] ,

If	that	window	could	be	opened	,
如果	那	窗户	可以	是	打开	,

如果那扇窗户能打开的话，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] ['i:zəli] [drɒp] [aʊt][ænd; ənd][nɒt][bi:; bi] [hɜ:t] [ɪn][ðə; ði]

the	little	boy	and	his	sister	could	easily	drop	out	and	not	be	hurt	in	the
这	小的	男生	和	他的	姐姐	可以	容易地	降低	出去	和	不是	是	伤害	在	这

[li:st] .

least	.
至少	.

小男孩和他的妹妹完全可以退出比赛，而且不会受到任何伤害。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:]['əʊpən] ? " [ɑ:skt] [su:] ['æŋkʃəsli] ,

"	Can	you	get	it	open	?	"	asked	Sue	anxiously	,
"	能	你	得到	它	打开	?	"	问	起诉	焦虑地	,

“你能把它打开吗？”苏焦急地问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] ['bʌni] [klaɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʌsti] ['kɑ:pəntə(r)] [bentʃ] .

as	she	watched	Bunny	climb	upon	the	dusty	carpenter	bench	.
作为	她	观看	兔子	爬	之上	这	尘土飞扬	木匠	长椅	.

她看着邦尼爬上满是灰尘的木工工作台。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] !

"	Oh	,	sure	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

" [wiːl; wil][biː; bi][aʊt][ɪn] [-]
" We'll be out in [26]
" 出色地 是 出去 在 [-]

“我们将在[26]中出来

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] ;
a little while now ;
一个 小的 尽管 现在 ;

已经有一段时间了;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ðæt] [bɪg][dɒg] [ðæt] [hæz; həz]['aʊə(r)] ['mʌðərz]
and then we can go and hunt that big dog that has our mother's
和 然后 我们 能 去 和 打猎 那 大的 狗 那 有 我们的 母亲的
['pɒkɪtbʊk] . "
pocketbook . "
袖珍书 . "

然后我们就可以去追捕那条叼走我们母亲钱包的大恶犬了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] , [tuː] , " ['ædɪd] [suː] .
" And the money , too , " added Sue .
" 和 这 钱 , 也 , " 额外 起诉 .

“还有钱呢,”苏补充道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , ['bʌni] . "
" We've got to get the money and go to the store , Bunny . "
" 我们已经 得到 到 得到 这 钱 和 去 到 这 店铺 , 兔子 . "

“我们得去弄点钱，然后去商店，邦妮。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Yes , that's right , " he agreed .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 他 同意 .

“是的，没错,”他同意道。

[wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
With the hammer in his hand , he began looking over the window .
和 这 锤 在 他的 手 , 他 开始 寻找 超过 这 窗户 .

他手里拿着锤子，开始向窗外张望。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,
He wanted to see where the heads of the nails were sticking out ,
他 通缉 到 看 在哪里 这 头部 的 这 指甲 是 粘性 出去 ,

他想看看钉子的钉头露在外面哪里。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp][ðə; ði] [klɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt]
so he could slip the claw of the hammer under them and pull them out
所以 他 可以 滑 这 爪 的 这 锤 在下面 他们 和 拉 他们 出去
[baɪ] ['praɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
by prying on the handle .
经过 窥探 在 这 处理 .

这样他就可以把锤子的爪子伸到它们下面，然后撬开锤柄把它们拔出来。

['bʌni] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli] ['pʊld] [aʊt] [neɪlz] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
Bunny had not only pulled out nails himself before this ,
兔子 有 不是 仅有的 拉 出去 指甲 他自己 前 这 ,

在此之前，兔子不仅自己拔过钉子，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [bluː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	had	watched	his	father	and	Bunker	Blue	do	it	.
但	他	有	观看	他的	父亲	和	掩体	蓝色的	做	它	.

但他曾亲眼目睹他的父亲和邦克蓝这样做过。

['bʌni] [braʊn] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [haʊ] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [ʃʌt] .

Bunny	Brown	also	knew	how	windows	were	nailed	shut	.
兔子	棕色的	还	知道	如何	视窗	是	钉子	关闭	.

邦尼·布朗也知道窗户是怎么被钉死的。

[wʌns] [ðə; ðɪ] [braʊnz] [əʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

Once	the	Browns	owned	a	little	cottage	on	an	island	in	the	river	.
一次	这	布朗队	拥有	一个	小的	小屋	在	一个	岛	在	这	河	.

布朗一家曾经在河中的一个岛上拥有一座小木屋。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [spent] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl] ,

They	sometimes	spent	their	summer	vacations	in	the	cottage	,	and	in	the	fall	,
他们	有时	花费	他们的	夏天	假期	在	这	小屋	,	和	在	这	落下	,

他们有时会在小屋里度过暑假，到了秋天，

[wen] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] ,

when	winter	was	approaching	and	the	cottage	was	to	be	closed	,
什么时候	冬天	曾是	接近	和	这	小屋	曾是	到	是	关闭	,

冬天临近，小屋即将关闭时，

[ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [ʃʌt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] .

the	windows	were	nailed	shut	from	the	inside	.
这	视窗	是	钉子	关闭	从	这	里面	.

窗户从里面被钉死了。

[wʌns] ['bʌni] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][neɪl][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi]

Once	Bunny	had	helped	his	father	nail	the	windows	shut	,	and	once	he
一次	兔子	有	帮助	他的	父亲	指甲	这	视窗	关闭	,	和	一次	他

[hæd; həd] [helpt] [pʊl] [-]

had	helped	pull	[	27	]
有	帮助	拉	[	-	]

邦尼曾帮他父亲把窗户钉死，也曾帮他拉过[27]

[ðə; ðɪ][neɪlz] [aʊt][ðə; ðɪ][nekst] ['sʌmə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd] .

the	nails	out	the	next	summer	when	the	cottage	was	to	be	opened	.
这	指甲	出去	这	下一个	夏天	什么时候	这	小屋	曾是	到	是	打开	.

第二年夏天，当小屋准备开放时，钉子就被拔出来了。

[səʊ] ['bʌni] [wɒz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][neɪlz][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]

So	Bunny	was	now	looking	for	the	heads	of	nails	in	the	window	of	Mr
所以	兔子	曾是	现在	寻找	为了	这	头部	的	指甲	在	这	窗户	的	先生

. - ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .

.	Foswick's	carpenter	shop	.
.	-	木匠	店铺	.

于是，邦尼开始在福斯威克先生的木匠铺的窗户上寻找钉子的头。

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wɒz; wəz][səʊ] ['taɪtlɪ] [neɪld] ,

The	first	window	he	looked	at	was	so	tightly	nailed	,
这	第一的	窗户	他	看起来	在	曾是	所以	紧紧	钉子	,

他看到的第一扇窗户钉得非常紧，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [hedz] ['drɪvn] [səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd] ,

with	all	the	heads	driven	so	far	into	the	wood	,
和	全部	这	头部	驱动	所以	远的	进入	这	木头	,

所有的头颅都深深地扎进了树林里，

[ðæt] ['bʌni] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [klɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ʌndə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	Bunny	could	get	the	claw	of	the	hammer	under	none	of	them	.
那	兔子	可以	得到	这	爪	的	这	锤	在下面	没有任何	的	他们	.

兔子没能用锤子的爪子抓住他们中的任何一个。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['wɪndəʊ] .

He	made	his	way	along	the	bench	to	the	next	window	.
他	制成	他的	方式	沿着	这	长椅	到	这	下一个	窗户	.

他沿着长椅走到旁边的窗户边。

[ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [stri:t] .

This	window	was	nearer	the	street	.
这	窗户	曾是	更近	这	街道	.

这个窗户离街道更近。

" [kæn; kən][ju:; jʊ]['əʊpən] [ðæt] [wʌn] ? " [ɑ:skt] [su:] .

"	Can	you	open	that	one	?	"	asked	Sue	.
"	能	你	打开	那	一	?	"	问	起诉	.

“你能打开那个吗？”苏问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Yes	,	I	guess	so	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	是的	,	我	猜测	所以	!	"	惊呼	兔子	.

“是的，我想也是！”兔子惊呼道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][neɪl] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

The	little	boy	saw	a	nail	head	sticking	out	.
这	小的	男生	锯	一个	指甲	头	粘性	出去	.

小男孩看到一个钉头露了出来。

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [klɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [prest] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

He	slipped	the	claw	of	the	hammer	under	it	and	pressed	hard	on	the	handle	.
他	滑倒了	这	爪	的	这	锤	在下面	它	和	按下	难的	在	这	处理	.

他将锤爪伸到它下面，用力按压锤柄。

['weðə(r)] ['bʌni] [hæd; həd][nɒt] [pʊt][ðə; ði] [klɔ:] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] ['ʌndə(r)][ðə; ði][neɪl] ,

Whether	Bunny	had	not	put	the	claw	far	enough	under	the	nail	,
无论	兔子	有	不是	放	这	爪	远的	足够的	在下面	这	指甲	,

兔子是否没有把爪子伸到指甲下面足够深的地方，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [klɔ:] [slɪpt] [ɒf] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nju:] .

or	whether	the	head	was	so	small	that	the	claw	slipped	off	,	neither	of	the	children	knew	.
或者	无论	这	头	曾是	所以	小的	那	这	爪	滑倒了	离开	,	两者都不	的	这	孩子们	知道	.

也不知道是不是因为头太小，爪子才滑落下来的。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌniz] [hænd] [slɪpt] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp] ,

But	what	happened	was	that	Bunny's	hand	slipped	,	the	hammer	also	slipped	away	from	his	grasp	,
但	什么	发生	曾是	那	兔子的	手	滑倒了	,	这	锤	还	滑倒了	离开	从	他的	抓牢	,

但结果是，邦尼的手滑了一下，锤子也从他手中滑落了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [glɑ:s] ,

and	the	next	moment	,	with	a	crash	and	tinkle	of	glass	,
和	这	下一个	片刻	,	和	一个	碰撞	和	小便	的	玻璃	,

下一刻，伴随着一声玻璃破碎的叮当声，

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [fel] [ˌaʊt'saɪd] .

the	hammer	broke	through	the	window	and	fell	outside	.
这	锤	打破	通过	这	窗户	和	跌倒	外部	.

锤子砸碎了窗户，掉到了外面。

" [əʊ] , ['bʌni] ! [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " [kraɪd] [su:] , [fɔ:(r); fə(r)] [-]

"	Oh	,	Bunny	!	are	you	hurt	?	"	cried	Sue	,	for	[	28	]
"	哦	,	兔子	!	是	你	伤害	?	"	哭	起诉	,	为了	[	-	]

“哦，兔子！你受伤了吗？”苏喊道，因为[28]

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

once	she	had	seen	her	mother	cut	her	hand	trying	to	open	a	window
一次	她	有	已见	她	母亲	切	她	手	尝试	到	打开	一个	窗户

[ðæt] [stʌk] .

that	stuck	.
那	卡住	.

她曾亲眼目睹母亲为了打开一扇卡住的窗户而割伤了手。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [hɜ:t] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	No	,	I'm	not	hurt	,	"	answered	her	brother	.
"	不	,	我是	不是	伤害	,	"	回答	她	兄弟	.

“不，我没有受伤，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæmərz] [gɒn] [aʊt] . "

"	But	the	hammer's	gone	out	.	"
"	但	这	锤子的	已消失	出去	.	"

“但是机会已经过去了。”

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] .

"	You	can	get	another	.
"	你	能	得到	其他	.

你可以再买一个。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [hɪə(r)] , " [sed] [su:] .

There's	lots	here	,	"	said	Sue	.
有	很多	这里	,	"	说	起诉	.

“这里有很多东西，”苏说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [fɪks] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['bʌni] , ['rɑ:ðə(r)] ['sædli] .

"	But	I	can't	fix	the	window	,	"	said	Bunny	,	rather	sadly	.
"	但	我	不能	使固定	这	窗户	,	"	说	兔子	,	相当	令人遗憾的是	.

“但我修不好窗户，”邦尼有些难过地说。

" [ɪts] [ɔ:l] ['bʌstɪd] ! "

"	It's	all	busted	!	"
"	它是	全部	被捕	!	"

“一切都搞砸了！”

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] ! " [sed] [su:] [stɔ:'mɪlɪ] .

"	It	wasn't	your	fault	!	"	said	Sue	stormily	.
"	它	不是	你的	过错	!	"	说	起诉	暴风雨般地	.

“这不是你的错！”苏怒气冲冲地说。

" ['mɪstə(r)] . - [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [lɒkt] [ˌju: 'es][ɪn] ,

"	Mr	.	Foswick	ought	never	to	have	locked	us	in	,
"	先生	.	-	应该	绝不	到	有	已锁定	我们	在	,

“福斯威克先生根本不应该把我们锁在里面。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ˌʌn'neɪl] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [get] [aʊt] !

and	then	you	wouldn't	have	to	try	to	unnail	a	window	to	get	out	!
和	然后	你	不会	有	到	尝试	到	拔钉	一个	窗户	到	得到	出去	!

这样你就不用费劲地撬开窗户出去了！

[ɪts] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ！ "
It's his fault ! "
它是 他的 过错 ！ "

都是他的错！

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['bʌni] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .
" Maybe it is , " said Bunny , leaning forward to look out of the broken window .
" 或许 它 是 , " 说 兔子 , 倾斜 向前 到 看 出去 的 这 破碎的 窗户 .

“也许是吧，”邦尼说着，向前倾身，透过破窗户向外望去。

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] ！ " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Don't try to crawl out ! " exclaimed Sue .
" 不 尝试 到 爬行 出去 ！ " 惊呼 起诉 .

“别想爬出去！”苏喊道。

" [juː; jʊ] [mait] [get] [kʌt] ！ "
" You might get cut ! "
" 你 可能 得到 切 ！ "

你可能会被割伤！

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , " [sed] ['bʌni] .
" I'm not going to , " said Bunny .
" 我是 不是 去 到 , " 说 兔子 .

“我不会去的，”邦尼说。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['siːɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [went] .
" I was just seeing how far it was and where the hammer went .
" 我 曾是 只是 看到 如何 远的 它 曾是 和 在哪里 这 锤 去 .

“我只是想看看锤子落点有多远，落到了哪里。”

[ɪts] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ɔːl] .
It's on the grass , and it isn't far out of the window at all .
它是 在 这 草 , 和 它 不是 远的 出去 的 这 窗户 在 全部 .

它在草地上，离窗外很近。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [krɔːl] [aʊt] — — "
If we could only crawl out — — "
如果 我们 可以 仅有的 爬行 出去 — — "

如果我们能爬出去就好了——”

" [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] ?
" And get all cut on the glass ?
" 和 得到 全部 切 在 这 玻璃 ?

“然后被玻璃划伤？”

[ai] [ges] [nɒt] ！ " [kraɪd] [suː] .
I guess not ! " cried Sue .
我 猜测 不是 ！ " 哭 起诉 .

“看来不是！”苏喊道。

" [əʊ] , ['bʌni] !
" Oh , Bunny !
" 哦 , 兔子 !

“哦，兔子！”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" she suddenly exclaimed .
" 她 突然 惊呼 .

她突然惊呼道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðeə(r)] [gəʊz]['mɪstə(r)] . [raɪnbɜ:g] , [hu:] [ki:ps] [ðə; ði] [stɔ:(r)] .

There	goes	Mr	.	Reinberg	,	who	keeps	the	drygoods	store	.
那里	去	先生	.	赖因伯格	,	WHO	保持	这	干货	店铺	.

经营杂货店的雷恩伯格先生走了。

[kɔ:l] [tu:; tə] [hɪm] [-]

Call	to	him	[	29	]
称呼	到	他	[	-	]

呼唤他[29]

[θru:] [ðə; ði]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [hi:l] [get] [ˌju: 'es] [aʊt] !

through	the	broken	window	,	and	he'll	get	us	out	!
通过	这	破碎的	窗户	,	和	地狱	得到	我们	出去	!

他会从破窗户里把我们救出去!

" [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , ['bʌni] [hæd; həd]

"	Through	the	window	,	which	he	had	broken	with	the	hammer	,	Bunny	had
"	通过	这	窗户	,	哪个	他	有	破碎的	和	这	锤	,	兔子	有

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:t] .

a	glimpse	of	the	street	.
一个	一瞥	的	这	街道	.

“透过他用锤子砸碎的窗户，邦尼瞥见了街道。

[æz; əz] [su:] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] ['pɑ:sɪŋ] .

As	Sue	had	said	,	the	drygoods	merchant	was	just	then	passing	.
作为	起诉	有	说	,	这	干货	商人	曾是	只是	然后	通过	.

正如苏所说，那位干货商正好路过。

" [haɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] ['bʌni] .

"	Hi	!	"	suddenly	called	Bunny	.
"	你好	!	"	突然	称为	兔子	.

“嗨！”兔子突然叫道。

" [let] [ˌju: 'es] [aʊt] , [pli:z] !

"	Let	us	out	,	please	!
"	让	我们	出去	,	请	!

“请放我们出去！”

[help] [ˌju: 'es] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . [raɪnbɜ:g] !

Help	us	out	,	Mr	.	Reinberg	!
帮助	我们	出去	,	先生	.	赖因伯格	!

莱因伯格先生，请帮帮我们!

" [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [lʊkt] [ʌp] , [daʊn] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] .

"	The	merchant	looked	up	,	down	,	and	sideways	.
"	这	商人	看起来	向上	,	向下	,	和	侧身	.

商人抬头、低头、侧目看了看。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

He	could	not	at	first	tell	where	the	voice	was	coming	from	.
他	可以	不是	在	第一的	告诉	在哪里	这	嗓音	曾是	未来	从	.

他起初无法判断声音是从哪里传来的。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	Who	are	you	and	where	are	you	?	"	he	demanded	.
"	WHO	是	你	和	在哪里	是	你	?	"	他	要求	.

他质问道：“你是谁？你在哪里？”

" [aɪm] ['bʌni] [braʊn] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)] [su:] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

"	I'm	Bunny	Brown	,	and	my	sister	Sue	is	with	me	,
"	我是	兔子	棕色的	,	和	我的	姐姐	起诉	是	和	我	,

“我是邦妮·布朗，我的妹妹苏和我在一起。”

" [keɪm] [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" came the answer from the little boy .
" 来了 这 回答 从 这 小的 男生 .

“小男孩回答道。”

" [ænd; ənd] [wɪr] [lɒkt] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] . "
" And we're locked in Mr . Foswick's carpenter shop . "
" 和 是 已锁定 在 先生 . - 木匠 店铺 . "

“我们被锁在福斯威克先生的木工车间里了。”

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)][mæn] , ['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] ['bʌni] ,
" Oh , now I see you ! " said the drygoods store man , glancing toward Bunny ,
" 哦 , 现在 我 看 你 ! " 说 这 干货 店铺 男人 , 瞥了一眼 朝向 兔子 ,

“哦，现在我看到你了！”杂货店老板说着，瞥了一眼邦尼。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
who could be seen through the window .
WHO 可以 是 已见 通过 这 窗户 .

透过窗户可以看到谁。

" [səʊ] [jʊr; jər] [lɒkt] [ɪn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" So you're locked in , are you ?
" 所以 你是 已锁定 在 , 是 你 ?

所以你被困住了，是吗?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
How did it happen ? "
如何 做过 它 发生 ? "

它是怎么发生的? ”

" ['mɪstə(r)] . - [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , " [sed] ['bʌni] .
" Mr . Foswick locked us in , " said Bunny .
" 先生 . - 已锁定 我们 在 , " 说 兔子 .

“福斯威克先生把我们锁在里面了，”邦尼说。

" [hiː; hi][dɪd] !
" He did !
" 他 做过 !

“他做到了！”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的? ”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bæd] [bɔɪz] .
" Oh , I guess he thought we were bad boys .
" 哦 , 我 猜测 他 想法 我们 是 坏的 男孩们 .

“哦，我猜他以为我们是坏孩子。”

[bʌt; bət] [suː] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] , " [ɪk'spleɪnd] [-]
But Sue isn't a boy ; she's a girl , " explained [30]
但 起诉 不是 一个 男生 ; 她是 一个 女孩 , " 解释 [-]

但苏不是男孩；她是女孩，”解释道[30]

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli]['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ɔː(r)] [pʊl] [ðə; ði] [neɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	If	you	could	only	open	a	door	,	or	pull	the	nails	out	of	one	of	the
"	如果	你	可以	仅有的	打开	一个	门	,	或者	拉	这	指甲	出去	的	一	的	这

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

“如果你能打开一扇门，或者把其中一扇窗户上的钉子拔出来，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] .

we	could	get	out	.
我们	可以	得到	出去	.

我们可以逃出去。

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [neɪl] [ænd; ənd][ai] [brəʊk] [ðə; ði] [glɑːs] . "

I	was	trying	to	pull	out	a	nail	and	I	broke	the	glass	.	"
我	曾是	尝试	到	拉	出去	一个	指甲	和	我	打破	这	玻璃	.	"

我当时想拔出一根钉子，结果把玻璃打碎了。

" [wel] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [aʊt] ['aɪðə(r)] [wei] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪnbɜːg] ,

"	Well	,	I	don't	believe	I	can	get	you	out	either	way	,	"	said	Mr	.	Reinberg	,
"	出色地	,	我	不	相信	我	能	得到	你	出去	任何一个	方式	,	"	说	先生	.	赖因伯格	,

“唉，我觉得无论如何我都救不了你，”莱因伯格先生说。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	Bunny	and	Sue	felt	much	disappointed	.
和	兔子	和	起诉	毛毡	很多	失望的	.

邦妮和苏感到非常失望。

" [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [riːtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [neɪlz] ,

"	I	haven't	a	key	to	the	door	,	and	I	can't	reach	in	and	pull	out	the	nails	,
"	我	还没有	一个	钥匙	到	这	门	,	和	我	不能	抵达	在	和	拉	出去	这	指甲	,

“我没有门钥匙，也够不着伸手进去把钉子拔出来。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,

"	went	on	the	drygoods	merchant	,
"	去	在	这	干货	商人	,

“干货商人继续说道，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] ['æli] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['bʌni] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] .

as	he	came	down	the	side	alley	and	talked	to	Bunny	through	the	hole	in	the	glass	.
作为	他	来了	向下	这	边	胡同	和	谈话	到	兔子	通过	这	洞	在	这	玻璃	.

他沿着小巷走来，透过玻璃上的洞和邦尼说话。

" [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [haʊs] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

"	But	I'll	go	over	to	Mr	.	Foswick's	house	,	which	isn't	far	away	,
"	但	患病的	去	超过	到	先生	.	-	房子	,	哪个	不是	远的	离开	,

“但我会去福斯威克先生家，他家离这里不远。”

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [raɪnbɜːg] .

and	get	him	to	come	and	let	you	out	,	"	went	on	Mr	.	Reinberg	.
和	得到	他	到	来	和	让	你	出去	,	"	去	在	先生	.	赖因伯格	.

“让他过来放你出去，”雷恩伯格先生继续说道。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['bʌni] .

"	I'll	go	right	away	,	Bunny	.
"	患病的	去	正确的	离开	,	兔子	.

“我马上就去，兔子。”

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] . "
Don't be afraid . "
不 是 害怕的 . "

不要害怕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [wɪr] [nɒt] , " ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Thank you ; we're not , " Bunny answered , as cheerfully as he could .
" 感谢 你 ; 是 不是 , " 兔子 回答 , 作为 愉快地 作为 他 可以 .

“谢谢，我们不是，”邦尼尽可能愉快地回答道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔː(r)] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp]
After the man had gone away it seemed more lonely in the old carpenter shop
后 这 男人 有 已消失 离开 它 似乎 更多的 孤独 在 这 老的 木匠 店铺
[ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .
than ever to Bunny Brown and his sister Sue .
比 曾经 到 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

自从那个人离开后，邦尼·布朗和他的妹妹苏觉得旧木匠铺比以往任何时候都更加寂寞了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [suː] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] .
They walked away from the window and Sue sat down on a bench .
他们 步行 离开 从 这 窗户 和 起诉 卫星 向下 在 一个 长椅 .

他们离开窗边，苏在长椅上坐了下来。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiːl] [biː; bi] [lɒŋ] ?
" Do you suppose he'll be long ?
" 做 你 认为 地狱 是 长的 ?

你觉得他会待很久吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" ['meɪbi] [nɒt] — ['mɪstə(r)] . - ['dʌznt] [lɪv; laɪv][fɑː(r)] . " [-]
" Maybe not — Mr . Foswick doesn't live far . " [31]
" 或许 不是 — 先生 . - 不 居住 远的 . " [-]

“也许不是——福斯威克先生住得不远。”[31]

[tuː; tə][əˈmjuːz] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['bʌni] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][neɪlz][ænd; ənd]
To amuse himself and his sister Bunny picked up a handful of nails and
到 娱乐 他自己 和 他的 姐姐 兔子 挑选 向上 一个 少数 的 指甲 和
[leɪd] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['reɪlrəʊd] [træk] .
laid out a long railroad track .
铺设 出去 一个 长的 铁路 追踪 .

为了逗自己和妹妹开心，邦尼捡起一把钉子，铺设了一条长长的铁轨。

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][bɪg][bəʊlt][ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [ðæt][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌləʊkəˈməʊtɪv][ænd; ənd] [ʃʌvd]
Then he got a big bolt and pretended that was a locomotive and shoved
然后 他 得到 一个 大的 螺栓 和 假装 那 曾是 一个 机车 和 推搡
[ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] .
it along the track .
它 沿着 这 追踪 .

然后他拿来一个大螺栓，假装那是一辆火车头，把它沿着铁轨推来推去。

" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [treɪn] [rʌn] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Where does the train run to ? " asked the little girl .
" 在哪里 做 这 火车 跑步 到 ? " 问 这 小的 女孩 .

“火车开往哪里？”小女孩问道。

" [njuː] [jɔːk] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] ,
" New York , Chicago and — and Camp Rest - A - While ,
" 新的 约克 , 芝加哥 和 — 和 营 休息 - 一个 - 尽管 ,

“纽约、芝加哥以及——还有休息营，

" [sed] ['bʌni] — [ðə; ði][lɑːst] [neɪm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns]
" said Bunny — the last name being that of a place where they had once
" 说 兔子 — 这 最后的 姓名 存在 那 的 一个 地方 在哪里 他们 有 一次
[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
had a delightful vacation .
有 一个 愉快 假期 .

“邦尼说道——”这个姓氏是他们曾经度过愉快假期的地方的名字。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
He and Sue did not have long to wait .
他 和 起诉 做过 不是 有 长的 到 等待 .

他和苏没等多久。

[suːn] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][əʊld]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [raɪnbɜːg] .
Soon along came the old carpenter and Mr . Reinberg .
很快 沿着 来了 这 老的 木匠 和 先生 . 赖因伯格 .

不久，老木匠和雷恩伯格先生也来了。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ'd] [lɒkt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,
I didn't know I'd locked Bunny and Sue in , " said Mr . Foswick ,
我 没有 知道 ID 已锁定 兔子 和 起诉 在 , " 说 先生 . - ,

“我不知道我把邦妮和苏锁在里面了，”福斯威克先生说。

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [kiː] .
as he opened the front door , unlocking it with a big key .
作为 他 打开 这 正面 门 , 解锁 它 和 一个 大的 钥匙 .

他打开前门，用一把大钥匙打开了门锁。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peskɪ] [bɔɪz] .
" I thought it was some of those pesky boys .
" 我 想法 它 曾是 一些 的 那些 讨厌的 男孩们 .

“我以为是那些讨厌的男孩干的。”

[ðeɪ] [rʌn] [ɪn] [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,
They run in when I have the door open ,
他们 跑步 在 什么时候 我 有 这 门 打开 ,

我开着门的时候，他们就跑进来了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ,
and when I'm away in the back part of the shop , and busy ,
和 什么时候 我是 离开 在 这 后退 部分 的 这 店铺 , 和 忙碌的 ,

当我在店后忙着的时候，

[ðeɪ] ['skætə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] [ɔːl] [ə'baʊt] .
they scatter the shavings and sawdust all about .
他们 分散 这 刨花 和 锯末 全部 关于 .

他们把刨花和锯末撒得到处都是。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [wʌns] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,
" They came in once this afternoon , " said Mr . Foswick ,
" 他们 来了 在 一次 这 下午 , " 说 先生 . - ,

“他们今天下午来了一次，”福斯威克先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪ'd] [tiːtʃ] - [ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
" and I made up my mind if they did it again I'd teach ' em a lesson .
" 和 我 制成 向上 我的 头脑 如果 他们 做过 它 再次 ID 教 - 呃 一个 课 .

“我下定决心，如果他们再这样做，我一定要给他们一个教训。”

[səʊ][aɪ] [lɒkt] [-]
So **I** **locked** **[** **32** **]**
所以 我 已锁定 [-]

所以我锁上了[32]

[maɪ] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['æli] [nɪə(r)][maɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] .
my **back** **door** **,** **and** **I** **went** **into** **the** **alley** **near** **my** **front** **door** **.**
我的 后退 门 , 和 我 去 进入 这 胡同 靠近 我的 正面 门 .

我走了后门，然后去了前门附近的巷子。

[aɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [ʃʌt] .
I **knew** **all** **the** **windows** **were** **nailed** **shut** **.**
我 知道 全部 这 视窗 是 钉子 关闭 .

我知道所有的窗户都被钉死了。

" [ðen] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['æli] , [aɪ] [hɜːd] ['sʌmbədi] [rʌn] ['ɪntuː][maɪ] [ʃɒp] ,
" **Then** **,** **when** **I** **was** **in** **the** **alley** **,** **I** **heard** **somebody** **run** **into** **my** **shop** **,**
" 然后 , 什么时候 我 曾是 在 这 胡同 , 我 听到 某人 跑步 进入 我的 店铺 ,

“然后，当我在巷子里的时候，我听到有人跑进了我的店里，

[ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ][ræn] [aʊt] , ['pʊld] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [lɒkt] - [ɪm] [ɪn]
and **,** **quick** **as** **I** **could** **,** **I** **ran** **out** **,** **pulled** **the** **door** **shut** **,** **and** **locked** **'** **em** **in**
和 , 快的 作为 我 可以 , 我 跑 出去 , 拉 这 门 关闭 , 和 已锁定 - 呃 在
.
:
.

于是，我以最快的速度跑出去，把门关上，把他们锁在里面。

[aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peski] [bɔɪz] ,
I **supposed** **it** **was** **some** **of** **those** **pesky** **boys** **,**
我 据称 它 曾是 一些 的 那些 讨厌的 男孩们 ,

我猜是那些讨厌的男孩干的。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [lɒkt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][get][ðeə(r)] ['fɑːðəz]
and **I** **was** **going** **to** **keep** **'** **em** **locked** **up** **until** **I** **could** **go** **get** **their** **fathers**
和 我 曾是 去 到 保持 - 呃 已锁定 向上 直到 我 可以 去 得到 他们的 父亲们
[ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [haʊ] [ðeɪ] ['pestə(r)][ˌem 'iː] .
and **tell** **'** **em** **how** **they** **pester** **me** **.**
和 告诉 - 呃 如何 他们 纠缠 我 .

我打算把他们关起来，直到我能去找他们的父亲，告诉他们孩子们是如何骚扰我的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] , ['bʌni] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd] [suː] ,
I **didn't** **have** **a** **notion** **,** **Bunny** **,** **that** **it** **was** **you** **and** **Sue** **,**
我 没有 有 一个 概念 , 兔子 , 那 它 曾是 你 和 起诉 ,

邦妮，我根本没想到是你和苏。

[ɔː(r)][aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] — ['nevə(r)] !
or **I'd** **never** **have** **done** **such** **a** **thing** **—** **never** **!**
或者 ID 绝不 有 完毕 这样的 一个 事物 — 绝不 !

否则我绝不会做这样的事——绝不会!

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɒf(ə)n]['haɪəd]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][duː; də] ['kɑːpəntri] ,
" **Mr** **.** **Brown** **often** **hired** **Mr** **.** **Foswick** **to** **do** **carpentry** **,**
" 先生 . 棕色的 经常 雇用 先生 . - 到 做 木工 ,

布朗先生经常雇佣福斯威克先生做木工活，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɑːðə(r)] ['kræbɪd] [ænd; ənd] [krɒs] [əʊld][mæn][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'fend] [ə; eɪ] [gʊd]
and **the** **rather** **crabbed** **and** **cross** **old** **man** **did** **not** **want** **to** **offend** **a** **good**
和 这 相当 螃蟹 和 叉 老的 男人 做过 不是 想 到 得罪 一个 好的
['kʌstəmə(r)] .
customer **.**
顾客 .

这位脾气古怪、易怒的老人不想得罪一位老顾客。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ai][dɪd] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - .

"	I'm	very	sorry	about	this	thing	I	did	,	Bunny	and	Sue	,	"	went	on	Mr	.	Foswick	.
"	我是	非常	对不起	关于	这	事物	我	做过	,	兔子	和	起诉	,	"	去	在	先生	.	-	.

“邦妮和苏，我对我的所作所为感到非常抱歉，”福斯威克先生继续说道。

" [aɪ'd][nəʊ][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ][aɪ'd] [lɒkt] [ʌp] .

"	I'd	no	idea	it	was	you	I'd	locked	up	.
"	ID	不	主意	它	曾是	你	ID	已锁定	向上	.

“我根本不知道我关起来的是你。”

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðəʊz] ['peski] [bɔɪz] .

I	supposed	it	was	those	pesky	boys	.
我	据称	它	曾是	那些	讨厌的	男孩们	.

我猜是那几个讨厌的男孩干的。

[bəuθ] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] — [ai] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]

Both	doors	were	locked	—	I	made	sure	of	that	—	and	the	windows	were
两个都	门	是	已锁定	—	我	制成	当然	的	那	—	和	这	视窗	是

[neɪld] [ʃʌt] .

nailed	shut	.
钉子	关闭	.

两扇门都锁上了——我确认过了——窗户也用钉子钉死了。

[ai] [ki:p] - [ɪm] [ʃʌt] [səʊ]['nəʊbədi][kæn; kən][get][ɪn][æt; ət] [naɪt] . "

I	keep	'	em	shut	so	nobody	can	get	in	at	night	.	"
我	保持	-	呃	关闭	所以	无人	能	得到	在	在	夜晚	.	"

我把它们关上，这样晚上就没人能进来了。

" ['bʌni] [traɪd] [tu:; tə]['əʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , " [sed] [su:] . [-]

"	Bunny	tried	to	open	one	of	the	windows	with	a	hammer	,	"	said	Sue	.	[	33	]
"	兔子	尝试	到	打开	一	的	这	视窗	和	一个	锤	,	"	说	起诉	.	[	-	]

“邦尼试图用锤子打开其中一扇窗户，”苏说。[33]

" [ænd; ənd][ai] — [ai] [ges] [ai] [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:] — [ai] [mi:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	And	I	—	I	guess	I	broke	it	—	I	mean	the	window	,	"	said	Bunny	.
"	和	我	—	我	猜测	我	打破	它	—	我	意思是	这	窗户	,	"	说	兔子	.

“我——我想我把它——我是说窗户——打破了，”邦尼说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] . "

"	I	didn't	mean	to	.	"
"	我	没有	意思是	到	.	"

“我不是故意的。”

" [əʊ] , [brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md]

"	Oh	,	broke	a	window	,	did	you	?	"	exclaimed	Mr	.	Foswick	,	and	he	seemed
"	哦	,	打破	一个	窗户	,	做过	你	?	"	惊呼	先生	.	-	,	和	他	似乎

[sə'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

“哦，你把窗户打破了？”福斯威克先生惊呼道，他似乎很惊讶。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt]['brəʊkən][ðə; ði][glɑ:s][ai] [mait] [nɒt][hæv; həv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['kɔ:lɪŋ] ,

"	If	they	hadn't	broken	the	glass	I	might	not	have	heard	them	calling	,
"	如果	他们	之前没有	破碎的	这	玻璃	我	可能	不是	有	听到	他们	呼叫	,

“如果他们没有打破玻璃，我可能听不到他们的喊声。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .

"	said	the	drygoods	merchant	.
"	说	这	干货	商人	.

“干货商说道。”

" [əʊ] , [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [woʊnt] [kɒst] [mʌtʃ]
" Oh , well , I guess you couldn't help it ; and a broken window won't cost much
" 哦 , 出色地 , 我 猜测 你 不能 帮助 它 ; 和 一个 破碎的 窗户 惯于 成本 很多
[tuː; tə] [fɪks] ,
to fix ,
到 使固定 ,

“哦，好吧，我想你也没办法；而且修个破窗户也花不了多少钱。”

" [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['kɑːpəntə(r)] .
" said the old carpenter .
" 说 这 老的 木匠 .

“老木匠说道。”

" [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [jʊr; jər] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kʌt] .
" I'm sorry you had all that trouble , and I'm glad you're neither of you cut .
" 我是 对不起 你 有 全部 那 麻烦 , 和 我是 高兴的 你是 两者都不 的 你 切 .

“很抱歉你们遇到了这么多麻烦，也很高兴你们两个都没受伤。”

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [pɑː] [ænd; ənd] [mɑː] [aɪm] ['riːəl] ['sɒri] . "
Tell your pa and ma I'm real sorry . "
告诉 你的 帕 和 玛 我是 真实的 对不起 . "

请转告你爸妈，我真的很抱歉。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['bʌni] .
" We will , " promised Bunny .
" 我们 将要 , " 承诺 兔子 .

“我们会的，”邦尼承诺道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ,
And then , after Bunny and Sue had started home on the run ,
和 然后 , 后 兔子 和 起诉 有 开始 家 在 这 跑步 ,

然后，在邦妮和苏开始逃回家之后，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [suː] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv]
for it was getting late and toward supper time , Sue suddenly thought of
为了 它 曾是 获得 晚的 和 朝向 晚餐 时间 , 起诉 突然 想法 的
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

因为天色已晚，快到晚饭时间了，苏突然想到了一件事。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] .
She turned back .
她 转向 后退 .

她转身走了。

" [əʊ] , ['bʌni] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Oh , Bunny ! " she cried .
" 哦 , 兔子 ! " 她 哭 .

“哦，兔子！”她喊道。

" [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] ! "
" We forgot to ask Mr . Foswick about the dog ! "
" 我们 忘了 到 问 先生 . - 关于 这 狗 ! "

“我们忘了问福斯威克先生关于那条狗的事！”

" [səʊ] [wiː; wi] [dɪd] !
" So we did !
" 所以 我们 做过 !

“所以我们就这么做了！”

[ðə; ði][dɒg] [ðæt] [hæz; həz] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] .

The	dog	that	has	mother's	pocketbook	.
这	狗	那	有	母亲的	袖珍书	.

偷了妈妈钱包的狗。

['meɪbi] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi]

Maybe	he	saw	him	run	out	of	the	carpenter	shop	,	and	noticed	which	way	he
或许	他	锯	他	跑步	出去	的	这	木匠	店铺	,	和	注意到	哪个	方式	他

[went] .

went	.
去	.

也许他看到他从木匠铺跑了出来，并注意到他往哪个方向跑了。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] .

Let's	go	back	and	ask	him	.
我们来吧	去	后退	和	问	他	.

我们回去问问他吧。

" [bæk] [ðeɪ] [tɜːnd] , [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . - ['neɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [peɪn]

"	Back	they	turned	,	to	find	Mr	.	Foswick	nailing	a	board	over	the	broken	pane
"	后退	他们	转向	,	到	寻找	先生	.	-	钉钉子	一个	木板	超过	这	破碎的	窗格

[ɒv; əv] [glɑːs] . [-]

of	glass	.	[	34	]
的	玻璃	.	[	-	]

他们转过身，发现福斯威克先生正在用钉子把一块木板钉在破碎的玻璃上。[34]

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Well	,	you	haven't	come	back	to	stay	the	rest	of	the	night	,	have	you	?
"	出色地	,	你	还没有	来	后退	到	停留	这	休息	的	这	夜晚	,	有	你	?

“嗯，你没打算回来过夜吧？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['kɑːpəntə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌsti] ['spektək(ə)lz] .

"	asked	the	old	carpenter	,	smiling	at	them	over	his	dusty	spectacles	.
"	问	这	老的	木匠	,	微笑	在	他们	超过	他的	尘土飞扬	眼镜	.

“老木匠问道，透过满是灰尘的眼镜，笑着看着他们。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɒg] , " [sed] ['bʌni] .

We	came	back	about	the	dog	,	"	said	Bunny	.
我们	来了	后退	关于	这	狗	,	"	说	兔子	.

“我们回来是为了那条狗，”邦尼说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	We	were	chasing	a	strange	dog	that	had	mother's	pocketbook	,	and	he
"	我们	是	追逐	一个	奇怪的	狗	那	有	母亲的	袖珍书	,	和	他

[ræn][ɪn][hɪə(r)] .

ran	in	here	.
跑	在	这里	.

“我们当时在追一只叼着我母亲钱包的陌生狗，它跑进了这里。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] ,

That's	why	we	came	in	,	"	the	boy	explained	,
那就是	为什么	我们	来了	在	,	"	这	男生	解释	,

“所以我们才进来的，”男孩解释道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːsɔː] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ]

and	he	told	how	they	had	been	playing	with	the	seesaw	when	the	strange
和	他	讲述	如何	他们	有	到过	玩耍	和	这	跷跷板	什么时候	这	奇怪的

['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [jɑːd] .

animal	jumped	into	the	Brown	yard	.
动物	跳了起来	进入	这	棕色的	院子	.

他讲述了他们当时正在玩跷跷板，这时那只奇怪的动物跳进了布朗家的院子里。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Did	you	see	him	come	out	of	your	shop	?	"	asked	Sue	.
"	做过	你	看	他	来	出去	的	你的	店铺	?	"	问	起诉	.

“你看到他从你店里出来了吗？”苏问道。

" - [kɔːz] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ðeə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . "

"	'	Cause	he	wasn't	in	there	when	we	were	.	"
"	-	原因	他	不是	在	那里	什么时候	我们	是	.	"

“因为我们进去的时候他不在里面。”

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['enɪ] [dɒg] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	No	,	I	didn't	see	any	dog	,	"	said	Mr	.	Foswick	.
"	不	,	我	没有	看	任何	狗	,	"	说	先生	.	-	.

“不，我没看到任何狗，”福斯威克先生说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [həʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [krɔːl] [aʊt]

"	But	there	are	some	holes	at	the	back	where	he	could	have	crawled	out
"	但	那里	是	一些	孔	在	这	后退	在哪里	他	可以	有	爬行	出去

.

:
.

“但是后面有一些洞，他可能从那里爬出去了。”

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] .

That's	what	he	must	have	done	.
那就是	什么	他	必须	有	完毕	.

他肯定就是这么做的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

He	didn't	come	out	the	front	door	.
他	没有	来	出去	这	正面	门	.

他没有从前门出来。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

But	we'll	take	a	look	.
但	出色地	拿	一个	看	.

但我们会调查一下。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɒŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði]

"	It	did	not	take	the	carpenter	and	the	children	long	to	search	through	the
"	它	做过	不是	拿	这	木匠	和	这	孩子们	长的	到	搜索	通过	这

[ʃɒp] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɒg][ðeə(r)] .

shop	and	make	sure	there	was	no	dog	there	.
店铺	和	制作	当然	那里	曾是	不	狗	那里	.

“木匠和孩子们很快就搜遍了店铺，确认里面没有狗。”

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv]

As	Mr	.	Foswick	had	said	,	there	were	several	holes	in	the	back	wall	of
作为	先生	.	-	有	说	,	那里	是	一些	孔	在	这	后退	墙	的

[hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,

his	shop	,
他的	店铺	,

正如福斯威克先生所说，他店铺的后墙上有几个洞。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɒg] [mait] [hæv; həv] [krɔːl] . [-]
out **of** **which** **a** **dog** **might** **have** **crawled** **.** **[** **35** **]**
出去 的 哪个 一个 狗 可能 有 爬行 . [-]

一只狗可能从那里爬了出来。[35]

" [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? " [ɑːskt] [suː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
" **What** **can** **we** **do** **?** **"** **asked** **Sue** **,** **looking** **at** **her** **brother** **after** **the**
" 什么 能 我们 做 ? " 问 起诉 , 寻找 在 她 兄弟 后 这
[ˌʌnsək'sesfl] [sɜːtʃ] .
unsuccessful **search** **.**
不成功 搜索 .

“我们该怎么办？”苏看着哥哥，在搜寻无果后问道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" **We've** **got** **to** **go** **home** **and** **tell** **mother** **,** **"** **said** **Bunny** **.**
" 我们已经 得到 到 去 家 和 告诉 母亲 , " 说 兔子 .

“我们得回家告诉妈妈，”邦妮说。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['meɪbi] [faɪnd] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['sʌmweə(r)] [els] .
" **Then** **we** **can** **maybe** **find** **the** **dog** **and** **the** **pocketbook** **somewhere** **else** **.**
" 然后 我们 能 或许 寻找 这 狗 和 这 袖珍书 某处 别的 .

“那我们或许可以在别的地方找到那条狗和钱包。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] . "
It **isn't** **here** **.** **"**
它 不是 这里 . "

它不在这里。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . - , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
" **No** **,** **I** **don't** **see** **anything** **of** **it** **,** **"** **remarked** **Mr** **.** **Foswick** **,** **looking** **around** **his**
" 不 , 我 不 看 任何事物 的 它 , " 评论 先生 . - , 寻找 大约 他的
['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .
little **shop** **.**
小的 店铺 .

“不，我什么也没看到，”福斯威克先生环顾着自己的小店说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] .
" **You'd** **better** **go** **and** **tell** **your** **folks** **.**
" 你会 更好的 去 和 告诉 你的 各位 .

你最好去告诉你的父母。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
They **may** **be** **worried** **about** **you** **.**
他们 可能 是 担心 关于 你 .

他们可能很担心你。

[ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒkɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] .
And **tell** **'** **em** **I'm** **sorry** **for** **locking** **you** **in** **.**
和 告诉 - 呃 我是 对不起 为了 锁定 你 在 .

告诉他们我很抱歉把你锁在里面。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hʌrid] [həʊm] .
" **Bunny** **and** **Sue** **hurried** **home** **.**
" 兔子 和 起诉 慌忙 家 .

邦妮和苏匆匆赶回家。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
They **found** **Mrs** **.** **Brown** **looking** **up** **and** **down** **the** **street** **for** **them** **.**
他们 成立 太太 . 棕色的 寻找 向上 和 向下 这 街道 为了 他们 .

他们发现布朗太太正在街上四处张望找他们。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

The	other	children	had	gone	away	.
这	其他	孩子们	有	已消失	离开	.

其他孩子都走了。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? " [ɑ:skt] ['mʌðə(r)] [braʊn] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	Mother	Brown	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	母亲	棕色的	.

“你去哪儿了？”布朗太太问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ə'ləʊn] .

"	It	is	very	late	for	little	people	to	be	out	alone	.
"	它	是	非常	晚的	为了	小的	人们	到	是	出去	独自的	.

“这么晚了，小孩子独自外出太危险了。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊsəriz] [aɪ] [sent] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ?

And	where	is	my	pocketbook	and	the	groceries	I	sent	you	for	?
和	在哪里	是	我的	袖珍书	和	这	杂货	我	发送	你	为了	?

我的钱包呢？还有我让你买的食品杂货呢?

[weə(r)] [ɪz][maɪ] ['pɒkɪtbʊk] ?

Where	is	my	pocketbook	?
在哪里	是	我的	袖珍书	?

我的钱包在哪儿?

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['nəʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['empti] [hændz] .

"	She	looked	at	Bunny	and	then	at	his	sister	,	noting	their	empty	hands	.
"	她	看起来	在	兔子	和	然后	在	他的	姐姐	,	注意到	他们的	空的	双手	.

她看了看邦尼，又看了看他的妹妹，注意到他们空着手。

" [ə; eɪ][bɪg][dɒg][ræn] [ɒf] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , ['mʌðə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

"	A	big	dog	ran	off	with	your	pocketbook	,	Mother	,	"	explained	Bunny	.
"	一个	大的	狗	跑	离开	和	你的	袖珍书	,	母亲	,	"	解释	兔子	.

“妈妈，你的钱包被一只大狗叼走了，”邦尼解释道。

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [bentʃ] [wen] [su:] [wɒz; wəz]

"	He	jumped	into	the	yard	and	picked	it	up	off	the	bench	when	Sue	was
"	他	跳了起来	进入	这	院子	和	挑选	它	向上	离开	这	长椅	什么时候	起诉	曾是

['ti:tə(r)] - - [wɪð] [ˌem 'i:] .

teeter	-	tautering	with	me	.
跷跷板	-	-	和	我	.

“当苏和我一起摇摇晃晃的时候，他跳进院子里，从长凳上把它捡了起来。”

[ðen] [hi:; hi][ræn]['ɪntu:]['mɪstə(r)] . - [ʃɒp] , [ænd; ənd][wi:; wi][ræn]['ɑ:ftə(r)] [-]

Then	he	ran	into	Mr	.	Foswick's	shop	,	and	we	ran	after	[	36	]
然后	他	跑	进入	先生	.	-	店铺	,	和	我们	跑	后	[	-	]

然后他跑进了福斯威克先生的商店，我们追了上去[36]

[hɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [gɒt] [lɒkt] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

him	,	and	we	got	locked	in	,	and	I	broke	a	window	,
他	,	和	我们	得到	已锁定	在	,	和	我	打破	一个	窗户	,

我和他被锁在里面，我打破了一扇窗户。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði][dɒg][nɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] . "

and	we	couldn't	find	the	dog	nor	your	pocketbook	.	"
和	我们	不能	寻找	这	狗	也不	你的	袖珍书	.	"

我们既没找到那条狗，也没找到你的钱包。

" [nɔ:(r)][ðə; ði] ['mʌni] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [su:] .

"	Nor	the	money	,	either	,	"	added	Sue	.
"	也不	这	钱	,	任何一个	,	"	额外	起诉	.

“钱也没了，”苏补充道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , ['wʌznt] [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] ?
" There was money in the pocketbook , wasn't there , Mother ?
" 那里 曾是 钱 在 这 袖珍书 , 不是 那里 , 母亲 ?

“妈妈，钱包里有钱，对吧？”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] .
" Mrs . Brown did not answer that question at once .
" 太太 . 棕色的 做过 不是 回答 那 问题 在 一次 .

布朗夫人没有立即回答这个问题。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd]
" Do you mean to say a strange dog ran off with the pocketbook and
" 做 你 意思是 到 说 一个 奇怪的 狗 跑 离开 和 这 袖珍书 和
['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
everything in it ?
一切 在 它 ?

你是说一只陌生的狗叼走了钱包和里面的所有东西吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['bʌni] .
" she asked Bunny .
" 她 问 兔子 .

她问邦妮。

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , Mother , " he answered .
" 是的 , 母亲 , " 他 回答 .

“是的，母亲，”他回答道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ,
" Oh , dear ! " exclaimed Mrs . Brown in a faint voice ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 在 一个 头晕的 嗓音 ,

“哦，天哪！”布朗太太虚弱地惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk] [wɪð] [waɪt] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
and she sank with white face into a chair .
和 她 沉没 和 白色的 脸 进入 一个 椅子 .

她脸色苍白地瘫坐在椅子上。

['mɪstə(r)] . [braʊn] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [saɪd] .
Mr . Brown , who had just come in , sprang to his wife's side .
先生 . 棕色的 , WHO 有 只是 来 在 , 弹簧 到 他的 妻子的 边 .

刚进门的布朗先生立刻跳到妻子身边。

" [əʊ] , [doʊnt] [teɪk] [ɒn][səʊ] !
" Oh , don't take on so !
" 哦 , 不 拿 在 所以 !

“哦，别这样！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .
" The loss of the pocketbook isn't much .
" 这 损失 的 这 袖珍书 不是 很多 .

“钱包损失不大。”

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
Was there a great amount of money in it ? "
曾是 那里 一个 伟大的 数量 的 钱 在 它 ? "

里面有很多钱吗?

" [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	A	five	-	dollar	bill	,	"	his	wife	answered	.
"	一个	五	-	美元	账单	,	"	他的	妻子	回答	.

“一张五美元的钞票，”他妻子回答道。

" [əʊ] , [wel] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['wʌri] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['nevə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .

"	Oh	,	well	,	we	shall	not	worry	over	that	if	we	never	find	it	,	"	he	went	on	.
"	哦	,	出色地	,	我们	将	不是	担心	超过	那	如果	我们	绝不	寻找	它	,	"	他	去	在	.

“哦，好吧，如果我们永远找不到它，我们就不用担心了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] [pɜ:s] .

"	And	you	can	get	another	purse	.
"	和	你	能	得到	其他	钱包	.

“你还可以再买一个钱包。”

" ['dædi] [braʊn] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

"	Daddy	Brown	was	smiling	.
"	爸爸	棕色的	曾是	微笑	.

布朗爸爸笑了。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ! " [kraɪd] ['mʌðə(r)] [-]

"	But	you	don't	understand	!	"	cried	Mother	[	37	]
"	但	你	不	理解	!	"	哭	母亲	[	-	]

“但是你不明白！”母亲喊道[37]

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

棕色的。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

"	Just	before	I	sent	the	children	to	the	store	I	was	doing	something	in	the
"	只是	前	我	发送	这	孩子们	到	这	店铺	我	曾是	正在做	某物	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

“就在我送孩子们去商店之前，我正在厨房里忙着什么。”

[aɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

I	took	off	the	beautiful	diamond	engagement	ring	you	gave	me	,	and	put	it	in
我	采取	离开	这	美丽的	钻石	订婚	戒指	你	给予	我	,	和	放	它	在

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .

the	pocketbook	.
这	袖珍书	.

我摘下你送我的那枚漂亮的钻石订婚戒指，把它放进了钱包里。

[aɪ] [ment] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['nju:tən] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,

I	meant	to	take	it	out	in	a	moment	,	but	Mrs	.	Newton	came	over	,
我	意思是	到	拿	它	出去	在	一个	片刻	,	但	太太	.	牛顿	来了	超过	,

我本打算一会儿就把它拿出来，但牛顿太太过来了。

[ænd; ənd] [aɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	forgot	it	.
和	我	忘了	它	.

我把它忘了。

[ðen] [aɪ] [slɪpt] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pɜ:s] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Then	I	slipped	a	five	-	dollar	bill	in	the	purse	and	gave	it	to	the	children
然后	我	滑倒了	一个	五	-	美元	账单	在	这	钱包	和	给予	它	到	这	孩子们

[tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] .

to	go	to	the	store	.
到	去	到	这	店铺	.

然后我偷偷塞了一张五美元的钞票到钱包里，交给孩子们去商店。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [lʊkt] ['sɪərɪəs] .
" Mr . Brown looked serious .
" 先生 . 棕色的 看起来 严肃的 .

布朗先生神情严肃。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] ? " [hiː; hɪ] [ɑːskt] .
" Are you sure the diamond ring was in the pocketbook ? " he asked .
" 是 你 当然 这 钻石 戒指 曾是 在 这 袖珍书 ? " 他 问 .

“你确定那枚钻戒在钱包里吗?”他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Yes , " replied his wife , and there were tears in her eyes .
" 是的 , " 回复 他的 妻子 , 和 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .

“是的,”他的妻子回答道，眼中噙满了泪水。

" [ðə; ðɪ] [dɒg] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] , [ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [rɪŋ] !
" The dog ran away with the five - dollar bill , the pocketbook and my beautiful diamond ring !
" 这 狗 跑 离开 和 这 五 - 美元 账单 , 这 袖珍书 和 我的 美丽的 钻石 戒指 !

“那条狗叼走了五美元钞票、钱包和我漂亮的钻戒！”

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
Oh , what shall I do ?
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办?

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒs] ! " [-]
What a terrible loss ! " [38]
什么 一个 糟糕的 损失 ! " [-]

多么可怕的损失！[38]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['dædi] [brɪŋz] [njuːz]
DADDY BRINGS NEWS
爸爸 带来 消息

爸爸带来消息

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ]
Bunny Brown and his sister Sue did not know what to do or what to say
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 做过 不是 知道 什么 到 做 或者 什么 到 说
[wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [bæd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [felt] .
when they saw how bad their mother felt .
什么时候 他们 锯 如何 坏的 他们的 母亲 毛毡 .

当邦尼·布朗和他的妹妹苏看到妈妈难过时，不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]

There	**were**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**as**	**she**	**looked**	**at**	**the**	**finger**	**which**	**had**
那里	是	眼泪	在	她	眼睛	作为	她	看起来	在	这	手指	哪个	有

[held] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

held	**the**	**diamond**	**ring**	**.**
握住	这	钻石	戒指	.

她看着戴着钻戒的手指，眼里噙满了泪水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [wel] [njuː] [ðə; ði] " ['spɑːklə(r)] , " [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**well**	**knew**	**the**	**"**	**sparkler**	**,**	**"**	**as**	**they**	**sometimes**	**called**	**it**	**.**
这	小的	男生	和	女孩	出色地	知道	这	"	烟花	,	"	作为	他们	有时	称为	它	.

小男孩和小女孩都很熟悉他们有时称之为“烟花棒”的东西。

['dædi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [praɪzd]

Daddy	**had**	**given**	**it**	**to**	**mother**	**before**	**their**	**wedding**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**prized**
爸爸	有	给定	它	到	母亲	前	他们的	婚礼	,	和	太太	.	棕色的	珍贵的

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

it	**very**	**much**	**.**
它	非常	很多	.

爸爸在结婚前把它送给了妈妈，布朗太太非常珍爱它。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['keələs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][maɪ] ['lʌvli] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ,

"	**It**	**was**	**very**	**careless**	**of**	**me**	**to**	**put**	**my**	**lovely**	**ring**	**in**	**the**	**pocketbook**	**,**
"	它	曾是	非常	粗心	的	我	到	放	我的	迷人的	戒指	在	这	袖珍书	,

“我把心爱的戒指放在钱包里真是太粗心了。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	**then**	**to**	**forget**	**all**	**about**	**it**	**and**	**let**	**you**	**children**	**take**	**it**	**to**	**the**
和	然后	到	忘记	全部	关于	它	和	让	你	孩子们	拿	它	到	这

[stɔː(r)] ,

store	**,**
店铺	,

然后就把这件事忘得一干二净，让你的孩子们把它带到商店去。

" [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .

"	**said**	**Mother**	**Brown**	**.**
"	说	母亲	棕色的	.

布朗夫人说道。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn]

"	**But**	**are**	**you**	**sure**	**you**	**did**	**put**	**it**	**in**	**the**	**pocketbook**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Brown**
"	但	是	你	当然	你	做过	放	它	在	这	袖珍书	?	"	问	先生	.	棕色的

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

“但是你确定你把它放进钱包里了吗？”布朗先生再次问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] ,

"	**You**	**may**	**have**	**done**	**that**	**,**	**my**	**dear**	**,**
"	你	可能	有	完毕	那	,	我的	亲爱的	,

“亲爱的，你或许已经这么做了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['daɪmənd] [-]

and	**then**	**have**	**taken**	**it**	**out**	**again**	**and**	**carried**	**the**	**diamond**	**[**	**39**	**]**
和	然后	有	已采取	它	出去	再次	和	携带	这	钻石	[	-	]

然后又把它拿出来，带走了钻石[39]

[rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

ring	**into**	**the**	**house**	**before**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**went**	**to**	**the**	**store**	**.**
戒指	进入	这	房子	前	兔子	和	起诉	去	到	这	店铺	.

在邦妮和苏去商店之前，先打电话到家里。

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] .

Try	**to**	**think**	**.**
尝试	到	思考	.

试着思考一下。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [lʊkt]

"	**And**	**he**	**sat**	**down**	**beside**	**his**	**wife**	**while**	**the**	**little**	**boy**	**and**	**his**	**sister**	**looked**
"	和	他	卫星	向下	旁	他的	妻子	尽管	这	小的	男生	和	他的	姐姐	看起来

[ɒn] ['wʌndrɪŋli] .

on	**wonderingly**	**.**
在	惊奇地	.

“他坐在妻子身边，小男孩和他的妹妹好奇地看着他们。”

" [ai] [nəʊ] [ai] [left] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	**I**	**know**	**I**	**left**	**the**	**ring**	**in**	**the**	**pocketbook**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**
"	我	知道	我	左边	这	戒指	在	这	袖珍书	,	"	回复	太太	.	棕色的	,

“我知道我把戒指落在钱包里了，”布朗太太回答说。

['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .

wiping	**her**	**eyes**	**on**	**her**	**handkerchief**	**.**
擦拭	她	眼睛	在	她	手帕	.

她用手帕擦了擦眼睛。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

"	**I**	**didn't**	**think**	**of**	**it**	**until**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**
"	我	没有	思考	的	它	直到	一个	小的	尽管	前	,

“我刚才才想到这件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔːt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

and	**then**	**I**	**thought**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**would**	**bring**	**it**	**back**	**with**	**the**	**change**
和	然后	我	想法	兔子	和	起诉	会	带来	它	后退	和	这	改变

[frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .

from	**the**	**five**	**-**	**dollar**	**bill**	**.**
从	这	五	-	美元	账单	.

然后我想邦妮和苏会用五美元钞票找零把它带回来。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ,

The	**ring**	**was**	**inside**	**the**	**middle**	**part**	**of**	**the**	**pocketbook**	**,**
这	戒指	曾是	里面	这	中间	部分	的	这	袖珍书	,

戒指在钱包中间的隔层里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] .

and	**they**	**wouldn't**	**have**	**to**	**open**	**that**	**to**	**get**	**at**	**the**	**money**	**.**
和	他们	不会	有	到	打开	那	到	得到	在	这	钱	.

他们无需打开那扇门就能拿到钱。

[əʊ] , ['tʃɪldrən] , [dɪd][ə; eɪ][dɒg] ['riːəli] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ? "

Oh	**,**	**children**	**,**	**did**	**a**	**dog**	**really**	**run**	**away**	**with**	**the**	**pocketbook**	**?**	**"**
哦	,	孩子们	,	做过	一个	狗	真的	跑步	离开	和	这	袖珍书	?	"

孩子们，真的是一只狗叼走了钱包吗?

" [jes] , [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] , " [sed] ['bʌni] .

"	**Yes**	**,**	**he**	**really**	**did**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	是的	,	他	真的	做过	,	"	说	兔子	.

“是的，他真的这么做了，”邦尼说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

"	**And**	**he**	**run**	**into**	**the**	**carpenter**	**shop**	**,**	**and**	**we**	**ran**	**after**	**him**	**,**
"	和	他	跑步	进入	这	木匠	店铺	,	和	我们	跑	后	他	,

“然后他跑进了木匠铺，我们就追了上去。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd] ['bʌni]

and	Mr	.	Foswick	locked	us	in	,	and	he	was	sorry	,	and	Bunny
和	先生	.	-	已锁定	我们	在	,	和	他	曾是	对不起	,	和	兔子

[brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

broke	a	window	,
打破	一个	窗户	,

福斯威克先生把我们锁在了里面，他很抱歉，而邦尼打破了一扇窗户。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [tuː] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] , ['ɔːlməʊst][ɪn][wʌn] [lɒŋ] [breθ] .

and	he	was	sorry	,	too	,	"	explained	Sue	,	almost	in	one	long	breath	.
和	他	曾是	对不起	,	也	,	"	解释	起诉	,	几乎	在	一	长的	气息	.

“他也很抱歉，”苏几乎一口气解释道。

" [wel] , [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ]['stɔːri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Well	,	that's	quite	a	story	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	出色地	,	那就是	相当	一个	故事	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“嗯，这真是一个精彩的故事，”布朗先生说道。

" [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	Let's	hear	it	all	over	again	.
"	我们来吧	听到	它	全部	超过	再次	.

让我们再听一遍。

" [səʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	So	Bunny	and	Sue	told	all	that	had	happened	,
"	所以	兔子	和	起诉	讲述	全部	那	有	发生	,

于是，邦妮和苏把事情的经过都告诉了大家。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tiːtə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

from	the	time	they	had	been	teetering	until	they	were	let	out	of	the
从	这	时间	他们	有	到过	摇摇欲坠	直到	他们	是	让	出去	的	这

['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [-]

carpenter	shop	[	40	]
木匠	店铺	[	-	]

从他们摇摇欲坠到被放出木匠铺[40]

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [raɪnbɜːg] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

after	Mr	.	Reinberg	had	heard	them	calling	through	the	broken	window	.
后	先生	.	赖因伯格	有	听到	他们	呼叫	通过	这	破碎的	窗户	.

雷恩伯格先生透过破窗户听到了他们的呼喊声。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌns][mɔː(r)] , [wen] [ðə; ðɪ]['stɔːri][wɒz; wəz]

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	asked	Mrs	.	Brown	once	more	,	when	the	story	was
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	问	太太	.	棕色的	一次	更多的	,	什么时候	这	故事	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

故事讲完后，布朗太太又问：“哦，我该怎么办呢？”

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	There	is	only	one	thing	to	do	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	那里	是	仅有的	一	事物	到	做	,	"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“只有一件事可做了。”

" [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk]

"	I'll	go	back	to	the	carpenter	shop	,	and	Mr	.	Foswick	and	I	will	look
"	患病的	去	后退	到	这	木匠	店铺	,	和	先生	.	-	和	我	将要	看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] .

for	the	pocketbook	.
为了	这	袖珍书	.

“我回木匠铺去，和福斯威克先生一起找找钱包。”

[ðə; ði][dɒg] ['prɒbəbli] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] . "

The	dog	probably	dropped	it	among	the	shavings	.	"
这	狗	大概	掉落	它	之中	这	刨花	.	"

可能是狗把它掉在刨花里了。

" [let] [ju: 'es] [kʌm] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .

"	Let	us	come	,	too	,	"	said	Bunny	.
"	让	我们	来	,	也	,	"	说	兔子	.

“我们也一起来吧，”兔子说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][ræn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən] . "

"	We	can	show	you	where	the	dog	ran	in	the	front	door	that	was	open	.	"
"	我们	能	展示	你	在哪里	这	狗	跑	在	这	正面	门	那	曾是	打开	.	"

“我们可以带你去看那只狗是从敞开的前门跑进去的。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] [maɪ'self] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	think	I	can	see	that	place	all	right	myself	,	"	answered	Mr	.	Brown	.
"	我	思考	我	能	看	那	地方	全部	正确的	我	,	"	回答	先生	.	棕色的	.

“我想我自己也能清楚地看到那个地方，”布朗先生回答道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [get][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	You	children	get	your	supper	.
"	你	孩子们	得到	你的	晚餐	.

孩子们，你们吃晚饭吧。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll	be	back	in	a	little	while	.
患病的	是	后退	在	一个	小的	尽管	.

我一会儿就回来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɔɪfl] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

"	It	was	not	a	very	joyful	supper	for	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
"	它	曾是	不是	一个	非常	快乐	晚餐	为了	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

对于邦尼·布朗和他的妹妹苏来说，这并不是一顿愉快的晚餐。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz] [aɪz] ,

Every	once	in	a	while	they	would	see	tears	in	their	mother's	eyes	,
每一个	一次	在	一个	尽管	他们	会	看	眼泪	在	他们的	母亲的	眼睛	,

他们偶尔会看到母亲眼中的泪水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help][bʌt; bət] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ðeə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd]

and	they	could	not	help	but	feel	it	was	partly	their	fault	that	the	diamond
和	他们	可以	不是	帮助	但	感觉	它	曾是	部分	他们的	过错	那	这	钻石

[rɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] .

ring	was	lost	.
戒指	曾是	丢失的	.

他们不禁觉得，钻石戒指的丢失也有他们的部分责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

For	if	Bunny	and	Sue	had	gone	to	the	store	as	soon	as	their	mother
为了	如果	兔子	和	起诉	有	已消失	到	这	店铺	作为	很快	作为	他们的	母亲

[hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ,

had	told	them	to	go	,
有	讲述	他们	到	去	,

如果邦妮和苏一听到妈妈的吩咐就立刻去了商店，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [stɒpt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [-]

and	had	not	stopped	to	play	on	the	seesaw	,	and	[	41	]
和	有	不是	停止	到	玩	在	这	跷跷板	,	和	[	-	]

而且没有停下来玩跷跷板，[41]

[hæd; həd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [səʊ] ['i:zəli] [ri:tʃt]

had	not	put	the	pocketbook	down	on	the	bench	where	the	dog	so	easily	reached
有	不是	放	这	袖珍书	向下	在	这	长椅	在哪里	这	狗	所以	容易地	达到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我没有把钱包放在狗很容易就能够到的长椅上。

[ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

all	this	trouble	would	not	have	come	upon	their	mother	.
全部	这	麻烦	会	不是	有	来	之上	他们的	母亲	.

所有这些麻烦都不会降临到他们的母亲身上。

['mɪsɪz] . [braʊn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

Mrs	.	Brown	must	have	known	that	Bunny	and	Sue	were	thinking	this	,
太太	.	棕色的	必须	有	已知	那	兔子	和	起诉	是	思维	这	,

布朗太太肯定知道邦妮和苏在想这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] ['veri] ['kaɪndli] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] :

for	she	very	kindly	said	to	them	:
为了	她	非常	亲切地	说	到	他们	:

因为她非常和蔼地对他们说：

" [naʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , [maɪ] [dɪəz] .

"	Now	,	don't	worry	,	my	dears	.
"	现在	,	不	担心	,	我的	亲爱的们	.

“现在，亲爱的们，别担心。”

[pə'hæps] ['dædi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪŋ] ['seɪfli] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

Perhaps	daddy	will	find	the	pocketbook	,	and	the	money	and	ring	safely	in	it	.
也许	爸爸	将要	寻找	这	袖珍书	,	和	这	钱	和	戒指	安全	在	它	.

或许爸爸会找到钱包，里面应该还装着钱和戒指。

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] ,

I	know	you	wanted	to	play	,
我	知道	你	通缉	到	玩	,

我知道你想玩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [æt; ət] [wʌns] .

and	that	is	why	you	did	not	go	to	the	store	at	once	.
和	那	是	为什么	你	做过	不是	去	到	这	店铺	在	一次	.

这就是你没有立刻去商店的原因。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] .

But	never	mind	.
但	绝不	头脑	.

不过没关系。

['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .

Mother	should	not	have	left	the	ring	in	the	pocketbook	.
母亲	应该	不是	有	左边	这	戒指	在	这	袖珍书	.

母亲不应该把戒指放在钱包里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['lɑ:dʒli] ['mʌðərz] [əʊn] [fɔ:lt] .

It	is	largely	mother's	own	fault	.
它	是	很大程度上	母亲的	自己的	过错	.

这很大程度上是母亲自己的错。

['eniweɪ] , ['dædi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] .

Anyway	,	daddy	will	come	back	with	the	ring	.
反正	,	爸爸	将要	来	后退	和	这	戒指	.

总之，爸爸会带着戒指回来的。

" [bʌt; bət] ['dædi] [braʊn] [dɪd] [nɒt] .
" But Daddy Brown did not .
" 但 爸爸 棕色的 做过 不是 .

但布朗爸爸没有。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ['teɪkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,
Bunny and Sue had finished their supper , Mrs . Brown taking only a cup of tea ,
兔子 和 起诉 有 完成的 他们的 晚餐 , 太太 . 棕色的 采取 仅有的 一个 杯子 的 茶 ,

邦妮和苏吃完了晚饭，布朗太太只喝了一杯茶。

[wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] .
when their father came in .
什么时候 他们的 父亲 来了 在 .

他们的父亲进来的时候。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
It needed only a look at his face to show that he had found nothing .
它 需要 仅有的 一个 看 在 他的 脸 到 展示 那 他 有 成立 没有什么 .

只需看一眼他的表情就知道他什么也没找到。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?
" Wasn't it there ?
" 不是 它 那里 ?

“它不在那里吗？”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" his wife asked , as he sat up to the table , though , to tell the truth ,
" 他的 妻子 问 , 作为 他 卫星 向上 到 这 桌子 , 尽管 , 到 告诉 这 真相 ,

“不过，当他坐到桌边时，他的妻子要求他说实话。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] .
he did not feel much like eating .
他 做过 不是 感觉 很多 喜欢 吃 .

他没什么胃口。

[hiː; hi] [felt] [bæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
He felt bad because his wife was so unhappy about her lost diamond ring .
他 毛毡 坏的 因为 他的 妻子 曾是 所以 不开心 关于 她 丢失的 钻石 戒指 .
[-]
[42]
[-]

他感到很内疚，因为他的妻子因为丢失了钻戒而非常难过。[42]

" ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][aɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
" Mr . Foswick and I searched the carpenter shop as well as we could ,
" 先生 . - 和 我 搜索 这 木匠 店铺 作为 出色地 作为 我们 可以 ,
" [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" said Mr . Brown .
" 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说：“我和福斯威克先生尽可能地搜查了木工车间。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [mʌtʃ] .
" It was rather dark in there , and we could not see much .
" 它 曾是 相当 黑暗的 在 那里 , 和 我们 可以 不是 看 很多 .

“里面很黑，我们什么也看不见。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] ['pɒkɪtbʊk] . "
But we found no pocketbook . "
但 我们 成立 不 袖珍书 . "

但我们没找到钱包。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][dɒg] ? " [ɑːskt] [suː] ['iːgəli] .

"	Did	you	find	the	dog	?	"	asked	Sue	eagerly	.
"	做过	你	寻找	这	狗	?	"	问	起诉	急切地	.

“你找到那条狗了吗？”苏急切地问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	No	,	he	had	run	out	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	不	,	他	有	跑步	出去	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“不，他用完了，”布朗先生说。

" [wiː; wi] [sɔː] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['skætəd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] , [ðəʊ] .

"	We	saw	where	he	had	scattered	the	sawdust	and	shavings	,	though	.
"	我们	锯	在哪里	他	有	疏散	这	锯末	和	刨花	,	尽管	.

“我们看到了他把锯末和刨花撒在了哪里。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɒg][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] , ['bʌni] ? "

Was	it	a	dog	you	ever	saw	before	,	Bunny	?	"
曾是	它	一个	狗	你	曾经	锯	前	,	兔子	?	"

邦尼，你以前见过那条狗吗?

" [nəʊ] , ['dædi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	No	,	Daddy	,	"	answered	the	little	boy	.
"	不	,	爸爸	,	"	回答	这	小的	男生	.

“不，爸爸，”小男孩回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [streɪndʒ] , [njuː] [dɒg] .

"	He	was	a	big	,	strange	,	new	dog	.
"	他	曾是	一个	大的	,	奇怪的	,	新的	狗	.

“他是一只体型很大、很奇特的新狗。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm] , - [kɔːz] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [dɒg] , [naʊ] [ðæt] [splæʃ] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] . "

I	wish	we	had	him	,	'	cause	we	haven't	any	dog	,	now	that	Splash	has	run	away	.	"
我	希望	我们	有	他	,	-	原因	我们	还没有	任何	狗	,	现在	那	溅	有	跑步	离开	.	"

我真希望我们还有他，因为自从Splash跑丢后，我们就没狗了。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [dɒg][hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] , ['ɔːlsəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	guess	this	dog	has	run	away	,	also	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	猜测	这	狗	有	跑步	离开	,	还	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我猜这条狗也跑丢了，”布朗先生说。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] ; [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , ['aɪðə(r)] .

"	There	wasn't	a	trace	of	him	;	nor	of	the	pocketbook	,	either	.
"	那里	不是	一个	痕迹	的	他	;	也不	的	这	袖珍书	,	任何一个	.

“他踪迹全无，钱包也找不到了。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [əˈgen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

But	Mr	.	Foswick	and	I	are	going	to	look	in	the	shop	again	to	-	morrow	by	daylight	.
但	先生	.	-	和	我	是	去	到	看	在	这	店铺	再次	到	-	明天	经过	日光	.

但是，我和福斯威克先生明天白天还要再去店里看看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][dɒg] [drɒpt] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ,

It	may	be	the	dog	dropped	the	pocketbook	,
它	可能	是	这	狗	掉落	这	袖珍书	,

可能是狗把钱包掉地上了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [kɪkt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ˈsɔːdʌst] [ɔː(r)] [ˈʃeɪvɪŋz] . "

and	it	got	kicked	under	a	pile	of	sawdust	or	shavings	.	"
和	它	得到	踢	在下面	一个	桩	的	锯末	或者	刨花	.	"

然后它被踢到一堆锯末或刨花下面去了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈhæmə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈbʌni] .

"	Did	you	see	the	place	where	I	broke	the	window	with	the	hammer	?	"	asked	Bunny	.
"	做过	你	看	这	地方	在哪里	我	打破	这	窗户	和	这	锤	?	"	问	兔子	.

“你看到我用锤子砸碎窗户的地方了吗？”邦尼问道。

" [jes] , [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbrəʊkən] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt]

"	Yes	,	the	window	was	still	broken	,	"	answered	his	father	,	who	began	to	eat
"	是的	,	这	窗户	曾是	仍然	破碎的	,	"	回答	他的	父亲	,	WHO	开始	到	吃

[hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] . [-]

his	supper	.	[	43	]
他的	晚餐	.	[	-	]

“是的，窗户还是破的，”他父亲回答道，然后开始吃晚饭。[43]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [braʊn] [həʊm] .

It	was	not	at	all	a	cheerful	evening	in	the	Brown	home	.
它	曾是	不是	在	全部	一个	快乐	晚上	在	这	棕色的	家	.

布朗家的夜晚一点也不愉快。

[ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] [səʊ] [ʌnˈhæpi] — [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

Never	before	had	Bunny	and	Sue	felt	so	unhappy	—	at	least	,	they	could	not
绝不	前	有	兔子	和	起诉	毛毡	所以	不开心	—	在	至少	,	他们	可以	不是

[rɪˈmembə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

remember	such	a	time	.
记住	这样的	一个	时间	.

邦妮和苏以前从未感到如此不快乐——至少，她们想不起来以前有过这样的时光。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][dɪd] ,

They	did	not	feel	like	playing	as	they	generally	did	,
他们	做过	不是	感觉	喜欢	玩耍	作为	他们	一般来说	做过	,

他们没有像往常那样想上场比赛。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]

though	it	was	a	warm	early	summer	night	,	and	lovely	to	be	out	of
尽管	它	曾是	一个	温暖的	早期的	夏天	夜晚	,	和	迷人的	到	是	出去	的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

虽然那是一个温暖的初夏夜晚，在户外感觉很惬意。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , [dɪəz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

"	Never	mind	,	dears	,	"	said	Mrs	.	Brown	,	when	she	was	putting	them	to	bed	.
"	绝不	头脑	,	亲爱的们	,	"	说	太太	.	棕色的	,	什么时候	她	曾是	推杆	他们	到	床	.

“没关系，孩子们，”布朗太太一边哄他们睡觉一边说。

" [pəˈhæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . "

"	Perhaps	we	shall	find	the	ring	to	-	morrow	.	"
"	也许	我们	将	寻找	这	戒指	到	-	明天	.	"

“或许我们明天就能找到戒指。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] , [tuː] , " [ˈædɪd] [ˈbʌni] .

"	And	the	money	,	too	,	"	added	Bunny	.
"	和	这	钱	,	也	,	"	额外	兔子	.

“还有钱呢，”邦尼补充道。

" [faɪv] [dˈɒləz] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [luːz] . "

"	Five	dollars	is	a	lot	to	lose	.	"
"	五	美元	是	一个	很多	到	失去	.	"

“损失五美元可不是小数目。”

" ['meɪbi] [ðə; ði][dɒg][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [suː] .

"	Maybe	the	dog	ate	it	,	"	suggested	Sue	.
"	或许	这	狗	吃	它	,	"	建议	起诉	.

“也许是被狗吃了，”苏猜测道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	How	could	he	?	"	asked	her	brother	.
"	如何	可以	他	?	"	问	她	兄弟	.

“他怎么能这样？”她哥哥问道。

" [wel] , ['dɪd(ə)nt] [splæʃ] [wʌns] [tʃuː] [ʌp][maɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ?

"	Well	,	didn't	Splash	once	chew	up	my	picture	-	book	?
"	出色地	,	没有	溅	一次	嚼	向上	我的	图片	-	书	?

“哎呀，Splash 不是曾经把我的图画书啃过吗？”

[hiː; hi][et; eɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [ænd; ənd]

He	ate	one	of	the	paper	leaves	that	had	on	it	about	Bo	Peep	and
他	吃	一	的	这	纸	树叶	那	有	在	它	关于	波	窥视	和

[hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,

her	sheep	,
她	羊	,

他吃了一张纸叶子，上面画着牧羊女波·皮普和她的羊群。

" [sed] [suː] .

"	said	Sue	.
"	说	起诉	.

苏说道。

" [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɪz]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] , [ænd; ənd]

"	A	five	-	dollar	bill	is	paper	,	and	so	was	my	Mother	Goose	book	,	and
"	一个	五	-	美元	账单	是	纸	,	和	所以	曾是	我的	母亲	鹅	书	,	和

[splæʃ] [et; eɪt] [ðæt] . "

Splash	ate	that	.	"
溅	吃	那	.	"

“五美元钞票是纸做的，我的鹅妈妈童谣书也是纸做的，而Splash把它吃了。”

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][dɒg][et; eɪt][ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	No	,	I	don't	believe	the	dog	ate	the	money	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	不	,	我	不	相信	这	狗	吃	这	钱	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“不，我不相信狗把钱吃了，”布朗太太说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [wɪð] [maɪ] [rɪŋ] [weər'evə(r)][ðə; ði][dɒg] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	probably	still	in	the	pocketbook	with	my	ring	wherever	the	dog	dropped	it	.
"	它	是	大概	仍然	在	这	袖珍书	和	我的	戒指	无论	这	狗	掉落	它	.

“它可能还在我的钱包里，和我的戒指放在狗狗掉落的地方。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [bæk] [maɪ] ['lʌvli] ['diə] [

I	should	not	mind	the	loss	of	the	money	if	I	could	only	get	back	my	lovely	dia	[
我	应该	不是	头脑	这	损失	的	这	钱	如果	我	可以	仅有的	得到	后退	我的	迷人的	迪亚	[

-]

44	]
-	]

如果能找回我心爱的钻石[44]，我倒也不介意损失这笔钱。

[mɔːnd] [rɪŋ] .

mond	ring	.
蒙德	戒指	.

蒙德戒指。

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [dɪəz] .

But	go	to	sleep	,	dears	.
但	去	到	睡觉	,	亲爱的们	.

亲爱的们，快去睡觉吧。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] .

To	-	morrow	we	may	have	good	news	.
到	-	明天	我们	可能	有	好的	消息	.

明天我们或许会有好消息。

" [ænd; ənd][səʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	And	so	Bunny	and	Sue	went	to	sleep	.
"	和	所以	兔子	和	起诉	去	到	睡觉	.

于是，邦妮和苏就睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

They	were	up	early	the	next	morning	,	but	not	so	early	as	Mr	.	Brown	,
他们	是	向上	早期的	这	下一个	早晨	,	但	不是	所以	早期的	作为	先生	.	棕色的	,

第二天早上他们起得很早，但没有布朗先生起得那么早。

[huː] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ,

who	,	their	mother	said	,
WHO	,	他们的	母亲	说	,

他们的母亲说，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [tuː; tə] [help] ['mɪstə(r)] . - [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

had	gone	to	the	carpenter	shop	to	help	Mr	.	Foswick	look	among	the
有	已消失	到	这	木匠	店铺	到	帮助	先生	.	-	看	之中	这

['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] .

sawdust	and	shavings	.
锯末	和	刨花	.

他去了木匠铺，帮助福斯威克先生在锯末和刨花中寻找。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

After	a	while	Bunny	and	Sue	went	out	in	the	yard	to	play	with	some	of
后	一个	尽管	兔子	和	起诉	去	出去	在	这	院子	到	玩	和	一些	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][nɪə(r)][baɪ] .

the	boys	and	girls	who	lived	near	by	.
这	男孩们	和	女孩们	WHO	居住地	靠近	经过	.

过了一会儿，邦妮和苏到院子里和附近的一些男孩女孩一起玩耍。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [streɪndʒ]

And	to	them	Bunny	and	his	sister	told	the	story	of	what	the	strange
和	到	他们	兔子	和	他的	姐姐	讲述	这	故事	的	什么	这	奇怪的

[dɒg][hæd; həd] [dʌn] .

dog	had	done	.
狗	有	完毕	.

于是，邦尼和他的妹妹把那只奇怪的狗所做的事情告诉了他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɪg] ['jeləʊ] [dɒg] , " [kraɪd] ['luːluː][deə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] .

"	I	am	sure	I	saw	that	big	yellow	dog	,	"	cried	Lulu	Dare	,	one	of	the	girls	.
"	我	是	当然	我	锯	那	大的	黄色的	狗	,	"	哭	露露	敢	,	一	的	这	女孩们	.

“我肯定我看到了那只大黄狗，”其中一个女孩露露·戴尔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [nɪə(r)] ['brædliz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] . "

"	It	was	down	near	Bradley's	livery	stable	.	"
"	它	曾是	向下	靠近	布拉德利的	涂装	稳定的	.	"

“它就在布拉德利的马厩附近。”

" [əʊ] , ['meɪbi] [hiːz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	maybe	he's	down	by	the	livery	stable	now	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	或许	他是	向下	经过	这	涂装	稳定的	现在	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，他现在可能就在马厩那边呢！”邦尼惊呼道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

"	Let	us	go	and	see	,	"	added	his	sister	Sue	.
"	让	我们	去	和	看	,	"	额外	他的	姐姐	起诉	.

“我们去看看吧，”他的妹妹苏补充道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][dɒg][ɪz][ðeə(r)] [naʊ] , " [sed] ['luːluː] .
" No , I don't think the dog is there now , " said Lulu .
" 不 , 我 不 思考 这 狗 是 那里 现在 , " 说 露露 .

“不，我觉得那条狗现在不在那里，”露露说。

" [hiː; hi] ['wʌznt] ['stændɪŋ] [stɪl] .
" He wasn't standing still .
" 他 不是 常设 仍然 .

他并没有站着不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] . "
He was running along . "
他 曾是 跑步 沿着 . "

他一直在跑。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ? "
" Did he have anything in his mouth ? "
" 做过 他 有 任何事物 在 他的 嘴 ? "

他嘴里有什么东西吗?

" ['əʊnli][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [fɜːst] .
" Only his tongue and that was hanging out at first .
" 仅有的 他的 舌头 和 那 曾是 绞刑 出去 在 第一的 .

“只有他的舌头，而且一开始还露在外面。”

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [ðæt] [bɒks] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['brædli] ['wɔːtəz] [hɪz; ɪz]
Then he stopped to get a drink at that box where Mr . Bradley waters his
然后 他 停止 到 得到 一个 喝 在 那 盒子 在哪里 先生 . 布拉德利 水 他的
['hɔːsɪz] , [-]
horses , [45]
马匹 , [-]

然后他停下来，到布拉德利先生给他的马饮水的那个箱子旁喝水。[45]

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['dɪd(ə)nt] [hæŋ] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] . "
and then his tongue didn't hang out any more . "
和 然后 他的 舌头 没有 悬挂 出去 任何 更多的 . "

然后，他的舌头就再也没伸出来了。

" [seɪ] , [dɪd] [ðæt] [dɒg][hæv; həv][ə; eɪ][spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [leg] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Say , did that dog have a spot on his left leg ? " asked one of the boys .
" 说 , 做过 那 狗 有 一个 点 在 他的 左边 腿 ? " 问 一 的 这 男孩们 .

“请问，那只狗的左腿上是不是有斑点？”其中一个男孩问道。

" [jes] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [spɒt] . "
" Yes — a long , up - and - down spot . "
" 是的 — 一个 长的 , 向上 - 和 - 向下 点 . "

“是的——一段漫长而起伏的路程。”

" [ðen] [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][dɒg] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .
" Then he wasn't the dog who took the pocketbook .
" 然后 他 不是 这 狗 WHO 采取 这 袖珍书 .

“那么它就不是叼走钱包的那条狗。”

[ðæt] [əʊld][dɒg] [bi'lɔŋz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['kɒmz] [ʌp] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ɔːl] . "
That old dog belongs at the hotel and he never comes up this way at all . "
那 老的 狗 属于 在 这 酒店 和 他 绝不 来 向上 这 方式 在 全部 . "

那条老狗是待在旅馆里的，它从来不会来这边。

" [let] [juː 'es] [meɪk] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['bʌni] ;
" Let us make sure , " said Bunny ;
" 让 我们 制作 当然 , " 说 兔子 ;

“我们来确认一下，”邦尼说;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][həʊ'tel] .

and	a	little	later	all	of	the	boys	and	girls	visited	the	hotel	.
和	一个	小的	之后	全部	的	这	男孩们	和	女孩们	到访	这	酒店	.

不久之后，所有的男孩女孩都去了酒店。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nefju:] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]

One	of	the	boys	was	a	nephew	of	the	proprietor	so	they	had	little
一	的	这	男孩们	曾是	一个	侄子	的	这	业主	所以	他们	有	小的

['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][mænz] [ə'tenʃ(ə)n] .

trouble	in	getting	the	man's	attention	.
麻烦	在	获得	这	男人的	注意力	.

其中一个男孩是店主的侄子，所以他们很容易就引起了店主的注意。

" [nəʊ] , [maɪ][dɒg] [ˌwʊdnt] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][həʊ'tel][mæn] .

"	No	,	my	dog	wouldn't	do	such	a	thing	,	"	said	the	hotel	man	.
"	不	,	我的	狗	不会	做	这样的	一个	事物	,	"	说	这	酒店	男人	.

“不，我的狗不会做这种事，”酒店老板说。

" [hi:; hi]['hæznt] [bi:n] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .

"	He	hasn't	been	up	your	way	.
"	他	还没有	到过	向上	你的	方式	.

“他没去过你们那边。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɒg] .

It	must	have	been	some	other	dog	.
它	必须	有	到过	一些	其他	狗	.

那肯定是别的狗。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [went] [həʊm] .

"	And	then	the	boys	and	girls	went	home	.
"	和	然后	这	男孩们	和	女孩们	去	家	.

然后，男孩女孩们就回家了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['bʌni] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][get][sʌm; səm] ['kʊkiz] ,

A	little	later	Bunny	went	into	the	house	to	get	some	cookies	,
一个	小的	之后	兔子	去	进入	这	房子	到	得到	一些	曲奇饼	,

过了一会儿，邦尼进屋去拿饼干。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] .

and	then	he	asked	his	mother	if	his	father	had	come	back	with	the	ring	.
和	然后	他	问	他的	母亲	如果	他的	父亲	有	来	后退	和	这	戒指	.

然后他问母亲，父亲是否带着戒指回来了。

" [nəʊ] , [hi:; hi] ['telifəund] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [went] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] ,

"	No	,	he	telephoned	that	he	and	Mr	.	Foswick	went	all	over	the	shop	,
"	不	,	他	电话	那	他	和	先生	.	-	去	全部	超过	这	店铺	,

“不，他打电话来说他和福斯威克先生把店里里外外都逛了个遍。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

but	they	could	not	find	the	pocketbook	,	"	she	said	.
但	他们	可以	不是	寻找	这	袖珍书	,	"	她	说	.

“但他们找不到钱包，”她说。

" [ðə; ði][dɒg][mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:]['fɑ:ðə(r)] [ɒf] . "

"	The	dog	must	have	carried	it	farther	off	.	"
"	这	狗	必须	有	携带	它	更远	离开	.	"

“那条狗一定是把它叼到更远的地方去了。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['bʌni] [braʊn] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Bunny	Brown	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	兔子	棕色的	.

“哦，天哪！”邦尼·布朗叹了口气。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['mʌðə(r)] ? " [-]

"	What	are	you	going	to	do	,	Mother	?	"	[	46	]
"	什么	是	你	去	到	做	,	母亲	?	"	[	-	]

“母亲，你打算怎么办？”[46]

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['dædi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	know	just	what	daddy	is	going	to	do	,	"	she	answered	.
"	我	不	知道	只是	什么	爸爸	是	去	到	做	,	"	她	回答	.

“我不知道爸爸会怎么做，”她回答说。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

"	He	said	he	would	talk	it	over	when	he	came	home	to	lunch	.
"	他	说	他	会	讲话	它	超过	什么时候	他	来了	家	到	午餐	.

他说他回家吃午饭的时候会和你商量一下。

[bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Run	out	and	play	.
跑步	出去	和	玩	.

跑出去玩吧！

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʊkiz] .

Here	are	your	cookies	.
这里	是	你的	曲奇饼	.

这是您的饼干。

" ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði]

"	Bunny	wanted	to	help	his	mother	,	but	he	soon	forgot	all	about	the	ring	,	the
"	兔子	通缉	到	帮助	他的	母亲	,	但	他	很快	忘了	全部	关于	这	戒指	,	这

['pɒkɪtbʊk] ,

pocketbook	,
袖珍书	,

“兔子想帮妈妈，但他很快就把戒指和钱包的事忘得一干二净了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [dˈɒləz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɒli] [taɪmz] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts]

and	the	five	dollars	in	the	jolly	times	he	and	Sue	and	their	playmates
和	这	五	美元	在	这	快乐的	时代	他	和	起诉	和	他们的	玩伴

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

had	in	the	yard	.
有	在	这	院子	.

还有他和苏以及他们的玩伴在院子里度过的快乐时光里的五美元。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [twelv] [ə'klɑːk] ['wɪslz] [bluː] ,

Soon	after	the	twelve	o'clock	whistles	blew	,
很快	后	这	十二	点钟	哨声	吹	,

十二点钟的哨声刚一响起，

['bʌni] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

Bunny	saw	his	father	coming	along	the	street	on	his	way	home	to	lunch	.
兔子	锯	他的	父亲	未来	沿着	这	街道	在	他的	方式	家	到	午餐	.

邦尼看到爸爸正沿着街道回家吃午饭。

" [əʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['mʌðərz] [rɪŋ] ? " [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

did	you	find	mother's	ring	?	"	called	the	little	boy	,	as	he	ran	to	meet	his
做过	你	寻找	母亲的	戒指	?	"	称为	这	小的	男生	,	作为	他	跑	到	见面	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“你找到妈妈的戒指了吗？”小男孩一边跑去迎接爸爸，一边问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	not	yet	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	不是	然而	,	"	曾是	这	回答	.

“不，还没到时候。”回答是。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	But	I	have	some	good	news	for	all	of	you	.	"
"	但	我	有	一些	好的	消息	为了	全部	的	你	.	"

但我有一些好消息要告诉大家。

" [əʊ] , ['meɪbi] [hiːz] [faʊnd] [splæʃ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] ! " [kraɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

"	Oh	,	maybe	he's	found	Splash	or	the	other	dog	!	"	cried	Sue	,	as	she	,
"	哦	,	或许	他是	成立	溅	或者	这	其他	狗	!	"	哭	起诉	,	作为	她	,

“哦，也许他找到斯普拉什或者另一只狗了！”苏喊道，她一边说着，

['ɔːlsəʊ] , [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . [-]

also	,	ran	to	meet	her	father	.	[	47	]
还	,	跑	到	见面	她	父亲	.	[	-	]

她还跑去见她的父亲。[47]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə'drɪft]

ADRIFT
漂流

漂流

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ʃɒn] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] ,

The	faces	of	Bunny	and	Sue	shone	with	delight	as	they	hurried	along	,
这	面孔	的	兔子	和	起诉	闪耀	和	喜	作为	他们	慌忙	沿着	,

邦妮和苏脸上洋溢着喜悦，快步向前走去。

[wʌn][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

one	on	one	side	and	one	on	the	other	of	their	father	,
一	在	一	边	和	一	在	这	其他	的	他们的	父亲	,

他们父亲一边，一个在旁边。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] .

each	having	hold	of	a	hand	.
每个	拥有	抓住	的	一个	手	.

每人牵着一只手。

['mɪstə(r)] . [braʊn] , [tuː] ,

Mr	.	Brown	,	too	,
先生	.	棕色的	,	也	,

布朗先生也是。

[wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dʒɔɪfl] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]

was	more	joyful	than	he	had	been	the	night	before	when	the	story	of
曾是	更多的	快乐	比	他	有	到过	这	夜晚	前	什么时候	这	故事	的

[ðə; ði] [lɒst] [rɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] .

the	lost	ring	had	been	told	.
这	丢失的	戒指	有	到过	讲述	.

他比前一天晚上听到丢失戒指的故事时更加高兴。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [splæʃ] ? " [ɑːskt] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ə'lɒŋ] .

"	Did	you	find	Splash	?	"	asked	Sue	,	as	she	tripped	along	.
"	做过	你	寻找	溅	?	"	问	起诉	,	作为	她	绊倒了	沿着	.

“你找到Splash了吗？”苏一边跌跌撞撞地走着一边问道。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai][dɪd] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	No	,	I	am	sorry	to	say	I	did	not	,	"	replied	Mr	.	Brown	.
"	不	,	我	是	对不起	到	说	我	做过	不是	,	"	回复	先生	.	棕色的	.

“不，很遗憾，我没有，”布朗先生回答说。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [splæʃ] [ʌp][æz; əz] [lɒst] .

"	I	guess	you	will	have	to	give	Splash	up	as	lost	.
"	我	猜测	你	将要	有	到	给	溅	向上	作为	丢失的	.

“看来你不得不放弃 Splash 了。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [bæk] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ɒf] . "

Though	he	may	run	back	again	some	day	as	suddenly	as	he	ran	off	.	"
尽管	他	可能	跑步	后退	再次	一些	天	作为	突然	作为	他	跑	离开	.	"

虽然他或许有一天会像当初突然跑掉一样，突然又跑回来。

" [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] ['mʌðərz] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	And	didn't	you	find	the	other	dog	—	the	one	that	took	mother's	ring	in	the
"	和	没有	你	寻找	这	其他	狗	—	这	一	那	采取	母亲的	戒指	在	这

['pɒkɪtbʊk] ?

pocketbook	?
袖珍书	?

“你没找到另一只狗吗？就是那只叼走妈妈钱包里戒指的狗？”

" [ɑːskt] ['bʌni] .

"	asked	Bunny	.
"	问	兔子	.

“兔子问道。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

His	father	shook	his	head	.
他的	父亲	摇晃	他的	头	.

他父亲摇了摇头。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] , ['aɪðə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	There	was	no	sign	of	the	other	dog	,	either	,	"	Mr	.	Brown	answered	.
"	那里	曾是	不	符号	的	这	其他	狗	,	任何一个	,	"	先生	.	棕色的	回答	.

“另一只狗也没找到，”布朗先生回答说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [-]

"	He	must	have	been	[	48	]
"	他	必须	有	到过	[	-	]

“他一定是[48]

[ə; eɪ] [streɪ] [dɒg] [ðæt] [dʒʌst][ræn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

a	stray	dog	that	just	ran	through	the	town	.
一个	流浪	狗	那	只是	跑	通过	这	镇	.

一只流浪狗，刚刚穿过小镇。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [træmp] [dɒg] , [aɪ] ['fænsi] . "

A	**sort**	**of**	**tramp**	**dog**	**,**	**I**	**fancy**	**.**	**"**
一个	种类	的	流浪汉	狗	,	我	想要	.	"

我猜它有点像流浪狗。

" [ðen] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] [njuːz] , " [ri'mɑːk] ['bʌni] ,

"	**Then**	**there**	**isn't**	**any**	**good**	**news**	**,**	**"**	**remarked**	**Bunny**	**,**
"	然后	那里	不是	任何	好的	消息	,	"	评论	兔子	,

“那就没有什么好消息了，”邦尼说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ə'gen] .

and	**he**	**grew**	**a**	**little**	**sad**	**and**	**unhappy**	**again**	**.**
和	他	生长	一个	小的	伤心	和	不开心	再次	.

他又变得有些悲伤和不开心了。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [njuːz] ; [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə'baʊt] ['mʌðərz] [rɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	**Yes**	**,**	**there**	**is**	**good**	**news**	**;**	**though**	**it**	**isn't**	**about**	**mother's**	**ring**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
"	是的	,	那里	是	好的	消息	;	尽管	它	不是	关于	母亲的	戒指	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，有个好消息；虽然跟母亲的戒指无关，”布朗先生说。

" [nɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɒg] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	**Nor**	**about**	**a**	**dog**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**.**
"	也不	关于	一个	狗	?	"	问	起诉	.

“也不是关于狗的事吗？”苏问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɒg] , ['aɪðə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] .

"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**about**	**a**	**dog**	**,**	**either**	**,**	**"**	**her**	**father**	**said**	**.**
"	不	,	它	不是	关于	一个	狗	,	任何一个	,	"	她	父亲	说	.

“不，这也不是关于狗的事，”她父亲说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [tel] ['mʌðə(r)] .

"	**Come**	**along**	**,**	**and**	**we'll**	**tell**	**mother**	**.**
"	来	沿着	,	和	出色地	告诉	母亲	.

“跟我来，我们去告诉妈妈。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

Perhaps	**it**	**will**	**cheer**	**her**	**up**	**.**
也许	它	将要	欢呼	她	向上	.

或许这能让她开心起来。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð]

"	**Mrs**	**.**	**Brown**	**looked**	**sharply**	**at**	**her**	**husband**	**when**	**he**	**entered**	**the**	**house**	**with**
"	太太	.	棕色的	看起来	尖锐地	在	她	丈夫	什么时候	他	进入	这	房子	和

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

the	**two**	**children**	**.**
这	二	孩子们	.

“布朗太太在丈夫带着两个孩子进屋时，狠狠地瞪了他一眼。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

She	**wanted**	**to**	**see**	**if**	**she**	**could**	**tell**	**,**	**by**	**his**	**face**	**,**
她	通缉	到	看	如果	她	可以	告诉	,	经过	他的	脸	,

她想看看能不能从他的脸上看出什么。

['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] ['betə(r)] [wɜːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['telifəund] ['ɑːftə(r)]

whether	**he**	**had**	**any**	**better**	**word**	**than**	**that**	**which**	**he**	**had**	**telephoned**	**after**
无论	他	有	任何	更好的	单词	比	那	哪个	他	有	电话	后

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .

his	**visit**	**to**	**the**	**carpenter**	**shop**	**.**
他的	访问	到	这	木匠	店铺	.

他是否还有比他拜访木匠铺后打电话所说的更好的消息呢？

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] , " [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .

"	No	,	"	he	said	,	in	answer	to	her	look	,	"	we	didn't	find	the	pocketbook	.
"	不	,	"	他	说	,	在	回答	到	她	看	,	"	我们	没有	寻找	这	袖珍书	.

“不，”他看着她说道，“我们没有找到钱包。”

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .

But	Mr	.	Foswick	is	going	to	have	a	regular	house	-	cleaning	in	his	shop	.
但	先生	.	-	是	去	到	有	一个	常规的	房子	-	打扫	在	他的	店铺	.

但福斯威克先生打算定期对他的店铺进行一次彻底的大扫除。

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

He	is	going	to	get	the	sawdust	and	shavings	out	of	the	way	,
他	是	去	到	得到	这	锯末	和	刨花	出去	的	这	方式	,

他要先把锯末和刨花清理掉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sɜːtʃ] . "

and	then	we	can	make	a	better	search	.	"
和	然后	我们	能	制作	一个	更好的	搜索	.	"

这样我们就能进行更有效的搜索。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ðem; ðəm] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	hope	he	will	be	careful	when	he	takes	them	out	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	希望	他	将要	是	小心	什么时候	他	需要	他们	出去	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我希望他带它们出去的时候能小心点，”布朗太太说。

" [maɪ] ['pɒkɪt] [-]

"	My	pocket	[	49	]
"	我的	口袋	[	-	]

“我的口袋[49]

[bʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] ,

book	was	not	very	large	,
书	曾是	不是	非常	大的	,

这本书不是很厚。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔː(r)] ['sɔːdʌst] . "

and	it	might	easily	be	thrown	away	in	a	shovelful	of	shavings	or	sawdust	.	"
和	它	可能	容易地	是	抛掷	离开	在	一个	一铲子	的	刨花	或者	锯末	.	"

它很容易就被当成一铲刨花或锯末扔掉。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['prɒmɪst] .

"	He	will	be	very	careful	,	"	her	husband	promised	.
"	他	将要	是	非常	小心	,	"	她	丈夫	承诺	.

“他会非常小心的，”她丈夫承诺道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['sɒri] [hiː; hi] [lɒkt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , ['veri] ['sɒri] [ɪn'diːd] . "

"	He	is	very	sorry	he	locked	Bunny	and	Sue	in	his	shop	,	very	sorry	indeed	.	"
"	他	是	非常	对不起	他	已锁定	兔子	和	起诉	在	他的	店铺	,	非常	对不起	的确	.	"

“他非常后悔把邦妮和苏锁在店里，真的非常后悔。”

" [əʊ] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	we	didn't	mind	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	我们	没有	头脑	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，我们不介意！”邦尼惊呼道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .

"	We	were	scared	a	little	,	at	first	,	but	not	much	.
"	我们	是	害怕的	一个	小的	,	在	第一的	,	但	不是	很多	.

“起初我们有点害怕，但不是很害怕。”

['əʊnli] [aɪ] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

Only	I	broke	the	window	.	"
仅有的	我	打破	这	窗户	.	"

只有我打破了窗户。

" ['mɪstə(r)] . - ['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Mr	.	Foswick	didn't	seem	to	mind	that	much	,	"	went	on	Mr	.	Brown	.
"	先生	.	-	没有	似乎	到	头脑	那	很多	,	"	去	在	先生	.	棕色的	.

“福斯威克先生似乎并不太介意，”布朗先生继续说道。

" [ðə; ði] - ['peski] - [bɔɪz] , [æz; əz][hi:; hi][kɔ:lz][ðem; ðəm] ,

"	The	'	pesky	'	boys	,	as	he	calls	them	,
"	这	-	讨厌的	-	男孩们	,	作为	他	呼叫	他们	,

他称这些男孩为“讨厌的男孩”，

['sɜ:t(ə)nli] [du:; də]['bɒðə(r)] [hɪm][ə; eɪ][lɒt][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [frʌnt] [dɔ:(r)] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['bɪzi]

certainly	do	bother	him	a	lot	by	running	in	the	open	front	door	when	he	is	busy
当然	做	打扰	他	一个	很多	经过	跑步	在	这	打开	正面	门	什么时候	他	是	忙碌的

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .

in	the	back	of	his	shop	.
在	这	后退	的	他的	店铺	.

当店主在后厨忙碌时，有人突然从敞开的前门跑进来，这肯定会让他非常烦恼。

[ðeɪ] ['skætə(r)][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔ:l] [ə'baʊt] . "

They	scatter	the	sawdust	and	shavings	all	about	.	"
他们	分散	这	锯末	和	刨花	全部	关于	.	"

他们把锯末和刨花撒得到处都是。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] , "

"	Maybe	some	of	those	boys	ran	in	and	took	my	pocketbook	and	ring	,	"
"	或许	一些	的	那些	男孩们	跑	在	和	采取	我的	袖珍书	和	戒指	,	"

[sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

suggested	Mrs	.	Brown	.
建议	太太	.	棕色的	.

“也许是那些男孩跑进来抢走了我的钱包和戒指，”布朗太太猜测道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

"	Oh	,	no	,	"	explained	Bunny	.
"	哦	,	不	,	"	解释	兔子	.

“哦，不，”邦尼解释道。

" [wi:; wi][ræn] [raɪt] [ɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][bɪg] [bɔɪz] [ə'raʊnd] .

"	We	ran	right	in	after	the	dog	,	and	there	were	no	big	boys	around	.
"	我们	跑	正确的	在	后	这	狗	,	和	那里	是	不	大的	男孩们	大约	.

“我们追着那条狗跑了进去，周围没有大块头。”

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [si:] [ðə; ði][dɒg] [rʌn] [aʊt] ,

We	didn't	see	the	dog	run	out	,
我们	没有	看	这	狗	跑步	出去	,

我们没看到狗跑出去。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [sed] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd]

but	Mr	.	Foswick	said	there	were	holes	in	the	back	of	his	shop	and
但	先生	.	-	说	那里	是	孔	在	这	后退	的	他的	店铺	和

[hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ðæt] [wei] . "

he	could	get	out	that	way	.	"
他	可以	得到	出去	那	方式	.	"

但福斯威克先生说他店后面有洞，他可以从那里出去。

" [jes] , " [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , " [hi:; hi][kʊd; kəd] .

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Brown	,	"	he	could	.
"	是的	,	"	同意	先生	.	棕色的	,	"	他	可以	.

“是的，”布朗先生同意道，“他可以。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

And	he	may	have	done	so	.
和	他	可能	有	完毕	所以	.

他或许真的这么做了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [-]
We are going to look [50]
我们 是 去 到 看 [-]

我们将查看[50]

[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] [kliːnd] [aʊt] . "
around in the back of the shop as soon as the inside is cleaned out . "
大约 在 这 后退 的 这 店铺 作为 很快 作为 这 里面 是 已清洗 出去 . "

等店里清理干净后，就到店后那边去。

" [ai][duː; də] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [mˈɜːməd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" I do hope he will be careful , " murmured Mrs . Brown .
" 我 做 希望 他 将要 是 小心 , " 低声说道 太太 . 棕色的 .

“我希望他能小心点，”布朗太太低声说道。

" [waɪ] , [ðə; ði][dɒg] [woʊnt] [baɪt] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" Why , the dog won't bite him ! " exclaimed Bunny .
" 为什么 , 这 狗 惯于 咬 他 ! " 惊呼 兔子 .

“哎呀，狗怎么不咬他呢！”邦尼惊呼道。

" [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] , [ðæt] [dɒg] [dɪd] ! "
" He ran away , that dog did ! "
" 他 跑 离开 , 那 狗 做过 ! "

“那条狗跑了！”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [miːn] [ai] [həʊp] ['mɪstə(r)] . - [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd]
I mean I hope Mr . Foswick will be careful about looking in the shavings and
我 意思是 我 希望 先生 . - 将要 是 小心 关于 寻找 在 这 刨花 和
['sɔːdʌst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɒkɪtbʊk] ,
sawdust for my pocketbook ,
锯末 为了 我的 袖珍书 ,

我的意思是，我希望福斯威克先生在刨花和锯末里不要翻我的钱包。

" [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .
" said Mother Brown .
" 说 母亲 棕色的 .

布朗夫人说道。

" [ai] [wɪl] [send] ['bʌŋkə(r)] [bluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] [lʊk] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" I will send Bunker Blue over to help him look , " promised Mr . Brown .
" 我 将要 发送 掩体 蓝色的 超过 到 帮助 他 看 , " 承诺 先生 . 棕色的 .

“我会派邦克蓝过去帮他找找，”布朗先生承诺道。

" ['bʌŋkə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l] [læd] . "
" Bunker is a very careful lad . "
" 掩体 是 一个 非常 小心 小伙子 . "

“邦克是个非常谨慎的孩子。”

" [bʌt; bət] [wɒt] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [suː] ,
" But what story are you going to tell us , Daddy ? " asked Sue ,
" 但 什么 故事 是 你 去 到 告诉 我们 , 爸爸 ? " 问 起诉 ,

“可是爸爸，你要给我们讲什么故事呢？”苏问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [læp] .
as she climbed up in her father's lap .
作为 她 攀登 向上 在 她 父亲的 膝 .

她爬到父亲的腿上。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] !
" A story !
" 一个 故事 !

一个故事!

[ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [ɪn] [sə'praɪz] .
This time of day ? " exclaimed Mrs . Brown , in surprise .
这 时间 的 天 ? " 惊呼 太太 . 棕色的 , 在 惊喜 .

“这个时间？”布朗太太惊讶地说道。

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðə; ði] [njuːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" She means the news , " said Mr . Brown .
" 她 方法 这 消息 , " 说 先生 . 棕色的 .

“她指的是新闻，”布朗先生说。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ,
" I have some for you , and I hope you will think it is good ,
" 我 有 一些 为了 你 , 和 我 希望 你 将要 思考 它 是 好的 ,

我这里有一些给你，希望你会觉得不错。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
though it isn't about your lost diamond ring .
尽管 它 不是 关于 你的 丢失的 钻石 戒指 .

但这与你丢失的钻戒无关。

[dɪd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
Did you children ever hear of Christmas Tree Cove ? " he asked .
做过 你 孩子们 曾经 听到 的 圣诞节 树 海湾 ? " 他 问 .

“你们这些孩子听说过圣诞树湾吗？”他问道。

" ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" Christmas Tree Cove ! " exclaimed Bunny .
" 圣诞节 树 海湾 ! " 惊呼 兔子 .

“圣诞树湾！”兔子惊呼道。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] !
" Oh , I know where that is !
" 哦 , 我 知道 在哪里 那 是 !

“哦，我知道那在哪里！”

[ɪts] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
It's up the river back of the bay .
它是 向上 这 河 后退 的 这 湾 .

它位于海湾上游。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

[ɪz][ðə; ði][dɒg][ðeə(r)] , ['dædi] ? " [-]
Is the dog there , Daddy ? " [51]
是 这 狗 那里 , 爸爸 ? " [-]

爸爸，狗在那儿吗？[51]

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Oh , no ! " laughed his father .
" 哦 , 不 ! " 笑了 他的 父亲 .

“哦，不！”他父亲笑着说。

" [kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɒgz] , ['bʌni] [bɔɪ] ?
" Can't you think of anything but dogs , Bunny boy ?
" 不能 你 思考 的 任何事物 但 狗 , 兔子 男生 ?

“兔子男孩，你除了狗就想不到别的了吗？”

[wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [ɪz] ,
Well , as long as you know where Christmas Tree Cove is ,
出色地 , 作为 长的 作为 你 知道 在哪里 圣诞节 树 海湾 是 ,

只要你知道圣诞树湾在哪里，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ?
how would you like to go there to spend the summer ?
如何 会 你 喜欢 到 去 那里 到 花费 这 夏天 ?

你愿意去那里度过夏天吗?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" As he spoke he looked at his wife .
" 作为 他 辐 他 看起来 在 他的 妻子 .

他说话时看着他的妻子。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you really mean it ?
" 做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .
" she inquired , her face brightening .
" 她 询问 , 她 脸 提亮 .

她问道，脸上露出了笑容。

" [əʊ] , [woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðə(r)] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [twɪnz] ,
" Oh , won't that be fun ! " cried Bunny and Sue together , almost like twins ,
" 哦 , 惯于 那 是 乐趣 ! " 哭 兔子 和 起诉 一起 , 几乎 喜欢 双胞胎 ,

“哦，那该多有趣啊！”邦妮和苏异口同声地喊道，简直像双胞胎一样。

[ðəʊ] ['bʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
though Bunny was a year older than his sister .
尽管 兔子 曾是 一个 年 老 比 他的 姐姐 .

虽然邦尼比他妹妹大一岁。

" [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ðeə(r)] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Well , I hope you will have some fun there , " said their father .
" 出色地 , 我 希望 你 将要 有 一些 乐趣 那里 , " 说 他们的 父亲 .

“嗯，我希望你们在那里玩得开心，”他们的父亲说。

" [naʊ] [lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl]
" Now let's have lunch , and while we are eating I can tell you all
" 现在 我们来吧 有 午餐 , 和 尽管 我们 是 吃 我 能 告诉 你 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
about it . "
关于 它 . "

“现在我们去吃午饭吧，吃饭的时候我可以把事情的来龙去脉都告诉你们。”

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [njuːz] [juː; jʊ] [ment] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Is this the news you meant , Daddy ? " asked Bunny .
" 是 这 这 消息 你 意思是 , 爸爸 ? " 问 兔子 .

“爸爸，这就是您说的消息吗？”邦尼问道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , " was the answer .
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的，”对方回答道。

['krɪsməs] [triː] [kəʊv] , [æz; əz][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
Christmas Tree Cove , as I may as well explain to you , was a sort of
圣诞节 树 海湾 , 作为 我 可能 作为 出色地 解释 到 你 , 曾是 一个 种类 的
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,

我不妨向你们解释一下，圣诞树湾是一个海湾。

[ɔː(r)] [waɪd] [pleɪs] , [ɪn] ['tɜːt(ə)l] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː] - [beɪ] .
or wide place , in Turtle River , which ran into Sandport Bay .
或者 宽的 地方 , 在 龟 河 , 哪个 跑 进入 - 湾 .

或者说，龟河（Turtle River）中有一片宽阔的地方，龟河最终流入沙港湾（Sandport Bay）。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɛlˌmɪr] , [weə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
The town of Bellemere , where Bunny and his sister lived ,
这 镇 的 贝尔梅尔 , 在哪里 兔子 和 他的 姐姐 居住地 ,

邦尼和他的妹妹居住的贝尔梅尔镇，

[wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɒn] - [beɪ] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
was partly on Sandport Bay and partly on the ocean .
曾是 部分 在 - 湾 和 部分 在 这 海洋 .

一部分位于桑德波特湾，一部分位于海洋上。

[ðə; ði] [beɪ] [ɪk'stendɪd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [ɔː(r)] [-]
The bay extended back of the town , and if one sailed up the bay or [52]
这 湾 扩展 后退 的 这 镇 , 和 如果 一 航行 向上 这 湾 或者 [-]

海湾延伸到城镇后方，如果有人乘船驶入海湾或[52]

[went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wʌn] [wʊd] [kʌm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə]['tɜːt(ə)l]['rɪvə(r)] .
went up in a motor boat one would come , after a while , to Turtle River .
去 向上 在 一个 发动机 船 一 会 来 , 后 一个 尽管 , 到 龟 河 .

乘着机动船，过了一会儿，就到了龟河。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tɜːtlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I suppose it was called that because it had so many turtles in it ,
我 认为 它 曾是 称为 那 因为 它 有 所以 许多 海龟 在 它 ,

我想它之所以叫这个名字，是因为里面有很多乌龟。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
and sometimes Bunny and Sue had caught them .
和 有时 兔子 和 起诉 有 捕捉 他们 .

有时邦妮和苏会抓住它们。

['krɪsməs]	[triː]	[kəʊv]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[nemd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]
Christmas	**Tree**	**Cove**	**was**	**so**	**named**	**because**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**it**	**were**	**many**
圣诞节	树	海湾	曾是	所以	命名	因为	在	这	银行	的	它	是	许多

['evəgriːn]	[triːz]	,
evergreen	**trees**	**,**
常绿	树木	,

圣诞树湾之所以得名，是因为河岸边生长着许多常绿树木。

[kɔːld]	['krɪsməs]	[triːz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[grəʊn]	[fəʊk]	.
called	**Christmas**	**trees**	**by**	**the**	**children**	**,**	**and**	**also**	**by**	**some**	**of**	**the**	**grown**	**folk**	**.**
称为	圣诞节	树木	经过	这	孩子们	,	和	还	经过	一些	的	这	生长	民间	.

孩子们称之为圣诞树，一些成年人也这样称呼它们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kəʊv]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['lɪt(ə)l]	['aɪləndz]	.
And	**the**	**cove**	**had**	**in**	**it**	**a**	**few**	**little**	**islands**	**.**
和	这	海湾	有	在	它	一个	很少	小的	岛屿	.

海湾里还有几个小岛。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	['kæmpɪŋ]	['pɑːtiz]	['sʌmtaɪmz]	[went]	,	[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	[ðeə(r)]
It	**was**	**a**	**place**	**where**	**camping**	**parties**	**sometimes**	**went**	**,**	**and**	**often**	**there**
它	曾是	一个	地方	在哪里	野营	各方	有时	去	,	和	经常	那里

[wɜː(r); wə(r)]	['pɪknɪks]	[held]	[ðeə(r)]	.
were	**picnics**	**held**	**there**	**.**
是	野餐	握住	那里	.

这里曾是露营团体经常去的地方，也经常举行野餐活动。

"	[wɒt]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[triː]	[kəʊv]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[ðeə(r)]
"	**What**	**is**	**going**	**on**	**at**	**Christmas**	**Tree**	**Cove**	**that**	**you**	**should**	**want**	**to**	**take**	**us**	**there**
"	什么	是	去	在	在	圣诞节	树	海湾	那	你	应该	想	到	拿	我们	那里

?
?
?

“圣诞树湾发生了什么事，让你想带我们去那里？”

"	[ɑːskt]	['mɪsɪz]	.	[braʊn]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[pɑːst]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[sʌm; səm]	[slaɪst]	['piːtʃɪz]	.
"	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**as**	**she**	**passed**	**her**	**husband**	**some**	**sliced**	**peaches**	**.**
"	问	太太	.	棕色的	,	作为	她	通过了	她	丈夫	一些	切片	桃子	.

“布朗太太一边递给丈夫一些切好的桃子，一边问道。”

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[pleɪs]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]
"	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**think**	**of**	**a**	**nice**	**place**	**where**	**you**	**and**	**the**	**children**
"	我	有	到过	尝试	到	思考	的	一个	好的	地方	在哪里	你	和	这	孩子们

[mait]	[spend]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	,
might	**spend**	**the**	**summer**	**,**
可能	花费	这	夏天	,

我一直在想，有没有什么好地方适合你和孩子们度过暑假，

"	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	,
"	**he**	**answered**	**,**
"	他	回答	,

他回答说：“

"	[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	['kæptɪn]	[rɒs]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	['məʊtə(r)]	[bəʊt]	['feəri]	[tuː; tə]	['haɪə(r)]
"	**and**	**when**	**I**	**heard**	**that**	**Captain**	**Ross**	**had**	**his**	**motor**	**boat**	**Fairy**	**to**	**hire**
"	和	什么时候	我	听到	那	队长	罗斯	有	他的	发动机	船	仙女	到	聘请

[fɔː(r); fə(r)]	[trɪps]	,
for	**trips**	**,**
为了	旅行	,

“当我听说罗斯船长有一艘名为‘仙女号’的摩托艇可以出租出海时，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

I	thought	it	would	be	just	the	chance	for	us	.
我	想法	它	会	是	只是	这	机会	为了	我们	.

我当时觉得这对我们来说是个绝佳的机会。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbʌŋgələʊ] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] [aɪ][kæn; kən][ˈhaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,

"	There	is	a	bungalow	at	Christmas	Tree	Cove	I	can	hire	for	the	summer	,
"	那里	是	一个	平房	在	圣诞节	树	海湾	我	能	聘请	为了	这	夏天	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [-]

and	,	if	you	[	53	]
和	,	如果	你	[	-	]

“圣诞树湾有一栋平房，我可以租来过夏天，而且，如果你[53]

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [paɪl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] . "

want	to	go	,	we	can	all	pile	on	board	the	Fairy	and	make	the	trip	.	"
想	到	去	,	我们	能	全部	桩	在	木板	这	仙女	和	制作	这	旅行	.	"

如果想去，我们可以都挤上“仙女号”一起出发。

" [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ˈbʌni] .

"	Would	you	come	,	too	?	"	asked	Bunny	.
"	会	你	来	,	也	?	"	问	兔子	.

“你也来吗？”邦尼问道。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Yes	,	I	would	be	with	you	part	of	the	time	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	我	会	是	和	你	部分	的	这	时间	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，我会抽出一些时间陪着你，”布朗先生说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][maɪ] [dɒk] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn] [ˈbɛlˌmɪr]

"	Of	course	I	should	also	have	to	be	at	my	dock	down	here	in	Bellemere
"	的	课程	我	应该	还	有	到	是	在	我的	码头	向下	这里	在	贝尔梅尔

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ˈbɪznəs] ,

part	of	the	time	to	look	after	business	,
部分	的	这	时间	到	看	后	商业	,

“当然，我也需要抽出一些时间待在贝尔米尔的码头处理生意。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

but	I	could	come	up	and	down	.
但	我	可以	来	向上	和	向下	.

但我可以上下移动。

[ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

Christmas	Tree	Cove	is	not	far	away	,
圣诞节	树	海湾	是	不是	远的	离开	,

圣诞树湾就在不远处，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [boʊts] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [iːtʃ] [wiːk]

and	there	are	boats	going	up	and	down	the	river	and	the	bay	each	week
和	那里	是	船	去	向上	和	向下	这	河	和	这	湾	每个	星期

.

:

.

每周都有船只在河流和海湾上往来穿梭。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

So	,	if	you	think	you	will	like	it	,
所以	,	如果	你	思考	你	将要	喜欢	它	,

所以，如果你觉得你会喜欢它，

[wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌŋgələʊ] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] . "

we	will	spend	the	summer	in	a	bungalow	at	Christmas	Tree	Cove	.	"
我们	将要	花费	这	夏天	在	一个	平房	在	圣诞节	树	海湾	.	"

我们将在圣诞树湾的一间小木屋里度过夏天。

" [əʊ] , [wiːl; wil][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [suː] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fæt]
" Oh , we'll just love it ! " cried Sue , dancing around and clapping her fat
" 哦 , 出色地 只是 爱 它 ! " 哭 起诉 , 跳舞 大约 和 鼓掌 她 胖的
[hændz] .
hands .
双手 .

“哦，我们一定会喜欢的！”苏一边喊着，一边跳来跳去，拍着她胖乎乎的手。

" [wɪl] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Will you like it , Mother ? " asked Bunny .
" 将要 你 喜欢 它 , 母亲 ? " 问 兔子 .

“妈妈，您会喜欢吗？”兔子问道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['daɪmənd] [rɪŋ] ? "
" Even if you don't find your diamond ring ? "
" 甚至 如果 你 不 寻找 你的 钻石 戒指 ? "

即使你找不到你的钻戒呢?

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , my dear , I think I shall like it there , " said Mrs . Brown , with a smile .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 思考 我 将 喜欢 它 那里 , " 说 太太 . 棕色的 , 和 一个 微笑 .

“是的，亲爱的，我想我会喜欢那里的，”布朗太太笑着说。

" [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɒg] ['kærɪd] [ə'weɪ] .
" Though , of course , I want to find my diamond ring that the dog carried away .
" 尽管 , 的 课程 , 我 想 到 寻找 我的 钻石 戒指 那 这 狗 携带 离开 .

“当然，我还是想找到被狗狗叼走的那枚钻戒。”

[aɪ] [həʊp] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [faɪndz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . -
I hope Bunker Blue finds it in the shavings or the sawdust of Mr . Foswick's
我 希望 掩体 蓝色的 发现 它 在 这 刨花 或者 这 锯末 的 先生 . -
[ʃɒp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] . "
shop before we go . "
店铺 前 我们 去 . "

我希望在我们离开之前，“蓝堡”号能在福斯威克先生店里的刨花或锯末里找到它。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .
" I hope so , too , " said Bunny .
" 我 希望 所以 , 也 , " 说 兔子 .

“我也希望如此，”邦尼说道。

" [ðen] [ɪts] [dɪ'saɪdɪd] .
" Then it's decided .
" 然后 它是 决定 .

“那就决定了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [kraɪst] [-]
We shall go to Christ [54]
我们 将 去 到 基督 [-]

我们将归向基督[54]

[mɑːs] [triː] [kəʊv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
mas Tree Cove , " said Mr . Brown .
mas 树 海湾 , " 说 先生 . 棕色的 .

“马斯树湾，”布朗先生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['sʌmə(r)] .
" I am sure you will have a nice summer .
" 我 是 当然 你 将要 有 一个 好的 夏天 .

我相信你会度过一个美好的夏天。

[aɪl] [tel] ['kæptɪn] [rɒs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['haɪə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

I'll	tell	Captain	Ross	that	we	will	hire	his	boat	for	the	trip	and	the
患病的	告诉	队长	罗斯	那	我们	将要	聘请	他的	船	为了	这	旅行	和	这

['vɔɪɪdʒ] [bæk] . "

voyage	back	.	"
航程	后退	.	"

我会告诉罗斯船长，我们将租用他的船进行这次航行和返程。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['fʌni] ['kæptɪn] [rɒs] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['krækɪŋ] [dʒəʊks][ɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] ['rɪdlz] ?

"	Is	he	the	funny	Captain	Ross	who	is	always	cracking	jokes	or	asking	riddles	?
"	是	他	这	有趣的	队长	罗斯	WHO	是	总是	裂纹	笑话	或者	问	谜语	?

“他是那个爱开玩笑、爱出谜语的滑稽的罗斯船长吗？”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɑːskt] .

"	Mrs	.	Brown	asked	.
"	太太	.	棕色的	问	.

布朗太太问道。

" [jes] , [ðæts] ['kæptɪn] [dɪk] [rɒs] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	that's	Captain	Dick	Ross	,	"	her	husband	replied	.
"	是的	,	那就是	队长	迪克	罗斯	,	"	她	丈夫	回复	.

“是的，那是迪克·罗斯上尉，”她丈夫回答道。

" [hiːz] ['veri] ['dʒɒli] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [hɪm] .

"	He's	very	jolly	,	and	I'm	sure	the	children	will	like	him	.
"	他是	非常	快乐的	,	和	我是	当然	这	孩子们	将要	喜欢	他	.

“他性格非常开朗，我相信孩子们会喜欢他。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [meɪ] [siː] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] . "

In	fact	,	they	may	see	him	and	his	boat	this	afternoon	if	they	wish	.	"
在	事实	,	他们	可能	看	他	和	他的	船	这	下午	如果	他们	希望	.	"

事实上，如果他们愿意的话，今天下午或许就能看到他和他的船了。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ['iːgəli] .

"	How	?	"	asked	Bunny	eagerly	.
"	如何	?	"	问	兔子	急切地	.

“怎么做？”邦尼急切地问道。

[ænd; ənd] [suː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

And	Sue	waited	for	the	answer	.
和	起诉	等待	为了	这	回答	.

苏等待着答案。

" [hiː; hi][ɪz] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [dɒk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['feəri] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	He	is	down	at	my	dock	,	with	his	boat	Fairy	,	"	was	the	answer	.
"	他	是	向下	在	我的	码头	,	和	他的	船	仙女	,	"	曾是	这	回答	.

“他就在我的码头，开着他的船‘仙女号’，”有人回答说。

" [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'peəz] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	is	having	some	repairs	made	to	it	.
"	他	是	拥有	一些	维修	制成	到	它	.

他正在对它进行一些维修。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['træv(ə)l][bəuθ] [weɪz] .

The	boat	is	a	sailing	boat	with	a	motor	in	it	,	so	it	can	travel	both	ways	.
这	船	是	一个	帆船	船	和	一个	发动机	在	它	,	所以	它	能	旅行	两个都	方式	.

这艘船是一艘装有发动机的帆船，所以它可以双向航行。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

If	you	like	,	Bunny	and	Sue	,
如果	你	喜欢	,	兔子	和	起诉	,

如果你喜欢的话，邦妮和苏，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] ['kæpən] [dɪk] ！ "

you	may	come	down	to	the	dock	with	me	and	see	Cap'n	Dick	!	"
你	可能	来	向下	到	这	码头	和	我	和	看	船长	迪克	！	"

你可以跟我一起到码头去见迪克船长！

" [əʊ] ！ [əʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [dɪ'laɪt] ，

"	Oh	!	Oh	!	"	exclaimed	the	children	in	delight	,
"	哦	！	哦	！	"	惊呼	这	孩子们	在	喜	，

“哦！哦！”孩子们高兴地叫道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðeə(r)] [miːl] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	they	hurried	through	their	meal	that	they	might	go	with	their	father	.
和	他们	慌忙	通过	他们的	一顿饭	那	他们	可能	去	和	他们的	父亲	.

他们匆匆吃完饭，以便能和父亲一起走。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [dɒk] ， [-]

On	the	way	to	the	boat	and	the	fish	dock	,	[	55	]
在	这	方式	到	这	船	和	这	鱼	码头	，	[	-	]

在前往船只和鱼码头的路上，[55]

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ，

where	Mr	.	Brown	carried	on	his	business	,
在哪里	先生	.	棕色的	携带	在	他的	商业	，

布朗先生在那里继续他的生意，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [stɒpt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [tuː; tə][ɑːsk]

the	children	and	their	father	stopped	at	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	to	ask
这	孩子们	和	他们的	父亲	停止	在	先生	.	-	木匠	店铺	到	问

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

if	anything	had	been	found	.
如果	任何事物	有	到过	成立	.

孩子们和他们的父亲来到福斯威克先生的木匠铺，询问是否有任何发现。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] ， " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	No	,	not	yet	,	"	answered	the	old	man	,
"	不	，	不是	然而	，	"	回答	这	老的	男人	，

“不，还没呢，”老人回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θruː] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [ɔːl] [dɪm] [ænd; ənd] ['dʌsti] [wɪð] [wʊd]

looking	at	Bunny	and	Sue	through	his	spectacles	all	dim	and	dusty	with	wood
寻找	在	兔子	和	起诉	通过	他的	眼镜	全部	暗淡	和	尘土飞扬	和	木头

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

透过沾满木屑的模糊眼镜看着邦尼和苏。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt] [jet] .

"	But	I	haven't	got	all	the	sawdust	and	shavings	out	yet	.
"	但	我	还没有	得到	全部	这	锯末	和	刨花	出去	然而	.

但我还没有把所有的锯末和刨花都清理干净。

[ai] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [rɪŋ] . "

I	hope	to	find	your	wife's	ring	.	"
我	希望	到	寻找	你的	妻子的	戒指	.	"

我希望能找到你妻子的戒指。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	So	do	I	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	所以	做	我	，	"	说	先生	.	棕色的	.

“我也是，”布朗先生说。

" [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [kwaɪt] [bæd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] ,
" She feels quite bad over the loss ,
" 她 感觉 相当 坏的 超过 这 损失 ,

她对这场失利感到非常难过。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌmə(r)] ['iːv(ə)n][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .
and I'm afraid she will not have a happy summer even at Christmas Tree Cove .
和 我是 害怕的 她 将要 不是 有 一个 快乐的 夏天 甚至 在 圣诞节 树 海湾 .
"
"
"

恐怕即使在圣诞树湾，她也不会度过一个快乐的夏天。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . - .
" It is too bad , " agreed Mr . Foswick .
" 它 是 也 坏的 , " 同意 先生 . - .

“真是太可惜了，”福斯威克先生同意道。

" [wel] , [wen] ['bʌŋkə(r)] [bluː] ['kɒmz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Well , when Bunker Blue comes this afternoon , he and I will go all over the
" 出色地 , 什么时候 掩体 蓝色的 来 这 下午 , 他 和 我 将要 去 全部 超过 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“嗯，今天下午 Bunker Blue 来了之后，我和他要到处逛逛。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [sɪns] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
You haven't seen anything of the dog since , have you ? " he asked .
你 还没有 已见 任何事物 的 这 狗 自从 , 有 你 ? " 他 问 .

“从那以后你就再也没见过那条狗了，是吗？”他问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] , [waɪl] [suː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" No , " answered Bunny , while Sue shook her head .
" 不 , " 回答 兔子 , 尽管 起诉 摇晃 她 头 .

“不，”邦妮回答道，苏摇了摇头。

" [aɪl] [send] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] ,
" I'll send Bunker Blue back as soon as I get to the dock ,
" 患病的 发送 掩体 蓝色的 后退 作为 很快 作为 我 得到 到 这 码头 ,

“我一到码头就会把‘蓝堡’送回去。”

" ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒn] .
" promised Mr . Brown , and then he and the children went on .
" 承诺 先生 . 棕色的 , 和 然后 他 和 这 孩子们 去 在 .

“布朗先生答应了一声，然后他和孩子们继续前行。”

[taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] [wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊt] ['feəri] ,
Tied up at the end of the wharf was the boat Fairy ,
系 向上 在 这 结尾 的 这 码头 曾是 这 船 仙女 ,

停泊在码头尽头的是“仙女号”游艇。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒɒli]['mɪstə(r)] . [rɒs] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] . [-]
of which jolly Mr . Ross was captain . [56]
的 哪个 快乐的 先生 . 罗斯 曾是 队长 . [-]

其中，快乐的罗斯先生是队长。[56]

" [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] [bɔːd] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ,
" May we go on board ? " asked Bunny ,
" 可能 我们 去 在 木板 ? " 问 兔子 ,

“我们可以登船吗？”邦尼问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][pɪə(r)] [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [tuː; tə] [meɪk]

as	they	ran	down	the	pier	while	their	father	was	telling	Bunker	Blue	to	make
作为	他们	跑	向下	这	码头	尽管	他们的	父亲	曾是	讲述	掩体	蓝色的	到	制作

[ə; eɪ] [gʊd] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [kən'teɪnɪŋ]

a	good	search	in	the	sawdust	and	shavings	for	the	pocketbook	containing
一个	好的	搜索	在	这	锯末	和	刨花	为了	这	袖珍书	包含

[ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

the	diamond	ring	.
这	钻石	戒指	.

他们沿着码头奔跑，而他们的父亲则告诉邦克蓝在锯末和刨花中仔细寻找装有钻石戒指的钱包。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Yes	,	"	answered	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	"	回答	先生	.	棕色的	.

“是的，”布朗先生回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['kæptɪn] [rɒs] [ɪz][ɒn] [bɔːd] [hɪm'self] , ['pʌtərɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	I	think	Captain	Ross	is	on	board	himself	,	puttering	away	in	the	cabin	.
"	我	思考	队长	罗斯	是	在	木板	他自己	,	推杆	离开	在	这	舱	.

“我想罗斯船长本人就在船上，正在船舱里忙活呢。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ðəʊ] [ðæt] [dɪd] [nɒt]['mætə(r)][tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	But	he	was	not	,	though	that	did	not	matter	to	Bunny	and	Sue	.
"	但	他	曾是	不是	,	尽管	那	做过	不是	事情	到	兔子	和	起诉	.

“但他并没有，不过这对邦妮和苏来说并不重要。”

[ðeɪ] [ŋjuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [boʊts] ,

They	knew	a	great	deal	about	boats	,
他们	知道	一个	伟大的	交易	关于	船	,

他们对船只非常了解。

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt]

having	lived	near	water	all	their	lives	and	their	father	having	been	in	the	boat
拥有	居住地	靠近	水	全部	他们的	生活	和	他们的	父亲	拥有	到过	在	这	船

['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

business	for	years	.
商业	为了	年	.

他们一生都生活在水边，他们的父亲从事造船业多年。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kɔːld] ['bʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	Come	on	!	"	called	Bunny	to	his	sister	,
"	来	在	!	"	称为	兔子	到	他的	姐姐	,

“快点！”邦尼朝他妹妹喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːzəli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] .

and	they	easily	jumped	from	the	dock	to	the	deck	of	the	Fairy	.
和	他们	容易地	跳了起来	从	这	码头	到	这	甲板	的	这	仙女	.

他们轻而易举地从码头跳到了“仙女号”的甲板上。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz]

No	one	was	on	board	,	it	seemed	,	and	Bunny	and	Sue	enjoyed	themselves
不	一	曾是	在	木板	,	它	似乎	,	和	兔子	和	起诉	享受	他们自己

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

by	running	about	.
经过	跑步	关于	.

似乎没有人参与其中，邦妮和苏玩得很开心，到处跑来跑去。

[ðeɪ] [θɔːt] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [ɪn]
They thought what fun it would be to make the trip to Christmas Tree Cove in
他们 想法 什么 乐趣 它 会 是 到 制作 这 旅行 到 圣诞节 树 海湾 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɑːft] .
such a craft .
这样的 一个 工艺 .

他们觉得乘坐这样的船只去圣诞树湾旅行会很有趣。

" [lets] [meɪk] - [bɪ'liːv] [aɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði] [kʊk] ,
" Let's make - believe I'm the captain and you're the cook ,
" 我们来吧 制作 - 相信 我是 这 队长 和 你是 这 厨师 ,

“我们来假装我是船长，你是厨师，

" [sed] ['bʌni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" said Bunny to his sister after a while .
" 说 兔子 到 他的 姐姐 后 一个 尽管 .

过了一会儿，邦尼对妹妹说。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] ['dɪnə(r)] ,
" I'll go down in the cabin , and you must bring me my dinner ,
" 患病的 去 向下 在 这 舱 , 和 你 必须 带来 我 我的 晚餐 ,

“我会下到船舱里去，你得给我带晚饭来。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [prɪ'tend] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stɔːm] . " [-]
and we'll pretend there's a storm . " [57]
和 出色地 假装 有 一个 风暴 . " [-]

我们将假装有暴风雨。[57]

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [suː] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ,
" All right , " agreed Sue , and then began this little game ,
" 全部 正确的 , " 同意 起诉 , 和 然后 开始 这 小的 游戏 ,

“好吧，”苏同意道，然后开始了这场小游戏。

[wʌn] [ɒv; əv] ['meni] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] .
one of many with which the children amused themselves .
一 的 许多 和 哪个 这 孩子们 觉得好笑 他们自己 .

这是孩子们用来消遣的众多玩具之一。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪm] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['kæptɪn] , " [sed] ['bʌni] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [məʊst]
" Now , you know , I'm a reg'lar captain , " said Bunny , putting on his most
" 现在 , 你 知道 , 我是 一个 reg'lar 队长 , " 说 兔子 , 推杆 在 他的 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mænə(r)] .
important manner .
重要的 方式 .

“你知道，我可是个正儿八经的船长，”邦尼说着，摆出一副最重要的姿态。

" [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːv] [ˌem 'iː] ['riːəl] [naɪs] . "
" So you must serve me real nice . "
" 所以 你 必须 服务 我 真实的 好的 . "

“所以你一定要好好伺候我。”

" ['riːəl] ['kæptɪnz] [hæv; həv] ['juːnɪfɔːmz] , " [sed] [suː] .
" Real captains have uniforms , " said Sue .
" 真实的 队长 有 制服 , " 说 起诉 .

“真正的队长都有制服，”苏说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] — [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kʊk] [ai]
" You ought to have a uniform — and if I am to be the cook I
" 你 应该 到 有 一个 制服 — 和 如果 我 是 到 是 这 厨师 我
[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['eɪprən] . "
ought to have a big white apron . "
应该 到 有 一个 大的 白色的 围裙 . "

“你应该穿制服——如果我当厨师，我应该穿一条大白围裙。”

" [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] , " [sed] ['bʌni] ,
" I'll look for a uniform , " said Bunny ,
" 患病的 看 为了 一个 制服 , " 说 兔子 ,

“我去找一套制服，”邦尼说。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɔːm] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [hæt] .
and after hunting around a bit found a storm coat and a rubber hat .
和 后 打猎 大约 一个 少量 成立 一个 风暴 外套 和 一个 橡皮 帽子 .

一番搜寻之后，我找到了一件防风外套和一顶橡胶帽。

" [aɪl] [pʊt] [ðiːz] [ɒn] .
" I'll put these on .
" 患病的 放 这些 在 .

“我会穿上这些。”

" [ðə; ðiˌ] [kəʊt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ðiˌ][hæt] .
" The coat was much too big for him and so was the hat .
" 这 外套 曾是 很多 也 大的 为了 他 和 所以 曾是 这 帽子 .

“这件外套对他来说太大了，帽子也是。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðɪs] .
But he did not mind this .
但 他 做过 不是 头脑 这 .

但他并不介意。

[ðen] [suː] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɔɪld] .
Then Sue hunted around and at last found a white apron a good deal soiled .
然后 起诉 猎杀 大约 和 在 最后的 成立 一个 白色的 围裙 一个 好的 交易 脏的 .

苏四处寻找，最后找到了一条脏兮兮的白色围裙。

" [əʊ] , [aiˌ][dəʊnt][laɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [paut] .
" Oh , I don't like that , " she pouted .
" 哦 , 我 不 喜欢 那 , " 她 撅嘴 .

“哦，我不喜欢那样，”她嘟囔着。

" [ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bɪt] [kliːn] .
" It's not a bit clean .
" 它是 不是 一个 少量 干净的 .

“一点也不干净。”

[gʊd] [kʊks] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['riːəl] [kliːn] ['eɪprənz] . "
Good cooks always have real clean aprons . "
好的 厨师 总是 有 真实的 干净的 围裙 . "

好的厨师总是穿着干净的围裙。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl] — [juː; jʊ][pɪn] [ðæt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['eɪprən] , " [sə'dʒestid] ['bʌni] .
" There is a clean towel — you pin that on for an apron , " suggested Bunny .
" 那里 是 一个 干净的 毛巾 — 你 别针 那 在 为了 一个 围裙 , " 建议 兔子 .

“这里有一条干净的毛巾——你可以把它别在围裙上，”邦妮建议道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['pɪnɪŋ] [hɪm'self] .
And then he did the pinning himself .
和 然后 他 做过 这 钉住 他自己 .

然后他自己动手固定住了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi]
They were both down in the cabin , and Bunny was making believe he
[wɒz; wəz] ['veri] [hʌn] [-]
was very hun [58]
曾是 非常 亨 [-]

他们俩都在小木屋里，邦尼假装自己很饿[58]

[graɪ][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [suː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)] " [plʌm] [dʌf] " [wen]
gry and he was asking Sue to bring him some more " plum duff " when
灰 和 他 曾是 问 起诉 到 带来 他 一些 更多的 " 李子 达夫 " 什么时候
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] .
the little girl gave a sudden cry .
这 小的 女孩 给予 一个 突然 哭 .

格里正让苏再给他拿些"李子布丁"来，这时小女孩突然哭了起来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] ['kæptɪn] ['rɔsɪz] ['kæbɪn]['teɪb(ə)l] .
" What's the matter ? " asked Bunny , as he sat at Captain Ross's cabin table .
" 是什么 这 事情 ? " 问 兔子 , 作为 他 卫星 在 队长 罗斯的 舱 桌子 .

"出什么事了？"邦尼坐在罗斯船长的船舱桌旁问道。

" [wɪr] ['muːvɪŋ] ! " [kraɪd] [suː] .
" We're moving ! " cried Sue .
" 是 移动 ! " 哭 起诉 .

"我们要搬家了！"苏喊道。

" [ðə; ði] ['feəri] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] !
" The Fairy is moving away !
" 这 仙女 是 移动 离开 !

"仙女要搬走了！"

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] ['eni] [mɔː(r)] !
She isn't fast to the wharf any more !
她 不是 快速地 到 这 码头 任何 更多的 !

她现在去码头的速度已经不快了！

" [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , ['bʌni] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [dek] .
" With a cry , Bunny scrambled up on deck .
" 和 一个 哭 , 兔子 打乱 向上 在 甲板 .

"兔子叫了一声，爬上了甲板。"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'drɪft] [ænd; ənd] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɒn]
Surely enough , the boat was adrift and he and Sue were alone on
一定 足够的 , 这 船 曾是 漂流 和 他 和 起诉 是 独自的 在
[bɔːd] ! [-]
board ! [59]
木板 ! [-]

果不其然，船漂走了，船上只有他和苏！[59]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg]
THE STRANGE DOG
这 奇怪的 狗

奇怪的狗

[suː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['bʌni] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] .
Sue followed her brother Bunny up on the deck of the Fairy .
起诉 随后 她 兄弟 兔子 向上 在 这 甲板 的 这 仙女 .

苏跟着哥哥邦尼上了"仙女号"的甲板。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [naʊ] ,
They were quite a distance out from the dock now ,
他们 是 相当 一个 距离 出去 从 这 码头 现在 ,

他们现在离码头已经相当远了。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [i:tʃ] ['mɪnɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz]

and	were	drifting	farther	and	farther	each	minute	,	for	the	tide	was
和	是	漂流	更远	和	更远	每个	分钟	,	为了	这	潮	曾是

['rʌnɪŋ] [aʊt] .

running	out	.
跑步	出去	.

由于潮水退去，他们每分钟都漂得越来越远。

- [beɪ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

Sandport	Bay	connected	with	the	ocean	,
-	湾	连接	和	这	海洋	,

桑德波特湾与海洋相连，

[ænd; ənd] [twaɪs] ['evri] [deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

and	twice	every	day	there	is	a	great	movement	of	the	water	in	the	ocean	,
和	两次	每一个	天	那里	是	一个	伟大的	移动	的	这	水	在	这	海洋	,

每天两次，海洋中都会发生剧烈的水流运动。

[kɔ:ld] [ðə; ði] [taɪd] .

called	the	tide	.
称为	这	潮	.

称之为潮汐。

[ðə; ði] [taɪdz] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [haɪ] [twaɪs] [i:tʃ] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [taɪdz]

The	tides	make	the	water	high	twice	each	twenty	-	four	hours	,	and	then	the	tides
这	潮汐	制作	这	水	高的	两次	每个	二十	-	四	小时	,	和	然后	这	潮汐

[get] [ləʊ] ,

get	low	,
得到	低的	,

潮汐每24小时会使水位上涨两次，然后潮水会退去。

[ɔ:(r)] [rʌn] [aʊt] .

or	run	out	.
或者	跑步	出去	.

或者用完。

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [taɪdz] ,

The	moon	and	sun	are	thought	to	cause	the	tides	,
这	月亮	和	太阳	是	想法	到	原因	这	潮汐	,

人们认为月亮和太阳是潮汐的成因。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:n] [wen] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tu:; tə] ['stʌdi] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

as	you	will	learn	when	you	get	a	little	older	and	have	to	study	about	such
作为	你	将要	学习	什么时候	你	得到	一个	小的	老	和	有	到	学习	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

等你年纪再大一些，需要学习这类知识的时候，你就会明白了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ʌp] ['ɪntu:] - [beɪ] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

And	the	tide	,	after	having	run	up	into	Sandport	Bay	,	was	now	running	out	,
和	这	潮	,	后	拥有	跑步	向上	进入	-	湾	,	曾是	现在	跑步	出去	,

潮水涌入桑德波特湾后，现在正在退去。

[ɔ:(r)] ['ebɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

or	ebbing	,	and	in	some	way	it	was	taking	the	Fairy	with	it	,
或者	退潮	,	和	在	一些	方式	它	曾是	采取	这	仙女	和	它	,

或者说，它正在消退，某种程度上也把仙女带走了。

['fləʊtɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [fləʊts] [tʃɪps] [ə'lɒŋ] . [-]

floating	the	boat	along	as	the	rain	water	in	the	gutter	floats	chips	along	.	[	60	]
漂浮的	这	船	沿着	作为	这	雨	水	在	这	排水沟	浮标	芯片	沿着	.	[	-	]

雨水将木屑从排水沟中带走，小船也随之漂走。[60]

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [wiː; wi] [gɒt] [luːs] ? " [ɑːskt] [suː] .
" How do you s'pose we got loose ? " asked Sue .
" 如何 做 你 假设 我们 得到 松动的 ? " 问 起诉 .

“你猜我们是怎么逃脱的？”苏问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['les(ə)n] [ðə; ði] [rəʊp] [keɪm] [ʌn'hɪtʃt] , " ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , lessen the rope came unhitched , " Bunny answered .
" 我 不 知道 , 减少 这 绳索 来了 解开 , " 兔子 回答 .

“我不知道，绳子松开了，”邦尼回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['kæpən] [rɒs] [taɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] ,
" But if Cap'n Ross tied his boat to the dock ,
" 但 如果 船长 罗斯 系 他的 船 到 这 码头 ,

“但如果罗斯船长把他的船系在码头上，

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌn'hɪtʃt] .
I don't see how it could come unhitched .
我 不 看 如何 它 可以 来 解开 .

我看不出它怎么会脱落。

" ['bʌni] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [bəʊt] ['kæptɪn] ['evə(r)] [taɪd] [sʌtʃ]
" Bunny was enough of a sailor to know that no boat captain ever tied such
" 兔子 曾是 足够的 的 一个 水手 到 知道 那 不 船 队长 曾经 系 这样的
[ə; eɪ] [nɒt] [æz; əz][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌm] [luːs] .
a knot as could easily come loose .
一个 结 作为 可以 容易地 来 松动的 .

“邦尼是个经验丰富的水手，他知道没有哪个船长会打那种容易松开的绳结。”

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] .
And yet this is what seemed to have happened .
和 然而 这 是 什么 似乎 到 有 发生 .

然而，事情似乎就是这样发生的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] ,
For when Bunny and Sue ran to the side of the Fairy to look over ,
为了 什么时候 兔子 和 起诉 跑 到 这 边 的 这 仙女 到 看 超过 ,

当邦尼和苏跑到仙女身边往外看时，

[ðeɪ] [sɔː] , ['treɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊp] , [ɔː(r)]['keɪb(ə)l] ,
they saw , trailing in the water , the long rope , or cable ,
他们 锯 , 尾随 在 这 水 , 这 长的 绳索 , 或者 电缆 ,

他们看到，在水中拖着一根长长的绳索或缆绳。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .
by which the boat had been made fast to the dock .
经过 哪个 这 船 有 到过 制成 快速地 到 这 码头 .

通过这种方式，船只被牢牢地固定在码头上。

[æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] " [ʌn'hɪtʃt] .
As Bunny had said , it had come " unhitched .
作为 兔子 有 说 , 它 有 来 " 解开 .

正如邦尼所说，它“脱缰了”。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" The children did not know how this had happened .
" 这 孩子们 做过 不是 知道 如何 这 有 发生 .

孩子们不知道这是怎么发生的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ə'ləʊn] [ɒn] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['seɪlɪŋ] [bəʊt] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd]

But	there	they	were	,	alone	on	rather	a	large	sailing	boat	,	which	also	had
但	那里	他们	是	,	独自的	在	相当	一个	大的	帆船	船	,	哪个	还	有

[ə; eɪ] ['gæsəli:n] ['məʊtə(r)] ,

a	gasolene	motor	,
一个	汽油	发动机	,

但他们就那样待在一艘相当大的帆船上，船上还有一台汽油发动机。

[laɪk] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

like	that	in	a	motor	boat	,
喜欢	那	在	一个	发动机	船	,

就像在摩托艇上那样，

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['træv(ə)l] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] [tu:; tə] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪlz] .

to	make	it	travel	when	there	was	no	wind	to	blow	on	the	sails	.
到	制作	它	旅行	什么时候	那里	曾是	不	风	到	吹	在	这	帆	.

即使没有风帆可以吹动，也能让它航行。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)]

And	each	moment	they	were	being	carried	by	the	tide	farther	and	farther
和	每个	片刻	他们	是	存在	携带	经过	这	潮	更远	和	更远

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [dɒk] .

away	from	their	father's	dock	.
离开	从	他们的	父亲的	码头	.

他们每时每刻都被潮水带离父亲的码头越来越远。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wɔ:f] [weər'ɒn] ['mɪstə(r)] . [braʊn]

Bunny	and	Sue	looked	across	the	water	toward	the	wharf	whereon	Mr	.	Brown
兔子	和	起诉	看起来	穿过	这	水	朝向	这	码头	其中	先生	.	棕色的

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [-]

had	his	[	61	]
有	他的	[	-	]

邦妮和苏望着水对岸的码头，布朗先生在那里[61]

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

办公室。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [nɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [els] .

They	could	not	see	their	father	,	nor	any	one	else	.
他们	可以	不是	看	他们的	父亲	,	也不	任何	一	别的	.

他们既看不到父亲，也看不到其他人。

[ðə; ði] [dɒk] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .

The	dock	was	deserted	.
这	码头	曾是	荒凉的	.

码头空无一人。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ? " [ɑ:skt] [su:] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn]

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Sue	;	and	there	was	a	catch	in
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	起诉	;	和	那里	曾是	一个	抓住	在

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

her	voice	,
她	嗓音	,

“我们该怎么办？”苏问道，她的声音有些哽咽。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] .

as	though	she	was	frightened	;	and	she	was	.
作为	尽管	她	曾是	害怕	;	和	她	曾是	.

仿佛她很害怕；而她确实很害怕。

" [wel] , " [sed] ['bʌni] ['sləʊli] , " [ai] [ges] ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [kɔːl] . "

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**slowly**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**maybe**	**we'd**	**better**	**call**	**.**	**"**
"	出色地	,	"	说	兔子	缓慢地	,	"	我	猜测	或许	我们会	更好的	称呼	.	"

“嗯，”邦尼缓缓说道，“我想我们最好还是打个电话吧。”

" [kɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	**Call**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Sue**	**.**
"	称呼	!	"	惊呼	起诉	.

“打电话！”苏喊道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	**What**	**for**	**?**	**"**
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [səʊ] ['dædi] [ɔː(r)]['kæpən] [rɒs] [wɪl] [hɪə(r)][juː 'es][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː 'es] . "

"	**So**	**daddy**	**or**	**Cap'n**	**Ross**	**will**	**hear**	**us**	**and**	**come**	**and**	**get**	**us**	**.**	**"**
"	所以	爸爸	或者	船长	罗斯	将要	听到	我们	和	来	和	得到	我们	.	"

“这样爸爸或者罗斯船长就能听到我们的呼救声，来接我们了。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː 'es] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	**How**	**are**	**they**	**going**	**to**	**come**	**and**	**get**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**.**
"	如何	是	他们	去	到	来	和	得到	我们	?	"	问	起诉	.

“他们要怎么来抓我们？”苏问道。

" [ðeɪ] [kænt] [swɪm] [ðæt] [fɑː(r)] . "

"	**They**	**can't**	**swim**	**that**	**far**	**.**	**"**
"	他们	不能	游泳	那	远的	.	"

“他们游不了那么远。”

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**they**	**could**	**!**	**"**	**declared**	**Bunny**	**.**
"	哦	,	是的	,	他们	可以	!	"	声明	兔子	.

“哦，是的，他们可以！”邦尼说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [spəʊz] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] .

"	**But**	**I**	**don't**	**s'pose**	**they'll**	**have**	**to**	**swim**	**.**
"	但	我	不	假设	他们会	有	到	游泳	.

但我认为他们不必游泳。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] . "

They	**can**	**come**	**and**	**get**	**us**	**in**	**a**	**boat**	**.**	**"**
他们	能	来	和	得到	我们	在	一个	船	.	"

他们可以乘船来接我们。

" [əʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [suː] , [mɔː(r)] ['dʒɔɪfəli] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**,**	**more**	**joyfully**	**.**
"	哦	,	是的	!	"	哭	起诉	,	更多的	欣喜地	.

“哦，是的！”苏更加高兴地喊道。

" [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	**So**	**they**	**can**	**.**
"	所以	他们	能	.

所以他们可以。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] .

And	**I**	**wish**	**they**	**would**	**.**
和	我	希望	他们	会	.

我希望他们能这样做。

[lets] [kɔːl] , ['bʌni] !

Let's	**call**	**,**	**Bunny**	**!**
我们来吧	称呼	,	兔子	!

我们给兔子打电话吧！

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
" BUNNY AND SUE SHOUTED FOR HELP .
" 兔子 和 起诉 喊叫 为了 帮助 .

“邦妮和苏大声呼救。”

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv] .
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

[peɪdʒ] -
Page 61
页 -

第61页

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Together the two children raised their voices in a shout .
一起 这 二 孩子们 提高 他们的 声音 在 一个 喊 .

两个孩子同时大声喊叫起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['eksələnt] ['vɔɪsɪz] .
They were healthy and strong and had excellent voices .
他们 是 健康 和 强的 和 有 出色的 声音 .

他们身体健康强壮，嗓音也非常好听。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [saʊnd] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['əʊvə(r)]['əʊpən]['wɔ:tə(r)] ,
And , as sound carries a long distance over open water ,
和 , 作为 声音 携带 一个 长的 距离 超过 打开 水 ,

而且，由于声音可以在开阔的水面上传播很远的距离，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [dɒk] .
the shouts of Bunny and Sue were heard on Mr . Brown's dock .
这 喊叫 的 兔子 和 起诉 是 听到 在 先生 . 布朗的 码头 .

布朗先生的码头上传来了邦尼和苏的喊叫声。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [-]
As it happened , the children's father was [62]
作为 它 发生 , 这 孩子们的 父亲 曾是 [-]

碰巧的是，孩子们的父亲是[62]

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['kæptɪn] [rɒs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp] [tu:; tə] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv]
in the office talking with Captain Ross about the coming trip to Christmas Tree Cove
在 这 办公室 说 和 队长 罗斯 关于 这 未来 旅行 到 圣诞节 树 海湾
[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
when they heard the cries of distress .
什么时候 他们 听到 这 哭泣 的 痛苦 .

在办公室里，他们正和罗斯船长谈论即将到来的圣诞树湾之旅，这时他们听到了求救声。

" [ðæts] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['li:pɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" That's Bunny and Sue ! " exclaimed Mr . Brown , leaping from his chair .
" 那就是 兔子 和 起诉 ! " 惊呼 先生 . 棕色的 , 跳跃 从 他的 椅子 .

“那是邦尼和苏！”布朗先生惊呼道，从椅子上跳了起来。

" ['greɪʃəs] [seik] [ə'laɪv] !
" Gracious sakes alive !
" 亲切 清酒 活 !

“老天爷啊，还活着！”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] ['hævnt] ['fɔ:lən] ['əʊvəbɔ:d] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [rɒs] .
I hope they haven't fallen overboard ! " shouted Captain Ross .
我 希望 他们 还没有 倒下 落水 ! " 喊叫 队长 罗斯 .

“我希望他们没有掉进海里！”罗斯船长喊道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , " [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	I	think	they	know	enough	not	to	do	that	,	"	Mr	.	Brown	answered	.
"	我	思考	他们	知道	足够的	不是	到	做	那	,	"	先生	.	棕色的	回答	.

“我认为他们足够清楚不应该那样做，”布朗先生回答道。

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf] ,

He	ran	out	on	the	wharf	,
他	跑	出去	在	这	码头	,

他跑到了码头上，

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] .

followed	by	the	captain	and	some	of	the	men	who	worked	for	Mr	.
随后	经过	这	队长	和	一些	的	这	男人	WHO	工作	为了	先生	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

随后是船长和布朗先生的一些手下。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈdrɪftɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] ,

There	they	saw	the	Fairy	drifting	out	into	the	bay	,
那里	他们	锯	这	仙女	漂流	出去	进入	这	湾	,

他们看到仙女号漂向海湾深处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊt] [reɪl] .

and	they	could	see	the	figures	of	Bunny	and	Sue	at	the	boat	rail	.
和	他们	可以	看	这	数据	的	兔子	和	起诉	在	这	船	轨	.

他们可以看到邦妮和苏的身影在船舷边。

" [steɪ] [ðeə(r)] !

"	Stay	there	!
"	停留	那里	!

“待在那儿！”

[wiːl; wil] [send] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

We'll	send	a	boat	for	you	!
出色地	发送	一个	船	为了	你	!

我们会派船来接你！

" [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈtrʌmpɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .

"	called	Mr	.	Brown	,	making	a	sort	of	trumpet	of	his	hands	.
"	称为	先生	.	棕色的	,	制作	一个	种类	的	喇叭	的	他的	双手	.

“布朗先生喊道，同时用手比划出一个喇叭的形状。”

" [steɪ] [ɒn] [bɔːd] !

"	Stay	on	board	!
"	停留	在	木板	!

“请留在船上！”

[jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

You'll	be	all	right	.
你会	是	全部	正确的	.

你会没事的。

" [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] [felt] [ˈbetə(r)] .

"	Bunny	and	Sue	heard	him	and	felt	better	.
"	兔子	和	起诉	听到	他	和	毛毡	更好的	.

“邦妮和苏听到他的话后感觉好多了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm]

They	had	no	notion	,	of	course	,	of	jumping	overboard	and	trying	to	swim
他们	有	不	概念	,	的	课程	,	的	跳	落水	和	尝试	到	游泳

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

to	shore	.
到	支撑	.

当然，他们根本没有想到要跳下船，然后游到岸边去。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] ['feəri] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['rɑːðə(r)]['kwaɪət]['wɔːtə(r)]

They	knew	they	were	safe	on	the	Fairy	while	it	was	in	the	rather	quiet	water
他们	知道	他们	是	安全的	在	这	仙女	尽管	它	曾是	在	这	相当	安静的	水

[ɒv; əv] - [beɪ] .

of	Sandport	Bay	.
的	-	湾	.

他们知道，当“仙女号”停泊在桑德波特湾相对平静的水域时，他们是安全的。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] ['əʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] ,

Out	on	the	rough	ocean	it	would	be	a	different	matter	,
出去	在	这	粗糙的	海洋	它	会	是	一个	不同的	事情	,

在波涛汹涌的大海上，情况就完全不同了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [-]

though	they	had	sailed	on	the	open	[	63	]
尽管	他们	有	航行	在	这	打开	[	-	]

尽管他们曾在开阔的海域航行[63]

[siː] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] .

sea	with	their	father	and	mother	,	of	course	in	a	larger	boat	.
海	和	他们的	父亲	和	母亲	,	的	课程	在	一个	更大的	船	.

当然，他们是和父母一起乘更大的船出海。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [men] .

"	How	are	we	going	to	get	'	em	back	?	"	asked	one	of	Mr	.	Brown's	men	.
"	如何	是	我们	去	到	得到	-	呃	后退	?	"	问	一	的	先生	.	布朗的	男人	.

“我们该怎么把他们弄回来？”布朗先生的一名手下问道。

" [əʊ] , [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	we'll	do	that	easily	enough	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	出色地	做	那	容易地	足够的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我们很容易就能做到，”对方回答道。

" [brɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

"	Bring	around	the	big	motor	boat	.
"	带来	大约	这	大的	发动机	船	.

“把那艘大摩托艇开过来。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] ['feəri] [bæk] [hɪə(r)] .

We'll	have	to	tow	the	Fairy	back	here	.
出色地	有	到	拖	这	仙女	后退	这里	.

我们得把“仙女号”拖回来。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][gɒt] [ə'drɪft] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

I	don't	see	how	she	ever	got	adrift	,	"	went	on	Mr	.	Brown	.
我	不	看	如何	她	曾经	得到	漂流	,	"	去	在	先生	.	棕色的	.

“我不明白她怎么会漂流到那里去，”布朗先生继续说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)]['naɪðə(r)] ['bʌni] [nɔː(r)] [suː] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] . "

"	I'm	sure	neither	Bunny	nor	Sue	loosened	the	cable	.	"
"	我是	当然	两者都不	兔子	也不	起诉	松动	这	电缆	.	"

“我确信邦妮和苏都没有松开电缆。”

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	I'm	positive	they	didn't	,	"	said	Captain	Ross	.
"	我是	积极的	他们	没有	,	"	说	队长	罗斯	.

“我确信他们没有，”罗斯上尉说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['griːnhɔːn] ['kæbɪn] [bɔɪ] [ai][hæd; həd] .

"	It	must	have	been	that	greenhorn	cabin	boy	I	had	.
"	它	必须	有	到过	那	菜鸟	舱	男生	我	有	.

“那一定是那个菜鸟小水手干的。”

[ai]['haɪəd][hɪm] ['jestədeɪ] ,

I	hired	him	yesterday	,
我	雇用	他	昨天	,

我昨天雇佣了他。

[ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp]

and	let	him	go	this	morning	because	he	didn't	know	one	end	of	a	rope
和	让	他	去	这	早晨	因为	他	没有	知道	一	结尾	的	一个	绳索

[frɒm; frəm][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] .

from	the	other	.
从	这	其他	.

今天早上把他放了，因为他连绳子的一头和另一头都分不清。

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] ['feəri] [fɑːst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɒk] [waɪl] [ai] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk]

I	told	him	to	make	the	Fairy	fast	to	your	dock	while	I	came	up	here	to	talk
我	讲述	他	到	制作	这	仙女	快速地	到	你的	码头	尽管	我	来了	向上	这里	到	讲话

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

我让他把仙女号快速送到你的码头，我上来跟你说话。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][taɪd][ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] - [nɒt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

But	he	must	have	tied	a	grannie's	or	a	landlubber's	knot	,	and	she
但	他	必须	有	系	一个	-	或者	一个	-	结	,	和	她

['pʊld] [luːs] .

pulled	loose	.
拉	松动的	.

但他肯定打了个老奶奶式的结或者旱鸭子式的结，结果她挣脱了。

[aɪm][glæd][aɪm][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ! "

I'm	glad	I'm	rid	of	that	boy	!	"
我是	高兴的	我是	摆脱	的	那	男生	!	"

我真庆幸摆脱了那个小子！

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Brown	,
"	是的	,	"	同意	先生	.	棕色的	,

“是的，”布朗先生同意道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [seɪf] [nɒt] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ə'raʊnd]

"	a	boy	who	doesn't	know	enough	to	tie	a	safe	knot	isn't	of	much	use	around
"	一个	男生	WHO	不	知道	足够的	到	领带	一个	安全的	结	不是	的	很多	使用	大约

[boʊts] .

boats	.
船	.

“一个连安全绳结都打不好的男孩，在船上没什么用处。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [dʌn] .

But	there's	no	great	harm	done	.
但	有	不	伟大的	伤害	完毕	.

但并没有造成太大的损害。

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['drɪftɪŋ] [fɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɪl] [suːn] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] . "

She	isn't	drifting	fast	,	and	the	motor	boat	will	soon	pick	her	up	.	"
她	不是	漂流	快速地	,	和	这	发动机	船	将要	很快	挑选	她	向上	.	"

她漂流速度不快，快艇很快就会把她救起。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['kæptɪn] [-]

"	I'll	go	along	with	you	,	"	offered	Captain	[	64	]
"	患病的	去	沿着	和	你	,	"	提供	队长	[	-	]

“我愿意和你们一起去，”船长说道[64]

[rɒs] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [men] ,

Ross	,	and	soon	he	and	Mr	.	Brown	,	with	one	of	the	dock	men	,
罗斯	,	和	很快	他	和	先生	.	棕色的	,	和	一	的	这	码头	男人	,

罗斯，不久后他和布朗先生，还有一位码头工人，

[wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['feəri] .

were	racing	after	the	drifting	Fairy	.
是	赛车	后	这	漂流	仙女	.

他们正追赶着漂移的仙女。

[ɒn] [dek] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['reskjuː] .

On	deck	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	watched	the	rescue	.
在	甲板	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	观看	这	救援	.

在甲板上，邦尼·布朗和他的妹妹苏观看了救援行动。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? " [sə'dʒestid] [suː] ,

"	It's	just	like	being	shipwrecked	,	isn't	it	,	Bunny	?	"	suggested	Sue	,
"	它是	只是	喜欢	存在	遭遇海难	,	不是	它	,	兔子	?	"	建议	起诉	,

“这就像遭遇海难一样，对吧，邦妮？”苏说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [weɪt] .

as	they	sat	down	on	deck	to	wait	.
作为	他们	卫星	向下	在	甲板	到	等待	.

他们坐在甲板上等待。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪts] [fʌn] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] ['dædi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

It's	fun	when	you	know	daddy	is	coming	,	"	said	the	little	boy	.
它是	乐趣	什么时候	你	知道	爸爸	是	未来	,	"	说	这	小的	男生	.

“知道爸爸要来了就觉得很开心，”小男孩说。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['feəri] .

In	a	short	time	the	motor	boat	reached	the	drifting	Fairy	.
在	一个	短的	时间	这	发动机	船	达到	这	漂流	仙女	.

不久，摩托艇就到达了漂流的仙女号附近。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] [went] [ɒn] [bɔːd] ,

Mr	.	Brown	and	Captain	Ross	went	on	board	,
先生	.	棕色的	和	队长	罗斯	去	在	木板	,

布朗先生和罗斯船长登船了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː]

and	you	can	just	imagine	how	glad	Bunny	and	Sue	were	to	see
和	你	能	只是	想象	如何	高兴的	兔子	和	起诉	是	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你可以想象邦妮和苏见到她们时有多高兴。

" [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [təʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Guess	you'll	have	to	tow	us	back	,	"	said	Captain	Ross	to	Mr	.	Brown	.
"	猜测	你会	有	到	拖	我们	后退	,	"	说	队长	罗斯	到	先生	.	棕色的	.

“看来你们得把我们拖回去了，”罗斯船长对布朗先生说。

" [ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][maɪ][bəʊt] [niːdz] ['fɪksɪŋ] .

"	The	motor	of	my	boat	needs	fixing	.
"	这	发动机	的	我的	船	需求	定影	.

我的船的发动机需要修理。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɒk] .

That's	one	reason	why	I	tied	up	at	your	dock	.
那就是	一	原因	为什么	我	系	向上	在	你的	码头	.

这就是我把船停靠在你家码头的原因之一。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [naʊ] . "

There	isn't	enough	wind	to	blow	us	back	against	the	tide	that's	running	out	now	.	"
那里	不是	足够的	风	到	吹	我们	后退	反对	这	潮	那就是	跑步	出去	现在	.	"

风力不足以把我们吹回退潮的方向。

" [maɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɪl] [təʊ] [juː; jʊ] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	My	motor	boat	will	tow	you	back	all	right	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我的	发动机	船	将要	拖	你	后退	全部	正确的	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我的摩托艇会把你拖回去的，”布朗先生说。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri]

And	while	this	was	being	done	Bunny	and	Sue	sat	on	the	deck	of	the	Fairy
和	尽管	这	曾是	存在	完毕	兔子	和	起诉	卫星	在	这	甲板	的	这	仙女

[wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] . [-]

with	their	father	and	Captain	Ross	.	[	65	]
和	他们的	父亲	和	队长	罗斯	.	[	-	]

与此同时，邦妮和苏与她们的父亲和罗斯船长一起坐在仙女号的甲板上。[65]

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [lɑːft] ['kæptɪn] [rɒs] ,

"	Well	,	you	had	quite	an	adventure	,	didn't	you	?	"	laughed	Captain	Ross	,
"	出色地	,	你	有	相当	一个	冒险	,	没有	你	?	"	笑了	队长	罗斯	,

“嗯，你经历了一场相当精彩的冒险，不是吗？”罗斯船长笑着说。

['teɪkɪŋ] [suː] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

taking	Sue	up	on	his	knees	.
采取	起诉	向上	在	他的	膝盖	.

他把苏抱起来，让她跪在地上。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

"	And	it	reminds	me	of	a	riddle	.
"	和	它	提醒	我	的	一个	谜语	.

“这让我想起一个谜语。”

[wen] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] ? "

When	is	a	boat	not	a	boat	?	"
什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?	"

什么时候船就不是船了？

" [wen] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['bʌni] .

"	When	is	a	boat	not	a	boat	?	"	repeated	Bunny	.
"	什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?	"	重复	兔子	.

“什么时候船才不算船呢？”邦尼重复道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] , ['kæpən] [rɒs] ,

"	Why	,	a	boat	is	always	a	boat	,	Cap'n	Ross	,
"	为什么	,	一个	船	是	总是	一个	船	,	船长	罗斯	,

“为什么呢，船就是船，罗斯船长。”

['les(ə)n] [juː; jʊ] [miːn] [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] - [kɔːz] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

lessen	you	mean	it's	like	a	house	'	cause	people	sometimes	live	in	it	.	"
减少	你	意思是	它是	喜欢	一个	房子	-	原因	人们	有时	居住	在	它	.	"

你的意思是说，它就像一栋房子，因为有时有人住在里面。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [miːn] [ðæt] , " ['tʃʌkl] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	No	,	I	don't	mean	that	,	"	chuckled	Captain	Ross	.
"	不	,	我	不	意思是	那	,	"	轻笑	队长	罗斯	.

“不，我不是那个意思，”罗斯上尉笑着说。

" [aɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	I'll	ask	you	again	.
"	患病的	问	你	再次	.

我再问你一遍。

[wen] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] ?

When	is	a	boat	not	a	boat	?
什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?

什么时候船就不是船了?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] ?

Can	you	guess	?
能	你	猜测	?

你能猜到吗?

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['saɪdweɪz] [tuː; tə] [seɪ] " [nəʊ] . "

"	Bunny	and	Sue	shook	their	heads	sideways	to	say	"	No	.	"
"	兔子	和	起诉	摇晃	他们的	头部	侧身	到	说	"	不	.	"

“邦妮和苏摇了摇头，表示‘不’。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	Do	you	give	up	?	"	asked	Captain	Ross	.
"	做	你	给	向上	?	"	问	队长	罗斯	.

“你放弃吗？”罗斯上尉问道。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] " [jes] . "

Bunny	and	Sue	shook	their	heads	up	and	down	to	say	"	Yes	.	"
兔子	和	起诉	摇晃	他们的	头部	向上	和	向下	到	说	"	是的	.	"

邦妮和苏上下点头表示“是”。

" [wen] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] .

"	When	is	a	boat	not	a	boat	?	"	asked	the	Captain	again	.
"	什么时候	是	一个	船	不是	一个	船	?	"	问	这	队长	再次	.

“什么时候船才不算船呢？”船长再次问道。

" [wen] [ʃiːz] [ə; eɪ] [drɪft] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] !

"	When	she's	a	drift	,	of	course	,	like	this	one	of	mine	was	!
"	什么时候	她是	一个	漂移	,	的	课程	,	喜欢	这	一	的	矿	曾是	!

“当然，当她像我的孩子一样漂泊不定的时候！”

[həʊ] ! [həʊ] !

Ho	!	Ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

"	and	he	laughed	heartily	.
"	和	他	笑了	衷心地	.

他开怀大笑。

" [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['boʊts] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] [wen] [ʃiːz] [ə'drɪft] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [snəʊ] [drɪft] !

"	You	see	a	boat's	not	a	boat	when	she's	adrift	—	a	sort	of	snow	drift	!
"	你	看	一个	船的	不是	一个	船	什么时候	她是	漂流	—	一个	种类	的	雪	漂移	!

“你看，当船漂流的时候，它就不是船了——就像雪堆一样！”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[ðæts] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [suː] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][læp] .
That's **a** **riddle** **,** **"** **and** **he** **laughed** **so** **heartily** **that** **Sue** **slipped** **from** **his** **lap** **.**
那就是 一个 谜语 , " 和 他 笑了 所以 衷心地 那 起诉 滑倒了 从 他的 膝 .

“这真是个谜语，”他哈哈大笑，笑得太厉害，苏从他腿上滑了下来。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lɑːft] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] ['kæptɪn] [rɒs] . [-]
Bunny **and** **Sue** **laughed** **also** **,** **and** **they** **liked** **Captain** **Ross** **.** **[** **66** **]**
兔子 和 起诉 笑了 还 , 和 他们 喜欢 队长 罗斯 . [-]

邦妮和苏也笑了，她们喜欢罗斯船长。[66]

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ɔːl] ['ʃɪpʃeɪp] [ænd; ənd] ['brɪstl] ['fæʃ(ə)n] !
" **Here** **we** **are** **now** **,** **all** **shipshape** **and** **Bristol** **fashion** **!**
" 这里 我们 是 现在 , 全部 井然有序 和 布里斯托尔 时尚 !

“我们现在一切就绪，精神抖擞，时尚靓丽！”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [təʊd] [ðə; ði] ['feəri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] .
" **went** **on** **the** **captain** **as** **the** **motor** **boat** **towed** **the** **Fairy** **back** **to** **the** **wharf** **.**
" 去 在 这 队长 作为 这 发动机 船 被拖走 这 仙女 后退 到 这 码头 .

“船长继续说道，机动船拖着仙女号返回码头。”

[ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [rɒs] [taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [luːs]
This **time** **Captain** **Ross** **tied** **the** **rope** **himself** **to** **make** **sure** **it** **would** **not** **come** **loose**
这 时间 队长 罗斯 系 这 绳索 他自己 到 制作 当然 它 会 不是 来 松动的
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

这一次，罗斯船长亲自系好了绳子，以确保它不会再次松开。

" [meɪ] [wiː; wi] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ,
" **May** **we** **stay** **on** **the** **boat** **?** **"** **asked** **Bunny** **,**
" 可能 我们 停留 在 这 船 ? " 问 兔子 ,

“我们可以待在船上吗？”邦尼问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['stɑːtɪd] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] ['kæptɪn] [rɒs] .
as **his** **father** **started** **back** **up** **to** **his** **office** **with** **Captain** **Ross** **.**
作为 他的 父亲 开始 后退 向上 到 他的 办公室 和 队长 罗斯 .

他的父亲和罗斯上尉一起返回了办公室。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ɒn] [bɔːd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
" **Yes** **,** **you** **may** **play** **on** **board** **until** **it's** **time** **to** **go** **home** **to** **supper** **,**
" 是的 , 你 可能 玩 在 木板 直到 它是 时间 到 去 家 到 晚餐 ,

“是的，你可以在船上玩到该回家吃晚饭的时间。”

" ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" **promised** **Mr** **.** **Brown** **.**
" 承诺 先生 . 棕色的 .

布朗先生承诺道。

" [bʌt; bət][dəʊnt][fɔːl] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][dəʊnt][gəʊ][ə'drɪft] [ə'gen] . "
" **But** **don't** **fall** **overboard** **and** **don't** **go** **adrift** **again** **.** **"**
" 但 不 落下 落水 和 不 去 漂流 再次 . "

“但不要掉进水里，也不要再次漂流。”

" [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt] ! " [sed] ['bʌni] .
" No , we won't ! " said Bunny .
" 不 , 我们 惯于 ! " 说 兔子 .

“不，我们不会！”兔子说。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['rɪdlz] , " [lɑːft] ['kæptɪn] [rɒs] .
" If you do I'll never tell you any more riddles , " laughed Captain Ross .
" 如果 你 做 患病的 绝不 告诉 你 任何 更多的 谜语 , " 笑了 队长 罗斯 .

“如果你那样做，我就再也不跟你讲谜语了。”罗斯船长笑着说。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] [wen] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [gəʊz] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [ænd; ənd]
" Oh , what fun we'll have when the boat goes to Christmas Tree Cove and
" 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 什么时候 这 船 去 到 圣诞节 树 海湾 和
[teɪks] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] !
takes us there !
需要 我们 那里 !

“哦，当船开往圣诞树湾，带我们去那里的时候，我们一定会玩得很开心！”

" ['ʃaʊtɪd] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dek] .
" shouted Sue , as she and Bunny played about the deck .
" 喊叫 起诉 , 作为 她 和 兔子 玩 关于 这 甲板 .

“苏一边喊着，一边和邦妮在甲板上玩耍。”

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [lɒst] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒkɪtbʊk] ,
The children had almost forgotten about their mother's lost ring and pocketbook ,
这 孩子们 有 几乎 被遗忘的 关于 他们的 母亲的 丢失的 戒指 和 袖珍书 ,

孩子们几乎都忘了妈妈丢了戒指和钱包的事了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .
to say nothing of the five - dollar bill .
到 说 没有什么 的 这 五 - 美元 账单 .

更别提五美元钞票了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
But that afternoon , when they were going home with their father ,
但 那 下午 , 什么时候 他们 是 去 家 和 他们的 父亲 ,

但那天下午，当他们和父亲一起回家时，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [lɒs] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz] . [-]
they saw something that brought the loss back to their minds . [67]
他们 锯 某物 那 带来 这 损失 后退 到 他们的 思想 . [-]

他们看到了一些东西，这让他们想起了失去亲人的痛苦。[67]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] [wɪð] ['dædi] [braʊn] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
They were walking along the street with Daddy Brown when , all of a sudden ,
他们 是 步行 沿着 这 街道 和 爸爸 棕色的 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,
['bʌni] [kraɪd] :
Bunny cried :
兔子 哭 :

他们和布朗爸爸一起走在街上，突然，邦尼哭了起来：

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
" There he is !
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[ðeə(r)] ！ ”
There ! "
那里 ！ ”

那里！ ”

" [huː] ？ " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Who ? " asked his father .
" WHO ？ " 问 他的 父亲 .

“谁？”他父亲问道。

" [ðæt] [bɪg] [dɒg] [ðæt] [tʊk] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [baʊnst] [ə'weɪ] [wɪð]
" That big dog that took mother's pocketbook in his mouth and bounced away with
" 那 大的 狗 那 采取 母亲的 袖珍书 在 他的 嘴 和 弹跳 离开 和
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 ！

“那只大狗叼着妈妈的钱包蹦蹦跳跳地跑掉了！ ”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是……

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
" There he goes !
" 那里 他 去 !

他走了！

" ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [dɒg] [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]
" Bunny pointed out a large , yellowish - brown dog just running around the corner
" 兔子 尖 出去 一个 大的 , 淡黄色 - 棕色的 狗 只是 跑步 大约 这 角落
[ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [striːt] .
of the next street .
的 这 下一个 街道 .

“邦尼指着旁边街角跑过来的一只体型较大的黄褐色狗。”

[ðen] ['bʌni] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ]
Then Bunny pulled his hand from his father's and raced after the strange
然后 兔子 拉 他的 手 从 他的 父亲的 和 比赛 后 这 奇怪的
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

然后，邦尼挣脱了父亲的手，追着那只奇怪的动物跑去。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['mʌðərz] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒkɪtbʊk] [ɑː(r); ə(r)] !
" I'll make him show me where mother's ring and pocketbook are !
" 患病的 制作 他 展示 我 在哪里 母亲的 戒指 和 袖珍书 是 !

“我要让他告诉我妈妈的戒指和钱包在哪里！ ”

" [kraɪd] ['bʌni] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . [-]
" cried Bunny as he ran down the street . [68]
" 哭 兔子 作为 他 跑 向下 这 街道 . [-]

“兔子一边跑一边喊道。[68]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [sliːp] - ['wɔːkə(r)]
THE SLEEP - WALKER
这 睡觉 - 沃克

梦游者

[səʊ] ['kwɪkli] [dɪd] ['bʌni] [braʊn] [pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ]

So	quickly	did	Bunny	Brown	pull	away	from	his	father	to	run	after	the	strange
所以	迅速地	做过	兔子	棕色的	拉	离开	从	他的	父亲	到	跑步	后	这	奇怪的

[dɒg] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi]

dog	that	Mr	.	Brown	had	no	chance	to	call	to	the	little	boy	to	be
狗	那	先生	.	棕色的	有	不	机会	到	称呼	到	这	小的	男生	到	是

['keəf(ə)l] .

careful	.
小心	.

邦尼·布朗迅速挣脱父亲的怀抱，追赶那只陌生的狗，以至于布朗先生根本没有机会叫住小男孩，让他小心。

[suː] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʌðə(r)][hænd] , [siːmd] ['æŋkʃəs] .

Sue	,	however	,	who	had	hold	of	her	father's	other	hand	,	seemed	anxious	.
起诉	,	然而	,	WHO	有	抓住	的	她	父亲的	其他	手	,	似乎	焦虑的	.

然而，紧紧抓住父亲另一只手的苏却显得很焦虑。

" ['meɪbi] [ðə; ði][dɒg] [wɪl] [baɪt] ['bʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Maybe	the	dog	will	bite	Bunny	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	或许	这	狗	将要	咬	兔子	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“也许那只狗会咬兔子！”小女孩惊呼道。

" ['sʌmtaɪmz] [splæʃ] [juːst] [tuː; tə] [graʊl] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

"	Sometimes	Splash	used	to	growl	if	you	took	a	bone	away	from	him	,
"	有时	溅	用过的	到	咆哮	如果	你	采取	一个	骨	离开	从	他	,

“有时候，如果你从Splash那里拿走一根骨头，它就会发出低吼声。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [dɒg] [wɪl] [graʊl] [ɪf] ['bʌni] [teɪks] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] . "

and	maybe	this	dog	will	growl	if	Bunny	takes	the	pocketbook	away	from	him	.	"
和	或许	这	狗	将要	咆哮	如果	兔子	需要	这	袖珍书	离开	从	他	.	"

如果邦尼把钱包从它身边拿走，这只狗也许会咆哮。

" [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	That	might	happen	if	the	dog	had	mother's	pocketbook	,	"	replied	Mr	.	Brown	.
"	那	可能	发生	如果	这	狗	有	母亲的	袖珍书	,	"	回复	先生	.	棕色的	.

“如果那条狗叼走了妈妈的钱包，那可能会发生那种事，”布朗先生回答说。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['bʌni] [nəʊz] ,

"	But	I	didn't	see	him	have	it	,	and	I	don't	believe	Bunny	knows	,
"	但	我	没有	看	他	有	它	,	和	我	不	相信	兔子	知道	,

但我没看到他有，而且我认为邦尼也不知道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] . "

for	sure	,	whether	or	not	this	is	the	same	dog	.	"
为了	当然	,	无论	或者	不是	这	是	这	相同的	狗	.	"

当然，这是否是同一只狗还很难说。

" ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi]['hæznt][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][hɪd] ['sʌmweə(r)] ,

"	Maybe	if	he	hasn't	the	pocketbook	in	his	mouth	he	has	it	hid	somewhere	,
"	或许	如果	他	还没有	这	袖珍书	在	他的	嘴	他	有	它	隐藏	某处	,

[ænd; ənd] [hiːz] [gəʊ] [-]

and	he's	go	[	69	]
和	他是	去	[	-	]

“也许如果他嘴里没叼着钱包，那他肯定把它藏在某个地方，然后他就走了[69]

[ɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp][dʒʌst][æz; əz] [splæʃ] [juːst] [tuː; tə][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [bəʊnz] [hiː; hi][hɪd] ,

ing	to	dig	it	up	just	as	Splash	used	to	dig	up	the	bones	he	hid	,
ing	到	挖	它	向上	只是	作为	溅	用过的	到	挖	向上	这	骨头	他	隐藏	,

就像Splash以前挖出他藏起来的骨头一样，他要把它挖出来。

" [went] [ɒn] [suː] .

"	went	on	Sue	.
"	去	在	起诉	.

苏继续说道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] , ['dædi] !
" Let's go and look , Daddy !
" 我们来吧 去 和 看 , 爸爸 !

“爸爸，我们一起去看吧！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] — [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd]
" This was just what Mr . Brown wanted to do — to see what happened
" 这 曾是 只是 什么 先生 . 棕色的 通缉 到 做 — 到 看 什么 发生
[tuː; tə] ['bʌni] ,
to Bunny ,
到 兔子 ,

“这正是布朗先生想做的——看看邦尼会怎么样。”

[huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] .
who had turned the corner running after the strange dog .
WHO 有 转向 这 角落 跑步 后 这 奇怪的 狗 .

他转过街角，追着那只陌生的狗跑去。

[səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][həʊld][ɒv; əv] [suːz] [hænd] , ['dædi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
So , taking a firmer hold of Sue's hand , daddy started to run .
所以 , 采取 一个 更坚固 抓住 的 苏的 手 , 爸爸 开始 到 跑步 .

于是，爸爸更紧地抓住苏的手，开始跑了起来。

[wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [legz] [ɒv; əv] ['bʌni] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə]
When they turned the corner they could see the chubby legs of Bunny working to
什么时候 他们 转向 这 角落 他们 可以 看 这 胖乎乎的 腿 的 兔子 在职的 到
[ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and fro as he ran along some distance ahead of them .
和 弗 作为 他 跑 沿着 一些 距离 前方 的 他们 .

当他们转过街角时，可以看到兔子胖乎乎的腿在他们前面一段距离外来回奔跑。

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][bɪg] , ['jeləʊ] [dɒg][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['bʌni] [kʊd; kəd]
Ahead of him the big , yellow dog was also racing along and Bunny could
前方 的 他 这 大的 , 黄色的 狗 曾是 还 赛车 沿着 和 兔子 可以
[biː; bi] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] :
be heard calling :
是 听到 呼叫 :

在他前面，那只体型庞大的黄色狗狗也在飞奔，可以听到邦尼的叫声：

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !
Hold on there !
抓住 在 那里 !

等等！

[kʌm] [bæk] [wɪð] [maɪ] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['daɪmənd] [rɪŋ] !
Come back with my mother's pocketbook and her diamond ring !
来 后退 和 我的 母亲的 袖珍书 和 她 钻石 戒指 !

把我妈妈的钱包和她的钻戒带回来！

" ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]
" Several persons in the street were attracted by the shouts of the boy and
" 一些 人 在 这 街道 是 吸引 经过 这 喊叫 的 这 男生 和
[hɪz; ɪz] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɒg] .
his race after the dog .
他的 种族 后 这 狗 .

“街上的几个人被男孩的喊叫声和他追赶狗的动作吸引住了。

" [ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæn; ðən][aɪ][wɒnt] , " [θɔːt] ['mɪstə(r)] .
" There'll be more excitement here in a little while than I want , " thought Mr .
" 将会 是 更多的 激动 这里 在 一个 小的 尽管 比 我 想 , " 想法 先生 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“过不了多久，这里就会变得比我预想的还要热闹，”布朗先生心想。

" ['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [θeft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
" People will think there has been a theft , and they will join in the chase .
" 人们 将要 思考 那里 有 到过 一个 盗窃 , 和 他们 将要 加入 在 这 追赶 .

“人们会以为发生了盗窃案，然后他们就会加入追捕的行列。”

[ðen] [ðə; ði][dɒg] [meɪ] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [baɪt] [sʌm; səm][wʌn] .
Then the dog may get excited and bite some one .
然后 这 狗 可能 得到 兴奋的 和 咬 一些 一 .

然后这只狗可能会兴奋起来，咬人。

[aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] ['bʌni] [ænd; ənd][stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] . " [-]
I must catch Bunny and stop him from shouting . " [70]
我 必须 抓住 兔子 和 停止 他 从 喊叫 . " [-]

我必须抓住兔子，阻止他大喊大叫。[70]

[naʊ] [suː] [kʊd; kəd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Now Sue could not , of course , run as fast as could her father ,
现在 起诉 可以 不是 , 的 课程 , 跑步 作为 快速地 作为 可以 她 父亲 ,

当然，苏不可能像她父亲那样跑得那么快。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][legz] [wɜːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] [staɪl] ,
and , though her legs worked to and fro in her very best style ,
和 , 尽管 她 腿 工作 到 和 弗 在 她 非常 最好的 风格 ,

尽管她的双腿以她最优美的姿态来回摆动，

['bʌni] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Bunny was getting far ahead of them .
兔子 曾是 获得 远的 前方 的 他们 .

兔子已经远远领先于他们了。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] , [suː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" I'll have to pick you up and carry you , Sue , " said her father .
" 患病的 有 到 挑选 你 向上 和 携带 你 , 起诉 , " 说 她 父亲 .

“苏，我得把你抱起来背着你，”她父亲说。

[ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
And , stooping , he caught her up in his arms .
和 , 弯腰 , 他 捕捉 她 向上 在 他的 武器 .

他弯下腰，将她抱了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rʌn] [fɑːst] [ðɪs] [weɪ] ,
It was easier for him to run fast this way ,
它 曾是 更轻松 为了 他 到 跑步 快速地 这 方式 ,

这样他跑得更快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] ['bʌni] .
and he knew he would soon catch up to Bunny .
和 他 知道 他 会 很快 抓住 向上 到 兔子 .

他知道自己很快就能追上邦尼。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][dɒg] .
As for the small boy , he was still chasing the dog .
作为 为了 这 小的 男生 , 他 曾是 仍然 追逐 这 狗 .

至于那个小男孩，他还在追着那条狗跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn][ɒn] ,

And	the	dog	seemed	to	know	he	was	being	chased	,	for	he	ran	on	,
和	这	狗	似乎	到	知道	他	曾是	存在	追逐	,	为了	他	跑	在	,

那只狗似乎知道自己被追赶，因为它继续跑了起来。

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] .

looking	back	now	and	then	,	but	never	stopping	.
寻找	后退	现在	和	然后	,	但	绝不	停止	.

偶尔会回顾过去，但从未停止过。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [njuː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['diːlə(r)] ,

"	What's	the	matter	,	Mr	.	Brown	?	"	asked	a	man	who	knew	the	fish	dealer	,
"	是什么	这	事情	,	先生	.	棕色的	?	"	问	一个	男人	WHO	知道	这	鱼	经销商	,

“布朗先生，您怎么了？”一位认识这位鱼贩的人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [suːz] ['fɑːðə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['reɪsɪŋ]

as	he	saw	Sue's	father	hurrying	down	the	street	,	carrying	her	and	racing
作为	他	锯	苏的	父亲	匆忙	向下	这	街道	,	携带	她	和	赛车

['ɑːftə(r)] ['bʌni] .

after	Bunny	.
后	兔子	.

他看到苏的父亲抱着她匆匆沿着街道跑去，追赶着邦尼。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "

"	Has	anything	happened	?	"
"	有	任何事物	发生	?	"

“发生什么事了吗？”

" [əʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	not	much	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不是	很多	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，没什么。”对方回答道。

" [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [streɪndʒ] [dɒg] ,

"	My	boy	is	trying	to	catch	that	strange	dog	,
"	我的	男生	是	尝试	到	抓住	那	奇怪的	狗	,

“我儿子正在试图抓住那只陌生的狗，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] — [ðə; ði][dɒg] [maɪt] [baɪt] [hɪm] . "

and	I	don't	want	him	to	—	the	dog	might	bite	him	.	"
和	我	不	想	他	到	—	这	狗	可能	咬	他	.	"

我不想让他去——那条狗可能会咬他。

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	That's	so	,	"	said	the	man	.
"	那就是	所以	,	"	说	这	男人	.

“正是如此，”那人说道。

" [stɒp] , ['bʌni] ! [stɒp] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Stop	,	Bunny	!	Stop	!	"	cried	Mr	.	Brown	,	getting	within	calling	distance	of	his
"	停止	,	兔子	!	停止	!	"	哭	先生	.	棕色的	,	获得	之内	呼叫	距离	的	他的

['lɪt(ə)l] [sʌn] .

little	son	.
小的	儿子	.

“停下，小兔子！停下！”布朗先生喊道，走到他小儿子跟前，近到可以呼唤他的距离。

" [dəʊnt] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɒg] ['eni] [mɔː(r)] ! " [-]

"	Don't	run	after	the	dog	any	more	!	"	[	71	]
"	不	跑步	后	这	狗	任何	更多的	!	"	[	-	]

“不要再追着狗跑了！”[71]

" [bʌt; bət][ai][wɒnt][tuː; tə][get] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] , " [suːz] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	But	I	want	to	get	mother's	pocketbook	and	ring	,	"	Sue's	brother	answered	,
"	但	我	想	到	得到	母亲的	袖珍书	和	戒指	,	"	苏的	兄弟	回答	,

“但我想要妈妈的钱包和戒指，”苏的哥哥回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləu] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

as	he	slowed	up	and	looked	back	.
作为	他	减速	向上	和	看起来	后退	.

他放慢速度，回头看了一眼。

" [ðæt] [dɒg] ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	That	dog	hasn't	it	,	"	went	on	Mr	.	Brown	.
"	那	狗	还没有	它	,	"	去	在	先生	.	棕色的	.

“那条狗没有，”布朗先生继续说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] — — "

"	He	has	nothing	in	his	mouth	,	and	—	—	"
"	他	有	没有什么	在	他的	嘴	,	和	—	—	"

“他嘴里什么也没有，而且——”

" [əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Oh	,	he	has	something	in	his	mouth	.
"	哦	,	他	有	某物	在	他的	嘴	.

“哦，他嘴里有东西。”

[ɪts] [red] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [aʊt] !

It's	red	and	I	can	see	it	sticking	out	!
它是	红色的	和	我	能	看	它	粘性	出去	!

它是红色的，而且我能看到它凸出来!

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [suː] ['iːgəli] .

"	interrupted	Sue	eagerly	.
"	中断	起诉	急切地	.

“苏急切地打断道。”

" ['meɪbi] [ɪts] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] , ['bʌni] . "

"	Maybe	it's	mother's	pocketbook	,	Bunny	.	"
"	或许	它是	母亲的	袖珍书	,	兔子	.	"

“也许是妈妈的钱包，小兔子。”

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

"	It's	his	tongue	!	"	declared	Bunny	.
"	它是	他的	舌头	!	"	声明	兔子	.

“那是他的舌头！”兔子说道。

" [ɪts] [ðə; ði][dɔːgz] [red] [tʌŋ] [juː; jʊ] [siː] .

"	It's	the	dog's	red	tongue	you	see	.
"	它是	这	狗的	红色的	舌头	你	看	.

你看到的是狗的红色舌头。

['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [wɒz; wəz] [blæk] . "

Mother's	pocketbook	was	black	.	"
母亲的	袖珍书	曾是	黑色的	.	"

母亲的钱包是黑色的。

" [wel] , [ðɪs] [dɒg] ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ,

"	Well	,	this	dog	hasn't	it	,	at	any	rate	,	"	went	on	Mr	.	Brown	with	a	smile	,
"	出色地	,	这	狗	还没有	它	,	在	任何	速度	,	"	去	在	先生	.	棕色的	和	一个	微笑	,

“嗯，至少这条狗没有，”布朗先生笑着继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt] [suː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [bɪ'saɪd] ['bʌni] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ]

as	he	put	Sue	down	on	the	sidewalk	beside	Bunny	,	with	whom	he	had	now
作为	他	放	起诉	向下	在	这	人行道	旁	兔子	,	和	谁	他	有	现在

[kɔːt] [ʌp] .

caught	up	.
捕捉	向上	.

他把苏放在人行道上，就在邦尼旁边，这时他已经追上了邦尼。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] ,

"	And	even	if	this	were	the	same	dog	,
"	和	甚至	如果	这	是	这	相同的	狗	,

“即便这是同一只狗，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]

we	could	not	make	him	understand	that	we	wanted	him	to	take	us	to	the
我们	可以	不是	制作	他	理解	那	我们	通缉	他	到	拿	我们	到	这

[pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [pɜːs] . "

place	where	he	dropped	the	purse	.	"
地方	在哪里	他	掉落	这	钱包	.	"

我们始终无法让他明白，我们想让他带我们去他丢钱包的地方。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dɒg] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bʌni] .

"	I'm	sure	it's	the	same	dog	,	"	insisted	Bunny	.
"	我是	当然	它是	这	相同的	狗	,	"	坚持	兔子	.

“我确信是同一只狗，”邦尼坚持说。

" [bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] [naʊ] , ['enihaʊ] .

"	But	he's	gone	now	,	anyhow	.
"	但	他是	已消失	现在	,	无论如何	.

但他现在已经走了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[dʒʌst][æz; əz] ['bʌni] [stɒpt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][dɒg][ræn]['ɪntuː][æn; ən] ['æli]

Just	as	Bunny	stopped	after	his	father	called	to	him	the	dog	ran	into	an	alley
只是	作为	兔子	停止	后	他的	父亲	称为	到	他	这	狗	跑	进入	一个	胡同

[bɪ'twiːn] [tuː] ['bɪldɪŋz] ,

between	two	buildings	,
之间	二	建筑物	,

就在邦尼听到父亲的呼唤停下脚步时，那只狗跑进了两栋楼之间的一条小巷里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ə'gen] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [-]

and	though	Mr	.	Brown	,	again	holding	his	two	children	by	the	[	72	]
和	尽管	先生	.	棕色的	,	再次	保持	他的	二	孩子们	经过	这	[	-	]

虽然布朗先生再次抱着他的两个孩子[72]

[hændz] , [lʊkt] [ɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

hands	,	looked	in	,	there	was	no	sight	of	the	animal	.
双手	,	看起来	在	,	那里	曾是	不	视线	的	这	动物	.

伸手进去一看，却不见动物的踪影。

" [jes] , [hiːz] [gɒn] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Yes	,	he's	gone	,	"	agreed	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	他是	已消失	,	"	同意	先生	.	棕色的	.

“是的，他走了，”布朗先生同意道。

" [juː; jʊ] [skeəd] [hɪm] , ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ][dɪd] , " [went] [ɒn] [suː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" You scared him , chasing after him like that , you did , " went on Sue to her
" 你 害怕的 他 , 追逐 后 他 喜欢 那 , 你 做过 , " 去 在 起诉 到 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“你那样追着他，吓到他了，”苏继续对她哥哥说。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , ['dædi] ?
" Didn't he , Daddy ?
" 没有 他 , 爸爸 ?

“对吧，爸爸？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" she asked her father .
" 她 问 她 父亲 .

她问她父亲。

" [ai] [ges] [ðə; ði][dɒg]['dɪd(ə)nt] [niːd] [mʌtʃ] [skeərɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" I guess the dog didn't need much scaring , " said Mr . Brown .
" 我 猜测 这 狗 没有 需要 很多 吓人 , " 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说：“看来这只狗不需要太多的惊吓。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , ['bʌni] ?
" Are you sure he's the same one , Bunny ?
" 是 你 当然 他是 这 相同的 一 , 兔子 ?

“你确定是同一个人吗，兔子？”

" [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʌni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pɒzətɪv] , [ðəʊ] [suː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] .
" Of this Bunny was quite positive , though Sue was not so much so .
" 的 这 兔子 曾是 相当 积极的 , 尽管 起诉 曾是 不是 所以 很多 所以 .

对此，邦妮非常肯定，但苏却不太认同。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɒf] [ðə; ði] [bentʃ]
The animal looked like the one that had snatched the pocketbook off the bench
这 动物 看起来 喜欢 这 一 那 有 抢夺 这 袖珍书 离开 这 长椅
[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and had run into Mr . Foswick's carpenter shop with it .
和 有 跑步 进入 先生 . - 木匠 店铺 和 它 .

这只动物看起来就像是从长凳上抢走钱包，然后叼着钱包跑进福斯威克先生的木匠铺的那只动物。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [suː] [kʊd; kəd][gəʊ] .
But that was as far as Sue could go .
但 那 曾是 作为 远的 作为 起诉 可以 去 .

但苏也只能做到这样了。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['gædə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
The crowd which had started to gather when it saw the chase ,
这 人群 哪个 有 开始 到 收集 什么时候 它 锯 这 追赶 ,

人群看到追逐场面后开始聚集起来。

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['seprət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,
now began to separate when it found there was to be no more excitement ,
现在 开始 到 分离 什么时候 它 成立 那里 曾是 到 是 不 更多的 激动 ,

当它发现不再有任何刺激时，便开始分离。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [striːts] [həʊm] [wɪð] ['bʌni]
and Mr . Brown took a short cut through the back streets home with Bunny
和 先生 . 棕色的 采取 一个 短的 切 通过 这 后退 街道 家 和 兔子
[ænd; ənd] [suː] .
and Sue .
和 起诉 .

布朗先生带着邦妮和苏抄近路穿过小路回家了。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , ['mʌðə(r)] ! " [sed] ['bʌni] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

| | | |

" ['bʌni] [dɪd] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] . "

"	Bunny	did	think	he	saw	the	dog	that	took	it	,	but	I	very	much	doubt	that	.	"
"	兔子	做过	思考	他	锯	这	狗	那	采取	它	,	但	我	非常	很多	怀疑	那	.	"

“邦尼确实认为他看到了叼走它的那条狗，但我非常怀疑。”

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'drɪft] ? "

"	And	what's	that	about	being	adrift	?	"
"	和	是什么	那	关于	存在	漂流	?	"

“那你说的迷失方向又是什么意思呢？”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['feəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk]

"	They	were	on	the	Fairy	,	and	she	floated	out	a	little	way	from	the	dock
"	他们	是	在	这	仙女	,	和	她	漂浮	出去	一个	小的	方式	从	这	码头

. "

:	"
.	"

“他们当时在‘仙女号’上，‘仙女号’漂离码头不远。”

" [ðæts] ['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .

"	That's	rather	dangerous	,	"	said	Mother	Brown	.
"	那就是	相当	危险的	,	"	说	母亲	棕色的	.

“那相当危险，”布朗太太说。

" [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ]

"	If	such	things	are	going	to	happen	it	will	not	be	safe	for	us	to	go
"	如果	这样的	事物	是	去	到	发生	它	将要	不是	是	安全的	为了	我们	到	去

[tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] . "

to	Christmas	Tree	Cove	.	"
到	圣诞节	树	海湾	.	"

“如果这种事情真的会发生，那我们去圣诞树湾就不安全了。”

" [əʊ] , [kænt] [wiː; wi][gəʊ] ? " [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	Oh	,	can't	we	go	?	"	cried	Bunny	and	Sue	,
"	哦	,	不能	我们	去	?	"	哭	兔子	和	起诉	,

“哦，我们不能去吗？”邦妮和苏喊道。

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [trɪp] .

thinking	their	mother	was	going	to	call	off	the	trip	.
思维	他们的	母亲	曾是	去	到	称呼	离开	这	旅行	.

他们以为妈妈要取消这次旅行了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	There	was	no	danger	,	"	their	father	said	,	and	he	explained	how	it
"	那里	曾是	不	危险	,	"	他们的	父亲	说	,	和	他	解释	如何	它

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“没有危险，”他们的父亲说，并解释了事情的经过。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	It	was	not	the	fault	of	Bunny	and	Sue	,	"	he	added	.
"	它	曾是	不是	这	过错	的	兔子	和	起诉	,	"	他	额外	.

“这不是邦妮和苏的错，”他补充道。

" [ðə; ði] [bəʊt] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ɒf] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒn] [bɔːd] . " [-]

"	The	boat	might	have	drifted	off	with	any	one	on	board	.	"	[	74	]
"	这	船	可能	有	漂移	离开	和	任何	一	在	木板	.	"	[	-	]

“船上的任何人可能都会被风吹走。”[74]

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ɪf] [ðæt] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

"	But	it	is	strange	if	that	dog	should	still	be	around	here	,
"	但	它	是	奇怪的	如果	那	狗	应该	仍然	是	大约	这里	,

“但如果那条狗还在这里，那就太奇怪了。”

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

after	running	off	with	my	pocketbook	,	"	went	on	Mrs	.	Brown	.
后	跑步	离开	和	我的	袖珍书	,	"	去	在	太太	.	棕色的	.

“她抢走了我的钱包，”布朗太太继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɒg] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .

"	I	am	not	at	all	sure	it	was	the	same	dog	,	"	her	husband	said	.
"	我	是	不是	在	全部	当然	它	曾是	这	相同的	狗	,	"	她	丈夫	说	.

“我完全不确定是不是同一只狗，”她丈夫说。

" [ðəʊ] ['bʌni] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

"	Though	Bunny	may	have	thought	it	looked	the	same	.
"	尽管	兔子	可能	有	想法	它	看起来	这	相同的	.

“虽然邦尼可能觉得它们看起来一样。”

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ɔː(r)]['bʌŋkə(r)] [bluː] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] ?

But	did	you	have	any	report	from	Mr	.	Foswick	or	Bunker	Blue	about	their	search	in	the	carpenter	shop	for	the	pocketbook	?
但	做过	你	有	任何	报告	从	先生	.	-	或者	掩体	蓝色的	关于	他们的	搜索	在	这	木匠	店铺	为了	这	袖珍书	?

但是，你有没有从福斯威克先生或邦克·布鲁那里得到关于他们在木工车间寻找钱包的任何报告？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	asked	his	wife	.
"	他	问	他的	妻子	.

他问妻子。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [lʊkt] ['keəfəli] .

"	Bunker	Blue	and	Mr	.	Foswick	looked	carefully	.
"	掩体	蓝色的	和	先生	.	-	看起来	小心	.

“Bunker Blue 和 Foswick 先生仔细地看了看。”

[ðeɪ] [swept] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ʃɒp] , [wɪtʃ] ['hæznt] ['hæpənd] [ɪn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ;

They	swept	out	the	shop	,	which	hasn't	happened	in	over	a	year	,	I	imagine	;
他们	扫荡	出去	这	店铺	,	哪个	还没有	发生	在	超过	一个	年	,	我	想象	;

他们把店里彻底打扫了一遍，我想这事儿一年多都没发生过了；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz]['mɪstə(r)] . - [lɒst] [sɪks] [mʌnθs] [bæk] .

but	all	they	found	was	an	old	pair	of	spectacles	Mr	.	Foswick	lost	six	months	back	.
但	全部	他们	成立	曾是	一个	老的	一对	的	眼镜	先生	.	-	丢失的	六	几个月	后退	.

但他们只找到了一副福斯威克先生六个月前丢失的旧眼镜。

['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

Bunker	was	here	a	little	while	ago	,	and	said	there	was	no	use	of	searching	any	further	.
掩体	曾是	这里	一个	小的	尽管	前	,	和	说	那里	曾是	不	使用	的	搜索	任何	更远	.

邦克不久前来过这里，他说再搜查也没用了。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɒk] , [æz; əz][juː; jʊ][təʊld][hɪm][tuː; tə] . "

He	went	back	to	the	dock	,	as	you	told	him	to	.	"
他	去	后退	到	这	码头	,	作为	你	讲述	他	到	.	"

他按照你的吩咐回到了码头。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" It's too bad , " said Mr . Brown .
" 它是 也 坏的 , " 说 先生 . 棕色的 .

“太可惜了，”布朗先生说。

" [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [trɪp] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .
" Still , it can't be helped , and it shall not spoil our trip to Christmas Tree Cove .
" 仍然 , 它 不能 是 帮助 , 和 它 将 不是 剧透 我们的 旅行 到 圣诞节 树 海湾 .

“不过，这也没办法，但这不会影响我们去圣诞树湾的旅行。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
Can you be ready to start day after to - morrow ?
能 你 是 准备好 到 开始 天 后 到 - 明天 ?

你后天能做好开始工作的准备吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he asked his wife .
" 他 问 他的 妻子 .

他问他妻子。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I think so , " she answered .
" 我 思考 所以 , " 她 回答 .

“我想是的，”她回答道。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? " [-]
" How many of us are going ? " [75]
" 如何 许多 的 我们 是 去 ? " [-]

“我们当中有多少人要去？”[75]

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] ;
" The children , of course , and you and Uncle Tad ;
" 这 孩子们 , 的 课程 , 和 你 和 叔叔 塔德 ;

“当然还有孩子们，还有你和塔德叔叔；

[ænd; ənd] [aɪl] [send] ['bʌŋkə(r)] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [help] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðeə(r)] . "
and I'll send Bunker along to help when I am not there . "
和 患病的 发送 掩体 沿着 到 帮助 什么时候 我 是 不是 那里 . "

我不在的时候，我会派邦克去帮忙。

" [əʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Oh , aren't you going , Daddy ? " asked Bunny .
" 哦 , 不是 你 去 , 爸爸 ? " 问 兔子 .

“哦，爸爸，你不去吗？”兔子问道。

" [jes] , [aɪl] [stɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['prɒmɪst] .
" Yes , I'll start with you , " Mr . Brown promised .
" 是的 , 患病的 开始 和 你 , " 先生 . 棕色的 承诺 .

“好的，我就从你开始，”布朗先生承诺道。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
" But I can't always be with you .
" 但 我 不能 总是 是 和 你 .

但我不能一直陪在你身边。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] [hɪə(r)] [æt; ət] [maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [dɒk] .
I shall have to spend part of each week here at my boat and fish dock .
我 将 有 到 花费 部分 的 每个 星期 这里 在 我的 船 和 鱼 码头 .

我每周都要抽出一些时间待在我的船坞和渔场。

[bʌt; bət]['bʌŋkə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['ʌŋk(ə)l][tæd] . "

But	**Bunker**	**will**	**be**	**with**	**you**	**all**	**summer**	**,**	**and**	**so**	**will**	**Uncle**	**Tad**	**.**	**"**
但	掩体	将要	是	和	你	全部	夏天	,	和	所以	将要	叔叔	塔德	.	"

但邦克会陪你整个夏天，塔德叔叔也会。

" [aɪm][glæd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	**I'm**	**glad**	**he's**	**going**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bunny**	**.**
"	我是	高兴的	他是	去	!	"	惊呼	兔子	.

“我很高兴他要走了！”邦尼惊呼道。

" [hiːl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! "

"	**He'll**	**be**	**lots**	**of**	**fun**	**!**	**"**
"	地狱	是	很多	的	乐趣	!	"

“他会很有趣的！”

" [səʊ] [wɪl] ['kæptɪn] [rɒs] ! " ['ædɪd] [suː] .

"	**So**	**will**	**Captain**	**Ross**	**!**	**"**	**added**	**Sue**	**.**
"	所以	将要	队长	罗斯	!	"	额外	起诉	.

“罗斯船长也会的！”苏补充道。

" [hiː; hi][kæn; kən][ɑːsk]['ɔːf(ə)l] ['fʌni] ['rɪdlz] .

"	**He**	**can**	**ask**	**awful**	**funny**	**riddles**	**.**
"	他	能	问	可怕	有趣的	谜语	.

他会问一些非常搞笑的谜语。

" ['djʊərɪŋ] ['sʌpə(r)] [ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]

"	**During**	**supper**	**the**	**plans**	**for**	**the**	**summer**	**vacation**	**at**	**Christmas**	**Tree**	**Cove**
"	期间	晚餐	这	计划	为了	这	夏天	假期	在	圣诞节	树	海湾

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,

were	**talked**	**over**	**,**
是	谈话	超过	,

“晚饭时，大家讨论了去圣诞树湾度假的计划。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['dʒɒli][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]

the	**children**	**becoming**	**more**	**and**	**more**	**jolly**	**and**	**excited**	**as**	**they**	**thought**	**of**
这	孩子们	成为	更多的	和	更多的	快乐的	和	兴奋的	作为	他们	想法	的

[ðə; ði] [fʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	**fun**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
这	乐趣	前方	的	他们	.

孩子们想到即将到来的乐趣，就越来越开心兴奋。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [pleɪ] .

After	**the**	**meal**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**went**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**to**	**play**	**.**
后	这	一顿饭	兔子	和	起诉	去	出去	在	这	院子	到	玩	.

饭后，邦妮和苏到院子里玩耍。

[dʒɔːdʒ] ['wɒts(ə)n] , ['hæri] ['bentli] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [stɑː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['bʌni] , [waɪl]

George	**Watson**	**,**	**Harry**	**Bentley**	**and**	**Charlie**	**Star**	**had**	**a**	**race**	**with**	**Bunny**	**,**	**while**
乔治	沃森	,	哈里	宾利	和	查理	星星	有	一个	种族	和	兔子	,	尽管

['meəri]['wɒts(ə)n] ,

Mary	**Watson**	**,**
玛丽	沃森	,

乔治·沃森、哈里·本特利和查理·斯塔尔与邦妮赛跑，而玛丽·沃森，

['seidi] [west] [ænd; ənd] ['helən] ['njuːtən] [brɔːt] [ðeə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [rəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːlz]

Sadie	**West**	**and**	**Helen**	**Newton**	**brought**	**their**	**jumping**	**ropes**	**and**	**the**	**four**	**little**	**girls**
萨迪	西方	和	海伦	牛顿	带来	他们的	跳	绳索	和	这	四	小的	女孩们

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .

had	**a**	**great**	**game**	**.**
有	一个	伟大的	游戏	.

萨迪·韦斯特和海伦·牛顿带来了跳绳，四个小女孩玩得很开心。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [təʊld] [ə'baʊt] [-]
Of course Bunny and Sue told about [76]
的 课程 兔子 和 起诉 讲述 关于 [-]

当然，邦妮和苏讲述了[76]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp] [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
the coming trip and , naturally , all the other children wished they could go .
这 未来 旅行 和 , 自然 , 全部 这 其他 孩子们 希望 他们 可以 去 .

即将到来的旅行，自然而然地，其他所有孩子都希望自己也能去。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['hæri] .
" Maybe we can come up on a picnic and see you , " said Harry .
" 或许 我们 能 来 向上 在 一个 野餐 和 看 你 , " 说 哈里 .

“也许我们可以去野餐，顺便看看你们，”哈利说。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Oh , I hope you can ! " exclaimed Sue .
" 哦 , 我 希望 你 能 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，我希望你能做到！”苏惊呼道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gləʊ] ,
Mr . and Mrs . Brown sat on the porch in the evening glow ,
先生 . 和 太太 . 棕色的 卫星 在 这 门廊 在 这 晚上 辉光 ,

布朗夫妇坐在门廊上，沐浴在夕阳的余晖中。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri]
watching the children at play and talking over what it would be necessary
观看 这 孩子们 在 玩 和 说 超过 什么 它 会 是 必要的
[tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [stɑːt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['feəri] .
to take on the little voyage which would start aboard the Fairy .
到 拿 在 这 小的 航程 哪个 会 开始 船上 这 仙女 .

看着孩子们玩耍，讨论着即将从“仙女号”上开始的短暂旅程需要带些什么。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪ] .
Every once in a while Mrs . Brown would give a sigh .
每一个 一次 在 一个 尽管 太太 . 棕色的 会 给 一个 叹 .

布朗太太偶尔会叹口气。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] ['pɒkɪtbʊk] ? " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɑːskt] .
" Are you thinking of your lost pocketbook ? " her husband asked .
" 是 你 思维 的 你的 丢失的 袖珍书 ? " 她 丈夫 问 .

“你在想你丢失的钱包吗？”她丈夫问道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['lʌvli] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I am thinking more of my lovely engagement ring , " she answered .
" 我 是 思维 更多的 的 我的 迷人的 订婚 戒指 , " 她 回答 .

“我更多的是在想我那枚漂亮的订婚戒指，”她回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" It is too bad , " he agreed .
" 它 是 也 坏的 , " 他 同意 .

“真是太可惜了，”他同意道。

" [bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] .
" But never mind .
" 但 绝不 头脑 .

“不过没关系。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] . "
Perhaps it may be found . "
也许 它 可能 是 成立 . "

或许能找到。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	No	,	I	am	afraid	it	never	will	be	,	"	she	went	on	.
"	不	,	我	是	害怕的	它	绝不	将要	是	,	"	她	去	在	.

“不，恐怕永远不会实现，”她继续说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	You	had	better	come	into	the	house	now	,	"	she	called	to	Bunny	and	Sue	.
"	你	有	更好的	来	进入	这	房子	现在	,	"	她	称为	到	兔子	和	起诉	.

“你们最好现在就进屋，”她朝邦妮和苏喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

"	It	is	getting	late	,
"	它	是	获得	晚的	,

“时间不早了，

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp]

and	you'll	have	plenty	to	do	to	-	morrow	to	get	ready	for	the	trip
和	你会	有	很多	到	做	到	-	明天	到	得到	准备好	为了	这	旅行

[tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

to	Christmas	Tree	Cove	.
到	圣诞节	树	海湾	.

明天你有很多事情要做，为去圣诞树湾的旅行做好准备。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi]

"	Bunny	and	Sue	said	good	-	night	to	their	playmates	,	and	were	soon	ready
"	兔子	和	起诉	说	好的	-	夜晚	到	他们的	玩伴	,	和	是	很快	准备好

[fɔː(r); fə(r)][bed] . [-]

for	bed	.	[	77	]
为了	床	.	[	-	]

“邦妮和苏向她们的玩伴道了晚安，很快就准备睡觉了。[77]

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sæt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

Their	father	and	mother	sat	up	a	little	later	.
他们的	父亲	和	母亲	卫星	向上	一个	小的	之后	.

他们的父母稍晚些才起床。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk]

They	were	about	to	retire	when	a	noise	on	the	stairs	caused	them	to	look
他们	是	关于	到	退休	什么时候	一个	噪音	在	这	楼梯	导致	他们	到	看

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

out	into	the	hall	.
出去	进入	这	大厅	.

他们正准备休息，这时楼梯上传来一阵响声，让他们看向走廊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bʌni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [pə'dʒɑːməz] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

There	was	Bunny	,	in	his	blue	pajamas	,	coming	down	the	stairs	.
那里	曾是	兔子	,	在	他的	蓝色的	睡衣	,	未来	向下	这	楼梯	.

只见邦尼穿着蓝色睡衣，正从楼梯上走下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɪn][ðem; ðəm] .

His	eyes	were	wide	open	,	but	they	had	a	funny	look	in	them	.
他的	眼睛	是	宽的	打开	,	但	他们	有	一个	有趣的	看	在	他们	.

他双眼睁得大大的，但眼神却有些古怪。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	I	know	where	it	is	!
"	我	知道	在哪里	它	是	!

我知道它在哪里！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæt] [dɒg][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] . "
" That dog has it on his tail . "
" 那 狗 有 它 在 他的 尾巴 . "

“那只狗尾巴上沾着呢。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" What ? " asked Mr . Brown .
" 什么 ? " 问 先生 . 棕色的 .

“什么？”布朗先生问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['bʌni] ?
" What do you mean , Bunny ?
" 什么 做 你 意思是 , 兔子 ?

“你什么意思，兔子？”

[wɒt] [hæz; həz][ðə; ði][dɒg][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ? "
What has the dog on his tail ? "
什么 有 这 狗 在 他的 尾巴 ? "

是什么让狗一直跟着它?

" ['mʌðərz] ['daɪmənd] [rɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Mother's diamond ring , " was the answer .
" 母亲的 钻石 戒指 , " 曾是 这 回答 .

“母亲的钻戒，”答案是。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .
" I'm going to get it .
" 我是 去 到 得到 它 .

“我一定要得到它。”

[ðə; ði][dɒg][ɪz] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .
The dog is asleep on the shavings in the carpenter shop .
这 狗 是 睡着了 在 这 刨花 在 这 木匠 店铺 .

狗狗睡在木工车间的刨花上。

" ['bʌni] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
" Bunny came down a few more stairs , and his mother , looking at him ,
" 兔子 来了 向下 一个 很少 更多的 楼梯 , 和 他的 母亲 , 寻找 在 他 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“兔子又走下了几级台阶，他妈妈看着他，惊呼道：

" [hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ! " [-]
" He's walking in his sleep ! " [78]
" 他是 步行 在 他的 睡觉 ! " [-]

“他梦游了！”[78]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
A COLLISION
一个 碰撞

碰撞

['mɪstə(r)] . [braʊn] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Mr . Brown caught the little boy up in his arms .
先生 . 棕色的 捕捉 这 小的 男生 向上 在 他的 武器 .

布朗先生一把将小男孩抱了起来。

['sʌmhaʊ] , ['bʌni] [si:md] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒɑ:məz] .

Somehow	**,**	**Bunny**	**seemed**	**much**	**smaller**	**in**	**his**	**pajamas**	**.**
不知何故	,	兔子	似乎	很多	较小的	在	他的	睡衣	.

不知为何，穿着睡衣的兔子看起来小了很多。

" [weɪk] [ʌp] , ['bʌni] !

"	**Wake**	**up**	**,**	**Bunny**	**!**
"	唤醒	向上	,	兔子	!

“醒醒，兔子！”

[weɪk] [ʌp] !

Wake	**up**	**!**
唤醒	向上	!

醒醒!

" [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sed] , ['dʒentli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] .

"	**his**	**father**	**said**	**,**	**gently**	**shaking**	**him**	**.**
"	他的	父亲	说	,	轻轻地	摇晃	他	.

“他父亲一边说着，一边轻轻摇晃着他。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [aɪv] [gɒt][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

"	**I've**	**got**	**to**	**find**	**it**	**.**
"	我已经	得到	到	寻找	它	.

我必须找到它。

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [teɪl] .

I	**know**	**where**	**it**	**is**	**—**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**dog's**	**tail**	**.**
我	知道	在哪里	它	是	—	在	这	结尾	的	这	狗的	尾巴	.

我知道它在哪里——在狗尾巴的末端。

[ænd; ənd] [su:] — — " ['bʌni] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

And	**Sue**	**—**	**—**	**"**	**Bunny**	**stopped**	**suddenly**	**.**
和	起诉	—	—	"	兔子	停止	突然	.

还有苏——”兔子突然停了下来。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [flæʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	**change**	**came**	**over**	**his**	**face**	**,**	**and**	**a**	**different**	**look**	**flashed**	**into**	**his**	**eyes**	**.**
一个	改变	来了	超过	他的	脸	,	和	一个	不同的	看	闪光灯	进入	他的	眼睛	.

他的脸色变了，眼神中闪过一丝不同的神色。

" [wɒt] — [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	**What**	**—**	**what's**	**the**	**matter**	**?**
"	什么	—	是什么	这	事情	?

“怎么……出什么事了？”

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [daʊn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['wʌndrɪŋli] .

What	**am**	**I**	**down**	**here**	**for**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**wonderingly**	**.**
什么	是	我	向下	这里	为了	?	"	他	问	惊奇地	.

“我为什么会在这里？”他疑惑地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['peərənts] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .

And	**then**	**his**	**parents**	**knew**	**he**	**was**	**fully**	**awake**	**.**
和	然后	他的	父母	知道	他	曾是	完全	醒	.

然后他的父母就知道他已经完全清醒了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**You**	**have**	**been**	**walking**	**in**	**your**	**sleep**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
"	你	有	到过	步行	在	你的	睡觉	,	亲爱的	,	"	说	他的	母亲	.

“亲爱的，你一直在梦游。”他的母亲说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" That's something you haven't done for a long time .
" 那就是 某物 你 还没有 完毕 为了 一个 长的 时间 .

“你已经很久没做过这件事了。”

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The day had too much excitement in it for you .
这 天 有 也 很多 激动 在 它 为了 你 .

今天对你来说太刺激了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [-]
Are you [79]
是 你 [-]

你是[79]

[ɔːl] [raɪt] [naʊ] ?
all right now ?
全部 正确的 现在 ?

现在还好吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] ['nesld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] .
" and she patted his cheeks as he nestled in his father's arms .
" 和 她 轻拍 他的 脸颊 作为 他 依偎 在 他的 父亲的 武器 .

“她轻轻拍了拍依偎在父亲怀里的他的脸颊。”

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['bʌni] [sed] .
I'm all right now , " Bunny said .
我是 全部 正确的 现在 , " 兔子 说 .

“我现在没事了,”邦尼说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] .
" I had a funny dream .
" 我 有 一个 有趣的 梦 .

我做了一个有趣的梦。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði][dɒg] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][end]
I thought the dog came to me and said the diamond ring was on the end
我 想法 这 狗 来了 到 我 和 说 这 钻石 戒指 曾是 在 这 结尾
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
of his tail ,
的 他的 尾巴 ,

我当时以为是那条狗跑过来告诉我，钻戒就在它的尾巴尖上。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['hæməz] [ænd; ənd] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː]
and I was going to get one of Mr . Foswick's hammers and knock it
和 我 曾是 去 到 得到 一 的 先生 . - 锤子 和 敲 它
[ɒf] .
off .
离开 .

我当时打算拿福斯威克先生的一把锤子把它敲下来。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —
The dog was on a bed of shavings in the carpenter shop and — and —
这 狗 曾是 在 一个 床 的 刨花 在 这 木匠 店铺 和 — 和 —
— "
— "
— "

那只狗躺在木工车间铺着刨花的床上，然后——然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,
" **Yes** , **and** **then** **you** **got** **out** **of** **bed** **and** **walked** **in** **your** **sleep** ,
" 是的 , 和 然后 你 得到 出去 的 床 和 步行 在 你的 睡觉 ,

“是的，然后你就从床上爬起来，梦游着走了。”

" ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **finished** **his** **father** , **with** **a** **laugh** .
" 完成的 他的 父亲 , 和 一个 笑 .

“他父亲笑着说完。”

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [suː] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
" **I** **must** **see** **if** **Sue** **is** **all** **right** .
" 我 必须 看 如果 起诉 是 全部 正确的 .

“我得看看苏是否安好。”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
" **She** **was** .
" 她 曾是 .

“她。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['slʌmbə] ['piːsfəli] ,
In **her** **little** **bed** **she** **was** **slumbering** **peacefully** ,
在 她 小的 床 她 曾是 沉睡 和平地 ,

她在自己的小床上睡得很香。

[ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
and **Bunny** **was** **soon** **back** **with** **his** **head** **on** **the** **pillow** .
和 兔子 曾是 很快 后退 和 他的 头 在 这 枕头 .

很快，邦尼就又躺回枕头上了。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɪəz] ! " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" **Poor** **little** **dears** **!** " **said** **their** **mother** ,
" 贫穷的 小的 亲爱的们 ! " 说 他们的 母亲 ,

“可怜的小家伙们！”他们的母亲说。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [lɒkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
as **the** **lights** **were** **put** **out** **and** **the** **house** **locked** **for** **the** **night** .
作为 这 灯 是 放 出去 和 这 房子 已锁定 为了 这 夜晚 .

灯光熄灭，房门上锁，夜幕降临。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [hɑːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] [rɪŋ] .
" **They** **are** **thinking** **too** **hard** **about** **the** **lost** **ring** .
" 他们 是 思维 也 难的 关于 这 丢失的 戒指 .

“他们对丢失的戒指想得太多了。”

[aɪ] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [aɪ][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
I **mustn't** **let** **them** **see** **that** **I** **care** **so** **much** ,
我 不得 让 他们 看 那 我 关心 所以 很多 ,

我不能让他们看出我有多在乎他们。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] . "
or **it** **will** **spoil** **their** **summer** **at** **Christmas** **Tree** **Cove** . "
或者 它 将要 剧透 他们的 夏天 在 圣诞节 树 海湾 . "

否则，他们将毁了在圣诞树湾度过的夏天。

" [jes] , [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sə'dʒestid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **Yes** , **forget** **your** **loss** **if** **you** **can** , " **suggested** **her** **husband** .
" 是的 , 忘记 你的 损失 如果 你 能 , " 建议 她 丈夫 .

“是啊，如果可以的话，就忘掉你的损失吧。”她丈夫建议道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][nekst] [deɪ] — [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [dɪd]

There	was	much	to	do	the	next	day	—	so	much	that	only	once	in	a	while	did
那里	曾是	很多	到	做	这	下一个	天	—	所以	很多	那	仅有的	一次	在	一个	尽管	做过

['bʌni] [ænd; ənd] [-]

Bunny	and	[	80	]
兔子	和	[	-	]

第二天有很多事情要做——多到只有偶尔，邦妮和[80]

[suː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk]

Sue	think	of	the	strange	dog	that	had	run	away	with	their	mother's	pocketbook
起诉	思考	的	这	奇怪的	狗	那	有	跑步	离开	和	他们的	母亲的	袖珍书

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

and	diamond	ring	.
和	钻石	戒指	.

苏想起了那条叼走她们母亲钱包和钻戒的奇怪狗狗。

['bʌŋkə(r)] [bluː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l][tæd] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi]

Bunker	Blue	was	busy	,	also	,	and	so	was	Uncle	Tad	,	helping	to	get	ready
掩体	蓝色的	曾是	忙碌的	,	还	,	和	所以	曾是	叔叔	塔德	,	帮助	到	得到	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

for	the	trip	.
为了	这	旅行	.

Bunker Blue 也很忙，Tad 叔叔也在帮忙准备旅行。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [pæk] ,

Bunny	and	Sue	wanted	to	help	pack	,
兔子	和	起诉	通缉	到	帮助	盒	,

邦妮和苏想帮忙打包，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [best] [help] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒn] ['erəndz] .

but	their	mother	said	they	could	best	help	by	running	on	errands	.
但	他们的	母亲	说	他们	可以	最好的	帮助	经过	跑步	在	跑腿	.

但他们的母亲说，他们能做的最好的事情就是跑腿办事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

One	of	these	took	them	to	the	carpenter	shop	of	Mr	.	Foswick	for	a
一	的	这些	采取	他们	到	这	木匠	店铺	的	先生	.	-	为了	一个

[piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['bʌŋkə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [neɪl] [ə'krɒs] ['sɜːt(ə)n] ['ʃʌtəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

piece	of	wood	Bunker	wanted	to	nail	across	certain	shutters	in	the	house	,
片	的	木头	掩体	通缉	到	指甲	穿过	肯定	百叶窗	在	这	房子	,

其中一人带他们去了福斯威克先生的木匠铺，取一块邦克想要钉在房子里某些百叶窗上的木头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

which	was	to	be	closed	for	the	summer	.
哪个	曾是	到	是	关闭	为了	这	夏天	.

该场所原计划夏季关闭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

第4/9页

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" Well , have you come to take another look for the ring ? " asked the
" 出色地 , 有 你 来 到 拿 其他 看 为了 这 戒指 ? " 问 这
['kɑːpəntə(r)] .
carpenter .
木匠 .

“你是来再找找那枚戒指的吗？”木匠问道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] .
" It isn't here .
" 它 不是 这里 .

“它不在这里。”

['bʌŋkə(r)] [bluː]
Bunker Blue
掩体 蓝色的

蓝堡

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)] . "
and I looked all over . "
和 我 看起来 全部 超过 . "

我四处查看了一遍。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðæt] [dɒg][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['bʌni] ,
" I don't see what that dog could have done with it , " said Bunny ,
" 我 不 看 什么 那 狗 可以 有 完毕 和 它 , " 说 兔子 ,

“我不明白那条狗能用它做什么，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['njuːli] - [swept] [ʃɒp] .
as he glanced around the newly - swept shop .
作为 他 瞥了一眼 大约 这 新 - 扫荡 店铺 .

他环顾四周，打扫过刚刚清扫过的店铺。

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] . "
" He surely came in here with the pocketbook . "
" 他 一定 来了 在 这里 和 这 袖珍书 . "

“他肯定是带着钱包进来的。”

" [jes] , [ai] [sɔː] [ðə; ði][dɒg] ['rʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [maɪ] [jɑːd] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
" Yes , I saw the dog running around my yard , " admitted the carpenter .
" 是的 , 我 锯 这 狗 跑步 大约 我的 院子 , " 承认 这 木匠 .

“是的，我看到那条狗在我家院子里跑来跑去，”木匠承认道。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][hæv; həv] ['eniθɪŋ] .
" But I didn't see him have anything .
" 但 我 没有 看 他 有 任何事物 .

但我没看到他身上有任何东西。

[wel] , [ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ai] [spəʊz] .
Well , it's one of those things that never will be found , I s'pose .
出色地 , 它是 一 的 那些 事物 那 绝不 将要 是 成立 , 我 假设 .

我想，这大概是永远也找不到的东西之一了。

[hɪrz] [ðə; ðɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [lɒk] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [taɪm] ,

Here's	the	wood	you	want	,	and	I'll	not	lock	you	in	this	time	,
这里是	这	木头	你	想	,	和	患病的	不是	锁	你	在	这	时间	,

这是你要的木头，这次我不会把你锁起来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [-]

"	and	he	smiled	at	Bunny	and	[	81	]
"	和	他	微笑	在	兔子	和	[	-	]

“他对着邦尼笑了笑[81]

[suː] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [naɪt] .

Sue	as	he	thought	of	what	had	happened	the	other	night	.
起诉	作为	他	想法	的	什么	有	发生	这	其他	夜晚	.

苏一边想着那天晚上发生的事情。

[ə'nʌðə(r)] ['erənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɒk] ,

Another	errand	took	the	children	down	to	their	father's	dock	,
其他	差事	采取	这	孩子们	向下	到	他们的	父亲的	码头	,

另一件差事把孩子们带到了他们父亲的码头。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] ['wɜːkɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['feəri] .

and	there	they	saw	Bunker	Blue	and	Captain	Ross	working	aboard	the	Fairy	.
和	那里	他们	锯	掩体	蓝色的	和	队长	罗斯	在职的	船上	这	仙女	.

在那里，他们看到了邦克·布鲁和罗斯船长在仙女号上工作。

" [aɪm] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mesmeɪt] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ]['dʒɒli]['seɪlə(r)] .

"	I'm	getting	her	in	good	shape	for	you	,	messmates	!	"	called	the	jolly	sailor	.
"	我是	获得	她	在	好的	形状	为了	你	,	同伴	!	"	称为	这	快乐的	水手	.

“伙计们，我正在把她保养得很好！”这位快乐的水手喊道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

"	And	it	reminds	me	of	a	riddle	.
"	和	它	提醒	我	的	一个	谜语	.

“这让我想起一个谜语。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] ?

Do	you	see	that	barrel	of	water	there	?
做	你	看	那	桶	的	水	那里	?

你看到那边的那桶水了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ɒn] [dek] .

"	he	asked	,	pointing	to	one	on	deck	.
"	他	问	,	指向	到	一	在	甲板	.

他指着甲板上的一个问道。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	admitted	Bunny	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	承认	兔子	.

“是的，我看到了，”邦尼承认道。

" [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	Well	,	here's	a	riddle	about	it	,	"	went	on	the	captain	.
"	出色地	,	这里是	一个	谜语	关于	它	,	"	去	在	这	队长	.

“嗯，关于这件事，我有个谜语，”船长继续说道。

" [ðæt] ['bærəl] , [wiːl; wil] [seɪ] , [weɪs] [ten] [paʊndz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] .

"	That	barrel	,	we'll	say	,	weighs	ten	pounds	when	it	is	empty	.
"	那	桶	,	出色地	说	,	重量	十	磅	什么时候	它	是	空的	.

“我们假设，那个桶空的时候重十磅。”

[naʊ] , [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪ] ['əʊnli]['sev(ə)n] [paʊndz] ? "

Now	,	what	could	I	fill	it	with	so	it	would	weigh	only	seven	pounds	?	"
现在	,	什么	可以	我	充满	它	和	所以	它	会	称重	仅有的	七	磅	?	"

那么，我该往里面装些什么，才能让它只有七磅重呢?

" [waɪ] , ['kæptɪn] [rɒs] , [ɪf] [ðæt] ['bærəl] [weɪs] [ten] [paʊndz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ɪn]
" Why , Captain Ross , if that barrel weighs ten pounds when it hasn't got anything in
" 为什么 , 队长 罗斯 , 如果 那 桶 重量 十 磅 什么时候 它 还没有 得到 任何事物 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“罗斯船长，如果那个桶空着的时候重十磅，那……”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [weɪ] ['sev(ə)n] [paʊndz] .
you couldn't fill it with anything to make it weigh seven pounds .
你 不能 充满 它 和 任何事物 到 制作 它 称重 七 磅 .

你无论如何也无法往里面装任何东西，使它达到七磅重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [paʊndz] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eniθɪŋ] . "
It would weigh more than ten pounds if you filled it with anything . "
它 会 称重 更多的 比 十 磅 如果 你 已填 它 和 任何事物 . "

如果装满东西，它的重量会超过十磅。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] !
" Oh , no , it wouldn't !
" 哦 , 不 , 它 不会 !

“哦，不，不会的！”

" [ðə; ði]['seɪlə(r)] [sed] .
" the sailor said .
" 这 水手 说 .

水手说道。

" [ɪf] [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] , ['bɔːrɪŋ] - [ɪm] [ɪn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['ɔːgəz] ,
" If I filled it full of holes , boring ' em in with one of Mr . Foswick's augers ,
" 如果 我 已填 它 满的 的 孔 , 无聊的 - 呃 在 和 一 的 先生 . - 螺旋钻 ,

“如果我用福斯威克先生的钻头在上面钻满孔，

[ðen] [ðə; ði] ['bærəl] [-]
then the barrel [82]
然后 这 桶 [-]

然后是桶[82]

[ˌwʊdnt] [weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
wouldn't weigh so much , would it ?
不会 称重 所以 很多 , 会 它 ?

应该不会太重吧?

[aɪ'd] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [wen] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [həʊlz] .
I'd cut a lot of wood out of the sides when I made the holes .
ID 切 一个 很多 的 木头 出去 的 这 侧面 什么时候 我 制成 这 孔 .

我在开孔的时候，从侧面切掉了大量的木头。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

" ['bʌni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Bunny thought it over for a minute .
" 兔子 想法 它 超过 为了 一个 分钟 .

“兔子想了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .
Then **he** **laughed** **.**
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That's** **a** **pretty** **good** **riddle** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 , " 他 说 .

“这真是一个不错的谜语，”他说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [rɒs] .
" **I'm** **glad** **you** **like** **it** **,** **"** **went** **on** **Captain** **Ross** **.**
" 我是 高兴的 你 喜欢 它 , " 去 在 队长 罗斯 .

“我很高兴你喜欢它，”罗斯船长继续说道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
" **After** **this** **,**
" 后 这 ,

此后，

[wen] ['enibɒdi] [ɑːsks] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪl] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɒks] [wɪð] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
when **anybody** **asks** **what** **you** **can** **fill** **a** **barrel** **or** **a** **box** **with** **to** **make** **it**
什么时候 任何人 问 什么 你 能 充满 一个 桶 或者 一个 盒子 和 到 制作 它
[weɪ] [les] ,
weigh **less** **,**
称重 较少的 ,

当有人问你往桶或箱子里装什么东西才能减轻重量时，

[dʒʌst] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] !
just **tell** **'** **em** **to** **fill** **it** **full** **of** **holes** **!**
只是 告诉 - 呃 到 充满 它 满的 的 孔 !

就让他们把房子打满洞！

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha **!** **Ha** **!**
哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][bɪg][hænd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪgə(r)] [leg][ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" **and** **he** **clapped** **his** **big** **hand** **down** **on** **his** **bigger** **leg** **and** **laughed** **heartily** **.**
" 和 他 鼓掌 他的 大的 手 向下 在 他的 大 腿 和 笑了 衷心地 .

“然后他用大手拍了拍自己粗壮的腿，哈哈大笑起来。”

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lɑːft] ['ɔːlsəʊ] ,
Bunny **and** **Sue** **laughed** **also** **,**
兔子 和 起诉 笑了 还 ,

邦妮和苏也笑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]
and **they** **knew** **they** **were** **going** **to** **have** **a** **jolly** **time** **on** **the** **trip** **to**
和 他们 知道 他们 是 去 到 有 一个 快乐的 时间 在 这 旅行 到
['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [wɪð] ['kæptɪn] [rɒs] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] ['feəri] ,
Christmas **Tree** **Cove** **with** **Captain** **Ross** **to** **sail** **the** **Fairy** **,**
圣诞节 树 海湾 和 队长 罗斯 到 帆 这 仙女 ,

他们知道，和罗斯船长一起驾驶“仙女号”前往圣诞树湾的旅程一定会非常愉快。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] , [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [krɑːft] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
or **,** **if** **there** **was** **no** **wind** **,** **to** **send** **the** **craft** **through** **the** **water** **by** **her**
或者 , 如果 那里 曾是 不 风 , 到 发送 这 工艺 通过 这 水 经过 她
['gæsəliːn] ['endʒɪn] .
gasolene **engine** **.**
汽油 引擎 .

或者，如果没有风，就用汽油发动机驱动船只在水中航行。

[ðɪs] ['endʒɪn] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [mend] ,

This	engine	Bunker	Blue	was	working	on	to	mend	,
这	引擎	掩体	蓝色的	曾是	在职的	在	到	修补	,

Bunker Blue正在修理的这台发动机，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [went] [ə'drɪft][frɒm; frəm]

as	it	had	been	broken	just	before	the	two	Bunker	children	went	adrift	from
作为	它	有	到过	破碎的	只是	前	这	二	掩体	孩子们	去	漂流	从

[ðeə(r)] ['fɑːˌðərz] [dɒk] .

their	father's	dock	.
他们的	父亲的	码头	.

就在邦克家的两个孩子从他们父亲的码头漂走之前，它就被打破了。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][seɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ,

"	Will	it	be	ready	to	sail	to	-	morrow	?	"	asked	Bunny	,
"	将要	它	是	准备好	到	帆	到	-	明天	?	"	问	兔子	,

“明天就能启航了吗？”邦尼问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['bʌŋkə(r)] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] . [-]

as	he	watched	Bunker	hammering	away	at	the	motor	.	[	83	]
作为	他	观看	掩体	锤击	离开	在	这	发动机	.	[	-	]

他看着邦克不停地敲打着发动机。[83]

" [əʊ] , [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，是的，”对方回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	There	isn't	much	the	matter	with	her	.
"	那里	不是	很多	这	事情	和	她	.

“她没什么大问题。”

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	be	able	to	pull	out	in	the	morning	.
出色地	是	有能力的	到	拉	出去	在	这	早晨	.

我们明天早上就能出发了。

" [ænd; ənd][baɪ] [hɑːd] [wɜːk] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['feəri] .

"	And	by	hard	work	everything	was	finished	that	night	on	board	the	Fairy	.
"	和	经过	难的	工作	一切	曾是	完成的	那	夜晚	在	木板	这	仙女	.

“经过一番努力，当晚‘仙女号’上的所有工作都完成了。”

['ʌŋk(ə)l][tæd] , [ðə; ði]['dʒɒli][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

Uncle	Tad	,	the	jolly	old	soldier	,
叔叔	塔德	,	这	快乐的	老的	士兵	,

快乐的老兵塔德叔叔

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] " ['næpsæk] " [pækt] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] " ['ræʃ(ə)nz] " [tuː; tə]

announced	that	he	had	his	"	knapsack	"	packed	and	enough	"	rations	"	to
宣布	那	他	有	他的	"	背包	"	包装	和	足够的	"	口粮	"	到

[lɑːst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['enihaʊ] .

last	him	for	a	week	,	anyhow	.
最后的	他	为了	一个	星期	,	无论如何	.

他宣布自己已经收拾好了“背包”，并且带足了足够他吃一个星期的“口粮”。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [stɑːt] ,

As	they	were	to	make	an	early	morning	start	,
作为	他们	是	到	制作	一个	早期的	早晨	开始	,

因为他们要一大早就出发，

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðeə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] [frendz] [ðə; ði]

Bunny	**and**	**Sue**	**had**	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**their**	**boy**	**and**	**girl**	**friends**	**the**
兔子	和	起诉	有	说	好的	-	再见	到	他们的	男生	和	女孩	朋友们	这

['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

evening	**before**	**.**
晚上	前	.

邦妮和苏在前一天晚上已经和她们的男女朋友道别了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [pɑ:st]['mɪstə(r)] . - ['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

As	**they**	**walked**	**past**	**Mr**	**.**	**Foswick's**	**carpenter**	**shop**	**with**	**Uncle**	**Tad**	**,**
作为	他们	步行	过去的	先生	.	-	木匠	店铺	和	叔叔	塔德	,

他们和塔德叔叔一起走过福斯威克先生的木匠铺时，

[hu:] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪz]

who	**went**	**down**	**the**	**street**	**with**	**them**	**at**	**the**	**last**	**minute**	**to**	**buy**	**something**	**Mrs**
WHO	去	向下	这	街道	和	他们	在	这	最后的	分钟	到	买	某物	太太

. [braʊn] ['wɒntɪd] ,

.	**Brown**	**wanted**	**,**
.	棕色的	通缉	,

最后时刻，有人陪他们一起去街上买布朗太太想要的东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜ:kɪŋ] [pleɪs] .

the	**children**	**looked**	**at**	**the**	**wood**	**-**	**working**	**place**	**.**
这	孩子们	看起来	在	这	木头	-	在职的	地方	.

孩子们看着木工坊。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['fʌni] [ɪf] [ðæt] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**funny**	**if**	**that**	**dog**	**should**	**be**	**hiding**	**around**	**here**	**?**
"	不会	它	是	有趣的	如果	那	狗	应该	是	隐藏	大约	这里	?

“如果那只狗躲在这里，那岂不是很搞笑吗？”

" [ɑ:skt] [su:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	**asked**	**Sue**	**of**	**her**	**brother**	**.**
"	问	起诉	的	她	兄弟	.

苏问她哥哥。

" [jes] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] , " [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**he**	**agreed**	**,**	**"**	**it**	**would**	**be**	**.**
"	是的	,	"	他	同意	,	"	它	会	是	.

“是的，”他同意道，“那会的。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [hɪm] . "

But	**I**	**don't**	**see**	**him**	**.**	**"**
但	我	不	看	他	.	"

但我没看到他。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] [hi:z] ['haɪdɪŋ] , " [su:] [went] [ɒn] .

"	**I**	**guess**	**if**	**he**	**is**	**here**	**he's**	**hiding**	**,**	**"**	**Sue**	**went**	**on**	**.**
"	我	猜测	如果	他	是	这里	他是	隐藏	,	"	起诉	去	在	.

“我猜如果他在这里，那他一定是躲起来了，”苏继续说道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [hi:z] [ðeə(r)] ,

"	**Maybe**	**there's**	**a**	**hole**	**under**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**shop**	**and**	**he's**	**there**	**,**
"	或许	有	一个	洞	在下面	这	地面	的	这	店铺	和	他是	那里	,

“也许商店地板下面有个洞，他就在里面。”

[dʒʌst][æz; əz][wʌns][æt; ət] ['grænˌpɑ:z] [fɑ:m] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi] [faʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [-]

just	**as**	**once**	**at**	**Grandpa's**	**farm**	**in**	**the**	**country**	**we**	**found**	**where**	**a**	**[**	**84**	**]**
只是	作为	一次	在	爷爷的	农场	在	这	国家	我们	成立	在哪里	一个	[	-	]

就像有一次在乡下爷爷的农场里，我们发现了[84]

[hen] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] [nest] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] .

hen	had	her	nest	under	the	floor	in	the	barn	.
母鸡	有	她	巢	在下面	这	地面	在	这	谷仓	.

母鸡在谷仓的地板下筑巢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ! "

And	it	had	eggs	in	it	!	"
和	它	有	鸡蛋	在	它	!	"

里面居然还有鸡蛋!

" [dɒgz] [doʊnt] [meɪk] [nests] [laɪk] [henz] , " [sed] ['bʌni] .

"	Dogs	don't	make	nests	like	hens	,	"	said	Bunny	.
"	狗	不	制作	巢穴	喜欢	母鸡	,	"	说	兔子	.

“狗不像母鸡那样筑巢,”邦尼说。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ! " [ri'tɔ:t] [su:] .

"	Oh	,	I	know	that	!	"	retorted	Sue	.
"	哦	,	我	知道	那	!	"	反驳	起诉	.

“哦，我知道！”苏反驳道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðɪs] [dɒg] [hɪd] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [flɔ:(r)] . "

"	But	maybe	this	dog	hid	the	pocketbook	under	the	boards	in	the	shop	floor	.	"
"	但	或许	这	狗	隐藏	这	袖珍书	在下面	这	板	在	这	店铺	地面	.	"

“但也许这条狗把钱包藏在了商店地板的木板下面。”

" [ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [səʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] .

"	I	hardly	think	so	,	"	put	in	Uncle	Tad	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	放	在	叔叔	塔德	.

“我可不这么认为,”塔德叔叔插嘴道。

" [hi:; hi] ['prɒbəbli] [drɒpt] [ðæt] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ,

"	He	probably	dropped	that	pocketbook	in	the	street	,
"	他	大概	掉落	那	袖珍书	在	这	街道	,

“他可能把钱包丢在街上了。”

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	either	some	one	picked	it	up	and	kept	it	,
和	任何一个	一些	一	挑选	它	向上	和	保留	它	,

要么是被人捡走并保存了，要么是被人捡走了，

[ɔ:(r)] [els] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)] . "

or	else	it	was	dropped	down	a	sewer	.	"
或者	别的	它	曾是	掉落	向下	一个	下水道	.	"

或者它掉进了下水道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['enibɒdi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌwʊdnt] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .

"	But	if	anybody	found	it	,	wouldn't	we	have	got	it	back	?	"	asked	Bunny	.
"	但	如果	任何人	成立	它	,	不会	我们	有	得到	它	后退	?	"	问	兔子	.

“但是如果有人找到了，我们岂不是就能把它找回来了吗？”邦尼问道。

" ['dædi] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] . "

"	Daddy	put	an	advertisement	in	the	paper	.	"
"	爸爸	放	一个	广告	在	这	纸	.	"

“爸爸在报纸上登了广告。”

" ['meɪbi] [wi:; wi] [wʊd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] .

"	Maybe	we	would	and	maybe	we	wouldn't	,	"	said	Uncle	Tad	.
"	或许	我们	会	和	或许	我们	不会	,	"	说	叔叔	塔德	.

“也许会，也许不会,”塔德叔叔说。

" ['enihaʊ] , [ɪts] [gɒn] .

"	Anyhow	,	it's	gone	.
"	无论如何	,	它是	已消失	.

总之，它已经消失了。

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [went]

"	Bright	and	early	the	next	morning	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	went
"	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	去

[ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['feəri] ,

aboard	the	Fairy	,
船上	这	仙女	,

第二天一大早，邦尼·布朗和他的妹妹苏就登上了仙女号。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['fɑːˌðərz] [dɒk] .

which	was	tied	at	their	father's	dock	.
哪个	曾是	系	在	他们的	父亲的	码头	.

它被系在他们父亲的码头上。

[ðə; ðɪ] [braʊn] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] ,

The	Brown	home	had	been	shut	up	,
这	棕色的	家	有	到过	关闭	向上	,

布朗家已被封锁。

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

the	things	that	were	needed	had	been	put	on	board	the	boat	,
这	事物	那	是	需要	有	到过	放	在	木板	这	船	,

所需物品都已装上船。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [streɪ]

Mrs	.	Brown	was	keeping	an	eye	on	the	children	to	see	that	they	did	not	stray
太太	.	棕色的	曾是	保持	一个	眼睛	在	这	孩子们	到	看	那	他们	做过	不是	流浪

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

布朗太太一直留意着孩子们，以免他们走失。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][wɒz; wəz] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] . [-]

and	Uncle	Tad	was	stowing	away	the	baggage	in	the	cabin	.	[	85	]
和	叔叔	塔德	曾是	存放	离开	这	行李	在	这	舱	.	[	-	]

塔德叔叔正在把行李藏在客舱里。[85]

[suːn] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['bʌŋkə(r)] [bluː] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd]

Soon	Mr	.	Brown	,	Bunker	Blue	,	and	Captain	Ross	would	come	on	board	and
很快	先生	.	棕色的	,	掩体	蓝色的	,	和	队长	罗斯	会	来	在	木板	和

[ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [stɑːt] .

the	voyage	would	start	.
这	航程	会	开始	.

不久，布朗先生、邦克·布鲁和罗斯船长就会登船，航行即将开始。

[ðə; ðɪ] ['feəri] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] " [kruː] ,

The	Fairy	was	large	enough	for	the	whole	family	,	as	well	as	the	"	crew	,
这	仙女	曾是	大的	足够的	为了	这	所有的	家庭	,	作为	出色地	作为	这	"	全体人员	,

“仙女号”足够大，可以容纳全家人以及“船员”。

" [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [bɔːd] .

"	to	sleep	on	board	.
"	到	睡觉	在	木板	.

在船上睡觉。

[ðə; ðɪ] [kruː] ['dʒen(ə)rəli][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['kæptɪn] [rɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ]

The	crew	generally	was	made	up	of	Captain	Ross	and	a	man	and	a	boy
这	全体人员	一般来说	曾是	制成	向上	的	队长	罗斯	和	一个	男人	和	一个	男生

.

.
.

船员通常由罗斯船长、一名成年男子和一名男孩组成。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,

But	this	time	Mr	.	Brown	was	going	to	take	the	place	of	the	man	,
但	这	时间	先生	.	棕色的	曾是	去	到	拿	这	地方	的	这	男人	,

但这一次，布朗先生将代替那个人出场。

[ænd; ənd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] " [bɔɪ] , " [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli]

and	Bunker	Blue	would	be	the	"	boy	,	"	so	that	it	was	more	of	a	family
和	掩体	蓝色的	会	是	这	"	男生	,	"	所以	那	它	曾是	更多的	的	一个	家庭

['pɑːti] .

party	.
派对	.

而 Bunker Blue 则会扮演“男孩”的角色，这样就更像是一场家庭聚会了。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [nəʊn] ['kæptɪn] [rɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

Mr	.	Brown	had	known	Captain	Ross	for	many	years	,
先生	.	棕色的	有	已知	队长	罗斯	为了	许多	年	,

布朗先生认识罗斯船长很多年了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

and	the	children	felt	as	though	he	were	as	nearly	related	to	them
和	这	孩子们	毛毡	作为	尽管	他	是	作为	几乎	有关的	到	他们

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] .

as	was	Uncle	Tad	.
作为	曾是	叔叔	塔德	.

孩子们觉得他就像塔德叔叔一样，与他们关系非常亲密。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːf] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] .

"	All	aboard	!	"	called	the	captain	,	as	he	came	down	the	wharf	from	Mr	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	队长	,	作为	他	来了	向下	这	码头	从	先生	.

[braʊnz] ['ɒfɪs] ,

Brown's	office	,
布朗的	办公室	,

“全体登船！”船长从布朗先生的办公室沿着码头走下来，喊道。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

accompanied	by	Mr	.	Brown	and	Bunker	Blue	.
伴随	经过	先生	.	棕色的	和	掩体	蓝色的	.

由布朗先生和邦克蓝陪同。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'bɔːd] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	Are	you	all	aboard	?	"	and	he	smiled	at	Bunny	and	Sue	.
"	是	你	全部	船上	?	"	和	他	微笑	在	兔子	和	起诉	.

“你们都准备好了吗？”他笑着对邦妮和苏说。

" [jes] , [wɪr] [hɪə(r)] , " ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	we're	here	,	"	Bunny	answered	.
"	是的	,	是	这里	,	"	兔子	回答	.

“是的，我们到了。”邦尼回答道。

" ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ['fʌni] , ['mʌðə(r)] ? " ['wɪspəd] [suː] .

"	Isn't	he	funny	,	Mother	?	"	whispered	Sue	.
"	不是	他	有趣的	,	母亲	?	"	低声说道	起诉	.

“妈妈，他是不是很滑稽？”苏低声说道。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [æt; ət] [juː 'es] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wɪr] [hɪə(r)] ! "

"	He	can	look	right	at	us	,	and	yet	he	wants	to	know	if	we're	here	!	"
"	他	能	看	正确的	在	我们	,	和	然而	他	想要	到	知道	如果	是	这里	!	"

“他明明看着我们，却还想知道我们是不是在这里！”

" [ɪts] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] ['dʒəʊkɪŋ] [weɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	It's	just	his	joking	way	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	它是	只是	他的	开玩笑	方式	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“这只是他开玩笑的方式，”布朗太太说。

" [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['rɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['jʌŋstər] , " [kɔːld] ['kæptɪn] [rɒs] , [æz; əz]

"	I've	got	another	good	riddle	for	you	,	youngsters	,	"	called	Captain	Ross	,	as
"	我已经	得到	其他	好的	谜语	为了	你	,	年轻人	,	"	称为	队长	罗斯	,	作为

[hiː; hi] [meɪd] [-]

he	made	[	86	]
他	制成	[	-	]

“我还有一个好谜语要给你们这些年轻人，”罗斯船长说道，他说道[86]

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .

his	way	along	the	deck	.
他的	方式	沿着	这	甲板	.

他沿着甲板走去。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [triː] [wʊd] [skeə(r)][ə; eɪ][kæt] ? "

"	What	kind	of	tree	would	scare	a	cat	?	"
"	什么	种类	的	树	会	吓	一个	猫	?	"

什么样的树会吓到猫?

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] ['eni] [triː] [skeə(r)][ə; eɪ][kæt] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

"	There	wouldn't	any	tree	scare	a	cat	,	"	declared	Bunny	.
"	那里	不会	任何	树	吓	一个	猫	,	"	声明	兔子	.

“没有哪棵树能吓到猫，”兔子说道。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][kæt] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .

"	I've	seen	a	cat	climb	up	a	tree	lots	of	times	.
"	我已经	已见	一个	猫	爬	向上	一个	树	很多	的	时代	.

我见过猫爬树很多次了。

[kæts] [ɑːrnt] [skeəd] [ɒv; əv] [triːz] ! "

Cats	aren't	scared	of	trees	!	"
猫	不是	害怕的	的	树木	!	"

猫不怕树!

" [wel] , [ˌwʊdnt] [ə; eɪ] ['dɒgwʊd] [triː] [skeə(r)][ə; eɪ][kæt] ? " ['tʃʌkl] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Well	,	wouldn't	a	dogwood	tree	scare	a	cat	?	"	chuckled	the	sailor	.
"	出色地	,	不会	一个	茵	树	吓	一个	猫	?	"	轻笑	这	水手	.

“嗯，山茱萸树难道不会吓到猫吗？”水手笑着说。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

I'm	sure	it	would	.
我是	当然	它	会	.

我确信会的。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] ['dɒgwʊd] [triː] !

I	don't	believe	you	could	get	a	cat	to	climb	a	dogwood	tree	!
我	不	相信	你	可以	得到	一个	猫	到	爬	一个	茵	树	!

我不相信你能让猫爬上山茱萸树!

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

" That is a funny riddle ! " declared Bunny .

" 那 是 一个 有趣的 谜语 ! " 声明 兔子 .

“这真是个有趣的谜语！”兔子说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] ['krɪsməs]

" I'm going to tell it to Charlie Star when we come back from Christmas

" 我是 去 到 告诉 它 到 查理 星星 什么时候 我们 来 后退 从 圣诞节

[triː] [kəʊv] . "

Tree Cove . "

树 海湾 . "

“等我们从圣诞树湾回来，我要把这件事告诉查理·斯塔尔。”

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [rɒs] , [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] .

" We'd better get there first , " went on Captain Ross , still chuckling at his riddle .

" 我们会 更好的 得到 那里 第一的 , " 去 在 队长 罗斯 , 仍然 轻笑 在 他的 谜语 .

“我们最好先到那里，”罗斯船长继续说道，一边还在为他的谜题咯咯地笑着。

" [kɑːst] [ɒf] , ['bʌŋkə(r)] [bluː] !

" Cast off , Bunker Blue !

" 投掷 离开 , 掩体 蓝色的 !

“脱下束缚，碉堡蓝！”

" ['bʌŋkə(r)] [luːst] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt]

" Bunker loosed the ropes that held the Fairy to the wharf , and the boat

" 掩体 松开 这 绳索 那 握住 这 仙女 到 这 码头 , 和 这 船

['sləʊli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

slowly drifted away .

缓慢地 漂移 离开 .

“邦克解开了将‘仙女号’系在码头上的绳索，船缓缓漂走了。”

" [əʊ] , [wɪv] ['riːəli] ['stɑːtɪd] ! " [kraɪd] [suː] ,

" Oh , we've really started ! " cried Sue ,

" 哦 , 我们已经 真的 开始 ! " 哭 起诉 ,

“哦，我们真的开始了！”苏喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] - [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as she saw the open water between the rail and the string - piece of the

作为 她 锯 这 打开 水 之间 这 轨 和 这 细绳 - 片 的 这

[wɔːf] .

wharf .

码头 .

她看到栏杆和码头横梁之间是开阔的水域。

" [wiːl; wil][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

" We'll go faster than this ! " exclaimed Bunny .

" 出色地 去 快点 比 这 ! " 惊呼 兔子 .

“我们会跑得更快！”邦尼喊道。

" [weɪt] [tɪl] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [stɑːrts][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

" Wait till Bunker Blue starts the motor .

" 等待 直到 掩体 蓝色的 开始 这 发动机 .

“等着看蓝堡启动引擎吧。”

" [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [wɪnd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][seɪlz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

" As there was not enough wind to allow the sails to be used ,

" 作为 那里 曾是 不是 足够的 风 到 允许 这 帆 到 是 用过的 ,

“由于风力不足以使用风帆，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [-]

it was needful to start the [87]

它 曾是 需要 到 开始 这 [-]

有必要开始[87]

['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] ['swɪftli] [ə'lɒŋ]

motor	**,**	**and**	**soon**	**it**	**was**	**chugging**	**away**	**,**	**sending**	**the**	**Fairy**	**swiftly**	**along**
发动机	,	和	很快	它	曾是	猛灌	离开	,	发送	这	仙女	迅速地	沿着

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

through	**the**	**water**	**.**
通过	这	水	.

马达启动，很快便突突作响，带着仙女号迅速地在水中航行。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [trɪp] .

Bunny	**and**	**Sue**	**were**	**delighted**	**with**	**the**	**trip**	**.**
兔子	和	起诉	是	高兴极了	和	这	旅行	.

邦妮和苏对这次旅行非常满意。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][kæmp] - [tʃeəz] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saɪts] .

They	**sat**	**in**	**camp**	**-**	**chairs**	**on**	**deck**	**and**	**watched**	**the**	**different**	**sights**	**.**
他们	卫星	在	营	-	椅子	在	甲板	和	观看	这	不同的	景点	.

他们坐在甲板上的折叠椅上，欣赏着周围的景色。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kruːz] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]

They	**expected**	**to**	**cruise**	**about**	**on**	**the**	**boat**	**for**	**perhaps**	**three**	**days**	**before**	**going**
他们	预期的	到	巡航	关于	在	这	船	为了	也许	三	天	前	去

[tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] .

to	**the**	**Cove**	**.**
到	这	海湾	.

他们计划乘船游览三天左右，然后再前往海湾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌŋks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] .

They	**could**	**sleep**	**in**	**the**	**little**	**bunks**	**with**	**which**	**the**	**boat**	**was**	**provided**	**.**
他们	可以	睡觉	在	这	小的	上下铺	和	哪个	这	船	曾是	假如	.

他们可以睡在船上提供的小铺位里。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] [suː] ,

"	**It's**	**a**	**funny**	**way**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**,**
"	它是	一个	有趣的	方式	到	去	到	床	,	"	说	起诉	,

“这睡觉方式真奇怪，”苏说。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] .

after	**looking**	**at**	**the**	**bunks**	**for**	**the**	**tenth**	**time**	**.**
后	寻找	在	这	上下铺	为了	这	第十	时间	.

在第十次查看了床铺之后。

" [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [həʊm] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**you**	**can**	**sleep**	**here**	**just**	**as**	**well**	**as**	**at**	**home**	**,**	**"**	**answered**
"	出色地	,	我	猜测	你	能	睡觉	这里	只是	作为	出色地	作为	在	家	,	"	回答

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	**brother**	**.**
她	兄弟	.

“我想你在这里睡得应该和在家一样好吧。”她哥哥回答道。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [wɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] , ['bʌni] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [mait] [wɔːk] ['əʊvəbɔːd] . "

"	**You'd**	**better**	**not**	**walk**	**in**	**your**	**sleep**	**,**	**Bunny**	**,**	**'**	**cause**	**you**	**might**	**walk**	**overboard**	**.**	**"**
"	你会	更好的	不是	走	在	你的	睡觉	,	兔子	,	-	原因	你	可能	走	落水	.	"

“兔子，你最好别梦游，不然你可能会掉下船。”

" [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][maɪ] [sliːp] ['eni] [mɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

"	**I**	**ain't**	**going**	**to**	**walk**	**in**	**my**	**sleep**	**any**	**more**	**,**	**"**	**answered**	**Bunny**	**.**
"	我	不是	去	到	走	在	我的	睡觉	任何	更多的	,	"	回答	兔子	.

“我再也不会梦游了，”邦尼回答道。

" [ai][təʊld] ['dædi] [ai] ['wʌznt] . "

"	**I**	**told**	**daddy**	**I**	**wasn't**	**.**	**"**
"	我	讲述	爸爸	我	不是	.	"

“我告诉爸爸我不是。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Maybe	you	can't	help	it	.	"
"	或许	你	不能	帮助	它	.	"

“也许你没办法。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	I	can	.
"	是的	,	我	能	.

是的，我可以。

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

You	wait	and	see	.
你	等待	和	看	.

等着瞧吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	It	was	toward	the	close	of	the	afternoon	,
"	它	曾是	朝向	这	关闭	的	这	下午	,

“当时已接近下午尾声，

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	Bunny	and	Sue	were	beginning	to	wonder	how	much	longer	it	would
和	兔子	和	起诉	是	开始	到	想知道	如何	很多	更长	它	会

[biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,

be	before	supper	was	ready	,
是	前	晚餐	曾是	准备好	,

邦妮和苏开始纳闷晚饭还要多久才能做好。

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [nɪə(r)]['bʌŋkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː]

when	,	as	they	stood	near	Bunker	,	who	was	steering	,	the	children	saw	a	canoe
什么时候	,	作为	他们	站立	靠近	掩体	,	WHO	曾是	转向	,	这	孩子们	锯	一个	独木舟

[wɪð] [-]

with	[	88	]
和	[	-	]

当孩子们站在掌舵的邦克附近时，他们看到一艘独木舟[88]

[tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sləʊli] ['pæd(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

two	young	men	and	two	young	women	in	it	being	slowly	paddled	across	the	bay	.
二	年轻的	男人	和	二	年轻的	女性	在	它	存在	缓慢地	划桨	穿过	这	湾	.

船上有两名年轻男子和两名年轻女子，正被慢慢地划过海湾。

" [ðeɪd] ['betə(r)] [wɒtʃ] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] , " [sed] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

"	They'd	better	watch	where	they're	going	,	"	said	Bunker	Blue	.
"	他们会	更好的	手表	在哪里	它们是	去	,	"	说	掩体	蓝色的	.

“他们最好注意一下自己要去的地方，”邦克·布鲁说道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] ['aʊə(r)] [bəʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] — — [lʊk]

"	They	seem	to	be	aiming	to	cross	our	bows	,	and	if	they	do	—	—	Look
"	他们	似乎	到	是	瞄准	到	叉	我们的	弓	,	和	如果	他们	做	—	—	看

[aʊt] [ðeə(r)] !

out	there	!
出去	那里	!

“他们似乎想和我们交战，如果他们真的这么做了——小心！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [tɜːnd] .

"	he	suddenly	cried	,	as	the	canoe	turned	.
"	他	突然	哭	,	作为	这	独木舟	转向	.

“独木舟转弯时，他突然哭了起来。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [daʊn] ?

"	Do	you	want	to	be	run	down	?
"	做	你	想	到	是	跑步	向下	?

你想被撞倒吗?

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] .

"	The	next	moment	there	was	a	collision	.
"	这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	碰撞	.

“下一刻就发生了碰撞。”

[ðə; ði]['feəri] [strʌk] [ðə; ði][smɔ:l] [bəʊt] ,

The	Fairy	struck	the	small	boat	,
这	仙女	击	这	小的	船	,

仙女击中了小船，

[ʌp'setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]

upsetting	it	and	spilling	into	the	water	the	two	young	men	and	the	young
镦	它	和	溢出	进入	这	水	这	二	年轻的	男人	和	这	年轻的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

搅动了水面，两个年轻男子和几个年轻女子都掉进了水里。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [su:] .

"	Oh	!	Oh	!	"	cried	Sue	.
"	哦	!	哦	!	"	哭	起诉	.

“哦！哦！”苏叫道。

" [wɪv] [rʌn]['əʊvə(r)] - [ɪm] ! " [-]

"	We've	run	over	'	em	!	"	[	89	]
"	我们已经	跑步	超过	-	呃	!	"	[	-	]

“我们碾过他们了！”[89]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['meri] [gəʊt]

THE	MERRY	GOAT
这	欢乐	山羊

快乐的山羊

['bʌni] [braʊn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bunny	Brown	,	who	had	been	sitting	near	his	sister	Sue	on	the	deck	of	the
兔子	棕色的	,	WHO	有	到过	坐着	靠近	他的	姐姐	起诉	在	这	甲板	的	这

['feəri] ,

Fairy	,
仙女	,

邦尼·布朗当时正坐在仙女号甲板上他妹妹苏的旁边，

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl] , [ɔ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

had	jumped	to	his	feet	and	run	to	the	rail	,	or	side	of	the	boat	,
有	跳了起来	到	他的	脚	和	跑步	到	这	轨	,	或者	边	的	这	船	,

他跳起来，跑到船舷边。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][krɑ:ft][hæd; həd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'nu:] .

as	the	little	girl	cried	out	that	their	craft	had	run	over	the	canoe	.
作为	这	小的	女孩	哭	出去	那	他们的	工艺	有	跑步	超过	这	独木舟	.

小女孩哭喊着说他们的船撞上了独木舟。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

That	was	really	what	had	happened	.
那	曾是	真的	什么	有	发生	.

事情的真相就是这样。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wei]

The	two	young	men	and	the	young	women	in	the	canoe	had	got	in	the	way
这	二	年轻的	男人	和	这	年轻的	女性	在	这	独木舟	有	得到	在	这	方式

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

of	the	motor	boat	,
的	这	发动机	船	,

独木舟上的两名年轻男子和几名年轻女子挡住了机动船的航道。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] .

and	had	been	struck	.
和	有	到过	击	.

并遭到袭击。

" [mæn] ['əʊvəbɔːd] ! " [jeld] ['bʌni] .

"	Man	overboard	!	"	yelled	Bunny	.
"	男人	落水	!	"	大喊	兔子	.

“有人落水了！”邦尼喊道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [hɜːd] [ðæt] [kraɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [pɪə(r)] ,

He	had	often	enough	heard	that	cry	on	his	father's	boat	and	on	the	pier	,
他	有	经常	足够的	听到	那	哭	在	他的	父亲的	船	和	在	这	码头	,

他经常在父亲的船上和码头上听到这种叫喊声。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɔɪz] [ɔː(r)] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

for	more	than	once	boys	or	men	had	fallen	off	into	the	water	.
为了	更多的	比	一次	男孩们	或者	男人	有	倒下	离开	进入	这	水	.

不止一次，男孩或男人掉进了水里。

['sʌmtaɪmz] [ɒn] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒf] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

Sometimes	on	warm	summer	days	the	boys	pushed	each	other	off	,	just	for	fun	.
有时	在	温暖的	夏天	天	这	男孩们	推动	每个	其他	离开	,	只是	为了	乐趣	.

有时在温暖的夏日，男孩们会为了好玩而互相推搡。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði] [kraɪ] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] :

And	often	,	at	such	times	,	the	cry	would	be	raised	:
和	经常	,	在	这样的	时代	,	这	哭	会	是	提高	:

而每当此时，往往会响起这样的呼声：

" [mæn] ['əʊvəbɔːd] ! " [-]

"	Man	overboard	!	"	[	90	]
"	男人	落水	!	"	[	-	]

“有人落水了！”[90]

['bʌni] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .

Bunny	knew	what	that	meant	.
兔子	知道	什么	那	意思是	.

兔子知道这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɔː(r)] [θrəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

It	meant	that	somebody	ought	to	jump	to	the	rescue	or	throw	into	the	water
它	意思是	那	某人	应该	到	跳	到	这	救援	或者	扔	进入	这	水

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [kʊd; kəd] [græb] .

something	the	person	who	had	fallen	in	could	grab	.
某物	这	人	WHO	有	倒下	在	可以	抓住	.

这意味着应该有人跳下去营救，或者向水中扔一些落水者可以抓住的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [dɒk] ,

There	were	,	on	his	father's	dock	,
那里	是	,	在	他的	父亲的	码头	,

在他父亲的码头上，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪf]['buːiz; bɔɪz] — [raʊnd] [rɪŋz] [ɒv; əv] [kɔːk] ['kʌvəd] [wɪð] ['kænvəs][ænd; ənd]

a	number	of	life	buoys	—	round	rings	of	cork	covered	with	canvas	and
一个	数字	的	生活	浮标	—	圆形的	戒指	的	软木	涵盖	和	帆布	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

having	a	long	rope	attached	to	them	.
拥有	一个	长的	绳索	随附的	到	他们	.

一些救生圈——用帆布包裹的圆形软木环，上面系着一根长绳。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] .

And	there	were	some	of	these	same	things	on	the	deck	of	the	Fairy	.
和	那里	是	一些	的	这些	相同的	事物	在	这	甲板	的	这	仙女	.

仙女号的甲板上也有一些同样的东西。

" [mæn] ['əʊvəbɔːd] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [laɪf] [rɪŋ] ,

"	Man	overboard	!	"	cried	Bunny	again	,	and	,	running	to	the	nearest	life	ring	,
"	男人	落水	!	"	哭	兔子	再次	,	和	,	跑步	到	这	最近的	生活	戒指	,

“有人落水了！”邦尼再次喊道，然后跑向最近的救生圈。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	took	it	off	the	hook	and	sent	it	spinning	into	the	water	.
他	采取	它	离开	这	钩	和	发送	它	旋转	进入	这	水	.

他把鱼从鱼钩上取下来，扔进水里旋转。

['bʌni] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,

Bunny	knew	that	the	end	of	the	rope	was	fast	to	the	rail	,
兔子	知道	那	这	结尾	的	这	绳索	曾是	快速地	到	这	轨	,

兔子知道绳子的末端牢牢地系在栏杆上。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [lɒst] .

so	the	buoy	would	not	be	lost	.
所以	这	浮标	会	不是	是	丢失的	.

这样浮标就不会丢失。

['bʌŋkə(r)] [bluː] ['ɔːlsəʊ]['æktɪd] ['kwɪkli] .

Bunker	Blue	also	acted	quickly	.
掩体	蓝色的	还	行动	迅速地	.

Bunker Blue也迅速采取了行动。

[nɪə(r)][ðə; ði] [wiːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feəri][wɒz; wəz] [stɪrd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪə(r)] , [wɪtʃ] ,

Near	the	wheel	by	which	the	Fairy	was	steered	was	a	wire	,	which	,
靠近	这	车轮	经过	哪个	这	仙女	曾是	转向	曾是	一个	金属丝	,	哪个	,

在仙女号用来操纵方向的轮子附近有一根电线，

[wen] ['pʊld] , [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

when	pulled	,	shut	off	the	motor	down	in	the	hold	of	the	craft	.
什么时候	拉	,	关闭	离开	这	发动机	向下	在	这	抓住	的	这	工艺	.

拉动时，关闭船舱内的发动机。

['bʌŋkə(r)] [bluː] ['pʊld] [ðɪs] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp] .

Bunker	Blue	pulled	this	wire	,	and	the	boat	began	to	slow	up	.
掩体	蓝色的	拉	这	金属丝	,	和	这	船	开始	到	慢的	向上	.

Bunker Blue 拉动了这根电线，船开始减速。

[ðen] ['bʌŋkə(r)] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri][nɪə(r)] ['bʌni] ,

Then	Bunker	leaped	to	the	side	of	the	Fairy	near	Bunny	,
然后	掩体	跳跃	到	这	边	的	这	仙女	靠近	兔子	,

然后，邦克跳到仙女身边，就在兔子旁边。

[ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [kɔːt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [rɪŋ] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

and	Bunker	caught	up	another	life	ring	and	tossed	it	over	the	rail	.
和	掩体	捕捉	向上	其他	生活	戒指	和	抛掷	它	超过	这	轨	.

邦克又抓起一个救生圈，把它扔过了栏杆。

[æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [li:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

As	Bunny	and	Sue	leaned	over	to	catch	sight	of	the	four	people	in	the
作为	兔子	和	起诉	倾斜	超过	到	抓住	视线	的	这	四	人们	在	这

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

当邦妮和苏俯身去看水里的四个人时，

['kæptɪn] [rɒs] [ænd; ənd] ['dædi] [braʊn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ɒn] [-]

Captain	Ross	and	Daddy	Brown	came	hurrying	up	on	[	91	]
队长	罗斯	和	爸爸	棕色的	来了	匆忙	向上	在	[	-	]

罗斯船长和布朗爸爸匆匆赶来[91]

[dek] [frɒm; fræm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

deck	from	the	little	cabin	,	where	they	had	been	talking	with	Mrs	.	Brown	.
甲板	从	这	小的	舱	,	在哪里	他们	有	到过	说	和	太太	.	棕色的	.

他们从小木屋的甲板上下来，他们之前一直在那里和布朗太太谈话。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	What's	the	matter	?	"	cried	Captain	Ross	.
"	是什么	这	事情	?	"	哭	队长	罗斯	.

“出什么事了？”罗斯船长喊道。

" [dɪd][wi:; wi][hɪt] ['eniθɪŋ] , ['bʌŋkə(r)] ? "

"	Did	we	hit	anything	,	Bunker	?	"
"	做过	我们	打	任何事物	,	掩体	?	"

“我们击中目标了吗，邦克？”

" [jes] , [ə; eɪ] [kə'nu:] [wɪð] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	Yes	,	a	canoe	with	four	people	in	it	.
"	是的	,	一个	独木舟	和	四	人们	在	它	.

“是的，一艘独木舟里坐了四个人。”

[wi:; wi][ræn] - [ɪm] [daʊn] .

We	ran	'	em	down	.
我们	跑	-	呃	向下	.

我们追上了他们。

[ðeɪ] [krɒst] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊz] !

They	crossed	right	in	front	of	our	bows	!
他们	交叉	正确的	在	正面	的	我们的	弓	!

它们直接从我们船头前穿过！

[aɪl] [get] - [ɪm] !

I'll	get	'	em	!
患病的	得到	-	呃	!

我一定能抓住他们！

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['bʌŋkə(r)] [pi:ld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [slɪpt] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] [lu:s] ,

"	The	next	minute	Bunker	peeled	off	his	coat	,	slipped	from	his	feet	the	loose	,
"	这	下一个	分钟	掩体	去皮	离开	他的	外套	,	滑倒了	从	他的	脚	这	松动的	,

“下一刻，邦克脱下外套，脱掉脚上的松垮的……”

['rʌbə(r)] - [səʊld] ['ʃu:z] [hi:; hi][wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [li:pt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

rubber	-	soled	shoes	he	wore	,	and	leaped	over	the	rail	.
橡皮	-	已售出	鞋	他	穿着	,	和	跳跃	超过	这	轨	.

他穿着橡胶底鞋，跳过了栏杆。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [gɑ:spt] [su:] .

"	Oh	!	Oh	!	"	gasped	Sue	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	起诉	.

“哦！哦！”苏惊呼道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" He's going to save ' em ! " cried Bunny .
" 他是 去 到 节省 - 呃 ! " 哭 兔子 .

“他要去救他们了！”兔子喊道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] — — "
" I wish I could jump in and — — "
" 我 希望 我 可以 跳 在 和 — — "

“我真希望我能跳进去——”

" [doʊnt][deə(r)][traɪ] [ðæt] , ['bʌni] [braʊn] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd]
" Don't dare try that , Bunny Brown ! " cried his mother , who heard what he started
" 不 敢 尝试 那 , 兔子 棕色的 ! " 哭 他的 母亲 , WHO 听到 什么 他 开始
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“你敢那样做，小兔子布朗！”他妈妈听到他刚要说什么，就喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][həʊld][hɪm] .
and she put a hand on his shoulder to hold him .
和 她 放 一个 手 在 他的 肩膀 到 抓住 他 .

她把手放在他的肩膀上，扶住他。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
" They're all right , " reported Mr . Brown , looking over the side of the boat .
" 它们是 全部 正确的 , " 据报道 先生 . 棕色的 , 寻找 超过 这 边 的 这 船 .

“他们都很好，”布朗先生一边说着，一边从船边探出头来。

" [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [swɪm] ,
" All four of them can swim ,
" 全部 四 的 他们 能 游泳 ,

他们四个都会游泳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðə; ði][laɪf] [rɪŋz] .
and the young men have given the young ladies the life rings .
和 这 年轻的 男人 有 给定 这 年轻的 女士们 这 生活 戒指 .

年轻男子们把救生圈送给了年轻女士们。

[ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
They don't seem to be much frightened .
他们 不 似乎 到 是 很多 害怕 .

他们似乎并不太害怕。

['bʌŋkə(r)][ɪz] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] .
Bunker is swimming for the canoe .
掩体 是 游泳 为了 这 独木舟 .

邦克正游向独木舟。

[ai] [ges] [ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
I guess they'll be all right . "
我 猜测 他们会 是 全部 正确的 . "

我想他们应该没事的。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] , ['ɔːlsəʊ] [-]
" Yes , it looks so , " said Captain Ross , also [92]
" 是的 , 它 看起来 所以 , " 说 队长 罗斯 , 还 [-]

“是的，看起来是这样，”罗斯船长也说道[92]

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
taking a look over the side .
采取 一个 看 超过 这 边 .

向侧面望去。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [meɪ] [biː; bi] [stəʊv] [ɪn][səʊ] ['itl] [liːk] .
" Though the canoe may be stove in so it'll leak .
" 尽管 这 独木舟 可能 是 火炉 在 所以 它将 泄露 .

“虽然独木舟可能已经破损，所以会漏水。”

['maɪti] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊz] !
Mighty foolish of ' em to try to cross in front of our bows !
强大的 愚蠢 的 - 呃 到 尝试 到 叉 在 正面 的 我们的 弓 !

他们竟然愚蠢到想从我们船头前面穿过！

[ai][ɪk'spekt][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɔːl][ɒn] [bɔːd] [hɪə(r)] . "
I expect we'll have to take ' em all on board here . "
我 预计 出色地 有 到 拿 - 呃 全部 在 木板 这里 . "

我想我们得把他们都考虑进去。

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , yes , we must ! " cried Mrs . Brown .
" 哦 , 是的 , 我们 必须 ! " 哭 太太 . 棕色的 .

“哦，是的，我们必须这样做！”布朗太太喊道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [draɪ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
" But what shall we do about dry clothes for them ?
" 但 什么 将 我们 做 关于 干燥 衣服 为了 他们 ?

“可是我们该如何给他们准备干衣服呢？”

['pɒsəbli] [ai][kæn; kən] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['ekstrə] [dresɪz] , [bʌt; bət]
Possibly I can let the young ladies have some of my extra dresses , but
可能 我 能 让 这 年轻的 女士们 有 一些 的 我的 额外的 连衣裙 , 但
[ðə; ði] [jʌŋ] [men] — — "
the young men — — "
这 年轻的 男人 — — "

或许我可以把多余的裙子借给年轻女士们，但是年轻男士们——”

" [əʊ] , [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪt] - [ɪm] [aʊt] , " [brəʊk] [ɪn] ['kæptɪn] [rɒs] .
" Oh , I guess we can fit ' em out , " broke in Captain Ross .
" 哦 , 我 猜测 我们 能 合身 - 呃 出去 , " 打破 在 队长 罗斯 .

“哦，我想我们可以给他们配备，”罗斯船长插话道。

" [ɪts] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [mʌtʃ] .
" It's warm , and they won't want much .
" 它是 温暖的 , 和 他们 惯于 想 很多 .

“天气很暖和，他们什么也不需要。”

[fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [get] - [ɪm] [ɒn] [bɔːd] [ai] ['rekən] .
First thing to do is to get ' em on board I reckon .
第一的 事物 到 做 是 到 得到 - 呃 在 木板 我 估计 .

我认为首要任务是让他们参与进来。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
How about you ? " he called down to the struggling people in the water .
如何 关于 你 ? " 他 称为 向下 到 这 挣扎 人们 在 这 水 .

“你们怎么样？”他朝水中挣扎的人们喊道。

" [niːd] ['eni] [mɔː(r)] [help] ? "
" Need any more help ? "
" 需要 任何 更多的 帮助 ? "

“还需要帮忙吗？”

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
" We're all right , " answered one of the young men .
" 是 全部 正确的 , " 回答 一 的 这 年轻的 男人 .

“我们都很好，”其中一个年轻人回答道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es] [ə'bɔːd] ?

"	But	will	you	take	us	aboard	?
"	但	将要	你	拿	我们	船上	?

“但是你们会带我们上船吗？”

[ðə; ði] [kə'nuːz] [smæʃt] ! "

The	canoe's	smashed	!	"
这	独木舟	粉碎	!	"

独木舟摔碎了！

" [ʃʊə(r)] , [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Sure	,	we'll	take	you	on	board	,	"	answered	the	captain	.
"	当然	,	出色地	拿	你	在	木板	,	"	回答	这	队长	.

“当然，我们会带你上船，”船长回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɒtʃt] ,

And	then	,	as	Bunny	and	Sue	watched	,
和	然后	,	作为	兔子	和	起诉	观看	,

然后，在邦妮和苏的注视下，

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] [help] [pʊl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri]

they	saw	their	father	and	Captain	Ross	help	pull	up	to	the	deck	of	the	Fairy
他们	锯	他们的	父亲	和	队长	罗斯	帮助	拉	向上	到	这	甲板	的	这	仙女

[fɜːst][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

first	the	two	young	women	,
第一的	这	二	年轻的	女性	,

他们看到他们的父亲和罗斯船长先帮助两位年轻女子登上了“仙女号”的甲板。

['drɪpɪŋ] [wet] .

dripping	wet	.
滴落	湿的	.

浑身湿透。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [-]

They	looked	very	[	93	]
他们	看起来	非常	[	-	]

他们看起来很[93]

[mʌtʃ] [bɪ'dræg(ə)ld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt]

much	bedraggled	,	but	they	were	laughing	and	did	not	seem	to	mind	what
很多	邋遢的	,	但	他们	是	笑	和	做过	不是	似乎	到	头脑	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们虽然衣衫褴褛，但却笑嘻嘻的，似乎并不在意发生了什么事。

[nekst][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men]['skræmb(ə)ld][ʌp] ,

Next	the	two	young	men	scrambled	up	,
下一个	这	二	年轻的	男人	打乱	向上	,

接着，两个年轻人赶紧爬了上去。

['pʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf]['buːiz; bɔɪz] .

pulling	themselves	by	means	of	the	ropes	from	the	life	buoys	.
拉	他们自己	经过	方法	的	这	绳索	从	这	生活	浮标	.

他们借助救生圈上的绳索把自己拉上来。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [keɪm] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

And	last	of	all	came	Bunker	Blue	.
和	最后的	的	全部	来了	掩体	蓝色的	.

最后登场的是 Bunker Blue。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][rəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [smæʃt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kə'nuː] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]

He	had	the	rope	of	the	smashed	and	overturned	canoe	in	one	hand	and
他	有	这	绳索	的	这	粉碎	和	翻覆	独木舟	在	一	手	和

[wɒz; wəz] ['təʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][swæm] ['sləʊli] .

was	towing	it	along	as	he	swam	slowly	.
曾是	拖带	它	沿着	作为	他	游泳	缓慢地	.

他一手拿着被撞翻的独木舟的绳子，一边慢慢游一边拖着它往前走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [wɜːk] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [kə'nuː] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səb'mɜːdʒd] [æz; əz]

It	was	not	easy	work	to	drag	the	canoe	through	the	water	,	submerged	as
它	曾是	不是	简单的	工作	到	拖	这	独木舟	通过	这	水	,	湮	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

拖着沉入水中的独木舟前进并非易事。

[bʌt; bət]['bʌŋkə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [rəʊp][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] .

but	Bunker	did	it	,	fastening	the	canoe	rope	to	the	rail	of	the	Fairy	.
但	掩体	做过	它	,	紧固	这	独木舟	绳索	到	这	轨	的	这	仙女	.

但邦克做到了，他把独木舟的绳子系在了“仙女号”的栏杆上。

[ðen] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][ɒn] [dek] , [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][heə(r)] ,

Then	he	scrambled	up	on	deck	,	shook	the	water	from	his	face	and	hair	,
然后	他	打乱	向上	在	甲板	,	摇晃	这	水	从	他的	脸	和	头发	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

然后他爬上甲板，甩了甩脸上和头发上的水，说道：

" [aɪl] [get][ə; eɪ][bəʊt] [hʊk] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌp][ðə; ði]['pæd(ə)lz] .

"	I'll	get	a	boat	hook	and	fish	up	the	paddles	.
"	患病的	得到	一个	船	钩	和	鱼	向上	这	桨	.

“我拿个船钩把桨钓上来。”

['ðer] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [daʊn] [ðeə(r)] . "

They're	floating	around	down	there	.	"
它们是	漂浮的	大约	向下	那里	.	"

它们在下面到处漂浮着。

" [əʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)] , " [ɜːrdʒd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

"	Oh	,	don't	bother	,	"	urged	one	of	the	young	ladies	.
"	哦	,	不	打扰	,	"	敦促	一	的	这	年轻的	女士们	.

“哦，别费劲了，”其中一位年轻女士劝道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .

"	It	was	all	my	fault	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	.

“都是我的错。”

[aɪ] [stɪrd] [ðə; ði] [kə'nuː] [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

I	steered	the	canoe	right	in	your	way	.
我	转向	这	独木舟	正确的	在	你的	方式	.

我把独木舟直接划到了你的面前。

[wiː; wi][ræn]['ɪntuː][juː; jʊ] — [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][rʌn]['ɪntuː][juː 'es] . "

We	ran	into	you	—	you	didn't	run	into	us	.	"
我们	跑	进入	你	—	你	没有	跑步	进入	我们	.	"

我们撞见了你——不是你撞见了我们。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] ,

"	Well	,	I'm	glad	you	feel	that	way	about	it	,	"	said	Captain	Ross	,
"	出色地	,	我是	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	"	说	队长	罗斯	,

“嗯，我很高兴你这么想，”罗斯船长说道。

[waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['drɪpɪŋ]

while	Bunny	and	Sue	watched	the	little	puddles	and	streams	of	water	dripping
尽管	兔子	和	起诉	观看	这	小的	水坑	和	溪流	的	水	滴落

[frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['bʌŋkə(r)] [bluː] .

from	the	recent	occupants	of	the	canoe	and	from	Bunker	Blue	.
从	这	最近的	居住者	的	这	独木舟	和	从	掩体	蓝色的	.

邦妮和苏看着独木舟和蓝堡上最近住户留下的水滴，形成了一小滩一小滩的水洼和水流。

" [ɪz][ðə; ði] [kə'nuː] [wɜːθ] ['seɪvɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [-]

"	Is	the	canoe	worth	saving	?	"	asked	Mr	.	[	94	]
"	是	这	独木舟	值得	保存	?	"	问	先生	.	[	-	]

“这艘独木舟值得拯救吗？”先生问道。[94]

[braʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['fləʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Brown	,	as	he	looked	down	to	where	it	now	floated	at	the	side	of	the
棕色的	,	作为	他	看起来	向下	到	在哪里	它	现在	漂浮	在	这	边	的	这

['feəri] ,

Fairy	,
仙女	,

布朗低头看着它现在漂浮在仙女号旁边的地方，

[held] [fɑːst][baɪ][ðə; ði] [laɪn] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] .

held	fast	by	the	line	Bunker	had	brought	on	board	.
握住	快速地	经过	这	线	掩体	有	带来	在	木板	.

牢牢把握着邦克带来的那条线。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	one	of	the	young	men	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	一	的	这	年轻的	男人	.

“我不这么认为，”其中一个年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][saɪd][ɪz] [stəʊv] [ɪn] .

"	It	was	an	old	one	,	and	now	the	side	is	stove	in	.
"	它	曾是	一个	老的	一	,	和	现在	这	边	是	火炉	在	.

“那是个旧炉子，现在炉子侧面已经装好了。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

Let	it	go	.
让	它	去	.

放手吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɪft] [ə'ʃɔː(r)] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] .

It	will	drift	ashore	anyhow	,	and	we	can	get	it	later	if	we	want	to	.
它	将要	漂移	岸上	无论如何	,	和	我们	能	得到	它	之后	如果	我们	想	到	.

反正它迟早会漂到岸边，如果我们想的话，以后可以再把它弄回来。

[juː; jʊ] [mait] [seɪv] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

You	might	save	the	paddles	if	you	can	.
你	可能	节省	这	桨	如果	你	能	.

如果可以的话，你最好把桨留着。

[aɪl] [help] , " [hiː; hi] ['ɒfəd] .

I'll	help	,	"	he	offered	.
患病的	帮助	,	"	他	提供	.

“我会帮忙的，”他提议道。

" [aɪl] [help] , " ['ɒfəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [tuː] , [wɪð] ['bʌŋkə(r)] ,

"	I'll	help	,	"	offered	the	other	young	man	,	and	while	these	two	,	with	Bunker	,
"	患病的	帮助	,	"	提供	这	其他	年轻的	男人	,	和	尽管	这些	二	,	和	掩体	,

“我来帮忙，”另一个年轻人说道。这时，这两个人和邦克一起.....

[sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['pæd(ə)lz] [wɪð] [bəʊt] [hʊks] ,
sought **to** **save** **the** **paddles** **with** **boat** **hooks** **,**
寻求 到 节省 这 桨 和 船 钩子 ,

试图用船钩固定住桨，

[ðə; ði] ['brəʊkən] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [kɑːst] [luːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feəri] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [ɒf] .
the **broken** **canoe** **was** **cast** **loose** **from** **the** **Fairy** **and** **allowed** **to** **drift** **off** **.**
这 破碎的 独木舟 曾是 投掷 松动的 从 这 仙女 和 允许 到 漂移 离开 .

那艘破损的独木舟被从仙女号上抛弃，任其随波逐流。

" [ɪf] [jʊl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
" **If** **you'll** **come** **down** **to** **the** **cabin** **with** **me** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Brown** **to** **the** **young**
" 如果 你会 来 向下 到 这 舱 和 我 , " 说 太太 . 棕色的 到 这 年轻的
['leɪdɪz] ,
ladies **,**
女士们 ,

“如果你们愿意跟我一起到小木屋去，”布朗太太对两位年轻女士说。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [lend] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kləʊðz] [waɪl] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪɪŋ] . "
" **I'll** **see** **if** **I** **can** **lend** **you** **some** **other** **clothes** **while** **yours** **are** **drying** **.** **"**
" 患病的 看 如果 我 能 借 你 一些 其他 衣服 尽管 你的 是 烘干 . "

“你的衣服晾干的时候，我看看能不能借你一些别的衣服。”

" [əʊ] , [doʊnt] ['bɒðə(r)] ! " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
" **Oh** **,** **don't** **bother** **!** **"** **said** **one** **of** **the** **young** **ladies** **.**
" 哦 , 不 打扰 ! " 说 一 的 这 年轻的 女士们 .

“哦，不用费心了！”一位年轻女士说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [fʌn] .
" **It** **was** **all** **just** **fun** **.**
" 它 曾是 全部 只是 乐趣 .

“这一切都只是玩乐而已。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɒn] [əʊld] [kləʊðz] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌp'set] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
We **had** **on** **old** **clothes** **,** **for** **we** **half** **expected** **to** **be** **upset** **before** **we**
我们 有 在 老的 衣服 , 为了 我们 一半 预期的 到 是 沮丧的 前 我们
[gɒt] [bæk] .
got **back** **.**
得到 后退 .

我们穿着旧衣服，因为我们预料到回去之前可能会心情不好。

" [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm]
" **But** **Mrs** **.** **Brown** **insisted** **on** **making** **them** **change** **,** **and** **so** **she** **led** **them**
" 但 太太 . 棕色的 坚持 在 制作 他们 改变 , 和 所以 她 引领 他们
[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
down **into** **the** **cabin** **.**
向下 进入 这 舱 .

“但是布朗太太坚持要他们换衣服，于是她把他们领到小木屋里去。”

['ʌŋk(ə)l] [tæd] [helpt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] [-]
Uncle **Tad** **helped** **in** **the** **work** **of** **re** **[** **95** **]**
叔叔 塔德 帮助 在 这 工作 的 关于 [-]

Tad叔叔帮助了re[95]的工作

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pæd(ə)lz] ,
covering **the** **paddles** **,**
覆盖 这 桨 ,

盖住桨，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [mait] [ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)]

and	then	he	suggested	that	the	two	young	men	might	also	like	to	take	off	their
和	然后	他	建议	那	这	二	年轻的	男人	可能	还	喜欢	到	拿	离开	他们的

[wet] [θɪŋz] .

wet	things	.
湿的	事物	.

然后他建议那两个年轻人或许也想脱掉湿衣服。

" [əʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [wʌn] .

"	Oh	,	not	at	all	,	"	said	one	.
"	哦	,	不是	在	全部	,	"	说	一	.

“哦，完全不是，”其中一人说道。

" [wɪr] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [wet] .

"	We're	used	to	being	wet	.
"	是	用过的	到	存在	湿的	.

我们已经习惯了潮湿的环境。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [suːn] [draɪ] , [ˈenihaʊ] .

And	we'll	soon	dry	,	anyhow	.
和	出色地	很快	干燥	,	无论如何	.

反正我们很快就会晾干。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdiːsnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ˈɑːftə(r)] [ˌjuː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈbʌŋkə(r)] .

It	was	very	decent	of	you	to	jump	in	after	us	,	"	he	said	to	Bunker	.
它	曾是	非常	体面的	的	你	到	跳	在	后	我们	,	"	他	说	到	掩体	.

“你及时跳出来救我们，真是太好了，”他对邦克说。

" [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [swɪm] [ˈprɪti] [wel] ,

"	As	it	happens	,	we	can	all	swim	pretty	well	,
"	作为	它	发生	,	我们	能	全部	游泳	漂亮的	出色地	,

“碰巧的是，我们都很擅长游泳。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [wɪv] [biːn] [ˌʌpˈset] .

and	it	isn't	the	first	time	we've	been	upset	.
和	它	不是	这	第一的	时间	我们已经	到过	沮丧的	.

这也不是我们第一次感到沮丧了。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gˈɜːlz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .

But	I	was	afraid	one	of	the	girls	might	have	been	hurt	.
但	我	曾是	害怕的	一	的	这	女孩们	可能	有	到过	伤害	.

但我担心其中一个女孩可能受伤了。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [wɪr] [ɔːl] [raɪt] . "

As	it	is	,	we're	all	right	.	"
作为	它	是	,	是	全部	正确的	.	"

目前来看，我们都还好。

" [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [wei] , " [kˈɒmɛntɪd] [ˈkæptɪn] [rɒs] .

"	And	mighty	lucky	you	are	to	be	that	way	,	"	commented	Captain	Ross	.
"	和	强大的	幸运的	你	是	到	是	那	方式	,	"	评论	队长	罗斯	.

“你真是太幸运了，”罗斯上尉评论道。

" [aɪm] [glæd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːs] .

"	I'm	glad	it	was	no	worse	.
"	我是	高兴的	它	曾是	不	更糟	.

“还好情况没有更糟。”

[naʊ] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [əˈʃɔː(r)] ? "

Now	where	do	you	want	to	be	set	ashore	?	"
现在	在哪里	做	你	想	到	是	放	岸上	?	"

现在你想在哪里上岸?

" [wɪr] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [həʊ'tel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] ,

"	We're	staying	at	that	hotel	,	"	said	Mr	.	Watson	,
"	是	入住	在	那	酒店	,	"	说	先生	.	沃森	,

“我们就住在那家酒店，”沃森先生说。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

for	such	was	the	name	of	one	of	the	young	men	.
为了	这样的	曾是	这	姓名	的	一	的	这	年轻的	男人	.

因为其中一个年轻人就叫这个名字。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

He	pointed	to	a	large	seaside	resort	on	the	shore	not	far	away	.
他	尖	到	一个	大的	海滨	采取	在	这	支撑	不是	远的	离开	.

他指着不远处海岸边的一个大型海滨度假胜地。

" [wel] , [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒk] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Well	,	we'll	head	for	the	dock	,	"	decided	the	captain	,
"	出色地	,	出色地	头	为了	这	码头	,	"	决定	这	队长	,

“好吧，我们前往码头，”船长决定道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['pæd(ə)lz] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

and	soon	the	Fairy	was	moving	along	again	,	the	floating	paddles	having	been	recovered	.
和	很快	这	仙女	曾是	移动	沿着	再次	,	这	漂浮的	桨	拥有	到过	恢复	.

很快，仙女号又继续前行了，漂浮的桨叶已被找回。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [suːn] [keɪm] [ɒn] [dek] , ['weərɪŋ] [sʌm; səm] ['gɑːmənts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] . [-]

The	young	ladies	soon	came	on	deck	,	wearing	some	garments	belonging	to	Mrs	.	Brown	.	[	96	]
这	年轻的	女士们	很快	来了	在	甲板	,	穿着	一些	服装	属于	到	太太	.	棕色的	.	[	-	]

年轻的女士们很快来到甲板上，穿着布朗太太的一些衣服。[96]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ʌp'set] .

They	were	laughing	and	joking	at	the	upset	.
他们	是	笑	和	开玩笑	在	这	沮丧的	.

他们对这件令人沮丧的事哈哈大笑，还互相开玩笑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] .

The	young	men	refused	to	change	,	saying	it	was	not	worth	while	.
这	年轻的	男人	拒绝	到	改变	,	说	它	曾是	不是	值得	尽管	.

这些年轻人拒绝改变，说这样做不值得。

" [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] , " [sed] ['bʌni] ,

"	It's	too	bad	you	lost	your	canoe	,	"	said	Bunny	,
"	它是	也	坏的	你	丢失的	你的	独木舟	,	"	说	兔子	,

“真可惜你把独木舟弄丢了，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuːd] ['pɑːti] .

as	he	and	his	sister	listened	to	the	talk	of	the	rescued	party	.
作为	他	和	他的	姐姐	听着	到	这	讲话	的	这	获救	派对	.

他和妹妹听着获救者的谈话。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld][wʌn][ai] [əʊnd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] .

"	Oh	,	it	was	only	an	old	one	I	owned	,	"	said	Mr	.	Watson	.
"	哦	,	它	曾是	仅有的	一个	老的	一	我	拥有	,	"	说	先生	.	沃森	.

“哦，那只是我以前拥有的一台旧电脑而已，”沃森先生说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] .
" It isn't a great loss .
" 它 不是 一个 伟大的 损失 .

“这不算什么重大损失。”

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][g'ɜːlz][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋz] [sʌŋk] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I'm afraid you girls had some things sunk , though , " he added .
我是 害怕的 你 女孩们 有 一些 事物 沉没 , 尽管 , " 他 额外 .

“恐怕你们女孩有些事已经搞砸了，”他补充道。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] . "
" There wasn't much time to save anything . "
" 那里 不是 很多 时间 到 节省 任何事物 . "

“根本没时间抢救任何东西。”

" [ai] [lɒst] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
" I lost my pocketbook , " said one of the young women ,
" 我 丢失的 我的 袖珍书 , " 说 一 的 这 年轻的 女性 ,

“我的钱包丢了，”其中一位年轻女子说道。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['mɪldrɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
who was called Mildred by her companions .
WHO 曾是 称为 米尔德里德 经过 她 同伴 .

她的同伴们称她为米尔德雷德。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" There was only about a dollar in it , though , " she added .
" 那里 曾是 仅有的 关于 一个 美元 在 它 , 尽管 , " 她 额外 .

“不过里面只有大约一美元，”她补充道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
" My mother lost her pocketbook , and it had five dollars and her
" 我的 母亲 丢失的 她 袖珍书 , 和 它 有 五 美元 和 她
['daɪmənd] [rɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
diamond ring in it ,
钻石 戒指 在 它 ,

“我母亲丢了钱包，里面有五美元和她的钻戒。”

" [pʊt] [ɪn] [suː] .
" put in Sue .
" 放 在 起诉 .

把苏放进去。

" [dɪd] [juː; jʊ] ?
" Did you ?
" 做过 你 ?

真的吗?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] [biːn]
Do you mean to - day ? " asked the other young lady , who had been
做 你 意思是 到 - 天 ? " 问 这 其他 年轻的 女士 , WHO 有 到过
[ə'drest] [æz; əz] [greɪs] .
addressed as Grace .
已解决 作为 优雅 .

“你是说今天吗？”另一位名叫格蕾丝的年轻女士问道。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

It	was	some	time	ago	,	"	explained	Mrs	.	Brown	.
它	曾是	一些	时间	前	,	"	解释	太太	.	棕色的	.

“那是很久以前的事了，”布朗太太解释说。

" [ə; eɪ][dɒg] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['bʌni] .

"	A	dog	took	it	,	"	volunteered	Bunny	.
"	一个	狗	采取	它	,	"	自愿	兔子	.

“是被狗叼走了，”邦妮主动说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['ɑːftə(r)] [-]

"	And	he	ran	into	a	carpenter	shop	,	and	we	ran	after	[	97	]
"	和	他	跑	进入	一个	木匠	店铺	,	和	我们	跑	后	[	-	]

“然后他跑进了一家木匠铺，我们就追了上去[97]

[hɪm] — [suː] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] — [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [lɒkt] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] ['bʌstɪd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

him	—	Sue	and	I	did	—	and	we	got	locked	in	and	I	busted	a	window
他	—	起诉	和	我	做过	—	和	我们	得到	已锁定	在	和	我	被捕	一个	窗户

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

我和苏一起去了那里——我们被锁在里面了，我砸碎了一扇窗户，然后——”

" [hiːz] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ðɪ]['diːteɪlz] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	He's	going	into	all	the	details	!	"	laughed	Mr	.	Brown	.
"	他是	去	进入	全部	这	细节	!	"	笑了	先生	.	棕色的	.

“他把所有细节都说得清清楚楚！”布朗先生笑着说。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ðɪ]

But	the	young	men	and	the	young	women	were	so	interested	in	what	the
但	这	年轻的	男人	和	这	年轻的	女性	是	所以	感兴趣的	在	什么	这

['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] .

children	said	that	they	had	to	hear	the	whole	story	.
孩子们	说	那	他们	有	到	听到	这	所有的	故事	.

但是，这些年轻男女对孩子们所说的话非常感兴趣，他们非要听完整个故事不可。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][həʊp][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [bæk] , " [sed] ['mɪldrɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

"	I'm	sure	I	hope	you	get	your	engagement	ring	back	,	"	said	Mildred	to	Mrs	.
"	我是	当然	我	希望	你	得到	你的	订婚	戒指	后退	,	"	说	米尔德里德	到	太太	.

[braʊn] ,

Brown	,
棕色的	,

“我真心希望你能找回你的订婚戒指，”米尔德雷德对布朗太太说。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] , [ɒn] [wɪtʃ] ['spɑːkl] [ə; eɪ] ['daɪmənd]

and	the	young	lady	looked	at	her	own	hand	,	on	which	sparkled	a	diamond
和	这	年轻的	女士	看起来	在	她	自己的	手	,	在	哪个	闪闪发光	一个	钻石

.

:
.

那位年轻女子看了看自己的手，手上镶嵌着一颗闪闪发光的钻石。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] .

Perhaps	it	was	her	engagement	ring	.
也许	它	曾是	她	订婚	戒指	.

或许那是她的订婚戒指。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	It	is	too	much	to	hope	for	,	"	replied	Mrs	.	Brown	.
"	它	是	也	很多	到	希望	为了	,	"	回复	太太	.	棕色的	.

“这太奢望了，”布朗太太回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	am	trying	not	to	think	of	it	.	"
"	我	是	尝试	不是	到	思考	的	它	.	"

“我尽量不去想这件事。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [θrəʊ] [ðə; ðɪ][laɪf] [bɔɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	Did	you	see	me	throw	the	life	buoy	to	you	?	"	asked	Bunny	,	changing	the
"	做过	你	看	我	扔	这	生活	浮标	到	你	?	"	问	兔子	,	变化	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

“你看到我把救生圈扔给你了吗？”邦尼问道，转移了话题。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [greɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I'm	afraid	I	didn't	,	"	answered	Grace	with	a	laugh	.
"	我是	害怕的	我	没有	,	"	回答	优雅	和	一个	笑	.

“恐怕我没有，”格蕾丝笑着回答道。

" [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " ['ædɪd] ['mɪldrɪd] .

"	And	my	eyes	were	too	full	of	water	,	"	added	Mildred	.
"	和	我的	眼睛	是	也	满的	的	水	,	"	额外	米尔德里德	.

“而且我的眼睛里充满了泪水，”米尔德里德补充道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [θruː] [wʌn][ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .

"	Well	,	anyhow	,	I	threw	one	in	to	you	,	"	went	on	Bunny	.
"	出色地	,	无论如何	,	我	扔	一	在	到	你	,	"	去	在	兔子	.

“好吧，不管怎样，我给你扔了一个，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [jeld] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][get] [rʌn] ['əʊvə(r)] , " ['ædɪd] [suː] ,

"	And	I	yelled	when	I	saw	you	get	run	over	,	"	added	Sue	,
"	和	我	大喊	什么时候	我	锯	你	得到	跑步	超过	,	"	额外	起诉	,

“我看到你被车撞倒时大声喊叫，”苏补充道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðæt] , [tuː] , [hæd; həd] [helpt] . [-]

just	as	if	that	,	too	,	had	helped	.	[	98	]
只是	作为	如果	那	,	也	,	有	帮助	.	[	-	]

就好像那样，也有帮助似的。[98]

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [dɪˈkleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] .

"	I'm	sure	you	did	all	you	could	,	"	declared	Mr	.	Watson	.
"	我是	当然	你	做过	全部	你	可以	,	"	声明	先生	.	沃森	.

“我相信你已经尽力了，”沃森先生说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [wiː; wi][gɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .

"	And	it	was	all	our	own	fault	that	we	got	in	your	way	.
"	和	它	曾是	全部	我们的	自己的	过错	那	我们	得到	在	你的	方式	.

“都是我们自己的错，我们挡了你的路。”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] , [ænd; ənd] [wɪr] ['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

But	no	one	is	hurt	,	and	we're	little	the	worse	for	our	adventure	.
但	不	一	是	伤害	,	和	是	小的	这	更糟	为了	我们的	冒险	.

但没有人受伤，而我们也因为这次冒险而毫发无损。

" [ðə; ðɪ] ['feəri] ['sləʊli] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [dɒk] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] ,

"	The	Fairy	slowly	headed	toward	the	dock	near	the	big	summer	hotel	,
"	这	仙女	缓慢地	标题	朝向	这	码头	靠近	这	大的	夏天	酒店	,

“仙女缓缓地朝着大避暑酒店附近的码头走去，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [rɪ'zɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [beɪ] .

which	was	one	of	a	number	at	a	well	-	known	resort	on	the	bay	.
哪个	曾是	一	的	一个	数字	在	一个	出色地	-	已知	采取	在	这	湾	.

这是海湾边一家著名度假村的众多酒店之一。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [boʊts] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [kə'nuː] [rʌn] [daʊn] ,

Some	other	boats	had	come	up	after	having	seen	the	canoe	run	down	,
一些	其他	船	有	来	向上	后	拥有	已见	这	独木舟	跑步	向下	,

看到独木舟沉没后，其他一些船只也赶了过来。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [nəʊ] [help] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] , [ðeɪ] [ʃiəd] [ɒf] [ə'gen] .

but	when	it	was	found	no	help	was	needed	,	they	sheered	off	again	.
但	什么时候	它	曾是	成立	不	帮助	曾是	需要	,	他们	剪切	离开	再次	.

但当发现不需要帮助时，他们又迅速离开了。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]

"	How	can	we	return	your	things	to	you	?	"	asked	the	young	ladies	of
"	如何	能	我们	返回	你的	事物	到	你	?	"	问	这	年轻的	女士们	的

['mɪsɪz] . [braʊn] ,

Mrs	.	Brown	,
太太	.	棕色的	,

“我们该如何把您的东西还给您呢？”布朗太太家的年轻女仆们问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] .

as	they	prepared	to	go	ashore	when	the	boat	tied	up	at	the	dock	.
作为	他们	准备	到	去	岸上	什么时候	这	船	系	向上	在	这	码头	.

当船靠岸时，他们正准备上岸。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['hʌri] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	There	is	no	special	hurry	,	"	was	the	answer	.
"	那里	是	不	特别的	匆忙	,	"	曾是	这	回答	.

“并不着急，”对方回答说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

"	We	are	going	to	Christmas	Tree	Cove	for	the	summer	.
"	我们	是	去	到	圣诞节	树	海湾	为了	这	夏天	.

“我们夏天要去圣诞树湾。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] . "

You	can	send	them	there	.	"
你	能	发送	他们	那里	.	"

你可以把他们送到那里。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	have	a	better	plan	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	有	一个	更好的	计划	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我有一个更好的计划，”布朗先生说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ['əʊvə(r)] [naɪt] ?

"	Why	should	we	not	stay	here	over	night	?
"	为什么	应该	我们	不是	停留	这里	超过	夜晚	?

我们为什么不能在这里过夜呢?

[wiː; wi] [kæn; kən] [taɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [dɒk] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]

We	can	tie	up	at	this	dock	and	go	ashore	for	an	evening	of
我们	能	领带	向上	在	这	码头	和	去	岸上	为了	一个	晚上	的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

我们可以把船停靠在这个码头，然后上岸享受一个愉快的夜晚。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] [draɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gɪv]

That	will	give	the	young	ladies	a	chance	to	get	into	other	dry	clothes	and	give
那	将要	给	这	年轻的	女士们	一个	机会	到	得到	进入	其他	干燥	衣服	和	给

[juː; jʊ] [bæk] [jɔːz] ,

you	back	yours	,
你	后退	你的	,

这样一来，年轻女士们就有机会换上其他干衣服，把你的衣服还给你了。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] . [-]
" he said to his wife . [99]
" 他 说 到 他的 妻子 . [-]

他对妻子说。[99]

" [əʊ] , [jes] ! [lets] [steɪ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , yes ! Let's stay ! " cried Bunny .
" 哦 , 是的 ! 我们来吧 停留 ! " 哭 兔子 .

“哦，是的！我们留下来吧！”兔子喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ! "
" We can have a lot of fun on shore ! "
" 我们 能 有 一个 很多 的 乐趣 在 支撑 ! "

“我们可以在岸上玩得很开心！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ! " ['ædɪd] [suː] .
" And there's a merry - go - round ! " added Sue .
" 和 有 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ! " 额外 起诉 .

“还有旋转木马呢！”苏补充道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" I can see it !
" 我 能 看 它 !

我能看到！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['sʌmə(r)] [ət'rækʃnz] [set] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði][həʊ'tel][ɒn]
" She pointed to one of the popular summer attractions set up near the hotel on
" 她 尖 到 一 的 这 受欢迎的 夏天 景点 放 向上 靠近 这 酒店 在
[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

她指着海滩上酒店附近设立的一个很受欢迎的夏季景点。

" ['veri] [wel] , [wiːl; wil] [steɪ] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" Very well , we'll stay , " said Mother Brown ; and so it was arranged .
" 非常 出色地 , 出色地 停留 , " 说 母亲 棕色的 ; 和 所以 它 曾是 安排 .

“好吧，我们就留下来，”布朗太太说；事情就这样安排好了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [ə'ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] ['bɒrəʊd] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The four young people went ashore , the young ladies in borrowed clothes , and the
这 四 年轻的 人们 去 岸上 , 这 年轻的 女士们 在 借来的 衣服 , 和 这
[men] ,
men ,
男人 ,

四个年轻人上了岸，年轻女子穿着借来的衣服，而男子们……

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dæmp] ['gɑːmənts] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] .
in their own damp garments , carrying the paddles .
在 他们的 自己的 潮湿 服装 , 携带 这 桨 .

他们穿着自己潮湿的衣服，扛着桨。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .
They attracted some little attention from the crowd on the dock .
他们 吸引 一些 小的 注意力 从 这 人群 在 这 码头 .

他们引起了码头上人群的一些关注。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
It was very evident what had happened .
它 曾是 非常 明显 什么 有 发生 .

发生的事情非常明显。

[bʌt; bət][æz; əz] [kə'nuː] [ʌp'sets; 'ʌpsets][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] [æt; ət] [ʃɔː(r)] [rɪ'zɔːrts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

But	as	canoe	upsets	are	very	common	at	shore	resorts	in	the	summer	,
但	作为	独木舟	爆冷	是	非常	常见的	在	支撑	度假村	在	这	夏天	,

但是，由于夏季在海滨度假胜地划独木舟翻船事故非常常见，

[nəʊ][wʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sɪəriəsli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɔː(r)] [hɜːt] .

no	one	took	it	very	seriously	,	especially	as	no	one	was	drowned	or	hurt	.
不	一	采取	它	非常	严重地	,	尤其	作为	不	一	曾是	溺水	或者	伤害	.

没有人对此表示重视，尤其是没有人溺水或受伤。

" [wiːl; wil] [send] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [kɔːld] ['mɪldrɪd] [ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə]

"	We'll	send	back	your	things	in	the	morning	,	"	called	Mildred	and	Grace	to
"	出色地	发送	后退	你的	事物	在	这	早晨	,	"	称为	米尔德里德	和	优雅	到

['mɪsɪz] . [braʊn] ,

Mrs	.	Brown	,
太太	.	棕色的	,

“我们明天早上就把你们的东西送回去，”米尔德里德和格蕾丝对布朗太太说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

as	they	went	up	to	the	hotel	.
作为	他们	去	向上	到	这	酒店	.

他们前往酒店。

" [jʊl] [faɪnd][ˌjuː 'es] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	You'll	find	us	right	here	,	"	said	Captain	Ross	.
"	你会	寻找	我们	正确的	这里	,	"	说	队长	罗斯	.

“你们就在这里找到我们，”罗斯船长说。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn][ðə; ði] ['feəri] .

"	I'm	mighty	glad	it	was	no	worse	,	"	he	said	to	his	friends	on	the	Fairy	.
"	我是	强大的	高兴的	它	曾是	不	更糟	,	"	他	说	到	他的	朋友们	在	这	仙女	.

“我非常庆幸情况没有更糟，”他对仙女号上的朋友们说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] [spɔɪld] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] ,

"	I	should	hate	to	have	your	summer	outing	spoiled	by	an	accident	,
"	我	应该	恨	到	有	你的	夏天	外出	被宠坏了	经过	一个	事故	,

“我真不希望你们的夏日郊游因为意外而泡汤。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [-]

even	if	it	was	the	fault	of	those	[	100	]
甚至	如果	它	曾是	这	过错	的	那些	[	-	]

即使这是那些人的错[100]

[ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .

in	the	canoe	.
在	这	独木舟	.

在独木舟里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

But	it	reminds	me	of	a	riddle	.
但	它	提醒	我	的	一个	谜语	.

但这让我想起一个谜语。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

See	if	you	can	guess	it	,	Bunny	and	Sue	.
看	如果	你	能	猜测	它	,	兔子	和	起诉	.

看看你们能不能猜出来，邦妮和苏。

[wɒt] [gəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]

What	goes	under	the	water	and	over	the	water	and	never	touches	the
什么	去	在下面	这	水	和	超过	这	水	和	绝不	触摸	这

['wɔːtə(r)] ? "

water	?	"
水	?	"

什么东西既能潜入水下，也能浮出水面，却从不接触水面?

" [ə; eɪ] [fɪʃ] ! " [gest] ['bʌni] .

"	A	fish	!	"	guessed	Bunny	.
"	一个	鱼	!	"	猜对了	兔子	.

“一条鱼！”兔子猜测道。

" [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [kraɪd] [suː] , ['lɑːfɪŋ] .

"	A	fish	is	always	in	the	water	,	"	cried	Sue	,	laughing	.
"	一个	鱼	是	总是	在	这	水	,	"	哭	起诉	,	笑	.

“鱼儿总在水里呢！”苏笑着喊道。

" [əʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Oh	,	so	it	is	,	"	said	her	brother	.
"	哦	,	所以	它	是	,	"	说	她	兄弟	.

“哦，原来如此，”她哥哥说。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [begd] [suː] .

"	Say	it	again	,	"	begged	Sue	.
"	说	它	再次	,	"	乞求	起诉	.

“再说一遍，”苏恳求道。

[ðə; ði]['dʒɒli] ['kæptɪn] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [geɪv] [ʌp] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [rɒŋ] ['gesɪz] ,

The	jolly	captain	did	so	,	and	when	Bunny	and	Sue	gave	up	,	after	several	wrong	guesses	,
这	快乐的	队长	做过	所以	,	和	什么时候	兔子	和	起诉	给予	向上	,	后	一些	错误的	猜测	,

这位和蔼可亲的船长照做了，而邦妮和苏在猜错几次后放弃了。

[ðə; ði] ['siːmən] [sed] :

the	seaman	said	:
这	水手	说	:

水手说:

" [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	A	man	walking	over	a	bridge	with	a	pail	of	water	on	his	head	.
"	一个	男人	步行	超过	一个	桥	和	一个	桶	的	水	在	他的	头	.

“一个男人头顶着一桶水走过桥。”

[hiː; hi] [gəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][peɪl] ,

He	goes	over	the	water	,	and	he's	under	the	water	in	the	pail	,
他	去	超过	这	水	,	和	他是	在下面	这	水	在	这	桶	,

他游过水面，然后又沉入水桶里。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['dʌznt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

and	yet	he	doesn't	touch	the	water	.	"
和	然而	他	不	触碰	这	水	.	"

但他却不碰水。

" [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [lɑːft] ['bʌni] .

"	Oh	,	that's	a	good	riddle	!	"	laughed	Bunny	.
"	哦	,	那就是	一个	好的	谜语	!	"	笑了	兔子	.

“哦，这真是个好谜语！”兔子笑着说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] ['bʌŋkə(r)] [ɒn] [ðæt] . "

"	I'm	going	to	fool	Bunker	on	that	.	"
"	我是	去	到	傻子	掩体	在	那	.	"

“我要在这件事上骗过邦克。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [peɪl] [ʌp'set] [ænd; ənd] [spɪld] [ɒn] [hɪm] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪm] ,

"	If	the	water	pail	upset	and	spilled	on	him	then	the	water	would	touch	him	,
"	如果	这	水	桶	沮丧的	和	洒了	在	他	然后	这	水	会	触碰	他	,

“如果水桶翻倒，水洒在他身上，那么水就会碰到他。”

" [sed] [suː] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] .

"	said	Sue	,	after	a	moment	of	thought	.
"	说	起诉	,	后	一个	片刻	的	想法	.

“苏想了想，说道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [id] [biː; bi] [wet] . "

"	And	if	he	fell	in	the	water	he'd	be	wet	.	"
"	和	如果	他	跌倒	在	这	水	他会	是	湿的	.	"

“如果他掉进水里，就会全身湿透。”

" [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪn] ['rɪdlz] , " [rɪ'tɜːnd] ['kæptɪn]

"	Yes	,	but	you	aren't	supposed	to	do	that	in	riddles	,	"	returned	Captain
"	是的	,	但	你	不是	据称	到	做	那	在	谜语	,	"	返回	队长

[rɒs] .

Ross	.
罗斯	.

“没错，但是谜语里不应该这么做，”罗斯船长回答道。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['feəri] , ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [tʊk] [-]

After	supper	on	the	Fairy	,	Uncle	Tad	took	[	101	]
后	晚餐	在	这	仙女	,	叔叔	塔德	采取	[	-	]

在仙女号上吃过晚饭后，塔德叔叔[101]

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

the	two	children	on	shore	,
这	二	孩子们	在	支撑	,

岸上的两个孩子

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ]

Bunny	and	Sue	having	secured	their	mother's	permission	to	ride	on	the	merry	-	go
兔子	和	起诉	拥有	安全	他们的	母亲的	允许	到	骑	在	这	欢乐	-	去

- [raʊnd] .

-	round	.
-	圆形的	.

邦妮和苏得到了妈妈的许可，可以去坐旋转木马了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'feə(r)] , ['pleɪɪŋ] ['dʒɒli] [tjuːnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ]

It	was	a	big	affair	,	playing	jolly	tunes	,	and	the	animals	were	large
它	曾是	一个	大的	事务	,	玩耍	快乐的	曲调	,	和	这	动物	是	大的

[ænd; ənd] ['geɪli] ['peɪntɪd] .

and	gaily	painted	.
和	兴高采烈地	绘	.

那是一场盛大的活动，播放着欢快的曲子，动物们个头很大，而且被涂上了鲜艳的色彩。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [raɪdz] , ['ɔːlweɪz] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] " [dʒʌst] [wʌn]

Bunny	and	Sue	had	a	number	of	rides	,	always	begging	for	"	just	one
兔子	和	起诉	有	一个	数字	的	骑行	,	总是	乞讨	为了	"	只是	一

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

邦妮和苏坐了很多次车，总是央求“再来一次”，

" [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ['faɪnəli] [sed] :

"	until	Uncle	Tad	finally	said	:
"	直到	叔叔	塔德	最后	说	:

直到塔德叔叔最后说道:

" [nəʊ] , [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	No	,	that's	enough	!
"	不	,	那就是	足够的	!

“不，够了！”

[jʊl] [biː; bi] [ɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːl] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔː(r)] .

You'll	be	ill	if	you	whirl	around	any	more	.
你会	是	患病的	如果	你	旋转	大约	任何	更多的	.

你再转圈圈会生病的。

[kʌm] , [wiːl; wil] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

Come	,	we'll	walk	around	and	look	at	things	,	and	then	we'll	go	back	to
来	,	出色地	走	大约	和	看	在	事物	,	和	然后	出色地	去	后退	到

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

来吧，我们四处走走看看，然后就回船上去。

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːk] [nɪə(r)][ðə; ði]

"	He	led	them	around	to	see	the	other	attractions	at	the	little	park	near	the
"	他	引领	他们	大约	到	看	这	其他	景点	在	这	小的	公园	靠近	这

[bɪg][həʊ'tel] .

big	hotel	.
大的	酒店	.

他带领他们参观了大酒店附近小公园里的其他景点。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

Somehow	or	other	,
不知何故	或者	其他	,

不知何故，

['bʌni] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] [suː] [waɪl] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)]

Bunny	wandered	away	from	Uncle	Tad	and	Sue	while	Sue	and	the	old	soldier
兔子	漫步	离开	从	叔叔	塔德	和	起诉	尽管	起诉	和	这	老的	士兵

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] ['bləʊɪŋ] ['kʌləd] [glɑːs] ['ɪntuː] [bɜ˞dz] ,

were	looking	at	a	man	blowing	colored	glass	into	birds	,
是	寻找	在	一个	男人	吹	有色	玻璃	进入	鸟类	,

当苏和老兵正在观看一个男人用彩色玻璃吹制成小鸟时，邦尼悄悄地从塔德叔叔和苏身边溜走了。

['feðər] , [bə'luːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .

feathers	,	balloons	and	other	fantastic	shapes	.
羽毛	,	气球	和	其他	极好的	形状	.

羽毛、气球和其他奇特的形状。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [sed] :

But	finally	Uncle	Tad	said	:
但	最后	叔叔	塔德	说	:

但最后，塔德叔叔说道:

" [kʌm] , [suː] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [naʊ] .

"	Come	,	Sue	,	we	must	be	going	now	.
"	来	,	起诉	,	我们	必须	是	去	现在	.

“苏，我们该走了。”

[wɛrz] ['bʌni] ? "

Where's	Bunny	?	"
在哪里?	兔子	?	"

兔子在哪儿?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌniz] ['sɪstə(r)] .

"	He	was	here	a	minute	ago	,	"	answered	Bunny's	sister	.
"	他	曾是	这里	一个	分钟	前	,	"	回答	兔子的	姐姐	.

“他刚才还在呢，”邦尼的妹妹回答道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

She	looked	around	.
她	看起来	大约	.

她环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['plɑːzə] , [-]

They	were	on	a	plaza	,	[	102	]
他们	是	在	一个	广场	,	[	-	]

他们当时在一个广场上[102]

[ɔː(r)]['əʊpən] [speɪs] , [æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

or	open	space	,	at	one	end	of	which	stood	the	musical	merry	-	go	-	round	.
或者	打开	空间	,	在	一	结尾	的	哪个	站立	这	音乐	欢乐	-	去	-	圆形的	.

或者一片空地，空地的一端矗立着音乐旋转木马。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pəʊniz] [ænd; ənd] [kɑːts] [kʊd; kəd][biː; bi]['haɪəd]

At	the	other	end	was	a	drive	where	little	ponies	and	carts	could	be	hired
在	这	其他	结尾	曾是	一个	驾驶	在哪里	小的	小马	和	购物车	可以	是	雇用

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [raɪdz] .

for	short	rides	.
为了	短的	骑行	.

另一端是一条小路，可以租用小马车进行短途游览。

[æz; əz] [suː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] [lʊkt] , [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [waɪt] [gəʊt] .

As	Sue	and	Uncle	Tad	looked	,	there	suddenly	dashed	from	this	place	a	large	,	white	goat	.
作为	起诉	和	叔叔	塔德	看起来	,	那里	突然	虚线	从	这	地方	一个	大的	,	白色的	山羊	.

苏和塔德叔叔正看着，突然一只又大又白的山羊从那里冲了出来。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['bʌni] [braʊn] , ['klɪŋɪŋ] [fɑːst] !

And	on	the	back	of	the	goat	was	Bunny	Brown	,	clinging	fast	!
和	在	这	后退	的	这	山羊	曾是	兔子	棕色的	,	依恋	快速地	!

而小兔子布朗就趴在山羊背上，紧紧地抱着它！

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] ! " [kraɪd] [suː] .

Look	!	"	cried	Sue	.
看	!	"	哭	起诉	.

“看！”苏喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [gəʊt] !

"	It's	a	merry	-	go	-	round	goat	!
"	它是	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	山羊	!

这是一只旋转木马山羊！

[ɪts] [ə; eɪ] ['meri] [gəʊt] , [ænd; ənd] ['bʌniz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] !

It's	a	merry	goat	,	and	Bunny's	having	a	ride	on	his	back	!
它是	一个	欢乐	山羊	,	和	兔子的	拥有	一个	骑	在	他的	后退	!

这是一只快乐的山羊，小兔子正骑在它的背上呢！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dæʃt] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hwɜːrl] [ˌkærə'sel] , [ænd; ənd]

"	As	she	spoke	the	animal	dashed	straight	for	the	whirling	carousel	,	and
"	作为	她	辐	这	动物	虚线	直的	为了	这	旋转	旋转木马	,	和

['bʌniz] [feɪs] ,

Bunny's	face	,
兔子的	脸	,

“她话音刚落，那只动物就径直冲向旋转的旋转木马，邦妮的脸……”

['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [fraɪt] , [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . [-]

showing	some	fright	,	was	turned	toward	his	uncle	and	his	sister	.	[	103	]
显示	一些	惊吓	,	曾是	转向	朝向	他的	叔叔	和	他的	姐姐	.	[	-	]

他有些害怕，转过身去看他的叔叔和妹妹。[103]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːm]

IN	THE	STORM
在	这	风暴

暴风雨中

[bɪ'fɔː(r)] [suː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt]

Before	Sue	and	Uncle	Tad	could	do	anything	,	even	if	they	had	known	what
前	起诉	和	叔叔	塔德	可以	做	任何事物	,	甚至	如果	他们	有	已知	什么

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

苏和塔德叔叔还没来得及做任何事，即使他们知道该怎么做，

['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪə(r)] ['hæpənd] .

something	very	queer	happened	.
某物	非常	酷儿	发生	.

发生了一件非常奇怪的事。

[ðə; ði] [gəʊt] , [ɒn] [huːz] [bæk] ['bʌni] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] , [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɪg] ,

The	goat	,	on	whose	back	Bunny	was	riding	,	jumped	up	on	the	big	,
这	山羊	,	在	谁	后退	兔子	曾是	骑术	,	跳了起来	向上	在	这	大的	,

兔子骑在山羊背上，山羊跳到了大兔子身上，

['sɜːkjələ(r)] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

circular	platform	of	the	merry	-	go	-	round	.
圆	平台	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

旋转木马的圆形平台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪmlz] , [bɜ꞉dz] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	on	this	platform	that	the	wooden	animals	,	birds	,	and	fishes	were
它	曾是	在	这	平台	那	这	木制的	动物	,	鸟类	,	和	鱼	是

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

木制动物、鸟类和鱼类就是在这个平台上建造的。

[ænd; ənd] [weə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ['wʊdn] [siːts] [fɔː(r); fə(r)]['əʊldə][fəʊk] ,

and	where	,	also	,	were	the	broad	wooden	seats	for	older	folk	,
和	在哪里	,	还	,	是	这	广阔	木制的	座位	为了	老	民间	,

还有，供老年人坐的宽大木椅又在哪里呢?

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [biː; bi]

who	did	not	like	to	get	on	the	back	of	a	lion	or	a	camel	and	be
WHO	做过	不是	喜欢	到	得到	在	这	后退	的	一个	狮子	或者	一个	骆驼	和	是

[twəːl] [ə'raʊnd] .

twirled	around	.
旋转	大约	.

谁不喜欢骑在狮子或骆驼背上被转圈呢?

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [brɔːd] ,

The	platform	was	broad	,
这	平台	曾是	广阔	,

平台覆盖面广,

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [step] [ʌp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

for	boys	and	girls	had	to	step	up	on	it	to	make	their	way	to
为了	男孩们	和	女孩们	有	到	步	向上	在	它	到	制作	他们的	方式	到

[wɒt'evə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] ,

whatever	animal	they	wanted	to	sit	on	,
任何	动物	他们	通缉	到	坐	在	,

男孩女孩们必须踩着它才能走到他们想坐的动物旁边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðɪs]

and	the	men	who	collected	the	tickets	also	had	to	walk	around	on	this
和	这	男人	WHO	集	这	门票	还	有	到	走	大约	在	这

['wʊdn] ['plætfɔːm] [waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] .

wooden	platform	while	the	machine	was	in	motion	.
木制的	平台	尽管	这	机器	曾是	在	运动	.

收票员也必须在机器运转时在这个木制平台上走来走去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] [wen] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [gəʊt] [dʒʌmpt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

And	it	was	in	motion	when	the	live	goat	jumped	on	it	.	[	104	]
和	它	曾是	在	运动	什么时候	这	居住	山羊	跳了起来	在	它	.	[	-	]

当那只活山羊跳到它身上时,它还在运动。[104]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] " ['bɪli] " [ɒn] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

There	was	plenty	of	room	for	"	Billy	"	on	the	merry	-	go	-	round	,
那里	曾是	很多	的	房间	为了	"	比利	"	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,

旋转木马上有足够的空间容纳"比利"。

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] .

though	why	he	jumped	up	on	it	I	cannot	say	.
尽管	为什么	他	跳了起来	向上	在	它	我	不能	说	.

但我不知道他为什么会跳上去。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['evə(r)] [tel] [waɪ] [ə; eɪ] [gəʊt] [dʌz] [θɪŋz] , ['enihaʊ] .

You	can	hardly	ever	tell	why	a	goat	does	things	,	anyhow	.
你	能	几乎	曾经	告诉	为什么	一个	山羊	做	事物	,	无论如何	.

你几乎永远无法知道山羊为什么会做某些事。

[ðə; ði] [gəʊt] [liːpt] [ə'pɒn]

THE	GOAT	LEAPED	UPON
这	山羊	跳跃	之上

山羊跳了上去

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

THE	MOVING	MERRY	-	GO	-	ROUND	.
这	移动	欢乐	-	去	-	圆形的	.

移动的旋转木马。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	at	Christmas	Tree	Cove	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

[peɪdʒ] -

Page 104

页 -

第104页

[raɪt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [li:pt] [ðə; ði] [gəʊt] ,

Right up on the moving merry - go - round leaped the goat ,

正确的 向上 在 这 移动 欢乐 - 去 - 圆形的 跳跃 这 山羊 ,

山羊径直跳上了旋转的旋转木马，

[wɪð] ['bʌni] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] .

with Bunny clinging to the long hair of his back .

和 兔子 依恋 到 这 长的 头发 的 他的 后退 .

兔子紧紧地抓着他背后的长发。

[ðə; ði] [gəʊt] [slɪd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['laɪən] ,

The goat slid along until he came up beside a lion ,

这 山羊 滑行 沿着 直到 他 来了 向上 旁 一个 狮子 ,

山羊一路滑行，直到来到一头狮子旁边。

[ɒn] [hu:z] [bæk] [ə; eɪ] ['fraʊzi] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

on whose back a frowsy young person was riding .

在 谁 后退 一个 邋遢 年轻的 人 曾是 骑术 .

一个衣衫褴褛的年轻人骑在他的背上。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðɪs] [gɜ:l] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] .

" Oh , my ! " cried this girl , " one of the wooden animals has come to life .

" 哦 , 我的 ! " 哭 这 女孩 , " 一 的 这 木制的 动物 有 来 到 生活 .

“哦，我的天哪！”这个女孩喊道，“其中一个木制动物活了过来。”

" [ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪən] , [su:] [θɔ:t] ,

" She screamed and would have fallen from the lion , Sue thought ,

" 她 尖叫 和 会 有 倒下 从 这 狮子 , 起诉 想法 ,

“她尖叫起来，差点从狮子背上摔下来，”苏心想。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

but for the fact that a young man was standing beside her .

但 为了 这 事实 那 一个 年轻的 男人 曾是 常设 旁 她 .

但问题是，她旁边站着一个年轻男子。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [kə'lekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)]

He had come around to collect her ticket and when he heard her

他 有 来 大约 到 收集 她 票 和 什么时候 他 听到 她

[skri:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [sweɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [hi:; hi] [grɑ:sp, græsp] [hɜ:(r); hə(r)] .

scream and saw her sway back and forth he grasped her .

尖叫 和 锯 她 摇摆 后退 和 前进 他 抓住 她 .

他过来帮她取票，听到她的尖叫声，看到她摇摇晃晃，就一把抓住了她。

" [sɪt] [stɪl] ! " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['teɪkə(r)] .

" Sit still ! " advised the ticket - taker .

" 坐 仍然 ! " 建议 这 票 - 接受者 .

“请坐好！”检票员叮嘱道。

" [bʌt; bət] [lʊk] !

" But look !

" 但 看 !

但是你看！

[lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] .

Look ! " cried the girl .

看 ! " 哭 这 女孩 .

“看！”女孩喊道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] !

"	One	of	the	wooden	animals	has	come	to	life	!
"	一	的	这	木制的	动物	有	来	到	生活	！

“其中一个木制动物活了过来！”

[əʊ] , [aɪm] [səʊ] [ə'freɪd] !

Oh	,	I'm	so	afraid	!
哦	，	我是	所以	害怕的	！

哦，我好害怕！

[ænd; ənd] [lʊk] !

And	look	!
和	看	！

瞧！

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] !

He	has	a	little	boy	on	his	back	!
他	有	一个	小的	男生	在	他的	后退	！

他背上背着个小男孩！

" [ðə; ði] [gəʊt] [ɒn] [wɪtʃ] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] ,

"	The	goat	on	which	Bunny	was	riding	was	quite	large	,
"	这	山羊	在	哪个	兔子	曾是	骑术	曾是	相当	大的	，

“邦尼骑的那只山羊体型相当大，

['riːəli] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] [gəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] , [ænd; ənd]

really	as	big	as	one	of	the	wooden	goats	of	the	merry	-	go	-	round	,	and
真的	作为	大的	作为	一	的	这	木制的	山羊	的	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	和

, [æz; əz] [ðə; ði] [meɪk] - [-]

,	as	the	make	-	[	105	]
,	作为	这	制作	-	[	-	]

真的和旋转木马上的木山羊一样大，而且，正如制作-[105]

[bɪ'liːv] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['riːəl] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]

believe	creatures	were	painted	to	resemble	the	real	animals	as	nearly	as
相信	生物	是	绘	到	类似	这	真实的	动物	作为	几乎	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	，

相信画中的动物形象被尽可能地描绘得像真实的动物一样。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [wʌn] .

the	sight	was	a	surprising	one	.
这	视线	曾是	一个	奇怪	一	.

眼前的景象令人惊讶。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['tɪkɪt] - ['teɪkə(r)] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	the	young	man	ticket	-	taker	.
"	废话	！	"	惊呼	这	年轻的	男人	票	-	接受者	.

“胡说！”年轻的检票员喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪmlz] !

"	It	isn't	one	of	the	wooden	animals	!
"	它	不是	一	的	这	木制的	动物	！

它不是木制动物！

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [gəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌnz] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['pəuniz] .

It's	a	real	goat	from	the	ones	over	by	the	ponies	.
它是	一个	真实的	山羊	从	这	一个	超过	经过	这	小马	.

这是从马场那边来的真山羊。

[hiːz] [əˈlaɪv] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He's alive , of course .
他是 活 , 的 课程 .

他当然还活着。

" [ðə; ði] ['fraʊzi] [gɜːl] ['gɪg(ə)ld] .
" The frowsy girl giggled .
" 这 邋遢 女孩 咯咯地笑 .

衣衫褴褛的女孩咯咯地笑了。

" [ænd; ənd][aɪm][əˈlaɪv] , [tuː] !
" And I'm alive , too !
" 和 我是 活 , 也 !

“我也还活着！”

" ['ædɪd] ['bʌni] , [hɪz; ɪz][hændz] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['goʊts] [lɒŋ] [heə(r)] .
" added Bunny , his hands wound in the goat's long hair .
" 额外 兔子 , 他的 双手 伤口 在 这 山羊的 长的 头发 .

“邦尼补充道，他的双手缠绕在山羊的长毛里。”

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [gəʊt] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" But I didn't want to ride the goat up here ! "
" 但 我 没有 想 到 骑 这 山羊 向上 这里 ! "

“但我不想骑着山羊上来！”

" [əʊ] , ['bʌni] ! ['bʌni] ! " ['ʃaʊtɪd] [suː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] -
" Oh , Bunny ! Bunny ! " shouted Sue from the outer edge of the merry - go -
" 哦 , 兔子 ! 兔子 ! " 喊叫 起诉 从 这 外 边缘 的 这 欢乐 - 去 -
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

“哦，兔子！兔子！”苏从旋转木马的外缘喊道。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] .
which she and Uncle Tad had now reached .
哪个 她 和 叔叔 塔德 有 现在 达到 .

她和塔德叔叔现在已经到达了那里。

" [lʊk] [aʊt] , ['bʌni] , [ɔː(r)] [jʊl] [fɔːl] [ɒf] !
" Look out , Bunny , or you'll fall off !
" 看 出去 , 兔子 , 或者 你会 落下 离开 !

“小心，兔子，不然你会掉下去的！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['pleʒə(r)] - ['siːkə] [ðæt]
" There was a laugh from the crowd of evening pleasure - seekers that
" 那里 曾是 一个 笑 从 这 人群 的 晚上 乐趣 - 寻求者 那
[hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rɪ'zɔːt] .
had gathered at the shore resort .
有 聚集 在 这 支撑 采取 .

“聚集在海滨度假胜地的一群夜间寻欢作乐的人们发出了一阵笑声。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊldɪŋ] [ɒn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" I am holding on ! " cried Bunny .
" 我 是 保持 在 ! " 哭 兔子 .

“我坚持住了！”兔子喊道。

" [wəʊ] [naʊ] , [gəʊt] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Whoa now , goat ! " he called .
" 哇 现在 , 山羊 ! " 他 称为 .

“喂，山羊！”他喊道。

" [stɒp] [ðə; ði] [məʃiːn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l][tæd] .

"	Stop	the	machine	!	"	exclaimed	Uncle	Tad	.
"	停止	这	机器	！	"	惊呼	叔叔	塔德	.

“停下机器！”塔德叔叔喊道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [wiːl; wil] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] - [ˈteɪkə(r)] ,

"	All	right	;	we'll	stop	it	,	"	said	the	ticket	-	taker	,
"	全部	正确的	；	出色地	停止	它	，	"	说	这	票	-	接受者	，

“好的，我们会制止它，”检票员说。

[huː] [stɪl] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfraʊzi] [jʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .

who	still	held	to	the	frowsy	young	person	on	the	back	of	the	lion	.
WHO	仍然	握住	到	这	邋遢	年轻的	人	在	这	后退	的	这	狮子	.

谁还紧紧抱着狮子背上那个衣衫褴褛的年轻人。

[ðə; ði] [gəʊt] [siːmd] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [naʊ] .

The	goat	seemed	quiet	enough	now	.
这	山羊	似乎	安静的	足够的	现在	.

这只山羊现在似乎安静多了。

[ˈɑːftə(r)] [-]

After	[	106	]
后	[	-	]

之后[106]

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈplætfɔːm] , [wɪð] [ˈbʌni] [ɒn] [ɪts] [bæk] ,

it	had	jumped	up	on	the	moving	platform	,	with	Bunny	on	its	back	,
它	有	跳了起来	向上	在	这	移动	平台	,	和	兔子	在	它是	后退	,

它跳上了移动平台，兔子趴在它的背上。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .

the	animal	just	stood	there	,	looking	around	.
这	动物	只是	站立	那里	,	寻找	大约	.

那只动物就站在那里，四处张望。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˈhɔːsɪz] , [ðə; ði] [ˈɔstrɪtʃiz] , [ˈlaɪənz] , [tˈaɪgəz]

Perhaps	it	felt	quite	at	home	with	the	wooden	horses	,	the	ostriches	,	lions	,	tigers
也许	它	毛毡	相当	在	家	和	这	木制的	马匹	,	这	鸵鸟	,	狮子	,	老虎

, [ˈkæmlz] ,

,	camels	,
,	骆驼	,

或许它觉得和木马、鸵鸟、狮子、老虎、骆驼在一起很自在。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃəz] [səʊ] [ˈgeɪli] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [glɑːs] [stʌk] [ɔːl]

and	other	creatures	so	gaily	painted	and	with	pieces	of	looking	glass	stuck	all
和	其他	生物	所以	兴高采烈地	绘	和	和	件	的	寻找	玻璃	卡住	全部

[ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

以及其他一些色彩鲜艳、浑身贴满镜子碎片的生物。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmeri] - [gəʊ] - [raʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] - [ˈteɪkə(r)] , [ˈletɪŋ]

Slowly	the	merry	-	go	-	round	came	to	a	stop	,	and	the	ticket	-	taker	,	letting
缓慢地	这	欢乐	-	去	-	圆形的	来了	到	一个	停止	,	和	这	票	-	接受者	,	出租

[gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,

go	of	the	girl	,
去	的	这	女孩	,

旋转木马缓缓停了下来，检票员松开了女孩的手。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈhʌrid] [tuː; tə] [ˈbʌniz] [saɪd] .

who	had	not	fallen	from	the	back	of	the	lion	,	hurried	to	Bunny's	side	.
WHO	有	不是	倒下	从	这	后退	的	这	狮子	,	慌忙	到	兔子的	边	.

那些没有从狮子背上摔下来的人，赶紧跑到兔子身边。

" [aɪl] [lɪft] [juː; jʊ] [ɒf] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll lift you off , " he said .
" 患病的 举起 你 离开 , " 他 说 .

“我会把你抱起来，”他说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
" Thank you , " answered Bunny .
" 感谢 你 , " 回答 兔子 .

“谢谢，”兔子回答道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [suː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
A moment later he was walking over to join Sue and Uncle Tad ,
一个 片刻 之后 他 曾是 步行 超过 到 加入 起诉 和 叔叔 塔德 ,

片刻之后，他走过去和苏以及塔德叔叔会合。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] ,
while a man stepped from the crowd and took charge of the goat ,
尽管 一个 男人 步 从 这 人群 和 采取 收费 的 这 山羊 ,

这时，一个男人从人群中走出来，接管了那只山羊。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
which he led to the edge of the platform .
哪个 他 引领 到 这 边缘 的 这 平台 .

他领着他们走到站台边缘。

[ðə; ði] [gəʊt] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɒf] [æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [dʌn] .
The goat leaped down and off as Bunny had done .
这 山羊 跳跃 向下 和 离开 作为 兔子 有 完毕 .

山羊像兔子一样跳了下去，跑开了。

" [aɪ] [həʊp] [maɪ] [gəʊt] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" I hope my goat didn't hurt you when he ran away with you ,
" 我 希望 我的 山羊 没有 伤害 你 什么时候 他 跑 离开 和 你 ,

“我希望我的山羊和你一起逃跑的时候没有伤到你。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]
" said the man , walking up to Bunny , Sue , and Uncle Tad and leading the
" 说 这 男人 , 步行 向上 到 兔子 , 起诉 , 和 叔叔 塔德 和 领导 这
[hɔːnd] ['kriːtʃə(r)] .
horned creature .
有角的 生物 .

“那人说着，走到邦尼、苏和塔德叔叔面前，牵着那只长角的生物。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , " ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , no , he didn't hurt me , " Bunny answered .
" 哦 , 不 , 他 没有 伤害 我 , " 兔子 回答 .

“哦，不，他没有伤害我，”兔子回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][dʒʌst] - [kɔːz] [aɪ][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . " [-
" But I didn't think he'd run away with me just ' cause I got on his back . " [107
" 但 我 没有 思考 他会 跑步 离开 和 我 只是 - 原因 我 得到 在 他的 后退 . " [-
]
]
]

“但我没想到，我骑到他背上，他就会跟我一起逃跑。”[107]

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ən'les] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ]
" He isn't used to having boys and girls on his back unless he wears a
" 他 不是 用过的 到 拥有 男孩们 和 女孩们 在 他的 后退 除非 他 穿着 一个
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

“除非他套上马鞍，否则他不习惯背上驮着男孩女孩。”

" [ðə; ði][mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" the man explained .
" 这 男人 解释 .

“那人解释道。”

" [dɪd][juː; jʊ][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði]['goʊts] [bæk] , ['bʌni] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" Did you jump on the goat's back , Bunny ? " asked Uncle Tad .
" 做过 你 跳 在 这 山羊的 后退 , 兔子 ? " 问 叔叔 塔德 .

“兔子，你跳到山羊背上了吗？”塔德叔叔问道。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli][dʒʌmp][ɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Well , I didn't exactly jump on , " replied the little boy .
" 出色地 , 我 没有 确切地 跳 在 , " 回复 这 小的 男生 .

“嗯，我并没有真的跳上去，”小男孩回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
" I was leaning over , looking at him ,
" 我 曾是 倾斜 超过 , 寻找 在 他 ,

我当时俯身看着他，

[ænd; ənd][ai] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and I sort of wanted to see how it would feel to get on his back .
和 我 种类 的 通缉 到 看 如何 它 会 感觉 到 得到 在 他的 后退 .

我当时有点想看看趴在他背上是什么感觉。

[ænd; ənd][ai][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And I did , and then he ran up on the merry - go - round with me .
和 我 做过 , 和 然后 他 跑 向上 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 和 我 .

我照做了，然后他就和我一起跑上了旋转木马。

[bʌt; bət][ai] [held] [ɒn][səʊ][ai] [ˌwʊdnt] [fɔːl] . "
But I held on so I wouldn't fall . "
但 我 握住 在 所以 我 不会 落下 . "

但我紧紧抓住不放，以免摔倒。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] ! " [dɪ'kleəd] [suː] .
" It's a good thing you did ! " declared Sue .
" 它是 一个 好的 事物 你 做过 ! " 声明 起诉 .

“你这样做真是太好了！”苏说道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" How did it happen ? " asked Uncle Tad .
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 叔叔 塔德 .

“这是怎么回事？”塔德叔叔问道。

" [ɔːl][ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][gəʊt] .
" All I know about it is this , " said the man who owned the goat .
" 全部 我 知道 关于 它 是 这 , " 说 这 男人 WHO 拥有 这 山羊 .

“我对它只知道这些，”山羊的主人说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [doʊnt] [wɒnt]
" I have a few of these Billies and Nannies for children that don't want
" 我 有 一个 很少 的 这些 比利斯 和 保姆 为了 孩子们 那 不 想
[ə; eɪ] [raɪd] .
a ponyback ride .
一个 小马背 骑 .

“我这里有几辆比利和保姆马，是给那些不想骑小马的孩子准备的。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [gəʊts] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
But I was getting the goats ready to put in the stable for the night ,
但 我 曾是 获得 这 山羊 准备好 到 放 在 这 稳定的 为了 这 夜晚 ,

但我当时正在准备把山羊赶进羊圈过夜。

[ænd; ənd][aɪ'd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['sædlz] .

and	I'd	taken	off	the	saddles	.
和	ID	已采取	离开	这	马鞍	.

我卸下了马鞍。

[ai][hæd; həd][maɪ] [bæk] [tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][aɪ] [njuː] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

I	had	my	back	turned	,	and	the	first	I	knew	I	heard	a	shout	.
我	有	我的	后退	转向	,	和	这	第一的	我	知道	我	听到	一个	喊	.

我背对着他们，刚反应过来就听到一声喊叫。

[aɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] [bɔɪ] [ɒn] ['nɪroʊz] [bæk] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['merɪ] - [gəʊ] - [raʊnd] .

I	turned	and	saw	this	boy	on	Nero's	back	,	heading	for	the	merry	-	go	-	round	.
我	转向	和	锯	这	男生	在	尼禄的	后退	,	标题	为了	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

我转过身，看到这个男孩骑在尼禄的背上，朝着旋转木马走去。

[aɪ] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	followed	as	fast	as	I	could	.
我	随后	作为	快速地	作为	我	可以	.

我以最快的速度跟了上去。

['nɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [gəʊt] ,

Nero	is	a	gentle	goat	,
尼禄	是	一个	温和的	山羊	,

尼禄是一只性情温和的山羊。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] [ɪd] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪmlz] ,

but	I	couldn't	tell	what	he'd	do	when	he	got	mixed	up	with	the	wooden	animals	,
但	我	不能	告诉	什么	他会	做	什么时候	他	得到	混合	向上	和	这	木制的	动物	,

但我不知道当他和那些木制动物混在一起时会做出什么事来。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] . [-]

"	he	finished	.	[	108	]
"	他	完成的	.	[	-	]

“他总结道。[108]

" [nəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , " [ðæts] [səʊ] .

"	No	,	"	said	Uncle	Tad	,	"	that's	so	.
"	不	,	"	说	叔叔	塔德	,	"	那就是	所以	.

“不，”塔德叔叔说，“确实如此。”

[juː; jʊ][dɪd] [rɒŋ] , ['bʌni] , [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði]['goʊts] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] . "

You	did	wrong	,	Bunny	,	to	get	on	the	goat's	back	without	asking	permission	.	"
你	做过	错误的	,	兔子	,	到	得到	在	这	山羊的	后退	没有	问	允许	.	"

“小兔子，你没经过允许就爬到山羊背上，你这样做不对。”

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	said	the	little	boy	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	说	这	小的	男生	.

“我……我不是故意的，”小男孩说。

" [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] - ['bləʊə(r)][aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

"	When	you	and	Sue	were	looking	at	the	glass	-	blower	I	went	over	to
"	什么时候	你	和	起诉	是	寻找	在	这	玻璃	-	鼓风机	我	去	超过	到

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] .

look	at	the	ponies	and	the	goats	.
看	在	这	小马	和	这	山羊	.

“你和苏去看玻璃吹制工的时候，我去看小马和山羊了。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [gəʊt] , [ænd; ənd] , [fɜːst][aɪ][rɪ'membə(r)] ,

And	I	just	sort	of	leaned	over	this	goat	,	and	,	first	I	remember	,
和	我	只是	种类	的	倾斜	超过	这	山羊	,	和	,	第一的	我	记住	,

然后我就俯身靠近那只山羊，我记得的第一件事是：

[ai][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "

I	was	on	his	back	and	he	ran	away	with	me	.	"
我	曾是	在	他的	后退	和	他	跑	离开	和	我	.	"

我当时在他背上，他带着我跑了。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊts] ['əʊnə(r)] ,

"	There's	no	harm	done	,	"	said	the	goat's	owner	,
"	有	不	伤害	完毕	,	"	说	这	山羊的	所有者	,

“没造成什么伤害，”山羊的主人说。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [smaɪld] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	the	people	in	the	crowd	smiled	and	laughed	at	what	had	happened	.
作为	这	人们	在	这	人群	微笑	和	笑了	在	什么	有	发生	.

人群中有人笑着看着刚才发生的事情。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] [raɪd] [ɒn][ə; eɪ]

"	Come	over	in	the	morning	and	I'll	let	you	have	a	regular	ride	on	a
"	来	超过	在	这	早晨	和	患病的	让	你	有	一个	常规的	骑	在	一个

['sæd(ə)l] — [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ,

saddle	—	you	and	your	sister	,
鞍	—	你	和	你的	姐姐	,

“明天早上过来，我会让你们俩好好骑骑马——你和你妹妹。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [suː] .

"	he	added	as	he	looked	at	Sue	.
"	他	额外	作为	他	看起来	在	起诉	.

他看着苏，补充道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Thank	you	,	"	she	answered	.
"	感谢	你	,	"	她	回答	.

“谢谢，”她回答道。

" [aɪl] [kʌm] [ɪf] ['mʌðə(r)] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] . "

"	I'll	come	if	mother	will	let	me	.	"
"	患病的	来	如果	母亲	将要	让	我	.	"

“如果妈妈允许，我就去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

第5/9页

" [ai] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , "
" I guess we have to go on to Christmas Tree Cove in the morning , "
" 我 猜测 我们 有 到 去 在 到 圣诞节 树 海湾 在 这 早晨 , "
[ə'naʊnst] ['bʌni] .
announced Bunny .
宣布 兔子 .

“看来我们明天早上得去圣诞树湾了，”邦尼宣布道。

" ['enihaʊ] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [raɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Anyhow , I'm much obliged for this ride , " he said .
" 无论如何 , 我是 很多 有义务 为了 这 骑 , " 他 说 .

“总之，非常感谢你载我一程，”他说。

" ['nɪroʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
" Nero's a good goat , " and he patted the head of the animal .
" 尼禄的 一个 好的 山羊 , " 和 他 轻拍 这 头 的 这 动物 .

“尼禄是只好山羊，”他拍了拍那只山羊的头。

" [jes] , [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .
" Yes , he's a good goat , " agreed the owner .
" 是的 , 他是 一个 好的 山羊 , " 同意 这 所有者 .

“是的，他是一只好山羊，”主人同意道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnd] [stiːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni][stænd] , [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd]
Then he took his horned steed back to the pony stand , the merry - go - round
然后 他 采取 他的 有角的 骏马 后退 到 这 小马 站立 , 这 欢乐 - 去 - 圆形的
['stɑːtɪd] [ɒf] [-]
started off [109]
开始 离开 [-]

然后他骑着他的有角骏马回到了小马棚，旋转木马开始运转[109]

[ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] [tʊk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
again with the loud music , and Uncle Tad took Bunny and Sue back to the
再次 和 这 大声 音乐 , 和 叔叔 塔德 采取 兔子 和 起诉 后退 到 这
['feəri] .
Fairy .
仙女 .

音乐声再次响起，泰德叔叔带着邦尼和苏回到了仙女那里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lɑːftə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt]
Of course there was considerable talk and some laughter on board the boat
的 课程 那里 曾是 大量 讲话 和 一些 笑声 在 木板 这 船
[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] ['bʌniz] [gəʊt] [raɪd] .
when the story was told of Bunny's goat ride .
什么时候 这 故事 曾是 讲述 的 兔子的 山羊 骑 .

当然，当讲述邦尼骑山羊的故事时，船上引起了不小的议论和笑声。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] , [təʊld][hɪm]['nevə(r)][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
His mother , laughing , told him never to do such a thing again , and ,
他的 母亲 , 笑 , 讲述 他 绝不 到 做 这样的 一个 事物 再次 , 和 ,

他母亲笑着告诉他以后不许再做这种事，然后

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['bʌni] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .

of	course	,	Bunny	said	he	wouldn't	.
的	课程	,	兔子	说	他	不会	.

当然，邦尼说他不会。

" [dɪd][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] [raɪd] ? " ['kwestʃənd] [suː] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]

"	Did	you	like	that	ride	?	"	questioned	Sue	,	when	they	were	getting	ready	to	go
"	做过	你	喜欢	那	骑	?	"	被质问	起诉	,	什么时候	他们	是	获得	准备好	到	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

“你喜欢刚才的旅程吗？”苏在他们准备睡觉时问道。

" [aɪ][dɪd][ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] , " [wɒz; wəz] ['bʌniz] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	did	and	I	didn't	,	"	was	Bunny's	answer	.
"	我	做过	和	我	没有	,	"	曾是	兔子的	回答	.

“我做了，我又没做，”邦尼回答道。

" [aɪ][gɒt][ɒn][ðə; ði][gəʊt][səʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd]

"	I	got	on	the	goat	so	sudden	-	like	I	didn't	have	time	to	make	up	my	mind
"	我	得到	在	这	山羊	所以	突然	-	喜欢	我	没有	有	时间	到	制作	向上	我的	头脑

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

“我骑上山羊的时候太突然了——好像我根本没时间做决定似的。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kwɪk] [gəʊt] , ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] . "

He	was	an	awful	quick	goat	,	Nero	was	.	"
他	曾是	一个	可怕	快的	山羊	,	尼禄	曾是	.	"

尼禄真是个行动敏捷的家伙。

" [aɪ] [ges] [məʊst] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] .

"	I	guess	most	goats	are	quick	.
"	我	猜测	最多	山羊	是	快的	.

我想大多数山羊都很敏捷。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gəʊt] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['peɪstɪŋ] [ʌp] [bɪls] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] .

Once	I	saw	a	goat	go	after	a	man	who	was	pasting	up	bills	on	a	board	.
一次	我	锯	一个	山羊	去	后	一个	男人	WHO	曾是	粘贴	向上	账单	在	一个	木板	.

我曾亲眼看到一只山羊追赶一个正在板子上张贴钞票的人。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! "

My	,	but	that	man	had	to	run	to	get	out	of	the	way	!	"
我的	,	但	那	男人	有	到	跑步	到	得到	出去	的	这	方式	!	"

我的天，那个人不得不跑着躲开！

" ['meɪbi] [ðə; ði] [gəʊt] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [bɪls] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [peɪst] , " [sed] ['bʌni] .

"	Maybe	the	goat	wanted	his	bills	or	his	paste	,	"	said	Bunny	.
"	或许	这	山羊	通缉	他的	账单	或者	他的	粘贴	,	"	说	兔子	.

“也许那只山羊想要回它的账单或者它的糊状物，”邦尼说。

" [aɪ][wʌns] [hɜːd] [ðæt] [gəʊts] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] ['bɪlbɔːd] ['peɪpə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	once	heard	that	goats	love	to	eat	billboard	paper	just	for	the	paste	on	it	.
"	我	一次	听到	那	山羊	爱	到	吃	广告牌	纸	只是	为了	这	粘贴	在	它	.
"																	
"																	

“我曾听说山羊喜欢吃广告牌纸，只是为了吃上面的浆糊。”

" ['meɪbi] [səʊ] .

"	Maybe	so	.
"	或许	所以	.

也许是这样。

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ə'rəʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒʃ]
" **Bright** **and** **early** **the** **next** **morning** **Bunker** **Blue** **arose** **and** **began** **to** **wash**
" 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 掩体 蓝色的 出现 和 开始 到 洗
[daʊn] [ðə; ði] [deks] [-]
down **the** **decks** **[** **110** **]**
向下 这 甲板 [-]

“第二天一大早，蓝堡号就起床开始冲洗甲板[110]

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
of **the** **boat** **.**
的 这 船 .

船上。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz]
As **he** **was** **splashing** **the** **water** **around** **in** **his** **bare** **feet** **with** **his** **trousers**
作为 他 曾是 溅起水花 这 水 大约 在 他的 裸 脚 和 他的 裤子
[rəʊld] [ʌp] ,
rolled **up** **,**
滚动 向上 ,

他光着脚，卷起裤腿，在水里玩水。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .
a **young** **man** **with** **a** **bundle** **under** **his** **arm** **came** **down** **to** **the** **dock** **.**
一个 年轻的 男人 和 一个 捆 在下面 他的 手臂 来了 向下 到 这 码头 .

一个年轻男子腋下夹着一个包裹，走到了码头上。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dresɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . [braʊn] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
" **Here** **are** **the** **dresses** **and** **things** **Mrs** **.** **Brown** **lent** **to** **the** **young** **ladies** **,**
" 这里 是 这 连衣裙 和 事物 太太 . 棕色的 借出的 到 这 年轻的 女士们 ,

“这是布朗太太借给年轻女士们的裙子和物品，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" said the young man .
" 说 这 年轻的 男人 .

“年轻人说道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
" They are very much obliged .
" 他们 是 非常 很多 有义务 .

他们非常感激。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɜːli] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt]
I brought them early , for I thought maybe you'd want to get an early start
我 带来 他们 早期的 , 为了 我 想法 或许 你会 想 到 得到 一个 早期的 开始
. "
" .
. "

我提前把它们带来了，因为我以为你可能想早点出发。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌŋkə(r)] .
" Yes , I believe we are going to leave soon , " answered Bunker .
" 是的 , 我 相信 我们 是 去 到 离开 很快 , " 回答 掩体 .

“是的，我想我们很快就要离开了，”邦克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But I don't like the looks of the weather , " he added .
" 但 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 天气 , " 他 额外 .

“但我不太喜欢现在的天气状况，”他补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːm] .
" It seems to me we are going to have a storm .
" 它 似乎 到 我 我们 是 去 到 有 一个 风暴 .

“我觉得我们这里要迎来一场暴风雨了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [əˈnʌðə(r)] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈpæd(ə)l] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

If	you	get	another	canoe	and	paddle	out	in	it	,	"	he	said	,
如果	你	得到	其他	独木舟	和	桨	出去	在	它	,	"	他	说	,

“如果你再弄一艘独木舟划出去，”他说。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] . "

"	I	wouldn't	go	too	far	from	shore	.	"
"	我	不会	去	也	远的	从	支撑	.	"

“我不会离岸太远。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] .

"	Thank	you	,	I'll	be	careful	,	"	was	the	answer	.
"	感谢	你	, 患病的		是	小心	,	"	曾是	这	回答	.

“谢谢，我会小心的。”对方回答道。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [gɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,

Bunny	and	Sue	awakened	and	got	ready	for	breakfast	,
兔子	和	起诉	觉醒	和	得到	准备好	为了	早餐	,

邦妮和苏醒来后准备吃早餐。

[ænd; ənd] [ˈbʌŋkə(r)] [təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈvɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

and	Bunker	told	about	the	visit	of	the	young	man	.
和	掩体	讲述	关于	这	访问	的	这	年轻的	男人	.

邦克讲述了这位年轻人来访的情况。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] .

Then	the	children	went	out	on	deck	to	look	at	the	sea	and	sky	.
然后	这	孩子们	去	出去	在	甲板	到	看	在	这	海	和	天空	.

然后孩子们走到甲板上去看大海和天空。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] " [siː] , " [ðəʊ] [ˈriːəli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] - [beɪ] ,

I	say	the	"	sea	,	"	though	really	it	was	all	part	of	Sandport	Bay	,
我	说	这	"	海	,	"	尽管	真的	它	曾是	全部	部分	的	-	湾	,

我说的是“大海”，但实际上它都属于桑德波特湾的一部分。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [ˈəʊʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]

and	not	exactly	the	open	ocean	,	though	it	was	a	very	large	body	of
和	不是	确切地	这	打开	海洋	,	尽管	它	曾是	一个	非常	大的	身体	的

[ˈwɔːtə(r)] . [-]

water	.	[	111	]
水	.	[	-	]

虽然它是一个非常大的水域，但它并不完全是开阔的海洋。[111]

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [ˈbʌŋkə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Do	you	think	it's	going	to	rain	,	Bunker	?	"	asked	Sue	.
"	做	你	思考	它是	去	到	雨	,	掩体	?	"	问	起诉	.

“邦克，你觉得会下雨吗？”苏问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [bləʊ] , [tuː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bəʊt] [bɔɪ] ,

"	I	think	it's	going	to	rain	and	blow	,	too	,	"	answered	the	fish	and	boat	boy	,
"	我	思考	它是	去	到	雨	和	吹	,	也	,	"	回答	这	鱼	和	船	男生	,

“我觉得还会下雨刮风，”卖鱼和划船的男孩回答说。

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [saɪnz] .

who	had	learned	to	read	the	weather	signs	.
WHO	有	学习	到	读	这	天气	标志	.

他们学会了辨别天气征兆。

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	But	the	Fairy	is	able	to	stand	it	,	I	think	.
"	但	这	仙女	是	有能力的	到	站立	它	,	我	思考	.

“但我认为仙女能够承受得住。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] [raɪd] , ['bʌni] ? "

How	are	you	after	your	goat	ride	,	Bunny	?	"
如何	是	你	后	你的	山羊	骑	,	兔子	?	"

骑完山羊后感觉怎么样，小兔子?

" [əʊ] , [aɪ] [fiːl] [faɪn] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	feel	fine	!	"	declared	the	little	boy	.
"	哦	,	我	感觉	美好的	!	"	声明	这	小的	男生	.

“哦，我感觉很好！”小男孩说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "

"	But	I	want	to	get	to	Christmas	Tree	Cove	before	long	.	"
"	但	我	想	到	得到	到	圣诞节	树	海湾	前	长的	.	"

“但我很想尽快去圣诞树湾。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " ['ædɪd] [suː] .

"	So	do	I	,	"	added	Sue	.
"	所以	做	我	,	"	额外	起诉	.

“我也是，”苏补充道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋgələʊ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɒlz] . "

"	I'm	going	to	make	a	little	bungalow	there	for	my	dolls	.	"
"	我是	去	到	制作	一个	小的	平房	那里	为了	我的	娃娃	.	"

“我打算在那里给我的娃娃们建个小房子。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][tuː; tə][kæmp][ɪn] , " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	And	I'm	going	to	make	one	to	camp	in	,	"	declared	her	brother	.
"	和	我是	去	到	制作	一	到	营	在	,	"	声明	她	兄弟	.

“我还要做一个露营用的帐篷，”她哥哥宣布道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

They	started	off	right	after	breakfast	,
他们	开始	离开	正确的	后	早餐	,

他们早餐后就立即出发了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

and	as	Bunny	and	Sue	played	around	on	the	deck	they	could	see	their	father
和	作为	兔子	和	起诉	玩	大约	在	这	甲板	他们	可以	看	他们的	父亲

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd]

and	Captain	Ross	talking	together	and	looking	up	at	the	sky	every	now	and
和	队长	罗斯	说	一起	和	寻找	向上	在	这	天空	每一个	现在	和

[ðen] .

then	.
然后	.

当邦妮和苏在甲板上玩耍时，他们可以看到他们的父亲和罗斯船长在交谈，并不时抬头望向天空。

" [wiːl; wil] [kiːp] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] , " [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] .

"	We'll	keep	near	shore	,	"	they	heard	the	captain	say	.
"	出色地	保持	靠近	支撑	,	"	他们	听到	这	队长	说	.

“我们会靠近海岸航行，”他们听到船长说。

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːm] [breɪks] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ] [ʌp] .

"	Then	if	the	storm	breaks	we	can	tie	up	.
"	然后	如果	这	风暴	休息	我们	能	领带	向上	.

“如果暴风雨停了，我们就可以靠岸了。”

" [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [skʌd] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði] [stɔːm] [dɪd][nɒt] [breɪk] .

"	But	,	though	the	clouds	scudded	across	the	sky	all	day	,	the	storm	did	not	break	.
"	但	,	尽管	这	云	疾驰	穿过	这	天空	全部	天	,	这	风暴	做过	不是	休息	.

“但是，尽管乌云整天在天空中飞速掠过，暴风雨却始终没有停歇。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈləʊərɪŋ] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət] , [-]

It	was	black	and	lowering	when	evening	came	,	but	,	[	112	]
它	曾是	黑色的	和	降低	什么时候	晚上	来了	,	但	,	[	-	]

夜幕降临时，天色已黑，渐渐低垂，但是，[112]

[ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈbʌni] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [seɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]

after	another	look	all	around	,	Bunny	heard	the	captain	say	to	their	father	and
后	其他	看	全部	大约	,	兔子	听到	这	队长	说	到	他们的	父亲	和

[ˈmʌðə(r)] :

mother	:
母亲	:

邦尼环顾四周后，听到船长对他们的父母说：

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɒn] .

"	We	may	as	well	keep	on	.
"	我们	可能	作为	出色地	保持	在	.

我们不妨继续下去。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [bləʊ] [ˈəʊvə(r)] ,

It	may	blow	over	,
它	可能	吹	超过	,

或许风吹过去就好了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [taɪ] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [get]

and	if	we	tie	up	over	night	it	will	take	us	just	so	much	longer	to	get
和	如果	我们	领带	向上	超过	夜晚	它	将要	拿	我们	只是	所以	很多	更长	到	得到

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

如果我们过夜，到达目的地所需的时间就会大大延长。

[aɪˈd][ˈbetə(r)] [kiːp] [ɒn] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

I'd	better	keep	on	,	don't	you	think	?	"
ID	更好的	保持	在	,	不	你	思考	?	"

我最好继续前进，你不觉得吗?

" [jes] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] , " [kiːp] [ɒn] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Brown	,	"	keep	on	.
"	是的	,	"	说	先生	.	棕色的	,	"	保持	在	.

“是的，”布朗先生说，“继续。”

" [səʊ][ðə; ði] [ˈfeəri] [kept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

"	So	the	Fairy	kept	on	through	the	waters	of	the	bay	.
"	所以	这	仙女	保留	在	通过	这	水	的	这	湾	.

于是，仙女继续穿过海湾的水域。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

Bunny	and	Sue	,
兔子	和	起诉	,

邦妮和苏，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [aʊt] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)]

after	being	allowed	out	on	deck	to	watch	the	distant	twinkling	lights	of	other
后	存在	允许	出去	在	甲板	到	手表	这	遥远	闪烁	灯	的	其他

[ˈves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

获准到甲板上观看远处其他船只闪烁的灯光后，

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðeə(r)] [bʌŋks] ,

were	put	to	bed	in	their	bunks	,
是	放	到	床	在	他们的	上下铺	,

他们被安排睡在各自的床铺上。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] ['fɑːsənd] [sʌm; səm] [brɔːd] ['kænvəs][stræps] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːrθs] .

and	Mrs	.	Brown	fastened	some	broad	canvas	straps	up	in	front	of	their	berths	.
和	太太	.	棕色的	系紧	一些	广阔	帆布	肩带	向上	在	正面	的	他们的	泊位	.

布朗太太在他们的铺位前面系上了几根宽帆布带。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [gʊd] [naɪt] .

"	What	are	they	for	?	"	asked	Sue	,	as	she	kissed	her	mother	good	night	.
"	什么	是	他们	为了	?	"	问	起诉	,	作为	她	亲吻	她	母亲	好的	夜晚	.

“它们是做什么用的？”苏一边问，一边吻别了妈妈道晚安。

" [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [fɔːl] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [rəʊlz][ænd; ənd] [rɒks] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,

"	So	you	won't	fall	out	if	the	boat	rolls	and	rocks	too	much	in	the	storm	,
"	所以	你	惯于	落下	出去	如果	这	船	卷	和	岩石	也	很多	在	这	风暴	,

“这样，即使暴风雨中船只摇晃得太厉害，你也不会掉下去。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	I	like	to	be	out	in	a	storm	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	我	喜欢	到	是	出去	在	一个	风暴	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，我喜欢在暴风雨中玩耍！”兔子惊呼道。

" [aɪ][duː; də] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [tuː] [hɑːd][ə; eɪ] [stɔːm] , " [sed] [suː] .

"	I	do	if	it's	not	too	hard	a	storm	,	"	said	Sue	.
"	我	做	如果	它是	不是	也	难的	一个	风暴	,	"	说	起诉	.

“如果不是特别大的风暴，我会去的，”苏说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I	think	this	will	be	only	a	small	one	,	"	replied	Mrs	.	Brown	,
"	我	思考	这	将要	是	仅有的	一个	小的	一	,	"	回复	太太	.	棕色的	,

“我想这只是个小问题，”布朗太太回答说。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [haʊ] [haɪ]

but	as	she	went	out	on	deck	and	felt	the	strong	wind	and	noticed	how	high
但	作为	她	去	出去	在	甲板	和	毛毡	这	强的	风	和	注意到	如何	高的

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'iːzi] . [-]

the	waves	were	she	felt	a	trifle	uneasy	.	[	113	]
这	波浪	是	她	毛毡	一个	琐事	不安	.	[	-	]

但当她走到甲板上，感受到强劲的风，注意到海浪有多高时，她感到有些不安。[113]

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ə'weɪkənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ]

Some	hours	later	Bunny	and	Sue	were	each	awakened	about	the	same	time	by
一些	小时	之后	兔子	和	起诉	是	每个	觉醒	关于	这	相同的	时间	经过

['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [bɜːrθs] .

feeling	themselves	being	tossed	about	in	their	berths	.
感觉	他们自己	存在	抛掷	关于	在	他们的	泊位	.

几个小时后，邦妮和苏几乎同时被惊醒，她们感到自己在各自的铺位上被颠簸着。

['bʌni] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['kænvəs][stræps][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɑːsənd] ,

Bunny	was	flung	up	against	the	canvas	straps	his	mother	had	fastened	,
兔子	曾是	扔	向上	反对	这	帆布	肩带	他的	母亲	有	系紧	,

邦尼被甩到他妈妈系好的帆布带子上，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	at	first	he	did	not	know	what	was	happening	.
和	在	第一的	他	做过	不是	知道	什么	曾是	发生	.

起初他并不知道发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [suː] [ɑːsk] :
Then he heard Sue ask :
然后 他 听到 起诉 问 :

然后他听到苏问:

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] ['bʌni] .
" Don't be afraid , " said Bunny .
" 不 是 害怕的 , " 说 兔子 .

“别害怕，”兔子说。

" [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [stɔːm] , [aɪ] [ges] .
" It's only the storm , I guess .
" 它是 仅有的 这 风暴 , 我 猜测 .

“我想，这只是暴风雨而已。”

[əʊ] , [fiːl] [ðæt] !
Oh , feel that !
哦 , 感觉 那 !

哦，感受一下!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['feəri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn]
" he cried , and as he spoke the Fairy seemed to be trying to stand on
" 他 哭 , 和 作为 他 辐 这 仙女 似乎 到 是 尝试 到 站立 在
[hɜː(r); hə(r)] " [hed] . " [-]
her " head . " [114]
她 " 头 . " [-]

“他喊道，说话的时候，仙女似乎想用头倒立。”[114]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[weə(r)] [ɪz] ['bʌni] ?
WHERE IS BUNNY ?
在哪里 是 兔子 ?

兔子在哪里?

[suː] [braʊn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [kwaɪt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Sue Brown did not know quite what to do .
起诉 棕色的 做过 不是 知道 相当 什么 到 做 .

苏·布朗一时不知所措。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːθ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['feəri] ,
As she cuddled up in the little berth aboard the Fairy ,
作为 她 依偎 向上 在 这 小的 泊位 船上 这 仙女 ,

当她蜷缩在“仙女号”上的小卧铺里时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] ['biːɪŋ] [tɒst] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] .
she felt herself being tossed over toward the edge .
她 毛毡 她自己 存在 抛掷 超过 朝向 这 边缘 .

她感觉自己被抛向了边缘。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)] ,
At first she was afraid she would be thrown out on the cabin floor ,
在 第一的 她 曾是 害怕的 她 会 是 抛掷 出去 在 这 舱 地面 ,

起初她害怕自己会被扔到船舱地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv]['kænvəs][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] [stɒpt] [ðə; ði]

but	the	strips	of	canvas	her	mother	had	fastened	in	place	stopped	the
但	这	条状物	的	帆布	她	母亲	有	系紧	在	地方	停止	这

['lɪt(ə)l][gɜːl][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fɔːl] ,

little	girl	from	having	a	fall	,
小的	女孩	从	拥有	一个	落下	,

但她母亲事先系好的帆布条阻止了小女孩摔倒。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] ['bʌni] .

just	as	they	had	stopped	Bunny	.
只是	作为	他们	有	停止	兔子	.

就像他们拦住兔子一样。

[suː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , ['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] .

Sue	looked	up	at	the	tiny	electric	light	,	operated	by	a	storage	battery	.
起诉	看起来	向上	在	这	微小的	电的	光	,	经营的	经过	一个	贮存	电池	.

苏抬头看着那盏由蓄电池供电的小电灯。

['kæptɪn] [rɒs] [hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [ɪf] [ðeɪ]

Captain	Ross	had	put	it	there	so	the	children	would	not	be	in	the	dark	if	they
队长	罗斯	有	放	它	那里	所以	这	孩子们	会	不是	是	在	这	黑暗的	如果	他们

[ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] .

awakened	in	the	night	and	needed	something	.
觉醒	在	这	夜晚	和	需要	某物	.

罗斯船长把它放在那里，是为了防止孩子们半夜醒来需要什么东西时摸黑找东西。

" ['bʌni] ! ['bʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] , " [aɪ][doʊnt][laɪk][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn][ə; eɪ][bəʊt][æt; ət] [naɪt] !

"	Bunny	!	Bunny	!	"	exclaimed	Sue	,	"	I	don't	like	a	storm	on	a	boat	at	night	!
"	兔子	!	兔子	!	"	惊呼	起诉	,	"	我	不	喜欢	一个	风暴	在	一个	船	在	夜晚	!

“兔子！兔子！”苏惊呼道，“我不喜欢晚上在船上遇到暴风雨！”

" [bɪ'fɔː(r)] ['bʌni] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]

"	Before	Bunny	could	answer	his	sister	the	door	of	the	little	stateroom
"	前	兔子	可以	回答	他的	姐姐	这	门	的	这	小的	客舱

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [braʊn] [lʊkt] [ɪn] . [-]

where	they	were	was	opened	and	Mother	Brown	looked	in	.	[	115	]
在哪里	他们	是	曾是	打开	和	母亲	棕色的	看起来	在	.	[	-	]

“邦尼还没来得及回答他姐姐，他们所在的小船舱的门就开了，布朗太太往里看了看。[115]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

She	was	dressed	,	and	her	head	,
她	曾是	穿着	,	和	她	头	,

她穿戴整齐，头上戴着……

[feɪs] [ænd; ənd][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wet] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

face	and	hair	were	wet	as	though	she	had	been	out	in	the	storm	.
脸	和	头发	是	湿的	作为	尽管	她	有	到过	出去	在	这	风暴	.

她脸和头发都湿透了，好像刚在暴风雨中待过一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

And	she	really	had	,	for	a	moment	.
和	她	真的	有	,	为了	一个	片刻	.

她确实有过那么一瞬间。

" [səʊ] [jʊr; jər] [ə'weɪk] , ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	So	you're	awake	,	children	,	"	she	said	.
"	所以	你是	醒	,	孩子们	,	"	她	说	.

“孩子们，你们都醒了，”她说。

" [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

"	The	storm	is	a	bad	one	,
"	这	风暴	是	一个	坏的	一	,

这场风暴很严重，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət][kəʊv] [weə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['ʃeltəd]

and	we	are	heading	for	a	quiet	cove	where	we	will	soon	be	sheltered
和	我们	是	标题	为了	一个	安静的	海湾	在哪里	我们	将要	很快	是	避难所

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['kwaɪət] . "

and	more	quiet	.	"
和	更多的	安静的	.	"

我们将前往一个僻静的小海湾，在那里我们很快就能找到庇护，享受更安静的环境。

" [kænt] [aɪ] [get] [ʌp] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [dres] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .

"	Can't	I	get	up	,	Mother	,	and	dress	?	"	asked	Bunny	.
"	不能	我	得到	向上	,	母亲	,	和	裙子	?	"	问	兔子	.

“妈妈，我不能起来穿衣服吗？”邦尼问道。

" ['meɪbi] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] ['feəri] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,

"	Maybe	we'll	have	to	get	off	the	Fairy	and	into	the	rowboat	,
"	或许	出色地	有	到	得到	离开	这	仙女	和	进入	这	划艇	,

“或许我们得从‘仙女号’上下来，坐到小船上去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [kləʊðz] [ɒn] . "

and	I	want	my	clothes	on	.	"
和	我	想	我的	衣服	在	.	"

我想穿上衣服。

" [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Yes	,	you	may	get	up	and	dress	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	是的	,	你	可能	得到	向上	和	裙子	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“是的，你可以起床穿衣服了，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] .

"	But	there	is	no	danger	that	we	shall	have	to	take	to	the	small	boat	.
"	但	那里	是	不	危险	那	我们	将	有	到	拿	到	这	小的	船	.

“但我们没有危险，不必非得坐小船。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['sʌmə(r)] [stɔ:m] , [wɪð] [mʌtʃ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ]

It	is	just	a	severe	summer	storm	,	with	much	wind	and	rain	,	but	not	much
它	是	只是	一个	严重	夏天	风暴	,	和	很多	风	和	雨	,	但	不是	很多

[els] . "

else	.	"
别的	.	"

这只是一场严重的夏季风暴，风雨交加，除此之外没什么特别的。

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ? " [ɑ:skt] [su:] .

"	Does	it	thunder	and	lightning	?	"	asked	Sue	.
"	做	它	雷	和	闪电	?	"	问	起诉	.

“会有雷电吗？”苏问道。

" [nəʊ] ; [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] , " [hɜ:(r); hə(r)]

"	No	;	or	you	would	have	heard	it	and	seen	it	before	this	,	"	her
"	不	;	或者	你	会	有	听到	它	和	已见	它	前	这	,	"	她

['mʌðə(r)] [sed] .

mother	said	.
母亲	说	.

“不，否则你早就听说、看到这件事了，”她母亲说。

" [hɪə(r)] , [su:] , [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dres] [ðeə(r)] .

"	Here	,	Sue	,	I'll	take	you	over	in	my	room	and	you	may	dress	there	.
"	这里	,	起诉	,	患病的	拿	你	超过	在	我的	房间	和	你	可能	裙子	那里	.

“苏，我带你去我的房间，你可以在那里换衣服。”

['bʌni] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [baɪ] [jɔ:'self] ? "

Bunny	,	can	you	manage	by	yourself	?	"
兔子	,	能	你	管理	经过	你自己	?	"

兔子，你能自己照顾好自己吗？

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	Mother	,	"	he	answered	.
"	是的	,	母亲	,	"	他	回答	.

“是的，母亲，”他回答道。

['mɪsɪz] . [braʊn] ['kærid] [suː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

Mrs	.	Brown	carried	Sue	in	her	arms	to	the	room	across	the	main	cabin	.
太太	.	棕色的	携带	起诉	在	她	武器	到	这	房间	穿过	这	主要的	舱	.

布朗太太抱着苏，穿过主舱，来到房间的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [-]

It	was	not	easy	[	116	]
它	曾是	不是	简单的	[	-	]

这并不容易[116]

[wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði][ə'feə(r)]

work	with	the	boat	pitching	and	tossing	as	it	was	,	but	finally	the	affair
工作	和	这	船	投球	和	抛掷	作为	它	曾是	,	但	最后	这	事务

[wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] ,

was	managed	,
曾是	管理	,

尽管船只颠簸摇晃，但最终还是处理妥当了。

[ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [pʊt] [ɒn] .

and	Sue	had	her	clothes	put	on	.
和	起诉	有	她	衣服	放	在	.

苏的衣服被人穿上了。

['bʌni] [drest] [hɪm'self] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

Bunny	dressed	himself	,	though	not	without	some	difficulty	,
兔子	穿着	他自己	,	尽管	不是	没有	一些	困难	,

兔子自己穿好了衣服，虽然过程有些困难。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ʃuː] [ɒn] [hiː; hi]

for	when	he	tried	to	stand	on	his	right	foot	to	put	his	left	shoe	on	he
为了	什么时候	他	尝试	到	站立	在	他的	正确的	脚	到	放	他的	左边	鞋	在	他

[slɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] .

slid	across	the	little	room	and	against	the	opposite	wall	.
滑行	穿过	这	小的	房间	和	反对	这	对面的	墙	.

当他试图用右脚站立去穿左脚的鞋子时，他滑过小房间，撞到了对面的墙上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] .

But	he	was	not	hurt	.
但	他	曾是	不是	伤害	.

但他没有受伤。

[suːn] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] ['kæptɪn] [rɒs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

Soon	all	of	them	except	Captain	Ross	were	in	the	main	cabin	.
很快	全部	的	他们	除了	队长	罗斯	是	在	这	主要的	舱	.

很快，除了罗斯船长以外，所有人都进入了主舱。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] [sed] :

In	answer	to	a	question	about	the	sailor	,	Mr	.	Brown	said	:
在	回答	到	一个	问题	关于	这	水手	,	先生	.	棕色的	说	:

布朗先生在回答有关那名水手的问题时说：

" [hiːz] [aʊt] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	He's	out	steering	the	boat	.
"	他是	出去	转向	这	船	.

“他正在掌舵。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] ['ɪntuː] [klæm] [kəʊv] , [hiː; hi] [sez] ,

He	wants	to	bring	her	safe	into	Clam	Cove	,	he	says	,
他	想要	到	带来	她	安全的	进入	蛤	海湾	,	他	说道	,

他说，他想安全地把她带到蛤蜊湾。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] ['æŋkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

and	then	we'll	anchor	for	the	night	.
和	然后	出色地	锚	为了	这	夜晚	.

然后我们就抛锚过夜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [drest] .

But	he	thought	it	best	for	us	all	to	be	dressed	.
但	他	想法	它	最好的	为了	我们	全部	到	是	穿着	.

但他认为我们最好都穿好衣服。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

The	storm	is	worse	than	any	of	us	thought	it	would	be	.
这	风暴	是	更糟	比	任何	的	我们	想法	它	会	是	.

这场风暴比我们任何人预想的都要严重。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [wɔːn] [ɒf] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	After	the	first	feeling	had	worn	off	of	being	suddenly	awakened	in	the	night	,
"	后	这	第一的	感觉	有	磨损	离开	的	存在	突然	觉醒	在	这	夜晚	,

“在夜里突然醒来的最初感觉消退之后，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

Bunny	and	Sue	did	not	mind	it	much	.
兔子	和	起诉	做过	不是	头脑	它	很多	.

邦妮和苏并不太在意。

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] ,

They	sat	around	,
他们	卫星	大约	,

他们围坐在一起，

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [plʌndʒd] [ænd; ənd]

looking	a	little	anxiously	at	their	father	or	mother	as	the	boat	plunged	and
寻找	一个	小的	焦虑地	在	他们的	父亲	或者	母亲	作为	这	船	暴跌	和

[rəʊld] ,

rolled	,
滚动	,

当小船俯冲翻滚时，他们有些焦虑地看着自己的父母。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [kɑːm] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] ['bʌŋkə(r)] [bluː]

but	when	they	saw	how	calm	their	father	,	mother	,	Uncle	Tad	and	Bunker	Blue
但	什么时候	他们	锯	如何	冷静的	他们的	父亲	,	母亲	,	叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

但当他们看到他们的父亲、母亲、塔德叔叔和邦克蓝是多么平静时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ] . [-]

the	children	took	heart	also	.	[	117	]
这	孩子们	采取	心	还	.	[	-	]

孩子们也受到了鼓舞。[117]

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['kʊkiz] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bæg] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

"	Here	are	some	cookies	,	"	said	their	mother	,	bringing	out	a	bag	from	a
"	这里	是	一些	曲奇饼	,	"	说	他们的	母亲	,	带来	出去	一个	包	从	一个

['lɒkə(r)] .

locker	.
储物柜	.

“这里有一些饼干，”他们的母亲说着，从储物柜里拿出一个袋子。

" [aɪˈd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz]

"	I'd	give	you	some	milk	to	drink	,	only	it	would	spill	the	way	the	boat	is
"	ID	给	你	一些	牛奶	到	喝	，仅有的		它	会	洒	这	方式	这	船	是

['rɒkɪŋ] . "

rocking	.	"
摇滚	.	"

“我想给你喝点牛奶，可是船摇晃得厉害，牛奶肯定会洒出来。”

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðɛəd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði]

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Brown	,	with	a	smile	,	"	there'd	be	as	much	milk	on	the
"	是的	,	"	说	先生	.	棕色的	,	和	一个	微笑	,	"	那里	是	作为	很多	牛奶	在	这

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

“是的，”布朗先生笑着说，“地板上也会有很多牛奶。”

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [drɪŋk] .

I	imagine	,	as	the	children	would	drink	.
我	想象	,	作为	这	孩子们	会	喝	.

我想，就像孩子们喝酒一样。

" [ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [les] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] [rɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən]

"	The	storm	grew	worse	instead	of	less	,	but	Captain	Ross	was	a	good	seaman
"	这	风暴	生长	更糟	反而	的	较少的	,	但	队长	罗斯	曾是	一个	好的	水手

,

,
,

“风暴不但没有减弱，反而愈演愈烈，但罗斯船长是一位优秀的航海家。”

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['feəri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['hɑːbə(r)] [nəʊn]

and	in	about	an	hour	he	brought	the	Fairy	into	a	sheltered	harbor	known
和	在	关于	一个	小时	他	带来	这	仙女	进入	一个	避难所	港口	已知

[æz; əz][klæm] [kəʊv] ,

as	Clam	Cove	,
作为	蛤	海湾	,

大约一个小时后，他把仙女带到了一个名为蛤蜊湾的避风港湾。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][klæmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ðeə(r)] .

because	of	the	number	of	clams	that	were	dug	there	.
因为	的	这	数字	的	蛤蜊	那	是	挖	那里	.

因为那里挖到了很多蛤蜊。

" [naʊ] [wiːl; wil] [raɪd] ['iːzɪə] , " [sed] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

"	Now	we'll	ride	easier	,	"	said	Bunker	Blue	.
"	现在	出色地	骑	更轻松	,	"	说	掩体	蓝色的	.

“现在我们骑起来会轻松很多，”邦克·布鲁说道。

" [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði]['æŋkə(r)]['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I'll	go	up	and	help	get	the	anchor	over	,	"	he	added	.
"	患病的	去	向上	和	帮助	得到	这	锚	超过	,	"	他	额外	.

“我会上去帮忙把锚放过去，”他补充道。

[suːn] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [hɜːd] [saʊndz] [ɒn] [dek] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

Soon	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	heard	sounds	on	deck	which	told	of	the	big
很快	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	听到	声音	在	甲板	哪个	讲述	的	这	大的

['æŋkə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ,

anchor	being	put	over	the	side	,
锚	存在	放	超过	这	边	,

不久，邦尼·布朗和他的妹妹苏听到甲板上有动静，那是大锚被放下水里的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .

and	then	the	boat	came	to	rest	.
和	然后	这	船	来了	到	休息	.

然后，船停了下来。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

She	still	pitched	and	tossed	a	little	,	but	not	nearly	as	much	as	before	.
她	仍然	投球	和	抛掷	一个	小的	,	但	不是	几乎	作为	很多	作为	前	.

她仍然会投球和抛球，但远不如以前那么频繁了。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['peltɪŋ] [drɒps] .

The	wind	still	blew	and	the	rain	came	down	in	pelting	drops	.
这	风	仍然	吹	和	这	雨	来了	向下	在	投掷	滴	.

风依旧刮着，雨点噼里啪啦地落下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [sed] ,

But	the	craft	was	water	-	tight	and	it	was	,	as	Bunker	Blue	said	,
但	这	工艺	曾是	水	-	紧的	和	它	曾是	,	作为	掩体	蓝色的	说	,

但正如 Bunker Blue 所说，这艘船是完全密封的，而且确实如此。

" [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊn] " [ˌɪn'saɪd] .

"	as	dry	as	a	bone	"	inside	.
"	作为	干燥	作为	一个	骨	"	里面	.

里面“干得像骨头一样”。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːrθs] [-]

"	You	children	can	go	back	to	your	berths	[	118	]
"	你	孩子们	能	去	后退	到	你的	泊位	[	-	]

“孩子们，你们可以回自己的铺位去了[118]

[naʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] , [wen] [ðə; ði] ['kʊkiz] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['iːt(ə)n] .

now	,	"	said	Mother	Brown	,	when	the	cookies	had	all	been	eaten	.
现在	,	"	说	母亲	棕色的	,	什么时候	这	曲奇饼	有	全部	到过	吃	.

“好了，”布朗太太说，此时饼干都已经被吃光了。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [biː; bi] [tɒst] [aʊt] [naʊ] . "

"	I	don't	believe	you'll	be	tossed	out	now	.	"
"	我	不	相信	你会	是	抛掷	出去	现在	.	"

“我不认为你会被赶出去。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	All	right	,	"	assented	Bunny	and	Sue	,
"	全部	正确的	,	"	同意	兔子	和	起诉	,

“好吧，”邦妮和苏同意道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]

for	they	were	beginning	to	feel	sleepy	in	spite	of	the	excitement	of
为了	他们	是	开始	到	感觉	困	在	尽管如此	的	这	激动	的

['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] .

having	been	awakened	by	the	storm	.
拥有	到过	觉醒	经过	这	风暴	.

尽管被暴风雨惊醒让他们兴奋不已，但他们开始感到困倦。

[ænd; ənd] [suːn] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,

And	soon	,	save	for	the	uneasy	motion	of	the	storm	,
和	很快	,	节省	为了	这	不安	运动	的	这	风暴	,

很快，除了风暴不安的摇晃之外，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [felt] [mʌtʃ] [ɪn] [klæm] [kəʊv] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [kɑːm] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

which	was	not	felt	much	in	Clam	Cove	,	there	was	once	again	calm	aboard	the
哪个	曾是	不是	毛毡	很多	在	蛤	海湾	,	那里	曾是	一次	再次	冷静的	船上	这

['feəri] .

Fairy	.
仙女	.

蛤蜊湾并没有感受到太大的震动，仙女号上再次恢复了平静。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] [haɪ] , [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɒpt] .

In	the	morning	,	though	the	wind	was	still	high	,	the	rain	had	stopped	.
在	这	早晨	,	尽管	这	风	曾是	仍然	高的	,	这	雨	有	停止	.

早上，虽然风依然很大，但雨已经停了。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [beɪ] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [bɪg] [weɪvz] ,

The	outer	bay	,	though	,	was	a	mass	of	big	waves	,
这	外	湾	,	尽管	,	曾是	一个	大量的	的	大的	波浪	,

然而，外湾却是一片巨浪翻滚。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['kæptɪn] [rɒs] [sed] :

and	after	one	look	at	them	Captain	Ross	said	:
和	后	一	看	在	他们	队长	罗斯	说	:

罗斯船长只看了一眼就说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaiəts] [daʊn] .

"	I	think	we'd	better	stay	here	until	it	quiets	down	.
"	我	思考	我们会	更好的	停留	这里	直到	它	安静	向下	.

“我想我们最好待在这里，直到风头过去。”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['hʌri] . "

We	could	navigate	,	but	there's	no	special	hurry	.	"
我们	可以	导航	,	但	有	不	特别的	匆忙	.	"

我们可以导航，但并不着急。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , " [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

"	No	,	"	agreed	Mr	.	Brown	,	"	there	isn't	.
"	不	,	"	同意	先生	.	棕色的	,	"	那里	不是	.

“不，”布朗先生同意道，“没有。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [djuː] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [æt; ət] ['eni] ['speʃ(ə)l] [taɪm] , [səʊ] [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . "

We	are	not	due	at	Christmas	Tree	Cove	at	any	special	time	,	so	we'll	take	it	easy	.	"
我们	是	不是	到期的	在	圣诞节	树	海湾	在	任何	特别的	时间	,	所以	出色地	拿	它	简单的	.	"

我们并没有特别的行程安排，所以不会在特定的时间去圣诞树湾，我们会轻松一些。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klæm] [boʊts] , " [sed] ['bʌni] .

"	Then	we	can	watch	the	clam	boats	,	"	said	Bunny	.
"	然后	我们	能	手表	这	蛤	船	,	"	说	兔子	.

“然后我们就可以去看捕蛤船了，”邦尼说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

"	I	like	to	watch	them	.
"	我	喜欢	到	手表	他们	.

我喜欢看他们。

" [ðə; ði] [klæm] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ,

"	The	clam	boats	were	of	two	kinds	,
"	这	蛤	船	是	的	二	种类	,

“捕蛤船有两种类型，

[lɑːdʒ] ['rəʊɪŋ] [krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men] [went] [aʊt][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld]

large	rowing	craft	in	which	one	or	two	men	went	out	and	with	a	long	-	handled
大的	划船	工艺	在	哪个	一	或者	二	男人	去	出去	和	和	一个	长的	-	处理

[reɪk] ['pʊld] [klæmz] [-]

rake	pulled	clams	[	119	]
耙	拉	蛤蜊	[	-	]

大型划艇，一到两名男子乘艇出海，用长柄耙子捕捞蛤蜊[119]

[ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] .

up	from	the	bottom	of	the	cove	.
向上	从	这	底部	的	这	海湾	.

从海湾底部向上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] .

The	other	boats	were	sailing	craft	.
这	其他	船	是	帆船	工艺	.

其他船只都是帆船。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][klæm] [kəʊv] , [spred] [ðeə(r)][seɪlz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪ] ,

They	would	start	at	one	side	of	Clam	Cove	,	spread	their	sails	in	a	certain	way	,
他们	会	开始	在	一	边	的	蛤	海湾	,	传播	他们的	帆	在	一个	肯定	方式	,

他们会从蛤蜊湾的一侧出发，以某种方式展开船帆，

[ænd; ənd] [drɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	drift	across	the	stretch	of	water	.
和	漂移	穿过	这	拉紧	的	水	.

然后漂过这片水域。

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [bɪg] [reɪks] [wɪð] [lɒŋ] , ['aɪən] [tiːθ] .

Over	the	side	of	the	boat	were	tossed	big	rakes	with	long	,	iron	teeth	.
超过	这	边	的	这	船	是	抛掷	大的	耙子	和	长的	,	铁	牙齿	.

从船舷边扔下了几把带有长铁齿的大耙子。

[ðiːz] [reɪks] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][rəʊps] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] ,

These	rakes	,	fastened	to	ropes	attached	to	the	boat	,
这些	耙子	,	系紧	到	绳索	随附的	到	这	船	,

这些耙子用绳子系在船上，

[drægd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪn][ðə; ði][smɔːl] [boʊts]

dragged	over	the	bottom	of	the	cove	much	as	the	fishermen	in	the	small	boats
拖拽	超过	这	底部	的	这	海湾	很多	作为	这	渔民	在	这	小的	船

[drægd] [ðeə(r)] [reɪks] .

dragged	their	rakes	.
拖拽	他们的	耙子	.

就像小船上的渔民拖着耙子一样，它在海湾底部拖来拖去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['seilbəut] [kʊd; kəd][juːz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [reɪks] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pɑːt]

Of	course	the	sailboats	could	use	much	larger	rakes	and	cover	a	wider	part
的	课程	这	帆船	可以	使用	很多	更大的	耙子	和	覆盖	一个	更广泛	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] .

of	the	cove	.
的	这	海湾	.

当然，帆船可以使用更大的耙子，覆盖更广阔的海湾区域。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][men] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['seilbəut] [wʊd] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði] [reɪks] ,

Now	and	then	the	men	on	board	the	sailboats	would	haul	up	the	rakes	,
现在	和	然后	这	男人	在	木板	这	帆船	会	运输	向上	这	耙子	,

帆船上的水手们时不时会把耙子拉起来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] [ɪz] [wen] [hɑːf] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

which	were	shaped	something	like	a	man's	hand	is	when	half	closed	and	all	the
哪个	是	形状	某物	喜欢	一个	男人的	手	是	什么时候	一半	关闭	和	全部	这

['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌm] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] .

fingers	and	the	thumb	are	spread	out	.
手指	和	这	拇指	是	传播	出去	.

它们的形状有点像男人的手，半握着，所有手指和拇指都张开。

[ðə; ði] [klæmz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌmpt] [ɒn] [dek] , ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['sɔːtɪd] .

The	clams	were	dumped	on	deck	,	afterward	to	be	washed	and	sorted	.
这	蛤蜊	是	丢弃	在	甲板	,	之后	到	是	洗过	和	已排序	.

蛤蜊被倾倒在甲板上，之后进行清洗和分拣。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [njuː] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊnz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌŋkə(r)] ,

The	sight	was	not	new	to	any	of	the	Browns	,	and	of	course	Bunker	,
这	视线	曾是	不是	新的	到	任何	的	这	布朗队	,	和	的	课程	掩体	,

对于布朗一家来说，这景象并不陌生，当然也包括邦克。

['ʌŋk(ə)l] [tæd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [klæm] ['reɪkɪŋ] .

Uncle	Tad	,	and	Captain	Ross	had	often	taken	part	in	clam	raking	.
叔叔	塔德	,	和	队长	罗斯	有	经常	已采取	部分	在	蛤	耙草	.

塔德叔叔和罗斯船长经常参与耙蛤蜊的活动。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Bunny	and	Sue	never	tired	of	watching	it	.
但	兔子	和	起诉	绝不	疲劳的	的	观看	它	.

但邦妮和苏却百看不厌。

[naʊ] [ðeɪ] [sæt] [ɒn] [dek] , [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Now	they	sat	on	deck	,	as	much	out	of	the	wind	as	possible	,
现在	他们	卫星	在	甲板	,	作为	很多	出去	的	这	风	作为	可能的	,

现在他们坐在甲板上，尽可能地避开风。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɔːriz] .

and	looked	at	the	drifting	boats	and	at	the	clammers	in	their	dorries	.
和	看起来	在	这	漂流	船	和	在	这	蛤蜊捕捞者	在	他们的	多里	.

他望着漂流的船只和乘坐小艇的采蛤者。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

The	storm	was	passing	.
这	风暴	曾是	通过	.

暴风雨正在过去。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [-]

Gradually	the	[	120	]
逐步地	这	[	-	]

逐渐地[120]

[wɪnd] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [smɔːlə(r)] .

wind	was	dying	out	and	the	waves	were	getting	smaller	.
风	曾是	垂死	出去	和	这	波浪	是	获得	较小的	.

风渐渐停了，浪也越来越小。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːt] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	I	think	we	can	start	again	by	this	afternoon	,	"	said	Mr	.	Brown	,
"	我	思考	我们	能	开始	再次	经过	这	下午	,	"	说	先生	.	棕色的	,

布朗先生说："我认为我们今天下午就可以重新开始。"

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [dek] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

coming	up	on	deck	following	a	short	nap	in	the	cabin	.
未来	向上	在	甲板	下列的	一个	短的	午睡	在	这	舱	.

在船舱里小憩片刻后，来到甲板上。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['sliːpi] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .
He had felt sleepy after dinner .
他 有 毛毡 困 后 晚餐 .

他晚饭后感到很困。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [rɒs] .
" Yes , we can leave before evening if you say so , " replied Captain Ross .
" 是的 , 我们 能 离开 前 晚上 如果 你 说 所以 , " 回复 队长 罗斯 .

“是的，如果您同意的话，我们可以在傍晚之前离开。”罗斯船长回答道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How are you enjoying it ?
" 如何 是 你 享受 它 ?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [suː] .
" he asked Sue .
" 他 问 起诉 .

他问苏。

" [lets] [siː] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ][klæm] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's see , I know a riddle about a clam , if I can think of it .
" 我们来吧 看 , 我 知道 一个 谜语 关于 一个 蛤 , 如果 我 能 思考 的 它 .

“嗯，让我想想，我知道一个关于蛤蜊的谜语，如果我能想起来的话。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] — — "
Let me see now , I wonder — — "
让 我 看 现在 , 我 想知道 — — "

让我想想，我想知道——

" [wɛrz] ['bʌni] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dek] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
" Where's Bunny ? " asked Mrs . Brown , coming up on the deck at that moment .
" 在哪里? 兔子 ? " 问 太太 . 棕色的 , 未来 向上 在 这 甲板 在 那 片刻 .

“邦尼在哪儿？”布朗太太这时走上甲板问道。

" ['wʌznt] [hiː; hi] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Wasn't he with you ? " asked her husband .
" 不是 他 和 你 ? " 问 她 丈夫 .

“他不是和你在一起吗？”她丈夫问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] .
" No , he didn't come down .
" 不 , 他 没有 来 向下 .

“不，他没有下来。”

[ai] [ɑːskt] ['bʌŋkə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [dek]
I asked Bunker some time ago about him , and Bunker said he was on deck
我 问 掩体 一些 时间 前 关于 他 , 和 掩体 说 他 曾是 在 甲板
[wɪð] [suː] .
with Sue .
和 起诉 .

我之前问过邦克关于他的事，邦克说他和苏在甲板上。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .
But he isn't .
但 他 不是 .

但他并非如此。

[weə(r)] [ɪz] ['bʌni] ? " [-]
Where is Bunny ? " [121]
在哪里 是 兔子 ? " [-]

兔子在哪里? [121]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['krɪsməs] [triː] [kəʊv]

CHRISTMAS	TREE	COVE
圣诞节	树	海湾

圣诞树湾

[wen] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɒn][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌmz]

When	a	family	is	making	a	trip	on	a	boat	and	one	of	the	children	becomes
什么时候	一个	家庭	是	制作	一个	旅行	在	一个	船	和	一	的	这	孩子们	变成

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

当一家人乘船旅行时，其中一个孩子走失了，

[ɔː(r)][ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][mɔː(r)] ['wʌri] [ðæn; ðən][ɪf][ðə; ði][seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɒn][lænd] .

or	is	missing	,	there	is	always	more	worry	than	if	the	same	thing	happened	on	land	.
或者	是	丢失的	,	那里	是	总是	更多的	担心	比	如果	这	相同的	事物	发生	在	土地	.

如果失踪，人们总是比在陆地上发生同样的事情更担心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wen] [ɒn][ə; eɪ][bəʊt]

For	the	first	thing	a	father	and	a	mother	think	of	when	on	a	boat
为了	这	第一的	事物	一个	父亲	和	一个	母亲	思考	的	什么时候	在	一个	船

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	they	do	not	see	their	children	or	know	where	they	are	,
和	他们	做	不是	看	他们的	孩子们	或者	知道	在哪里	他们	是	,

当父母在船上找不到孩子或不知道孩子在哪里时，他们首先想到的是什么?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

is	that	the	missing	child	has	fallen	into	the	lake	,
是	那	这	丢失的	孩子	有	倒下	进入	这	湖	,

失踪的孩子是掉进湖里了。

['rɪvə(r)][ɔː(r)]['əʊʃ(ə)n] — [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] .

river	or	ocean	—	whatever	the	body	of	water	may	be	.
河	或者	海洋	—	任何	这	身体	的	水	可能	是	.

河流或海洋——无论是什么水体。

[səʊ] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] ['bʌni] ,

So	when	Mrs	.	Brown	came	up	on	the	deck	of	the	Fairy	and	did	not	see	Bunny	,
所以	什么时候	太太	.	棕色的	来了	向上	在	这	甲板	的	这	仙女	和	做过	不是	看	兔子	,

所以当布朗太太来到仙女号的甲板上，却没看到邦尼时，

[huː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz] [wɪð] [suː] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æt; ət][wʌns] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

who	she	had	thought	was	with	Sue	,	she	asked	at	once	where	he	was	.
WHO	她	有	想法	曾是	和	起诉	,	她	问	在	一次	在哪里	他	曾是	.

她原以为那个人和苏在一起，于是立刻问他在哪里。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hɜːd] [hɪz; ɪz][waɪf] [seɪ] [ðæt] ['bʌni] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

And	when	Mr	.	Brown	heard	his	wife	say	that	Bunny	had	not	come	to	the
和	什么时候	先生	.	棕色的	听到	他的	妻子	说	那	兔子	有	不是	来	到	这

['kæbɪn][hiː; hi] ,

cabin	he	,
舱	他	,

当布朗先生听到妻子说邦尼没有来小屋时，他

[tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] .

too	,	began	to	wonder	where	the	little	boy	was	.
也	,	开始	到	想知道	在哪里	这	小的	男生	曾是	.

他也开始纳闷那个小男孩在哪里。

" [weə(r)] [dɪd] ['bʌni] [gəʊ] , [suː] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [braʊn] .
" **Where did Bunny go , Sue ? " asked Mother Brown .**
" 在哪里 做过 兔子 去 , 起诉 ? " 问 母亲 棕色的 .

“苏，邦尼去哪儿了？”布朗太太问道。

" ['wʌznt] [hiː; hi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [-]
" **Wasn't he sitting here with you ? " [122]**
" 不是 他 坐着 这里 和 你 ? " [-]

“他当时不是和你坐在一起吗？”[122]

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] .
" **Yes , he was here a little while ago , " answered Sue .**
" 是的 , 他 曾是 这里 一个 小的 尽管 前 , " 回答 起诉 .

“是的，他刚才来过这里，”苏回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seilbəut] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌmp]
" **And then I was watching two of the sailboats to see if they would bump**
" 和 然后 我 曾是 观看 二 的 这 帆船 到 看 如果 他们 会 撞
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“然后我就观察那两艘帆船，看看它们会不会撞到一起。”

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] ['bʌni] .
and I didn't look at Bunny .
和 我 没有 看 在 兔子 .

我没看邦尼。

[wen] [ai][dɪd] [lʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdaʊn'steəz] . "
When I did look he was gone , but I thought he was downstairs . "
什么时候 我 做过 看 他 曾是 已消失 , 但 我 想法 他 曾是 楼下 . "

我回头看的时候他已经走了，但我以为他在楼下。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][ɒn] [dek] .
" **He isn't , " said Mrs . Brown , " and he isn't here on deck .**
" 他 不是 , " 说 太太 . 棕色的 , " 和 他 不是 这里 在 甲板 .

“他不是，”布朗太太说，“他现在不在甲板上。”

[əʊ] , [ɪf] [hiː; hi] — —
Oh , if he — —
哦 , 如果 他 — —

哦，如果他——

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **She did not finish what she was going to say ,**
" 她 做过 不是 结束 什么 她 曾是 去 到 说 ,

她没说完她想说的话。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
but quickly ran to the side of the boat and looked down into the water ,
但 迅速地 跑 到 这 边 的 这 船 和 看起来 向下 进入 这 水 ,

但他迅速跑到船边，低头看向水面。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] ['bʌni] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
as if she might see Bunny paddling around there .
作为 如果 她 可能 看 兔子 划桨 大约 那里 .

就好像她可能会看到小兔子在那里划水一样。

[ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz] [stɪl] ['æŋkəd] [ɪn][klæm] [kəʊv] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [bləʊ] [aʊt] .
The Fairy was still anchored in Clam Cove , waiting for the storm to blow out .
这 仙女 曾是 仍然 锚定 在 蛤 海湾 , 等待 为了 这 风暴 到 吹 出去 .

“仙女号”仍然停泊在蛤蜊湾，等待风暴过去。

" [ɪz] ['bʌni] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ? " [ɑ:skt] [su:] .
" Is Bunny in swimming ? " asked Sue .
" 是 兔子 在 游泳 ? " 问 起诉 .

“邦妮参加游泳队吗？”苏问道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['kæptɪn] [rɒs] , [hu:] [wɒz; wəz][ʌp] " , " [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld]
" What's the matter ? " asked Captain Ross , who was up " for'ard , " as he called
" 是什么 这 事情 ? " 问 队长 罗斯 , WHO 曾是 向上 " 向前 , " 作为 他 称为
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“出什么事了？”罗斯船长问道，他当时正在“船头”，用他自己的话说。

['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
meaning the front of the boat .
意义 这 正面 的 这 船 .

指船的前端。

[hi:; hi][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [blu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mendɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪlz] .
He and Bunker Blue were mending one of the sails .
他 和 掩体 蓝色的 是 修补 一 的 这 帆 .

他和邦克蓝正在修补其中一面帆。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['dʒɒli][əʊld]['seɪlə(r)] .
" Anything wrong , Mrs . Brown ? " asked the jolly old sailor .
" 任何事物 错误的 , 太太 . 棕色的 ? " 问 这 快乐的 老的 水手 .

“布朗太太，有什么事吗？”这位和蔼的老水手问道。

" [aɪ] [kænt] [faɪnd] ['bʌni] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I can't find Bunny , " she answered .
" 我 不能 寻找 兔子 , " 她 回答 .

“我找不到邦妮，”她回答道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] [su:] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .
" He was here with Sue a moment ago .
" 他 曾是 这里 和 起诉 一个 片刻 前 .

“他刚才还和苏在一起。”

[əʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] ['bʌni] — — "
Oh , I'm afraid Bunny — — "
哦 , 我是 害怕的 兔子 — — "

哦，我害怕，兔子——”

" [naʊ] , [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæz; həz][hæp] [-]
" Now , don't think that anything has hap [123]
" 现在 , 不 思考 那 任何事物 有 哈普 [-]

“现在，不要认为发生了什么事[123]

[pɛnd] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
pened ! " interrupted Mr . Brown .
笔 ! " 中断 先生 . 棕色的 .

“打不开了！”布朗先生打断道。

" [hi:z] ['prɒbəbli] ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] . "
" He's probably hiding somewhere . "
" 他是 大概 隐藏 某处 . "

“他可能躲在某个地方。”

" ['bʌni] [ˌwʊdnt] [du:; də] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Bunny wouldn't do that , " declared his mother .
" 兔子 不会 做 那 , " 声明 他的 母亲 .

“兔子不会那样做的，”他妈妈说道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [wɜːrnt] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd][gəʊ] [siːk] , " [sed] [suː] .
" No , we weren't playing hide and go seek , " said Sue .
" 不 , 我们 不是 玩耍 隐藏 和 去 寻找 , " 说 起诉 .

“不，我们没有玩捉迷藏，”苏说。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz] , [ɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
" Then he must be downstairs in one of the cabins , or he is asleep in his berth ,
" 然后 他 必须 是 楼下 在 一 的 这 小木屋 , 或者 他 是 睡着了 在 他的 泊位 ,

“那么他要么在楼下的某个船舱里，要么正在自己的铺位上睡觉。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" said Mr . Brown .
" 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说道。

" [aɪl] [lʊk] . "
" I'll look . "
" 患病的 看 . "

“我会看看。”

" [aɪl] [help] , " ['ɒfəd] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
" I'll help , " offered Uncle Tad , who , himself , had been taking a nap in his berth .
" 患病的 帮助 , " 提供 叔叔 塔德 , WHO , 他自己 , 有 到过 采取 一个 午睡 在 他的 泊位 .

“我来帮忙，”塔德叔叔说道，他自己当时正在自己的铺位上打盹。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ʌp][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" I suppose he must be down below if he isn't up here , " said Mrs . Brown ,
" 我 认为 他 必须 是 向下 以下 如果 他 不是 向上 这里 , " 说 太太 . 棕色的 ,

“我想他如果不在上面，那肯定是在下面了，”布朗太太说。

['həʊpɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
hoping this was true .
希望 这 曾是 真的 .

希望这是真的。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] , [tuː] .
" I want to look , too .
" 我 想 到 看 , 也 .

“我也想看看。”

" [suː] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪˈləʊ] ,
" Sue was beginning to be a bit frightened now , and she started to follow the others below ,
" 起诉 曾是 开始 到 是 一个 少量 害怕 现在 , 和 她 开始 到 跟随 这 其他的 以下 ,

苏开始有点害怕了，她也跟着下面的其他人一起往下走。

[waɪl] ['kæptɪn] [rɒs] [ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [bluː] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['wʌrid] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] ,
while Captain Ross and Bunker Blue , seeing how worried Mr . and Mrs . Brown were ,
尽管 队长 罗斯 和 掩体 蓝色的 , 看到 如何 担心 先生 . 和 太太 . 棕色的 是 ,

罗斯船长和邦克·布鲁看到布朗夫妇如此担忧，

[drɒpt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði]

dropped	the	sail	on	which	they	were	working	and	decided	to	join	in	the
掉落	这	帆	在	哪个	他们	是	在职的	和	决定	到	加入	在	这

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

他们放下正在作业的帆，决定加入搜寻队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'ləʊ] [deks] .

It	did	not	take	them	long	to	make	a	search	of	the	boat	below	decks	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	制作	一个	搜索	的	这	船	以下	甲板	.

他们很快就对船舱下层进行了搜查。

[nəʊ] ['bʌni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

No	Bunny	was	to	be	found	.
不	兔子	曾是	到	是	成立	.

没找到兔子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bʌŋk] , [nɔː(r)] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] ,

He	was	not	in	his	own	bunk	,	nor	in	that	of	any	one	else	,
他	曾是	不是	在	他的	自己的	假寐	,	也不	在	那	的	任何	一	别的	,

他既不在自己的铺位上，也不在任何人的铺位上。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [-]

nor	was	he	in	the	small	room	where	the	gasolene	motor	was	built	,	[	124	]
也不	曾是	他	在	这	小的	房间	在哪里	这	汽油	发动机	曾是	建造	,	[	-	]

他也没有在制造汽油发动机的小房间里[124]。

[ðəʊ] ['bʌni] [laɪkt] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hwə:] [wiːlz] [wen] [ðə; ði] ['məʊtə(r)]

though	Bunny	liked	to	go	there	to	watch	the	whirring	wheels	when	the	motor
尽管	兔子	喜欢	到	去	那里	到	手表	这	嗡嗡声	车轮	什么时候	这	发动机

[wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] .

was	in	motion	.
曾是	在	运动	.

虽然邦尼喜欢去那里观看马达运转时车轮的旋转。

" [weə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Where	can	he	be	?	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	惊呼	太太	.	棕色的	.

“他会在哪里呢？”布朗太太惊呼道。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [suː] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

Then	,	suddenly	,	Sue	gave	a	joyful	cry	and	clapped	her	hands	.
然后	,	突然	,	起诉	给予	一个	快乐	哭	和	鼓掌	她	双手	.

突然，苏欢呼一声，拍了拍手。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	I	think	I	know	where	he	is	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	我	思考	我	知道	在哪里	他	是	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“我想我知道他在哪里了！”小女孩惊呼道。

" [aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	just	happened	to	think	about	it	.
"	我	只是	发生	到	思考	关于	它	.

“我只是碰巧想到了这件事。”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['wʌndrɪŋli] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Wonderingly	they	followed	her	.
"	惊奇地	他们	随后	她	.

令人惊讶的是，他们竟然跟着她走了。

[suː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] , [weə(r)] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

Sue	ran	to	the	stern	of	the	Fairy	,	where	the	steering	wheel	was	placed	.
起诉	跑	到	这	船尾	的	这	仙女	,	在哪里	这	转向	车轮	曾是	放置	.

苏跑到“仙女号”的船尾，那里放着方向盘。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rəʊbəʊt] [tɜːnd] [bɑːtəmsaɪd] [ʌp] .

Here	was	a	small	rowboat	turned	bottomside	up	.
这里	曾是	一个	小的	划艇	转向	底部	向上	.

这里是一艘翻了底的小划艇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [wen]

It	was	kept	for	the	purpose	of	going	to	and	from	shore	when
它	曾是	保留	为了	这	目的	的	去	到	和	从	支撑	什么时候

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][krɑːft][wɒz; wəz] ['æŋkəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

the	larger	craft	was	anchored	out	in	the	bay	.
这	更大的	工艺	曾是	锚定	出去	在	这	湾	.

保留这艘船的目的是为了在大船停泊在海湾时往返岸边。

['gəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌəʊvə'tɜːnd] [bəʊt] [suː] [liːnd] [daʊn] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Going	close	to	this	overturned	boat	Sue	leaned	down	so	she	could	look	under	it	.
去	关闭	到	这	翻覆	船	起诉	倾斜	向下	所以	她	可以	看	在下面	它	.

苏走近这艘翻倒的船，弯下腰，以便能从船底往下看。

[ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , ['biːɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

The	two	ends	of	the	boat	,	being	higher	than	the	middle	,	raised	it	slightly	from	the	deck	,
这	二	结束	的	这	船	,	存在	更高	比	这	中间	,	提高	它	轻微地	从	这	甲板	,

船的两端比中间高，使船身略微抬离甲板。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [slɒt] .

leaving	a	sort	of	long	,	narrow	slot	.
离开	一个	种类	的	长的	,	狭窄的	投币口	.

留下一个细长的缝隙。

[ænd; ənd] [suː] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðɪs] [slɒt] :

And	Sue	called	into	this	slot	:
和	起诉	称为	进入	这	投币口	:

苏拨通了这个电话：

" ['bʌni] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?

"	Bunny	!	are	you	there	?
"	兔子	!	是	你	那里	?

“兔子！你在吗？”

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .

Answer	me	.
回答	我	.

回答我。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?

Are	you	there	?
是	你	那里	?

你在吗?

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [-]

"	For	an	instant	there	was	no	reply	,	and	Mrs	.	[	125	]
"	为了	一个	立即的	那里	曾是	不	回复	,	和	太太	.	[	-	]

“一时之间没有回应，夫人[125]

[braʊn] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [ðeə(r)] [fɜːst] , [wɒz; wəz]

Brown	,	who	had	begun	to	think	she	should	have	looked	there	first	,	was
棕色的	,	WHO	有	开始	到	思考	她	应该	有	看起来	那里	第一的	,	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ,

about	to	conclude	that	,
关于	到	结束	那	,

布朗开始觉得她应该先去那里看看，她正要得出结论：

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒŋ] [ges] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] :

after	all	,	it	was	a	wrong	guess	,	when	suddenly	a	voice	answered	:
后	全部	,	它	曾是	一个	错误的	猜测	,	什么时候	突然	一个	嗓音	回答	:

事实证明我的猜测是错误的，突然一个声音回答道：

" [jes] ; [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Yes	;	here	I	am	.
"	是的	;	这里	我	是	.

“是的，我在这里。”

" [ðə; ðiː] [bəʊt] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] ['bʌni]

"	The	boat	tilted	to	one	side	and	out	from	beneath	it	came	rolling	Bunny
"	这	船	斜	到	一	边	和	出去	从	下面	它	来了	滚动	兔子

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

“船身向一侧倾斜，滚滚的邦尼·布朗从船底滚了出来。”

[hiː; hi] [siːmd] ['sliːpi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌs] [waɪl] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz]

He	seemed	sleepy	,	and	his	clothes	were	mussed	while	his	hair	was
他	似乎	困	,	和	他的	衣服	是	凌乱	尽管	他的	头发	曾是

['rʌmp(ə)ld] .

rumpled	.
皱巴巴的	.

他看起来很困，衣服凌乱，头发也乱蓬蓬的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

And	there	was	a	queer	look	on	his	face	.
和	那里	曾是	一个	酷儿	看	在	他的	脸	.

他脸上露出一种奇怪的表情。

" [waɪ] , ['bʌni] !

"	Why	,	Bunny	!
"	为什么	,	兔子	!

“为什么，兔子！

['bʌni] [braʊn] , [wɒt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ðæt] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ?

Bunny	Brown	,	what	possessed	you	to	crawl	under	that	boat	and	go	to	sleep	?
兔子	棕色的	,	什么	拥有	你	到	爬行	在下面	那	船	和	去	到	睡觉	?

邦尼·布朗，你当时是怎么想的，竟然爬到船底下睡觉？

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	asked	his	mother	.
"	问	他的	母亲	.

他母亲问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] !

"	You	have	frightened	us	!
"	你	有	害怕	我们	!

“你吓到我们了！”

[wiː; wi] [θɔːt] [pəˈhæps] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvəbɔːd] . "

We	thought	perhaps	you	had	fallen	overboard	.	"
我们	想法	也许	你	有	倒下	落水	.	"

我们以为你可能掉进水里了。

" [nəʊ] , " [sed] [ˈbʌni] [ˈsləʊli] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ai][ˈdɪd(ə)nt] . "

"	No	,	"	said	Bunny	slowly	,	shaking	his	head	,	"	I	didn't	.	"
"	不	,	"	说	兔子	缓慢地	,	摇晃	他的	头	,	"	我	没有	.	"

“不，”邦尼慢慢地说，摇了摇头，“我没有。”

" [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈstɜːnli] .

"	We	see	you	didn't	,	"	said	his	father	,	a	bit	sternly	.
"	我们	看	你	没有	,	"	说	他的	父亲	,	一个	少量	严厉地	.

“看来你并没有做到，”他父亲语气有些严厉地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [haɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ? "

"	But	why	did	you	hide	under	the	boat	?	"
"	但	为什么	做过	你	隐藏	在下面	这	船	?	"

“但你为什么要躲在船底下？”

" [ai] [ˈwʌznt] [ˈhaɪdɪŋ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌni] .

"	I	wasn't	hiding	,	"	answered	Bunny	.
"	我	不是	隐藏	,	"	回答	兔子	.

“我没有躲藏，”邦尼回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvəbɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌem ˈiː]

"	And	if	I	had	fallen	overboard	into	the	water	you	would	have	heard	me
"	和	如果	我	有	倒下	落水	进入	这	水	你	会	有	听到	我

[jel] ,

yell	,
叫喊	,

“如果我掉进水里，你肯定会听到我的呼救声。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsləʊli] .

"	he	went	on	,	speaking	slowly	.
"	他	去	在	,	请讲	缓慢地	.

他继续缓缓说道。

" [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	suppose	so	,	"	agreed	Mr	.	Brown	.
"	我	认为	所以	,	"	同意	先生	.	棕色的	.

“我想也是，”布朗先生同意道。

" [bʌt; bət] [-]

"	But	[	126	]
"	但	[	-	]

但是[126]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [bəʊt] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? "

if	you	weren't	hiding	under	that	boat	,	what	were	you	doing	?	"
如果	你	不是	隐藏	在下面	那	船	,	什么	是	你	正在做	?	"

如果你没躲在船底下，那你当时在干什么？

" [ai][wɒz; wəz] — [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌni] [ˈʃiːpɪʃli] .

"	I	was	—	I	was	thinking	,	"	answered	Bunny	sheepishly	.
"	我	曾是	—	我	曾是	思维	,	"	回答	兔子	羞怯地	.

“我……我当时在想事情，”邦妮不好意思地回答道。

" [ˈθɪŋkɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

"	Thinking	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	思维	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“思考！”他母亲惊呼道。

" [jes] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Yes	,	about	the	dog	that	took	your	pocketbook	,	"	went	on	the	little	boy	.
"	是的	,	关于	这	狗	那	采取	你的	袖珍书	,	"	去	在	这	小的	男生	.

“是的，就是那条叼走你钱包的狗，”小男孩继续说道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] ['meɪbi]

"	I	wanted	to	be	in	a	quiet	place	where	I	could	think	about	him	and	maybe
"	我	通缉	到	是	在	一个	安静的	地方	在哪里	我	可以	思考	关于	他	和	或许

[ges] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] ['daɪmənd] [rɪŋ] ,

guess	where	he	was	so	I	could	make	him	give	back	your	diamond	ring	,
猜测	在哪里	他	曾是	所以	我	可以	制作	他	给	后退	你的	钻石	戒指	,

“我想找个安静的地方，好好想想他，也许能猜到他在哪里，这样我就可以让他把你的钻戒还给我。”

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[səʊ] [ai] [krɔ:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .

So	I	crawled	under	the	boat	.
所以	我	爬行	在下面	这	船	.

于是我爬到了船底。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['dɪd(ə)nt] [bləʊ] [ɒn] [ˌem 'i:] ,

It	was	nice	and	warm	there	,	and	the	wind	didn't	blow	on	me	,
它	曾是	好的	和	温暖的	那里	,	和	这	风	没有	吹	在	我	,

那里温暖舒适，而且没有风吹到我身上。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] — — "

and	I	was	thinking	and	I	was	thinking	,	and	—	—	"
和	我	曾是	思维	和	我	曾是	思维	,	和	—	—	"

我一直在想，我一直在想，然后——”

" [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [fel] [ə'sli:p] , ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] ,

"	And	then	you	fell	asleep	,	didn't	you	?	"	asked	Uncle	Tad	,
"	和	然后	你	跌倒	睡着了	,	没有	你	?	"	问	叔叔	塔德	,

“然后你就睡着了，对吧？”塔德叔叔问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ə'raʊnd] ['bʌni] [ɒn] [dek] .

as	they	all	stood	around	Bunny	on	deck	.
作为	他们	全部	站立	大约	兔子	在	甲板	.

他们都围在甲板上的兔子周围。

" [jes] , [ai] [ges] [ai] [dɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

"	Yes	,	I	guess	I	did	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	我	猜测	我	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我想我的确这么做了。”他回答道。

" [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [dri:m] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] , ['aɪðə(r)] . "

"	And	I	didn't	dream	about	the	dog	,	either	.	"
"	和	我	没有	梦	关于	这	狗	,	任何一个	.	"

“而且我也没有梦到那条狗。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm] ? " [ɑ:skt] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	Did	you	think	of	any	way	to	find	him	?	"	asked	Captain	Ross	.
"	做过	你	思考	的	任何	方式	到	寻找	他	?	"	问	队长	罗斯	.

“你们有没有想到什么办法找到他？”罗斯上尉问道。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] , " [ai] ['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	"	answered	Bunny	,	"	I	didn't	.
"	不	,	"	回答	兔子	,	"	我	没有	.

“不，”邦尼回答说，“我没有。”

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] . "

But	I	wish	I	could	.	"
但	我	希望	我	可以	.	"

但我希望我能做到。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [dɒg] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Oh	,	you	mustn't	think	any	more	about	that	dog	,	"	said	his	mother	,
"	哦	,	你	不得	思考	任何	更多的	关于	那	狗	,	"	说	他的	母亲	,

“哦，你千万别再想那条狗的事了，”他母亲说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

with	a	smile	,	as	she	[	127	]
和	一个	微笑	,	作为	她	[	-	]

她面带微笑[127]

['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['taʊzld] [hed] .

patted	the	little	boy's	tousled	head	.
轻拍	这	小的	男孩们	蓬乱的	头	.

他轻轻拍了拍小男孩蓬乱的头发。

" [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ðəʊ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

"	I'll	manage	to	get	along	without	my	diamond	ring	,	though	I	would	like	to
"	患病的	管理	到	得到	沿着	没有	我的	钻石	戒指	,	尽管	我	会	喜欢	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

have	it	back	.	"
有	它	后退	.	"

“虽然我很想找回我的钻戒，但没有它我也能过得很好。”

" [wel] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] , " [kəm'pleɪnd] ['bʌni] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Well	,	I	couldn't	think	,	"	complained	Bunny	,	with	a	sigh	.
"	出色地	,	我	不能	思考	,	"	抱怨	兔子	,	和	一个	叹	.

“唉，我什么都想不出来，”邦尼叹了口气抱怨道。

" [ai] [ges] ['meɪbi] [ai][wɒz; wəz] [tuː] ['sliːpi] . "

"	I	guess	maybe	I	was	too	sleepy	.	"
"	我	猜测	或许	我	曾是	也	困	.	"

“我猜可能是太困了。”

" ['betə(r)] [nɒt] [haɪd] [jɔː'self] [ə'weɪ] [ə'gen] , " ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Better	not	hide	yourself	away	again	,	"	cautioned	his	father	.
"	更好的	不是	隐藏	你自己	离开	再次	,	"	警告	他的	父亲	.

“最好不要再把自己藏起来了，”他父亲告诫道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ekstrə]['keəf(ə)l] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [bəʊt] [səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [nɒt][hæv; həv]

"	You	must	be	extra	careful	aboard	a	boat	so	your	mother	will	not	have
"	你	必须	是	额外的	小心	船上	一个	船	所以	你的	母亲	将要	不是	有

[tuː; tə] ['wʌri] ,

to	worry	,
到	担心	,

“你在船上一定要格外小心，这样你妈妈就不用担心了。”

[ɔː(r)] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "

or	this	trip	to	Christmas	Tree	Cove	will	not	be	any	pleasure	to	her	.	"
或者	这	旅行	到	圣诞节	树	海湾	将要	不是	是	任何	乐趣	到	她	.	"

否则，这次圣诞树湾之旅对她来说将毫无乐趣可言。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	When	shall	we	get	there	—	to	the	place	where	the	Christmas	trees	are	,
"	什么时候	将	我们	得到	那里	—	到	这	地方	在哪里	这	圣诞节	树木	是	,

['dædi] ? " [ɑːskt] [suː] .

Daddy	?	"	asked	Sue	.
爸爸	?	"	问	起诉	.

“爸爸，我们什么时候才能到那里——到有圣诞树的地方？”苏问道。

" [əʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [aɪ] [ges] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	Oh	,	to	-	morrow	,	I	guess	,	"	answered	Captain	Ross	.
"	哦	,	到	-	明天	,	我	猜测	,	"	回答	队长	罗斯	.

“哦，我想是明天吧，”罗斯船长回答道。

" [aɪl] [lænd][juː; jʊ] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kruːz] [bæk] .

"	I'll	land	you	up	there	,	and	then	I'll	cruise	back	.
"	患病的	土地	你	向上	那里	,	和	然后	患病的	巡航	后退	.

“我会把你送到那里，然后我再乘船回来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] ,

And	I'll	come	after	you	,	to	bring	you	home	,	whenever	you	want	me	,
和	患病的	来	后	你	,	到	带来	你	家	,	每当	你	想	我	,

无论何时你需要我，我都会来接你回家。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	he	added	to	Mr	.	Brown	.
"	他	额外	到	先生	.	棕色的	.

他对布朗先生补充道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	We're	going	to	stay	all	summer	,	"	said	Bunny	.
"	是	去	到	停留	全部	夏天	,	"	说	兔子	.

“我们要在这里待整个夏天，”邦妮说。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [bɪg] [dɒg] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk]

"	Wouldn't	it	be	funny	if	we	could	find	that	big	dog	and	your	pocketbook
"	不会	它	是	有趣的	如果	我们	可以	寻找	那	大的	狗	和	你的	袖珍书

[æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] ,

at	the	Cove	,
在	这	海湾	,

“如果我们能在海湾找到那条大狗和你的钱包，那岂不是很滑稽吗？”

['mʌðə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

Mother	?	"	he	asked	.
母亲	?	"	他	问	.

“妈妈？”他问道。

" [əʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)] ['hæpən] ! " [dɪ'kleəd] [suː] . [-]

"	Oh	,	that	could	never	happen	!	"	declared	Sue	.	[	128	]
"	哦	,	那	可以	绝不	发生	!	"	声明	起诉	.	[	-	]

“哦，那绝不可能发生！”苏说道。[128]

[səʊ][ðə; ði] [lɒst] ['bʌni] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)]

So	the	lost	Bunny	was	found	,	and	then	it	was	nearly	time	to	get	supper
所以	这	丢失的	兔子	曾是	成立	,	和	然后	它	曾是	几乎	时间	到	得到	晚餐

.

:

.

于是，走失的小兔子被找到了，然后就快到吃晚饭的时间了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɔːl] [daɪd] [aʊt] [naʊ] ,

The	wind	had	all	died	out	now	,
这	风	有	全部	死亡	出去	现在	,

风已经完全停了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kɑːm][ɪn][ðə; ði][kəʊv] [ðæt] ['kæptɪn] [rɒs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [bəʊt]

and	it	was	so	calm	in	the	cove	that	Captain	Ross	decided	to	start	the	boat
和	它	曾是	所以	冷静的	在	这	海湾	那	队长	罗斯	决定	到	开始	这	船

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .

without	further	delay	.
没有	更远	延迟	.

海湾里风平浪静，罗斯船长决定立即启动船只。

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ] [ʌp] [weərˈevə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊvə(r)] [naɪt] ,

"	We	can	tie	up	wherever	you	want	to	over	night	,
"	我们	能	领带	向上	无论	你	想	到	超过	夜晚	,

“我们可以把你的船停在任何你想停的地方过夜。”

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən]['æŋkə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ɔː(r)] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,

or	we	can	anchor	out	in	the	bay	,	or	keep	on	going	,
或者	我们	能	锚	出去	在	这	湾	,	或者	保持	在	去	,

或者我们可以把船抛锚停泊在海湾里，或者继续航行。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] .

"	he	said	to	his	passengers	.
"	他	说	到	他的	乘客	.

他对乘客们说。

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	think	we'd	better	keep	on	going	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	思考	我们会	更好的	保持	在	去	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我想我们最好继续前进，”布朗太太说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [les] [əˈbaʊt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɒn]

"	I	shall	worry	less	about	Bunny	and	Sue	when	they	are	lost	if	it	happens	on
"	我	将	担心	较少的	关于	兔子	和	起诉	什么时候	他们	是	丢失的	如果	它	发生	在

[draɪ][lænd] .

dry	land	.
干燥	土地	.

“如果邦妮和苏在陆地上迷路，我就不会那么担心了。”

[aɪl] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] . "

I'll	know	then	that	they	haven't	fallen	overboard	.	"
患病的	知道	然后	那	他们	还没有	倒下	落水	.	"

到那时我就知道他们没有落水了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɔːl] [ɪn] [ɒf] [ʃɔː(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɒf] [ə; eɪ] [bəʊt] , " [səˈdʒestid] ['bʌni] .

"	We	could	fall	in	off	shore	,	just	the	same	as	off	a	boat	,	"	suggested	Bunny	.
"	我们	可以	落下	在	离开	支撑	,	只是	这	相同的	作为	离开	一个	船	,	"	建议	兔子	.

“我们可能会在近海落水，就像从船上落水一样，”邦妮建议道。

" [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['iːzəli] .

"	Not	quite	so	easily	.
"	不是	相当	所以	容易地	.

没那么容易。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ɪn] ['krɪsməs] [triː]

And	you	must	be	careful	when	you	get	to	the	bungalow	in	Christmas	Tree
和	你	必须	是	小心	什么时候	你	得到	到	这	平房	在	圣诞节	树

[kəʊv] ,

Cove	,
海湾	,

当你到达圣诞树湾的平房时，一定要小心。

" [sed] ['dædi] [braʊn] .

"	said	Daddy	Brown	.
"	说	爸爸	棕色的	.

布朗爸爸说道。

" [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ɪz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ʃæləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

"	The	bungalow	is	right	on	the	shore	,	but	the	water	is	shallow	for	a	long
"	这	平房	是	正确的	在	这	支撑	,	但	这	水	是	浅的	为了	一个	长的

['dɪstəns] [aʊt] ,

distance	out	,
距离	出去	,

“这间平房就在岸边，但水很浅，一直延伸到离岸很远的地方。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
" Oh , I'm not going to fall in ! " declared Bunny .
" 哦 , 我是 不是 去 到 落下 在 ! " 声明 兔子 .

“哦，我不会掉进去的！”兔子说道。

" [ðen] [wiːl; wil] [stɑːt] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .
" Then we'll start and travel all night , " said Captain Ross .
" 然后 出色地 开始 和 旅行 全部 夜晚 , " 说 队长 罗斯 .

“那我们就出发，连夜赶路，”罗斯船长说道。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]
" Speaking of falling into the [129]
" 请讲 的 坠落 进入 这 [-]

“说到落入[129]

['wɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɑːf] , " [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs]
water , " he said , with a jolly laugh , " can you tell me the answer to this
水 , " 他 说 , 和 一个 快乐的 笑 , " 能 你 告诉 我 这 回答 到 这
['rɪd(ə)l] ,
riddle ,
谜语 ,

“水，”他笑着说，“你能告诉我这个谜语的答案吗？”

['bʌni] [ɔː(r)] [suː] ?
Bunny or Sue ?
兔子 或者 起诉 ?

邦妮还是苏?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ]
Why should you tie a cake of soap around your neck when you go in swimming
为什么 应该 你 领带 一个 蛋糕 的 肥皂 大约 你的 脖子 什么时候 你 去 在 游泳
? "
? "
? "

为什么要游泳时在脖子上系一块肥皂?

" [aɪ] ['nevə(r)] [taɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" I never tied a cake of soap around my neck , " said the little girl .
" 我 绝不 系 一个 蛋糕 的 肥皂 大约 我的 脖子 , " 说 这 小的 女孩 .

“我从来没有把一块肥皂系在脖子上，”小女孩说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] , " [ri'mɑːk] ['bʌni] .
" I like to play the cake of soap is a boat in the bathtub , " remarked Bunny .
" 我 喜欢 到 玩 这 蛋糕 的 肥皂 是 一个 船 在 这 浴缸 , " 评论 兔子 .

“我喜欢把肥皂蛋糕当成浴缸里的船来玩，”邦妮说道。

" [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . "
" It's lots of fun . "
" 它是 很多 的 乐趣 . "

“这很有趣。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['siːmən] .
" But this is a riddle , " went on the seaman .
" 但 这 是 一个 谜语 , " 去 在 这 水手 .

“但这却是个谜，”水手继续说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ]
" **Why should you tie a cake of soap around your neck if you go in swimming**
" 为什么 应该 你 领带 一个 蛋糕 的 肥皂 大约 你的 脖子 如果 你 去 在 游泳
[ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] ? "
in deep water ? "
在 深的 水 ? "

“为什么要在深水游泳时把一块肥皂系在脖子上呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['hʌŋgri] , " [sed] ['bʌni] ,
" It can't be for you to eat if you get hungry , " said Bunny ,
" 它 不能 是 为了 你 到 吃 如果 你 得到 饥饿的 , " 说 兔子 ,

“饿了可不能自己吃，”兔子说。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] [rɒs] ? "
" can it , Captain Ross ? "
" 能 它 , 队长 罗斯 ? "

“罗斯船长，能做到吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" Of course not ! " cried his sister .
" 的 课程 不是 ! " 哭 他的 姐姐 .

“当然不是！”他妹妹喊道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [iːt] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] ? "
" How could you eat a cake of soap ? "
" 如何 可以 你 吃 一个 蛋糕 的 肥皂 ? "

“你怎么能吃一块肥皂呢？”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" You could if it was a chocolate cake , " returned the little boy .
" 你 可以 如果 它 曾是 一个 巧克力 蛋糕 , " 返回 这 小的 男生 .

“如果是巧克力蛋糕的话，你就可以了。”小男孩回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rɪd(ə)l] .
" But that isn't the answer to the riddle .
" 但 那 不是 这 回答 到 这 谜语 .

但这并非谜题的答案。

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [begd] , [æz; əz] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ðɪ]
Please tell us , Captain , " he begged , as Bunker Blue began to pull up the
请 告诉 我们 , 队长 , " 他 乞求 , 作为 掩体 蓝色的 开始 到 拉 向上 这
['æŋkə(r)] .
anchor .
锚 .

“请告诉我们吧，船长，”他恳求道，此时“蓝堡号”开始起锚。

" [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [get] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] ,
" When you go swimming in deep water and get carried too far out ,
" 什么时候 你 去 游泳 在 深的 水 和 得到 携带 也 远的 出去 ,

“当你游泳时，如果被水流冲得太远，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [taɪd] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɒʃ] [juː; jʊ] [-]
if you have a cake of soap tied around your neck it might wash you [130]
如果 你 有 一个 蛋糕 的 肥皂 系 大约 你的 脖子 它 可能 洗 你 [-]

如果你脖子上系着一块肥皂，它可能会给你洗澡[130]

[ə'ʃɔː(r)] !
ashore !
岸上 !

岸上！

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['dʒɒli][əʊld]['seɪlə(r)] .
Ha **!** **"** **laughed** **the** **jolly** **old** **sailor** **.**
哈 ! " 笑了 这 快乐的 老的 水手 .

“哈！”这位快乐老水手大笑道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] , ['bʌni] — [suː] ?
" **Do** **you** **see** **,** **Bunny** **—** **Sue** **?**
" 做 你 看 , 兔子 — 起诉 ?

“你看到了吗，邦妮——苏？”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɒʃ] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] .
If **you** **had** **a** **cake** **of** **soap** **on** **your** **neck** **it** **could** **wash** **you** **ashore** **.**
如果 你 有 一个 蛋糕 的 肥皂 在 你的 脖子 它 可以 洗 你 岸上 .

如果脖子上沾着一块肥皂，它可能会把你冲到岸上。

[səʊp] [wɒʃiz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Soap **washes** **,** **you** **know** **.** **"**
肥皂 洗涤 , 你 知道 . "

肥皂能洗干净，你知道的。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [lɑːft] .
" **That's** **a** **pretty** **good** **riddle** **,** **"** **said** **Uncle** **Tad** **,** **while** **the** **two** **children** **laughed** **.**
" 那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 , " 说 叔叔 塔德 , 尽管 这 二 孩子们 笑了 .

“这真是个不错的谜语，”塔德叔叔说，两个孩子都笑了。

" [aɪ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [maɪ][əʊld] [frend] [dʒəʊ]['dʒeɪmɪsən] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə]
" **I** **must** **remember** **that** **to** **tell** **my** **old** **friend** **Joe** **Jamison** **when** **I** **get** **back** **to**
" 我 必须 记住 那 到 告诉 我的 老的 朋友 乔 杰米森 什么时候 我 得到 后退 到
['bɛlˌmɪr] .
Bellemere **.**
贝尔梅尔 .

“我一定要记住这件事，等我回到贝尔米尔的时候告诉我的老朋友乔·贾米森。”

[ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [wɒʃiz] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] !
A **cake** **of** **soap** **washes** **you** **ashore** **!**
一个 蛋糕 的 肥皂 洗涤 你 岸上 !

一块肥皂把你冲上了岸!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! "
Ha **!** **"**
哈 ! "

哈!

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['betə(r)] [wʌnz][ðæn; ðən][ðæt] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .
" **Oh** **,** **I** **know** **a** **lot** **of** **better** **ones** **than** **that** **,** **"** **said** **Captain** **Ross** **.**
" 哦 , 我 知道 一个 很多 的 更好的 一个 比 那 , " 说 队长 罗斯 .

“哦，我知道比这好得多的，”罗斯船长说。

" ['əʊnli][aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ɪm][dʒʌst][naʊ] .
" Only I can't think of ' em just now .
" 仅有的 我 不能 思考 的 - 呃 只是 现在 .

“只是我现在想不起来。”

[wel] , [ɔːl][klɪə(r)] , ['bʌŋkə(r)] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
Well , all clear , Bunker ? " he called .
出色地 , 全部 清除 , 掩体 ? " 他 称为 .

“好了，地堡，一切都安全了吗？”他问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , sir , " was the answer .
" 是的 , 先生 , " 曾是 这 回答 .

“是的，先生。”对方回答道。

" [ðen] [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
" Then start the motor .
" 然后 开始 这 发动机 .

然后启动发动机。

" [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] [ə'gen] .
" And soon the Fairy was under way again .
" 和 很快 这 仙女 曾是 在下面 方式 再次 .

“很快，仙女号又启航了。”

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [beɪ] .
Supper was served as the boat slipped through the blue water of the big bay .
晚餐 曾是 服务 作为 这 船 滑倒了 通过 这 蓝色的 水 的 这 大的 湾 .

当小船缓缓驶过碧蓝的大海湾时，晚餐已经准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] , ['piːsf(ə)l] [naɪt] , [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]
It was a calm , quiet , peaceful night , quite different from the one of
它 曾是 一个 冷静的 , 安静的 , 和平 夜晚 , 相当 不同的 从 这 一 的
[ðə; ði] [stɔːm] ,
the storm ,
这 风暴 ,

那是一个平静、安宁、祥和的夜晚，与暴风雨之夜截然不同。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [stræpt] [ɪn][ðeə(r)] [bʌŋks] .
and Bunny and Sue did not have to be strapped in their bunks .
和 兔子 和 起诉 做过 不是 有 到 是 绑带 在 他们的 上下铺 .

邦妮和苏不需要被绑在她们的铺位上。

[ðeɪ] [slept] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)]
They slept well , and when they came on deck in the morning they looked over
他们 睡着了 出色地 , 和 什么时候 他们 来了 在 甲板 在 这 早晨 他们 看起来 超过
[tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .
toward shore .
朝向 支撑 .

他们睡得很好，早上来到甲板上时，他们向岸边望去。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] [triːz] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , what a lot of Santa Claus trees ! " cried Sue .
" 哦 , 什么 一个 很多 的 圣诞老人 克劳斯 树木 ! " 哭 起诉 .

“哇，好多圣诞老人树啊！”苏喊道。

" [lʊk] , ['bʌni] ! "
" Look , Bunny ! "
" 看 , 兔子 ! "

“看，小兔子！”

" [ðæts] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [ʌp] [ðeə(r)] , " [-]
" That's Christmas Tree Cove up there , " [131]
" 那就是 圣诞节 树 海湾 向上 那里 , " [-]

“那边是圣诞树湾，”[131]

[sed] ['kæptɪn] [rɒs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evərˌgrin] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkɪst] .
said Captain Ross , pointing to the evergreens where they were thickest .
说 队长 罗斯 , 指向 到 这 常绿植物 在哪里 他们 是 最厚 .

罗斯船长指着常绿树最茂密的地方说道。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] . "
" We'll soon be there . "
" 出色地 很快 是 那里 . "

我们很快就到。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil] [hæv; həv] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" And , oh , what fun we'll have ! " cried Bunny .
" 和 , 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 ! " 哭 兔子 .

“哦，我们会玩得多么开心啊！”兔子喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [klæmz] [ænd; ənd] [kætʃ] [kræbz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['klæmbeɪk] [ɒn]
" I'm going to dig clams and catch crabs , and we'll have a clambake on
" 我是 去 到 挖 蛤蜊 和 抓住 螃蟹 , 和 出色地 有 一个 蛤蜊宴 在
[ʃɔː(r)] , [suː] . "
shore , Sue . "
支撑 , 起诉 . "

“我要去挖蛤蜊、抓螃蟹，然后我们在岸上办个蛤蜊宴，苏。”

" [ænd; ənd] [maɪ] [dɒlz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [kænt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" And my dolls can come to it , can't they ? " asked the little girl .
" 和 我的 娃娃 能 来 到 它 , 不能 他们 ? " 问 这 小的 女孩 .

“我的娃娃也可以来，对吧？”小女孩问道。

" [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [dɒlz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['ðer] [pækt] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" I brought some of my dolls with me , but they're packed up , " she added .
" 我 带来 一些 的 我的 娃娃 和 我 , 但 它们是 包装 向上 , " 她 额外 .

“我带了一些娃娃过来，但它们都打包好了，”她补充道。

" [əʊ] , [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [dɒlz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klæmbeɪk] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Oh , yes , your dolls can come to the clambake , " agreed Bunny .
" 哦 , 是的 , 你的 娃娃 能 来 到 这 蛤蜊宴 , " 同意 兔子 .

“哦，是的，你的娃娃可以来参加蛤蜊宴，”邦妮同意道。

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ʌp] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ?
" Will there be any other boys up at Christmas Tree Cove to play with ?
" 将要 那里 是 任何 其他 男孩们 向上 在 圣诞节 树 海湾 到 玩 和 ?

“圣诞树湾还有其他男孩可以一起玩吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" he asked his father .
" 他 问 他的 父亲 .

他问他父亲。

" [ɔː(r)] [g'ɜːlz] ?
" Or girls ?
" 或者 女孩们 ?

或者女孩?

" [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Sue wanted to know .
" 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [rɪˈzɔːt] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] .
It is quite a summer resort , " was the answer .
它 是 相当 一个 夏天 采取 , " 曾是 这 回答 .

“这里真是个不错的避暑胜地，”有人回答说。

" [aɪ] [ˈfænsɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplentɪ] [ɒv; əv] [ˈpleɪˌmeɪts] . "
" I fancy you will have plenty of playmates . "
" 我 想要 你 将要 有 很多 的 玩伴 . "

我想你肯定有很多玩伴。

" [aɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [ˈredɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] , [aɪ] [səˈpəʊz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] .
" I had better be getting things ready to go ashore , I suppose , " said Mrs .
" 我 有 更好的 是 获得 事物 准备好 到 去 岸上 , 我 认为 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

布朗太太说：“我想我最好开始准备上岸了。”

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" Yes , " answered her husband .
" 是的 , " 回答 她 丈夫 .

“是的，”她丈夫回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [ˈbʌnɪ] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)]
" They were just going down into the cabin , and Bunny and Sue were
" 他们 是 只是 去 向下 进入 这 舱 , 和 兔子 和 起诉 是
[ɒn] [dek] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [-]
on deck , looking at [132]
在 甲板 , 寻找 在 [-]

“他们正要下到船舱里，而邦妮和苏在甲板上看着[132]

[ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [griːn] [triːz] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɒk] , [ə; eɪ] [bʌmp] ,
the distant green trees , when there was a sudden shock , a bump ,
这 遥远 绿色的 树木 , 什么时候 那里 曾是 一个 突然 震惊 , 一个 撞 ,

远处绿树成荫，突然传来一阵震动和碰撞声。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [kiːld] [fɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
and the boat keeled far over to one side .
和 这 船 龙骨 远的 超过 到 一 边 .

船身严重倾斜，向一侧倾覆。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [hæd; həd] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] .
It seemed as if the Fairy had struck something in the water .
它 似乎 作为 如果 这 仙女 有 击 某物 在 这 水 .

仙女似乎击中了水中的什么东西。

" [əʊ] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] ! " [kraɪd] [suː] . [-]
" Oh , we're going to sink ! " cried Sue . [133]
" 哦 , 是 去 到 下沉 ! " 哭 起诉 . [-]

“哦，我们要沉了！”苏喊道。[133]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [kræʃ]
A CRASH
一个 碰撞

车祸

['bʌŋkə(r)] [bluː] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] , [hɜːd] [ðə; ði] [dʌl] [nɔɪz] ,
Bunker Blue , who was at the steering wheel of the Fairy , heard the dull noise ,
掩体 蓝色的 , WHO 曾是 在 这 转向 车轮 的 这 仙女 , 听到 这 乏味的 噪音 ,

当时正驾驶着“仙女号”的邦克·布鲁听到了沉闷的噪音。

[felt] [ðə; ði] [ʃɒk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [tɪp]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
felt the shock , and saw the boat tip over to one side .
毛毡 这 震惊 , 和 锯 这 船 提示 超过 到 一 边 .

感觉到了震动，看到船向一侧倾斜。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['waɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ,
Instantly he pulled the wire which shut off the motor ,
即刻 他 拉 这 金属丝 哪个 关闭 离开 这 发动机 ,

他立刻拉断了电线，关闭了马达。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ['əʊvə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [kʌm] ['ʌpraɪt] [ə'gen] .
and then he turned the steering wheel over , trying to make the boat come upright again .
和 然后 他 转向 这 转向 车轮 超过 , 尝试 到 制作 这 船 来 直立 再次 .

然后他转动方向盘，试图让船重新扶正。

[ðɪs] [ðə; ði][krɑːft][dɪd] , [ðəʊ] [suː] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] :
This the craft did , though Sue kept on calling :
这 这 工艺 做过 , 尽管 起诉 保留 在 呼叫 :

虽然苏不停地打电话，但那艘船还是照做了：

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk] !
" We're going to sink !
" 是 去 到 下沉 !

“我们要沉没了！”

" [suːn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] " ['lev(ə)l] [kiːl] ,
" Soon the boat was resting quietly in the water , on a " level keel ,
" 很快 这 船 曾是 休息 悄悄 在 这 水 , 在 一个 " 等级 龙骨 ,

很快，船就静静地停在水面上，保持着水平的龙骨。

" [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .
" as a sailor would say , and floating slowly along .
" 作为 一个 水手 会 说 , 和 漂浮的 缓慢地 沿着 .

正如水手们会说的那样，缓缓地漂流着。

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , [suː] ! " [sed] ['bʌni] .
" Now we're all right , Sue ! " said Bunny .
" 现在 是 全部 正确的 , 起诉 ! " 说 兔子 .

“现在我们都好了，苏！”邦尼说道。

" [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['jelɪŋ] !
" Stop your yelling !
" 停止 你的 大喊 !

别喊了!

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] ! "
We're not going to sink ! "
是 不是 去 到 下沉 ! "

我们不会沉没!

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz]
" We bumped into something , and maybe there's a hole , and the water's
" 我们 撞 进入 某物 , 和 或许 有 一个 洞 , 和 这 水的
['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] — — " [-]
coming in , and — — " [134]
未来 在 , 和 — — " [-]

“我们撞到了什么东西，也许那里有个洞，水正在涌进来，然后——”[134]

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɒn] [dek] ,
Just then Mr . and Mrs . Brown came running up on deck ,
只是 然后 先生 . 和 太太 . 棕色的 来了 跑步 向上 在 甲板 ,

就在这时，布朗先生和布朗太太跑上了甲板。

['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] .
followed by Uncle Tad and Captain Ross .
随后 经过 叔叔 塔德 和 队长 罗斯 .

接着是塔德叔叔和罗斯船长。

[ðə; ði] [əʊld] ['siːmən] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] , [kɔːld] [tuː; tə] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .
The old seaman , with an anxious look around , called to Bunker Blue .
这 老的 水手 , 和 一个 焦虑的 看 大约 , 称为 到 掩体 蓝色的 .

老水手焦急地环顾四周，向蓝堡喊道。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

“发生了什么?

[dɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [rʌn] ['ɪntuː] [juː 'es] ? "
Did some one run into us ? "
做过 一些 一 跑步 进入 我们 ? "

有人撞到我们了吗?

" [felt] [mɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ræn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , " ['bʌŋkə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Felt more as if we ran into something , " Bunker answered .
" 毛毡 更多的 作为 如果 我们 跑 进入 某物 , " 掩体 回答 .

“感觉就像我们撞到了什么东西，”邦克回答道。

" [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'nuː] . "
" But I didn't see so much as a canoe . "
" 但 我 没有 看 所以 很多 作为 一个 独木舟 . "

“但我连一艘独木舟都没看到。”

" [wiː; wi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	We	struck	something	under	water	,	of	that	I'm	sure	,	"	said	Captain	Ross	.
"	我们	击	某物	在下面	水	,	的	那	我是	当然	,	"	说	队长	罗斯	.

“我们肯定撞到了水下的什么东西，”罗斯船长说。

" [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	We'd	better	take	a	look	.
"	我们会	更好的	拿	一个	看	.

我们最好去看一下。

[wɪr] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [rəʊ] ['əʊvə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]

We're	near	shore	,	anyhow	,	and	it	won't	take	long	to	row	over	if	we	have
是	靠近	支撑	,	无论如何	,	和	它	惯于	拿	长的	到	排	超过	如果	我们	有

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

反正我们现在离岸边很近，如果需要的话，划过去也用不了多久。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd][hɪt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	But	we	surely	did	hit	something	.	"
"	但	我们	一定	做过	打	某物	.	"

但我们肯定撞到了什么东西。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] , " [sə'dʒestid] [suː] .

"	Maybe	it	was	a	whale	,	"	suggested	Sue	.
"	或许	它	曾是	一个	鲸	,	"	建议	起诉	.

“也许是条鲸鱼吧，”苏猜测道。

" [weɪlz] [doʊnt] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiˌ] [beɪ] .

"	Whales	don't	come	up	in	the	bay	.
"	鲸鱼	不	来	向上	在	这	湾	.

“鲸鱼不会游到海湾里来。”

['ðer] [tuː] [bɪg][ænd; ənd][fæt] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

They're	too	big	and	fat	,	"	declared	Bunny	.
它们是	也	大的	和	胖的	,	"	声明	兔子	.

“它们又大又胖，”邦尼说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] , " [ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [went] [ɒn] .

"	Well	,	maybe	then	it	was	a	shark	,	"	the	little	girl	went	on	.
"	出色地	,	或许	然后	它	曾是	一个	鲨鱼	,	"	这	小的	女孩	去	在	.

“那也许那是一条鲨鱼呢，”小女孩继续说道。

" ['ðer] [nɒt] [səʊ][fæt] .

"	They're	not	so	fat	.
"	它们是	不是	所以	胖的	.

“他们其实没那么胖。”

" ['kæptɪn] [rɒs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] ['hʌrid] [bɪ'ləʊ] [dek] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ʌp]

"	Captain	Ross	and	Mr	.	Brown	hurried	below	deck	again	,	but	presently	came	up
"	队长	罗斯	和	先生	.	棕色的	慌忙	以下	甲板	再次	,	但	目前	来了	向上

, [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['siːmən] [sed] :

,	and	the	seaman	said	:
,	和	这	水手	说	:

罗斯船长和布朗先生又匆匆下到甲板下，但很快又上来，水手说道：

" [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [bɪ'ləʊ] — [nəʊ] [liːk] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

"	We	can't	find	anything	wrong	below	—	no	leak	or	anything	.
"	我们	不能	寻找	任何事物	错误的	以下	—	不	泄露	或者	任何事物	.

“我们在下面没发现任何问题——没有泄漏或其他任何问题。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪt] [ə; eɪ] [bɪg] , [səb'mɜːdʒd] [lɒg] [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rek] .

We	may	have	hit	a	big	,	submerged	log	or	piece	of	a	wreck	.
我们	可能	有	打	一个	大的	,	湮	日志	或者	片	的	一个	破坏	.

我们可能撞到了一根巨大的水下原木或沉船残骸。

[stɑːt] [ðə; ði] [-]

Start	the	[	135	]
开始	这	[	-	]

开始[135]

['məʊtə(r)] [ə'gen] , ['bʌŋkə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

motor	again	,	Bunker	,	and	we'll	see	if	that's	all	right	.
发动机	再次	,	掩体	,	和	出色地	看	如果	那就是	全部	正确的	.

再启动一下发动机，邦克，看看是否一切正常。

" [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

"	The	gasolene	engine	was	not	damaged	,	but	something	else	was	wrong	.
"	这	汽油	引擎	曾是	不是	损坏的	,	但	某物	别的	曾是	错误的	.

“汽油发动机没有损坏，但其他地方出了问题。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [θrɒbɪŋ]

As	soon	as	the	machinery	started	there	was	a	trembling	and	throbbing
作为	很快	作为	这	机械	开始	那里	曾是	一个	发抖	和	悸动

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [bəʊt] ,

throughout	the	whole	boat	,
自始至终	这	所有的	船	,

机器一启动，整艘船就剧烈颤抖、震动起来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [muːv] [ə'hed] .

but	she	did	not	move	ahead	.
但	她	做过	不是	移动	前方	.

但她并没有继续前进。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] ! " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	I	see	what	the	matter	is	!	"	said	Captain	Ross	.
"	我	看	什么	这	事情	是	!	"	说	队长	罗斯	.

“我明白是怎么回事了！”罗斯船长说道。

" [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ɪz] ['brəʊkən] .

"	The	propeller	is	broken	.
"	这	螺旋桨	是	破碎的	.

螺旋桨坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] . "

It	hit	something	.	"
它	打	某物	.	"

它撞到什么东西了。

" [əʊ] , [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Oh	,	can't	we	go	to	Christmas	Tree	Cove	?	"	asked	Sue	.
"	哦	,	不能	我们	去	到	圣诞节	树	海湾	?	"	问	起诉	.

“哦，我们不能去圣诞树湾吗？”苏问道。

" [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] ['sʌmhaʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	We'll	get	there	somehow	,	"	answered	Captain	Ross	.
"	出色地	得到	那里	不知何故	,	"	回答	队长	罗斯	.

“我们总会到达那里的，”罗斯船长回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][prə'pelə(r)][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['brəʊkən] .

"	But	the	propeller	is	surely	broken	.
"	但	这	螺旋桨	是	一定	破碎的	.

但螺旋桨肯定坏了。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði][prə'pelə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən][ɪ'lektrɪk] [fæn] .

The	propeller	,	you	know	,	is	something	like	an	electric	fan	.
这	螺旋桨	,	你	知道	,	是	某物	喜欢	一个	电的	扇子	.

你知道，螺旋桨有点像电风扇。

[ˌaɪ 'tiː][hwəːl] [ə'raʊnd] [ˌʌndə'wɔːtə(r)][ænd; ənd] [puʃɪz] [ðə; ði][bəʊt] [ə'hed] .

It	whirls	around	underwater	and	pushes	the	boat	ahead	.
它	旋转	大约	水下	和	推动	这	船	前方	.

它在水下旋转，推动船只前进。

[ðə; ði][prə'pelə(r)][ɒn][ðə; ði]['feəri][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [lɒg][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

The	propeller	on	the	Fairy	had	struck	a	floating	log	and	had	been	broken	,
这	螺旋桨	在	这	仙女	有	击	一个	漂浮的	日志	和	有	到过	破碎的	,

“仙女号”的螺旋桨撞到一根漂浮的木头，已经损坏了。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt]['leɪtə(r)] .

as	they	found	out	later	.
作为	他们	成立	出去	之后	.

他们后来才发现这一点。

" [ɪf] [wiː; wi][kænt][gəʊ][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][wiː; wi][kæn; kən][seɪl] , " [ri'mɑːk] ['kæptɪn]

"	If	we	can't	go	by	means	of	the	engine	we	can	sail	,	"	remarked	Captain
"	如果	我们	不能	去	经过	方法	的	这	引擎	我们	能	帆	,	"	评论	队长

[rɒs] ,

Ross	,
罗斯	,

“如果我们不能用发动机前进，我们可以扬帆航行，”罗斯船长说道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [nɒt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

when	it	was	found	that	the	boat	would	not	move	an	inch	,
什么时候	它	曾是	成立	那	这	船	会	不是	移动	一个	英寸	,

当发现船纹丝不动时，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði]['məʊtə(r)] [wɜːl] [ə'raʊnd] . [-]

no	matter	how	fast	the	motor	whirled	around	.	[	136	]
不	事情	如何	快速地	这	发动机	旋转	大约	.	[	-	]

无论马达旋转的速度有多快。[136]

" [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] , ['bʌŋkə(r)] .

"	Hoist	the	sail	,	Bunker	.
"	提升	这	帆	,	掩体	.

“升帆吧，邦克。”

[wiːl; wil][get] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [jet] !

We'll	get	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	to	Christmas	Tree	Cove	yet	!
出色地	得到	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	到	圣诞节	树	海湾	然而	!

我们一定会把邦尼·布朗和他的妹妹苏送到圣诞树湾的！

[hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] ! "

Hoist	the	sail	!	"
提升	这	帆	!	"

扬帆起航！

" [əʊ] , [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [seɪl] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	it's	lots	of	fun	to	sail	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	它是	很多	的	乐趣	到	帆	!	"	哭	兔子	.

“哦，航海真有趣！”兔子喊道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['məʊtərɪŋ] ! " ['ædɪd] [suː] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['jelɪŋ] .

"	I	like	it	better	than	motoring	!	"	added	Sue	,	who	was	no	longer	yelling	.
"	我	喜欢	它	更好的	比	汽车	!	"	额外	起诉	,	WHO	曾是	不	更长	大喊	.

“我更喜欢这样，而不是开车！”苏补充道，她不再大声喊叫了。

[suːn] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

Soon	the	white	sail	was	hoisted	,	and	,	as	the	wind	blew	,
很快	这	白色的	帆	曾是	吊起	,	和	,	作为	这	风	吹	,

很快，白色的帆被升了起来，随着风吹了起来，

[ðə; ði] ['feəri] [slɪpt] ['iːzəli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	Fairy	slipped	easily	along	through	the	water	.
这	仙女	滑倒了	容易地	沿着	通过	这	水	.

仙女轻松地滑过水面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] " ['dʒɪgl] " [naʊ] , [æz; əz] ['bʌni] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	"	jiggle	"	now	,	as	Bunny	called	it	,
那里	曾是	不	"	抖动	"	现在	,	作为	兔子	称为	它	,

现在没有了邦尼所说的“抖动”。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv]

for	the	motor	was	not	running	like	a	sewing	machine	down	in	the	hold	of
为了	这	发动机	曾是	不是	跑步	喜欢	一个	缝纫	机器	向下	在	这	抓住	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

因为发动机在船舱里运转得不像缝纫机那样顺畅。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Nearer	and	nearer	the	boat	approached	the	shore	.
更近	和	更近	这	船	接近	这	支撑	.

船越来越靠近岸边。

[ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] [griːn] [triːz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [pleɪn] .

The	clumps	of	green	trees	became	more	plain	.
这	团块	的	绿色的	树木	成为	更多的	清楚的	.

成片的绿树变得越来越稀疏。

[suːn] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bʌŋgələʊz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

Soon	little	houses	and	bungalows	could	be	seen	.
很快	小的	房屋	和	平房	可以	是	已见	.

很快，就能看到一些小房子和简易平房。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɒk] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Then	the	children	saw	a	long	dock	extending	out	into	the	water	.
然后	这	孩子们	锯	一个	长的	码头	扩展	出去	进入	这	水	.

孩子们看到一条长长的码头延伸到水中。

" [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [taɪ] [ʌp] , " [sed] ['kæptɪn] [rɒs] .

"	That's	where	we	tie	up	,	"	said	Captain	Ross	.
"	那就是	在哪里	我们	领带	向上	,	"	说	队长	罗斯	.

“我们就在那儿系泊，”罗斯船长说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [həʊld] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] . "

"	I	think	the	wind	will	hold	until	we	get	there	.	"
"	我	思考	这	风	将要	抓住	直到	我们	得到	那里	.	"

“我觉得风会一直持续到我们到达那里。”

" [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] ['brɪŋɪŋ] [juː 'es][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	It's	too	bad	you	had	such	bad	luck	bringing	us	here	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	它是	也	坏的	你	有	这样的	坏的	运气	带来	我们	这里	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“真可惜你带我们来这里运气这么差，”布朗太太说。

" [aɪm] ['sɒri] , ['kæptɪn] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ɪz] ['brəʊkən] . "

"	I'm	sorry	,	Captain	,	that	your	boat	is	broken	.	"
"	我是	对不起	,	队长	,	那	你的	船	是	破碎的	.	"

“船长，很抱歉，您的船坏了。”

" [əʊ] , [ə; eɪ] [smæʃt] [prə'pelə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	a	smashed	propeller	isn't	anything	,	"	he	answered	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	一个	粉碎	螺旋桨	不是	任何事物	,	"	他	回答	,	和	一个	笑	.

“哦，螺旋桨摔坏了算什么，”他笑着回答。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [-]

"	I	was	going	to	[	137	]
"	我	曾是	去	到	[	-	]

“我本来打算[137]

[get][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , ['enihaʊ] .

get	a	new	one	,	anyhow	.
得到	一个	新的	一	,	无论如何	.

无论如何，换个新的吧。

[aɪl] [dʒʌst][lænd][juː; jʊ][fəʊks][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [seɪl] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌmɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]

I'll	just	land	you	folks	and	then	I'll	sail	back	to	Bellemere	and	have	my
患病的	只是	土地	你	各位	和	然后	患病的	帆	后退	到	贝尔梅尔	和	有	我的

[bəʊt] [fɪkst] . "

boat	fixed	.	"
船	固定的	.	"

我先送你们上岸，然后就开回贝尔米尔修船。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get][juː 'es] , " [sed] [suː] ; " [bʌt; bət][nɒt]

"	And	then	you	can	come	back	and	get	us	,	"	said	Sue	;	"	but	not
"	和	然后	你	能	来	后退	和	得到	我们	,	"	说	起诉	;	"	但	不是

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

for	a	long	,
为了	一个	长的	,

“然后你们就可以回来接我们了，”苏说；“但不会太久，

[lɒŋ] [taɪm] , - [kɔːz] ['bʌni] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]

long	time	,	'	cause	Bunny	and	I	are	going	to	stay	at	Christmas	Tree	Cove
长的	时间	,	-	原因	兔子	和	我	是	去	到	停留	在	圣诞节	树	海湾

[ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] . "

and	have	fun	.	"
和	有	乐趣	.	"

很久以后，因为我和邦妮要待在圣诞树湾玩得很开心。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['bʌni] [braʊn] .

"	That's	what	we	are	!	"	said	Bunny	Brown	.
"	那就是	什么	我们	是	!	"	说	兔子	棕色的	.

“我们就是这样的人！”邦尼·布朗说道。

['sləʊli] [ðə; ði] [bəʊt] [swept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

Slowly	the	boat	swept	up	to	the	dock	.
缓慢地	这	船	扫荡	向上	到	这	码头	.

船缓缓驶向码头。

[ðen] [ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][taɪd][fɑːst] .

Then	the	sail	was	lowered	,	and	she	was	tied	fast	.
然后	这	帆	曾是	降低	,	和	她	曾是	系	快速地	.

然后船帆降了下来，她被牢牢地系在了船上。

[nekst] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [braʊnz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð]

Next	began	the	work	of	unloading	the	things	the	Browns	had	brought	with
下一个	开始	这	工作	的	卸货	这	事物	这	布朗队	有	带来	和

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgələʊ] ,

them	to	keep	house	all	summer	in	the	little	bungalow	,
他们	到	保持	房子	全部	夏天	在	这	小的	平房	,

接下来，他们开始卸下布朗一家带到小平房里准备过整个夏天的东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒk] .

which	was	not	far	from	the	dock	.
哪个	曾是	不是	远的	从	这	码头	.

离码头不远。

['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['ʌŋk(ə)l] [tæd] , ['kæptɪn] [rɒs] [ænd; ənd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] ,

Mr	.	Brown	,	Uncle	Tad	,	Captain	Ross	and	Bunker	Blue	unloaded	the	things	,
先生	.	棕色的	,	叔叔	塔德	,	队长	罗斯	和	掩体	蓝色的	卸载	这	事物	,

布朗先生、塔德叔叔、罗斯船长和邦克·布鲁卸下了东西。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['haɪəd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [kɑːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

and	Mr	.	Brown	hired	a	man	to	cart	them	to	the	bungalow	.
和	先生	.	棕色的	雇用	一个	男人	到	大车	他们	到	这	平房	.

布朗先生雇了一个人把它们运到平房。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [rɒs] , [huː] ,

Bunny	and	Sue	said	good	-	bye	to	Captain	Ross	,	who	,
兔子	和	起诉	说	好的	-	再见	到	队长	罗斯	,	WHO	,

邦妮和苏向罗斯船长道别，罗斯船长

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['haɪə(r)] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ,

with	the	help	of	a	man	whom	he	could	hire	at	Christmas	Tree	Cove	,
和	这	帮助	的	一个	男人	谁	他	可以	聘请	在	圣诞节	树	海湾	,

在圣诞树湾雇佣了一名男子的帮助下，

[wʊd] [seɪl] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [bæk] ['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] .

would	sail	his	boat	back	later	that	day	.
会	帆	他的	船	后退	之后	那	天	.

当天晚些时候他会驾船返回。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Then	the	children	,	with	their	mother	,
然后	这	孩子们	,	和	他们的	母亲	,

然后孩子们和他们的母亲，

[wɔːkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [spend] ['meni] ['hæpi] [deɪz] .

walked	up	a	little	hill	to	the	little	house	where	they	hoped	to	spend	many	happy	days	.
步行	向上	一个	小的	爬坡道	到	这	小的	房子	在哪里	他们	希望	到	花费	许多	快乐的	天	.

他们沿着小山坡走到那座小房子前，希望在那里度过许多快乐的日子。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [-]

"	Oh	,	isn't	it	pretty	!	"	exclaimed	Sue	,	as	she	[	138	]
"	哦	,	不是	它	漂亮的	!	"	惊呼	起诉	,	作为	她	[	-	]

“哦，它真漂亮！”苏惊叹道，她[138]

[strəul] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] , ['bɔːdəd] [wɪð] [klæm] [ʃelz] .

strolled	up	the	path	,	bordered	with	clam	shells	.
漫步	向上	这	小路	,	带边框	和	蛤	贝壳	.

沿着铺满蛤蜊壳的小路漫步。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [hɪə(r)] . "
" It's awful nice here . "
" 它是 可怕 好的 这里 . "

“这里真是太好了。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mædn] ,
" I hope you will like it , " said Mrs . Madden ,
" 我 希望 你 将要 喜欢 它 , " 说 太太 . 麦登 ,

“希望你会喜欢，”马登太太说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [braʊn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ]
the woman who had been engaged by Mr . Brown to open the bungalow
这 女士 WHO 有 到过 已订婚的 经过 先生 . 棕色的 到 打开 这 平房
[ænd; ənd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .
and sweep it out in readiness for the family .
和 扫 它 出去 在 准备就绪 为了 这 家庭 .

布朗先生雇佣的那位女士负责打开平房，打扫干净，为一家人入住做准备。

" [aɪ][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" I live near here , and we like it very much , " she added ,
" 我 居住 靠近 这里 , 和 我们 喜欢 它 非常 很多 , " 她 额外 ,

“我就住在附近，我们非常喜欢这里，”她补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
as she held the door open for Mrs . Brown and the children .
作为 她 握住 这 门 打开 为了 太太 . 棕色的 和 这 孩子们 .

她为布朗太太和孩子们打开了门。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ,
" Can you catch any fish ? " asked Bunny ,
" 能 你 抓住 任何 鱼 ? " 问 兔子 ,

“你能钓到鱼吗？”邦尼问道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɒk] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
looking down toward the water and the dock where his father and the
寻找 向下 朝向 这 水 和 这 码头 在哪里 他的 父亲 和 这
['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .
others were lifting things out from the boat .
其他的 是 举重 事物 出去 从 这 船 .

他向下望去，看到水面和码头，他的父亲和其他人正在那里从船上搬东西。

" [əʊ] , [jes] , [ðeəz; ðəz] [faɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmɪŋ] [ænd; ənd] ['kræbɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mædn]
" Oh , yes , there's fine fishing and clamming and crabbing , " said Mrs . Madden
" 哦 , 是的 , 有 美好的 钓鱼 和 蛤蜊捕捞 和 捕蟹 , " 说 太太 . 麦登
.
:
.

“哦，是的，这里很适合钓鱼、挖蛤蜊和抓螃蟹，”马登太太说。

" [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] . "
" My boy and girl will show you the best places . "
" 我的 男生 和 女孩 将要 展示 你 这 最好的 地方 . "

“我的儿子和女儿会带你们去最好的地方。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" That will be nice , " said Mrs . Brown .
" 那 将要 是 好的 , " 说 太太 . 棕色的 .

“那太好了，”布朗太太说。

" [naʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] .
" Now we'll have a look at the place .
" 现在 出色地 有 一个 看 在 这 地方 .

现在我们去看看这个地方。

" ['naɪðə(r)] ['mʌðə(r)] [braʊn] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [jet] [siːn] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
" Neither Mother Brown nor the children had yet seen the bungalow which Mr .
" 两者都不 母亲 棕色的 也不 这 孩子们 有 然而 已见 这 平房 哪个 先生 .
[braʊn] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Brown had engaged for them .
棕色的 有 已订婚的 为了 他们 .

“布朗太太和孩子们都还没有见过布朗先生为他们租的那栋平房。”

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] ,
They went inside ,
他们 去 里面 ,

他们进去了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mædn] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['bʌni]
and while Mrs . Madden was showing Mrs . Brown about the house Bunny
和 尽管 太太 . 麦登 曾是 显示 太太 . 棕色的 关于 这 房子 兔子
[ænd; ənd] [suː] [ræn] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] . [-]
and Sue ran off by themselves to see what they could find . [139]
和 起诉 跑 离开 经过 他们自己 到 看 什么 他们 可以 寻找 . [-]

当马登太太带着布朗太太参观房子时，邦妮和苏独自跑出去看看她们能找到什么。[139]

['mɪsɪz] . ['mædn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ðə; ði]
Mrs . Madden was just pointing out to Mrs . Brown what a pleasant place the
太太 . 麦登 曾是 只是 指向 出去 到 太太 . 棕色的 什么 一个 令人愉快的 地方 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] ,
dining - room was ,
用餐 - 房间 曾是 ,

马登太太刚才正向布朗太太指出餐厅是个多么令人愉悦的地方。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ['saʊndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
giving a view of the bay , when suddenly a great crash sounded throughout the
给予 一个 看法 的 这 湾 , 什么时候 突然 一个 伟大的 碰撞 听起来 自始至终 这
[haʊs] .
house .
房子 .

正欣赏着海湾景色时，突然一声巨响响彻整栋房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [suːz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :
It was followed by silence , and then Sue's voice rang out , saying :
它 曾是 随后 经过 沉默 , 和 然后 苏的 嗓音 响铃 出去 , 说 :

一阵沉默之后，苏的声音响起，说道：

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

['bʌniz] [ɪn] !
Bunny's in !
兔子的 在 !

兔子进来了！

['bʌniz] [ɪn] ! " [-]
Bunny's in ! " [140]
兔子的 在 ! " [-]

兔子进来了！ [140]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
IN THE DARK
在 这 黑暗的

在黑暗中

['mɪsɪz] . [braʊn] ,
Mrs . Brown ,
太太 . 棕色的 ,

布朗夫人

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [frɒm; frəm]
who had been looking at the beautiful view of Christmas Tree Cove from
WHO 有 到过 寻找 在 这 美丽的 看法 的 圣诞节 树 海湾 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
the window of the bungalow dining - room ,
这 窗户 的 这 平房 用餐 - 房间 ,

他当时正从平房餐厅的窗户欣赏圣诞树湾的美丽景色。

[tɜːnd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mædn] [wen] [suːz] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] .
turned to Mrs . Madden when Sue's cry rang out .
转向 到 太太 . 麦登 什么时候 苏的 哭 响铃 出去 .

苏的哭声响起时，她转头看向马登太太。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Something has happened to those children ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 某物 有 发生 到 那些 孩子们 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“那些孩子出事了！”布朗太太惊呼道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ?
" Where are they calling from ?
" 在哪里 是 他们 呼叫 从 ?

他们是从哪里打来的电话?

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
I must go to them . "
我 必须 去 到 他们 . "

我必须去见他们。

" [ðæt] [kraɪ] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
" That cry sounded as if it came from the pantry , " answered the other
" 那 哭 听起来 作为 如果 它 来了 从 这 食品储藏室 , " 回答 这 其他
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“那声哭喊声听起来像是从食品储藏室里传出来的，”另一个女人回答道。

" [ɪts] [dʒʌst] [θruː] [ðæt] [dɔː(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .
" It's just through that door , " and she pointed .
" 它是 只是 通过 那 门 , " 和 她 尖 .

“就在那扇门后面，”她指着说。

[æz; əz] ['mʌðə(r)] [braʊn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [suː] [kɔːld] [ə'gen] :
As Mother Brown started for the place Sue called again :
作为 母亲 棕色的 开始 为了 这 地方 起诉 称为 再次 :

布朗太太启程前往苏再次呼唤的地方：

" [pliːz] [kʌm] [kwɪk] !
" Please come quick !
" 请 来 快的 !

请快点来！

['bʌniz] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] ! "
Bunny's in and he can't get out ! "
兔子的 在 和 他 不能 得到 出去 ! "

兔子被困住了，出不来了！

" [wɒt] [kænt] [hiː; hi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" What can't he get out of ? " asked Mrs . Brown .
" 什么 不能 他 得到 出去 的 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“还有什么他摆脱不了的？”布朗太太问道。

['mʌðə(r)] [braʊn] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [liːd] [-]
Mother Brown pushed open the door lead [141]
母亲 棕色的 推动 打开 这 门 带领 [-]

布朗夫人推开了门[141]

[ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
ing into the pantry , and there she saw a strange sight .
ing 进入 这 食品储藏室 , 和 那里 她 锯 一个 奇怪的 视线 .

她走进食品储藏室，在那里看到了奇怪的景象。

[suː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn]
Sue was standing beside Bunny and trying to pull him out of a barrel in
起诉 曾是 常设 旁 兔子 和 尝试 到 拉 他 出去 的 一个 桶 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] ,
which he was doubled up in a funny way ,
哪个 他 曾是 双倍 向上 在 一个 有趣的 方式 ,

苏站在邦尼旁边，试图把他从一个桶里拉出来，邦尼蜷缩在里面，姿势很滑稽。

['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ['sʌmtaɪmz] ['dʌblz] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [slaɪd] [θruː] [ə; eɪ]
almost as a clown in a circus sometimes doubles himself up to slide through a
几乎 作为 一个 小丑 在 一个 马戏团 有时 双打 他自己 向上 到 滑动 通过 一个
[keg] .
keg .
桶 .

就像马戏团里的小丑有时会弯下腰滑进酒桶一样。

['əʊnli] ['bʌni] [wɒz; wəz] [nɒt] ['slaɪdɪŋ] [θruː] .
Only Bunny was not sliding through .
仅有的 兔子 曾是 不是 滑动 通过 .

只有兔子没有滑过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʌbld] [ʌp][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] .

He	was	doubled	up	and	stuck	in	the	barrel	.
他	曾是	双倍	向上	和	卡住	在	这	桶	.

他蜷缩着身子，卡在了桶里。

" [hiːz] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] , " [ænd; ənd][ai][kænt][get][hɪm][aʊt] . "

"	He's	in	,	"	explained	Sue	,	"	and	I	can't	get	him	out	.	"
"	他是	在	,	"	解释	起诉	,	"	和	我	不能	得到	他	出去	.	"

“他进去了，”苏解释说，“我没办法把他弄出去。”

" [ænd; ənd][ai][kænt][get][aʊt]['aɪðə(r)] ! " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	And	I	can't	get	out	either	!	"	added	Bunny	.
"	和	我	不能	得到	出去	任何一个	!	"	额外	兔子	.

“我也出不去！”邦妮补充道。

" [aɪm] [stʌk] ! "

"	I'm	stuck	!	"
"	我是	卡住	!	"

我被困住了！

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

"	Are	you	hurt	?	"	asked	his	mother	.
"	是	你	伤害	?	"	问	他的	母亲	.

“你受伤了吗？”他母亲问道。

" [nəʊ] , [nɒt] - - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	not	'	zactly	,	"	he	replied	.
"	不	,	不是	-	-	,	"	他	回复	.

“不，不完全是这样，”他回答道。

" - [sɛpt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɪntʃɪz] [ˌem 'iː] .

"	'	Cept	it	sort	of	pinches	me	.
"	-	除外	它	种类	的	捏	我	.

“只是有点让我难过。”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Mrs	.	Brown	did	not	stop	to	ask	how	it	had	happened	.
"	太太	.	棕色的	做过	不是	停止	到	问	如何	它	有	发生	.

布朗太太没有停下来询问事情是如何发生的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['bʌni] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

She	took	hold	of	Bunny	on	one	side	,
她	采取	抓住	的	兔子	在	一	边	,

她抓住邦妮的一侧，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mædn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	Mrs	.	Madden	took	hold	of	him	on	the	other	.
和	太太	.	麦登	采取	抓住	的	他	在	这	其他	.

马登太太则从另一边抓住了他。

[ðen] , [waɪl] [suː] [helpt] [ðem; ðəm][həʊld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['bærəl] ,

Then	,	while	Sue	helped	them	hold	down	on	the	barrel	,
然后	,	尽管	起诉	帮助	他们	抓住	向下	在	这	桶	,

然后，苏帮他们按住木桶，

[ðeɪ] ['pʊld] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɪm] [aʊt] .

they	pulled	up	on	the	little	fellow	and	soon	had	him	out	.
他们	拉	向上	在	这	小的	同伴	和	很快	有	他	出去	.

他们把车停在那个小家伙跟前，很快就把他弄了出来。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl][wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [neɪlz] ,

Luckily	the	edge	of	the	barrel	was	smooth	and	without	any	nails	,
幸运的是	这	边缘	的	这	桶	曾是	光滑的	和	没有	任何	指甲	,

幸运的是，枪管边缘光滑，没有任何钉子。

[səʊ] [ðæt] ['bʌni] [wɒz; wəz] [nɒt] [skrætʃt] [nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tɔːn] .

so	that	Bunny	was	not	scratched	nor	were	his	clothes	torn	.
所以	那	兔子	曾是	不是	刮痕	也不	是	他的	衣服	撕裂	.

所以兔子没有被抓伤，衣服也没有被撕破。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [-]

"	Now	tell	me	about	it	,	"	said	his	mother	,	as	[	142	]
"	现在	告诉	我	关于	它	,	"	说	他的	母亲	,	作为	[	-	]

“现在告诉我这件事吧，”他的母亲说道，[142]

[ʃiː; ʃi] [set] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['pæntri] .

she	set	him	on	the	floor	and	led	him	and	Sue	out	of	the	small	pantry	.
她	放	他	在	这	地面	和	引领	他	和	起诉	出去	的	这	小的	食品储藏室	.

她把他放在地板上，然后带着他和苏走出了小储藏室。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai] — [ai] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn]

I	—	I	was	climbing	up	on	the	barrel	to	see	if	there	was	anything	to	eat	on
我	—	我	曾是	攀登	向上	在	这	桶	到	看	如果	那里	曾是	任何事物	到	吃	在

[ðə; ði] [ʃelvz] ,

the	shelves	,
这	货架	,

我——我爬上木桶，想看看架子上有没有什么东西可以吃。

" [ɪkˈspleɪnd] ['bʌni] [braʊn] .

"	explained	Bunny	Brown	.
"	解释	兔子	棕色的	.

“邦妮·布朗解释道。”

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bærəl] .

"	And	some	boards	were	on	the	barrel	.
"	和	一些	板	是	在	这	桶	.

“桶上还有一些木板。”

[ai] [stept] [ɒn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [slɪpt] ; [ænd; ənd] [ðen] — — "

I	stepped	on	them	,	but	they	slipped	;	and	then	—	—	"
我	步	在	他们	,	但	他们	滑倒了	;	和	然后	—	—	"

我踩在它们身上，但它们滑倒了；然后——”

" [ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [slɪpt] !

"	And	then	Bunny	slipped	!
"	和	然后	兔子	滑倒了	!

然后兔子滑倒了！

" [brəʊk] [ɪn] [suː] .

"	broke	in	Sue	.
"	打破	在	起诉	.

“苏闯了进来。”

" [ai] [sɔː] [hɪm] [slɪp] , [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [hɪm] . "

"	I	saw	him	slip	,	but	I	couldn't	stop	him	.	"
"	我	锯	他	滑	,	但	我	不能	停止	他	.	"

“我看到他滑倒了，但我没能阻止他。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [raɪt] [ɒn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] , " [riˈzjuːmd] ['bʌni] .

"	And	then	I	went	right	on	down	into	the	barrel	,	"	resumed	Bunny	.
"	和	然后	我	去	正确的	在	向下	进入	这	桶	,	"	恢复	兔子	.

“然后我就直接掉进了桶里，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [stʌk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [suː] - [laɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] — [wel] ,
" And I was stuck there , and Sue hollored like anything , and — well ,
" 和 我 曾是 卡住 那里 , 和 起诉 - 喜欢 任何事物 , 和 — 出色地 ,

“我当时就被困在那里，苏大声喊叫，然后——好吧，

[ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [endid] .
I didn't find a single thing to eat , " he ended .
我 没有 寻找 一个 单身的 事物 到 吃 , " 他 结束 .

“我什么吃的都没找到，”他最后说道。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt]['ɔːdə(r)] ['eni] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [jʊd] [wɒnt]
" No , I didn't order any food for you , as I didn't know just what you'd want
" 不 , 我 没有 命令 任何 食物 为了 你 , 作为 我 没有 知道 只是 什么 你会 想
,
,
,

“不，我没有给你点餐，因为我不知道你想吃什么。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mædn] .
" explained Mrs . Madden .
" 解释 太太 . 麦登 .

“马登夫人解释道。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" If you're hungry , " she said to the children ,
" 如果 你是 饥饿的 , " 她 说 到 这 孩子们 ,

“如果你们饿了，”她对孩子们说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['kɒtɪdʒ] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] — [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv]
" you can come over to my cottage — it isn't far — and I can give
" 你 能 来 超过 到 我的 小屋 — 它 不是 远的 — 和 我 能 给
[juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] . "
you some bread and milk . "
你 一些 面包 和 牛奶 . "

“你可以来我的小屋——不远——我可以给你一些面包和牛奶。”

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " [sed] ['bʌni] .
" Oh , I am hungry ! " said Bunny .
" 哦 , 我 是 饥饿的 ! " 说 兔子 .

“哦，我饿了！”兔子说。

" - [ai] , " ['ædɪd] [suː] .
" So'm I , " added Sue .
" - 我 , " 额外 起诉 .

“我也是，”苏补充道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . [braʊn] .
" I couldn't think of troubling you , " put in Mrs . Brown .
" 我 不能 思考 的 令人不安的 你 , " 放 在 太太 . 棕色的 .

“我可不想给你添麻烦，”布朗太太插嘴道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] — — " [-]
" We have some things on the boat , and — — " [143]
" 我们 有 一些 事物 在 这 船 , 和 — — " [-]

“我们船上有一些东西，而且——”[143]

" [aɪv] [dʒʌst] [beɪkt] [sʌm; səm] ['kʊkiz] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['mædn] ,
" I've just baked some cookies , " went on Mrs . Madden ,
" 我已经 只是 烘焙 一些 曲奇饼 , " 去 在 太太 . 麦登 ,

“我刚烤了一些饼干，”马登太太继续说道。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət] [ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [əˈraʊnd] .
who lived at Christmas Tree Cove all the year around .
WHO 居住地 在 圣诞节 树 海湾 全部 这 年 大约 .

他们常年居住在圣诞树湾。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] .
" I'm sure the children would like them .
" 我是 当然 这 孩子们 会 喜欢 他们 .

“我相信孩子们会喜欢它们的。”

[maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [jɔːz] , [laɪk] [maɪ] [ˈkʊkiz] [ˈveri]
My boy and girl , who are about the same age as yours , like my cookies very
我的 男生 和 女孩 , WHO 是 关于 这 相同的 年龄 作为 你的 , 喜欢 我的 曲奇饼 非常
[mʌtʃ] ;
much ;
很多 ;

我的儿子和女儿，和你的孩子年龄相仿，非常喜欢我做的饼干；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] .
" and she smiled at Bunny and Sue .
" 和 她 微笑 在 兔子 和 起诉 .

她对着邦妮和苏笑了笑。

" [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , " [bɪˈgæn] [ˈbʌni] , " [ˈkʊd(ə)nt] [wiː; wi] — — "
" Oh , Mother , " began Bunny , " couldn't we — — "
" 哦 , 母亲 , " 开始 兔子 , " 不能 我们 — — "

“哦，妈妈，”邦尼开口道，“我们难道不能——”

" [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lʌntʃ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" Let me take them over and give them a little lunch while you are
" 让 我 拿 他们 超过 和 给 他们 一个 小的 午餐 尽管 你 是
[ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] ,
getting things to rights ,
获得 事物 到 权利 ,

“让我来接手，给他们准备点午饭，趁你处理事情的空档。”

" [ɜːrdʒd][ðə; ði][kaɪnd] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [braʊn] .
" urged the kind woman to Mrs . Brown .
" 敦促 这 种类 女士 到 太太 . 棕色的 .

这位善良的女士恳求布朗太太。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː]
" It will be no trouble at all , and Rose and Jimmie will be glad to see
" 它 将要 是 不 麻烦 在 全部 , 和 玫瑰 和 吉米 将要 是 高兴的 到 看
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“这完全没问题，罗斯和吉米会很高兴见到他们的。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [ˈbʌni] .
" Are they your children ? " asked Bunny .
" 是 他们 你的 孩子们 ? " 问 兔子 .

“他们是你的孩子吗？”邦尼问道。

" [jes] , [dɪə(r)] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi][glæd] [ɪf] [jʊl] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
And they'll be glad if you'll play with them . "
和 他们会 是 高兴的 如果 你会 玩 和 他们 . "

如果你愿意和他们一起玩，他们会很高兴的。

" ['veri] [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] .
" Very well , they may go .
" 非常 出色地 , 他们 可能 去 .

“好吧，他们或许会去。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
And thank you very much for the invitation , " said Mrs . Brown .
和 感谢 你 非常 很多 为了 这 邀请 , " 说 太太 . 棕色的 .

“非常感谢您的邀请，”布朗夫人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)]
" It will be better to have them out of the way when the men are
" 它 将要 是 更好的 到 有 他们 出去 的 这 方式 什么时候 这 男人 是
['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
bringing in the trunks and things .
带来 在 这 树干 和 事物 .

“当男人们搬箱子和其他东西的时候，最好把它们移开。”

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
But I hope they will give you no trouble .
但 我 希望 他们 将要 给 你 不 麻烦 .

但我希望他们不会给你带来麻烦。

[doʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)] ['bærəlz] , ['bʌni] ! "
Don't fall into any more barrels , Bunny ! "
不 落下 进入 任何 更多的 桶 , 兔子 ! "

别再掉进木桶里了，小兔子!

" [ai][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I won't , " promised the little boy .
" 我 惯于 , " 承诺 这 小的 男生 .

“我不会的，”小男孩保证道。

" [ai] [-]
" I [144]
" 我 [-]

“I[144]

[ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - ['fɔːlən] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːdz] ['hædnt] [slɪpt] . "
wouldn't ' a ' fallen in this one if the boards hadn't slipped . "
不会 - 一个 - 倒下 在 这 一 如果 这 板 之前没有 滑倒了 . "

如果不是木板滑落，‘a’就不会摔倒了。”

" [ɪts] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['bærəl] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mædn] .
" It's the flour barrel , " explained Mrs . Madden .
" 它是 这 面粉 桶 , " 解释 太太 . 麦登 .

“那是面粉桶，”马登太太解释道。

" [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] [jɪə(r)] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" The family that was here last year used to have a regular cover for
" 这 家庭 那 曾是 这里 最后的 年 用过的 到 有 一个 常规的 覆盖 为了
[ðə; ði] ['bærəl] ,
the barrel ,
这 桶 ,

“去年住在这里的那一家人以前会定期给桶盖上盖子，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] ,
but one of the boys took the cover to make a boat of ,
但 一 的 这 男孩们 采取 这 覆盖 到 制作 一个 船 的 ,

但其中一个男孩用毯子做了一艘船。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [luːs] [bɔːdz] [bæk] [ɒn] . "

and	after	that	they	put	some	loose	boards	back	on	.	"
和	后	那	他们	放	一些	松动的	板	后退	在	.	"

之后他们又把一些松动的木板装了回去。

" [aɪl] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . [braʊn] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bærəl] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I'll	have	Mr	.	Brown	make	a	new	cover	for	the	barrel	,	"	said	Mrs	.
"	患病的	有	先生	.	棕色的	制作	一个	新的	覆盖	为了	这	桶	,	"	说	太太	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

“我会让布朗先生为这个桶做一个新的盖子，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] , ['bʌni] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [klaɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	But	that	doesn't	mean	,	Bunny	,	that	you	may	climb	on	it	again	,	"	she	added	.
"	但	那	不	意思是	,	兔子	,	那	你	可能	爬	在	它	再次	,	"	她	额外	.

“但这并不意味着，小兔子，你可以再爬上去，”她补充道。

" [əʊ] , [aɪ][woʊnt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Oh	,	I	won't	,	"	he	agreed	.
"	哦	,	我	惯于	,	"	他	同意	.

“哦，我不会的，”他同意道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pæntri]

"	I	was	just	climbing	up	to	see	if	there	was	anything	to	eat	on	the	pantry
"	我	曾是	只是	攀登	向上	到	看	如果	那里	曾是	任何事物	到	吃	在	这	食品储藏室

[ʃelvz] .

shelves	.
货架	.

“我只是爬上去看看食品储藏室的架子上有没有什么吃的。”

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] ,

But	I	won't	have	to	do	that	if	you're	going	to	give	us	some	cookies	,
但	我	惯于	有	到	做	那	如果	你是	去	到	给	我们	一些	曲奇饼	,

但如果你给我们一些饼干，我就不用这么做了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['mædn] .

"	he	added	,	looking	at	Mrs	.	Madden	.
"	他	额外	,	寻找	在	太太	.	麦登	.

“他看着马登夫人补充道。”

" [jes] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʊkiz] , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

"	Yes	,	I'm	going	to	give	you	some	cookies	,	"	she	laughed	.
"	是的	,	我是	去	到	给	你	一些	曲奇饼	,	"	她	笑了	.

“是的，我要给你一些饼干，”她笑着说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	Come	along	.
"	来	沿着	.

跟我来。

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['seɪfli] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

I'll	bring	them	back	safely	,	"	she	added	.
患病的	带来	他们	后退	安全	,	"	她	额外	.

“我会安全地把他们带回来，”她补充道。

[səʊ] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['kæptɪn] [rɒs] ,

So	,	while	Mr	.	Brown	,	Captain	Ross	,
所以	,	尽管	先生	.	棕色的	,	队长	罗斯	,

所以，布朗先生、罗斯船长……

['bʌŋkə(r)] [blu:] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ['kærid] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Bunker	**Blue**	**and**	**Uncle**	**Tad**	**carried**	**the**	**things**	**up**	**to**	**the**	**bungalow**	**from**	**the**
掩体	蓝色的	和	叔叔	塔德	携带	这	事物	向上	到	这	平房	从	这

[bəʊt] [ænd; ənd] [dɒk] ,

boat	**and**	**dock**	**,**
船	和	码头	,

邦克·布鲁和塔德叔叔把东西从船上和码头搬到了小屋里。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['fɒləʊd] ['mɪsɪz] . ['mædn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Bunny	**and**	**Sue**	**followed**	**Mrs**	**.**	**Madden**	**to**	**her**	**cottage**	**not**	**far**	**from**	**the**
兔子	和	起诉	随后	太太	.	麦登	到	她	小屋	不是	远的	从	这

['bʌŋgələʊ] .

bungalow	**.**
平房	.

邦妮和苏跟着马登太太来到了她离平房不远的小屋。

['mɪstə(r)] . ['mædn] [wɒz; wəz] [-]

Mr	**.**	**Madden**	**was**	**[**	**145**	**]**
先生	.	麦登	曾是	[	-	]

马登先生是[145]

[ə; eɪ] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][sʌm; səm] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

a	**clammer**	**and**	**fisherman**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**did**	**some**	**work**	**for**	**the**
一个	蛤蜊	和	渔夫	,	和	他的	妻子	做过	一些	工作	为了	这

['sʌmə(r)] ['kɑ:lənɪsts] .

summer	**colonists**	**.**
夏天	殖民者	.

他是一名蛤蜊捕捞者和渔民，他的妻子为避暑的殖民者做了一些工作。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['eɪdʒɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Bunny	**and**	**Sue**	**saw**	**a**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**of**	**about**	**their**	**own**	**ages**	**looking**	**at**
兔子	和	起诉	锯	一个	小的	男生	和	女孩	的	关于	他们的	自己的	年龄	寻找	在

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

them	**as**	**they**	**neared**	**the**	**cottage**	**.**
他们	作为	他们	接近	这	小屋	.

当邦妮和苏走近小屋时，他们看到一男一女两个和他们年纪相仿的小男孩和小女孩正看着他们。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [nju:] ['pleɪˌmeɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [rəʊz] , " [sed] [ðeə(r)]

"	**Here**	**are**	**some**	**new**	**playmates**	**for**	**you**	**,**	**Jimmie**	**and**	**Rose**	**,**	**"**	**said**	**their**
"	这里	是	一些	新的	玩伴	为了	你	,	吉米	和	玫瑰	,	"	说	他们的

['mʌðə(r)] .

mother	**.**
母亲	.

“吉米和罗斯，这是你们的新玩伴，”他们的妈妈说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [tu:] . "

"	**They**	**are**	**hungry**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	他们	是	饥饿的	,	也	.	"

“他们也饿了。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ['bʌni] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	**And**	**my**	**brother**	**Bunny**	**fell**	**in**	**a**	**barrel**	**when**	**he**	**was**	**looking**	**for**
"	和	我的	兄弟	兔子	跌倒	在	一个	桶	什么时候	他	曾是	寻找	为了

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɒn][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelvz] ,

something	**to**	**eat**	**on**	**the**	**pantry**	**shelves**	**,**
某物	到	吃	在	这	食品储藏室	货架	,

“我的弟弟邦尼在食品储藏室的架子上找吃的的时候，掉进了一个桶里。”

" [ɪk'spleɪnd] [su:] .

"	**explained**	**Sue**	**.**
"	解释	起诉	.

苏解释道。

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ?
" Did it hurt you ?
" 做过 它 伤害 你 ?

“它弄疼你了吗？”

" ['dʒɪmi] ['mædn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Jimmie Madden wanted to know .
" 吉米 麦登 通缉 到 知道 .

吉米·马登想知道。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʌn] , " [lɑːft] ['bʌni] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ɒv; əv] [ðæt]
" No ; it was fun , " laughed Bunny Brown , and then he told of that
" 不 ; 它 曾是 乐趣 , " 笑了 兔子 棕色的 , 和 然后 他 讲述 的 那
[ədˈventʃə(r)] .
adventure .
冒险 .

“不，那很有趣，”邦尼·布朗笑着说，然后他讲述了那次冒险经历。

['mɪsɪz] . ['mædn] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] , ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] ,
Mrs . Madden brought out some glasses of milk , slices of bread and jam ,
太太 . 麦登 带来 出去 一些 眼镜 的 牛奶 , 切片 的 面包 和 果酱 ,

马登太太端出了几杯牛奶、几片面包和果酱。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] ['kʊkiz] ,
and also a plateful of cookies ,
和 还 一个 满满一盘 的 曲奇饼 ,

还有一盘饼干，

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['əʊpənd] [waɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
at the sight of which the eyes of Bunny and Sue opened wide with delight .
在 这 视线 的 哪个 这 眼睛 的 兔子 和 起诉 打开 宽的 和 喜 .

看到这一幕，邦妮和苏的眼睛都睁得大大的，满心欢喜。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['pɑːti] [pɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
Then followed a pleasant little play party on the shady porch of the cottage .
然后 随后 一个 令人愉快的 小的 玩 派对 在 这 阴凉 门廊 的 这 小屋 .

随后，孩子们在小屋阴凉的门廊上进行了一场愉快的玩耍聚会。

[rəʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] —
Rose and Jimmie told of the fun to be had at Christmas Tree Cove —
玫瑰 和 吉米 讲述 的 这 乐趣 到 是 有 在 圣诞节 树 海湾 —
[haʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃæləʊ] ['weɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
how there were shallow wading places ,
如何 那里 是 浅的 涉水 地方 ,

罗斯和吉米讲述了圣诞树湾的乐趣——那里有浅水戏水区，

[diːpə(r)] [puːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [nuk] [weə(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [fɪʃ] . [-]
deeper pools for bathing , and little nooks where one could fish . [146]
更深 游泳池 为了 洗澡 , 和 小的 角落 在哪里 一 可以 鱼 . [-]

较深的水池可供游泳，还有可以钓鱼的小角落。[146]

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ɒv; əv] ['bʌni] .
" Can you go out in a boat ? " asked Jimmie of Bunny .
" 能 你 去 出去 在 一个 船 ? " 问 吉米 的 兔子 .

“你能乘船出去吗？”吉米问邦尼。

" [jes] , [ɪf] ['sʌmbədi] [bɪgə(r)] [gəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , if somebody bigger goes with us , " Bunny answered .
" 是的 , 如果 某人 大 去 和 我们 , " 兔子 回答 .

“是的，如果有个个子更高的人跟我们一起去的话，”邦尼回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tæd][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

"	We	can	get	my	Uncle	Tad	to	take	us	out	.	"
"	我们	能	得到	我的	叔叔	塔德	到	拿	我们	出去	.	"

“我们可以让我叔叔塔德带我们出去。”

" ['sʌmtaɪmz] [rəʊz] [ænd; ənd][ai][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wen] [hiːz] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ['dɪgɪŋ] [klæmz] ,

"	Sometimes	Rose	and	I	go	out	with	my	father	when	he's	fishing	or	digging	clams	,
"	有时	玫瑰	和	我	去	出去	和	我的	父亲	什么时候	他是	钓鱼	或者	挖掘	蛤蜊	,

“有时候，罗斯和我跟我父亲一起出去，看他钓鱼或者挖蛤蜊。”

" [sed] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [læd] .

"	said	the	Christmas	Tree	Cove	lad	.
"	说	这	圣诞节	树	海湾	小伙子	.

“圣诞树湾的小伙子说道。”

" [ai][kæn; kən][dɪg][klæmz][æt; ət] [ləʊ] [taɪd] . "

"	I	can	dig	clams	at	low	tide	.	"
"	我	能	挖	蛤蜊	在	低的	潮	.	"

“我可以在退潮时挖蛤蜊。”

" [aɪv] [dʌn] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] .

"	I've	done	that	,	too	,	"	said	Bunny	.
"	我已经	完毕	那	,	也	,	"	说	兔子	.

“我也做过那种事，”邦尼说。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn] - [beɪ] .

"	We	live	on	Sandport	Bay	.
"	我们	居住	在	-	湾	.

我们住在桑德波特湾。

" [ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd]

"	The	four	children	talked	and	played	until	it	was	time	for	Bunny	and
"	这	四	孩子们	谈话	和	玩	直到	它	曾是	时间	为了	兔子	和

[suː] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

Sue	to	run	back	to	the	bungalow	.
起诉	到	跑步	后退	到	这	平房	.

四个孩子边玩边聊，直到邦妮和苏该跑回小屋的时候。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][ðæt]

They	found	that	all	the	things	had	been	brought	up	from	the	boat	and	that
他们	成立	那	全部	这	事物	有	到过	带来	向上	从	这	船	和	那

['kæptɪn] [rɒs] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [ə'gen] .

Captain	Ross	had	sailed	away	again	.
队长	罗斯	有	航行	离开	再次	.

他们发现船上的所有东西都已被搬上来，罗斯船长又扬帆远航了。

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] ,

The	bungalow	was	furnished	,
这	平房	曾是	提供	,

这间平房配备了家具。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks]

and	Mrs	.	Brown	had	only	to	bring	such	things	as	knives	and	forks
和	太太	.	棕色的	有	仅有的	到	带来	这样的	事物	作为	刀具	和	叉子

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

for	the	table	,
为了	这	桌子	,

布朗太太只需要准备餐桌上的刀叉之类的东西即可。

['lɪnɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weə(r)] .

linen	for	the	beds	,	and	the	clothes	they	were	to	wear	.
亚麻布	为了	这	床	,	和	这	衣服	他们	是	到	穿	.

床单和他们要穿的衣服。

[ə; eɪ]['grəʊsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

A	grocer	and	a	butcher	had	called	while	Bunny	and	Sue	were	at
一个	杂货商	和	一个	屠夫	有	称为	尽管	兔子	和	起诉	是	在

[ðə; ði] ['mædn] ['kɒtɪdʒ] ,

the	Madden	cottage	,
这	麦登	小屋	,

当邦妮和苏在马登家的小屋里时，杂货商和肉贩都打来了电话。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [baɪ]['bʌŋkə(r)] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

and	now	supper	was	being	prepared	by	Bunker	Blue	and	Uncle	Tad	,
和	现在	晚餐	曾是	存在	准备	经过	掩体	蓝色的	和	叔叔	塔德	,

现在，邦克·布鲁和塔德叔叔正在准备晚餐。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [braʊn] . [-]

each	of	them	being	almost	as	good	a	cook	as	was	Mrs	.	Brown	.	[	147	]
每个	的	他们	存在	几乎	作为	好的	一个	厨师	作为	曾是	太太	.	棕色的	.	[	-	]

她们每个人的厨艺都几乎和布朗太太一样好。[147]

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bedz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Mrs	.	Brown	and	her	husband	were	busy	making	up	the	beds	for	the
太太	.	棕色的	和	她	丈夫	是	忙碌的	制作	向上	这	床	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

布朗太太和她丈夫正忙着铺床准备睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ɪn] ,

and	as	Bunny	and	Sue	came	racing	in	,
和	作为	兔子	和	起诉	来了	赛车	在	,

邦妮和苏飞奔进来时，

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʌntʃ] [baɪ]['mɪsɪz] .

almost	as	hungry	as	though	they	had	not	been	given	a	lunch	by	Mrs	.
几乎	作为	饥饿的	作为	尽管	他们	有	不是	到过	给定	一个	午餐	经过	太太	.

['mædn] ,

Madden	,
麦登	,

他们几乎饿得像没吃到麦登太太做的午饭一样。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

their	mother	called	to	them	:
他们的	母亲	称为	到	他们	:

他们的母亲呼唤他们：

" [get] [wɒʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [naʊ] , ['tʃɪldrən] .

"	Get	washed	for	supper	now	,	children	.
"	得到	洗过	为了	晚餐	现在	,	孩子们	.

孩子们，现在去洗漱吃晚饭吧。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət]

"	A	little	later	they	were	sitting	down	to	their	first	meal	in	the	bungalow	at
"	一个	小的	之后	他们	是	坐着	向下	到	他们的	第一的	一顿饭	在	这	平房	在

['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

Christmas	Tree	Cove	.
圣诞节	树	海湾	.

“过了一会儿，他们就坐在圣诞树湾的小屋里享用他们的第一顿饭了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['dædi] [braʊn] .

"	Do	you	think	you	are	going	to	like	it	here	?	"	asked	Daddy	Brown	.
"	做	你	思考	你	是	去	到	喜欢	它	这里	?	"	问	爸爸	棕色的	.

“你觉得你会喜欢这里吗？”布朗爸爸问道。

" [ɪts] ['dændi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] ,
" It's dandy ! " exclaimed Bunny ,
" 它是 花花公子 ! " 惊呼 兔子 ,

“太棒了！”邦尼惊呼道。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
being careful not to talk with his mouth too full of bread and butter .
存在 小心 不是 到 讲话 和 他的 嘴 也 满的 的 面包 和 黄油 .

他小心翼翼地不让嘴里塞满面包和黄油时说话。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] . "
" And Jimmie is a nice boy . "
" 和 吉米 是 一个 好的 男生 . "

“吉米是个好孩子。”

" [aɪ] [laɪk] [rəʊz] , [tuː] , " [sed] [suː] .
" I like Rose , too , " said Sue .
" 我 喜欢 玫瑰 , 也 , " 说 起诉 .

“我也喜欢罗斯，”苏说。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] ,
After supper the children ran over to the cottage to play again ,
后 晚餐 这 孩子们 跑 超过 到 这 小屋 到 玩 再次 ,

晚饭后，孩子们跑到小屋里继续玩耍。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]
and before bedtime they walked along the sandy beach with their father and
和 前 就寝时间 他们 步行 沿着 这 沙 海滩 和 他们的 父亲 和
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

睡前，他们和父母一起沿着沙滩散步。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ]
But pretty soon it was noticed that Bunny and Sue were not saying much
但 漂亮的 很快 它 曾是 注意到 那 兔子 和 起诉 是 不是 说 很多
,
,
,

但很快大家就注意到，邦妮和苏很少说话。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːk] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [sləʊ] .
and their walk was becoming slow .
和 他们的 走 曾是 成为 慢的 .

他们的步伐渐渐慢了下来。

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['seɪləz] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ! " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] ,
" Time for little sailors to turn in ! " said Mother Brown ,
" 时间 为了 小的 水手们 到 转动 在 ! " 说 母亲 棕色的 ,

“小水手们该睡觉了！”布朗妈妈说道。

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['slʌmbə] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ]
and soon Bunny and Sue were slumbering in little white beds in the bungalow
和 很快 兔子 和 起诉 是 沉睡 在 小的 白色的 床 在 这 平房
. [-]
. [148]
. [-]

不久，邦妮和苏就睡在了平房里的小白床上。[148]

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [ɪk'sept] ['bʌŋkə(r)] [bluː] , [sæt] [ʌp] ['rɑːðə(r)] [leɪt] ,
The rest of the family , except Bunker Blue , sat up rather late ,
这 休息 的 这 家庭 , 除了 掩体 蓝色的 , 卫星 向上 相当 晚的 ,

除了邦克蓝之外，家里其他人都熬夜到很晚。

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] .

talking	over	the	events	of	the	past	few	days	.
说	超过	这	活动	的	这	过去的	很少	天	.

讨论过去几天发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [stɔːm] .

They	had	enjoyed	the	trip	to	Christmas	Tree	Cove	,	all	except	the	storm	.
他们	有	享受	这	旅行	到	圣诞节	树	海湾	, 全部		除了	这	风暴	.

除了那场暴风雨，他们都很享受去圣诞树湾的旅行。

" [ai] [nəʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I	know	we'll	have	a	lovely	summer	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	我	知道	出色地	有	一个	迷人的	夏天	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“我知道我们会度过一个美好的夏天，”布朗太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə][bed] .

as	she	and	her	husband	went	to	bed	.
作为	她	和	她	丈夫	去	到	床	.

她和丈夫上床睡觉了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['bʌniz] [ruːm] [ə; eɪ][dɒg] [bɑːkt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

When	they	were	passing	Bunny's	room	a	dog	barked	in	the	distance	.
什么时候	他们	是	通过	兔子的	房间	一个	狗	吠叫	在	这	距离	.

他们路过邦妮的房间时，远处传来一声狗吠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][kraɪd] :

The	little	fellow	seemed	to	hear	it	,	for	he	sat	up	in	bed	and	cried	:
这	小的	同伴	似乎	到	听到	它	,	为了	他	卫星	向上	在	床	和	哭	:

小家伙好像听到了，他从床上坐起来哭了起来：

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

There	he	is	!
那里	他	是	!

他在那里！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][dɒg] [ðæt] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , ['mʌðə(r)] !

There's	the	dog	that	has	your	ring	,	Mother	!
有	这	狗	那	有	你的	戒指	,	母亲	!

妈妈，看，那只狗叼着你的戒指！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ! "

I'm	going	to	get	it	!	"
我是	去	到	得到	它	!	"

我一定要拿到它！

" [hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə'gen] , " ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	He's	talking	in	his	sleep	again	,	"	whispered	Mr	.	Brown	.
"	他是	说	在	他的	睡觉	再次	,	"	低声说道	先生	.	棕色的	.

“他又开始说梦话了，”布朗先生低声说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] .

"	Yes	,	"	agreed	his	wife	in	a	low	voice	.
"	是的	,	"	同意	他的	妻子	在	一个	低的	嗓音	.

“是的，”他的妻子低声同意道。

" [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [siːm] [tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	The	loss	of	the	pocketbook	seems	to	get	on	his	mind	.
"	这	损失	的	这	袖珍书	似乎	到	得到	在	他的	头脑	.

“钱包的损失似乎一直让他耿耿于怀。”

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['bʌni] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [tuː; tə][hɪm] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Go	**to**	**sleep**	**,**	**Bunny**	**,**	**"**	**she**	**murmured**	**to**	**him**	**,**	**going**	**into**	**his**	**room**	**,**
去	到	睡觉	,	兔子	,	"	她	低声说道	到	他	,	去	进入	他的	房间	,

“睡吧，小兔子，”她轻声对他说，然后走进他的房间。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pɪləʊ] .

and	**pressing**	**his**	**head**	**down**	**on**	**the**	**pillow**	**.**
和	紧迫	他的	头	向下	在	这	枕头	.

并将头按在枕头上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] [ə'gen] .

Then	**he**	**turned**	**over**	**and**	**went**	**off**	**to**	**Slumberland**	**again**	**.**
然后	他	转向	超过	和	去	离开	到	梦乡	再次	.

然后他翻了个身，又进入了梦乡。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)] ['bʌni]

The	**next**	**day**	**and**	**the**	**many**	**that**	**followed**	**were**	**full**	**of**	**joy**	**for**	**Bunny**
这	下一个	天	和	这	许多	那	随后	是	满的	的	喜悦	为了	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

Brown	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**.**
棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

第二天以及接下来的许多天，邦尼·布朗和他的妹妹苏都充满了欢乐。

[ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ðeɪ] ['weid] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [seɪld] ['lɪt(ə)l] [-]

They	**played**	**with**	**Rose**	**and**	**Jimmie**	**,**	**they**	**waded**	**in**	**the**	**water**	**,**	**they**	**sailed**	**little**	**[**	**149**	**]**
他们	玩	和	玫瑰	和	吉米	,	他们	涉水	在	这	水	,	他们	航行	小的	[	-	]

他们和罗斯和吉米一起玩耍，他们在水里嬉戏，他们小小地航行[149]

[boʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] .

boats	**,**	**and**	**they**	**made**	**houses**	**in**	**the**	**sand**	**.**
船	,	和	他们	制成	房屋	在	这	沙	.

他们造船，还在沙滩上盖房子。

['ɒf(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

Often	**,**	**as**	**they**	**sat**	**on**	**the**	**beach**	**,**
经常	,	作为	他们	卫星	在	这	海滩	,

他们常常坐在沙滩上，

['bʌni] [wʊd] [lʊk] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [θɪk] [griːn] [klʌmps] [ɒv; əv] ['evəgriːn] [triːz] [wɪtʃ] [geɪv]

Bunny	**would**	**look**	**back**	**toward**	**the**	**thick**	**green**	**clumps**	**of**	**evergreen**	**trees**	**which**	**gave**
兔子	会	看	后退	朝向	这	厚的	绿色的	团块	的	常绿	树木	哪个	给予

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪts] [neɪm] .

the	**place**	**its**	**name**	**.**
这	地方	它是	姓名	.

兔子会回头望向那片茂密的常绿树丛，这片地方也因此得名。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] ?

"	**Couldn't**	**we**	**go**	**and**	**take**	**a**	**walk**	**in**	**them**	**?**
"	不能	我们	去	和	拿	一个	走	在	他们	?

“我们能不能穿着它们出去散步？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] [wʌn] [deɪ] .

"	**he**	**asked**	**Jimmie**	**one**	**day**	**.**
"	他	问	吉米	一	天	.

有一天，他问吉米。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" ['əʊnli][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] . "
" **Only you want to be careful . "**
" 仅有的 你 想 到 是 小心 . "

“只有你想小心谨慎。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" **Why ? " asked Bunny .**
" 为什么 ? " 问 兔子 .

“为什么？”兔子问道。

" - [kɔːz] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] [θɪk] .
" **' Cause the woods are awful thick .**
" - 原因 这 树林 是 可怕 厚的 .

因为树林太茂密了。

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [wʌns] [rəʊz] [ænd; ənd][aɪ][gɒt] [lɒst] . "
You can't see your way very well , and once Rose and I got lost . "
你 不能 看 你的 方式 非常 出色地 , 和 一次 玫瑰 和 我 得到 丢失的 . "

你视线很差，我和罗斯有一次迷路了。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ɪn] ['veri] [fɑː(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" **Oh , we wouldn't go in very far , " said Bunny .**
" 哦 , 我们 不会 去 在 非常 远的 , " 说 兔子 .

“哦，我们不会深入进去的，”邦尼说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðəʊz] [wʊdz] .
" **Some day I'm going into those woods .**
" 一些 天 我是 去 进入 那些 树林 .

“总有一天我会走进那片森林。”

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
" **Two or three days after that ,**
" 二 或者 三 天 后 那 ,

“在那之后的两三天，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , ['bʌni] [sed]
when he and Sue had played in the sand until they were tired , Bunny said
什么时候 他 和 起诉 有 玩 在 这 沙 直到 他们 是 疲劳的 , 兔子 说
:
:
:

当他和苏在沙滩上玩到筋疲力尽时，邦尼说：

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ! "
" **Let's go to the woods ! "**
" 我们来吧 去 到 这 树林 ! "

“我们去树林里吧！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] [suː] .
" **All right ! " agreed Sue .**
" 全部 正确的 ! " 同意 起诉 .

“好的！”苏同意道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [rəʊz] ? "
" **Shall we get Jimmie and Rose ? "**
" 将 我们 得到 吉米 和 玫瑰 ? "

“我们去叫吉米和罗斯吗？”

" [nəʊ] , [lets] [gəʊ][baɪ] [ɑː'selvz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" **No , let's go by ourselves , " said her brother .**
" 不 , 我们来吧 去 经过 我们自己 , " 说 她 兄弟 .

“不，我们自己去吧。”她哥哥说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [ɔːl][baɪ] [ɑː'selvz] . " [-]

"	I	want	to	see	if	we	can	find	our	way	all	by	ourselves	.	"	[	150	]
"	我	想	到	看	如果	我们	能	寻找	我们的	方式	全部	经过	我们自己	.	"	[	-	]

“我想看看我们能否靠自己找到出路。”[150]

[ænd; ənd][səʊ] , [nɒt] ['telɪŋ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l][tæd][ɔː(r)]['bʌŋkə(r)] [bluː] ['eniθɪŋ]

And	so	,	not	telling	their	father	or	mother	or	Uncle	Tad	or	Bunker	Blue	anything
和	所以	,	不是	讲述	他们的	父亲	或者	母亲	或者	叔叔	塔德	或者	掩体	蓝色的	任何事物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

所以，他们没有把这件事告诉他们的父母、塔德叔叔或者邦克·布鲁。

[ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] .

off	the	two	children	started	.
离开	这	二	孩子们	开始	.

两个孩子开始行动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] [wʊdz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [triː]

It	was	pleasant	,	shady	and	cool	in	the	evergreen	woods	of	Christmas	Tree
它	曾是	令人愉快的	,	阴凉	和	凉爽的	在	这	常绿	树林	的	圣诞节	树

[kəʊv] .

Cove	.
海湾	.

圣诞树湾的常绿树林里，天气宜人，阴凉舒适。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [paɪn] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːtə] [wʌnz][frɒm; frəm][ðə; ði]

On	the	ground	were	brown	pine	needles	and	the	shorter	ones	from	the
在	这	地面	是	棕色的	松树	针	和	这	较短	一个	从	这

[spruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hemlɒk] .

spruces	and	the	hemlocks	.
云杉	和	这	铁杉	.

地上铺着棕色的松针，还有云杉和铁杉掉落的较短的针叶。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː]

Here	and	there	the	sun	shone	down	through	the	thick	branches	,	but	not	too
这里	和	那里	这	太阳	闪耀	向下	通过	这	厚的	分支	,	但	不是	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

阳光偶尔会透过茂密的树枝照射下来，但并不强烈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['baʊə(r)] .

It	was	like	being	in	a	green	bower	.
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	绿色的	凉亭	.

感觉就像置身于一片绿色的树荫下。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] ['wɔndə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

On	and	on	wandered	Bunny	and	Sue	,	thinking	what	a	nice	place	it	was	.
在	和	在	漫步	兔子	和	起诉	,	思维	什么	一个	好的	地方	它	曾是	.

邦妮和苏继续漫步，心想这地方真不错。

[ðeɪ] [faʊnd] [paɪn] [kəʊnz] [ænd; ənd] [ɒd] [stəʊnz] , [wɪð] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [braɪt] ['flaʊə(r)] .

They	found	pine	cones	and	odd	stones	,	with	,	here	and	there	,	a	bright	flower	.
他们	成立	松树	圆锥体	和	奇怪的	石头	,	和	,	这里	和	那里	,	一个	明亮的	花	.

他们发现了松果和一些奇形怪状的石头，偶尔还能看到一朵鲜艳的花朵。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [suː] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

All	of	a	sudden	Sue	looked	around	.
全部	的	一个	突然	起诉	看起来	大约	.

苏突然环顾四周。

" ['bʌni] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Bunny , it's getting dark , " she said .
" 兔子 , 它是 获得 黑暗的 , " 她 说 .

“兔子，天黑了，”她说。

" [ai] [kænt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['eni] [mɔː(r)] .
" I can't see the sun any more .
" 我 不能 看 这 太阳 任何 更多的 .

我再也看不到太阳了。

[ai] [ges] [ɪts] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [həʊm] . "
I guess it's night , and we'd better go back home . "
我 猜测 它是 夜晚 , 和 我们会 更好的 去 后退 家 . "

我想天色已晚，我们最好回家了。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I don't believe it's night , " said the little boy .
" 我 不 相信 它是 夜晚 , " 说 这 小的 男生 .

“我不相信现在是晚上，”小男孩说。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [θɪk] [wiː; wi] [kænt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .
" I guess the trees are so thick we can't see the sun .
" 我 猜测 这 树木 是 所以 厚的 我们 不能 看 这 太阳 .

“我想是因为树木太茂密了，我们才看不到太阳。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] .
But we can go home .
但 我们 能 去 家 .

但我们可以回家。

[aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , ['enihaʊ] .
I'm getting hungry , anyhow .
我是 获得 饥饿的 , 无论如何 .

我感觉有点饿了。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
" They turned about to go back , and walked on for some time .
" 他们 转向 关于 到 去 后退 , 和 步行 在 为了 一些 时间 .

他们转身往回走，又走了一段路。

[suː] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['bʌniz] [hænd] . [-]
Sue took hold of Bunny's hand . [151]
起诉 采取 抓住 的 兔子的 手 . [-]

苏握住了邦妮的手。[151]

" [ɪts] ['getɪŋ] ['terəb(ə)l] [dɑːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's getting terrible dark , " she said .
" 它是 获得 糟糕的 黑暗的 , " 她 说 .

“天色越来越黑了，”她说。

" [wɛrz] [həʊm] , ['bʌni] ?
" Where's home , Bunny ?
" 在哪里? 家 , 兔子 ?

“邦尼，家在哪里？”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" The little boy looked around .
" 这 小的 男生 看起来 大约 .

小男孩环顾四周。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][fɑː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	—	I	guess	it	isn't	far	,	"	he	said	.
"	我	—	我	猜测	它	不是	远的	,	"	他	说	.

“我——我想应该不远吧，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɑːk] , [suː] .

"	But	it	is	dark	,	Sue	.
"	但	它	是	黑暗的	,	起诉	.

“可是天黑了，苏。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] .

I	wish	I	had	a	flashlight	.
我	希望	我	有	一个	手电筒	.

我真希望我有个手电筒。

[nekst] [taɪm] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] .

Next	time	I'm	going	to	bring	one	.
下一个	时间	我是	去	到	带来	一	.

下次我一定要带一个。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [həʊm] .

But	we'll	soon	be	home	.
但	出色地	很快	是	家	.

但我们很快就能回家了。

" [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

"	However	,	they	were	not	.
"	然而	,	他们	是	不是	.

然而，事实并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈræpɪdli] [gruː] [dɑːkə] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˈbʌni] [braʊn] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

It	rapidly	grew	darker	,	and	at	last	Bunny	Brown	knew	what	had	happened	.
它	快速	生长	较暗	,	和	在	最后的	兔子	棕色的	知道	什么	有	发生	.

天色迅速暗了下来，最后，邦妮·布朗终于明白发生了什么事。

" [wɪr] [lɒst] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We're	lost	,	and	it's	going	to	be	a	dark	night	,	"	he	said	,
"	是	丢失的	,	和	它是	去	到	是	一个	黑暗的	夜晚	,	"	他	说	,

“我们迷路了，这将是一个漫漫长夜，”他说。

[ˈhəʊldɪŋ] [mɔː(r)] [ˈtaɪtli] [tuː; tə] [suːz] [hænd] .

holding	more	tightly	to	Sue's	hand	.
保持	更多的	紧紧	到	苏的	手	.

他更紧地握住了苏的手。

" [wɪr] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triːz] !

"	We're	lost	in	the	Christmas	trees	!
"	是	丢失的	在	这	圣诞节	树木	!

我们迷失在圣诞树里了！

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kraɪ][ænd; ənd] [held] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][hɪm] . [

"	he	added	,	and	his	sister	gave	a	little	cry	and	held	tightly	to	him	.	[
"	他	额外	,	和	他的	姐姐	给予	一个	小的	哭	和	握住	紧紧	到	他	.	[

\-]

152	]
-	]

“他补充道，他的妹妹小声哭了一声，紧紧地抱住了他。[152]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['bʌniz]	[təʊ]
BUNNY'S	**TOE**
兔子的	脚趾

兔子的脚趾

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[stʊd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
For	**some**	**little**	**time**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**stood**	**among**	**the**
为了	一些	小的	时间	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	站立	之中	这

['krɪsməs]	[triːz]	,
Christmas	**trees**	**,**
圣诞节	树木	,

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树丛中站了一会儿。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['evərˌgriːn]	[ðæt]	[laɪnd]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kəʊv]	.
as	**they**	**called**	**the**	**evergreens**	**that**	**lined**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**cove**	**.**
作为	他们	称为	这	常绿植物	那	衬里	这	支撑	的	这	海湾	.

他们把海湾岸边的常绿树称为“常绿树”。

[ðə; ði]	[naɪt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[get]	[dɑːkə]	[ænd; ənd]	[dɑːkə]	.
The	**night**	**seemed**	**to**	**get**	**darker**	**and**	**darker**	**.**
这	夜晚	似乎	到	得到	较暗	和	较暗	.

夜色似乎越来越深。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	['əʊnli]	[dʌsk]	,
It	**was**	**really**	**only**	**dusk**	**,**
它	曾是	真的	仅有的	黄昏	,

其实当时只是黄昏时分，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['laɪtə(r)]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[biːtʃ]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ʌndə(r)]
and	**it**	**was**	**much**	**lighter**	**out**	**on**	**the**	**open**	**beach**	**than**	**it**	**was**	**under**
和	它	曾是	很多	打火机	出去	在	这	打开	海滩	比	它	曾是	在下面

[ðə; ði]	[triːz]	.
the	**trees**	**.**
这	树木	.

开阔的沙滩上比树荫下亮得多。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['bʌni]	[ænd; ənd]	[suː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['evərˌgriːn]
But	**the**	**trouble**	**was**	**that**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**were**	**in**	**among**	**the**	**evergreens**
但	这	麻烦	曾是	那	兔子	和	起诉	是	在	之中	这	常绿植物

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	['leɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	['riːəli]	[wɒz; wəz]	.
and	**they**	**thought**	**it**	**later**	**than**	**it**	**really**	**was**	**.**
和	他们	想法	它	之后	比	它	真的	曾是	.

但问题是，邦妮和苏当时身处常绿树丛中，所以她们认为时间比实际时间要晚。

"	[əʊ]	,	['bʌni]	,	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	?	"	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]
"	**Oh**	**,**	**Bunny**	**,**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**sister**	**after**	**a**	**while**
"	哦	,	兔子	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	他的	姐姐	后	一个	尽管

,

,

,

“哦，兔子，我们该怎么办？”过了一会儿，他的妹妹问道。

['djʊərɪŋ]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[held]	['taɪtli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	.
during	**which**	**she**	**had**	**held**	**tightly**	**to**	**his**	**hand**	**and**	**looked**	**about**	**.**
期间	哪个	她	有	握住	紧紧	到	他的	手	和	看起来	关于	.

期间她紧紧握着他的手，四处张望。

['bʌni] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɔːlsəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə]

Bunny	was	looking	around	also	,	trying	to	think	what	was	the	best	thing	to
兔子	曾是	寻找	大约	还	,	尝试	到	思考	什么	曾是	这	最好的	事物	到

[duː; də] .

do	.
做	.

兔子也在四处张望，努力思考最好的解决办法是什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

He	was	older	than	his	sister	,
他	曾是	老	比	他的	姐姐	,

他比他妹妹年长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n]

and	he	felt	that	he	must	take	care	of	her	and	not	frighten
和	他	毛毡	那	他	必须	拿	关心	的	她	和	不是	吓唬

[hɜː(r); hə(r)] . [-]

her	.	[	153	]
她	.	[	-	]

他觉得他必须照顾她，不能吓唬她。[153]

" [ai] — [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [wɔːk] [ə'lɒŋ] , [suː] , " [sed] ['bʌni] [æt; ət][lɑːst] .

"	I	—	I	guess	we'd	better	walk	along	,	Sue	,	"	said	Bunny	at	last	.
"	我	—	我	猜测	我们会	更好的	走	沿着	,	起诉	,	"	说	兔子	在	最后的	.

“我——我想我们最好还是走着去吧，苏，”邦尼最后说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðen] [wiːl; wil][get] [lɒst] [mɔː(r)] , " [suː] [sə'dʒestid] .

"	But	maybe	then	we'll	get	lost	more	,	"	Sue	suggested	.
"	但	或许	然后	出色地	得到	丢失的	更多的	,	"	起诉	建议	.

“但也许那样我们会更容易迷路，”苏建议道。

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

"	We	can't	be	lost	any	more	than	we	are	,	"	declared	Bunny	.
"	我们	不能	是	丢失的	任何	更多的	比	我们	是	,	"	声明	兔子	.

“我们已经迷路到这种程度了，”邦尼说道。

" [wiː; wi] [kænt] [siː] ['aʊə(r)] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] —

"	We	can't	see	our	bungalow	and	we	don't	know	where	it	is	and	—
"	我们	不能	看	我们的	平房	和	我们	不	知道	在哪里	它	是	和	—

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我们看不到我们的平房，也不知道它在哪里，而且——而且，

[wel] , [wɪd] ['betə(r)] [wɔːk] [ɒn] .

well	,	we'd	better	walk	on	.
出色地	,	我们会	更好的	走	在	.

好吧，我们最好继续往前走。

" ['bʌni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Bunny	looked	at	his	sister	.
"	兔子	看起来	在	他的	姐姐	.

“兔子看着他的妹妹。”

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [dɑːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

He	saw	her	lips	beginning	to	tremble	,	dark	as	it	was	under	the	trees	.
他	锯	她	嘴唇	开始	到	颤抖	,	黑暗的	作为	它	曾是	在下面	这	树木	.

在树荫下的昏暗光线下，他看到她的嘴唇开始颤抖。

[ænd; ənd] [wen] [suːz] [lɪps] ['kwɪvəd] [ɪn] [ðæt] [wei] ['bʌni] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

And	when	Sue's	lips	quivered	in	that	way	Bunny	knew	what	it	meant	.
和	什么时候	苏的	嘴唇	颤抖	在	那	方式	兔子	知道	什么	它	意思是	.

当苏的嘴唇那样颤抖时，邦妮就知道这意味着什么。

" [su:] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kraɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" Sue , are you going to cry ? " he asked ,
" 起诉 , 是 你 去 到 哭 ? " 他 问 ,

“苏，你要哭了吗？”他问。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .
coming to a stop after they had walked on a little way .
未来 到 一个 停止 后 他们 有 步行 在 一个 小的 方式 .

他们走了一小段路后停了下来。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kraɪ] — ['ri:əl] ? "
" Are you going to cry — real ? "
" 是 你 去 到 哭 — 真实的 ? "

“你会哭吗——真的吗？”

" [aɪ] — [aɪ][wɒz; wəz] , ['bʌni] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I — I was , Bunny , " she answered .
" 我 — 我 曾是 , 兔子 , " 她 回答 .

“我——我是，邦妮，”她回答道。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] ? "
" Don't you want me to ? "
" 不 你 想 我 到 ? "

“你不希望我这么做吗？”

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] !
" No , I don't !
" 不 , 我 不 !

“不，我没有！”

" [hi:; hi] [sed] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .
" he said , very decidedly .
" 他 说 , 非常 绝对地 .

“他非常肯定地说。”

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][kraɪ] , - [kɔ:z] [ju:; jʊ][kænt][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ðæt] [weɪ] ,
" It's of no use to cry , ' cause you can't find your house that way ,
" 它是 的 不 使用 到 哭 , - 原因 你 不能 寻找 你的 房子 那 方式 ,

哭也没用，因为那样找不到家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] [hɜ:t] .
and it makes your nose hurt .
和 它 制作 你的 鼻子 伤害 .

而且它会让你的鼻子疼。

[doʊnt][kraɪ] , [su:] . "
Don't cry , Sue . "
不 哭 , 起诉 . "

别哭，苏。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ][woʊnt] , " ['breɪvli] [ə'gri:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
" All right , I won't , " bravely agreed the little girl .
" 全部 正确的 , 我 惯于 , " 勇敢地 同意 这 小的 女孩 .

“好吧，我不去了。”小女孩勇敢地答应道。

" [aɪ][woʊnt][kraɪ]['ri:əl] , [aɪl] [dʒʌst][kraɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] .
" I won't cry real , I'll just cry make - believe .
" 我 惯于 哭 真实的 , 患病的 只是 哭 制作 - 相信 .

“我不会真的哭，我只会假装哭。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm] [tɪəz] [rəʊld] [aʊt] [-]
" And then and there some tears rolled out [154]
" 和 然后 和 那里 一些 眼泪 滚动 出去 [-]

“然后，眼泪就流了出来[154]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

of	her	eyes	,	down	her	cheeks	,	and	dropped	on	the	ground	.
的	她	眼睛	,	向下	她	脸颊	,	和	掉落	在	这	地面	.

她的眼泪顺着脸颊流下来，掉在了地上。

[suː] ['ɔːlsəʊ] " ['snifl] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊldɪŋ] [bæk] ['gɑːspɪŋ] ,

Sue	also	"	sniffled	"	a	little	,	and	she	seemed	to	be	holding	back	gasping	,
起诉	还	"	抽泣	"	一个	小的	,	和	她	似乎	到	是	保持	后退	喘息	,

苏还轻轻抽泣了一下，似乎在强忍着喘息。

['tʃəʊkɪŋ] [saʊndz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

choking	sounds	in	her	throat	.
窒息	声音	在	她	喉	.

她喉咙里发出哽咽声。

['bʌni] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

Bunny	looked	at	her	in	some	surprise	.
兔子	看起来	在	她	在	一些	惊喜	.

邦妮有些惊讶地看着她。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɔːlti] [tɪəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

He	saw	the	salty	tears	on	her	cheeks	.
他	锯	这	咸	眼泪	在	她	脸颊	.

他看到了她脸颊上的咸泪。

" [ðæts] ['ɔːf(ə)l] [laɪk] ['riːəl] ['kraɪɪŋ] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	awful	like	real	crying	,	Sue	,	"	he	said	.
"	那就是	可怕	喜欢	真实的	哭泣	,	起诉	,	"	他	说	.

“苏，那太可怕了，就像真的在哭一样，”他说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	Well	,	it	isn't	.
"	出色地	,	它	不是	.

“嗯，并非如此。”

[ɪts] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [laɪk] — [laɪk] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] [duː; də][ɪn][ðə; ði][mɑːv] - ['muːvɪn] - ['pɪktʃəz] !

It's	only	make	-	believe	,	like	—	like	the	crying	we	saw	the	lady	do	in	the	mov	-	movin	'	pictures	!
它是	仅有的	制作	-	相信	,	喜欢	—	喜欢	这	哭泣	我们	锯	这	女士	做	在	这	移动	-	移动	-	图片	!

这只是装出来的，就像——就像我们在电影里看到那位女士哭泣一样！

" [ɪk'skleɪmd] [suː] , ['tʃəʊkɪŋ] [bæk] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['riːəl][ˌes əʊ 'biː] .

"	exclaimed	Sue	,	choking	back	what	was	really	a	real	sob	.
"	惊呼	起诉	,	窒息	后退	什么	曾是	真的	一个	真实的	哭泣	.

“苏惊呼道，强忍着即将脱口而出的啜泣声。”

" [aɪm]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	I'm	only	making	believe	,	"	she	went	on	.
"	我是	仅有的	制作	相信	,	"	她	去	在	.

“我只是在假装，”她继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][stɒp] ['biːɪŋ] [lɒst] ['prɪti] [suːn] , ['bʌni] , ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kraɪ] ['riːəl] . "

"	But	if	we	don't	stop	being	lost	pretty	soon	,	Bunny	,	maybe	I'll	have	to	cry	real	.	"
"	但	如果	我们	不	停止	存在	丢失的	漂亮的	很快	,	兔子	,	或许	患病的	有	到	哭	真实的	.	"

“但是，兔子，如果我们再不停止迷路，也许我真的要哭了。”

" [wel] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" Well , " answered the little boy , with a sigh ,
" 出色地 , " 回答 这 小的 男生 , 和 一个 叹 ,

“唉，”小男孩叹了口气回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fɜ:mə(r)][həʊld][ɒv; əv] [su:z] [hænd] , " ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɪl] .
as he took a firmer hold of Sue's hand , " maybe you will .
作为 他 采取 一个 更坚固 抓住 的 苏的 手 , " 或许 你 将要 .

他握紧了苏的手，“也许你会的。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [get] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
" BUNNY AND SUE GET LOST IN THE WOODS .
" 兔子 和 起诉 得到 丢失的 在 这 树林 .

“邦尼和苏在森林里迷路了。”

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv] .
Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas Tree Cove .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 圣诞节 树 海湾 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾。

[peɪdʒ] -
Page 154
页 -

第154页

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔ:kt] [ɒn] [tə'geðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] ['krɪsməs]
Then the children walked on together , making their way through the dark Christmas
然后 这 孩子们 步行 在 一起 , 制作 他们的 方式 通过 这 黑暗的 圣诞节
[wʊdz] .
woods .
树林 .

然后孩子们一起继续前行，穿过幽暗的圣诞森林。

[ðeɪ] ['ri:əli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
They really did not know where they were going .
他们 真的 做过 不是 知道 在哪里 他们 是 去 .

他们真的不知道自己要去哪里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] ['bʌni] [hæd; həd] [glimps] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .
It was some time since Bunny had glimpsed a sight of the bungalow .
它 曾是 一些 时间 自从 兔子 有 瞥见 一个 视线 的 这 平房 .

邦妮已经有一段时间没见过那座平房了。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .
All at once , as they walked along , they heard the distant bark of a dog .
全部 在 一次 , 作为 他们 步行 沿着 , 他们 听到 这 遥远 吠 的 一个 狗 .

他们边走边听，突然听到远处传来狗吠声。

[æt; ət] [wʌns] [su:] [-]
At once Sue [155]
在 一次 起诉 [-]

苏[155]立刻

[stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] ['ɔ:lsəʊ] .
stood still and pulled her brother to a stop also .
站立 仍然 和 拉 她 兄弟 到 一个 停止 还 .

站起身来，也把哥哥拉了下来。

" ['bʌni] ! [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?
" Bunny ! did you hear that ?
" 兔子 ! 做过 你 听到 那 ?

“兔子！你听到了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][dɪd] .
" Yes , " he replied , " I did .
" 是的 , " 他 回复 , " 我 做过 .

“是的，”他回答说，“我做了。”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] , - [kɔːz] [hɪz; ɪz] [bɑːk] [wɒz; wəz]
It's nothing but a dog , and he's a good way off , ' cause his bark was
它是 没有什么 但 一个 狗 , 和 他是 一个 好的 方式 离开 , - 原因 他的 吠 曾是
['riːəl] ['lɪt(ə)l] . "
real little . "
真实的 小的 . "

那不过是一条狗，而且离得很远，因为它叫声很小。

" [bʌt; bət] , ['bʌni] !
" But , Bunny !
" 但 , 兔子 !

但是，兔子！

['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [tʊk] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] , " [suː] [went] [ɒn] .
maybe it's the dog that took mother's pocketbook and ring , " Sue went on .
或许 它是 这 狗 那 采取 母亲的 袖珍书 和 戒指 , " 起诉 去 在 .

“也许是那条狗叼走了妈妈的钱包和戒指，”苏继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] !
" If it is we ought to chase him !
" 如果 它 是 我们 应该 到 追赶 他 !

“如果真是他，我们就应该追捕他！”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fər'get] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)]
" She was forgetting her fear of being lost now in the excitement over
" 她 曾是 遗忘 她 害怕 的 存在 丢失的 现在 在 这 激动 超过
['hɪərɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [bɑːk] [ænd; ənd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd]
hearing the dog bark and in thinking he might be the one that had caused
听力 这 狗 吠 和 在 思维 他 可能 是 这 一 那 有 导致
[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
the loss of the diamond ring .
这 损失 的 这 钻石 戒指 .

“听到狗叫声，她兴奋不已，忘记了自己迷路的恐惧，她认为可能是这只狗弄丢了钻石戒指。”

" ['lɪs(ə)n] ! " ['wɪspəd] ['bʌni] .
" Listen ! " whispered Bunny .
" 听 ! " 低声说道 兔子 .

“听！”邦尼低声说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][fɑːst] - ['dɑːkənɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [bɑːk]
He and Sue stood in the fast - darkening woods and to their ears the bark
他 和 起诉 站立 在 这 快速地 - 变暗 树林 和 到 他们的 耳朵 这 吠
[ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ['saʊndɪd] ['feɪntə(r)] [naʊ] .
of the dog sounded fainter now .
的 这 狗 听起来 较暗 现在 .

他和苏站在渐渐昏暗的树林里，他们听到的狗吠声越来越微弱。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , " [ə'naʊnst] ['bʌni] .
" He's going away , " announced Bunny .
" 他是 去 离开 , " 宣布 兔子 .

“他要走了，”邦尼宣布道。

" ['enihaʊ] , [ai][doʊnt] [spəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] .

"	Anyhow	,	I	don't	s'pose	he	was	the	same	dog	.
"	无论如何	,	我	不	假设	他	曾是	这	相同的	狗	.

总之，我认为他不是同一只狗了。

[ðæt] [dɒg]['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [ʌp][hɪə(r)] .

That	dog	never	could	get	away	up	here	.
那	狗	绝不	可以	得到	离开	向上	这里	.

那条狗在这里永远也逃不掉。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wʌn] . "

It	must	be	some	other	one	.	"
它	必须	是	一些	其他	一	.	"

肯定是别的某个人。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [suː] .

"	Well	,	maybe	it	is	,	"	agreed	Sue	.
"	出色地	,	或许	它	是	,	"	同意	起诉	.

“嗯，也许是吧，”苏同意道。

" [əʊ] , ['bʌni] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [həʊm] ?

"	Oh	,	Bunny	,	when	are	we	going	to	get	home	?
"	哦	,	兔子	,	什么时候	是	我们	去	到	得到	家	?

“哦，兔子，我们什么时候才能回家？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

"	she	asked	,
"	她	问	,

她问道：“

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ][ɪn]

and	this	time	it	sounded	very	much	as	though	she	were	going	to	cry	in
和	这	时间	它	听起来	非常	很多	作为	尽管	她	是	去	到	哭	在

['ɜːnɪst] . [-]

earnest	.	[	156	]
认真	.	[	-	]

这一次，她听起来好像真的要哭了。[156]

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][biː; bi] [həʊm] ['prɪti] [suːn] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] ['həʊpfəli] .

"	I	guess	we'll	be	home	pretty	soon	now	,	"	said	Bunny	hopefully	.
"	我	猜测	出色地	是	家	漂亮的	很快	现在	,	"	说	兔子	希望	.

“我想我们很快就能到家了，”邦妮满怀希望地说。

" [lets] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] ;

"	Let's	walk	over	this	way	;
"	我们来吧	走	超过	这	方式	;

“我们往这边走吧；

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

"	and	he	pointed	to	a	new	path	that	crossed	the	one	they	had	been
"	和	他	尖	到	一个	新的	小路	那	交叉	这	一	他们	有	到过

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

walking	along	for	some	time	.
步行	沿着	为了	一些	时间	.

他指着一条新路，这条路与他们已经走了一段时间的路相交。

[suː] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bʌni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd]

Sue	was	very	willing	to	leave	it	to	Bunny	,	and	she	walked	along	beside
起诉	曾是	非常	愿意的	到	离开	它	到	兔子	,	和	她	步行	沿着	旁

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

苏很乐意把事情交给邦尼，她便走在哥哥身边。

['nevə(r)] [wʌns] ['letɪŋ] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

never	once	letting	go	his	hand	.
绝不	一次	出租	去	他的	手	.

他始终没有放开他的手。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gru:]

All	at	once	the	children	heard	a	rustling	in	the	leaves	of	the	bushes	that	grew
全部	在	一次	这	孩子们	听到	一个	沙沙声	在	这	树叶	的	这	灌木丛	那	生长

[ə'mɪd] [ðə; ði] [tri:z] .

amid	the	trees	.
之中	这	树木	.

孩子们突然听到树林间灌木丛的叶子沙沙作响。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɪks] ['bi:ɪŋ] ['brəʊkən] , [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['stepɪŋ]

They	could	hear	little	sticks	being	broken	,	as	though	some	one	were	stepping
他们	可以	听到	小的	棍子	存在	破碎的	,	作为	尽管	一些	一	是	步进

[ɒn] [ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

他们能听到小木棍断裂的声音，好像有人在踩它们一样。

" [əʊ] , ['bʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [su:] , [ʃrɪŋkɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	Oh	,	Bunny	!	"	exclaimed	Sue	,	shrinking	close	to	her	brother	,
"	哦	,	兔子	!	"	惊呼	起诉	,	收缩	关闭	到	她	兄弟	,

“哦，兔子！”苏惊呼一声，紧紧依偎在哥哥身边。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [dɒg] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ˌju: 'es] ! "

"	maybe	it	is	the	dog	coming	after	us	!	"
"	或许	它	是	这	狗	未来	后	我们	!	"

“也许是那条狗在追我们！”

" [ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] , " [sed] ['bʌni] ['kwɪkli] .

"	It	couldn't	be	,	"	said	Bunny	quickly	.
"	它	不能	是	,	"	说	兔子	迅速地	.

“不可能，”邦尼连忙说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɒg] [id] [bɑ:k] , [ˌwʊdnt] [hi:; hi] ? "

"	If	it	was	the	dog	he'd	bark	,	wouldn't	he	?	"
"	如果	它	曾是	这	狗	他会	吠	,	不会	他	?	"

“如果那是条狗，他肯定会吠叫，对吧？”

" [aɪ] [ges] [hi:; hi] [wʊd] , " [su:] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I	guess	he	would	,	"	Sue	answered	.
"	我	猜测	他	会	,	"	起诉	回答	.

“我想他会的，”苏回答道。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] — [wɪd] , ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , ['bʌni] . "

"	But	we	—	we'd	,	better	look	out	,	Bunny	.	"
"	但	我们	—	我们会	,	更好的	看	出去	,	兔子	.	"

“但是我们——我们最好小心点，兔子。”

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [stɪk] , " ['ɒfəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [dɒg] [aɪl] — —

"	I'll	get	a	stick	,	"	offered	the	little	boy	,	"	and	if	it's	a	bad	dog	I'll	—	—
"	患病的	得到	一个	戳	,	"	提供	这	小的	男生	,	"	和	如果	它是	一个	坏的	狗	患病的	—	—

“我去拿根棍子，”小男孩提议道，“如果是条坏狗，我就——”

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [su:] — [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

"	He	was	interrupted	by	a	cry	from	Sue	—	a	joyful	cry	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	哭	从	起诉	—	一个	快乐	哭	.

“他被苏的一声欢呼打断了——那是一声喜悦的欢呼。”

" [əʊ] , ['bʌni] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , " [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][dɒg][æt; ət][ɔ:l] !

" Oh , Bunny , " shouted the little girl , " it isn't a dog at all !

" 哦 , 兔子 , " 喊叫 这 小的 女孩 , " 它 不是 一个 狗 在 全部 !

“哦，兔子，”小女孩喊道，“它根本不是狗！”

[ɪts] ['bʌŋkə(r)] [blu:] !

It's Bunker Blue !

它是 掩体 蓝色的 !

是碉堡蓝!

[hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] ! [-]

Here he is ! [157]

这里 他 是 ! [-]

他来了！[157]

[dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , ['bʌŋkə(r)] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ,

Did you come for us , Bunker ? " she asked ,

做过 你 来 为了 我们 , 掩体 ? " 她 问 ,

“你是来救我们的吗，邦克？”她问道。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [bəʊt] [bɔɪ] [keɪm] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

as Mr . Brown's boat boy came brushing his way through the shrubbery .

作为 先生 . 布朗的 船 男生 来了 刷牙 他的 方式 通过 这 灌木 .

布朗先生的船夫穿过灌木丛走了过来。

" [jes] , [aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌŋkə(r)] .

" Yes , I've been looking for you , " answered Bunker .

" 是的 , 我已经 到过 寻找 为了 你 , " 回答 掩体 .

“是的，我一直在找你，”邦克回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['wʌrid] ,

" Your mother was getting worried ,

" 你的 母亲 曾是 获得 担心 ,

你妈妈开始担心了，

[bʌt; bət] [rəʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['mædn] [sed] [ðeid] [si:n] [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp]['ɪntu:] [ði:z] [wʊdz] ,

but Rose and Jimmie Madden said they'd seen you come up into these woods ,

但 玫瑰 和 吉米 麦登 说 他们会 已见 你 来 向上 进入 这些 树林 ,

但罗斯和吉米·马登说他们看到你走进了这片树林。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ'd][faɪnd][ju:; jʊ][hɪə(r)] . "

and I thought I'd find you here . "

和 我 想法 ID 寻找 你 这里 . "

我以为会在这里找到你。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][ju:; jʊ][dɪd] , ['bʌŋkə(r)] ! " [kraɪd] [su:] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

" Oh , I'm so glad you did , Bunker ! " cried Sue , catching hold of one of his

" 哦 , 我是 所以 高兴的 你 做过 , 掩体 ! " 哭 起诉 , 捕捉 抓住 的 一 的 他的

[hændz] .

hands .

双手 .

“哦，我太高兴你这么做了，邦克！”苏喊道，抓住他的一只手。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] — ['bʌni] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] — [ænd; ənd][wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ][dɒg] [bɑ:k] ;

" We were lost — Bunny and I were — and we heard a dog bark ;

" 我们 是 丢失的 — 兔子 和 我 是 — 和 我们 听到 一个 狗 吠 ;

“我和邦妮迷路了，我们听到狗叫；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] .

and maybe he was the one that took my mother's pocketbook .

和 或许 他 曾是 这 一 那 采取 我的 母亲的 袖珍书 .

或许是他偷了我母亲的钱包。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] , ['bʌŋkə(r)] ? "
Did you hear him , Bunker ? "
做过 你 听到 他 , 掩体 ? "

邦克，你听到他说话了吗?

" [jes] , [ai] [hɜːd] [hɪm] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Yes , I heard him , Sue , " he said ,
" 是的 , 我 听到 他 , 起诉 , " 他 说 ,

“是的，我听到了，苏，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lɒst] .
with a smile at the children who were no longer lost .
和 一个 微笑 在 这 孩子们 WHO 是 不 更长 丢失的 .

她微笑着看着那些不再迷路的孩子们。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] [dɒg] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] .
" But it isn't the same dog , I'm pretty sure .
" 但 它 不是 这 相同的 狗 , 我是 漂亮的 当然 .

“但我非常肯定，这不是同一只狗。”

[ðæt] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [fər'evə(r)] , [ai] [ges] .
That pocketbook and ring are gone forever , I guess .
那 袖珍书 和 戒指 是 已消失 永远 , 我 猜测 .

我想，那只钱包和戒指永远都找不回来了。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] [həʊm] . "
Now come on home . "
现在 来 在 家 . "

现在回家吧。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ? " [ɑːskt] [suː] , [æz; əz] ['bʌni] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['bʌŋkərz] ['ʌðə(r)]
" Do you know the way ? " asked Sue , as Bunny took hold of Bunker's other
" 做 你 知道 这 方式 ? " 问 起诉 , 作为 兔子 采取 抓住 的 地堡的 其他
[hænd] .
hand .
手 .

“你知道路吗？”苏问道，同时邦尼抓住了邦克的另一只手。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] .
And it isn't far to the bungalow , " answered the fish boy .
和 它 不是 远的 到 这 平房 , " 回答 这 鱼 男生 .

“而且离那间小屋也不远，”卖鱼的回答说。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] .
" You couldn't see it on account of the thick trees .
" 你 不能 看 它 在 帐户 的 这 厚的 树木 .

“由于树木茂密，你根本看不到它。”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [led] [-]
" And , surely enough , in a little while he led [158]
" 和 , 一定 足够的 , 在 一个 小的 尽管 他 引领 [-]

“果然，过了一会儿，他就带领[158]

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði]

them	out	on	the	path	to	the	beach	and	they	were	soon	at	the
他们	出去	在	这	小路	到	这	海滩	和	他们	是	很快	在	这

['bʌŋgələʊ] [ə'gen] .

bungalow	again	.
平房	再次	.

他们沿着通往海滩的小路走去，很快又回到了小木屋。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] [ə'ləʊn] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	You	must	not	go	off	into	these	woods	alone	again	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	你	必须	不是	去	离开	进入	这些	树林	独自的	再次	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“你以后不许再独自一人进这片树林了，”布朗太太说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [həʊm] , ['bʌni] ,

"	They	are	thicker	and	darker	than	the	woods	at	home	,	Bunny	,
"	他们	是	较厚	和	较暗	比	这	树林	在	家	,	兔子	,

“它们比家乡的树林更茂密、更黑暗，兔子。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [lɒst] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	it	is	easier	for	you	to	get	lost	in	them	.
和	它	是	更轻松	为了	你	到	得到	丢失的	在	他们	.

而且你更容易迷失在其中。

[dəʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ə'gen] . "

Don't	go	to	them	alone	again	.	"
不	去	到	他们	独自的	再次	.	"

以后别再单独去找他们了。

" [-] , [aɪ] [wəʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	No'm	,	I	won't	,	"	promised	the	little	fellow	.
"	诺姆	,	我	惯于	,	"	承诺	这	小的	同伴	.

“不，我不会的，”小家伙保证道。

" [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [faɪn] , ['mʌðə(r)] ,

"	But	wouldn't	it	have	been	fine	,	Mother	,
"	但	不会	它	有	到过	美好的	,	母亲	,

“可是那样岂不是很好吗，母亲？”

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪmənd] [rɪŋ] ? "

if	we	could	have	found	the	dog	that	took	your	diamond	ring	?	"
如果	我们	可以	有	成立	这	狗	那	采取	你的	钻石	戒指	?	"

如果我们能找到叼走你钻戒的那条狗就好了？

" [jes] , ['bʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Yes	,	Bunny	,	it	would	be	lovely	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	是的	,	兔子	,	它	会	是	迷人的	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“是的，邦尼，那太好了，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] ['hæpən] .

"	But	I'm	afraid	that	will	never	happen	.
"	但	我是	害怕的	那	将要	绝不	发生	.

但我恐怕这永远不会发生。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv]

"	There	were	so	many	things	to	do	to	have	fun	at	Christmas	Tree	Cove
"	那里	是	所以	许多	事物	到	做	到	有	乐趣	在	圣诞节	树	海湾

[ðæt] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [fɜːst] .

that	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	hardly	knew	what	to	play	at	first	.
那	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	几乎	知道	什么	到	玩	在	第一的	.

“圣诞树湾有太多好玩的东西，以至于邦尼·布朗和他的妹妹苏一开始都不知道该玩什么。”

[iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [njuː] [dʒɔɪz] .

Each	day	brought	new	joys	.
每个	天	带来	新的	喜悦	.

每一天都带来了新的快乐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði][sænd] , ['pæd(ə)l][ɔː(r)] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ,

They	could	build	houses	on	the	sand	,	paddle	or	bathe	in	the	cool	,
他们	可以	建造	房屋	在	这	沙	,	桨	或者	洗澡	在	这	凉爽的	,

他们可以在沙滩上建造房屋，在凉爽的海水中划船或游泳。

['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [seɪl]['taɪni] [boʊts] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [teɪk] [wɔːks]

shallow	water	,	sail	tiny	boats	which	Uncle	Tad	made	for	them	,	or	take	walks
浅的	水	,	帆	微小的	船	哪个	叔叔	塔德	制成	为了	他们	,	或者	拿	散步

[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

with	their	mother	.
和	他们的	母亲	.

在浅水中，驾驶塔德叔叔为他们制作的小船，或者和妈妈一起散步。

['dædi] [braʊn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] ,

Daddy	Brown	stayed	for	several	days	at	the	cove	,
爸爸	棕色的	入住	为了	一些	天	在	这	海湾	,

布朗爸爸在海湾待了好几天。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌmɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɒk] [ænd; ənd] [bəʊt]

and	then	he	had	to	go	back	to	Bellemere	to	his	dock	and	boat
和	然后	他	有	到	去	后退	到	贝尔梅尔	到	他的	码头	和	船

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

然后他不得不回到贝尔梅尔，继续他的码头和船舶生意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [-]

But	he	said	he	[	159	]
但	他	说	他	[	-	]

但他表示他[159]

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

would	come	to	the	cove	again	as	soon	as	he	could	.
会	来	到	这	海湾	再次	作为	很快	作为	他	可以	.

他一有机会就会再次来到海湾。

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

Uncle	Tad	and	Bunker	stayed	at	the	bungalow	to	help	Mrs	.	Brown	,
叔叔	塔德	和	掩体	入住	在	这	平房	到	帮助	太太	.	棕色的	,

塔德叔叔和邦克留在小屋里帮助布朗太太。

[ænd; ənd]['bʌŋkə(r)]['ɒf(ə)n] [tʊk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] ['wɔːtəz]

and	Bunker	often	took	Bunny	and	Sue	out	in	a	rowboat	on	the	quiet	waters
和	掩体	经常	采取	兔子	和	起诉	出去	在	一个	划艇	在	这	安静的	水

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] .

of	the	cove	.
的	这	海湾	.

邦克经常带着邦妮和苏划着小船在海湾平静的水面上游玩。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tʊk] [sʌm; səm] ['səʊɪŋ] , [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] ,

One	day	Mrs	.	Brown	took	some	sewing	,	packed	a	small	basket	of	lunch	,
一	天	太太	.	棕色的	采取	一些	缝纫	,	包装	一个	小的	篮子	的	午餐	,

有一天，布朗太太带着缝纫用品，打包了一小篮午餐，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

and	said	to	the	children	:
和	说	到	这	孩子们	:

他对孩子们说：

" [naʊ] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk][ɔːl][baɪ] [ɑː'selvz] .

"	Now	,	Bunny	and	Sue	,	we	will	have	a	little	picnic	all	by	ourselves	.
"	现在	,	兔子	和	起诉	,	我们	将要	有	一个	小的	野餐	全部	经过	我们自己	.

“现在，邦妮和苏，我们要单独去野餐一下。”

['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ,

Bunker	and	Uncle	Tad	are	going	fishing	,
掩体	和	叔叔	塔德	是	去	钓鱼	,

邦克和塔德叔叔要去钓鱼。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

so	we	will	go	down	to	the	beach	and	stay	all	the	afternoon	.
所以	我们	将要	去	向下	到	这	海滩	和	停留	全部	这	下午	.

所以我们会去海滩，在那里待一下午。

[wiː; wi] [wɪl] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai][sɪt][ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]

We	will	eat	our	lunch	there	,	and	while	I	sit	and	sew	you	children	can
我们	将要	吃	我们的	午餐	那里	,	和	尽管	我	坐	和	缝	你	孩子们	能

[pleɪ] [ə'raʊnd] .

play	around	.
玩	大约	.

我们将在那里吃午饭，我坐着缝纫的时候，你们孩子们可以四处玩耍。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Bunny	and	Sue	thought	this	would	be	fun	,	and	soon	they	started	off	.
"	兔子	和	起诉	想法	这	会	是	乐趣	,	和	很快	他们	开始	离开	.

“邦妮和苏觉得这会很有趣，于是她们很快就开始了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , ['sʌni] [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [hɒt] ,

It	was	a	beautiful	day	,	sunny	but	not	too	hot	,
它	曾是	一个	美丽的	天	,	阳光明媚	但	不是	也	热的	,

那天天气很好，阳光明媚但不太热。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] [waɪl] [suː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	soon	Mrs	.	Brown	was	busy	with	her	needle	while	Sue	and	her
和	很快	太太	.	棕色的	曾是	忙碌的	和	她	针	尽管	起诉	和	她

['brʌðə(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

brother	played	on	the	sand	.
兄弟	玩	在	这	沙	.

很快，布朗太太就开始忙着缝针线，而苏和她的弟弟则在沙滩上玩耍。

['mʌðə(r)] [braʊn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θred] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['niːd(ə)l] ,

Mother	Brown	was	trying	to	thread	a	very	fine	needle	,
母亲	棕色的	曾是	尝试	到	线	一个	非常	美好的	针	,

布朗太太正在努力穿一根非常细的针。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kləʊzd] [ɪts] [aɪ] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

which	seemed	to	have	closed	its	eye	and	gone	to	sleep	,
哪个	似乎	到	有	关闭	它是	眼睛	和	已消失	到	睡觉	,

它似乎闭上眼睛睡着了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [suː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [-]

when	suddenly	Sue	came	running	up	to	her	so	fast	that	she	almost	[	160	]
什么时候	突然	起诉	来了	跑步	向上	到	她	所以	快速地	那	她	几乎	[	-	]

突然，苏飞快地跑向她，她几乎[160]

[ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

overturned	the	sun	umbrella	which	Mrs	.	Brown	had	raised	to	make	a	shade	.
翻覆	这	太阳	伞	哪个	太太	.	棕色的	有	提高	到	制作	一个	阴影	.

她把布朗太太撑起来遮阳的遮阳伞弄翻了。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! " [gɑ:spt] [su:] , [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [spi:k] .
" Oh , Mother ! Mother ! " gasped Sue , so out of breath that she could hardly speak .
" 哦 , 母亲 ! 母亲 ! " 倒吸一口气 起诉 , 所以 出去 的 气息 那 她 可以 几乎 说话 .

“哦，妈妈！妈妈！”苏喘着粗气说，她气喘吁吁，几乎说不出话来。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[kʌm] [kwɪk] ! "
Come quick ! "
来 快的 ! "

快来！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['getɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
" What's the matter ? " asked Mrs . Brown , getting quickly to her feet .
" 是什么 这 事情 ? " 问 太太 . 棕色的 , 获得 迅速地 到 她 脚 .

“出什么事了？”布朗太太问道，同时迅速站了起来。

" [əʊ] , [ɪts] ['bʌniz] [təʊ] !
" Oh , it's Bunny's toe !
" 哦 , 它是 兔子的 脚趾 !

“哦，是兔子的脚趾头！”

[ɪts] ['bʌniz] [təʊ] !
It's Bunny's toe !
它是 兔子的 脚趾 !

那是兔子的脚趾！

" [wɒz; wəz][ɔ:l] [su:] [sed] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hænd] ,
" was all Sue said , and , catching hold of her mother's hand ,
" 曾是 全部 起诉 说 , 和 , 捕捉 抓住 的 她 母亲的 手 ,

“就这样，”苏说着，抓住了她母亲的手。

[ʃi:; ʃi] ['pʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . [-]
she pulled her down toward the water . [161]
她 拉 她 向下 朝向 这 水 . [-]

她把她拉向水边。[161]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['əʊvəbɔ:d]
OVERBOARD
落水

落水

['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] ['hæpən] [tu:; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .
Mrs . Brown was used to seeing things happen to Bunny and Sue .
太太 . 棕色的 曾是 用过的 到 看到 事物 发生 到 兔子 和 起诉 .

布朗太太早已习惯了看到邦妮和苏遭遇各种不幸。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪvli] ['tʃɪldrən] ,
They were lively children ,
他们 是 热闹 孩子们 ,

他们是活泼好动的孩子，

['getɪŋ] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] ['fʊli] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]['ʌðə(r)] [tɒts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [seɪm] [eɪdʒ][dɪd] ,
getting into mischief fully as often as other tots of their same age did ,
获得 进入 恶作剧 完全 作为 经常 作为 其他 幼儿 的 他们的 相同的 年龄 做过 ,

他们像其他同龄孩子一样，经常惹是生非。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈjuːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɜːt] ['slaɪtli] .

and	it	was	not	unusual	to	have	one	of	them	hurt	slightly	.
和	它	曾是	不是	异常	到	有	一	的	他们	伤害	轻微地	.

其中一人受轻伤并不罕见。

[səʊ] [wen] [suː] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ə'baʊt] ['bʌniz] [təʊ]

So	when	Sue	ran	up	to	her	mother	and	began	to	cry	out	about	Bunny's	toe
所以	什么时候	起诉	跑	向上	到	她	母亲	和	开始	到	哭	出去	关于	兔子的	脚趾

,

,

,

所以当苏跑到她妈妈身边，开始哭喊着说邦妮的脚趾头受伤时，

['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] .

Mrs	.	Brown	looked	down	the	beach	where	she	had	left	the	two	children	playing	.
太太	.	棕色的	看起来	向下	这	海滩	在哪里	她	有	左边	这	二	孩子们	玩耍	.

布朗太太望向她离开时正在玩耍的两个孩子所在的沙滩。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌni] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

There	she	saw	Bunny	dancing	around	on	one	foot	in	a	shallow	pool	of	water	,
那里	她	锯	兔子	跳舞	大约	在	一	脚	在	一个	浅的	水池	的	水	,

她看到邦尼单脚在浅水池里跳舞，

[left] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [went] [aʊt] .

left	there	when	the	tide	went	out	.
左边	那里	什么时候	这	潮	去	出去	.

退潮时被留在了那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ɒn][wʌn] [fʊt] ['bʌni] [held][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

And	as	he	danced	on	one	foot	Bunny	held	the	other	up	in	the	air	,
和	作为	他	跳舞	在	一	脚	兔子	握住	这	其他	向上	在	这	空气	,

他单脚跳舞时，邦尼把另一只脚高高举起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] .

and	he	was	crying	something	which	his	mother	could	not	hear	.
和	他	曾是	哭泣	某物	哪个	他的	母亲	可以	不是	听到	.

他哭着哭着，但他母亲听不见。

" [suː] , " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['prɒpə(r)] ,

"	Sue	,	"	asked	Mrs	.	Brown	,	as	she	hurried	down	the	slope	leading	to	the	beach	proper	,
"	起诉	,	"	问	太太	.	棕色的	,	作为	她	慌忙	向下	这	坡	领导	到	这	海滩	恰当的	,

“苏，”布朗太太一边匆匆走下通往海滩的斜坡一边问道。

" [dɪd] ['bʌni] [step] [ɒn][ə; eɪ]['brəʊkən]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [təʊ] ? " [-]

"	did	Bunny	step	on	a	broken	bottle	and	cut	his	toe	?	"	[	162	]
"	做过	兔子	步	在	一个	破碎的	瓶子	和	切	他的	脚趾	?	"	[	-	]

“兔子是不是踩到碎瓶子割伤了脚趾？”[162]

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	No	,	Mother	,	it	isn't	that	,	"	answered	the	little	girl	.
"	不	,	母亲	,	它	不是	那	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“不，妈妈，不是那样的。”小女孩回答道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	I	don't	know	just	what	it	is	.
"	我	不	知道	只是	什么	它	是	.

我不知道它到底是什么。

[ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	was	making	a	little	house	on	the	sand	,	and	Bunny	was	wading	in	the
我	曾是	制作	一个	小的	房子	在	这	沙	,	和	兔子	曾是	涉水	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我在沙滩上堆了个小房子，兔子在水里玩水。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [jeld] ,

All	of	a	sudden	he	yelled	,
全部	的	一个	突然	他	大喊	,

他突然大喊起来，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][juː; jʊ] - [kɔːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]

and	told	me	to	go	and	get	you	'	cause	there	was	something	the	matter
和	讲述	我	到	去	和	得到	你	-	原因	那里	曾是	某物	这	事情

[wɪð] [hɪz; ɪz][təʊ] . "

with	his	toe	.	"
和	他的	脚趾	.	"

他让我去叫你，因为他的脚趾头有点问题。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [kʌt] [hɪm'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	He	probably	cut	himself	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	他	大概	切	他自己	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“他可能是割伤自己了，”布朗太太说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə] ['hæŋkətʃɪf] .

and	she	began	to	search	in	her	pocket	for	an	extra	handkerchief	.
和	她	开始	到	搜索	在	她	口袋	为了	一个	额外的	手帕	.

于是她开始在口袋里摸索，想找一块备用的手帕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['bʌni] [ɔː(r)] [suː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [kʌt] [fʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

It	would	not	be	the	first	time	Bunny	or	Sue	had	suffered	a	cut	foot	because
它	会	不是	是	这	第一的	时间	兔子	或者	起诉	有	遭受	一个	切	脚	因为

[ɒv; əv] ['stepɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʃel] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [waɪl] [ɪn] ['weɪdɪŋ] .

of	stepping	on	a	sharp	shell	or	a	piece	of	glass	while	in	wading	.
的	步进	在	一个	锋利的	壳	或者	一个	片	的	玻璃	尽管	在	涉水	.

这并非邦妮或苏第一次在涉水时踩到锋利的贝壳或玻璃碎片而割伤脚。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [suː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ]

But	when	Mrs	.	Brown	and	Sue	reached	the	edge	of	the	little	pool	in	which
但	什么时候	太太	.	棕色的	和	起诉	达到	这	边缘	的	这	小的	水池	在	哪个

['bʌni] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [wʌn] [fʊt] ,

Bunny	was	hopping	about	on	one	foot	,
兔子	曾是	跳跃	关于	在	一	脚	,

但当布朗太太和苏走到小水池边时，发现邦尼正单脚在里面蹦来蹦去。

['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd]

holding	himself	up	by	leaning	on	a	piece	of	driftwood	he	had	picked	up	and
保持	他自己	向上	经过	倾斜	在	一个	片	的	浮木	他	有	挑选	向上	和

[wɒz; wəz]['juːzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

was	using	as	a	crutch	,
曾是	使用	作为	一个	拐杖	,

他拄着捡来的一根浮木，把它当拐杖用，支撑着身体。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

his	mother	saw	what	the	matter	was	.
他的	母亲	锯	什么	这	事情	曾是	.

他母亲看出了发生了什么事。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ] [təʊ] !
" Take it off my toe !
" 拿 它 离开 我的 脚趾 !

“把它从我的脚趾上拿走！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ] [təʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
Take it off my toe ! " cried Bunny .
拿 它 离开 我的 脚趾 ! " 哭 兔子 .

“把它从我的脚趾上拿开！”兔子喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] , ['pɪntʃɪŋ] [kræb] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" It's a big , pinching crab , " said Mrs . Brown .
" 它是 一个 大的 , 捏 螃蟹 , " 说 太太 . 棕色的 .

“这是一只又大又爱夹人的螃蟹，”布朗太太说。

" [əʊ] , ['bʌni] , [aɪm] [səʊ] ['sɒri] !
" Oh , Bunny , I'm so sorry !
" 哦 , 兔子 , 我是 所以 对不起 !

“哦，兔子，我太抱歉了！”

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Come out of the water and I'll make it let go of you .
来 出去 的 这 水 和 患病的 制作 它 让 去 的 你 .

从水里出来，我就让它放开你。

[kʌm] [aʊt] ! " [-]
Come out ! " [163]
来 出去 ! " [-]

出来！[163]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [suː] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
By this time Sue , also , had seen the cause of the trouble .
经过 这 时间 起诉 , 还 , 有 已见 这 原因 的 这 麻烦 .

这时，苏也明白了问题的根源。

[ə; eɪ] [bɪg] [kræb] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [went] [daʊn] ,
A big crab had been caught when the tide went down ,
一个 大的 螃蟹 有 到过 捕捉 什么时候 这 潮 去 向下 ,

退潮时，有人捕获了一只大螃蟹。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sænd] , [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
and was in the pool of water , which , surrounded by sand , was like a
和 曾是 在 这 水池 的 水 , 哪个 , 包围 经过 沙 , 曾是 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] [leɪk] .
little lake .
小的 湖 .

他当时身处水池中，水池四周被沙子包围，就像一个小湖。

['bʌni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stept] [ɒn] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wen] ['weɪdɪŋ] .
Bunny must have stepped on the creature when wading .
兔子 必须 有 步 在 这 生物 什么时候 涉水 .

兔子一定是涉水时踩到了那只动物。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɪpt] [ðə; ði] [bɪg] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒn] ,
It had nipped the big toe of his left foot , and was holding on ,
它 有 轻咬 这 大的 脚趾 的 他的 左边 脚 , 和 曾是 保持 在 ,

它咬住了他左脚的大脚趾，而且咬不住。

[ðəʊ] ['bʌni] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

though	Bunny	had	raised	his	foot	out	of	the	water	as	far	as	he	could
尽管	兔子	有	提高	他的	脚	出去	的	这	水	作为	远的	作为	他	可以

.

:

.

虽然邦尼已经尽力将脚抬出水面。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['bʌni] .

"	Come	here	,	Bunny	.
"	来	这里	,	兔子	.

“过来，小兔子。”

[aɪl] [get] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] .

I'll	get	him	off	for	you	,	"	his	mother	called	.
患病的	得到	他	离开	为了	你	,	"	他的	母亲	称为	.

“我会帮你把他弄走的，”他母亲喊道。

" [aɪ] [kænt] [kʌm] !

"	I	can't	come	!
"	我	不能	来	!

“我不能来！”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [wʌn] [fʊt] ?

How	am	I	going	to	walk	on	one	foot	?
如何	是	我	去	到	走	在	一	脚	?

我该怎么单脚走路?

" [ænd; ənd] ['bʌni] [haul] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kræb][wɒz; wəz] ['pɪntʃɪŋ] [hɑːd] .

"	and	Bunny	howled	,	for	the	crab	was	pinching	hard	.
"	和	兔子	嚎叫	,	为了	这	螃蟹	曾是	捏	难的	.

“兔子嚎叫起来，因为螃蟹夹得很紧。”

" [kænt] [juː; jʊ] [skɪp] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] ['hɒpskɒtʃ] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Can't	you	skip	,	as	we	do	when	we	play	hopscotch	?	"	asked	Sue	.
"	不能	你	跳过	,	作为	我们	做	什么时候	我们	玩	跳房子	?	"	问	起诉	.

“你们不能像我们玩跳房子游戏那样跳着走吗？”苏问道。

" ['meɪbi] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Maybe	,	"	her	brother	answered	.
"	或许	,	"	她	兄弟	回答	.

“也许吧，”她哥哥回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	about	to	try	it	,
他	曾是	关于	到	尝试	它	,

他正准备尝试一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [wʊd] [biː; bi]

and	his	mother	was	just	going	to	tell	him	that	a	better	way	would	be
和	他的	母亲	曾是	只是	去	到	告诉	他	那	一个	更好的	方式	会	是

[tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði][kræb] [mait] [swɪm] [ə'weɪ] ,

to	dip	his	foot	back	in	the	water	when	the	crab	might	swim	away	,
到	蘸	他的	脚	后退	在	这	水	什么时候	这	螃蟹	可能	游泳	离开	,

他妈妈正要告诉他，更好的办法是等螃蟹游走的时候，再把脚伸回水里试试。

[wen] [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] ['enihaʊ] .

when	the	pinching	creature	decided	to	let	go	anyhow	.
什么时候	这	捏	生物	决定	到	让	去	无论如何	.

当那只喜欢夹人的生物最终还是决定松手的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈluːs(ə)nd] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈpʌd(ə)l] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

It	loosened	its	claws	and	dropped	with	a	splash	into	the	puddle	of	water	.
它	松动	它是	爪子	和	掉落	和	一个	溅	进入	这	水坑	的	水	.

它松开爪子，扑通一声掉进了水坑里。

" [əʊ] , [hiːz] [gɒn] !

"	Oh	,	he's	gone	!
"	哦	,	他是	已消失	!

“哦，他走了！”

[hiː; hi][let][gəʊ][maɪ][təʊ] ! " [kraɪd] [-]

He	let	go	my	toe	!	"	cried	[	164	]
他	让	去	我的	脚趾	!	"	哭	[	-	]

他放开了我的脚趾！“喊道[164]

['bʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ðɪ]['sændi] [ʃɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

Bunny	,	and	then	he	ran	up	the	sandy	shore	as	fast	as	he	could	go	.
兔子	,	和	然后	他	跑	向上	这	沙	支撑	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

然后，他拼命地沿着沙滩跑去。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [pɪntʃt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wen] ['bʌni] [hæd; həd]

"	Let	me	see	where	he	pinched	you	,	"	said	Mrs	.	Brown	,	when	Bunny	had
"	让	我	看	在哪里	他	捏	你	,	"	说	太太	.	棕色的	,	什么时候	兔子	有

[riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

reached	her	side	.
达到	她	边	.

“让我看看他掐了你哪里，”邦尼走到布朗太太身边时，布朗太太说道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['bliːdɪŋ] ? "

"	Is	it	bleeding	?	"
"	是	它	出血	?	"

“它在流血吗？”

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

"	Yes	,	I	guess	it	is	!
"	是的	,	我	猜测	它	是	!

“是的，我想是的！”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [pɪntʃt] [maɪ] [həʊl] [təʊ] [ɒf] , " [sed] ['bʌni] , ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

And	maybe	he	pinched	my	whole	toe	off	,	"	said	Bunny	,	almost	ready	to	cry	.
和	或许	他	捏	我的	所有的	脚趾	离开	,	"	说	兔子	,	几乎	准备好	到	哭	.

“也许他把我的整个脚趾头都捏掉了，”邦妮说着，几乎要哭出来了。

[hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][beə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][təʊ] .

He	held	up	his	bare	foot	,	and	his	mother	looked	at	the	toe	.
他	握住	向上	他的	裸	脚	,	和	他的	母亲	看起来	在	这	脚趾	.

他举起光着的脚，他母亲看了看他的脚趾。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [red] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [skɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['brəʊkən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

It	was	quite	red	,	but	the	skin	was	not	broken	and	there	was	no
它	曾是	相当	红色的	,	但	这	皮肤	曾是	不是	破碎的	和	那里	曾是	不

[blʌd] .

blood	.
血	.

伤口很红，但皮肤没有破损，也没有出血。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] .

"	Is	it	—	is	it	off	?	"	asked	Bunny	,	his	voice	trembling	.
"	是	它	—	是	它	离开	?	"	问	兔子	,	他的	嗓音	发抖	.

“是……是关了吗？”邦尼问道，声音颤抖。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n] ['bliːdɪŋ] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	No	,	you	silly	boy	,	it	isn't	even	bleeding	,	"	laughed	his	mother	.
"	不	,	你	愚蠢的	男生	,	它	不是	甚至	出血	,	"	笑了	他的	母亲	.

“不，你这个傻孩子，根本没流血，”他母亲笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] , " [sed] ['bʌni] .

"	Well	,	it	—	it	felt	as	if	it	was	off	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	,	它	—	它	毛毡	作为	如果	它	曾是	离开	,	"	说	兔子	.

“嗯，感觉好像有点不对劲，”邦尼说。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [kræbz] . "

"	I	don't	like	crabs	.	"
"	我	不	喜欢	螃蟹	.	"

我不喜欢螃蟹。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑːrnt] ['veri] ['plez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [nɪp][juː; jʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	No	,	they	aren't	very	pleasant	when	they	nip	you	,	"	agreed	his	mother	.
"	不	,	他们	不是	非常	令人愉快的	什么时候	他们	掐	你	,	"	同意	他的	母亲	.

“不，它们咬人的时候可不太舒服，”他母亲同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pɪntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔː] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)]

"	But	this	one	took	such	a	big	pinch	and	his	claw	was	so	much	over
"	但	这	一	采取	这样的	一个	大的	捏	和	他的	爪	曾是	所以	很多	超过

[jɔː(r); jə(r)] [təʊ] [neɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

your	toe	nail	that	he	really	did	very	little	damage	.
你的	脚趾	指甲	那	他	真的	做过	非常	小的	损害	.

“但是这只爪子抓伤的面积很小，而且爪子都伸到你的脚趾甲外面了，所以它实际上并没有造成多大的伤害。”

[jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [weɪd] [ɪn] [ðæt] [puːl] ['eni] [mɔː(r)] . "

You'd	better	not	wade	in	that	pool	any	more	.	"
你会	更好的	不是	涉水	在	那	水池	任何	更多的	.	"

你最好别再往那个水池里走动了。

" [aɪ][woʊnt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

"	I	won't	,	"	decided	Bunny	.
"	我	惯于	,	"	决定	兔子	.

“我不会，”邦尼决定道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɒftli] [rʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ] [weə(r)] [-]

He	sat	down	and	softly	rubbed	his	toe	where	[	165	]
他	卫星	向下	和	轻轻	摩擦	他的	脚趾	在哪里	[	-	]

他坐了下来，轻轻地揉着他的脚趾[165]

[ðə; ði][kræb][hæd; həd] [pɪntʃt] [hɪm] .

the	crab	had	pinched	him	.
这	螃蟹	有	捏	他	.

螃蟹夹了他一下。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] ,

As	Mrs	.	Brown	had	said	,	there	was	no	blood	,
作为	太太	.	棕色的	有	说	,	那里	曾是	不	血	,

正如布朗太太所说，没有流血。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪp][frɒm; frəm]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [kræb][tuː; tə] [breɪk]

though	it	does	not	take	much	of	a	nip	from	even	a	small	crab	to	break
尽管	它	做	不是	拿	很多	的	一个	掐	从	甚至	一个	小的	螃蟹	到	休息

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] .

the	skin	and	cause	a	bleeding	.
这	皮肤	和	原因	一个	出血	.

即使是小螃蟹，轻轻一咬也能咬破皮肤，导致出血。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræb] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [drɔː] [blʌd] , [bɪ'kʌmz] ['veri]

And	sometimes	the	pinch	of	a	crab	,	where	it	does	draw	blood	,	becomes	very
和	有时	这	捏	的	一个	螃蟹	,	在哪里	它	做	画	血	,	变成	非常

[sɔː(r)] .

sore	.
疮	.

有时候，螃蟹的夹子会夹到出血的地方，会变得非常疼痛。

[haʊ'evə(r)] , ['bʌni] [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ,

However	,	Bunny	was	well	out	of	this	adventure	,
然而	,	兔子	曾是	出色地	出去	的	这	冒险	,

然而，邦尼却完全置身事外。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fraɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [suː] [ʌp]

and	when	he	had	got	over	his	fright	his	mother	took	him	and	Sue	up
和	什么时候	他	有	得到	超过	他的	惊吓	他的	母亲	采取	他	和	起诉	向上

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃeɪdi] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [lʌntʃ] .

under	the	shady	umbrella	and	gave	them	some	lunch	.
在下面	这	阴凉	伞	和	给予	他们	一些	午餐	.

当他从惊吓中恢复过来后，他的母亲带着他和苏来到阴凉的伞下，给他们准备了午餐。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][kræbz][tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌni] .

"	But	I	don't	want	any	more	crabs	to	bite	me	,	"	said	Bunny	.
"	但	我	不	想	任何	更多的	螃蟹	到	咬	我	,	"	说	兔子	.

“但我不想再被螃蟹咬了，”邦尼说。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['hæpi] ['fæʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['bʌni] ['weid] [ɪn] [nəʊ]

The	remainder	of	the	day	was	spent	in	happy	fashion	,	though	Bunny	waded	in	no
这	余	的	这	天	曾是	花费	在	快乐的	时尚	,	尽管	兔子	涉水	在	不

[mɔː(r)] [puːlz] .

more	pools	.
更多的	游泳池	.

剩下的时间过得很愉快，虽然邦尼没有再下水玩耍。

" [aɪm][glæd][ðə; ðɪ][kræb]['dɪd(ə)nt] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [suː] ,

"	I'm	glad	the	crab	didn't	pinch	me	,	"	said	Sue	,
"	我是	高兴的	这	螃蟹	没有	捏	我	,	"	说	起诉	,

“我很高兴螃蟹没夹我，”苏说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [spft] [sænd] .

as	she	wiggled	her	toes	in	the	soft	sand	.
作为	她	扭动	她	脚趾	在	这	柔软的	沙	.

她用脚趾在柔软的沙子里扭动着。

" - [kɔːz] [maɪ] [fʊts] ['lɪt(ə)l] [ðæn; ðən] ['bʌniz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ,

"	-	Cause	my	foot's	littler	than	Bunny's	,	"	she	went	on	,	holding	it	near	his	,
"	-	原因	我的	脚的	小	比	兔子的	,	"	她	去	在	,	保持	它	靠近	他的	,

“因为我的脚比邦尼的要小，”她说着，把脚靠近他的脚。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [kræb] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [təʊz] ,

"	and	maybe	that	crab	would	have	taken	hold	of	two	of	my	toes	,
"	和	或许	那	螃蟹	会	有	已采取	抓住	的	二	的	我的	脚趾	,

“说不定那只螃蟹还会抓住我的两个脚趾呢。”

[ænd; ənd] ['bɪtn] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] . "

and	bitten	them	all	off	.	"
和	被咬	他们	全部	离开	.	"

然后把它们全都咬掉了。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	I	think	that	wouldn't	have	happened	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	我	思考	那	不会	有	发生	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，我想那不会发生的，”布朗太太说。

" [ə; eɪ][kræb] ['dʌznt] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nɪp] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	A	crab	doesn't	really	want	to	nip	children	just	for	fun	.
"	一个	螃蟹	不	真的	想	到	掐	孩子们	只是	为了	乐趣	.

“螃蟹其实并不想无缘无故地咬小孩。”

[ðel] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [-]

They'll	get	away	from	you	if	they	can	;	but	if	they	think	you	[	166	]
他们会	得到	离开	从	你	如果	他们	能	;	但	如果	他们	思考	你	[	-	]

如果可以，他们会逃离你；但如果他们认为你[166]

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ðel] ['əʊpən] [ðeə(r)] [klɔːz] [ænd; ənd] [pɪntʃ] .

are	going	to	hurt	them	they'll	open	their	claws	and	pinch	.
是	去	到	伤害	他们	他们会	打开	他们的	爪子	和	捏	.

他们会伤害它们，他们会张开爪子夹它们。

['bʌni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stept] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊ] . "

Bunny	must	have	stepped	on	the	one	that	took	hold	of	his	toe	.	"
兔子	必须	有	步	在	这	一	那	采取	抓住	的	他的	脚趾	.	"

兔子一定是踩到了咬住他脚趾的那只蜘蛛。

" ['meɪbi] [aɪ] [dɪd] , " [sed] ['bʌni] .

"	Maybe	I	did	,	"	said	Bunny	.
"	或许	我	做过	,	"	说	兔子	.

“也许我做了，”邦尼说。

" [aɪ] [stept] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klæm] [ʃel] ,

"	I	stepped	on	something	,	and	I	thought	it	was	a	clam	shell	,
"	我	步	在	某物	,	和	我	想法	它	曾是	一个	蛤	壳	,

“我踩到了什么东西，我以为是蛤蜊壳。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [təʊ] [wɒz; wəz] [græbd] .

but	it	wiggled	out	from	under	my	foot	and	then	my	toe	was	grabbed	.
但	它	扭动	出去	从	在下面	我的	脚	和	然后	我的	脚趾	曾是	抓住	.

但它从我脚下挣脱出来，然后我的脚趾就被抓住了。

" [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sɔː] ['bʌŋkə(r)] [bluː]

"	When	Bunny	and	Sue	went	back	to	the	bungalow	that	night	they	saw	Bunker	Blue
"	什么时候	兔子	和	起诉	去	后退	到	这	平房	那	夜晚	他们	锯	掩体	蓝色的

['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] ,

busy	at	work	on	a	small	boat	at	the	dock	,
忙碌的	在	工作	在	一个	小的	船	在	这	码头	,

“那天晚上，邦妮和苏回到小屋时，看到邦克·布鲁正在码头的一艘小船上忙碌着。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːk] ['liːdɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] " [bɑːk] [lɒdʒ] ,

which	was	at	the	end	of	the	walk	leading	down	from	"	Bark	Lodge	,
哪个	曾是	在	这	结尾	的	这	走	领导	向下	从	"	吠	小屋	,

那是从“树皮小屋”向下延伸的小路的尽头，

" [æz; əz] [ðeə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nemd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒn] .

"	as	their	place	was	named	,	for	it	was	made	of	logs	with	the	bark	on	.
"	作为	他们的	地方	曾是	命名	,	为了	它	曾是	制成	的	日志	和	这	吠	在	.

正如他们的住所得名一样，因为它是用带树皮的原木建造的。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['bʌŋkə(r)] ?

"	What	are	you	doing	,	Bunker	?
"	什么	是	你	正在做	,	掩体	?

“你在做什么，邦克？”

" [suː] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .
" Sue called to him .
" 起诉 称为 到 他 .

苏叫住了他。

" [aɪ] [gɒt] [bɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [kræb] ! " [ə'naʊnst] ['bʌni] , [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
" I got bit by a crab ! " announced Bunny , not giving the fish boy time to answer .
" 我 得到 少量 经过 一个 螃蟹 ! " 宣布 兔子 , 不是 给予 这 鱼 男生 时间 到 回答 .

“我被螃蟹咬了！”兔子大声宣布，不给鱼男孩回答的机会。

" [hiː; hi] [held] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] [təʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['lɪftɪd] [hɪm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
" He held on to my toe and I lifted him right out of the water ,
" 他 握住 在 到 我的 脚趾 和 我 抬起 他 正确的 出去 的 这 水 ,

“他抓住我的脚趾，我把他从水里提了出来。”

[seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [kætʃ] [kræbz] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [fɪshɛd] . "
same as we catch crabs on a string and fishhead . "
相同的 作为 我们 抓住 螃蟹 在 一个 细绳 和 鱼头 . "

就像我们用绳子捕螃蟹和鱼头一样。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌŋkə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊt] .
" Is that so ? " asked Bunker , and he went on hammering away at the boat .
" 是 那 所以 ? " 问 掩体 , 和 他 去 在 锤击 离开 在 这 船 .

“真是这样吗？”邦克问道，然后继续用力敲打着船身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [krɑːft] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz]
It was another craft than the one Mr . Brown had hired for the use
它 曾是 其他 工艺 比 这 一 先生 . 棕色的 有 雇用 为了 这 使用
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
of his family .
的 他的 家庭 .

这和布朗先生为家人雇佣的那家公司生产的是另一种不同的公司。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ?
" What are you making ?
" 什么 是 你 制作 ?

你在做什么?

" ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [-]
" Bunny wanted to [167]
" 兔子 通缉 到 [-]

“兔子想要[167]

[nəʊ] , ['sætɪsfaɪd] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræb] .
know , satisfied , now that he had told the story of the crab .
知道 , 使满意 , 现在 那 他 有 讲述 这 故事 的 这 螃蟹 .

他讲完了螃蟹的故事，心满意足地知道，现在他终于明白了。

" [əʊ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['seɪlbəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , I'm making a little sailboat , " answered Bunker .
" 哦 , 我是 制作 一个 小的 帆船 , " 回答 掩体 .

“哦，我正在做一艘小帆船，”邦克回答道。

" [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] ,
" A man on the other side of the cove ,
" 一个 男人 在 这 其他 边 的 这 海湾 ,

“海湾另一边的一个人，

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [səʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [bəʊt]

where	your	Uncle	Tad	and	I	were	fishing	to	-	day	,	sold	me	this	boat
在哪里	你的	叔叔	塔德	和	我	是	钓鱼	到	-	天	,	卖	我	这	船

[tʃiːp] ,

cheap	,
便宜的	,

今天我和你叔叔塔德在钓鱼的地方，他低价卖给我这条船。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	rig	up	a	sail	for	it	.
和	我是	去	到	钻井平台	向上	一个	帆	为了	它	.

我打算给它装上帆。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rəʊ] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] . "

I	don't	want	to	row	around	all	summer	,	so	I'm	going	to	sail	.	"
我	不	想	到	排	大约	全部	夏天	,	所以	我是	去	到	帆	.	"

我不想整个夏天都划船，所以我打算去航海。

" [əʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Oh	,	can	we	go	with	you	?	"	asked	Sue	.
"	哦	,	能	我们	去	和	你	?	"	问	起诉	.

“哦，我们可以和你们一起去吗？”苏问道。

" [ai][kæn; kən][help][juː; jʊ][seɪl] , [kænt][ai] , ['bʌŋkə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['bʌni] .

"	I	can	help	you	sail	,	can't	I	,	Bunker	?	"	questioned	Bunny	.
"	我	能	帮助	你	帆	,	不能	我	,	掩体	?	"	被质问	兔子	.

“我可以帮你航行，对吧，邦克？”邦尼问道。

" [jes] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [lets] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	if	your	mother	lets	you	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	如果	你的	母亲	让我们	你	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，如果你妈妈允许的话。”回答是。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [helpt] ['bʌŋkə(r)] [pʊt] [ðə; ðiː][seɪl] [ɒn][ðə; ðiː] [bəʊt] .

After	supper	Uncle	Tad	helped	Bunker	put	the	sail	on	the	boat	.
后	晚餐	叔叔	塔德	帮助	掩体	放	这	帆	在	这	船	.

晚饭后，塔德叔叔帮邦克把帆挂到船上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bəʊt][nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [seɪl] ,

It	was	not	a	very	large	boat	nor	did	it	have	a	very	large	sail	,
它	曾是	不是	一个	非常	大的	船	也不	做过	它	有	一个	非常	大的	帆	,

那艘船不大，帆也不大。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [fɪʃ] [bɔɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː][kəʊv] .

but	the	fish	boy	said	it	would	do	for	cruising	about	the	cove	.
但	这	鱼	男生	说	它	会	做	为了	巡航	关于	这	海湾	.

但卖鱼的小贩说，这艘船很适合在海湾里巡游。

" [meɪ] [wiː; wi][seɪl] [wɪð] [hɪm] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [ðə; ðiː][nekst][deɪ] ,

"	May	we	sail	with	him	,	Mother	?	"	asked	Bunny	the	next	day	,
"	可能	我们	帆	和	他	,	母亲	?	"	问	兔子	这	下一个	天	,

“妈妈，我们可以和他一起出海吗？”第二天，邦尼问道。

[wen] ['bʌŋkə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ðiː] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] .

when	Bunker	announced	that	the	boat	was	ready	for	a	trial	.
什么时候	掩体	宣布	那	这	船	曾是	准备好	为了	一个	审判	.

邦克宣布该船已准备好进行试航。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [tɔːl] [læd] .

"	Is	it	safe	?	"	asked	Mrs	.	Brown	of	the	tall	lad	.
"	是	它	安全的	?	"	问	太太	.	棕色的	的	这	高的	小伙子	.

“安全吗？”布朗太太问那个高个子男孩。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I think so , " he answered .
" 我 思考 所以 , " 他 回答 .

“我想是的，”他回答道。

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪaʊt][baɪ][maɪ'self][fɜːst] , [ðəʊ] . " [-]
" I'll give it a tryout by myself first , though . " [168]
" 患病的 给 它 一个 试用 经过 我 第一的 , 尽管 . " [-]

“不过，我先自己试一试。”[168]

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɒtʃt] ['bʌŋkə(r)] [bluː] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ,
Bunny and Sue watched Bunker Blue sailing to and fro in Christmas Tree Cove ,
兔子 和 起诉 观看 掩体 蓝色的 帆船 到 和 弗 在 圣诞节 树 海湾 ,

邦妮和苏看着“蓝碉堡号”在圣诞树湾来回航行，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒk] .
and finally he headed back for the dock .
和 最后 他 标题 后退 为了 这 码头 .

最后他返回了码头。

" [aɪl] [teɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [naʊ] [ɪf] [jʊl] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" I'll take Bunny and Sue out now if you'll let them come with me ,
" 患病的 拿 兔子 和 起诉 出去 现在 如果 你会 让 他们 来 和 我 ,

“如果你愿意让邦妮和苏跟我一起去，我现在就带她们出去。”

" [sed] ['bʌŋkə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" said Bunker to Mrs . Brown , who , with the children ,
" 说 掩体 到 太太 . 棕色的 , WHO , 和 这 孩子们 ,

邦克对布朗太太说，布朗太太当时正带着孩子们。

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['seɪlbəʊt] .
was watching the trial of the new sailboat .
曾是 观看 这 审判 的 这 新的 帆船 .

当时正在观看新帆船的试航。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] ! " ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .
But be careful and don't go too far ! " cautioned the children's mother .
但 是 小心 和 不 去 也 远的 ! " 警告 这 孩子们的 母亲 .

“但是要小心，不要走得太远！”孩子们的母亲告诫道。

[dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kəʊv] ,
Delighted by the prospect of a ride before the wind around the cove ,
高兴极了 经过 这 前景 的 一个 骑 前 这 风 大约 这 海湾 ,

想到可以乘风绕海湾兜风，就感到无比兴奋。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
Bunny and Sue got into the boat .
兔子 和 起诉 得到 进入 这 船 .

邦妮和苏上了船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] .
There was just about room enough for three .
那里 曾是 只是 关于 房间 足够的 为了 三 .

房间勉强够三个人住。

[ˈbʌŋkə(r)][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrʌdə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]
Bunker had rigged up a rudder on the boat and there was a small
掩体 有 作弊 向上 一个 舵 在 这 船 和 那里 曾是 一个 小的
['sentəˌbɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][krɑːft][frɒm; frəm] [tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hɑːd] [bləʊ] .
centerboard in the middle to keep the craft from tipping over in a hard blow .
中心板 在 这 中间 到 保持 这 工艺 从 小费 超过 在 一个 难的 吹 .

邦克在船上安装了一个舵，船中间还有一个小的中心板，以防止船只在强风中倾覆。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][help] [suː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
" All aboard ! " cried Bunny , pretending to help Sue to her place .
" 全部 船上 ! " 哭 兔子 , 假装 到 帮助 起诉 到 她 地方 .

“全体上车！”邦妮喊道，假装扶着苏上车。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌŋkə(r)] ,
" All aboard ! " answered Bunker ,
" 全部 船上 ! " 回答 掩体 ,

“全体登机！”邦克回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tɪlə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði][bəʊt] [swɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .
as he pulled over the tiller and let the boat swing out from the dock .
作为 他 拉 超过 这 耕耘机 和 让 这 船 摇摆 出去 从 这 码头 .

他拉过舵柄，让船从码头上荡了出去。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəʊv] ,
Then for some time the children sailed about the cove ,
然后 为了 一些 时间 这 孩子们 航行 关于 这 海湾 ,

随后孩子们在海湾里玩了一会儿船。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
while Mrs . Brown watched them from the bank .
尽管 太太 . 棕色的 观看 他们 从 这 银行 .

布朗太太则在河岸边看着他们。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] ,
Mr . Brown was to come up to the cove that night on the evening train ,
先生 . 棕色的 曾是 到 来 向上 到 这 海湾 那 夜晚 在 这 晚上 火车 ,

布朗先生当晚将乘坐晚班火车来到海湾。

[tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . [-]
to stay for several days . [169]
到 停留 为了 一些 天 . [-]

停留数日。[169]

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] [slaɪd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
As Mrs . Brown was watching , she saw something dark slide suddenly over the
作为 太太 . 棕色的 曾是 观看 , 她 锯 某物 黑暗的 滑动 突然 超过 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlbəʊt] ,
side of the sailboat ,
边 的 这 帆船 ,

布朗太太正看着，突然看到一个黑影从帆船边滑了下去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [suːz] [skriːmz] [ænd; ənd] [sɔː] ['bʌŋkə(r)] [let] [gəʊ][ðə; ði][seɪl]

and	at	the	same	time	she	heard	Sue's	screams	and	saw	Bunker	let	go	the	sail
和	在	这	相同的	时间	她	听到	苏的	尖叫	和	锯	掩体	让	去	这	帆

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	make	a	grab	for	an	object	in	the	water	.
和	制作	一个	抓住	为了	一个	目的	在	这	水	.

与此同时，她听到了苏的尖叫声，看到邦克松开了帆，伸手去抓水里的东西。

" ['bʌni] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Bunny	has	fallen	overboard	!	"	cried	his	mother	,
"	兔子	有	倒下	落水	!	"	哭	他的	母亲	,

“兔子掉进水里了！”他妈妈喊道。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

springing	to	her	feet	and	running	down	to	the	dock	.
弹簧	到	她	脚	和	跑步	向下	到	这	码头	.

她猛地站起身，跑向码头。

" ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [kʌm] ['kwɪkli] !

"	Uncle	Tad	,	come	quickly	!
"	叔叔	塔德	,	来	迅速地	!

“塔德叔叔，快来！”

['bʌni] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] ! " [-]

Bunny	has	fallen	overboard	!	"	[	170	]
兔子	有	倒下	落水	!	"	[	-	]

兔子掉进水里了！[170]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ]

THE	NEW	BOY
这	新的	男生

新来的男孩

['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] [wɒz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['fɪʃɪŋ] [rɒd][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

Uncle	Tad	,	who	was	mending	a	broken	fishing	rod	just	outside	the	bungalow	,
叔叔	塔德	,	WHO	曾是	修补	一个	破碎的	钓鱼	杆	只是	外部	这	平房	,

塔德叔叔正在小屋外面修理一根断掉的鱼竿。

[hɜːd] ['mɪsɪz] . [braʊnz] [kraɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

heard	Mrs	.	Brown's	cry	and	saw	her	running	down	to	the	dock	.
听到	太太	.	布朗的	哭	和	锯	她	跑步	向下	到	这	码头	.

听到布朗太太的呼喊声，看到她跑向码头。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kəʊv] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] ['bʌni]

He	also	looked	across	the	cove	and	saw	the	sailboat	in	which	he	knew	Bunny
他	还	看起来	穿过	这	海湾	和	锯	这	帆船	在	哪个	他	知道	兔子

[ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

and	Sue	had	gone	for	a	ride	with	Bunker	Blue	.
和	起诉	有	已消失	为了	一个	骑	和	掩体	蓝色的	.

他还眺望了海湾对面，看到了那艘帆船，他知道邦尼和苏曾和邦克·布鲁一起乘坐那艘帆船出海。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	then	Uncle	Tad	guessed	what	had	happened	.
和	然后	叔叔	塔德	猜对了	什么	有	发生	.

然后，塔德叔叔猜到了发生了什么事。

" [mæn] ['əʊvəbɔːd] !
" Man overboard !
" 男人 落水 !

“有人落水了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" he cried , though of course Bunny was only a little boy .
" 他 哭 , 尽管 的 课程 兔子 曾是 仅有的 一个 小的 男生 .

“他哭了，尽管邦尼当然只是个小男孩。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sed] [wen] ['enibɒdi] — [mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] — [fɔːls] ['ɪntuː]
But that is what is always said when anybody — man , woman , or child — falls into
但 那 是 什么 是 总是 说 什么时候 任何人 — 男人 , 女士 , 或者 孩子 — 瀑布 进入
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

但无论男女老幼，只要有人掉进水里，人们总是会这么说。

" [mæn] ['əʊvəbɔːd] !
" Man overboard !
" 男人 落水 !

“有人落水了！”

" ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði]
" Uncle Tad raced down to the dock and saw Mrs . Brown trying to loosen the
" 叔叔 塔德 比赛 向下 到 这 码头 和 锯 太太 . 棕色的 尝试 到 松开 这
[rəʊp] [ðæt] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
rope that held to the pier the boat Mr . Brown had hired for the
绳索 那 握住 到 这 码头 这 船 先生 . 棕色的 有 雇用 为了 这
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

“塔德叔叔跑到码头，看到布朗太太正在努力解开系在码头上的绳子，那艘船是布朗先生夏天租的。”

" [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] , [huː] [njuː] [-]
" Let me do it , " said Uncle Tad , who knew [171]
" 让 我 做 它 , " 说 叔叔 塔德 , WHO 知道 [-]

“让我来做吧，”塔德叔叔说道，他知道[171]

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [boʊts] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [braʊnz] .
considerable about boats from having lived so long with the Browns .
大量 关于 船 从 拥有 居住地 所以 长的 和 这 布朗队 .

由于长期与布朗一家生活在一起，我对船只相当了解。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [kraɪd] :
Just then a voice behind Mrs . Brown cried :
只是 然后 一个 嗓音 在后面 太太 . 棕色的 哭 :

就在这时，布朗太太身后传来一个声音：

" [hiːz] [gɒt] [hɪm] [aʊt] !
" He's got him out !
" 他是 得到 他 出去 !

“他把他弄出来了！”

['bʌŋkə(r)] [bluː] [hæz; həz] [gɒt] [hɪm] [aʊt] !
Bunker Blue has got him out !
掩体 蓝色的 有 得到 他 出去 !

Bunker Blue 把他救出来了！

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [pɪə(r)] , [stʊd] ['dʒɪmi] ['mædn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [rəʊz] .
" And there , on the pier , stood Jimmie Madden with his sister Rose .
" 和 那里 , 在 这 码头 , 站立 吉米 麦登 和 他的 姐姐 玫瑰 .

“吉米·马登和他的妹妹罗斯就站在码头上。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['məʊʃnləs] ['seɪlbəʊt] .

He	pointed	across	to	the	now	motionless	sailboat	.
他	尖	穿过	到	这	现在	静止不动	帆船	.

他指着对岸那艘已经静止不动的帆船。

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

Uncle	Tad	and	Mrs	.	Brown	had	not	looked	at	it	for	the	last	few	seconds	,
叔叔	塔德	和	太太	.	棕色的	有	不是	看起来	在	它	为了	这	最后的	很少	秒	,

塔德叔叔和布朗太太在最后几秒钟都没看它。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

as	they	were	busy	trying	to	get	ready	the	other	boat	to	go	to	the	rescue	.
作为	他们	是	忙碌的	尝试	到	得到	准备好	这	其他	船	到	去	到	这	救援	.

当时他们正忙着准备另一艘船去救援。

[bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [naʊ] , [ðeɪ] [sɔː] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [lɪft] ['bʌni] [braʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

But	,	looking	now	,	they	saw	Bunker	Blue	lift	Bunny	Brown	from	the	water	.
但	,	寻找	现在	,	他们	锯	掩体	蓝色的	举起	兔子	棕色的	从	这	水	.

但现在看来，他们看到 Bunker Blue 把 Bunny Brown 从水里拉了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['bʌŋkərz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] :

And	a	moment	later	Bunker's	voice	rang	out	as	he	called	:
和	一个	片刻	之后	地堡的	嗓音	响铃	出去	作为	他	称为	:

片刻之后，邦克的声音响起，他喊道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] !

"	You	don't	need	to	come	!
"	你	不	需要	到	来	!

你不用来了！

['bʌni] [ɪz][ɔːl] [raɪt] !

Bunny	is	all	right	!
兔子	是	全部	正确的	!

兔子没事！

[aɪl] [suːn] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] ! "

I'll	soon	bring	him	to	shore	!	"
患病的	很快	带来	他	到	支撑	!	"

我很快就能把他带上岸！

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	Oh	,	I'm	so	glad	!	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	,
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!	"	惊呼	太太	.	棕色的	,

“哦，我太高兴了！”布朗太太惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði][rəʊp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

and	she	dropped	the	rope	she	had	been	trying	to	loosen	,	while	Uncle	Tad	,
和	她	掉落	这	绳索	她	有	到过	尝试	到	松开	,	尽管	叔叔	塔德	,

她松开了一直试图解开的绳子，然后松开了手，而塔德叔叔

[huː] [hæd; həd] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [stʊd] [ʌp] .

who	had	knelt	down	on	the	pier	to	do	the	same	thing	,	stood	up	.
WHO	有	跪下	向下	在	这	码头	到	做	这	相同的	事物	,	站立	向上	.

之前跪在码头上做同样事情的人站了起来。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [braʊn] [hæd; həd] [siːn] ,

As	Jimmie	had	said	and	Uncle	Tad	and	Mother	Brown	had	seen	,
作为	吉米	有	说	和	叔叔	塔德	和	母亲	棕色的	有	已见	,

正如吉米所说，也正如塔德叔叔和布朗太太所看到的，

['bʌŋkə(r)][hæd; həd] ['pʊld] ['bʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Bunker	had	pulled	Bunny	from	the	water	,
掩体	有	拉	兔子	从	这	水	,

邦克把邦尼从水里拉了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [

and	a	little	later	the	sail	was	filled	with	wind	and	was	bringing	the	[
和	一个	小的	之后	这	帆	曾是	已填	和	风	和	曾是	带来	这	[

-	]
172	]
-	]

过了一会儿，帆充满了风，并带来了[172]

[bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

boat	to	the	dock	.
船	到	这	码头	.

乘船前往码头。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Bunny	and	Sue	could	be	seen	sitting	safely	in	it	,
兔子	和	起诉	可以	是	已见	坐着	安全	在	它	,

可以看到邦妮和苏安然地坐在里面。

[ænd; ənd] ['bʌni] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] , [ðəʊ] ,

and	Bunny	did	not	appear	much	the	worse	from	having	fallen	overboard	,	though	,
和	兔子	做过	不是	出现	很多	这	更糟	从	拥有	倒下	落水	,	尽管	,

不过，邦尼从海里掉下来后看起来并没有什么大碍。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .

of	course	,	he	was	soaking	wet	.
的	课程	,	他	曾是	浸泡	湿的	.

他当然全身湿透了。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] ['mædn] .

"	I	saw	him	fall	in	,	"	explained	Jimmie	Madden	.
"	我	锯	他	落下	在	,	"	解释	吉米	麦登	.

“我亲眼看到他掉进去了，”吉米·马登解释说。

" [ðen] [aɪ][ræn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] . "

"	Then	I	ran	over	here	.	"
"	然后	我	跑	超过	这里	.	"

“然后我就跑过来了。”

" [ænd; ənd][aɪ][ræn]['əʊvə(r)] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊz] .

"	And	I	ran	over	,	too	,	"	said	his	sister	Rose	.
"	和	我	跑	超过	,	也	,	"	说	他的	姐姐	玫瑰	.

“我也跑过去了，”他的妹妹罗斯说。

" [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɪf] [id] [biːn] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .

"	I	could	'	a	'	jumped	in	and	got	him	out	if	he'd	been	near	shore	.
"	我	可以	-	一个	-	跳了起来	在	和	得到	他	出去	如果	他会	到过	靠近	支撑	.

“如果他当时在岸边附近，我就可以跳下去把他救出来。”

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] ,

I	can	swim	,	"	went	on	Jimmie	,
我	能	游泳	,	"	去	在	吉米	,

“我会游泳，”吉米继续说道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['siːʃɔː(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

who	was	a	regular	seashore	boy	and	quite	at	home	in	the	water	.
WHO	曾是	一个	常规的	海滨	男生	和	相当	在	家	在	这	水	.

他从小就是个在海边玩耍的男孩，对水非常熟悉。

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] , [tuː] , " [went] [ɒn] [rəʊz] .

"	I	can	swim	,	too	,	"	went	on	Rose	.
"	我	能	游泳	,	也	,	"	去	在	玫瑰	.

“我也会游泳，”罗斯接着说。

" [aɪm][glæd]['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn]['ɑːftə(r)] ['bʌni] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	I'm	glad	neither	of	you	had	to	jump	in	after	Bunny	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	我是	高兴的	两者都不	的	你	有	到	跳	在	后	兔子	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“我很高兴你们俩都不用跳下去救邦妮，”布朗太太说。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bəʊt] [nɪə] [ðə; ðɪ] [dɒk] .

as	the	boat	neared	the	dock	.
作为	这	船	接近	这	码头	.

当船靠近码头时。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['bʌni] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['əʊvəbɔːd] .

"	I	wonder	how	Bunny	happened	to	fall	overboard	.
"	我	想知道	如何	兔子	发生	到	落下	落水	.

“我很好奇邦尼是怎么掉进水里的。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [wen] [ðə; ðɪ] [wet] ,

"	This	was	explained	when	the	wet	,
"	这	曾是	解释	什么时候	这	湿的	,

“这是在潮湿的时候解释的，

['drɪpɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] [helpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [seɪl] .

dripping	little	chap	was	helped	out	of	the	boat	to	which	Bunker	had	fitted	a	sail	.
滴落	小的	小伙子	曾是	帮助	出去	的	这	船	到	哪个	掩体	有	适配	一个	帆	.

浑身湿透的小家伙被人从船上扶了出来，邦克给这艘船装上了帆。

" [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , " [sed] ['bʌŋkə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	saw	something	floating	in	the	water	,	"	said	Bunker	,	"	and	he	reached	for	it	,
"	他	锯	某物	漂浮的	在	这	水	,	"	说	掩体	,	"	和	他	达到	为了	它	,

“他看到水里漂着什么东西，”邦克说，“然后他就伸手去抓它。”

[ðəʊ] [aɪ][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] .

though	I	told	him	not	to	,	as	I	was	going	about	.
尽管	我	讲述	他	不是	到	,	作为	我	曾是	去	关于	.

虽然我边走边告诉他不要这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] . "

But	he	did	,	and	he	lost	his	balance	,	and	in	he	went	.	"
但	他	做过	,	和	他	丢失的	他的	平衡	,	和	在	他	去	.	"

但他还是这么做了，结果失去平衡，摔了进去。

" [bʌt; bət]['bʌŋkə(r)] [gɒt] [hɪm] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] !

"	But	Bunker	got	him	right	out	again	!
"	但	掩体	得到	他	正确的	出去	再次	!

但是邦克又把他救了出来！

" [suː] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] . [-]
" Sue made haste to say . [173]
" 起诉 制成 匆忙 到 说 . [-]

苏赶紧说道。[173]

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ['bʌŋkərz] [fɔːlt] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" It wasn't Bunker's fault , " added Bunny .
" 它 不是 地堡的 过错 , " 额外 兔子 .

“这不是邦克的错，”邦尼补充道。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə] [liːn] ['əʊvə(r)] . "
" He told me not to lean over . "
" 他 讲述 我 不是 到 倾斜 超过 . "

“他告诉我不要俯身。”

" [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['maɪndɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Then you should have minded , " said his mother .
" 然后 你 应该 有 有思想 , " 说 他的 母亲 .

“那你应该在意才对，”他母亲说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['bʌni] , [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" It was very wrong of you , Bunny , to do that .
" 它 曾是 非常 错误的 的 你 , 兔子 , 到 做 那 .

“邦妮，你这样做非常错误。”

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][maɪnd]['bʌŋkə(r)] [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
I told you to mind Bunker when you went out with him .
我 讲述 你 到 头脑 掩体 什么时候 你 去 出去 和 他 .

我不是告诉过你和邦克出去的时候要提防他吗?

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'gen] [ðɪs] [wiːk] .
Now , as a punishment , you may not go sailing again this week .
现在 , 作为 一个 惩罚 , 你 可能 不是 去 帆船 再次 这 星期 .

作为惩罚，你本周不得再次出海。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] ['bʌni] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] ,
" And though Bunny cried and said he would never disobey again ,
" 和 尽管 兔子 哭 和 说 他 会 绝不 违 再次 ,

“尽管邦尼哭着说他再也不会违抗命令了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] .
he was punished just as his mother said he must be .
他 曾是 受到惩罚 只是 作为 他的 母亲 说 他 必须 是 .

他按照他母亲的意愿受到了惩罚。

[suː] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] , [waɪl] ['bʌni] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
Sue was allowed to go for a sail , while Bunny had to stay on shore .
起诉 曾是 允许 到 去 为了 一个 帆 , 尽管 兔子 有 到 停留 在 支撑 .

苏被允许出海航行，而邦妮则必须留在岸上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , " [hɪz; ɪz]
" You must be made to understand that you have done wrong , " his
" 你 必须 是 制成 到 理解 那 你 有 完毕 错误的 , " 他的
['mʌðə(r)] [sed] .
mother said .
母亲 说 .

“你必须明白你做错了，”他母亲说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊv] [wɒz; wəz] [nɒt]

There	was	really	very	little	danger	,	for	the	water	in	the	cove	was	not
那里	曾是	真的	非常	小的	危险	,	为了	这	水	在	这	海湾	曾是	不是

[diːp] ,

deep	,
深的	,

其实几乎没有什么危险，因为海湾里的水并不深。

[ænd; ənd]['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] , ['veri] ['laɪkli] ,

and	Bunker	was	such	a	good	swimmer	that	he	,	very	likely	,
和	掩体	曾是	这样的	一个	好的	游泳运动员	那	他	,	非常	可能	,

邦克游泳技术非常好，所以他很可能……

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [bəuθ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɪf] [ðeɪ]

could	have	managed	to	get	out	both	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	if	they
可以	有	管理	到	得到	出去	两个都	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	如果	他们

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [tə'geðə(r)] .

had	fallen	in	together	.
有	倒下	在	一起	.

如果邦尼·布朗和他的妹妹苏一起掉进水里，或许就能把他们都救出来。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [haʊ'evə(r)] , ['bʌni] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'gen]

After	his	days	of	punishment	,	however	,	Bunny	was	allowed	to	go	sailing	again
后	他的	天	的	惩罚	,	然而	,	兔子	曾是	允许	到	去	帆船	再次

,

,
,

然而，经过几天的惩罚后，邦尼被允许再次出海航行。

[ænd; ənd]['bʌŋkə(r)]['iːv(ə)n] [let] [hɪm] [stɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪd] ['bʌni] ['veri] ['hæpi] .

and	Bunker	even	let	him	steer	a	little	,	which	made	Bunny	very	happy	.
和	掩体	甚至	让	他	转向	一个	小的	,	哪个	制成	兔子	非常	快乐的	.

邦克甚至还让他稍微掌舵，这让邦尼非常高兴。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [-]

"	Some	day	I	am	going	to	learn	all	about	[	174	]
"	一些	天	我	是	去	到	学习	全部	关于	[	-	]

“总有一天我会了解所有关于[174]

['stɪərɪŋ]

steering
转向

转向

, " [dɪ'kleəd] ['bʌni] [tuː; tə] [suː] ,

,	"	declared	Bunny	to	Sue	,
,	"	声明	兔子	到	起诉	,

“邦妮对苏说道，”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] . "

"	and	then	I'll	be	able	to	take	out	a	boat	all	alone	.	"
"	和	然后	患病的	是	有能力的	到	拿	出去	一个	船	全部	独自的	.	"

“然后我就可以独自一人划船出海了。”

" [juː; jʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['bʌni] [braʊn] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] [seɪl] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	You	be	careful	,	Bunny	Brown	,	or	maybe	the	boat	will	sail	off	with	you	,
"	你	是	小心	,	兔子	棕色的	,	或者	或许	这	船	将要	帆	离开	和	你	,

“你可要小心点，邦妮·布朗，不然船可能会把你一起开走。”

" [wɔːnd] [suː] , ['ɜːnɪstli] .

"	warned	Sue	,	earnestly	.
"	警告	起诉	,	切实	.

“苏认真地警告道。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [seɪl] - [wei] [ɒf] [tuː; tə] — [tuː; tə] [ˈbɒstən] , [ɔː(r)] — [ɔː(r)] [ˈtʃaɪnə] — [ɔː(r)] — [ɔː(r)]

"	And	it	might	sail	-	way	off	to	—	to	Boston	,	or	—	or	China	—	or	—	or
"	和	它	可能	帆	-	方式	离开	到	—	到	波士顿	,	或者	—	或者	中国	—	或者	—	或者

[ˈmeksɪkəʊ] . "

Mexico	.	"
墨西哥	.	"

“它可能会驶向很远的地方——波士顿，或者——或者中国——或者——或者墨西哥。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [seɪl] [ðæt] [fɑː(r)] .

"	It	couldn't	sail	that	far	.
"	它	不能	帆	那	远的	.

“它不可能航行那么远。”

[ai] [ˌwʊdnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	wouldn't	let	it	.	"
我	不会	让	它	.	"

我不会让它发生的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	It	might	run	away	with	you	.	"
"	它	可能	跑步	离开	和	你	.	"

它可能会跟你一起跑掉。

" [boʊts] [kænt] [rʌn] — [ðeɪ] [seɪl] .

"	Boats	can't	run	—	they	sail	.
"	船	不能	跑步	—	他们	帆	.

“船不能跑——它们只能航行。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . "

You	ought	to	know	that	.	"
你	应该	到	知道	那	.	"

你应该知道这一点。

" [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][seɪl] [əˈweɪ] [ˈevə(r)][səʊ][fɑː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] , [ˈbʌni] [braʊn] .

"	It	could	sail	away	ever	so	far	,	if	it	wanted	to	,	Bunny	Brown	.
"	它	可以	帆	离开	曾经	所以	远的	,	如果	它	通缉	到	,	兔子	棕色的	.

“如果它愿意，它可以航行到很远的地方，邦妮·布朗。”

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] - [wei] [ɒf] [tuː; tə] — [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] , [haʊ] [ˈevə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [get] [bæk] ? "

An	-	if	it	sailed	-	way	off	to	—	to	China	,	how	ever	would	you	get	back	?	"
一个	-	如果	它	航行	-	方式	离开	到	—	到	中国	,	如何	曾经	会	你	得到	后退	?	"

“如果它漂到了很远的地方——比如中国，那你怎么才能回来呢？”

" [aɪˈd][seɪl] [bæk] . "

"	I'd	sail	back	.	"
"	ID	帆	后退	.	"

“我会乘船回去。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ? "

"	How	could	you	if	you	didn't	know	the	way	?	"
"	如何	可以	你	如果	你	没有	知道	这	方式	?	"

“如果你不知道路，怎么可能找到路呢？”

" [aɪˈd][ɑːsk][sʌm; səm] — [sʌm; səm] ['tʃaɪnəmən] .

"	I'd	ask	some	—	some	Chinaman	.
"	ID	问	一些	—	一些	中国人	.

“我会问问一些——一些中国人。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [ɪm] .

I	know	how	to	talk	to	-	em	.
我	知道	如何	到	讲话	到	-	呃	.

我知道该怎么跟他们谈。

[ai][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] ['tʃaɪnəmən] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['lɔːndri] [nɪə(r)][ðə; ði] [skuːl] . "

I	can	talk	to	that	Chinaman	who	has	the	laundry	near	the	school	.	"
我	能	讲话	到	那	中国人	WHO	有	这	洗衣店	靠近	这	学校	.	"

我可以和学校附近那个开洗衣店的中国人谈谈。

" [hʌ] ! [hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tʃaɪnəmən] — [hiːz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['tʃaɪnəmən] .

"	Huh	!	He	ain't	a	real	Chinaman	—	he's	an	American	Chinaman	.
"	嗯	!	他	不是	一个	真实的	中国人	—	他是	一个	美国人	中国人	.

“哼！他不是真正的中国人——他是美国华人。”

[ai] [miːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tʃaɪnəmən] ['tʃaɪnəmən] — [ðæt] [kænt] [tɔːk] [laɪk] [wiː; wi] [duː; də] . "

I	mean	a	real	Chinaman	Chinaman	—	that	can't	talk	like	we	do	.	"
我	意思是	一个	真实的	中国人	中国人	—	那	不能	讲话	喜欢	我们	做	.	"

我是说真正的中国人——那种说话方式和我们不一样的中国人。

" [aɪ'd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] — [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['bʌni] ['kɒnfɪdəntli] . [-]

"	I'd	find	a	way	—	just	you	wait	and	see	,	"	said	Bunny	confidently	.	[	175	]
"	ID	寻找	一个	方式	—	只是	你	等待	和	看	,	"	说	兔子	自信地	.	[	-	]

“我会找到办法的——你就等着瞧吧，”邦尼自信地说。[175]

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [pɑːst] ['plezntli] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

The	summer	days	passed	pleasantly	at	Christmas	Tree	Cove	.
这	夏天	天	通过了	愉快	在	圣诞节	树	海湾	.

在圣诞树湾，夏日时光过得十分惬意。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Brown	found	it	possible	to	come	up	more	often	than	he	had
先生	.	棕色的	成立	它	可能的	到	来	向上	更多的	经常	比	他	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

布朗先生发现自己上台的次数比他预想的要多。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [bluː] ,

and	he	and	his	wife	,	with	the	children	,	Uncle	Tad	and	Bunker	Blue	,
和	他	和	他的	妻子	,	和	这	孩子们	,	叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	,

他和妻子，还有孩子们，塔德叔叔和邦克·布鲁，

[went] [ɒn] [ɪk'skɜːrʒən] [ɒn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

went	on	excursions	on	land	and	water	.
去	在	短途旅行	在	土地	和	水	.

进行了陆地和水上游览。

['ɒf(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Often	when	her	husband	would	arrive	at	the	bungalow	,	coming	up	from	his
经常	什么时候	她	丈夫	会	到达	在	这	平房	,	未来	向上	从	他的

[dɒk] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['bɛlˌmɪr] ,

dock	office	at	Bellemere	,
码头	办公室	在	贝尔梅尔	,

通常，当她丈夫从贝尔梅尔的码头办公室上来，抵达平房时，

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [ɑːsk] :

Mrs	.	Brown	would	ask	:
太太	.	棕色的	会	问	:

布朗太太会问：

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg][ɔː(r)][maɪ] [lɒst] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] ?

"	Did	you	hear	anything	about	the	strange	dog	or	my	lost	pocketbook	and	ring	?
"	做过	你	听到	任何事物	关于	这	奇怪的	狗	或者	我的	丢失的	袖珍书	和	戒指	?

“你有没有听说过那只奇怪的狗，或者我丢失的钱包和戒指？”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] :

"	And	her	husband	would	shake	his	head	and	answer	:
"	和	她	丈夫	会	摇	他的	头	和	回答	:

而她的丈夫会摇头回答:

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] .

"	There	is	no	news	.
"	那里	是	不	消息	.

没有消息。

[aɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

I	saw	Mr	.	Foswick	,	the	carpenter	.
我	锯	先生	.	-	,	这	木匠	.

我见到了木匠福斯威克先生。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kiːps] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]

He	said	he	keeps	looking	around	his	shop	,	thinking	he	may	find	the	things	the
他	说	他	保持	寻找	大约	他的	店铺	,	思维	他	可能	寻找	这	事物	这

[dɒg] [drɒpt] ,

dog	dropped	,
狗	掉落	,

他说他一直在店里四处查看，希望能找到狗掉落的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [jet] .

but	they	have	not	been	discovered	yet	.
但	他们	有	不是	到过	发现	然而	.

但它们尚未被发现。

" [ðen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [biː; bi][sæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv]

"	Then	Mrs	.	Brown	would	be	sad	for	a	little	while	as	she	thought	of
"	然后	太太	.	棕色的	会	是	伤心	为了	一个	小的	尽管	作为	她	想法	的

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['daɪmənd] [ɪn'geɪʤmənt] [rɪŋ] ,

her	lovely	diamond	engagement	ring	,
她	迷人的	钻石	订婚	戒指	,

“然后，布朗太太会因为想起她那枚漂亮的钻石订婚戒指而难过一阵子。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [let] ['bʌni] [ɔː(r)] [suː] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .

but	she	did	not	let	Bunny	or	Sue	see	that	she	was	unhappy	.
但	她	做过	不是	让	兔子	或者	起诉	看	那	她	曾是	不开心	.

但她没有让邦妮或苏看出她不开心。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

One	afternoon	it	was	very	hot	at	Christmas	Tree	Cove	.
一	下午	它	曾是	非常	热的	在	圣诞节	树	海湾	.

一天下午，圣诞树湾非常热。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [biːt] [daʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [briːz] . [-]

The	sun's	rays	beat	down	and	there	was	scarcely	any	breeze	.	[	176	]
这	太阳的	射线	打	向下	和	那里	曾是	几乎	任何	微风	.	[	-	]

太阳炙烤着大地，几乎没有一丝微风。[176]

" [kʌm] [ɒn] , ['kidi] ! " [kɔːld] ['mʌðə(r)] [braʊn] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

"	Come	on	,	kiddies	!	"	called	Mother	Brown	to	Bunny	and	Sue	.
"	来	在	,	孩子们	!	"	称为	母亲	棕色的	到	兔子	和	起诉	.

“孩子们，快点！”布朗妈妈对邦妮和苏喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	We	will	put	on	our	bathing	suits	and	go	down	to	the	water	.
"	我们	将要	放	在	我们的	洗澡	西装	和	去	向下	到	这	水	.

“我们会穿上泳衣，下到水里去。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [kuːl] [pleɪs] [ðɪs] [hɒt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] .

If	there	is	any	cool	place	this	hot	day	it	is	there	.
如果	那里	是	任何	凉爽的	地方	这	热的	天	它	是	那里	.

如果说这炎热的夏天有什么凉爽的地方，那就是那里了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] .

"	Of	course	Bunny	and	Sue	were	delighted	with	this	.
"	的	课程	兔子	和	起诉	是	高兴极了	和	这	.

“当然，邦妮和苏对此非常高兴。”

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊv] .

They	never	tired	of	bathing	,	and	soon	they	were	splashing	about	in	the	cove	.
他们	绝不	疲劳的	的	洗澡	,	和	很快	他们	是	溅起水花	关于	在	这	海湾	.

他们百玩不厌，很快就在海湾里嬉戏玩耍起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] ,

They	were	not	the	only	ones	,
他们	是	不是	这	仅有的	一个	,

他们并非唯一如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd] ['bʌŋgələʊ] ['rezɪdənts] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ]

for	many	of	the	neighboring	cottagers	and	bungalow	residents	took	advantage
为了	许多	的	这	邻接	农舍	和	平房	居民	采取	优势

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] .

of	the	water	to	cool	off	.
的	这	水	到	凉爽的	离开	.

许多邻近的度假小屋和简易别墅居民都利用这片水域来消暑。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [doʊnt] [gəʊ] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd]

"	Be	careful	and	don't	go	out	too	far	!	"	called	Mrs	.	Brown	to	Bunny	and
"	是	小心	和	不	去	出去	也	远的	!	"	称为	太太	.	棕色的	到	兔子	和

[suː] ,

Sue	,
起诉	,

“小心点，别走太远！”布朗太太对邦妮和苏喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [frendz] ,

as	she	went	up	on	the	beach	to	talk	to	some	friends	,
作为	她	去	向上	在	这	海滩	到	讲话	到	一些	朋友们	,

她走到沙滩上和朋友们聊天时，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

leaving	the	children	in	the	water	.
离开	这	孩子们	在	这	水	.

把孩子留在水里。

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . "

"	The	tide	is	coming	in	.	"
"	这	潮	是	未来	在	.	"

“潮水正在上涨。”

" [wiːl; wil] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! " ['prɒmɪst] ['bʌni] .

"	We'll	be	careful	!	"	promised	Bunny	.
"	出色地	是	小心	!	"	承诺	兔子	.

“我们会小心的！”邦尼保证道。

" [hɪə(r)] , [suː] , [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fləʊt] .

"	Here	,	Sue	,	give	me	your	hand	and	we'll	wade	out	to	the	float	.
"	这里	,	起诉	,	给	我	你的	手	和	出色地	涉水	出去	到	这	漂浮	.

“苏，来，把手给我，我们一起趟水到浮桥去。”

" [ðə; ði] [fləʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [plæŋks] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['empti] ['bærəlz] ,

"	The	float	was	made	of	some	planks	fastened	to	empty	barrels	,
"	这	漂浮	曾是	制成	的	一些	木板	系紧	到	空的	桶	,

“浮筒是用一些木板固定在空桶上制成的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	it	was	a	fine	place	to	play	.
和	它	曾是	一个	美好的	地方	到	玩	.

那是个很棒的比赛场地。

[æz; əz] [suː] [ænd; ənd] ['bʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

As	Sue	and	Bunny	were	wading	out	they	noticed	a	boy	whom	they	had
作为	起诉	和	兔子	是	涉水	出去	他们	注意到	一个	男生	谁	他们	有

[nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ['weɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

not	seen	before	wading	beside	them	.
不是	已见	前	涉水	旁	他们	.

苏和邦妮涉水走出河面时，注意到一个她们以前从未见过的男孩正和她们一起涉水。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['bʌni] , [ɪn] ['frendli] ['spɪrɪt] .

"	Hello	!	"	said	Bunny	,	in	friendly	spirit	.
"	你好	!	"	说	兔子	,	在	友好的	精神	.

“你好！”兔子友好地说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [kʌm] ? " [-]

"	Did	you	just	come	?	"	[	177	]
"	做过	你	只是	来	?	"	[	-	]

“你刚来吗？”[177]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [lɑːst] [naɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

We	came	to	the	hotel	last	night	,	"	was	the	answer	.
我们	来了	到	这	酒店	最后的	夜晚	,	"	曾是	这	回答	.

“我们昨晚来到了这家酒店，”对方回答道。

" [aɪ] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	never	was	at	the	ocean	before	.
"	我	绝不	曾是	在	这	海洋	前	.

我以前从未去过海边。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [θruː] ['ɔːgəst] . "

We're	going	to	stay	all	through	August	.	"
是	去	到	停留	全部	通过	八月	.	"

我们将一直待到八月底。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , " [sed] ['bʌni] .

"	This	isn't	the	ocean	,	"	said	Bunny	.
"	这	不是	这	海洋	,	"	说	兔子	.

“这不是大海，”邦尼说。

" [ɪts] [dʒʌst] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

"	It's	just	Christmas	Tree	Cove	.
"	它是	只是	圣诞节	树	海湾	.

“这里就是圣诞树湾。”

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [lɒts] [bɪgə(r)] . "

The	ocean	is	lots	bigger	.	"
这	海洋	是	很多	大	.	"

海洋比我们想象的要大得多。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] .
" I'd like to see it , " said the new boy .
" ID 喜欢 到 看 它 , " 说 这 新的 男生 .

“我想看看，”新来的男孩说。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [suː] .
" Look out ! " suddenly called Sue .
" 看 出去 ! " 突然 称为 起诉 .

“小心！”苏突然喊道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] !
" Here comes a big wave !
" 这里 来 一个 大的 海浪 !

“巨浪来了！”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['taɪtə] [həʊld] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [tɜːn] ,
" She had just time to take a tighter hold of Bunny and turn ,
" 她 有 只是 时间 到 拿 一个 更紧 抓住 的 兔子 和 转动 ,

她只来得及抓紧邦妮，然后转身，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['beɪðɪŋ] [ɔː(r)] [weɪvz] .
but the new boy did not seem to know much about bathing or waves .
但 这 新的 男生 做过 不是 似乎 到 知道 很多 关于 洗澡 或者 波浪 .

但这个新来的男孩似乎对洗澡或海浪不太了解。

[hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd]
He stood waiting , and , an instant later he was knocked down and
他 站立 等待 , 和 , 一个 立即的 之后 他 曾是 敲门 向下 和
[hɪz; ɪz] [hed] [went] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] . [-]
his head went under water . [178]
他的 头 去 在下面 水 . [-]

他站在那里等待，片刻之后，他被击倒在地，头部没入水中。[178]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[held] [fɑːst]
HELD FAST
握住 快速地

坚持到底

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [njuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən]
The first that Mrs . Brown knew of what was happening was when a woman
这 第一的 那 太太 . 棕色的 知道 的 什么 曾是 发生 曾是 什么时候 一个 女士
[nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [skriːmd] .
near her screamed .
靠近 她 尖叫 .

布朗太太第一次意识到发生了什么事，是听到附近一个女人的尖叫声。

[ðen] [ðɪs] ['wʊmən] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [sændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
Then this woman hurried down the sands to the edge of the water in which
然后 这 女士 慌忙 向下 这 沙子 到 这 边缘 的 这 水 在 哪个
['bʌni] ,
Bunny ,
兔子 ,

然后，这个女人匆匆沿着沙滩走到水边，邦妮就在水里。

[suː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] .
Sue , and a number of other children were bathing .
起诉 , 和 一个 数字 的 其他 孩子们 是 洗澡 .

苏和其他一些孩子正在洗澡。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['bʌŋgələʊ] ['kɒləni]
Mrs . **Brown** **had** **been** **talking** **to** **several** **women** **of** **the** **summer** **bungalow** **colony**
太太 . 棕色的 有 到过 说 到 一些 女性 的 这 夏天 平房 殖民地
[nɪə(r)] [bɑːk] [lɒdʒ] ,
near **Bark** **Lodge** ,
靠近 吠 小屋 ,

布朗太太一直在和巴克旅馆附近避暑别墅区的几位女士交谈。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪdɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [ri'mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['fæməli][hæd; həd] [kʌm]
and **one** **of** **these** **ladies** **had** **just** **remarked** **that** **a** **new** **family** **had** **come**
和 一 的 这些 女士们 有 只是 评论 那 一个 新的 家庭 有 来
[tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
to **the** **hotel** .
到 这 酒店 .

其中一位女士刚刚提到，酒店里来了一家新客人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒəʊnəs]['sleɪtə(r)] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz][təʊld] .
" **It** **is** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Jonas** **Slater** **,** **"** **Mrs** **.** **Brown** **was** **told** **.**
" 它 是 先生 . 和 太太 . 乔纳斯 斯莱特 , " 太太 . 棕色的 曾是 讲述 .

“是乔纳斯·斯莱特先生和夫人，”布朗太太被告知。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['hæri] , [ə'baʊt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['bʌni] .
" **They** **have** **a** **little** **boy** **named** **Harry** **,** **about** **as** **old** **as** **your** **Bunny** **.**
" 他们 有 一个 小的 男生 命名 哈里 , 关于 作为 老的 作为 你的 兔子 .

他们有个小男孩叫哈利，和你的兔子差不多大。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bleɪni] , [huː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , ['fɪnɪʃt] ,
" **And** **just** **as** **Mrs** **.** **Blaney** **,** **who** **was** **telling** **this** **to** **Mrs** **.** **Brown** **,** **finished** **,**
" 和 只是 作为 太太 . 布莱尼 , WHO 曾是 讲述 这 到 太太 . 棕色的 , 完成的 ,

“布莱尼太太正在向布朗太太讲述这件事，就在她讲完这句话的时候，

['mɪsɪz] . [braʊn] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Mrs . **Brown** **heard** **a** **woman** **scream** **and** **saw** **her** **run** **down** **to** **the** **water** .
太太 . 棕色的 听到 一个 女士 尖叫 和 锯 她 跑步 向下 到 这 水 .
[-]
[179]
[-]

布朗太太听到一个女人尖叫，看到她跑向水边。[179]

" [ðæts] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bleɪni] .
" **That's** **Mrs** **.** **Slater** **now** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Blaney** **.**
" 那就是 太太 . 斯莱特 现在 , " 说 太太 . 布莱尼 .

“那现在是斯莱特太太了，”布莱尼太太说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] . "
" **I** **wonder** **what** **the** **matter** **is** **.** **"**
" 我 想知道 什么 这 事情 是 . "

“我想知道出了什么事。”

" [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ,
" **Her** **little** **boy** **was** **just** **knocked** **down** **by** **a** **big** **wave** **,**
" 她 小的 男生 曾是 只是 敲门 向下 经过 一个 大的 海浪 ,

“她的小儿子被一个大浪打倒了，

" [sed] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **said** **another** **woman** **who** **had** **been** **sitting** **on** **the** **sand** **talking** **to** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 说 其他 女士 WHO 有 到过 坐着 在 这 沙 说 到 太太 . 棕色的 .

“另一位坐在沙滩上和布朗太太说话的女士说道。”

" [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][help][hɜː(r); hə(r)] .
" **Perhaps** **we** **had** **better** **go** **and** **help** **her** **.**
" 也许 我们 有 更好的 去 和 帮助 她 .

“或许我们最好去帮帮她。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæri] ['sleɪtə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] ['bʌni] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ,

"	It	was	Harry	Slater	,	the	new	boy	to	whom	Bunny	had	been	talking	,
"	它	曾是	哈里	斯莱特	,	这	新的	男生	到	谁	兔子	有	到过	说	,

“那是哈里·斯莱特，就是邦妮一直在和他说话的那个新来的男孩。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][bɪg] [weɪv] .

who	had	been	knocked	down	and	rolled	over	by	the	big	wave	.
WHO	有	到过	敲门	向下	和	滚动	超过	经过	这	大的	海浪	.

他被巨浪击倒并翻滚过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

His	mother	,	sitting	on	the	beach	,	had	seen	what	had	taken	place	.
他的	母亲	,	坐着	在	这	海滩	,	有	已见	什么	有	已采取	地方	.

他的母亲坐在沙滩上，目睹了这一切。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skriːmd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði][sændz] .

Then	she	had	screamed	and	had	hurried	down	the	sands	.
然后	她	有	尖叫	和	有	慌忙	向下	这	沙子	.

然后她尖叫一声，匆匆跑下沙滩。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['bʌni] [braʊn] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][æt; ət][hænd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

But	,	as	it	happened	,	Bunny	Brown	was	nearer	at	hand	to	give	the
但	,	作为	它	发生	,	兔子	棕色的	曾是	更近	在	手	到	给	这

['niːdɪd] [help] .

needed	help	.
需要	帮助	.

但碰巧的是，邦妮·布朗就在附近，可以提供所需的帮助。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ,

He	and	Sue	were	used	to	the	big	waves	,
他	和	起诉	是	用过的	到	这	大的	波浪	,

他和苏已经习惯了巨浪。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ['əʊnli] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪk'skɜːʃn] [s'tiːməz]

which	came	in	Christmas	Tree	Cove	only	when	one	of	the	large	excursion	steamers
哪个	来了	在	圣诞节	树	海湾	仅有的	什么时候	一	的	这	大的	短途旅行	蒸汽船

[stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [dɒk] .

stopped	at	a	nearby	dock	.
停止	在	一个	附近	码头	.

只有当大型观光汽船停靠在附近的码头时，圣诞树湾才会出现这种景象。

[ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [sent] [ðə; ði] [weɪvz] ['rʌʃɪŋ] [ˌɪn'ʃɔː(r)] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [sɜːf]

The	propeller	of	the	steamer	sent	the	waves	rushing	inshore	almost	like	the	surf
这	螺旋桨	的	这	汽船	发送	这	波浪	匆忙	近岸	几乎	喜欢	这	冲浪

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['əʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

of	the	larger	ocean	outside	.
的	这	更大的	海洋	外部	.

轮船的螺旋桨将波浪推向岸边，几乎就像外面广阔海洋的巨浪一样。

" [əʊ] , [ðə; ði] [weɪv] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ! " [kraɪd] [suː] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]

"	Oh	,	the	wave	knocked	him	down	!	"	cried	Sue	,	who	had	seen	the	mass	of
"	哦	,	这	海浪	敲门	他	向下	!	"	哭	起诉	,	WHO	有	已见	这	大量的	的

['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

water	coming	,
水	未来	,

“哦，海浪把他冲倒了！”苏喊道，她看到了汹涌而来的巨浪。

[ænd; ənd][hæd; həd][held][tuː; tə] ['bʌni] [waɪl] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [səʊ] [ðeɪ] [dɪd]

and	had	held	to	Bunny	while	they	turned	a	little	and	jumped	so	they	did
和	有	握住	到	兔子	尽管	他们	转向	一个	小的	和	跳了起来	所以	他们	做过

[nɒt] [fɔːl] .

not	fall	.
不是	落下	.

他们紧紧抓住兔子，转身跳了一下，以免摔倒。

" [lʊk] , ['bʌni] , [hiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! " [-]

"	Look	,	Bunny	,	he's	down	in	the	water	!	"	[	180	]
"	看	,	兔子	,	他是	向下	在	这	水	!	"	[	-	]

“看，兔子，他掉进水里了！”[180]

" [ai] [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] !

"	I	know	!	"	exclaimed	Bunny	!
"	我	知道	!	"	惊呼	兔子	!

“我知道了！”兔子惊呼道！

" [ai] [siː] [hɪm] !

"	I	see	him	!
"	我	看	他	!

我看见他了！

[aɪl] [get] [hɪm] [ʌp] !

I'll	get	him	up	!
患病的	得到	他	向上	!

我去把他扶起来！

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] , [jʌŋ]

"	Bunny	and	Sue	had	lived	so	long	in	Bellemere	near	the	water	that	,	young
"	兔子	和	起诉	有	居住地	所以	长的	在	贝尔梅尔	靠近	这	水	那	,	年轻的

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

as	they	were	,
作为	他们	是	,

“邦妮和苏在贝尔米尔水边住了很久，尽管她们年纪很小，

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] ['piːp(ə)l] [fɔːl]['ɪntuː][ɔː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][tuː; tə]

they	knew	the	thing	to	do	when	people	fall	into	or	down	in	the	water	is	to
他们	知道	这	事物	到	做	什么时候	人们	落下	进入	或者	向下	在	这	水	是	到

[get][ðem; ðəm][aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

get	them	out	as	soon	as	possible	,
得到	他们	出去	作为	很快	作为	可能的	,

他们知道，当有人落水或沉入水中时，应该尽快将他们救出。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['smʌðə] .

in	order	that	they	may	not	be	smothered	.
在	命令	那	他们	可能	不是	是	窒息	.

以免他们窒息而死。

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [suː] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

So	,	as	soon	as	he	had	made	sure	that	Sue	was	all	right	,
所以	,	作为	很快	作为	他	有	制成	当然	那	起诉	曾是	全部	正确的	,

所以，在确认苏安然无恙之后，

['bʌni] [liːnd] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] ['hæri] ['sleɪtə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] ,

Bunny	leaned	down	,	and	,	catching	hold	of	Harry	Slater	,	the	new	boy	,
兔子	倾斜	向下	,	和	,	捕捉	抓住	的	哈里	斯莱特	,	这	新的	男生	,

邦尼俯下身，抓住了新来的男孩哈里·斯莱特，

[huː] [wɒz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

who	was	floundering	around	under	water	,	lifted	him	up	.
WHO	曾是	挣扎	大约	在下面	水	,	抬起	他	向上	.

在水下挣扎的人把他拉了上来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbʌni] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] [weɪs] [les]

It	was	easy	for	Bunny	to	do	this	,	as	a	body	in	water	weighs	less
它	曾是	简单的	为了	兔子	到	做	这	,	作为	一个	身体	在	水	重量	较少的

[ðæn; ðən] [ˌaʊtˈsaɪd] .

than	outside	.
比	外部	.

对邦尼来说，这很容易做到，因为水里的物体重量比地上轻。

[ðʌs] [ˈbʌni] [ˈiːzəli] [ˈlɪftɪd] [ˈhæri] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Thus	Bunny	easily	lifted	Harry	up	and	held	him	on	his	feet	,
因此	兔子	容易地	抬起	哈里	向上	和	握住	他	在	他的	脚	,

于是，邦尼轻而易举地把哈利抱了起来，让他站稳了。

[waɪl] [ðə; ðiː] [njuː] [bɔɪ] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [gɑːspt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

while	the	new	boy	choked	and	gasped	to	get	his	breath	.
尽管	这	新的	男生	窒息	和	倒吸一口气	到	得到	他的	气息	.

新来的男孩喘着粗气，呛得喘不过气来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈwɔːtə(r)] ,

By	this	time	his	mother	was	at	the	edge	of	the	water	,
经过	这	时间	他的	母亲	曾是	在	这	边缘	的	这	水	,

这时他的母亲已经走到水边了。

[weə(r)] [ðə; ðiː] [weɪvz] [brəʊk] [ɒn] [ðə; ðiː] [sænd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ,

where	the	waves	broke	on	the	sand	,	and	she	was	just	going	to	go	in	,
在哪里	这	波浪	打破	在	这	沙	,	和	她	曾是	只是	去	到	去	在	,

海浪拍打着沙滩，她正准备下水。

[ɔːl] [drest] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [weə(r)][ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [suːt] .

all	dressed	as	she	was	,	for	she	did	not	wear	a	bathing	suit	.
全部	穿着	作为	她	曾是	,	为了	她	做过	不是	穿	一个	洗澡	套装	.

她当时穿着全套衣服，因为她没有穿泳衣。

" [ˈhæri] , " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsleɪtə(r)] , " [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ! "

"	Harry	,	"	cried	Mrs	.	Slater	,	"	mother	is	coming	!	"
"	哈里	,	"	哭	太太	.	斯莱特	,	"	母亲	是	未来	!	"

“哈利，”斯莱特太太喊道，“妈妈来了！”

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [niːd] , [ˈleɪdi] ! " [sed] [ˈdʌŋkən] [ˈpɔːtə(r)] , [ðə; ðiː] [laɪf] - [ˈseɪvə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]

"	There	isn't	any	need	,	lady	!	"	said	Duncan	Porter	,	the	life	-	saver	who	was	always
"	那里	不是	任何	需要	,	女士	!	"	说	邓肯	搬运工	,	这	生活	-	省钱	WHO	曾是	总是

[ɒn] [ˈdjuːti] [-]

on	duty	[	181	]
在	责任	[	-	]

“女士，没必要！”总是值班的救生员邓肯·波特说道[181]

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈaʊə(r)] .

during	the	bathing	hour	.
期间	这	洗澡	小时	.

在沐浴时间。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	I'll	bring	him	in	to	you	.
"	患病的	带来	他	在	到	你	.

“我会把他带过来给你。”

[bʌt; bət] , [ˈenihaʊ] , [ˈbʌni] [hæz; həz] [hɪm] [seɪf] .

But	,	anyhow	,	Bunny	has	him	safe	.
但	,	无论如何	,	兔子	有	他	安全的	.

但不管怎样，兔子已经把他保护起来了。

" [ðə; ði] [gɑːd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	The	guard	,	who	had	been	on	another	part	of	the	beach	,
"	这	警卫	,	WHO	有	到过	在	其他	部分	的	这	海滩	,

“那名当时在海滩另一边的保安，

[hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [skriːm] ,

had	run	up	when	he	heard	Mrs	.	Slater	scream	,
有	跑步	向上什么时候		他	听到	太太	.	斯莱特	尖叫	,

听到斯莱特太太的尖叫声，他立刻跑了过去。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['hæri] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	now	he	waded	out	and	brought	Harry	to	shore	in	his	arms	.
和	现在	他	涉水	出去	和	带来	哈里	到	支撑	在	他的	武器	.

于是他涉水走到岸边，把哈利抱在怀里带到岸上。

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

The	new	boy	was	more	frightened	than	hurt	,	and	was	soon	all	right	again	,
这	新的	男生	曾是	更多的	害怕	比	伤害	,	和	曾是	很快	全部	正确的	再次	,

新来的男孩当时更多的是受到了惊吓，而不是受伤，但很快就没事了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [swˈpləʊd] .

though	he	coughed	a	little	because	of	the	water	he	had	swallowed	.
尽管	他	咳嗽	一个	小的	因为	的	这	水	他	有	吞咽	.

虽然他因为吞咽了水而轻微咳嗽了几声。

" [əʊ] , ['hæri] ['sleɪtə(r)] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['draʊnd] ! " [kraɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	Oh	,	Harry	Slater	,	you	were	nearly	drowned	!	"	cried	some	of	the	other
"	哦	,	哈里	斯莱特	,	你	是	几乎	溺水	!	"	哭	一些	的	这	其他

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“哦，哈里·斯莱特，你差点淹死了！”其他几个孩子喊道。

" [əʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːd] .

"	Oh	,	he	wasn't	in	much	danger	,	"	said	the	life	guard	.
"	哦	,	他	不是	在	很多	危险	,	"	说	这	生活	警卫	.

“哦，他当时并没有遇到什么危险，”救生员说。

" [aɪ'd] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] .

"	I'd	have	had	him	out	in	another	second	or	two	.
"	ID	有	有	他	出去	在	其他	第二	或者	二	.

“再过一两秒钟，我就能把他淘汰出局了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['bʌni] [braʊn] [gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [raɪt] . "

But	,	as	it	was	,	Bunny	Brown	got	him	out	of	the	water	all	right	.	"
但	,	作为	它	曾是	,	兔子	棕色的	得到	他	出去	的	这	水	全部	正确的	.	"

但不管怎样，邦妮·布朗最终还是把他从水里救了出来。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ? " [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['bʌni] [ə; eɪ] [hʌg] ,

"	How	can	I	thank	you	?	"	said	Harry's	mother	,	as	she	gave	Bunny	a	hug	,
"	如何	能	我	感谢	你	?	"	说	哈利的	母亲	,	作为	她	给予	兔子	一个	拥抱	,

“我该如何感谢你呢？”哈利的妈妈一边说着，一边拥抱了邦妮。

[ɔːl] [wet] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [suː] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

all	wet	as	he	was	,	for	he	and	Sue	,	with	many	other	children	,
全部	湿的	作为	他	曾是	,	为了	他	和	起诉	,	和	许多	其他	孩子们	,

尽管他全身湿透，但他和苏，以及许多其他孩子，

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvə(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] , ['gɑːspɪŋ]

had	followed	the	life	-	saver	to	shore	when	he	carried	the	choking	,	gasping
有	随后	这	生活	-	省钱	到	支撑	什么时候	他	携带	这	窒息	,	喘息

[njuː] [bɔɪ] .

new	boy	.
新的	男生	.

当救生员抱着那个喘不过气来、呼吸困难的新来男孩游到岸边时，他一直跟着救生员。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] !

"	Oh	,	it	wasn't	anything	much	!
"	哦	,	它	不是	任何事物	很多	!

“哦，没什么大不了的！”

" ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['bʌni] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ['biːɪŋ] [meɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

"	protested	Bunny	,	who	did	not	like	a	fuss	being	made	over	him	.
"	抗议	兔子	,	WHO	做过	不是	喜欢	一个	大惊小怪	存在	制成	超过	他	.

“兔子抗议道，它不喜欢别人为它大惊小怪。”

" [ðə; ði] [bɪg] [weɪv] [dʒʌst] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ai] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] . "

"	The	big	wave	just	knocked	him	down	,	and	I	picked	him	up	.	"
"	这	大的	海浪	只是	敲门	他	向下	,	和	我	挑选	他	向上	.	"

“巨浪把他冲倒了，我把他扶了起来。”

" [hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['klevə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! " [sed] [-]

"	He's	a	brave	and	clever	little	boy	!	"	said	[	182	]
"	他是	一个	勇敢的	和	聪明的	小的	男生	!	"	说	[	-	]

“他是个勇敢又聪明的小男孩！”[182]

['sevrəl] ['leɪdɪz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

several	ladies	on	the	beach	,
一些	女士们	在	这	海滩	,

沙滩上有几位女士，

[ænd; ənd] [ɪf] ['bʌni] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [tænd] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːnd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

and	if	Bunny	had	not	been	so	tanned	and	sunburned	he	might	have
和	如果	兔子	有	不是	到过	所以	晒黑的	和	晒伤	他	可能	有

[blʌʃt] .

blushed	.
脸红了	.

如果邦尼的皮肤没有晒得那么黑，没有被晒伤，他或许会脸红。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] , " [sed] [suː] .

"	It	was	a	big	wave	knocked	him	down	,	"	said	Sue	.
"	它	曾是	一个	大的	海浪	敲门	他	向下	,	"	说	起诉	.

“一个大浪把他打倒了，”苏说。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [weɪvz] .

"	One	of	the	steamer	waves	.
"	一	的	这	汽船	波浪	.

“其中一艘汽船的波浪。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] !

You	have	to	look	out	for	'	em	!
你	有	到	看	出去	为了	-	呃	!

你得提防他们！

[ai] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ai] [jeld] . "

I	saw	him	go	down	and	I	yelled	.	"
我	锯	他	去	向下	和	我	大喊	.	"

我看到他倒下了，就大声喊叫。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['wɒtʃfl] [ɒv; əv] ['hæri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	You	were	both	very	watchful	of	Harry	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	你	是	两个都	非常	警惕	的	哈里	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“你们俩对哈利都很警惕，”斯莱特太太说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . "

"	Your	mother	should	be	proud	of	you	children	.	"
"	你的	母亲	应该	是	自豪的	的	你	孩子们	.	"

“孩子们，你们的母亲应该为你们感到骄傲。”

" [ðeəz; ðəz][maɪ] ['mʌðə(r)] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	There's	my	mother	now	,	"	said	Bunny	,	pointing	to	Mrs	.	Brown	,
"	有	我的	母亲	现在	,	"	说	兔子	,	指向	到	太太	.	棕色的	,

“那是我妈妈，”邦妮指着布朗太太说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .

who	had	come	down	with	a	number	of	other	women	.
WHO	有	来	向下	和	一个	数字	的	其他	女性	.

她和其他几名妇女一起患上了这种疾病。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌni] ,

Thus	it	was	that	Bunny	,
因此	它	曾是	那	兔子	,

就这样，兔子

[suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)]['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ]

Sue	and	the	new	boy	became	acquainted	and	Mrs	.	Slater	also	formed	a
起诉	和	这	新的	男生	成为	熟人	和	太太	.	斯莱特	还	形成	一个

['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [braʊn] .

friendship	for	Mrs	.	Brown	.
友谊	为了	太太	.	棕色的	.

苏和新来的男孩相识了，斯莱特太太也和布朗太太建立了友谊。

[suːn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ə'gen] ,

Soon	the	excitement	had	passed	and	the	children	were	in	bathing	again	,
很快	这	激动	有	通过了	和	这	孩子们	是	在	洗澡	再次	,

[waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['aɪðə(r)] [beɪðd] ,

while	their	mothers	either	bathed	,
尽管	他们的	母亲们	任何一个	洗澡	,

兴奋劲儿很快就过去了，孩子们又开始洗澡了，而他们的母亲们则有的在洗澡，

[tuː] , [ɔː(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

too	,	or	sat	on	the	beach	and	talked	.
也	,	或者	卫星	在	这	海滩	和	谈话	.

或者，他们坐在沙滩上聊天。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [laɪkt] ['hæri] ,

Bunny	and	Sue	liked	Harry	,
兔子	和	起诉	喜欢	哈里	,

邦妮和苏都喜欢哈利。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['bʌni] [braʊn]

and	you	may	be	sure	the	new	boy	was	very	thankful	to	Bunny	Brown
和	你	可能	是	当然	这	新的	男生	曾是	非常	感恩	到	兔子	棕色的

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

for	pulling	him	up	out	of	the	water	.
为了	拉	他	向上	出去	的	这	水	.

可以肯定的是，那个新来的小男孩非常感谢邦妮·布朗把他从水里拉了出来。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪgə(r)] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn]
" Do they have bigger waves in the ocean than the one that knocked me down
" 做 他们 有 大 波浪 在 这 海洋 比 这 一 那 敲门 我 向下
? " [ɑːskt] [-]
? " asked [183]
? " 问 [-]

“海里有没有比把我掀翻的浪更大的浪？”[183]

['hæri] , [wen] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
Harry , when the three children were once more having a good time in the
哈里 , 什么时候 这 三 孩子们 是 一次 更多的 拥有 一个 好的 时间 在 这
['beɪðɪŋ] [puːl] .
bathing pool .
洗澡 水池 .

哈利当时正在泳池里和三个孩子玩得正开心。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː; də] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , I guess they do ! " cried Sue .
" 哦 , 我 猜测 他们 做 ! " 哭 起诉 .

“哦，看来他们确实有！”苏喊道。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] , ['ʃudnt] [hiː; hi] , ['bʌni] ? "
" He should see some of the big waves , shouldn't he , Bunny ? "
" 他 应该 看 一些 的 这 大的 波浪 , 不应该 他 , 兔子 ? "

“他应该去看看那些大浪，对吧，邦尼？”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Well , I'd like to see ' em , " said Harry , with a laugh .
" 出色地 , ID 喜欢 到 看 - 呃 , " 说 哈里 , 和 一个 笑 .

“嗯，我很想看看他们，”哈利笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] - [ɪm] — [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)]
" But I wouldn't want to be knocked down by ' em — not if they were bigger
" 但 我 不会 想 到 是 敲门 向下 经过 - 呃 — 不是 如果 他们 是 大
[ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [hɪt][ˌem 'iː] . "
than the wave that hit me . "
比 这 海浪 那 打 我 . "

“但我不想被它们击倒——如果它们比击中我的海浪还要大的话。”

" [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .
" The waves in the ocean are ever so much bigger , " went on Bunny .
" 这 波浪 在 这 海洋 是 曾经 所以 很多 大 , " 去 在 兔子 .

“海浪要大得多，”邦妮继续说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] ['ðer] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] . "
" And in a storm they're twice as big . "
" 和 在 一个 风暴 它们是 两次 作为 大的 . "

“暴风雨中，它们的体积会翻倍。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] .
" We were in a storm coming here , " explained Sue .
" 我们 是 在 一个 风暴 未来 这里 , " 解释 起诉 .

“我们来的时候正赶着暴风雨，”苏解释说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [laɪk] ['eniθɪŋ] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌni] ? "
" We were on a boat and it rocked like anything , didn't it , Bunny ? "
" 我们 是 在 一个 船 和 它 摇滚 喜欢 任何事物 , 没有 它 , 兔子 ? "

“我们当时在船上，船摇晃得厉害，对吧，邦妮？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [ə; eɪ][lɒt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Yes , it rocked a lot , " he agreed .
" 是的 , 它 摇滚 一个 很多 , " 他 同意 .

“是的，它摇晃得很厉害，”他同意道。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Come	on	,	"	he	called	to	his	sister	.
"	来	在	,	"	他	称为	到	他的	姐姐	.

“来吧，”他朝妹妹喊道。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪg][klæmz] . "

"	Let's	go	over	and	dig	clams	.	"
"	我们来吧	去	超过	和	挖	蛤蜊	.	"

“咱们去挖蛤蜊吧。”

" [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][dɪg][klæmz] ? " [ɑːskt] ['hæri] ['iːgəli] .

"	Where	can	you	dig	clams	?	"	asked	Harry	eagerly	.
"	在哪里	能	你	挖	蛤蜊	?	"	问	哈里	急切地	.

“哪里可以挖蛤蜊？”哈利急切地问道。

['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['sʌmə(r)] [æt; ət]

Anything	about	the	seashore	interested	him	,	as	it	was	his	first	summer	at
任何事物	关于	这	海滨	感兴趣的	他	,	作为	它	曾是	他的	第一的	夏天	在

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

他对海边的一切都感兴趣，因为这是他第一次在海边度过夏天。

" [ðeɪ] [get] [hɑːd] [klæmz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

"	They	get	hard	clams	away	out	in	the	cove	,	"	explained	Bunny	.
"	他们	得到	难的	蛤蜊	离开	出去	在	这	海湾	,	"	解释	兔子	.

“他们在海湾里捕捞硬壳蛤蜊，”邦尼解释道。

" [bʌt; bət] [sɒft] [klæmz] [grəʊ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][taɪd][ɪz] [aʊt] . " [-]

"	But	soft	clams	grow	over	there	where	the	tide	is	out	.	"	[	184	]
"	但	柔软的	蛤蜊	生长	超过	那里	在哪里	这	潮	是	出去	.	"	[	-	]

“但是，在退潮的地方，那里生长着软蛤蜊。”[184]

" [klæmz][dəʊnt] [grəʊ] , " [dɪ'kleəd] [suː] .

"	Clams	don't	grow	,	"	declared	Sue	.
"	蛤蜊	不	生长	,	"	声明	起诉	.

“蛤蜊不会生长，”苏说道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [laɪk] ['æplz] . "

"	They	aren't	like	apples	.	"
"	他们	不是	喜欢	苹果	.	"

“它们不像苹果。”

" [jes] , [klæmz][duː; də] [grəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

"	Yes	,	clams	do	grow	,	"	declared	Bunny	.
"	是的	,	蛤蜊	做	生长	,	"	声明	兔子	.

“是的，蛤蜊确实会生长，”邦尼说道。

" [els] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][klæm][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

"	Else	how	could	a	little	clam	get	to	be	a	big	one	.
"	别的	如何	可以	一个	小的	蛤	得到	到	是	一个	大的	一	.

否则，一只小蛤蜊怎么会长成一只大蛤蜊呢？

[ðeɪ] [grəʊ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni]['wɔːtə(r)] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .

They	grow	over	there	,	in	that	place	where	there	isn't	any	water	,	"	went	on	Bunny	.
他们	生长	超过	那里	,	在	那	地方	在哪里	那里	不是	任何	水	,	"	去	在	兔子	.

“它们生长在那边，在那片没有水的地方，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt][wiː; wi][dɪg][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] . "

"	And	when	the	tide	is	out	we	dig	for	'	em	.	"
"	和	什么时候	这	潮	是	出去	我们	挖	为了	-	呃	.	"

“等潮水退去，我们就挖它们。”

" [ai][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][maɪ]['græn,pɑ:z] [fɑ:m] [wʌns] , [ænd; ənd][ai] [helpt] [dɪg][fɔ:(r); fə(r)][pə'teɪtəʊz][ɪn]
" I was up on my grandpa's farm once , and I helped dig for potatoes in
" 我 曾是 向上 在 我的 爷爷的 农场 一次 , 和 我 帮助 挖 为了 土豆 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“我曾经去过爷爷的农场，帮着在地里挖土豆。”

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

哈利说道。

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [dʌg] [fɔ:(r); fə(r)][klæmz] .
" But I never dug for clams .
" 但 我 绝不 挖 为了 蛤蜊 .

但我从来没有挖过蛤蜊。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] . "
I'd like to . "
ID 喜欢 到 . "

我想。”

" [wi:l; wil] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] , " ['ɒfəd] ['bʌni] .
" We'll show you how , " offered Bunny .
" 出色地 展示 你 如何 , " 提供 兔子 .

“我们会教你怎么做，”邦尼说道。

" ['mʌðə(r)] [lets] [,ju: 'es][dɪg] [sɒft] [klæmz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪks] ['tʃaʊdə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" Mother lets us dig soft clams , and she makes chowder of ' em .
" 母亲 让我们 我们 挖 柔软的 蛤蜊 , 和 她 制作 浓汤 的 - 呃 .

“妈妈让我们挖软蛤蜊，然后她用它们做蛤蜊浓汤。”

[kʌm] [ɒn] , [wi:l; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪg][klæmz] .
Come on , we'll go over and dig clams .
来 在 , 出色地 去 超过 和 挖 蛤蜊 .

走吧，我们去挖蛤蜊。

" ['hæri] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] ,
" Harry was very glad of this chance for fun ,
" 哈里 曾是 非常 高兴的 的 这 机会 为了 乐趣 ,

哈利非常高兴能有这次玩乐的机会，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] [mait] [gəʊ] ,
and when Mrs . Brown had said her two children might go ,
和 什么时候 太太 . 棕色的 有 说 她 二 孩子们 可能 去 ,

当布朗太太说她的两个孩子可能要走的时候，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [kən'sent] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [ə'kʌmpəni]
and when Mrs . Slater had also consented to let her boy accompany
和 什么时候 太太 . 斯莱特 有 还 同意 到 让 她 男生 陪伴
[hɪz; ɪz] [tu:] [nju:] ['pleɪˌmeɪts] ,
his two new playmates ,
他的 二 新的 玩伴 ,

当斯莱特太太也同意让她的儿子和他的两个新玩伴一起玩耍时，

[ðeɪ] [set] [ɒf] .
they set off .
他们 放 离开 .

他们出发了。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flæts] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**There**	**isn't**	**any**	**water**	**on**	**the**	**flats**	**when**	**the**	**tide**	**is**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	那里	不是	任何	水	在	这	公寓	什么时候	这	潮	是	出去	,	"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说：“退潮时，滩涂上就没有水了。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [ðeə(r)] [tu:; tə] [dɪg] [klæmz] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm]

"	**Bunny**	**and**	**Sue**	**often**	**go**	**there**	**to**	**dig**	**clams**	**,**	**and**	**we**	**can**	**see**	**them**
"	兔子	和	起诉	经常	去	那里	到	挖	蛤蜊	,	和	我们	能	看	他们

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

from	**here**	**.**
从	这里	.

“邦妮和苏经常去那里挖蛤蜊，我们从这里就能看到他们。”

" [sɒft] [klæmz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [hɑ:d] [klæmz] .

"	**Soft**	**clams**	**are**	**not**	**like**	**hard**	**clams**	**.**
"	柔软的	蛤蜊	是	不是	喜欢	难的	蛤蜊	.

软蛤蜊和硬蛤蜊不一样。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**185**	**]**
这	[	-	]

[185]

[ʃel] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['blu:ɪʃ] [blæk] [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] [θɪn] , [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zəli] [krʌʃt] .

shell	**is**	**a**	**sort**	**of**	**bluish**	**black**	**and**	**is**	**quite**	**thin**	**,**	**so**	**it**	**is**	**easily**	**crushed**	**.**
壳	是	一个	种类	的	蓝蓝色	黑色的	和	是	相当	薄的	,	所以	它	是	容易地	碎	.

贝壳呈蓝黑色，而且很薄，所以很容易被压碎。

[ðə; ði] [sɒft] [klæm] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:ləʊst] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɑ:d] [klæm]

The	**soft**	**clam**	**is**	**long**	**and**	**thin**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**almost**	**round**	**,**	**like**	**a**	**hard**	**clam**
这	柔软的	蛤	是	长的	和	薄的	,	反而	的	存在	几乎	圆形的	,	喜欢	一个	难的	蛤

.

:
.

软蛤蜊又长又细，不像硬蛤蜊那样几乎是圆形的。

[ə; eɪ] [sɒft] [klæm] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ɔ:(r)] [sænd] ['ʌndə(r)] ['wɔ:tə(r)] .

A	**soft**	**clam**	**lives**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**or**	**sand**	**under**	**water**	**.**
一个	柔软的	蛤	生活	向下	在	这	泥	或者	沙	在下面	水	.

软壳蛤生活在水下的泥沙中。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ðə; ði] [sɒft] [klæm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tju:b] , [wɪtʃ] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv]

Within	**his**	**shell**	**the**	**soft**	**clam**	**has**	**a**	**long**	**tube**	**,**	**which**	**seems**	**as**	**if**	**made**	**of**
之内	他的	壳	这	柔软的	蛤	有	一个	长的	管子	,	哪个	似乎	作为	如果	制成	的

['rʌbə(r)] ,

rubber	**,**
橡皮	,

这种软蛤蜊的壳内有一根长长的管子，看起来像是用橡胶制成的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [stretʃt] [aʊt] ['greɪtli] , [ɔ:(r)] [meɪd] [səʊ] [smɔ:l] [æz; əz] [tu:; tə] [fɪt] [ˌɪn'saɪd]

for	**it**	**can**	**be**	**stretched**	**out**	**greatly**	**,**	**or**	**made**	**so**	**small**	**as**	**to**	**fit**	**inside**
为了	它	能	是	拉伸	出去	非常	,	或者	制成	所以	小的	作为	到	合身	里面

[ðə; ði] [ʃel] .

the	**shell**	**.**
这	壳	.

因为它可以拉伸得很长，也可以缩小到可以装进壳里。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ləʊ] [flæts] [æt; ət] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [ðə; ði] [spft]

When	the	tide	covered	the	low	flats	at	one	part	of	Christmas	Tree	Cove	the	soft
什么时候	这	潮	涵盖	这	低的	公寓	在	一	部分	的	圣诞节	树	海湾	这	柔软的

[klæmz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

clams	could	not	be	found	.
蛤蜊	可以	不是	是	成立	.

当潮水淹没圣诞树湾一处低洼的滩涂时，就找不到软蛤蜊了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [went] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [left] [beə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [ɒv; əv] [sænd] [ænd; ənd] ['stɪki]

But	when	the	tide	went	out	it	left	bare	a	large	space	of	sand	and	sticky
但	什么时候	这	潮	去	出去	它	左边	裸	一个	大的	空间	的	沙	和	黏

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

但退潮后，露出了一大片沙滩和黏稠的淤泥。

[ɔː(r)] [mʌk] .

or	muck	.
或者	泥浆	.

或者污泥。

[ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [dɪg] [spft] [klæmz] .

Then	was	the	time	to	dig	soft	clams	.
然后	曾是	这	时间	到	挖	柔软的	蛤蜊	.

那时正是挖软蛤蜊的时候。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

Bunny	and	Sue	knew	how	to	do	it	.
兔子	和	起诉	知道	如何	到	做	它	.

邦妮和苏知道该怎么做。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['klæmə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['hændld] [həʊ] ,

They	used	a	little	shovel	,	though	a	regular	clammer	uses	a	short	-	handled	hoe	,
他们	用过的	一个	小的	铲	,	尽管	一个	常规的	蛤蜊	用途	一个	短的	-	处理	锄	,

他们用的是小铲子，而一般的挖蛤蜊的人用的是短柄锄头。

['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ɜːθ] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [dɪgz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] .

digging	the	wet	earth	away	much	as	a	farmer	digs	away	the	earth	from	a	hill	of	potatoes	.
挖掘	这	湿的	地球	离开	很多	作为	一个	农民	挖掘	离开	这	地球	从	一个	爬坡道	的	土豆	.

就像农民挖掉土豆堆里的泥土一样，把湿土挖掉。

[daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðə; ði] [klæmz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

Down	under	the	surface	the	clams	are	found	.
向下	在下面	这	表面	这	蛤蜊	是	成立	.

蛤蜊生活在水面以下。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪg] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Here's	a	good	place	to	dig	,	"	said	Bunny	,
"	这里是	一个	好的	地方	到	挖	,	"	说	兔子	,

“这里是个挖土的好地方，”邦尼说。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [suː] [ænd; ənd] ['hæri] [θruː] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæm] [flæts] .

as	he	led	Sue	and	Harry	through	little	pools	of	water	to	the	clam	flats	.
作为	他	引领	起诉	和	哈里	通过	小的	游泳池	的	水	到	这	蛤	公寓	.

他带着苏和哈利穿过一个个小水洼，来到了蛤蜊滩。

" [suː] , [juː; jʊ][həʊld][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪg] . " [-]
" Sue , you hold the basket and Harry and I will dig . " [186]
" 起诉 , 你 抓住 这 篮子 和 哈里 和 我 将要 挖 . " [-]

“苏，你拿着篮子，我和哈里去挖。”[186]

" [wel] , [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɪl] , - [kɔːz] ['hæriz] [njuː] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] .
" Well , this time I will , ' cause Harry's new , " answered Sue .
" 出色地 , 这 时间 我 将要 , - 原因 哈利的 新的 , " 回答 起诉 .

“嗯，这次我会的，因为哈利是新来的，”苏回答道。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪl] [dɪg] , [tuː] .
" But after this I'll dig , too .
" 但 后 这 患病的 挖 , 也 .

“但之后我也会去挖。”

" ['bʌni] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] ['ʃʌvəl] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [wʌn] , [suːz] ['brʌðə(r)]
" Bunny had brought two shovels , and , giving the new boy one , Sue's brother
[juːst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
used the other .
用过的 这 其他 .

“邦尼带来了两把铲子，把其中一把给了新来的男孩，苏的哥哥用了另一把。”

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌki] , [blæk] [sænd] , [ænd; ənd] ['hæri] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
He dug a hole in the mucky , black sand , and Harry did likewise .
他 挖 一个 洞 在 这 脏兮兮的 , 黑色的 沙 , 和 哈里 做过 同样地 .

他在泥泞的黑沙中挖了一个洞，哈利也照做了。

" [wen] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [stəʊn] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [əd'vaɪzd] ['bʌni] .
" When you see something that looks like a black stone pick it up , " advised Bunny .
" 什么时候 你 看 某物 那 看起来 喜欢 一个 黑色的 石头 挑选 它 向上 , " 建议 兔子 .

“当你看到像黑色石头一样的东西时，就把它捡起来，”邦妮建议道。

" - [kɔːz] [ðæts] [ə; eɪ][klæm] .
" ' Cause that's a clam .
" - 原因 那就是 一个 蛤 .

因为那是一只蛤蜊。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dʌg] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['hæri] [kraɪd] :
" The two boys dug away for some time , and at last Harry cried :
" 这 二 男孩们 挖 离开 为了 一些 时间 , 和 在 最后的 哈里 哭 :

两个男孩挖了一会儿，最后哈利哭了：

" [ai] [gɒt] [wʌn] ! "
" I got one ! "
" 我 得到 一 ! "

“我得到了一个！ ”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [spft] [klæm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [wʌn] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
" Yes , that's a soft clam , and a nice big one , " declared Bunny .
" 是的 , 那就是 一个 柔软的 蛤 , 和 一个 好的 大的 一 , " 声明 兔子 .

“是的，那是一只软蛤蜊，而且是个又大又漂亮的蛤蜊，”邦尼说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [wʌn] [maɪ'self] !
" And I've got one myself !
" 和 我已经 得到 一 我 !

“我自己也有一个！ ”

" [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [klæmz] ,
" Soon the two little boys had found a number of clams ,
" 很快 这 二 小的 男孩们 有 成立 一个 数字 的 蛤蜊 ,

很快，两个小男孩就找到了一些蛤蜊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [suː] [held] .
which they put in the basket Sue held .
哪个 他们 放 在 这 篮子 起诉 握住 .

他们把这些东西放进了苏手里的篮子里。

['bʌni] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ekstrə] [lɑːdʒ] [wʌn] [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [suː] [kraɪd] :
Bunny was just digging out an extra large one when , all of a sudden , Sue cried :
兔子 曾是 只是 挖掘 出去 一个 额外的 大的 一 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 起诉 :

邦尼正在挖一个特大号的洞，突然，苏哭了起来：

" ['bʌni] , [aɪm] [stʌk] !
" Bunny , I'm stuck !
" 兔子 , 我是 卡住 !

“兔子，我被困住了！”

[aɪ] [kænt] [get] [maɪ] [fiːt] [ʌp] !
I can't get my feet up !
我 不能 得到 我的 脚 向上 !

我的脚抬不起来!

[əʊ] , [əʊ] ! "
Oh , Oh ! "
哦 , 哦 ! "

哦，哦!

" ['meɪbi] [ə; eɪ] [bɪg] [klæm] [hæz; həz] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['hæri] .
" Maybe a big clam has hold of her , " said Harry .
" 或许 一个 大的 蛤 有 抓住 的 她 , " 说 哈里 .

“也许是一只大蛤蜊抓住了她，”哈利说。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] , ['bʌni] ? " [-]
" What'll we do , Bunny ? " [187]
" 什么会 我们 做 , 兔子 ? " [-]

“我们该怎么办，小兔子？”[187]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə'nʌðə(r)] [stɔːm]
ANOTHER STORM
其他 风暴

又一场风暴

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɒpt] [ðeə(r)] [klæm] - ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [suː] ,
The two boys stopped their clam - digging and stood staring at Sue ,
这 二 男孩们 停止 他们的 蛤 - 挖掘 和 站立 凝视 在 起诉 ,

两个男孩停下挖蛤蜊的动作，站在那里盯着苏看。

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['ʃelfɪʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hæri] .
who was holding the basket of shellfish and looking at her brother and Harry .
WHO 曾是 保持 这 篮子 的 贝类 和 寻找 在 她 兄弟 和 哈里 .

她手里拿着一篮贝类，看着她的哥哥和哈利。

" [aɪm] [stʌk] [fɑːst] ! " [kraɪd] [suː] [ə'gen] .
" I'm stuck fast ! " cried Sue again .
" 我是 卡住 快速地 ! " 哭 起诉 再次 .

“我卡住了！”苏再次喊道。

" [ai] [kænt] [lɪft] [ʌp] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [legz] , ['bʌni] !
" I can't lift up either of my legs , Bunny !
" 我 不能 举起 向上 任何一个 的 我的 腿 , 兔子 !

“兔子，我的两条腿都抬不起来了！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [klæm] [ðæt] [hæz; həz] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" Is it a clam that has hold of you ? " asked Harry .
" 是 它 一个 蛤 那 有 抓住 的 你 ? " 问 哈里 .

“是不是一只蛤蜊抓住了你？”哈利问道。

" [klæmz] [doʊnt] [græb] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [laɪk] [kræbz] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
" Clams don't grab hold of you like crabs , " declared Bunny .
" 蛤蜊 不 抓住 抓住 的 你 喜欢 螃蟹 , " 声明 兔子 .

“蛤蜊不像螃蟹那样会抓住你，”邦尼说道。

" [wʌns] [ə; eɪ] [kræb] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [təʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] [laɪk] ['eniθɪŋ] . "
" Once a crab got hold of my toe , and it pinched like anything . "
" 一次 一个 螃蟹 得到 抓住 的 我的 脚趾 , 和 它 捏 喜欢 任何事物 . "

“有一次一只螃蟹夹住了我的脚趾，疼得要命。”

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [kræb] , [ðen] , " [sed] ['hæri] .
" Maybe it's a crab , then , " said Harry .
" 或许 它是 一个 螃蟹 , 然后 , " 说 哈里 .

“那也许是只螃蟹吧。”哈利说。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [kræb] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [klæm] , " [sed] [suː] .
" This isn't a crab or a clam , " said Sue .
" 这 不是 一个 螃蟹 或者 一个 蛤 , " 说 起诉 .

“这不是螃蟹也不是蛤蜊，”苏说。

" [bʌt; bət] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [taɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [lɪft] - [ɪm] [aʊt] !
" But my feet are all tight in the mud , and I can't lift ' em out !
" 但 我的 脚 是 全部 紧的 在 这 泥 , 和 我 不能 举起 - 呃 出去 !

“但是我的脚都陷在泥里动弹不得，抬不起来！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd] , ['traɪɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] [lɪft] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" She struggled hard , trying first to lift one foot and then the other .
" 她 挣扎 难的 , 尝试 第一的 到 举起 一 脚 和 然后 这 其他 .

她拼命挣扎，先是试着抬起一只脚，然后又试着抬起另一只脚。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [sweɪd] [-]
But she only swayed [188]
但 她 仅有的 摇摆 [-]

但她只是摇摆不定[188]

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [legz] .
in a little pool of water that collected around her bare legs .
在 一个 小的 水池 的 水 那 集 大约 她 裸 腿 .

在她裸露的双腿周围积聚的一小滩水中。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət]
" Oh , I know what the matter is ! " exclaimed Bunny , as he looked again at
" 哦 , 我 知道 什么 这 事情 是 ! " 惊呼 兔子 , 作为 他 看起来 再次 在
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his sister .
他的 姐姐 .

“哦，我知道是怎么回事了！”邦尼一边说着，一边再次看向他的妹妹。

" [ɪts] [laɪk] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌk] [həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [swɒmp] .
" It's like getting into a muck hole in the swamp .
" 它是 喜欢 获得 进入 一个 泥浆 洞 在 这 沼泽 .

“这就像掉进沼泽里的泥坑里一样。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sɒft] [sænd][ænd; ənd] [mʌk] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][flæts] ,
There's a lot of soft sand and muck here on the flats ,
有 一个 很多 的 柔软的 沙 和 泥浆 这里 在 这 公寓 ,

这里平原上有很多松软的沙子和淤泥。

[ænd; ənd] [juːv] [stept] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊlz] , [suː] . "
and you've stepped into one of the holes , Sue . "
和 你已经 步 进入 一 的 这 孔 , 起诉 . "

苏，你已经踩进了一个坑里。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] — [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋk] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] — [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?
" Shall I — shall I sink down through the hole all the way to — to China ?
" 将 我 — 将 我 下沉 向下 通过 这 洞 全部 这 方式 到 — 到 中国 ?

“我——我是否应该一路沉入洞里，直到——到中国？”

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ,
" asked the little girl , and it looked as if she might be going to cry ,
" 问 这 小的 女孩 , 和 它 看起来 作为 如果 她 可能 是 去 到 哭 ,

“你问她什么？”小女孩问道，看起来她好像要哭了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [triː]
as she had the time she and Bunny were lost in the Christmas Tree
作为 她 有 这 时间 她 和 兔子 是 丢失的 在 这 圣诞节 树
[wʊdz] .
woods .
树林 .

在她闲暇的时候，她和邦妮在圣诞树树林里迷路了。

" [wiːl; wil][get][juː; jʊ][ʌp] , " [sed] ['bʌni] .
" We'll get you up , " said Bunny .
" 出色地 得到 你 向上 , " 说 兔子 .

“我们会让你起来的，”邦尼说。

" [kʌm] [ɒn] , ['hæri] .
" Come on , Harry .
" 来 在 , 哈里 .

“来吧，哈利。”

[juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [suː] [ɒn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
You take hold of Sue on one side and I'll take hold of her on the other
你 拿 抓住 的 起诉 在 一 边 和 患病的 拿 抓住 的 她 在 这 其他
.
:
.

你抓住苏的一边，我抓住她的另一边。

[ðen] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][lɪft] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [legz] .
Then maybe she can lift up her own legs .
然后 或许 她 能 举起 向上 她 自己的 腿 .

那样的话，她或许就能自己抬起腿了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	The	boys	went	toward	her	.
"	这	男孩们	去	朝向	她	.

男孩们朝她走去。

" [teɪk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [klæmz] , " [daɪ'rɛktɪd] [suː] .

"	Take	the	basket	of	clams	,	"	directed	Sue	.
"	拿	这	篮子	的	蛤蜊	,	"	指导	起诉	.

“把那篮蛤蜊拿过来，”苏吩咐道。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spɪl] - [ɪm] !

"	I	don't	want	to	spill	'	em	!
"	我	不	想	到	洒	-	呃	!

“我不想把它们洒出来！”

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['bʌni] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [sɒft] [klæmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌg] ,

"	She	handed	Bunny	the	basket	of	soft	clams	which	the	two	boys	had	dug	,
"	她	递交	兔子	这	篮子	的	柔软的	蛤蜊	哪个	这	二	男孩们	有	挖	,

她把那篮软蛤蜊递给了邦妮，那是两个男孩挖的。

[ænd; ənd] ['bʌni] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [dɜːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] [æz; əz]

and	Bunny	set	it	on	top	of	the	pile	of	dirt	that	had	been	piled	up	as
和	兔子	放	它	在	顶部	的	这	桩	的	污垢	那	有	到过	堆积	向上	作为

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] [dʌg] [həʊlz] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] .

he	and	Harry	dug	holes	to	get	at	the	shellfish	.
他	和	哈里	挖	孔	到	得到	在	这	贝类	.

邦尼把它放在他和哈利挖洞取贝类时堆积起来的土堆上。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] , [wʌn] [ɒn] [-]

Then	the	two	boys	stood	,	one	on	[	189	]
然后	这	二	男孩们	站立	,	一	在	[	-	]

然后两个男孩站了起来，一个站在[189]

['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [suː] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] .

either	side	of	Sue	,	so	she	could	put	her	hands	on	their	shoulders	.
任何一个	边	的	起诉	,	所以	她	可以	放	她	双手	在	他们的	肩膀	.

苏的两侧，这样她就可以把手放在她们的肩膀上。

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [get] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] , [tuː] , " [səˈdʒestid] ['hæri] .

"	Maybe	we'll	get	stuck	in	the	mud	,	too	,	"	suggested	Harry	.
"	或许	出色地	得到	卡住	在	这	泥	,	也	,	"	建议	哈里	.

“也许我们也会陷在泥里，”哈利说道。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	I	guess	not	,	"	said	Bunny	.
"	哦	,	我	猜测	不是	,	"	说	兔子	.

“哦，我想不是吧。”邦尼说道。

" ['enihaʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] , ['ɪtl] [biː; bi] [fʌn] .

"	Anyhow	,	if	we	do	,	it'll	be	fun	.
"	无论如何	,	如果	我们	做	,	它将	是	乐趣	.

总之，如果我们这么做，那将会很有趣。

" ['siːɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [ə'baʊt] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [suː] [felt] ['betə(r)] .

"	Seeing	Bunny	and	Harry	about	to	help	her	,	Sue	felt	better	.
"	看到	兔子	和	哈里	关于	到	帮助	她	,	起诉	毛毡	更好的	.

看到邦尼和哈利要帮助她，苏感觉好多了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ,

She	gave	up	the	notion	of	crying	,	and	began	to	pull	up	,
她	给予	向上	这	概念	的	哭泣	,	和	开始	到	拉	向上	,

她放弃了哭泣的念头，开始起身。

[fɜːst] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

first	on	one	foot	and	then	on	the	other	.
第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	.

先用一只脚，再用另一只脚。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʌn] [wʊd] [muːv] , [səʊ] ['stɪki] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [mʌk] .

At	first	it	seemed	that	neither	one	would	move	,	so	sticky	was	the	mud	and	muck	.
在	第一的	它	似乎	那	两者都不	一	会	移动	,	所以	黏	曾是	这	泥	和	泥浆	.

起初，由于泥浆太过粘稠，两人似乎都动弹不得。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [suː] [felt] [wʌn] ['gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

But	at	last	Sue	felt	one	giving	,	and	she	cried	:
但	在	最后的	起诉	毛毡	一	给予	,	和	她	哭	:

但最终苏感到一丝宽恕，她哭了：

" [əʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] [luːs] !

"	Oh	,	I'm	getting	loose	!
"	哦	,	我是	获得	松动的	!

“哦，我要挣脱束缚了！”

[aɪm] ['getɪŋ] [luːs] , ['bʌni] ! "

I'm	getting	loose	,	Bunny	!	"
我是	获得	松动的	,	兔子	!	"

我要挣脱束缚了，小兔子！

" [pʊl] ['hɑːdə(r)] ! " [daɪ'rɛktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Pull	harder	!	"	directed	her	brother	.
"	拉	更难	!	"	指导	她	兄弟	.

“用力拉！”她哥哥指挥道。

" [pʊl] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

"	Pull	as	hard	as	you	can	!
"	拉	作为	难的	作为	你	能	!

使劲拉！

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	Just	about	this	time	Mrs	.	Brown	,
"	只是	关于	这	时间	太太	.	棕色的	,

就在这时，布朗太太

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

who	was	sitting	on	the	sand	under	the	sun	umbrella	talking	to	Mrs	.	Slater	,
WHO	曾是	坐着	在	这	沙	在下面	这	太阳	伞	说	到	太太	.	斯莱特	,

当时他正坐在沙滩上的遮阳伞下和斯莱特太太聊天，

['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [klæm] - ['dɪgɪŋ] .

happened	to	look	over	toward	the	children	who	had	gone	clam	-	digging	.
发生	到	看	超过	朝向	这	孩子们	WHO	有	已消失	蛤	-	挖掘	.

无意间瞥了一眼去挖蛤蜊的孩子们。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [suː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,

She	saw	Bunny	and	Harry	standing	close	to	Sue	,	and	she	knew	,
她	锯	兔子	和	哈里	常设	关闭	到	起诉	,	和	她	知道	,

她看到邦妮和哈利站在苏的附近，她就知道，

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]

by	the	way	the	children	were	acting	,	that	something	had	happened	.	[	190	]
经过	这	方式	这	孩子们	是	表演	,	那	某物	有	发生	.	[	-	]

从孩子们的举止来看，就知道一定发生了什么事。[190]

[ðen] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , [tuː] , [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] .

Then	Mrs	.	Slater	,	too	,	looked	toward	the	three	children	.
然后	太太	.	斯莱特	,	也	,	看起来	朝向	这	三	孩子们	.

然后，斯莱特太太也看向了那三个孩子。

" [ɪz] ['hæri] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Is	Harry	in	trouble	again	?	"	asked	his	mother	.
"	是	哈里	在	麻烦	再次	?	"	问	他的	母亲	.

“哈利又惹麻烦了吗？”他妈妈问。

" [nəʊ] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [suː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	No	,	this	time	it	seems	to	be	Sue	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	不	,	这	时间	它	似乎	到	是	起诉	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“不，这次好像是苏，”布朗太太说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "

"	I	think	she	is	stuck	in	the	mud	.	"
"	我	思考	她	是	卡住	在	这	泥	.	"

“我觉得她深陷泥潭无法自拔。”

" [ɪz] [ðæt] ['sɪəriəs] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

"	Is	that	serious	?	"	asked	Mrs	.	Slater	,
"	是	那	严肃的	?	"	问	太太	.	斯莱特	,

“这很严重吗？”斯莱特太太问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [klæm]

for	she	had	not	been	to	the	seashore	enough	to	know	anything	about	clam
为了	她	有	不是	到过	到	这	海滨	足够的	到	知道	任何事物	关于	蛤

- ['dɪgɪŋ] .

-	digging	.
-	挖掘	.

因为她去海边的次数不够多，所以对挖蛤蜊一无所知。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	there	is	no	danger	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	那里	是	不	危险	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，没有危险，”布朗太太说。

" [ðeɪ] [meɪ] [get] ['veri] ['mʌdi] .

"	They	may	get	very	muddy	.
"	他们	可能	得到	非常	浑	.

它们可能会变得非常泥泞。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][pn][ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli] [wɒʃ] .

But	they	have	on	their	bathing	suits	,	and	can	easily	wash	.
但	他们	有	在	他们的	洗澡	西装	,	和	能	容易地	洗	.

但她们穿着泳衣，可以很容易地清洗。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [mait] [wɔːk] ['əʊvə(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] . "

However	,	we	might	walk	over	as	near	as	we	can	go	,	so	they	may	see	us	.	"
然而	,	我们	可能	走	超过	作为	靠近	作为	我们	能	去	,	所以	他们	可能	看	我们	.	"

但是，我们可以尽可能走近一些，这样他们就能看到我们了。

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	Very	well	,	"	agreed	Mrs	.	Slater	.
"	非常	出色地	,	"	同意	太太	.	斯莱特	.

“很好，”斯莱特太太同意道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['hæri] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I don't want Harry frightened again to - day .
" 我 不 想 哈里 害怕 再次 到 - 天 .

“我今天不想让哈利再次受到惊吓。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] ['wʌrid] .
" But she need not have worried .
" 但 她 需要 不是 有 担心 .

但她其实不必担心。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [suː] [juːst] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['krʌtʃɪz]
The children were laughing as Sue used the two boys like a pair of crutches
这 孩子们 是 笑 作为 起诉 用过的 这 二 男孩们 喜欢 一个 一对 的 拐杖
[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌk] .
to help her lift her feet from the muck .
到 帮助 她 举起 她 脚 从 这 泥浆 .

孩子们哈哈大笑，苏用两个男孩当拐杖，帮她把脚从泥泞中抬起来。

[suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pʊld] [luːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Soon she had pulled loose , and she held one foot out so she could see it .
很快 她 有 拉 松动的 , 和 她 握住 一 脚 出去 所以 她 可以 看 它 .

很快她就挣脱了束缚，伸出一只脚去看。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oh , look ! " cried the little girl .
" 哦 , 看 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“哦，快看！”小女孩喊道。

" [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [mʌd] [ɒn][maɪ] [fʊt] [aɪ] [kænt] [siː] [maɪ] [təʊz] ['wɪg(ə)l] !
" There's so much mud on my foot I can't see my toes wiggle !
" 有 所以 很多 泥 在 我的 脚 我 不能 看 我的 脚趾 扭动 !

“我的脚上全是泥，我的脚趾都动不了了！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [səʊ] . [-]
" And this was really so . [191]
" 和 这 曾是 真的 所以 . [-]

“事实的确如此。[191]

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [ʃuː] [ɒn] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" It looks as if you had a black shoe on , " added Bunny .
" 它 看起来 作为 如果 你 有 一个 黑色的 鞋 在 , " 额外 兔子 .

“看起来你当时穿了一只黑鞋，”邦妮补充道。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [step] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [stʌk]
" Come on now , you'd better step away from here if you don't want to get stuck
" 来 在 现在 , 你会 更好的 步 离开 从 这里 如果 你 不 想 到 得到 卡住
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“快点，如果你不想再次被困住，最好离开这里。”

[suː] . "
Sue . "
起诉 . "

起诉。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [stʌk] [maɪ'self] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [wʌn] [fʊt] ['sɪŋkɪŋ] .
" And I'm getting stuck myself ! " exclaimed Harry , as he felt one foot sinking .
" 和 我是 获得 卡住 我 ! " 惊呼 哈里 , 作为 他 毛毡 一 脚 下沉 .

“我自己也陷进去了！”哈利惊呼道，因为他感到一只脚正在下陷。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði][klæm][flæts] ? "

"	Is	it	all	like	this	on	the	clam	flats	?	"
"	是	它	全部	喜欢	这	在	这	蛤	公寓	?	"

“蛤蜊滩上到处都是这样吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] , " ['əʊnli][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

"	No	,	"	answered	Bunny	,	"	only	in	some	places	.
"	不	,	"	回答	兔子	,	"	仅有的	在	一些	地方	.

“不，”兔子回答说，“只有在某些地方。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] .

It	was	all	right	where	you	and	I	stood	.
它	曾是	全部	正确的	在哪里	你	和	我	站立	.

当时你我站的地方一切都很好。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	By	this	time	Mrs	.	Brown	and	Mrs	.	Slater	had	reached	the	edge	of	the
"	经过	这	时间	太太	.	棕色的	和	太太	.	斯莱特	有	达到	这	边缘	的	这

[klæm][flæts] ,

clam	flats	,
蛤	公寓	,

这时，布朗太太和斯莱特太太已经到达了蛤蜊滩的边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

and	they	saw	that	the	three	children	were	all	right	.
和	他们	锯	那	这	三	孩子们	是	全部	正确的	.

他们看到这三个孩子都没事。

['hæri] [ænd; ənd] ['bʌni] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] [ænd; ənd] [suː] [held] [ðə; ði]

Harry	and	Bunny	again	started	to	dig	for	the	shellfish	and	Sue	held	the
哈里	和	兔子	再次	开始	到	挖	为了	这	贝类	和	起诉	握住	这

['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

basket	for	them	.
篮子	为了	他们	.

哈利和邦尼又开始挖贝类，苏帮他们拿着篮子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][stænd][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [stəʊn] ,

But	she	took	care	to	stand	on	a	big	flat	stone	,
但	她	采取	关心	到	站立	在	一个	大的	平坦的	石头	,

但她小心翼翼地站在一块又大又平的石头上。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .

so	there	was	no	more	danger	of	sinking	down	.
所以	那里	曾是	不	更多的	危险	的	下沉	向下	.

所以就不会再有下沉的危险了。

" ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['hæri] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [wɪð] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	Mother	!	"	cried	Harry	,	when	he	saw	Mrs	.	Slater	with	Mrs	.	Brown	,
"	母亲	!	"	哭	哈里	,	什么时候	他	锯	太太	.	斯莱特	和	太太	.	棕色的	,

“妈妈！”哈利看到斯莱特太太和布朗太太在一起时喊道。

" ['dɪgɪŋ] [klæmz][ɪz][lɒts][ɒv; əv][fʌn] , [ænd; ənd] [suː] [gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][mʌd] . "

"	digging	clams	is	lots	of	fun	,	and	Sue	got	stuck	in	the	mud	.	"
"	挖掘	蛤蜊	是	很多	的	乐趣	,	和	起诉	得到	卡住	在	这	泥	.	"

“挖蛤蜊很有趣，但苏却陷在泥里了。”

" [səʊ][wiː; wi] [sɔː] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	So	we	saw	,	"	his	mother	answered	.
"	所以	我们	锯	,	"	他的	母亲	回答	.

“我们看到了，”他母亲回答道。

" [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] .
" The seashore is a funny place .
" 这 海滨 是 一个 有趣的 地方 .

“海边是个有趣的地方。”

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɒn][lænd][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
You don't seem to know what will happen on land or in the water . "
你 不 似乎 到 知道 什么 将要 发生 在 土地 或者 在 这 水 . "

你似乎不知道陆地上或水里会发生什么。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [-]
" Oh , it is all right when you get used to it , " [192]
" 哦 , 它 是 全部 正确的 什么时候 你 得到 用过的 到 它 , " [-]

“哦，习惯了就好了，”[192]

[sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['lɑːfɪŋ] .
said Mrs . Brown , laughing .
说 太太 . 棕色的 , 笑 .

布朗太太笑着说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [klæmz] , ['bʌni] ? "
" Have you enough clams , Bunny ? "
" 有 你 足够的 蛤蜊 , 兔子 ? "

“兔子，你的蛤蜊够吃吗？”

" [nɒt] [kwaɪt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not quite , " he answered .
" 不是 相当 , " 他 回答 .

“不完全是，”他回答道。

" [ai] [laɪk] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪn][maɪ] ['tʃaʊdə(r)] . "
" I like lots of ' em in my chowder . "
" 我 喜欢 很多 的 - 呃 在 我的 浓汤 . "

“我喜欢在浓汤里放很多这种食材。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪg][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .
" Well , you may dig a few more .
" 出色地 , 你 可能 挖 一个 很少 更多的 .

“嗯，你或许还能再挖一些。”

[wiːl; wil][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ,
We'll sit here and wait for you , " said his mother , and ,
出色地 坐 这里 和 等待 为了 你 , " 说 他的 母亲 , 和 ,

“我们就坐在这里等你，”他母亲说，然后

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] ,
finding a place on shore where a clump of trees gave a little shade ,
寻找 一个 地方 在 支撑 在哪里 一个 丛 的 树木 给予 一个 小的 阴影 ,

在岸边找到一处有树荫遮蔽的地方，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][sæt] [daʊn] .
she and Mrs . Slater sat down .
她 和 太太 . 斯莱特 卫星 向下 .

她和斯莱特太太坐了下来。

['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] [kept] [ɒn] ['dɪgɪŋ] , [suː] ['faɪnəli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð]
Bunny , Sue , and Harry kept on digging , Sue finally insisting on taking a turn with
兔子 , 起诉 , 和 哈里 保留 在 挖掘 , 起诉 最后 坚持 在 采取 一个 转动 和
[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .
the shovel .
这 铲 .

邦尼、苏和哈利继续挖，最后苏坚持要轮流用铲子挖。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ['evri] [jɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['hæri] ,
" I'm coming to the seashore every year , " declared Harry ,
" 我是 未来 到 这 海滨 每一个 年 , " 声明 哈里 ,

“我每年都会来海边，”哈里说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [æn; ən]['ekstrə] [lɑːdʒ] [klæm] .
as he dug out an extra large clam .
作为 他 挖 出去 一个 额外的 大的 蛤 .

他挖出了一只特大号的蛤蜊。

" [ai] [ges] [maɪ][dɒg] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [tuː] .
" I guess my dog would like it here , too .
" 我 猜测 我的 狗 会 喜欢 它 这里 , 也 .

“我想我的狗也会喜欢这里。”

[hiːz] [fɒnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "
He's fond of water . "
他是 喜爱 的 水 . "

他喜欢水。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Where is your dog ? " asked Bunny .
" 在哪里 是 你的 狗 ? " 问 兔子 .

“你的狗呢？”邦尼问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] . "
" I didn't see you have any . "
" 我 没有 看 你 有 任何 . "

“我没看到你带。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] - [kɔːz] [hiːz] [lɒst] , " [sed] ['hæri] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l]
" We didn't bring him with us ' cause he's lost , " said Harry , leaning on his shovel
" 我们 没有 带来 他 和 我们 - 原因 他是 丢失的 , " 说 哈里 , 倾斜 在 他的 铲
.
:
.

“我们没带他来，因为他迷路了，”哈利说着，倚着他的铲子。

" [hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [dɒg] , [tuː] .
" He's an awful nice dog , too .
" 他是 一个 可怕 好的 狗 , 也 .

“他也是一条非常可爱的狗。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,
We were going to bring him here with us , but one day ,
我们 是 去 到 带来 他 这里 和 我们 , 但 一 天 ,

我们原本打算把他带到这里来，但是有一天，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
when we were out in the automobile ,
什么时候 我们 是 出去 在 这 汽车 ,

当我们开车外出时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] . " [-]
he jumped out and ran away and we never saw him again . " [193]
他 跳了起来 出去 和 跑 离开 和 我们 绝不 锯 他 再次 . " [-]

他跳下车就跑了，我们再也没见过他。[193]

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [splæʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [tuː] , " [sed] [suː] .
" We had a dog Splash , and he ran away , too , " said Sue .
" 我们 有 一个 狗 溅 , 和 他 跑 离开 , 也 , " 说 起诉 .

“我们家以前养过一条狗叫Splash，它也跑丢了，”苏说。

" [maɪ][dɒg] [wʊd] ['kæri] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , " [went] [ɒn] ['hæri] .
" My dog would carry things in his mouth , " went on Harry .
" 我的 狗 会 携带 事物 在 他的 嘴 , " 去 在 哈里 .

“我的狗会用嘴叼东西，”哈利继续说道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [θɪŋz] [juː; jʊ]
" He used to carry our paper , and sometimes he would take things you
" 他 用过的 到 携带 我们的 纸 , 和 有时 他 会 拿 事物 你
['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] ,
didn't want him to ,
没有 想 他 到 ,

“他以前帮我们送报纸，有时候他会拿走一些你不让他拿的东西。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "
and carry them away . "
和 携带 他们 离开 . "

然后把它们带走。

" [əʊ] , ['bʌni] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [suː] , " [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [dɒg][dɪd] .
" Oh , Bunny ! " suddenly exclaimed Sue , " that's just what the big yellow dog did .
" 哦 , 兔子 ! " 突然 惊呼 起诉 , " 那就是 只是 什么 这 大的 黄色的 狗 做过 .

“哦，兔子！”苏突然惊呼道，“那只大黄狗就是这么做的。”

[hiː; hi] [tʊk] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [wen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]
He took mother's pocketbook when we didn't want him to and carried it
他 采取 母亲的 袖珍书 什么时候 我们 没有 想 他 到 和 携带 它
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他不顾我们的反对，拿走了母亲的钱包，并把它带走了。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] ! "
Maybe this is the same dog ! "
或许 这 是 这 相同的 狗 ! "

也许这是同一只狗！

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [jɔːz] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .
" What kind of a dog was yours ? " asked Bunny of his new friend .
" 什么 种类 的 一个 狗 曾是 你的 ? " 问 兔子 的 他的 新的 朋友 .

“你的狗是什么品种的？”邦尼问他的新朋友。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" He was a big yellow one , " was the answer .
" 他 曾是 一个 大的 黄色的 一 , " 曾是 这 回答 .

“他是一只体型很大的黄色动物，”答案是。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , - [kɔːz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][hɪə(r)]
" But he was never here in this place , ' cause we were never here
" 但 他 曾是 绝不 这里 在 这 地方 , - 原因 我们 是 绝不 这里
[ɑː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
ourselves before this summer .
我们自己 前 这 夏天 .

“但他从未到过这里，因为在今年夏天之前，我们自己也从未到过这里。”

[səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] . "
So he couldn't have taken your mother's pocketbook . "
所以 他 不能 有 已采取 你的 母亲的 袖珍书 . "

所以他不可能拿走你母亲的钱包。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['wʌznt] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" But the pocketbook wasn't taken from here , " said Bunny .
" 但 这 袖珍书 不是 已采取 从 这里 , " 说 兔子 .

“但是钱包不是从这里被拿走的，”邦尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] — [ɪn] ['bɛlˌmɪr] .
" It was where we live — in Bellemere .
" 它 曾是 在哪里 我们 居住 — 在 贝尔梅尔 .

“那是我们居住的地方——贝尔梅尔。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['jeləʊ] [dɒg] !
And it was a big , yellow dog !
和 它 曾是 一个 大的 , 黄色的 狗 !

那是一只体型很大的黄色狗!

[kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [rʌn] [fɑːst] ?
Could your dog run fast ?
可以 你的 狗 跑步 快速地 ?

你的狗跑得快吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['hæri] .
" he asked Harry .
" 他 问 哈里 .

他问哈利。

" [əʊ] , [jes] , ['terəbli] [fɑːst] .
" Oh , yes , terribly fast .
" 哦 , 是的 , 可怕 快速地 .

“哦，是的，速度非常快。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] ?
But what's that about your mother's pocketbook ?
但 是什么 那 关于 你的 母亲的 袖珍书 ?

但你母亲的钱包是怎么回事?

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [baɪ] [tɜːnz] , [haʊ] [-]
" Bunny and Sue told the story by turns , how [194]
" 兔子 和 起诉 讲述 这 故事 经过 转弯 , 如何 [-]

“邦妮和苏轮流讲述这个故事，如何[194]

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɒg] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][faɪv] -
they had seen the dog running away with the pocketbook containing the five -
他们 有 已见 这 狗 跑步 离开 和 这 袖珍书 包含 这 五 -
['dɒlə(r)] [bɪl] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
dollar bill and their mother's diamond ring .
美元 账单 和 他们的 母亲的 钻石 戒指 .

他们看到那条狗叼着装有五美元钞票和他们母亲钻石戒指的钱包跑掉了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn][ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] ,
" And he ran into a carpenter shop , and we ran in after him ,
" 和 他 跑 进入 一个 木匠 店铺 , 和 我们 跑 在 后 他 ,

“他跑进了一家木工店，我们也跟着跑了进去。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd] ['bʌni] [brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi]
and Mr . Foswick locked us in , and Bunny broke a window , and we
和 先生 . - 已锁定 我们 在 , 和 兔子 打破 一个 窗户 , 和 我们
[hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] !
had a terrible time !
有 一个 糟糕的 时间 !

福斯威克先生把我们锁在屋里，邦尼打破了一扇窗户，我们过得非常糟糕!

" [ɪk'spleɪnd] [suː] .
" explained Sue .
" 解释 起诉 .

苏解释道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][dɒg] , " [sed] ['hæri] .

"	I	don't	believe	that	was	my	dog	,	"	said	Harry	.
"	我	不	相信	那	曾是	我的	狗	,	"	说	哈里	.

“我不相信那是我的狗，”哈利说。

" [bʌt; bət]['sændi] — [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][dɔːgz] [neɪm] — [wʊd] ['kæri] [ə'weɪ] [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	But	Sandy	—	that	was	my	dog's	name	—	would	carry	away	lots	of	things	in	his	mouth	.
"	但	沙	—	那	曾是	我的	狗的	姓名	—	会	携带	离开	很多	的	事物	在	他的	嘴	.

“但是桑迪——那是我家狗的名字——会用嘴叼走很多东西。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm] [bæk] .

I	wish	I	had	him	back	.
我	希望	我	有	他	后退	.

我真希望他能回来。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [id] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] — [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

My	father	said	he'd	give	a	lot	of	money	to	find	him	—	a	reward	,	you	know	.	"
我的	父亲	说	他会	给	一个	很多	的	钱	到	寻找	他	—	一个	报酬	,	你	知道	.	"

我父亲说他愿意花很多钱找到他——你知道，这是赏金。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [maɪ] ['mʌðərz] ['daɪmənd] [rɪŋ] ,

"	And	I	guess	my	father	would	give	a	reward	if	he	could	get	back	my	mother's	diamond	ring	,
"	和	我	猜测	我的	父亲	会	给	一个	报酬	如果	他	可以	得到	后退	我的	母亲的	钻石	戒指	,

“我想，如果我父亲能找回我母亲的钻石戒指，他一定会重金酬谢的。”

" ['ædɪd] [suː] .

"	added	Sue	.
"	额外	起诉	.

苏补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kænt] .

"	But	he	can't	.
"	但	他	不能	.

但他做不到。

['bʌŋkə(r)] [bluː] [sez] [ɪts] [gɒn] [fər'evə(r)] . "

Bunker	Blue	says	it's	gone	forever	.	"
掩体	蓝色的	说道	它是	已消失	永远	.	"

Bunker Blue 说它永远消失了。

" ['tʃɪldrən] !

"	Children	!
"	孩子们	!

“孩子们！

['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Children	!	"	called	Mrs	.	Brown	from	the	shore	.
孩子们	!	"	称为	太太	.	棕色的	从	这	支撑	.

“孩子们！”布朗太太从岸边喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [naʊ] .

"	I	think	we	had	better	go	now	.
"	我	思考	我们	有	更好的	去	现在	.

我想我们最好现在就走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] .

It	is	getting	late	and	it	looks	as	if	we	might	have	another	storm	.
它	是	获得	晚的	和	它	看起来	作为	如果	我们	可能	有	其他	风暴	.

天色已晚，看来我们这里可能还会有一场暴风雨。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

[juː; jʊ][hæv; həv][klæmz] [ɪ'nʌf] . "

You	have	clams	enough	.	"
你	有	蛤蜊	足够的	.	"

你们的蛤蜊够多了。

" [jes] , [ai] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

"	Yes	,	I	guess	we	have	,	"	said	Bunny	,	looking	in	the	basket	.
"	是的	,	我	猜测	我们	有	,	"	说	兔子	,	寻找	在	这	篮子	.

“是的，我想我们有了，”邦尼一边看着篮子一边说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [stɒp] [-]

The	children	started	for	the	mainland	,	stop	[	195	]
这	孩子们	开始	为了	这	大陆	,	停止	[	-	]

孩子们启程前往大陆，停[195]

[pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [klenz] [ðeə(r)]

ping	in	a	little	pool	to	wash	the	mud	off	themselves	and	also	to	cleanse	their
ping	在	一个	小的	水池	到	洗	这	泥	离开	他们自己	和	还	到	洁净	他们的

['ʃʌvəl] .

shovels	.
铲子	.

他们在小水池里嬉戏，洗掉身上的泥巴，也清洗他们的铲子。

['bʌni] " ['sɒzld] " [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv][klæmz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm] ,

Bunny	"	sozzled	"	the	basket	of	clams	in	the	water	to	wash	them	,
兔子	"	醉醺醺的	"	这	篮子	的	蛤蜊	在	这	水	到	洗	他们	,

兔子把装满蛤蜊的篮子浸入水中清洗。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['tʃaʊdə(r)] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)]

and	when	Mrs	.	Brown	explained	how	she	made	them	into	chowder	Mrs	.	Slater
和	什么时候	太太	.	棕色的	解释	如何	她	制成	他们	进入	浓汤	太太	.	斯莱特

[ri'mɑːk] :

remarked	:
评论	:

当布朗太太解释她是如何把它们做成浓汤的时候，斯莱特太太评论道：

" [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [sɜːvd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] . "

"	I	wish	they	served	that	at	the	hotel	.	"
"	我	希望	他们	服务	那	在	这	酒店	.	"

“我希望酒店也能供应这个。”

" [woʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

"	Won't	you	and	Harry	come	over	and	have	supper	with	us	this	evening	?	"
"	惯于	你	和	哈里	来	超过	和	有	晚餐	和	我们	这	晚上	?	"

[ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

asked	Mrs	.	Brown	.
问	太太	.	棕色的	.

布朗太太问道：“你和哈利今晚能不能过来和我们一起吃晚饭？”

" [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaʊdə(r)] [ðen] . "

"	We'll	give	you	some	of	the	chowder	then	.	"
"	出色地	给	你	一些	的	这	浓汤	然后	.	"

“那我们就给你一些杂烩汤吧。”

" [əʊ] , [jes] , ['mʌðə(r)] , [pliːz] [duː; də] !
" Oh , yes , Mother , please do !
" 哦 , 是的 , 母亲 , 请 做 !

“哦，是的，母亲，请您这样做！”

" [begd] ['hæri] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [kən'sent] .
" begged Harry , and Mrs . Slater consented .
" 乞求 哈里 , 和 太太 . 斯莱特 同意 .

“哈里恳求道，斯莱特太太同意了。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [lɒst] [dɒg] [wen] [ai] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
" I'll tell you more about my lost dog when I come over to - night ,
" 患病的 告诉 你 更多的 关于 我的 丢失的 狗 什么时候 我 来 超过 到 - 夜晚 ,

“我今晚过来的时候会详细跟你说说我走失的狗的事。”

" [kɔːld] ['hæri] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
" called Harry to Bunny and Sue , as they parted .
" 称为 哈里 到 兔子 和 起诉 , 作为 他们 分手了 .

“哈利在邦妮和苏分别时叫住了她们。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊnz]
That evening Mrs . Slater and her son Harry were guests of the Browns
那 晚上 太太 . 斯莱特 和 她 儿子 哈里 是 客人 的 这 布朗队
[æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
at supper ,
在 晚餐 ,

当晚，斯莱特太太和她的儿子哈里应邀到布朗家吃晚饭。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ðə; ði] ['tʃaʊdə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][klæmz] [dʌg] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
at which was served the chowder made from the clams dug by the children
在 哪个 曾是 服务 这 浓汤 制成 从 这 蛤蜊 挖 经过 这 孩子们
[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
that afternoon .
那 下午 .

随后，人们品尝了用孩子们当天下午挖到的蛤蜊熬制的蛤蜊浓汤。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd]
" It is delicious ! " said Mrs . Slater , as she was helped to a second
" 它 是 可口的 ! " 说 太太 . 斯莱特 , 作为 她 曾是 帮助 到 一个 第二
['pleɪtfʊl] .
plateful .
满满一盘 .

“真好吃！”斯莱特太太一边说着，一边被人递上第二盘。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɒts] ! " [dɪ'kleəd] ['hæri] .
" I like it lots ! " declared Harry .
" 我 喜欢 它 很多 ! " 声明 哈里 .

“我非常喜欢！”哈利说道。

" [ai] [ges] ['sændi] [wʊd] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "
" I guess Sandy would , too , if he was here . "
" 我 猜测 沙 会 , 也 , 如果 他 曾是 这里 . "

“我想如果桑迪在这里的话，他也会这么想的。”

" [wʌts] [ðɪs] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] ['biːɪŋ] [lɒst] ? " [-]
" What's this about your dog being lost ? " [196]
" 是什么 这 关于 你的 狗 存在 丢失的 ? " [-]

“你的狗走丢了？这是怎么回事？”[196]

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
asked Mr . Brown , for he had heard the children talking about it .
问 先生 . 棕色的 , 为了 他 有 听到 这 孩子们 说 关于 它 .

布朗先生问道，因为他听到孩子们在谈论这件事。

" [wiː; wi][dɪd] [luːz] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	We	did	lose	a	very	valuable	animal	,	"	explained	Mrs	.	Slater	.
"	我们	做过	失去	一个	非常	有价值的	动物	,	"	解释	太太	.	斯莱特	.

“我们确实失去了一头非常珍贵的动物，”斯莱特太太解释说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['ɔːtəməbiːl] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

"	We	were	out	automobiling	one	day	,	and	in	driving	through	a	place	called
"	我们	是	出去	汽车	一	天	,	和	在	驾驶	通过	一个	地方	称为

['bɛlˌmɪr] , [pn] - [beɪ] — — "

Bellemere	,	on	Sandport	Bay	—	—	"
贝尔梅尔	,	在	-	湾	—	—	"

“有一天我们开车出去，途经桑德波特湾一个叫贝尔米尔的地方——”

" ['bɛlˌmɪr] ! " [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] .

"	Bellemere	!	"	cried	Bunny	Brown	.
"	贝尔梅尔	!	"	哭	兔子	棕色的	.

“贝尔梅尔！”邦妮·布朗喊道。

" [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ! "

"	Why	,	that's	where	we	live	!	"
"	为什么	,	那就是	在哪里	我们	居住	!	"

“哎呀，我们就住那儿！”

" [ðæts] [weə(r)] ['aʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz] [lɒst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

"	That's	where	our	dog	was	lost	,	"	said	Mrs	.	Slater	,	smiling	at	him	.
"	那就是	在哪里	我们的	狗	曾是	丢失的	,	"	说	太太	.	斯莱特	,	微笑	在	他	.

“我们的狗就是在那里走失的，”斯莱特太太笑着对他说。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ænd; ənd] [went] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ]

"	For	some	reason	he	leaped	out	of	the	auto	and	went	bounding	away
"	为了	一些	原因	他	跳跃	出去	的	这	汽车	和	去	边界	离开

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

down	the	street	.
向下	这	街道	.

“不知何故，他跳下车，沿着街道蹦蹦跳跳地跑开了。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

My	husband	stopped	and	tried	to	get	him	back	,	but	he	would	not	come	.
我的	丈夫	停止	和	尝试	到	得到	他	后退	,	但	他	会	不是	来	.

我丈夫停下来试图把他叫回来，但他就是不肯回来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [lɒst] ['evə(r)] [sɪns] .

And	he	has	been	lost	ever	since	.
和	他	有	到过	丢失的	曾经	自从	.

从那以后，他就失踪了。

['hæri] ['mɪsɪz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] . "

Harry	misses	him	very	much	.	"
哈里	错过	他	非常	很多	.	"

哈利非常想念他。

" [wɒt] [deɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ræn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	What	day	was	it	that	your	dog	ran	away	?	"	asked	Mr	.	Brown	,
"	什么	天	曾是	它	那	你的	狗	跑	离开	?	"	问	先生	.	棕色的	,

布朗先生问道：“你的狗是哪一天走丢的？”

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

with	a	look	at	his	wife	.
和	一个	看	在	他的	妻子	.

他看了妻子一眼。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [let][ˌem 'iː] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ['sləʊli] .
" Why , it was — let me see , " answered Mrs . Slater slowly .
" 为什么 , 它 曾是 — 让 我 看 , " 回答 太太 . 斯莱特 缓慢地 .

“哦，那是——让我想想，”斯莱特太太缓缓回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] — —
" It was on — —
" 它 曾是 在 — —

“当时正在——

" [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]
" Her words were interrupted by a loud crash of thunder that shook the
" 她 字 是 中断 经过 一个 大声 碰撞 的 雷 那 摇晃 这
['bʌŋgələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

“她的话被一声震耳欲聋的雷声打断了，雷声震动了整栋平房。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .
and all the electric lights suddenly went out .
和 全部 这 电的 灯 突然 去 出去 .

突然间，所有的电灯都灭了。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" Oh ! " cried Bunny , Sue , and Harry , all at the same time .
" 哦 ! " 哭 兔子 , 起诉 , 和 哈里 , 全部 在 这 相同的 时间 .

“哦！”邦妮、苏和哈利同时喊道。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] , " [-]
" I presume we're in for another storm , " [197]
" 我 怙 是 在 为了 其他 风暴 , " [-]

“我估计我们又要迎来一场暴风雨了，”[197]

[sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
said Mr . Brown .
说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说道。

" [sɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [laɪt] [sʌm; səm]['kænd(ə)ls] .
" Sit still until I light some candles .
" 坐 仍然 直到 我 光 一些 蜡烛 .

“请坐好，等我点上蜡烛。”

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['θʌndəstɔːm] .
Often the electric lights go out in a severe thunderstorm .
经常 这 电的 灯 去 出去 在 一个 严重 雷雨 .

暴风雨天气里，电灯经常会熄灭。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ə'rəʊz][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [pi:l]
" As Mr . Brown arose to strike a match another loud clap of thunder pealed
" 作为 先生 . 棕色的 出现 到 罢工 一个 匹配 其他 大声 拍 的 雷 剥皮
[aʊt] . [-]
out . [198]
出去 . [-]

“布朗先生起身划火柴时，又一声响亮的雷声响起。[198]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [bɒks]

THE	FLOATING	BOX
这	漂浮的	盒子

漂浮的盒子

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn] [stɔːrmz] ,

The	electric	light	service	in	Christmas	Tree	Cove	was	uncertain	in	storms	,
这	电的	光	服务	在	圣诞节	树	海湾	曾是	不确定	在	暴风雨	,

圣诞树湾的电力供应在暴风雨天气中不稳定。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls][ɒn][hænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	Mr	.	Brown	always	kept	a	supply	of	candles	on	hand	,	as	well	as
和	先生	.	棕色的	总是	保留	一个	供应	的	蜡烛	在	手	,	作为	出色地	作为

[sʌm; səm] ['kerəsiːn] [læmps] .

some	kerosene	lamps	.
一些	煤油	灯	.

布朗先生总是备着一些蜡烛和煤油灯。

[suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Soon	there	was	plenty	of	light	in	the	room	,
很快	那里	曾是	很多	的	光	在	这	房间	,

很快，房间里光线充足。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd]

and	as	supper	was	about	over	when	the	storm	broke	the	family	and
和	作为	晚餐	曾是	关于	超过	什么时候	这	风暴	打破	这	家庭	和

[ðeə(r)] [tuː] ['vɪzɪtəz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

their	two	visitors	went	into	the	sitting	-	room	of	the	bungalow	.
他们的	二	访客	去	进入	这	坐着	-	房间	的	这	平房	.

晚饭快吃完的时候，暴风雨来了，一家人和两位客人一起走进了平房的客厅。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [stɔːrmz] , " [sed] ['hæri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	I	don't	like	storms	,	"	said	Harry	,	and	he	kept	close	to	his	mother	.
"	我	不	喜欢	暴风雨	,	"	说	哈里	,	和	他	保留	关闭	到	他的	母亲	.

“我不喜欢暴风雨，”哈利说，然后他紧紧地依偎在妈妈身边。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	There	isn't	any	danger	,	"	remarked	Mr	.	Brown	.
"	那里	不是	任何	危险	,	"	评论	先生	.	棕色的	.

“没有任何危险，”布朗先生说道。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [straɪks] [nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [beɪ] .

"	The	lightning	hardly	ever	strikes	near	the	ocean	or	the	bay	.
"	这	闪电	几乎	曾经	罢工	靠近	这	海洋	或者	这	湾	.

“闪电几乎从不击中海洋或海湾附近。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪt] [aʊt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

I	think	it	may	hit	out	far	from	shore	.
我	思考	它	可能	打	出去	远的	从	支撑	.

我认为它可能会袭击远离海岸的地方。

[bʌt; bət][nəʊ] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [strʌk] [ʌp] [hɪə(r)] . "

But	no	houses	have	ever	been	struck	up	here	.	"
但	不	房屋	有	曾经	到过	击	向上	这里	.	"

但这里从未建造过房屋。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	guess	the	Christmas	trees	keep	it	away	,	"	said	Bunny	.
"	我	猜测	这	圣诞节	树木	保持	它	离开	,	"	说	兔子	.

“我想圣诞树能把它挡住吧。”邦尼说。

" [pəˈhæps] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

" Perhaps , " laughed his mother .

" 也许 , " 笑了 他的 母亲 .

“也许吧，”他母亲笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [-]
" It isn't [199]
" 它 不是 [-]

“它不是[199]

[bæd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] ['aʊtbɜːst] [ɪz]['əʊvə(r)] .
bad , now that the worst outburst is over .
坏的 , 现在 那 这 最差 爆发 是 超过 .

糟糕，现在最严重的爆发已经过去了。

[kʌm] , ['hæri] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [dɒg] .
Come , Harry , tell us about your lost dog .
来 , 哈里 , 告诉 我们 关于 你的 丢失的 狗 .

哈利，来，跟我们说说你走失的狗狗吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [wʌn] , [tuː] .
We have lost one , too .
我们 有 丢失的 一 , 也 .

我们也失去了一个。

" [səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [buːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
" So , while the thunder boomed and the lightning flashed ,
" 所以 , 尽管 这 雷 蓬勃发展 和 这 闪电 闪光灯 ,

于是，在雷声轰鸣、闪电交加之时，

['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][ænd; ənd] ['hæri] [təʊld] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [dɒg] ['sændi] .
Mrs . Slater and Harry told about their dog Sandy .
太太 . 斯莱特 和 哈里 讲述 关于 他们的 狗 沙 .

斯莱特太太和哈里讲述了他们的狗桑迪的故事。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es][ɪn] ['bɛlˌmɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] , "
" And so he left us in Bellemere , and we haven't seen him since , "
" 和 所以 他 左边 我们 在 贝尔梅尔 , 和 我们 还没有 已见 他 自从 , "
['fɪnɪʃt] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .
finished Harry's mother .
完成的 哈利的 母亲 .

“就这样，他离开了我们，留在了贝尔梅尔，从那以后我们就再也没见过他了，”哈利的母亲说完。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" How strange ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 如何 奇怪的 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“真奇怪！”布朗太太惊呼道。

" [hiː; hi] [left] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] [ræn]['ɪntuː]['aʊə(r)] [jɑːd] ,
" He left you the same day the strange dog ran into our yard ,
" 他 左边 你 这 相同的 天 这 奇怪的 狗 跑 进入 我们的 院子 ,

“他就是在那个陌生狗跑进我们院子的当天离开你的。”

[weə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [græbd] [ʌp] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] .
where Bunny and Sue were playing seesaw , and grabbed up my pocketbook .
在哪里 兔子 和 起诉 是 玩耍 跷跷板 , 和 抓住 向上 我的 袖珍书 .

当邦妮和苏在玩跷跷板时，我一把抢走了我的钱包。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃɑ:ns] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l][ɪn][bəuθ] [keɪsɪz] . "

I	wonder	if	,	by	any	chance	,	it	could	be	the	same	animal	in	both	cases	.	"
我	想知道	如果	,	经过	任何	机会	,	它	可以	是	这	相同的	动物	在	两个都	案例	.	"

我想知道，会不会是同一只动物?

" [ðɪs] [dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['jeləʊ] [wʌn] , " [sed] ['bʌni] ,

"	This	dog	was	a	big	,	yellow	one	,	"	said	Bunny	,
"	这	狗	曾是	一个	大的	,	黄色的	一	,	"	说	兔子	,

“这是一只体型很大的黄色狗，”邦尼说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪm][ænd; ənd] [su:] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

and	he	described	the	animal	that	had	caused	him	and	Sue	so	much	trouble
和	他	描述	这	动物	那	有	导致	他	和	起诉	所以	很多	麻烦

.

:

.

他描述了那只给他和苏带来诸多麻烦的动物。

" ['sændi] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ɪn]['kʌlə(r)] , " [ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	Sandy	was	yellow	in	color	,	"	remarked	Mrs	.	Slater	.
"	沙	曾是	黄色的	在	颜色	,	"	评论	太太	.	斯莱特	.

“桑迪是黄色的，”斯莱特太太说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [kɔ:l] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [dɒg] . "

"	But	I	would	not	call	him	a	very	large	dog	.	"
"	但	我	会	不是	称呼	他	一个	非常	大的	狗	.	"

但我不会称他为一只体型很大的狗。

" [pə'hæps] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [tʊk] [maɪ] [waɪfs] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] [si:md] ['lɑ:dʒə(r)]

"	Perhaps	the	dog	that	took	my	wife's	pocketbook	and	diamond	ring	seemed	larger
"	也许	这	狗	那	采取	我的	妻子的	袖珍书	和	钻石	戒指	似乎	更大的

[tu:; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [wɒz; wəz] ,

to	Bunny	and	Sue	than	he	really	was	,
到	兔子	和	起诉	比	他	真的	曾是	,

“或许在邦妮和苏眼里，那条叼走我妻子钱包和钻戒的狗比它实际体型要大得多。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	said	Mr	.	Brown	.
"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说道。

" [hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [-]

"	He	rushed	into	the	yard	and	[	200	]
"	他	匆忙	进入	这	院子	和	[	-	]

“他冲进院子里，[200]

[aʊt] [ə'gen] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['ekstrə][bɪg] . "

out	again	so	quickly	that	he	may	have	looked	extra	big	.	"
出去	再次	所以	迅速地	那	他	可能	有	看起来	额外的	大的	.	"

他很快就又出来了，所以看起来可能显得格外魁梧。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [streɪndʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)][dɒg] [hu:] [meɪd] [səʊ]

"	It	would	be	very	strange	if	it	should	turn	out	to	be	our	dog	who	made	so
"	它	会	是	非常	奇怪的	如果	它	应该	转动	出去	到	是	我们的	狗	WHO	制成	所以

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] ,

much	trouble	over	your	pocketbook	,
很多	麻烦	超过	你的	袖珍书	,

“如果最后发现是我们的狗让你损失了这么多钱，那就太奇怪了。”

" [went] [ɒn] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .

"	went	on	Harry's	mother	.
"	去	在	哈利的	母亲	.

“哈利的母亲继续说道。”

" ['sændi] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] [θɪŋz] .

"	Sandy	did	have	a	bad	habit	of	running	off	with	things	.
"	沙	做过	有	一个	坏的	习惯	的	跑步	离开	和	事物	.

“桑迪确实有个坏习惯，就是喜欢偷东西。”

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	tried	to	break	him	of	it	.
我们	尝试	到	休息	他	的	它	.

我们试图让他改掉这个习惯。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	now	that	I	recall	it	,
和	,	现在	那	我	记起	它	,

现在我想起来了，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [glʌvz] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [ðæt] [deɪ] . "

he	took	one	of	my	gloves	when	he	leaped	out	of	the	auto	that	day	.	"
他	采取	一	的	我的	手套	什么时候	他	跳跃	出去	的	这	汽车	那	天	.	"

那天他从车里跳出来的时候，顺走了我的一只手套。

" [ðə; ði][bɪg] ,

"	The	big	,
"	这	大的	,

“大的，

['jeləʊ] [dɒg] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [jɑːd] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]

yellow	dog	that	came	into	our	yard	and	took	my	mother's	pocketbook	didn't	have
黄色的	狗	那	来了	进入	我们的	院子	和	采取	我的	母亲的	袖珍书	没有	有

['eni] [glʌvz] [ɒn] ,

any	gloves	on	,
任何	手套	在	,

闯入我家院子叼走我妈妈钱包的那只黄狗没戴手套。

" [ɪk'spleɪnd] [suː] .

"	explained	Sue	.
"	解释	起诉	.

苏解释道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɒn] , " ['griːd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	No	,	he	wouldn't	be	likely	to	have	any	on	,	"	agreed	Mrs	.	Slater	.
"	不	,	他	不会	是	可能	到	有	任何	在	,	"	同意	太太	.	斯莱特	.

“不，他不太可能戴眼镜，”斯莱特太太同意道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['kærid] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] . "

"	But	he	might	have	carried	one	in	his	mouth	.	"
"	但	他	可能	有	携带	一	在	他的	嘴	.	"

但他嘴里可能叼着一个。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌni] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	didn't	see	it	,	"	said	Bunny	,	shaking	his	head	.
"	我	没有	看	它	,	"	说	兔子	,	摇晃	他的	头	.

“我没看见，”邦尼摇着头说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

"	But	he	took	the	pocketbook	in	his	mouth	and	ran	away	.
"	但	他	采取	这	袖珍书	在	他的	嘴	和	跑	离开	.

但他把钱包叼在嘴里，跑掉了。

" [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɒg]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	They	talked	over	the	dog	matter	for	some	time	,	and	then	,
"	他们	谈话	超过	这	狗	事情	为了	一些	时间	,	和	然后	,

他们就狗的事情谈了一会儿，然后，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [stɔːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] [ə'gen] ,

as	the	storm	seemed	to	be	growing	worse	again	,
作为	这	风暴	似乎	到	是	生长	更糟	再次	,

眼看风暴似乎又加剧了，

['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə]

Mrs	.	Slater	began	to	think	it	was	time	for	her	and	Harry	to
太太	.	斯莱特	开始	到	思考	它	曾是	时间	为了	她	和	哈里	到

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel] .

go	back	to	the	hotel	.
去	后退	到	这	酒店	.

斯莱特太太开始觉得她和哈里该回酒店了。

[ə; eɪ] [kləʊzd] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [-]

A	closed	automobile	was	called	from	the	village	,	and	in	that	the	lady	[	201	]
一个	关闭	汽车	曾是	称为	从	这	村庄	,	和	在	那	这	女士	[	-	]

]

村里叫来了一辆封闭式汽车，车里坐着那位女士[201]

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] .

and	her	son	prepared	to	go	to	their	hotel	.
和	她	儿子	准备	到	去	到	他们的	酒店	.

她的儿子准备去酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

It	was	then	about	eight	o'clock	in	the	evening	.
它	曾是	然后	关于	八	点钟	在	这	晚上	.

当时大约是晚上八点钟。

" ['mɪstə(r)] . ['sleɪtə(r)][hæz; həz] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒst] [dɒg] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	Mr	.	Slater	has	advertised	for	our	lost	dog	,	"	his	wife	said	,	as	she
"	先生	.	斯莱特	有	广告	为了	我们的	丢失的	狗	,	"	他的	妻子	说	,	作为	她

[wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] .

was	departing	.
曾是	离开	.

“斯莱特先生已经刊登广告寻找我们走失的狗了，”他的妻子在离开时说道。

" [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][faɪnd][hɪm] ,

"	If	we	ever	find	him	,
"	如果	我们	曾经	寻找	他	,

“如果我们能找到他，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət]['sændi][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][ɪz]

Bunny	and	Sue	can	look	at	Sandy	and	make	sure	whether	or	not	he	is
兔子	和	起诉	能	看	在	沙	和	制作	当然	无论	或者	不是	他	是

[ðə; ðɪ][dɒg] [ðæt] [ræn]['ɪntuː][ðeə(r)] [jɑːd] .

the	dog	that	ran	into	their	yard	.
这	狗	那	跑	进入	他们的	院子	.

邦妮和苏可以看看桑迪，确认他是不是跑进他们院子的那只狗。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,

Though	,	of	course	,	that	will	not	bring	back	your	ring	,	I	am	sorry	to	say	,
尽管	,	的	课程	,	那	将要	不是	带来	后退	你的	戒指	,	我	是	对不起	到	说	,

当然，很遗憾，这样做并不能让你的戒指找回来。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	she	added	.
"	她	额外	.

她补充道。

[ðə; ði] [stɔːm] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

The	storm	kept	up	all	night	and	part	of	the	next	day	.
这	风暴	保留	向上	全部	夜晚	和	部分	的	这	下一个	天	.

暴风雨持续了一整夜，又持续了第二天上午的部分时间。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

It	rained	hard	and	the	wind	blew	,	though	the	thunder	and	lightning	were
它	下雨了	难的	和	这	风	吹	,	尽管	这	雷	和	闪电	是

[suːn] ['əʊvə(r)] .

soon	over	.
很快	超过	.

雨下得很大，风也很大，不过雷电很快就停了。

[ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] ['ɪntuː] [wɒt] [ðə; ði] [kəʊv] ['dwelə(r)z] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ˌnɔːr'iːstə(r)] ,

It	settled	into	what	the	cove	dwellers	called	a	"	nor'easter	,
它	定居	进入	什么	这	海湾	居民	称为	一个	"	东北风暴	,

它逐渐演变成海湾居民所称的“东北风暴”。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['plez(ə)nt] .

"	and	it	was	not	at	all	pleasant	.
"	和	它	曾是	不是	在	全部	令人愉快的	.

“而且这感觉一点也不愉快。”

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Bunny	and	Sue	could	not	go	out	to	play	,
兔子	和	起诉	可以	不是	去	出去	到	玩	,

邦妮和苏不能出去玩，

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌɪn'dɔːz] .

but	Uncle	Tad	and	Bunker	Blue	amused	the	children	indoors	.
但	叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	觉得好笑	这	孩子们	室内	.

但是，塔德叔叔和邦克蓝在室内逗孩子们开心。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌmɪr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] ,

Mr	.	Brown	had	to	go	back	to	Bellemere	,	but	he	went	on	the	train	,
先生	.	棕色的	有	到	去	后退	到	贝尔梅尔	,	但	他	去	在	这	火车	,

布朗先生不得不返回贝尔梅尔，但他坐火车去了。

[æz; əz] [ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [rʌf] [ðə; ði] [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [rʌn] ,

as	the	bay	was	so	rough	the	boat	did	not	run	,
作为	这	湾	曾是	所以	粗糙的	这	船	做过	不是	跑步	,

由于海湾风浪太大，船无法行驶。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɒs] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] .

and	Captain	Ross	had	not	returned	with	the	Fairy	.
和	队长	罗斯	有	不是	返回	和	这	仙女	.

罗斯船长并没有带着仙女回来。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hæri] [kʊd; kəd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [juː 'es] ,

"	I	wish	Harry	could	come	over	and	play	with	us	,
"	我	希望	哈里	可以	来	超过	和	玩	和	我们	,

“我希望哈里能过来和我们一起玩。”

" [sed] ['bʌni] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,

"	said	Bunny	on	the	second	day	of	the	storm	,
"	说	兔子	在	这	第二	天	的	这	风暴	,

“邦尼在暴风雨的第二天说道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . [-]

as	he	stood	with	his	nose	pressed	against	the	window	.	[	202	]
作为	他	站立	和	他的	鼻子	按下	反对	这	窗户	.	[	-	]

他站在那里，鼻子紧贴着窗户。[202]

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [sed] [ˈbʌŋkə(r)] [bluː] ,

"	It	will	be	clear	to	-	morrow	,	"	said	Bunker	Blue	,
"	它	将要	是	清除	到	-	明天	,	"	说	掩体	蓝色的	,

“明天天气就会晴朗，”邦克·布鲁说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .

who	had	come	in	from	a	trip	to	the	store	.
WHO	有	来	在	从	一个	旅行	到	这	店铺	.

他刚从商店回来。

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .

"	The	wind	is	working	around	and	the	sun	will	be	out	to	-	morrow	.
"	这	风	是	在职的	大约	和	这	太阳	将要	是	出去	到	-	明天	.

“风向变了，明天会出太阳。”

" [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊpt] [səʊ] ,

"	Bunny	and	Sue	certainly	hoped	so	,
"	兔子	和	起诉	当然	希望	所以	,

“邦妮和苏当然希望如此。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈrəʊz][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][rʌn]

and	when	they	arose	the	next	morning	the	first	thing	they	did	was	to	run
和	什么时候	他们	出现	这	下一个	早晨	这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	跑步

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ˈæŋkʃəsli] .

to	the	window	and	look	out	anxiously	.
到	这	窗户	和	看	出去	焦虑地	.

第二天早上他们起床后做的第一件事就是跑到窗边，焦急地向外张望。

[ˈbʌŋkərz] [ˈprɒfəsi] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .

Bunker's	prophecy	had	come	true	.
地堡的	预言	有	来	真的	.

邦克的预言成真了。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈbləʊɪŋ] ,

The	sun	was	shining	and	the	wind	was	no	longer	blowing	,
这	太阳	曾是	灼灼	和	这	风	曾是	不	更长	吹	,

阳光明媚，微风拂面。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [rʌf] .

though	the	water	in	the	bay	was	still	rough	.
尽管	这	水	在	这	湾	曾是	仍然	粗糙的	.

尽管海湾里的水面依然波涛汹涌。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

"	Let's	go	down	to	the	beach	!	"	cried	Bunny	,	as	soon	as	breakfast	was	over	.
"	我们来吧	去	向下	到	这	海滩	!	"	哭	兔子	,	作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	.

“我们去海滩吧！”早餐一结束，邦尼就喊道。

" [ˈmeɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒʃt] [ʌp][ɒn] [ʃɔː(r)] .

"	Maybe	we'll	find	a	lot	of	things	washed	up	on	shore	.
"	或许	出色地	寻找	一个	很多	的	事物	洗过	向上	在	支撑	.

“也许我们会发现很多东西被冲到岸上。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈjuːʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][stɔːrmz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][kəʊst] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['sʌmə(r)] ,

"	This	was	not	unusual	,	for	the	storms	along	the	coast	,	even	in	summer	,
"	这	曾是	不是	异常	,	为了	这	暴风雨	沿着	这	海岸	,	甚至	在	夏天	,

“这种情况并不罕见，即使在夏季，沿海地区的风暴也时有发生。”

['sʌmtaɪmz] [kɔ:zd] [rek] , [ænd; ənd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]
sometimes caused wrecks , and parts of them were often washed up on the
有时 导致 残骸 , 和 部分 的 他们 是 经常 洗过 向上 在 这
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .

有时会造成沉船事故，而且沉船的部分残骸经常被冲到海滩上。

" [jes] , [lets] , " [ə'gri:d] [su:] .
" Yes , let's , " agreed Sue .
" 是的 , 我们来吧 , " 同意 起诉 .

“好的，我们去吧，”苏同意道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:(r)] ,
A little later Bunny and Sue were running down to the sandy shore ,
一个 小的 之后 兔子 和 起诉 是 跑步 向下 到 这 沙 支撑 ,

过了一会儿，邦妮和苏跑向沙滩。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] [nju:] [frend] ['hæri] , [hu:] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and there they saw their new friend Harry , who was walking along with his
和 那里 他们 锯 他们的 新的 朋友 哈里 , WHO 曾是 步行 沿着 和 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

在那里，他们看到了他们的新朋友哈利，他正和他的母亲一起走着。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔ:m] ? " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . [-]
" Wasn't it a terrible storm ? " called Mrs . [203]
" 不是 它 一个 糟糕的 风暴 ? " 称为 太太 . [-]

“那不是一场可怕的风暴吗？”太太问道。[203]

['sleɪtə(r)] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [braʊn] ['tʃɪldrən] .
Slater , when she saw the two Brown children .
斯莱特 , 什么时候 她 锯 这 二 棕色的 孩子们 .

斯莱特看到布朗家的两个孩子时。

" [ai]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:s] [wʌn] ! "
" I never remember a worse one ! "
" 我 绝不 记住 一个 更糟 一 ! "

“我从没见过更糟糕的！”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bæd] , " [ə'gri:d] ['bʌni] .
" Yes , it was bad , " agreed Bunny .
" 是的 , 它 曾是 坏的 , " 同意 兔子 .

“是的，情况很糟糕，”邦尼同意道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['feəri] .
" It was worse than when we were on the Fairy .
" 它 曾是 更糟 比 什么时候 我们 是 在 这 仙女 .

“情况比我们在仙女号上时还要糟糕。”

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [wɒʃt] [ʌp] ?
Did you see anything washed up ?
做过 你 看 任何事物 洗过 向上 ?

你看到有什么东西被冲上岸吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɒt] [jet] , " [rɪˈplaɪd] ['hæri] .
" Not yet , " replied Harry .
" 不是 然而 , " 回复 哈里 .

“还没有，”哈利回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ? "
" What do you find after a storm ? "
" 什么 做 你 寻找 后 一个 风暴 ? "

暴风雨过后，你会发现什么?

" [əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
" Oh , lots of things , " answered Bunny .
" 哦 , 很多 的 事物 , " 回答 兔子 .

“哦，很多事，”兔子回答道。

" [wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
" Once I saw a whale washed up on shore .
" 一次 我 锯 一个 鲸 洗过 向上 在 支撑 .

“我曾经看到一头鲸鱼被冲上岸。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] . "
He was awful big . "
他 曾是 可怕 大的 . "

他个子非常高大。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [weɪl] [wɒʃt] [ʌp] , " [sed] ['hæri] ['lɒŋɪŋli] .
" I wish I could see a whale washed up , " said Harry longingly .
" 我 希望 我 可以 看 一个 鲸 洗过 向上 , " 说 哈里 渴望地 .

“我真希望能看到搁浅的鲸鱼，”哈利渴望地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ,
He looked across the tumbling waters of Christmas Tree Cove ,
他 看起来 穿过 这 翻滚 水 的 圣诞节 树 海湾 ,

他眺望着圣诞树湾波涛汹涌的海水，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .
as though he might catch sight of some monster of the sea .
作为 尽管 他 可能 抓住 视线 的 一些 怪物 的 这 海 .

仿佛他随时可能看到某种海怪。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [dʒʌst] [ðen] .
But there was nothing in view just then .
但 那里 曾是 没有什么 在 看法 只是 然后 .

但当时周围什么也没有。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
The three children , with Mrs . Slater , walked along a little farther .
这 三 孩子们 , 和 太太 . 斯莱特 , 步行 沿着 一个 小的 更远 .

三个孩子和斯莱特太太一起，又往前走了一小段路。

['sʌd(ə)nli] [suː] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] , [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [kraɪ] .
Suddenly Sue , who was a short distance ahead , gave a delighted cry .
突然 起诉 , WHO 曾是 一个 短的 距离 前方 , 给予 一个 高兴极了 哭 .

突然，走在前面不远处的苏发出了一声欢呼。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" What is it ? " asked Bunny .
" 什么 是 它 ? " 问 兔子 .

“那是什么？”邦尼问道。

" [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] ?
" A cocoanut ?
" 一个 椰子 ?

椰子?

" [wʌns] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] [hæd; həd] [biːn] [rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [struːn]
" Once a ship laden with cocoanuts had been wrecked and the shore strewn
" 一次 一个 船 满载 和 椰子 有 到过 损毁 和 这 支撑 散落的
[wɪð] [ðə; ði] [nʌts] .
with the nuts .
和 这 坚果 .

“从前有一艘满载椰子的船沉没了，岸边散落着椰子。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [weɪl] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" Is it a whale ? " asked Harry .
" 是 它 一个 鲸 ? " 问 哈里 .

“是鲸鱼吗？”哈利问道。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg][bɒks] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] , ['pɔɪntɪŋ] . [-]
" It's a big box , " answered Sue , pointing . [204]
" 它是 一个 大的 盒子 , " 回答 起诉 , 指向 . [-]

“这是一个大盒子，”苏指着盒子回答道。[204]

" [lʊk] , [ɪts] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [raɪt] [hɪə(r)] .
" Look , it's floating out there , and I guess it's coming to shore right here .
" 看 , 它是 漂浮的 出去 那里 , 和 我 猜测 它是 未来 到 支撑 正确的 这里 .

“你看，它正漂浮在外面，我猜它正朝这边游过来。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [suː] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] ,
" The others looked toward the object at which Sue pointed and saw ,
" 这 其他的 看起来 朝向 这 目的 在 哪个 起诉 尖 和 锯 ,

其他人看向苏指着的物体，看到了

['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] , [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃest] .
bobbing up and down in the waves , what appeared to be a large chest .
上下摆动 向上 和 向下 在 这 波浪 , 什么 出现 到 是 一个 大的 胸部 .

在波浪中上下起伏的，似乎是一个很大的箱子。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
The wind and tide were fast bringing it up to where they stood on the
这 风 和 潮 是 快速地 带来 它 向上 到 在哪里 他们 站立 在 这
[biːtʃ] . [-]
beach . [205]
海滩 . [-]

风和潮水迅速地将它推到他们所站的海滩上。[205]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd]
MR . RAVENWOOD
先生 . 雷文伍德

雷文伍德先生

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [stʊd] [wɪð] ['hæri] ['sleɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn]
Bunny Brown and his sister Sue stood with Harry Slater and his mother on
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 站立 和 哈里 斯莱特 和 他的 母亲 在
[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] ['brɪŋɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)]
the beach and watched the wind and the tide bringing nearer and nearer
这 海滩 和 观看 这 风 和 这 潮 带来 更近 和 更近
[tuː; tə] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [bɒks] .
to shore the floating box .
到 支撑 这 漂浮的 盒子 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏与哈里·斯莱特和他的母亲站在海滩上，看着风和潮水将漂浮的箱子越来越靠近岸边。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː]['pleɪnə(r)] [vjuː] ,

As	it	came	into	plainer	view	,
作为	它	来了	进入	更朴素	看法	,

随着它变得越来越清晰，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	children	could	see	that	it	was	no	ordinary	refuse	of	the	sea	,
这	孩子们	可以	看	那	它	曾是	不	普通的	拒绝	的	这	海	,

孩子们一眼就看出，这不是普通的海洋垃圾。

[laɪk] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] ['lemən] [bɒks] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] ['bɛlˌmɪr]

like	a	broken	orange	or	lemon	box	,	some	of	which	floated	ashore	at	Bellemere
喜欢	一个	破碎的	橙子	或者	柠檬	盒子	,	一些	的	哪个	漂浮	岸上	在	贝尔梅尔

.

:
.

就像破损的橘子或柠檬盒子，其中一些漂到了贝尔米尔的岸边。

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] , [gʊd] [bɒks] , " [sed] ['bʌni] ,

"	That's	a	nice	,	good	box	,	"	said	Bunny	,
"	那就是	一个	好的	,	好的	盒子	,	"	说	兔子	,

“那是个漂亮的好盒子，”邦尼说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] .

as	he	watched	it	bobbing	up	and	down	on	the	waves	.
作为	他	观看	它	上下摆动	向上	和	向下	在	这	波浪	.

他看着它在波浪上上下起伏。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɒks][dʒʌst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [meɪks] . "

"	It's	a	box	just	like	Mr	.	Foswick	,	the	carpenter	,	makes	.	"
"	它是	一个	盒子	只是	喜欢	先生	.	-	,	这	木匠	,	制作	.	"

“这盒子跟木匠福斯威克先生做的一模一样。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['brəʊkən] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [suː] .

"	And	it	isn't	broken	,	either	,	"	added	Sue	.
"	和	它	不是	破碎的	,	任何一个	,	"	额外	起诉	.

“而且它也没坏，”苏补充道。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['bɒksɪz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['empti]

Usually	the	boxes	she	and	her	brother	found	on	the	beach	were	empty
通常	这	盒子	她	和	她	兄弟	成立	在	这	海滩	是	空的

[ænd; ənd] [smæʃt] .

and	smashed	.
和	粉碎	.

通常情况下，她和哥哥在海滩上找到的箱子都是空的，而且破损了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .

"	Maybe	it	has	something	in	it	,	"	suggested	Harry	.
"	或许	它	有	某物	在	它	,	"	建议	哈里	.

“也许里面有什么东西，”哈利建议道。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [maɪ][dɒg][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	wouldn't	it	be	funny	if	my	dog	was	in	it	!
"	哦	,	不会	它	是	有趣的	如果	我的	狗	曾是	在	它	!

“哦，如果我的狗在里面，那该多有趣啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

"	he	cried	.	[	206	]
"	他	哭	.	[	-	]

他哭了。[206]

" [haʊ] [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)][dɒg][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	How	could	your	dog	be	in	it	,	dear	?	"	asked	his	mother	.
"	如何	可以	你的	狗	是	在	它	,	亲爱的	?	"	问	他的	母亲	.

“亲爱的，你的狗怎么会在里面呢？”他妈妈问道。

" ['sændi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

"	Sandy	was	lost	on	shore	.
"	沙	曾是	丢失的	在	支撑	.

“桑迪在岸边失踪了。”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ? "

How	could	he	be	out	in	the	ocean	?	"
如何	可以	他	是	出去	在	这	海洋	?	"

他怎么可能在海里呢?

" [wel] , ['meɪbi] ,

"	Well	,	maybe	,
"	出色地	,	或许	,

“嗯，也许吧，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːtəʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [bəʊt]

after	he	jumped	out	of	our	auto	he	went	on	a	boat	and	maybe	the	boat
后	他	跳了起来	出去	的	我们的	汽车	他	去	在	一个	船	和	或许	这	船

[sæŋk][ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] ,

sank	and	he	got	in	this	box	,
沉没	和	他	得到	在	这	盒子	,

他从我们的车里跳出来后上了船，也许船沉了，他就进了这个箱子里。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] .

like	a	little	boat	,	and	now	he's	coming	back	to	me	,	"	explained	Harry	.
喜欢	一个	小的	船	,	和	现在	他是	未来	后退	到	我	,	"	解释	哈里	.

“就像一艘小船，现在他要回到我身边了，”哈利解释道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

"	Oh	,	no	,	you	mustn't	hope	for	any	such	good	luck	as	that	,	"	said	his	mother
"	哦	,	不	,	你	不得	希望	为了	任何	这样的	好的	运气	作为	那	,	"	说	他的	母亲

,

,

,

“哦，不，你千万别指望会有那样的好运，”他母亲说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [ɪf] ['sændi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [bɒks][juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] ['bɑːkɪŋ] .

"	If	Sandy	were	in	that	box	you	would	hear	him	barking	.
"	如果	沙	是	在	那	盒子	你	会	听到	他	叫声	.

“如果桑迪在那个箱子里，你会听到它吠叫。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [bɒks] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪtli] [neɪld] [ɔː(r)] [skruːd] [ʃʌt] .

And	,	besides	,	that	box	seems	to	be	tightly	nailed	or	screwed	shut	.
和	,	除了	,	那	盒子	似乎	到	是	紧紧	钉子	或者	螺丝	关闭	.

而且，那个盒子似乎是用钉子或螺丝钉紧紧钉住的。

[wiːl; wil] [suːn] [siː] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

We'll	soon	see	what's	in	it	,	for	it	is	coming	ashore	,	"	she	added	.
出色地	很快	看	是什么	在	它	,	为了	它	是	未来	岸上	,	"	她	额外	.

“我们很快就会看到里面是什么，因为它正在上岸，”她补充道。

" ['meɪbi] [ɪts] ['sændi] , " [ɪn'sɪstɪd] ['hæri] .
" Maybe it's Sandy , " insisted Harry .
" 或许 它是 沙 , " 坚持 哈里 .

“也许是桑迪，”哈里坚持说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [dɒg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [suː] [ri'mɑːk] .
" I don't think there's any dog in it , " Sue remarked .
" 我 不 思考 有 任何 狗 在 它 , " 起诉 评论 .

“我觉得里面没有狗，”苏说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['paɪrəts] - [gəʊld] . "
" But maybe there's pirates ' gold . "
" 但 或许 有 海盗 - 金子 . "

“但也许那里藏着海盗的黄金。”

" ['meɪbi] , " [ə'sent] ['bʌni] .
" Maybe , " assented Bunny .
" 或许 , " 同意 兔子 .

“也许吧，”邦尼同意道。

" [wʌts] ['paɪrəts] - [gəʊld] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" What's pirates ' gold ? " asked Harry .
" 是什么 海盗 - 金子 ? " 问 哈里 .

“海盗的黄金是什么？”哈利问道。

" [ɪts] [gəʊld][ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['paɪrəts] [teɪk] [ɒf] [ʃɪps] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" It's gold the robber pirates take off ships , " explained Bunny .
" 它是 金子 这 强盗 海盗 拿 离开 船舶 , " 解释 兔子 .

“那是强盗海盗从船上抢走的黄金，”邦尼解释道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['bɒksɪz] ,
" And they put it in boxes ,
" 和 他们 放 它 在 盒子 ,

他们把它们装进箱子里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
and then they bring it on shore and bury it in the sand ,
和 然后 他们 带来 它 在 支撑 和 埋葬 它 在 这 沙 ,

然后他们把它带到岸上，埋在沙子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ɪn] [red] [ɪŋk][səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [fə'get] [weə(r)] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði]
and then they make a map in red ink so they won't forget where they buried the
和 然后 他们 制作 一个 地图 在 红色的 墨水 所以 他们 惯于 忘记 在哪里 他们 埋葬 这
[-]
[207]
[-]

然后他们用红墨水画了一张地图，这样他们就不会忘记他们把[207]埋在哪里了。

[bɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [get] [mɔː(r)][gəʊld] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [duː; də] . "
box , and then they go off and get more gold , the pirates do . "
盒子 , 和 然后 他们 去 离开 和 得到 更多的 金子 , 这 海盗 做 . "

他们把箱子装满黄金，然后就去偷更多的黄金，海盗们就是这样做的。

" [wɒt] [meɪks] - [ɪm] ['beri] [ðə; ði][gəʊld] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" What makes ' em bury the gold they already have ? " asked Harry .
" 什么 制作 - 呃 埋葬 这 金子 他们 已经 有 ? " 问 哈里 .

“是什么让他们把已经拥有的黄金埋起来呢？”哈利问道。

" [səʊ]['nəʊbədi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" So nobody can find it , " explained Bunny .
" 所以 无人 能 寻找 它 , " 解释 兔子 .

“这样就没人能找到它了，”邦尼解释道。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Bunny	**and**	**Sue**	**liked**	**to**	**hear**	**tales**	**of**	**the**	**sea**	**.**
兔子	和	起诉	喜欢	到	听到	故事	的	这	海	.

邦妮和苏喜欢听关于大海的故事。

['bʌŋkə(r)] [bluː] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Bunker	**Blue**	**had**	**told**	**them**	**some**	**,**	**and**	**I**	**am**	**afraid**	**they**	**were**	**not**
掩体	蓝色的	有	讲述	他们	一些	,	和	我	是	害怕的	他们	是	不是

[ˌɔːltə'geðə(r)] [truː] ,

altogether	**true**	**,**
共	真的	,

Bunker Blue告诉了他们一些事情，但我恐怕那些事情并不完全属实。

[haʊ'evə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

however	**interesting**	**they**	**were**	**.**
然而	有趣的	他们	是	.

然而，它们确实很有趣。

" [bʌt; bət] [ðæt] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] ['paɪrəts] - [bɒks] , " [sed] [suː] , " - [kɔːz] [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['paɪrəts] ,

"	**But**	**that**	**can't**	**be**	**a**	**pirates**	**'**	**box**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**,**	**"**	**'**	**cause**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**pirates**	**,**
"	但	那	不能	是	一个	海盗	-	盒子	,	"	说	起诉	,	"	-	原因	我	不	看	任何	海盗	,

“但这不可能是海盗的盒子，”苏说，“因为我没看到任何海盗。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [send] [ə; eɪ][bɒks][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] . "

and	**they**	**wouldn't**	**send**	**a**	**box**	**to**	**shore**	**all**	**by**	**itself**	**.**	**"**
和	他们	不会	发送	一个	盒子	到	支撑	全部	经过	本身	.	"

他们不会单独把一个箱子送到岸上。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] , " [ai] [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] , - [kɔːz] [ə; eɪ][bɒks] ['kʊd(ə)nt] ['beri] [ɪt'self] [ɪn]

"	**No**	**,**	**"**	**agreed**	**Bunny**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**they**	**wouldn't**	**,**	**'**	**cause**	**a**	**box**	**couldn't**	**bury**	**itself**	**in**
"	不	,	"	同意	兔子	,	"	我	猜测	他们	不会	,	-	原因	一个	盒子	不能	埋葬	本身	在

[ðə; ði][sænd] .

the	**sand**	**.**
这	沙	.

“不，”邦尼同意道，“我想他们不会，因为盒子不可能把自己埋在沙子里。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] . "

But	**I**	**think**	**there's**	**something**	**in**	**this**	**box**	**.**	**"**
但	我	思考	有	某物	在	这	盒子	.	"

但我认为这个盒子里有东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

"	**It**	**does**	**seem**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**,**
"	它	做	似乎	所以	,	"	说	太太	.	斯莱特	,

“看来确实如此，”斯莱特太太说。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

who	**was**	**now**	**quite**	**as**	**interested**	**as**	**were**	**the**	**children**	**.**
WHO	曾是	现在	相当	作为	感兴趣的	作为	是	这	孩子们	.

现在他跟孩子们一样兴致勃勃。

" [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	**Look**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**.**
"	看	,	"	她	去	在	.

“你看，”她继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

"	**It**	**is**	**going**	**to**	**come**	**ashore**	**at**	**that**	**little**	**point**	**.**
"	它	是	去	到	来	岸上	在	那	小的	观点	.

“它将在那小点登陆。”

[lets] [wɔːk] [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

Let's	walk	out	on	it	,	and	we	can	pull	it	up	on	the	sand	.
我们来吧	走	出去	在	它	,	和	我们	能	拉	它	向上	在	这	沙	.

我们走到它跟前，然后把它拖到沙滩上。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [ɒv; əv] [lænd] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ]

"	A	little	tongue	of	land	extended	out	into	the	water	near	the	spot	where	they
"	一个	小的	舌头	的	土地	扩展	出去	进入	这	水	靠近	这	点	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,

were	standing	,
是	常设	,

“在他们站立的地方附近，有一小块陆地伸入水中。”

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] , [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

and	soon	Bunny	,	his	sister	,
和	很快	兔子	,	他的	姐姐	,

不久之后，他的妹妹邦妮也来了。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [tɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [weɪt] [-]

and	Harry	and	Mrs	.	Slater	were	out	on	the	very	tip	of	it	,	wait	[	208	]
和	哈里	和	太太	.	斯莱特	是	出去	在	这	非常	提示	的	它	,	等待	[	-	]

哈利和斯莱特太太就站在最顶端，等等[208]

[ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] .

ing	for	the	box	to	be	washed	ashore	.
ing	为了	这	盒子	到	是	洗过	岸上	.

等待箱子被冲上岸。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rɑːðə(r)] [haɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

The	tide	was	rising	,	and	the	waves	were	still	rather	high	on	account	of
这	潮	曾是	上升	,	和	这	波浪	是	仍然	相当	高的	在	帐户	的

[ðə; ði] [stɔːm] .

the	storm	.
这	风暴	.

由于暴风雨的影响，潮水正在上涨，海浪仍然很高。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [keɪm] ,

Nearer	and	nearer	the	box	came	,
更近	和	更近	这	盒子	来了	,

箱子越来越近了，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]

but	when	it	was	almost	at	the	point	of	land	it	seemed	about	to	be
但	什么时候	它	曾是	几乎	在	这	观点	的	土地	它	似乎	关于	到	是

[wɒʃt] [ə'weɪ] ,

washed	away	,
洗过	离开	,

但当它几乎到达陆地边缘时，似乎就要被冲走了。

['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] .

farther	up	the	coast	.
更远	向上	这	海岸	.

沿海岸线更北的地方。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [pɑːst] [ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	Oh	,	it	is	going	past	us	!	"	exclaimed	Mrs	.	Slater	.
"	哦	,	它	是	去	过去的	我们	!	"	惊呼	太太	.	斯莱特	.

“哦，它正从我们身边经过！”斯莱特太太惊呼道。

" [ai] [kæn; kən] [weɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['bʌni] .

"	I	can	wade	in	and	get	it	!	"	said	Bunny	.
"	我	能	涉水	在	和	得到	它	!	"	说	兔子	.

“我可以趟水过去把它弄到手！”兔子说。

" [aɪl] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,

"	I'll	take	off	my	shoes	and	stockings	and	get	it	,	"	and	,	sitting	down	,
"	患病的	拿	离开	我的	鞋	和	长筒袜	和	得到	它	,	"	和	,	坐着	向下	,

“我脱掉鞋袜去拿，”然后坐了下来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

he	began	to	do	this	.
他	开始	到	做	这	.

他开始这样做。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] .

"	I	don't	want	to	take	off	my	shoes	.
"	我	不	想	到	拿	离开	我的	鞋	.

“我不想脱鞋。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , ['bʌni] , " [ri'mɑːk] [suː] .

You	can	get	it	without	me	,	Bunny	,	"	remarked	Sue	.
你	能	得到	它	没有	我	,	兔子	,	"	评论	起诉	.

“不用我帮忙，邦妮，你自己也能拿到。”苏说道。

" [meɪ] [ai] [weɪd] [ɪn] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	May	I	wade	in	,	Mother	?	"	asked	Harry	.
"	可能	我	涉水	在	,	母亲	?	"	问	哈里	.

“妈妈，我可以进去吗？”哈利问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [diːp] , " [sed] ['bʌni] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

"	It	isn't	deep	,	"	said	Bunny	,	as	Mrs	.	Slater	hesitated	.
"	它	不是	深的	,	"	说	兔子	,	作为	太太	.	斯莱特	犹豫了一下	.

“不深，”邦妮说道，斯莱特太太犹豫了一下。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] ['veri] [fɑː(r)] . "

"	And	we	won't	have	to	wade	out	very	far	.	"
"	和	我们	惯于	有	到	涉水	出去	非常	远的	.	"

“而且我们也不用涉水走太远。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['hæriz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	"	agreed	Harry's	mother	,	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	"	同意	哈利的	母亲	,	和	一个	微笑	.

“好吧，”哈利的母亲笑着同意道。

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [meɪ] [weɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] .

"	You	two	boys	may	wade	in	,	and	Sue	and	I	will	watch	you	.
"	你	二	男孩们	可能	涉水	在	,	和	起诉	和	我	将要	手表	你	.

“你们两个男孩可以下水，我和苏会看着你们。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [bɒks] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

But	maybe	the	box	will	be	too	heavy	for	you	.	"
但	或许	这	盒子	将要	是	也	重的	为了	你	.	"

但也许这个箱子对你来说太重了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [æz; əz] ['hæri] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz]

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Bunny	,	as	Harry	began	taking	off	his	shoes	and	stockings
"	哦	,	不	!	"	惊呼	兔子	,	作为	哈里	开始	采取	离开	他的	鞋	和	长筒袜

.

:

.

“哦，不！”邦妮惊呼道，哈利开始脱掉他的鞋袜。

" [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [muːv] ['iːzi] .

"	Things	in	the	water	move	easy	.
"	事物	在	这	水	移动	简单的	.

水里的物体很容易移动。

[ai][kæn; kən] [pʊʃ] [ɔː(r)] [pʊl] [ə; eɪ][bɪg] [bəʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ɪf] [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [-]

I	can	push	or	pull	a	big	boat	all	alone	,	if	it's	in	the	water	,	[	209	]
我	能	推	或者	拉	一个	大的	船	全部	独自的	,	如果	它是	在	这	水	,	[	-	]

如果大船在水里，我可以一个人推或拉它。[209]

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [ɪf] [ɪts] [ɒn][lænd] .

but	I	can't	if	it's	on	land	.
但	我	不能	如果	它是	在	土地	.

但如果是在陆地上，我就做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks]['ɪz(ə)nt] ['veri] [bɪg] . "

And	the	box	isn't	very	big	.	"
和	这	盒子	不是	非常	大的	.	"

而且这个盒子也不大。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [suː] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hæri] [prɪ'peəd]

"	I	wonder	what's	in	it	,	"	said	Sue	,	as	her	brother	and	Harry	prepared
"	我	想知道	是什么	在	它	,	"	说	起诉	,	作为	她	兄弟	和	哈里	准备

[tuː; tə] [weɪd] [aʊt] .

to	wade	out	.
到	涉水	出去	.

“我想知道里面有什么，”苏说道，这时她的哥哥和哈里正准备涉水出去。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [dɒlz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] . "

"	Maybe	it's	a	lot	of	dolls	from	China	.	"
"	或许	它是	一个	很多	的	娃娃	从	中国	.	"

“也许是很多来自中国的娃娃。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

"	What	makes	you	think	it	might	be	that	?	"	asked	Mrs	.	Slater	,
"	什么	制作	你	思考	它	可能	是	那	?	"	问	太太	.	斯莱特	,

“你为什么觉得可能是那样呢？”斯莱特太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

as	she	put	the	boys	'	shoes	and	stockings	up	on	the	sand	.
作为	她	放	这	男孩们	-	鞋	和	长筒袜	向上	在	这	沙	.

她把男孩们的鞋袜放在沙滩上。

" [wʌns] [sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] [dɒlz] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] ['bɛlˌmɪr] , " [sed] [suː] .

"	Once	some	Chinese	dolls	came	ashore	at	Bellemere	,	"	said	Sue	.
"	一次	一些	中国人	娃娃	来了	岸上	在	贝尔梅尔	,	"	说	起诉	.

“曾经有一些中国娃娃被冲到贝尔米尔岛岸边，”苏说。

" [aɪ] [gɒt] [wʌn] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [aʊt] .

"	I	got	one	,	but	her	eyes	were	washed	out	.
"	我	得到	一	,	但	她	眼睛	是	洗过	出去	.

“我弄到了一张，但她的眼睛被水冲走了。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] . "

I	always	had	to	make	believe	she	was	asleep	.	"
我	总是	有	到	制作	相信	她	曾是	睡着了	.	"

我总是得假装她睡着了。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	How	did	they	happen	to	come	ashore	?	"	asked	Mrs	.	Slater	.
"	如何	做过	他们	发生	到	来	岸上	?	"	问	太太	.	斯莱特	.

“他们是怎么上岸的？”斯莱特太太问道。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] [gɒt] [rekt] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] ,

"	A	ship	that	was	coming	from	China	got	wrecked	,	"	explained	Sue	,
"	一个	船	那	曾是	未来	从	中国	得到	损毁	,	"	解释	起诉	,

“一艘从中国驶来的船遇难了，”苏解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒksɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɒlz] [ɪn] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

"	and	the	boxes	with	the	dolls	in	washed	up	on	shore	.
"	和	这	盒子	和	这	娃娃	在	洗过	向上	在	支撑	.

“装有娃娃的盒子被冲上了岸。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [dɒl] [bɒks] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

But	I	guess	this	isn't	a	doll	box	,	"	she	added	.
但	我	猜测	这	不是	一个	玩具娃娃	盒子	,	"	她	额外	.

“但我猜这并不是一个娃娃盒，”她补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [səʊ] , " [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .

"	It	doesn't	look	so	,	"	said	Harry's	mother	.
"	它	不	看	所以	,	"	说	哈利的	母亲	.

“看起来不像，”哈利的母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [keɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mə'ʃiːnəri] ['kɒmz] [ɪn] ,

"	It	seems	to	be	a	very	heavy	case	,	such	as	machinery	comes	in	,
"	它	似乎	到	是	一个	非常	重的	案件	,	这样的	作为	机械	来	在	,

“这似乎是一个非常棘手的案子，比如有机器设备进入。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [kænt][biː; bi] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] . "

but	of	course	there	can't	be	machinery	in	it	,	or	it	would	sink	.	"
但	的	课程	那里	不能	是	机械	在	它	,	或者	它	会	下沉	.	"

当然，里面不能有机器，否则它就会沉没。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [kænt][biː; bi][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [id] ['smʌðə(r)] , " ['ædɪd] [suː] ,

"	And	there	can't	be	a	dog	in	it	,	or	he'd	smother	,	"	added	Sue	,
"	和	那里	不能	是	一个	狗	在	它	,	或者	他会	窒息	,	"	额外	起诉	,

“而且里面不能有狗，否则它会把人闷死的，”苏补充道。

" - [kɔːz] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz] [neɪld] [ɒn] [taɪt] . " [-]

"	'	cause	the	cover	is	nailed	on	tight	.	"	[	210	]
"	-	原因	这	覆盖	是	钉子	在	紧的	.	"	[	-	]

“因为盖子钉得很紧。”[210]

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [naʊ] ,

The	box	was	near	the	point	of	land	now	,
这	盒子	曾是	靠近	这	观点	的	土地	现在	,

箱子现在就在陆地边缘附近。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [aʊt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	Bunny	and	Harry	were	wading	out	to	get	it	.
和	兔子	和	哈里	是	涉水	出去	到	得到	它	.

邦尼和哈利正趟水去拿它。

['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)][wʌn] ,

Mrs	.	Slater	and	Sue	could	see	that	the	box	was	a	square	one	,
太太	.	斯莱特	和	起诉	可以	看	那	这	盒子	曾是	一个	正方形	一	,

斯莱特太太和苏都能看出这个盒子是方形的。

[ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] .

about	three	feet	long	,	and	as	many	high	and	wide	.
关于	三	脚	长的	,	和	作为	许多	高的	和	宽的	.

大约三英尺长，三英尺高，三英尺宽。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	a	cover	on	it	.
和	那里	曾是	一个	覆盖	在	它	.

而且它还有个盖子。

" [kætʃ] [həʊld] [naʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] [tuː; tə] ['hæri] ,

"	Catch	hold	now	!	"	cried	Bunny	to	Harry	,
"	抓住	抓住	现在	!	"	哭	兔子	到	哈里	,

“快抓住！”邦尼对哈利喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['iːzəli] ['gaɪdɪd]

and	the	two	boys	took	hold	of	the	sides	of	the	box	and	easily	guided
和	这	二	男孩们	采取	抓住	的	这	侧面	的	这	盒子	和	容易地	引导

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

it	up	to	the	beach	.
它	向上	到	这	海滩	.

两个男孩抓住箱子的两侧，轻松地把它搬到了沙滩上。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

It	soon	grounded	in	the	shallow	water	,
它	很快	接地	在	这	浅的	水	,

它很快在浅水中搁浅了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

but	it	was	so	heavy	that	when	Bunny	and	Harry	had	got	it	to	the
但	它	曾是	所以	重的	那	什么时候	兔子	和	哈里	有	得到	它	到	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

shore	of	the	point	of	land	they	could	move	it	no	farther	.
支撑	的	这	观点	的	土地	他们	可以	移动	它	不	更远	.

但它太重了，当邦尼和哈利把它搬到岬角岸边时，他们再也搬不动了。

" [ɪts] [neɪld] [taɪt] [ʃʌt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , " ['bʌni] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

"	It's	nailed	tight	shut	all	around	,	"	Bunny	said	,	as	he	looked	on	all	four	sides	.
"	它是	钉子	紧的	关闭	全部	大约	,	"	兔子	说	,	作为	他	看起来	在	全部	四	侧面	.

“四周都钉得严严实实的，”邦尼环顾四周说道。

" [eɪnt] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [bæk] [laɪk] [ɒn][ə; eɪ] [trʌŋk] ?

"	Ain't	there	a	cover	that	you	can	put	back	like	on	a	trunk	?
"	不是	那里	一个	覆盖	那	你	能	放	后退	喜欢	在	一个	树干	?

难道就没有像行李箱盖那样可以盖回去的盖子吗?

" [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [eɪnt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪndʒɪz] [wʊd] [ʃəʊ]

"	No	,	there	ain't	,	"	answered	Harry	,	"	for	if	there	was	the	hinges	would	show
"	不	,	那里	不是	,	"	回答	哈里	,	"	为了	如果	那里	曾是	这	铰链	会	展示

— [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] . "

—	they	always	do	.	"
—	他们	总是	做	.	"

“不，没有，”哈利回答说，“因为如果有的话，铰链就会露出来——它们总是会露出来的。”

" [əʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [suː] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

"	Oh	,	what	do	you	think	can	really	be	in	it	?	"	cried	Sue	,	dancing	around	in
"	哦	,	什么	做	你	思考	能	真的	是	在	它	?	"	哭	起诉	,	跳舞	大约	在

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“哦，你觉得里面到底会有什么呢？”苏兴奋地跳来跳去，喊道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [bəʊt] [tʃest] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , " [sə'dʒestid] ['bʌni] ,

"	Maybe	it's	a	boat	chest	of	some	sort	,	"	suggested	Bunny	,
"	或许	它是	一个	船	胸部	的	一些	种类	,	"	建议	兔子	,

“也许是某种船用箱子吧，”邦妮猜测道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] ['kæptɪn] [rɒs] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [-]

who	had	heard	Captain	Ross	speak	of	such	things	.	[	211	]
WHO	有	听到	队长	罗斯	说话	的	这样的	事物	.	[	-	]

曾听罗斯船长谈起过这些事的人。[211]

" [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] ? "

"	From	China	?	"
"	从	中国	?	"

“来自中国？”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [frɒm; frəm][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðæt] . "

"	Oh	,	I	guess	it	couldn't	come	from	as	far	away	as	that	.	"
"	哦	,	我	猜测	它	不能	来	从	作为	远的	离开	作为	那	.	"

“哦，我想它不可能来自那么远的地方。”

" [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] , " [dɪ'kleəd] ['hæri] .

"	Course	it	couldn't	,	"	declared	Harry	.
"	课程	它	不能	,	"	声明	哈里	.

“当然不可能，”哈利断言道。

" ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][faɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

"	Children	,	I	think	we	have	made	quite	a	find	,	"	said	Mrs	.	Slater	,
"	孩子们	,	我	思考	我们	有	制成	相当	一个	寻找	,	"	说	太太	.	斯莱特	,

“孩子们，我想我们有了个大发现，”斯莱特太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .

as	she	looked	carefully	at	the	box	.
作为	她	看起来	小心	在	这	盒子	.

她仔细地看着盒子。

" [aɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] . "

"	I	wonder	to	whom	it	belongs	.	"
"	我	想知道	到	谁	它	属于	.	"

“我想知道它是谁的。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [neɪm] ['prɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['bʌni] ,

"	There's	a	name	printed	on	it	over	here	,	"	said	Bunny	,
"	有	一个	姓名	打印	在	它	超过	这里	,	"	说	兔子	,

“这上面印着一个名字，”邦尼说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

pointing	to	the	side	of	the	box	turned	away	from	shore	.
指向	到	这	边	的	这	盒子	转向	离开	从	支撑	.

指着箱子背对岸边的一侧。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

"	What	does	it	say	?	"	asked	Mrs	.	Slater	,
"	什么	做	它	说	?	"	问	太太	.	斯莱特	,

“上面写了什么？”斯莱特太太问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

for	she	could	not	look	without	stepping	into	the	water	.
为了	她	可以	不是	看	没有	步进	进入	这	水	.

因为她不踏入水中就无法观看。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][ef][ænd; ənd][æn; ən][ɑː(r)][ænd; ənd][æn; ən][ə; eɪ][ænd; ənd][æn; ən][en][ænd; ənd][ə; eɪ][keɪ]

"	There's	an	F	and	an	R	and	an	A	and	an	N	and	a	K
"	有	一个	F	和	一个	拉	和	一个	一个	和	一个	N	和	一个	K

,

,

,

“这里有F、R、A、N和K，

" [sed] ['bʌni] ['sləʊli] .

"	said	Bunny	slowly	.
"	说	兔子	缓慢地	.

“兔子慢慢地说。”

" [ðæt] [spelz] [frænk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .
" That spells Frank , " said Mrs . Slater .
" 那 咒语 坦率 , " 说 太太 . 斯莱特 .

“那拼出来就是弗兰克，”斯莱特太太说。

" [wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] ?
" What else is there ?
" 什么 别的 是 那里 ?

还有什么呢?

" ['bʌni] [speld] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ə'dres] .
" Bunny spelled out the rest of the name , and also an address .
" 兔子 拼写 出去 这 休息 的 这 姓名 , 和 还 一个 地址 .

“兔子拼出了名字的其余部分，还有一个地址。”

" [wel] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðɪs] [bɒks] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [frænk] ['reɪvənˌwʊd] [ɒv; əv]
" Well , then it would seem this box belongs to a Mr . Frank Ravenwood of
" 出色地 , 然后 它 会 似乎 这 盒子 属于 到 一个 先生 . 坦率 雷文伍德 的
[siː] [geɪt] ,
Sea Gate ,
海 门 ,

“那么，这个盒子似乎属于海门镇的弗兰克·雷文伍德先生。”

" [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .
" said Harry's mother .
" 说 哈利的 母亲 .

“哈利的母亲说道。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , ['bʌni] ? "
" Is there anything else on that side , Bunny ? "
" 是 那里 任何事物 别的 在 那 边 , 兔子 ? "

“那边还有其他东西吗，兔子？”

" [-] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] . [-]
" No'm , " he answered . [212]
" 诺姆 , " 他 回答 . [-]

“不，”他回答道。[212]

" [frænk] ['reɪvənˌwʊd] , [ɒv; əv] [siː] [geɪt] , " [went] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .
" Frank Ravenwood , of Sea Gate , " went on Mrs . Slater .
" 坦率 雷文伍德 , 的 海 门 , " 去 在 太太 . 斯莱特 .

“弗兰克·雷文伍德，来自海门镇，”斯莱特太太继续说道。

" [weə(r)] [ɪz] [siː] [geɪt] , ['bʌni] ? "
" Where is Sea Gate , Bunny ? "
" 在哪里 是 海 门 , 兔子 ? "

“海门在哪儿，兔子？”

" [ɪts] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] , [dʒʌst] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" It's on the coast , just down below where we live , " was the answer .
" 它是 在 这 海岸 , 只是 向下 以下 在哪里 我们 居住 , " 曾是 这 回答 .

“它就在海岸边，就在我们居住地的下方，”对方回答道。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [ɒv; əv] [siː] [geɪt] [ðæt] [wiː; wi]
" Then we can write and tell Mr . Ravenwood of Sea Gate that we
" 然后 我们 能 写 和 告诉 先生 . 雷文伍德 的 海 门 那 我们
[hæv; həv] [hɪz; ɪz] [bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] ,
have his box that was washed ashore ,
有 他的 盒子 那 曾是 洗过 岸上 ,

“然后我们可以写信告诉海门镇的雷文伍德先生，我们找到了他被冲上岸的箱子。”

" [went] [ɒn] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .
" went on Harry's mother .
" 去 在 哈利的 母亲 .

“哈利的母亲继续说道。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'ti:]['haɪə(r)] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ə'gen] .
" But we must get it higher up on the beach or it will wash away again .
" 但 我们 必须 得到 它 更高 向上 在 这 海滩 或者 它 将要 洗 离开 再次 .

但我们必须把它搬到沙滩更高的地方，否则它会再次被冲走。

[aɪ]['wʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] , [fɔ:(r); fə(r)] [su:] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
" But she suddenly stopped , for Sue gave a cry of alarm and pointed
" 但 她 突然 停止 , 为了 起诉 给予 一个 哭 的 警报 和 尖
[tə'wɔ:d] [ʃɔ:(r)] .
toward shore .
朝向 支撑 .

但她突然停了下来，因为苏发出了一声惊恐的叫声，并指向了岸边。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
" Oh , look ! " exclaimed the little girl .
" 哦 , 看 ! " 惊呼 这 小的 女孩 .

“哦，快看！”小女孩惊呼道。

" [lʊk] ! " [-]
" Look ! " [213]
" 看 ! " [-]

“看！”[213]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] ['letə(r)]
THE SURPRISING LETTER
这 奇怪 信

令人惊讶的信

['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ][bɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
Mrs . Slater was so interested in looking at the strange box which had been
太太 . 斯莱特 曾是 所以 感兴趣的 在 寻找 在 这 奇怪的 盒子 哪个 有 到过
[wɒʃt] [ʌp] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
washed up on shore ,
洗过 向上 在 支撑 ,

斯莱特太太对那个被冲上岸的奇怪盒子非常感兴趣。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] ['di:pli] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fræŋk] ['reɪvənˌwʊd] [wɪtʃ] ['bʌni]
and was thinking so deeply about the name of Frank Ravenwood which Bunny
和 曾是 思维 所以 深 关于 这 姓名 的 坦率 雷文伍德 哪个 兔子
[speld] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ,
spelled for her that ,
拼写 为了 她 那 ,

她当时正苦苦思索着邦妮给她拼写的弗兰克·雷文伍德这个名字，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [su:] [ment] .
for the moment , she did not quite understand what Sue meant .
为了 这 片刻 , 她 做过 不是 相当 理解 什么 起诉 意思是 .

一时之间，她还不太明白苏的意思。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [suː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	What	is	it	,	Sue	?	"	she	asked	the	little	girl	,
"	什么	是	它	,	起诉	?	"	她	问	这	小的	女孩	,

“苏，什么事？”她问小女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [suː] [kept] [ɒn] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ˈmɪsɪz] . [ˈsleɪtə(r)] .

for	Sue	kept	on	pointing	toward	something	behind	Mrs	.	Slater	.
为了	起诉	保留	在	指向	朝向	某物	在后面	太太	.	斯莱特	.

因为苏一直指着斯莱特太太身后的某个地方。

" [ðə; ði] [taɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbʌniz] [ˈsɪstə(r)] .

"	The	tide	!	"	exclaimed	Bunny's	sister	.
"	这	潮	!	"	惊呼	兔子的	姐姐	.

“潮水！”邦妮的妹妹惊呼道。

" [ðə; ði] [taɪdz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈwɒʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [wɪr] [ɒn][æn; ən][ˈaɪlənd]

"	The	tide's	coming	up	and	it's	washing	over	the	sand	and	we're	on	an	island
"	这	潮汐	未来	向上	和	它是	洗涤	超过	这	沙	和	是	在	一个	岛

!

!
!

“潮水上涨，淹没了沙滩，而我们身处一座岛上！”

[wiː; wi] [kænt] [get] [bæk] [ˈles(ə)n] [wiː; wi] [weɪd] !

We	can't	get	back	lessen	we	wade	!
我们	不能	得到	后退	减少	我们	涉水	!

我们无法返回，除非我们涉水而过！

" ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [təˈwɔːd] [weə(r)] [suː] ['pɔɪntɪd] .

"	Mrs	.	Slater	gave	a	startled	cry	,	and	looked	toward	where	Sue	pointed	.
"	太太	.	斯莱特	给予	一个	惊慌	哭	,	和	看起来	朝向	在哪里	起诉	尖	.

“斯莱特太太惊叫一声，看向苏指着的方向。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

Surely	enough	,
一定	足够的	,

果然如此，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd]

while	they	had	been	watching	the	box	and	while	Bunny	and	Harry	had
尽管	他们	有	到过	观看	这	盒子	和	尽管	兔子	和	哈里	有

[biːn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [taɪd][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [-]

been	getting	it	to	shore	the	tide	had	risen	and	[	214	]
到过	获得	它	到	支撑	这	潮	有	升起	和	[	-	]

当他们看着盒子，而邦尼和哈利把它搬到岸边时，潮水上涨了，[214]

[naʊ] ['kʌvəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv][sænd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] .

now	covered	part	of	the	strip	of	sand	on	which	they	had	all	walked	out	.
现在	涵盖	部分	的	这	条	的	沙	在	哪个	他们	有	全部	步行	出去	.

现在，它覆盖了他们之前走过的那片沙地的一部分。

[æz; əz] [suː] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ,

As	Sue	said	,	it	was	an	island	,
作为	起诉	说	,	它	曾是	一个	岛	,

正如苏所说，那是一座岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪd] .

and	the	only	way	to	get	to	shore	was	to	wade	.
和	这	仅有的	方式	到	得到	到	支撑	曾是	到	涉水	.

到达岸边的唯一方法是涉水而行。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	I'm	going	to	take	off	my	shoes	and	stockings	!	"	cried	the	little	girl	,
"	我是	去	到	拿	离开	我的	鞋	和	长筒袜	!	"	哭	这	小的	女孩	,

“我要脱掉鞋袜！”小女孩喊道。

['hɒpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪsɪz] .

hopping	up	on	the	box	and	beginning	to	loosen	her	laces	.
跳跃	向上	在	这	盒子	和	开始	到	松开	她	鞋带	.

她跳上箱子，开始解开鞋带。

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] , [tuː] , ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	You'd	better	take	off	your	shoes	,	too	,	Mrs	.	Slater	.
"	你会	更好的	拿	离开	你的	鞋	,	也	,	太太	.	斯莱特	.

“斯莱特太太，你最好也把鞋子脱掉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

If	you	don't	you'll	get	your	feet	wet	when	you	have	to	wade	to	shore	.
如果	你	不	你会	得到	你的	脚	湿的	什么时候	你	有	到	涉水	到	支撑	.

如果你不这样做，当你不得不涉水上岸时，你的脚就会湿透。

[kɔːs] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [skəʊld] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz]

Course	you	haven't	got	your	mother	here	to	scold	you	if	you	get	your	shoes
课程	你	还没有	得到	你的	母亲	这里	到	骂	你	如果	你	得到	你的	鞋

[wet] ,

wet	,
湿的	,

当然，你妈妈不在身边，不然鞋子弄湿了你妈妈就会骂你。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [suː] .

but	maybe	your	husband	mightn't	like	it	,	"	went	on	Sue	.
但	或许	你的	丈夫	可能不会	喜欢	它	,	"	去	在	起诉	.

“但也许你丈夫不会喜欢，”苏继续说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪd] [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . "

"	You	can	wade	same	as	I	can	.	"
"	你	能	涉水	相同的	作为	我	能	.	"

“你也能像我一样涉水。”

" [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , - [kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] -

"	We	don't	have	to	take	off	our	shoes	and	stockings	,	-	cause	we	have	-
"	我们	不	有	到	拿	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	,	-	原因	我们	有	-

[ɪm] [ɒf] [ɔːl'redi] ,

em	off	already	,
呃	离开	已经	,

“我们不用脱鞋袜，因为我们已经脱掉了。”

" [sed] ['bʌni] .

"	said	Bunny	.
"	说	兔子	.

“兔子说道。”

" ['hæri] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [weɪd] . "

"	Harry	and	I	can	wade	.	"
"	哈里	和	我	能	涉水	.	"

“我和哈利可以涉水。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .

"	It	looks	as	if	I'd	have	to	do	that	,	"	said	Harry's	mother	.
"	它	看起来	作为	如果	ID	有	到	做	那	,	"	说	哈利的	母亲	.

“看来我不得不这么做了，”哈利的母亲说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['veri] [diːp] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	I	wonder	if	the	water	is	very	deep	,	"	she	went	on	,
"	我	想知道	如果	这	水	是	非常	深的	,	"	她	去	在	,

“我想知道水是不是很深，”她接着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

as	she	looked	at	the	water	which	had	covered	the	shore	end	of	the	little
作为	她	看起来	在	这	水	哪个	有	涵盖	这	支撑	结尾	的	这	小的

[tʌŋ] [ɒv; əv][lænd] .

tongue	of	land	.
舌头	的	土地	.

她望着淹没了这片狭长陆地末端的水面。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [diːp] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weid] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	it	isn't	deep	!	"	declared	Bunny	,	and	he	waded	out	into	it	.
"	不	,	它	不是	深的	!	"	声明	兔子	,	和	他	涉水	出去	进入	它	.

“不，不深！”邦尼说道，然后他涉水走了进去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['getɪŋ] [diːpə(r)] [wen] [ðə; ði][taɪd] ['kɒmz] [ʌp] .

"	But	it	keeps	on	getting	deeper	when	the	tide	comes	up	.
"	但	它	保持	在	获得	更深	什么时候	这	潮	来	向上	.

“但涨潮时水位会越来越高。”

[jʊd] ['betə(r)] [-]

You'd	better	[	215	]
你会	更好的	[	-	]

你最好[215]

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒf] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] ,

take	your	shoes	and	stockings	off	now	,	Mrs	.	Slater	,
拿	你的	鞋	和	长筒袜	离开	现在	,	太太	.	斯莱特	,

斯莱特太太，现在把鞋袜脱掉。

[els] ['meɪbi] ['itl] [biː; bi] [ə'weɪ] [ʌp] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [suːn] . "

else	maybe	it'll	be	away	up	over	your	head	soon	.	"
别的	或许	它将	是	离开	向上	超过	你的	头	很快	.	"

否则，它可能很快就会飞到你头顶上方了。

" [aɪ] ['ʃudnt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	shouldn't	want	that	to	happen	,	"	she	said	,	with	a	laugh	.
"	我	不应该	想	那	到	发生	,	"	她	说	,	和	一个	笑	.

“我不应该希望那样的事情发生，”她笑着说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][gəʊ]

"	I	believe	I	shall	have	to	do	as	you	children	have	done	,	and	go
"	我	相信	我	将	有	到	做	作为	你	孩子们	有	完毕	,	和	去

['beəfʊt] ,

barefoot	,
赤脚	,

“我想我得像你们这些孩子一样，光着脚走路了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət] [suː] , [huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz]

"	and	she	glanced	at	Sue	,	who	,	by	this	time	,	had	off	her	shoes
"	和	她	瞥了一眼	在	起诉	,	WHO	,	经过	这	时间	,	有	离开	她	鞋

[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

and	stockings	.
和	长筒袜	.

她瞥了一眼苏，这时苏已经脱掉了鞋袜。

['hæriz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [frɒm; frəm]

Harry's	mother	looked	at	the	stretch	of	water	separating	the	little	party	from
哈利的	母亲	看起来	在	这	拉紧	的	水	分离	这	小的	派对	从

[ðə; ði] ['meɪnlənd] .

the	mainland	.
这	大陆	.

哈利的母亲望着将这群人与大陆隔开的那片水域。

[æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [diːpə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [rəʊz] ,

As	Bunny	had	said	,	it	would	get	deeper	the	higher	the	tide	rose	,
作为	兔子	有	说	,	它	会	得到	更深	这	更高	这	潮	玫瑰	,

正如邦尼所说，潮水越高，水就越深。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['sleɪtərz] [hed] .

though	,	of	course	,	it	would	not	go	over	Mrs	.	Slater's	head	.
尽管	,	的	课程	,	它	会	不是	去	超过	太太	.	斯莱特的	头	.

当然，这事儿不会瞒过斯莱特太太。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɒks] , [æz; əz] [suː] [hæd; həd] [dʌn] ,

She	sat	down	on	the	box	,	as	Sue	had	done	,
她	卫星	向下	在	这	盒子	,	作为	起诉	有	完毕	,

她像苏一样，坐在了箱子上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə]

and	was	just	beginning	to	take	off	her	shoes	when	a	voice	called	to
和	曾是	只是	开始	到	拿	离开	她	鞋	什么时候	一个	嗓音	称为	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她正要脱鞋时，一个声音叫住了他们。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] ! " [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

I'm	coming	to	get	you	!	"	was	what	they	all	heard	,	and	,	looking	up	,
我是	未来	到	得到	你	!	"	曾是	什么	他们	全部	听到	,	和	,	寻找	向上	,

“我来接你们了！”他们都听到了这句话，抬头望去，

['bʌni] [braʊn] [sɔː] ['bʌŋkə(r)] [bluː] ['rəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlbəʊt] .

Bunny	Brown	saw	Bunker	Blue	rowing	along	in	his	sailboat	.
兔子	棕色的	锯	掩体	蓝色的	划船	沿着	在	他的	帆船	.

邦尼·布朗看到邦克·布鲁划着他的帆船。

[ðə; ði][seɪl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [ʌp] [naʊ] .

The	sail	,	however	,	was	not	up	now	.
这	帆	,	然而	,	曾是	不是	向上	现在	.

然而，此时帆还没有升起。

" [əʊ] , ['bʌŋkə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd][get] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	Bunker	,	come	and	get	us	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	掩体	,	来	和	得到	我们	!	"	哭	起诉	.

“哦，邦克，快来救我们吧！”苏喊道。

" [wɪr] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][taɪd] , [ænd; ənd] — — "

"	We're	caught	by	the	tide	,	and	—	—	"
"	是	捕捉	经过	这	潮	,	和	—	—	"

“我们被浪潮裹挟，而且——”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['paɪrət][gəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [sæŋ] [aʊt]
" And we found a box and maybe it has pirate gold in it ! " sang out
" 和 我们 成立 一个 盒子 和 或许 它 有 海盗 金子 在 它 ! " 唱 出去
['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

“我们找到一个盒子，里面也许有海盗的黄金！”兔子唱道。

" [lʊk] , [-]
" Look , [216]
" 看 , [-]

“看，[216]

['bʌŋkə(r)] ! " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ɒn][ðə; ði][sænd] .
Bunker ! " and the little boy pointed to the box on the sand .
掩体 ! " 和 这 小的 男生 尖 到 这 盒子 在 这 沙 .

“地堡！”小男孩指着沙子上的箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
It was still partly in the water .
它 曾是 仍然 部分 在 这 水 .

它还有一部分浸在水里。

" [ai] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .
" I see , " answered Bunker Blue .
" 我 看 , " 回答 掩体 蓝色的 .

“我明白了，”蓝堡回答道。

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [jʊd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][taɪd] ,
" I noticed that you'd been caught by the tide ,
" 我 注意到 那 你会 到过 捕捉 经过 这 潮 ,

我注意到你被潮水卷走了，

[səʊ][ai] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .
so I came in the boat to get you .
所以 我 来了 在 这 船 到 得到 你 .

所以我乘船来接你。

[weɪt] [ðeə(r)] , ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
Wait there , Mrs . Slater , " he went on .
等待 那里 , 太太 . 斯莱特 , " 他 去 在 .

“斯莱特太太，请在那儿等着，”他继续说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] .
" There's no need of getting your feet wet .
" 有 不 需要 的 获得 你的 脚 湿的 .

“没必要弄湿你的脚。”

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['bʌŋkə(r)] [rəud] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɒks] ['restɪd] [ænd; ənd]
" In a little while Bunker rowed up to the place where the box rested and
" 在 一个 小的 尽管 掩体 划船 向上 到 这 地方 在哪里 这 盒子 休息 和
[weə(r)] ['bʌni] ,
where Bunny ,
在哪里 兔子 ,

“过了一会儿，邦克划船来到箱子所在的地方，邦尼也在那里，

[suː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ˌbeə'fʊtɪd] .
Sue , and the others stood around it , the three children barefooted .
起诉 , 和 这 其他的 站立 大约 它 , 这 三 孩子们 赤足 .

苏和其他人围在它周围，三个孩子光着脚。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] , [ɔː(r)] [pə'nɪnsjələ] , [ɒv; əv][lænd] , [wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən]['aɪlənd] ,

The	little	tongue	,	or	peninsula	,	of	land	,	was	now	an	island	,
这	小的	舌头	,	或者	半岛	,	的	土地	,	曾是	现在	一个	岛	,

那片狭长的陆地，或者说半岛，现在变成了一座岛屿。

['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)][ɪn][saɪz][æz; əz][ðə; ði][taɪd] [rəʊz] .

rapidly	growing	smaller	in	size	as	the	tide	rose	.
快速	生长	较小的	在	尺寸	作为	这	潮	玫瑰	.

随着潮水上涨，体积迅速缩小。

" [get] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [rəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , " [sed] ['bʌŋkə(r)] ,

"	Get	in	the	boat	and	I'll	row	you	to	shore	,	"	said	Bunker	,
"	得到	在	这	船	和	患病的	排	你	到	支撑	,	"	说	掩体	,

“上船，我划船送你到岸边，”邦克说。

[æz; əz][hiː; hi] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɪn][ðə; ði][sænd] .

as	he	grounded	his	craft	in	the	sand	.
作为	他	接地	他的	工艺	在	这	沙	.

他将船停泊在沙滩上。

" [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɒks][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Have	we	got	to	leave	the	box	here	?	"	asked	Bunny	.
"	有	我们	得到	到	离开	这	盒子	这里	?	"	问	兔子	.

“我们一定要把盒子留在这里吗？”邦尼问道。

" [nəʊ] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ai][lænd][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] .

"	No	,	I'll	come	back	and	get	that	after	I	land	you	,	"	said	the	fish	boy	.
"	不	,	患病的	来	后退	和	得到	那	后	我	土地	你	,	"	说	这	鱼	男生	.

“不，等我把你钓上来之后再回来拿，”捕鱼男孩说。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,

So	they	all	got	into	the	boat	,
所以	他们	全部	得到	进入	这	船	,

于是他们都上了船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [lɒŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

and	it	did	not	take	Bunker	Blue	long	to	row	them	to	shore	.
和	它	做过	不是	拿	掩体	蓝色的	长的	到	排	他们	到	支撑	.

没过多久，邦克蓝就把他们划到了岸边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] [wɜːk] ,

Then	he	went	back	,	and	,	after	a	little	hard	work	,
然后	他	去	后退	,	和	,	后	一个	小的	难的	工作	,

然后他回去了，经过一番努力，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][bɒks]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

he	managed	to	get	the	box	into	his	boat	.
他	管理	到	得到	这	盒子	进入	他的	船	.

他设法把箱子搬进了船里。

" [aɪl] [rəʊ] [ðɪs] [bɒks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] , " [kɔːld] [-]

"	I'll	row	this	box	down	to	the	dock	,	"	called	[	217	]
"	患病的	排	这	盒子	向下	到	这	码头	,	"	称为	[	-	]

“我会划船把这个箱子送到码头，” 被称为[217]

['bʌŋkə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

Bunker	to	those	on	shore	.
掩体	到	那些	在	支撑	.

向岸上人员提供掩体。

" [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] .

"	You	walk	along	the	beach	until	you	meet	me	.
"	你	走	沿着	这	海滩	直到	你	见面	我	.

你沿着海滩走，直到遇见我。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Then we can see what's in it .
然后 我们 能 看 是什么 在 它 .

然后我们就可以看到里面有什么了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
" This was done ,
" 这 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd] [suːn] [ˈʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɪə(r)][ɒv; əv]
and soon Uncle Tad and Mrs . Brown were down on the little pier of
和 很快 叔叔 塔德 和 太太 . 棕色的 是 向下 在 这 小的 码头 的
[ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] ,
Christmas Tree Cove ,
圣诞节 树 海湾 ,

很快，塔德叔叔和布朗太太就来到了圣诞树湾的小码头上。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
looking at the box and wondering what could be in it .
寻找 在 这 盒子 和 好奇 什么 可以 是 在 它 .

看着盒子，心想里面会是什么呢。

" [ɪts] [ˈhevi] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][tæd] .
" It's heavy , whatever it is , " said Uncle Tad .
" 它是 重的 , 任何 它 是 , " 说 叔叔 塔德 .

“不管是什么，都很重，”塔德叔叔说。

" ['paɪrət][gəʊld][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hevi] , [ai] [ges] , " [sed] ['bʌni] .
" Pirate gold is always heavy , I guess , " said Bunny .
" 海盗 金子 是 总是 重的 , 我 猜测 , " 说 兔子 .

“我想，海盗的黄金总是很重的。”邦尼说道。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][gəʊld] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .
" Oh , it couldn't be gold ! " declared Bunker Blue .
" 哦 , 它 不能 是 金子 ! " 声明 掩体 蓝色的 .

“哦，不可能是黄金！”邦克·布鲁说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][gəʊld][ɪn][ðə; ði][bɒks][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" If it was gold in the box I never could have lifted it . "
" 如果 它 曾是 金子 在 这 盒子 我 绝不 可以 有 抬起 它 . "

“如果盒子里装的是黄金，我根本不可能把它搬起来。”

" [lets] ['əʊpən][ˌaɪ ˈtiː] ! " [sə'dʒestid] [suː] .
" Let's open it ! " suggested Sue .
" 我们来吧 打开 它 ! " 建议 起诉 .

“我们打开看看吧！”苏提议道。

" [nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][duː; də] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" No , we must not do that , " said Mrs . Brown .
" 不 , 我们 必须 不是 做 那 , " 说 太太 . 棕色的 .

“不，我们绝不能那样做，”布朗太太说。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [hæv; həv][hɪm] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪstə(r)] .
" When your father comes home to - night I'll have him write to this Mr .
" 什么时候 你的 父亲 来 家 到 - 夜晚 患病的 有 他 写 到 这 先生 .
[fræŋk] ['reɪvənˌwʊd] [ɒv; əv] [siː] [geɪt] .
Frank Ravenwood of Sea Gate .
坦率 雷文伍德 的 海 门 .

“你父亲今晚回家后，我会让他给海门镇的弗兰克·雷文伍德先生写信。”

[ɪn][ðə; ði]['letə(r)] ['dædi] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [faʊnd] ,

In	the	letter	daddy	can	explain	how	the	box	was	found	,
在	这	信	爸爸	能	解释	如何	这	盒子	曾是	成立	,

爸爸可以在信里解释一下盒子是怎么找到的。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] .

and	Mr	.	Ravenwood	can	come	here	and	get	it	if	he	wishes	to	.
和	先生	.	雷文伍德	能	来	这里	和	得到	它	如果	他	愿望	到	.

如果雷文伍德先生愿意，他可以来这里取走。

[ʌn'tɪl] [ðen] , ['bʌŋkə(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

Until	then	,	Bunker	,	you	had	better	take	it	up	to	the	woodshed	,
直到	然后	,	掩体	,	你	有	更好的	拿	它	向上	到	这	柴房	,

在此之前，邦克，你最好把它拿到柴房去。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

where	it	will	be	safe	from	harm	.
在哪里	它	将要	是	安全的	从	伤害	.

在那里它将免受伤害。

" ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [pʊt][ðə; ði][bɒks][ɒn][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn]

"	Uncle	Tad	and	Bunker	put	the	box	on	a	wheelbarrow	,	and	it	was	soon
"	叔叔	塔德	和	掩体	放	这	盒子	在	一个	独轮车	,	和	它	曾是	很快

[stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] [-]

stored	in	the	[	218	]
存储	在	这	[	-	]

“塔德叔叔和邦克把箱子放在独轮车上，很快就被存放在[218]

['wʊdʃed] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

woodshed	back	of	the	bungalow	.
柴房	后退	的	这	平房	.

平房后面的柴房。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['bʌni] , [suː] [ænd; ənd] ['hæri] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

For	some	time	Bunny	,	Sue	and	Harry	wondered	what	could	be	in	it	,
为了	一些	时间	兔子	,	起诉	和	哈里	想知道	什么	可以	是	在	它	,

一段时间以来，邦妮、苏和哈利都在猜测里面会是什么。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

but	,	after	a	while	,	the	children	ran	off	to	play	in	the	sand	,
但	,	后	一个	尽管	,	这	孩子们	跑	离开	到	玩	在	这	沙	,

但过了一会儿，孩子们就跑去沙滩上玩了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪd] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	to	wade	and	paddle	in	the	water	.
和	到	涉水	和	桨	在	这	水	.

在水中涉水和划水。

" [lets] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][sænd] [fɔːt] , " [sə'dʒestid] ['bʌni] .

"	Let's	build	a	big	sand	fort	,	"	suggested	Bunny	.
"	我们来吧	建造	一个	大的	沙	堡	,	"	建议	兔子	.

“我们来建一个大沙堡吧，”兔子提议道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɒl] [haʊs] , " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	no	,	make	it	a	doll	house	,	"	cried	Sue	.
"	哦	,	不	,	制作	它	一个	玩具娃娃	房子	,	"	哭	起诉	.

“哦，不，把它做成娃娃屋吧！”苏喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ə; eɪ] [dɒl] [haʊs] , " [sed] ['hæri] ,

"	All	right	,	a	doll	house	,	"	said	Harry	,
"	全部	正确的	,	一个	玩具娃娃	房子	,	"	说	哈里	,

“好吧，那就一个娃娃屋吧，”哈利说。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [suː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['bʌni] .

who	was	beginning	to	like	Sue	as	much	as	he	did	Bunny	.
WHO	曾是	开始	到	喜欢	起诉	作为	很多	作为	他	做过	兔子	.

他开始像喜欢邦妮一样喜欢苏了。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɒl] [haʊs] [ɒv; əv] [sænd] , [wɪð] [fɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [æn; ən]

So	they	built	a	wonderful	doll	house	of	sand	,	with	four	rooms	and	an
所以	他们	建造	一个	精彩的	玩具娃娃	房子	的	沙	,	和	四	房间	和	一个

['elɪgənt] ['draɪvweɪ] .

elegant	driveway	.
优雅的	车道	.

于是，他们用沙子建造了一座精美的娃娃屋，有四个房间和一个漂亮的车道。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [keɪvd] [ɪn] .

But	just	as	it	was	completed	the	whole	thing	caved	in	.
但	只是	作为	它	曾是	完全的	这	所有的	事物	坍塌	在	.

但就在它完工的时候，整个建筑坍塌了。

" [maɪ] ! [eɪnt] [aɪ] [glæd] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [suː] .

"	My	!	ain't	I	glad	none	of	my	dolls	were	in	that	,	"	declared	Sue	.
"	我的	!	不是	我	高兴的	没有任何	的	我的	娃娃	是	在	那	,	"	声明	起诉	.

“哎呀！幸好我的娃娃都没被卷进去，”苏说道。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ]

Mr	.	Brown	came	up	to	his	summer	home	that	night	,	and	,	after	looking
先生	.	棕色的	来了	向上	到	他的	夏天	家	那	夜晚	,	和	,	后	寻找

[æt; ət] [ðə; ði] [bɒks] ,

at	the	box	,
在	这	盒子	,

那天晚上，布朗先生来到他的避暑别墅，看了看那个盒子后，

[rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] , ['telɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

wrote	a	letter	to	Mr	.	Ravenwood	,	telling	how	it	had	been	found	.
写道	一个	信	到	先生	.	雷文伍德	,	讲述	如何	它	有	到过	成立	.

我给雷文伍德先生写了一封信，讲述了发现的过程。

[ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [meɪld] [tuː; tə] [siː] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

This	letter	was	mailed	to	Sea	Gate	,	and	then	followed	a	time	of	waiting	.
这	信	曾是	邮寄	到	海	门	,	和	然后	随后	一个	时间	的	等待	.

这封信寄到了海门镇，然后是一段等待期。

[ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [təʊld] [haʊ] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] ['sleɪtə(r)] [hæd; həd]

In	the	letter	Mr	.	Brown	had	told	how	Bunny	,	Sue	,	and	Harry	Slater	had
在	这	信	先生	.	棕色的	有	讲述	如何	兔子	,	起诉	,	和	哈里	斯莱特	有

[faʊnd] [ðə; ði] [bɒks] .

found	the	box	.
成立	这	盒子	.

布朗先生在信中讲述了邦尼、苏和哈里·斯莱特是如何找到这个盒子的。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wen] [wiːl; wɪl] [get] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , " [ˌɑːr 'iː] [-]

"	I	wonder	when	we'll	get	an	answer	,	"	re	[	219	]
"	我	想知道	什么时候	出色地	得到	一个	回答	,	"	关于	[	-	]

“我想知道我们什么时候才能得到答案，”[219]

[mɑːkt] ['bʌni] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] .

marked	Bunny	several	times	in	the	next	two	days	.
标记	兔子	一些	时代	在	这	下一个	二	天	.

接下来的两天里，兔子被标记了好几次。

" [ɪf] [ðə; ði][bɒks][ɪz][æt; ət][ɔːl]['væljuəb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [ɔːt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['dædiz] ['letə(r)]
" If the box is at all valuable Mr . Ravenwood ought to answer daddy's letter
" 如果 这 盒子 是 在 全部 有价值的 先生 . 雷文伍德 应该 到 回答 爸爸的 信
['veri] [suːn] ,
very soon ,
非常 很快 ,

“如果这个盒子真的值钱，雷文伍德先生应该尽快回复爸爸的来信。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" said Mrs . Brown .
" 说 太太 . 棕色的 .

布朗太太说。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][bɒks][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][hɪə(r)]
" I don't see how the box got into the bay and floated all the way up here
" 我 不 看 如何 这 盒子 得到 进入 这 湾 和 漂浮 全部 这 方式 向上 这里
[frɒm; frəm] [siː] [geɪt] .
from Sea Gate .
从 海 门 .

“我不明白这个箱子是怎么进入海湾，然后从海门一路漂到这里来的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
It is quite a distance .
它 是 相当 一个 距离 .

距离相当远。

" [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [faɪnd] , [wen] ['bʌni] , [suː] ,
" Three days after the strange find , when Bunny , Sue ,
" 三 天 后 这 奇怪的 寻找 , 什么时候 兔子 , 起诉 ,

“在发现奇怪事物三天后，当邦妮、苏……”

[ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['mædn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wʌn]
and Harry were playing with Rose and Jimmie Madden near the bungalow one
和 哈里 是 玩耍 和 玫瑰 和 吉米 麦登 靠近 这 平房 一
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

一天下午，哈里和罗斯以及吉米·马登在平房附近玩耍。

['ʌŋk(ə)l][tæd] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] .
Uncle Tad came up from the village with the mail .
叔叔 塔德 来了 向上 从 这 村庄 和 这 邮件 .

塔德叔叔从村里送来了邮件。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .
" Here's a letter from Mr . Ravenwood , children ! " said the old soldier .
" 这里是 一个 信 从 先生 . 雷文伍德 , 孩子们 ! " 说 这 老的 士兵 .

“孩子们，这是雷文伍德先生的来信！”老兵说道。

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" Oh , goody ! " exclaimed Sue .
" 哦 , 好东西 ! " 惊呼 起诉 .

“哦，太好了！”苏惊呼道。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [hɪz; ɪz][bɒks][hæd; həd] ['paɪrət] [gəʊld][ɪn] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Did he say his box had pirate gold in ? " asked Bunny .
" 做过 他 说 他的 盒子 有 海盗 金子 在 ? " 问 兔子 .

“他说他的箱子里有海盗的黄金吗？”邦尼问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai]['dɪd(ə)nt]['əʊpən][ðə; ði]['letə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

I	didn't	open	the	letter	,	"	answered	Uncle	Tad	.
我	没有	打开	这	信	,	"	回答	叔叔	塔德	.

“我没有打开那封信，”塔德叔叔回答说。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [braʊn] [su:n] [ri:d] [ðə; ði] [nəʊt] [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ] ,

But	Mrs	.	Brown	soon	read	the	note	and	,	as	she	did	so	,
但	太太	.	棕色的	很快	读	这	笔记	和	,	作为	她	做过	所以	,

但布朗太太很快就读了那张纸条，读完之后，

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

a	look	of	surprise	came	over	her	face	.
一个	看	的	惊喜	来了	超过	她	脸	.

她脸上露出惊讶的表情。

" [jes] , [ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . - [bɒks] , " [sed] ['bʌniz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	that	is	Mr	.	Ravenwood's	box	,	"	said	Bunny's	mother	.
"	是的	,	那	是	先生	.	-	盒子	,	"	说	兔子的	母亲	.

“是的，那是雷文伍德先生的盒子，”邦妮的妈妈说。

" [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

"	He	is	coming	here	to	-	morrow	in	his	motor	boat	to	get	it	.
"	他	是	未来	这里	到	-	明天	在	他的	发动机	船	到	得到	它	.

“他明天会开着他的摩托艇来取它。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [-]

But	here	is	[	220	]
但	这里	是	[	-	]

但这里是[220]

['sʌmθɪŋ] [els] ['veri] [streɪndʒ] .

something	else	very	strange	.
某物	别的	非常	奇怪的	.

还有一件非常奇怪的事情。

[aɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] .

I'll	read	it	to	you	,	"	she	went	on	.
患病的	读	它	到	你	,	"	她	去	在	.

“我来读给你听，”她继续说道。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ri:d] :

Then	she	read	:
然后	她	读	:

然后她读道：

" - [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ]['væljʊəb(ə)l][bɒks] .

"	-	Thank	you	,	very	much	,	for	saving	my	valuable	box	.
"	-	感谢	你	,	非常	很多	,	为了	保存	我的	有价值的	盒子	.

“非常感谢您帮我保住了珍贵的盒子。”

[ai] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['hæri] ['sleɪtə(r)] [helpt] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	see	a	little	boy	named	Harry	Slater	helped	in	saving	it	.
我	看	一个	小的	男生	命名	哈里	斯莱特	帮助	在	保存	它	.

我看到一个名叫哈里·斯莱特的小男孩也参与了救援。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['sleɪtə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n]

I	wonder	if	he	is	any	relation	to	a	Mr	.	Thomas	Slater	who	has	been
我	想知道	如果	他	是	任何	关系	到	一个	先生	.	托马斯	斯莱特	WHO	有	到过

['ædvətaɪzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['jeləʊ] [dɒg] .

advertising	for	a	lost	yellow	dog	.
广告	为了	一个	丢失的	黄色的	狗	.

我想知道他是否与一位名叫托马斯·斯莱特的先生有任何关系，这位先生一直在刊登广告寻找一只走失的黄色小狗。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɒg] ,
I have found such a dog ,
我 有 成立 这样的 一个 狗 ,

我找到了这样一条狗。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv][ɪn][maɪ]['məʊtə(r)][bəʊt] [wen]
and I am going to bring him to Christmas Tree Cove in my motor boat when
和 我 是 去 到 带来 他 到 圣诞节 树 海湾 在 我的 发动机 船 什么时候
[ai] [kʌm] ['ɑːftə(r)][maɪ][bɒks] .
I come after my box .
我 来 后 我的 盒子 .

我取回箱子的时候，会用我的摩托艇把他带到圣诞树湾。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɒst] [dɒg] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] , ['hæri] [meɪ] [hæv; həv][hɪm] [bæk] . - "
If this is the lost dog that is being advertised for , Harry may have him back . ' "
如果 这 是 这 丢失的 狗 那 是 存在 广告 为了 , 哈里 可能 有 他 后退 . - "

如果这就是广告上刊登的那只走失的狗，哈利或许能把它找回来。

" [əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][maɪ][dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" Oh , I wonder if that is my dog ! " exclaimed Harry .
" 哦 , 我 想知道 如果 那 是 我的 狗 ! " 惊呼 哈里 .

“哦，我不知道那是不是我的狗！”哈利惊呼道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [hiː; hi] [left] ['mʌðərz]
" And if it is , I wonder if he can tell us where he left mother's
" 和 如果 它 是 , 我 想知道 如果 他 能 告诉 我们 在哪里 他 左边 母亲的
['pɒkɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,

“如果真是那样，我想知道他能否告诉我们他把母亲的钱包落在哪里了。”

" [sed] ['bʌni] [braʊn] . [-]
" said Bunny Brown . [221]
" 说 兔子 棕色的 . [-]

邦尼·布朗说道。[221]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

" [ðæts] [ðə; ði] [dɒg] !
" THAT'S THE DOG !
" 那就是 这 狗 !

“那就是那条狗！”

" [wen] ['dædi] [braʊn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɒk] [ɪn] ['bɛlˌmɪr]
" When Daddy Brown came up to Christmas Tree Cove from his dock in Bellemere
" 什么时候 爸爸 棕色的 来了 向上 到 圣诞节 树 海湾 从 他的 码头 在 贝尔梅尔
[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ,
that evening he ,
那 晚上 他 ,

“那天晚上，布朗爸爸从他在贝尔米尔的码头来到圣诞树湾时，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .
of course , was told about the letter from Mr . Ravenwood .
的 课程 , 曾是 讲述 关于 这 信 从 先生 . 雷文伍德 .

当然，有人告诉过我雷文伍德先生那封信的事。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][bɒks] , " [sed] ['bʌniz] ['fɑːðə(r)] .
" I am glad that we can give him back his box , " said Bunny's father .
" 我 是 高兴的 那 我们 能 给 他 后退 他的 盒子 , " 说 兔子的 父亲 .

“我很高兴我们能把他的盒子还给他，”邦尼的父亲说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɒg] ? "

"	But	what	is	this	about	a	dog	?	"
"	但	什么	是	这	关于	一个	狗	?	"

“但这跟狗有什么关系呢？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒg] [nemd] ['sændi] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

"	You	know	we	had	a	big	dog	named	Sandy	,	of	whom	we	were	very
"	你	知道	我们	有	一个	大的	狗	命名	沙	,	的	谁	我们	是	非常

[fɒnd] ,

fond	,
喜爱	,

“你知道我们以前养过一条名叫桑迪的大狗，我们非常喜欢它。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , [huː] , [wɪð] ['hæri] , [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

"	said	Mrs	.	Slater	,	who	,	with	Harry	,	was	paying	a	call	after	supper	on	the
"	说	太太	.	斯莱特	,	WHO	,	和	哈里	,	曾是	付费	一个	称呼	后	晚餐	在	这

[braʊnz] .

Browns	.
布朗队	.

“斯莱特太太说道，她和哈里晚饭后正在布朗家拜访。”

" [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [wʌn] [deɪ] ,

"	As	I	have	told	Bunny	and	Sue	,	one	day	,
"	作为	我	有	讲述	兔子	和	起诉	,	一	天	,

“正如我告诉邦妮和苏的那样，总有一天，

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɔːtəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]

when	we	were	out	in	our	auto	looking	for	a	place	to	spend	the	summer
什么时候	我们	是	出去	在	我们的	汽车	寻找	为了	一个	地方	到	花费	这	夏天

,

,
,

当我们开车外出寻找暑假居住地时，

['sændi] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

Sandy	leaped	out	and	ran	away	.
沙	跳跃	出去	和	跑	离开	.

桑迪跳出来跑掉了。

[wiː; wi] [dɪd] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,

We	did	all	we	could	to	get	him	back	,	but	he	disappeared	,
我们	做过	全部	我们	可以	到	得到	他	后退	,	但	他	消失	,

我们尽了一切努力想把他找回来，但他还是消失了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['hæriz] ['sɒrəʊ] .

and	we	had	to	go	on	without	him	,	much	to	Harry's	sorrow	.
和	我们	有	到	去	在	没有	他	,	很多	到	哈利的	悲哀	.

我们不得不继续前进，没有他，这让哈利非常难过。

" [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['sændi] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]

"	The	place	where	Sandy	leaped	from	the	[	222	]
"	这	地方	在哪里	沙	跳跃	从	这	[	-	]

“桑迪从[222]跳下去的地方

['ɔːtəʊ] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] ['bɛlˌmɪr] ,

auto	and	ran	away	was	Bellemere	,
汽车	和	跑	离开	曾是	贝尔梅尔	,

贝尔梅尔驾车逃走了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [wen] [wi:; wi] [gɒt] [hɪə(r)][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l]

and	we	were	quite	surprised	when	we	got	here	to	find	that	you	people
和	我们	是	相当	惊讶	什么时候	我们	得到	这里	到	寻找	那	你	人们

[lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,

lived	there	,
居住地	那里	,

我们到这里来的时候，发现你们住在这里，感到非常惊讶。

" [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , ['nɒdɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] .

"	went	on	Mrs	.	Slater	,	nodding	at	Mrs	.	Brown	and	her	family	.
"	去	在	太太	.	斯莱特	,	点头	在	太太	.	棕色的	和	她	家庭	.

“斯莱特太太继续说道，一边向布朗太太和她的家人点头致意。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sændi] [hu:] [ræn][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk]

"	And	maybe	it	was	Sandy	who	ran	in	the	yard	and	took	the	pocketbook
"	和	或许	它	曾是	沙	WHO	跑	在	这	院子	和	采取	这	袖珍书

[wen] [su:] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['si:sɔ:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] ,

when	Sue	and	I	were	having	a	seesaw	out	in	the	barn	,
什么时候	起诉	和	我	是	拥有	一个	跷跷板	出去	在	这	谷仓	,

“也许是桑迪跑进院子里，趁我和苏在谷仓里玩跷跷板的时候，拿走了钱包。”

" [sə'dʒestid] ['bʌni] .

"	suggested	Bunny	.
"	建议	兔子	.

“兔子建议道。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	Of	course	it	is	possible	,	"	admitted	Mr	.	Brown	,
"	的	课程	它	是	可能的	,	"	承认	先生	.	棕色的	,

“当然有可能，”布朗先生承认道。

[wen] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] [tɔ:k] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sændi] [dɒg]

when	there	had	been	more	talk	and	it	was	discovered	that	the	Sandy	dog
什么时候	那里	有	到过	更多的	讲话	和	它	曾是	发现	那	这	沙	狗

[wɒz; wəz] [lɒst] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊnz] ['pɒkɪtbʊk] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði]

was	lost	the	very	same	day	that	Mrs	.	Brown's	pocketbook	was	picked	up	off	the
曾是	丢失的	这	非常	相同的	天	那	太太	.	布朗的	袖珍书	曾是	挑选	向上	离开	这

[bentʃ] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['jeləʊ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðen] [ræn]['ɪntu:]['mɪstə(r)] .

bench	and	carried	away	by	a	strange	yellow	animal	that	then	ran	into	Mr	.
长椅	和	携带	离开	经过	一个	奇怪的	黄色的	动物	那	然后	跑	进入	先生	.

- ['kɑ:pəntə(r)] [ʃɒp] .

Foswick's	carpenter	shop	.
-	木匠	店铺	.

经过一番讨论，人们发现桑迪狗走失的那天，正是布朗太太的钱包被一只奇怪的黄色动物从长椅上叼走，然后跑进福斯威克先生的木匠铺的那天。

" [jes] , ['sændi] [kʊd; kəd] ['veri] ['i:zəli] [hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ɒn] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz]

"	Yes	,	Sandy	could	very	easily	have	run	down	the	street	on	which	your	house	is
"	是的	,	沙	可以	非常	容易地	有	跑步	向下	这	街道	在	哪个	你的	房子	是

[ləʊ'keɪtɪd] ,

located	,
位于	,

“是的，桑迪很有可能沿着你家所在的街道跑过来。”

" [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .

"	said	Harry's	mother	.
"	说	哈利的	母亲	.

“哈利的母亲说道。”

" [æz; əz][ai][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	As	I	told	the	children	,
"	作为	我	讲述	这	孩子们	,

正如我告诉孩子们的那样，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð]

he	had	a	habit	of	taking	things	in	his	mouth	and	running	away	with
他	有	一个	习惯	的	采取	事物	在	他的	嘴	和	跑步	离开	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他有个习惯，喜欢把东西叼在嘴里然后跑掉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .

And	he	might	have	picked	up	the	pocketbook	.
和	他	可能	有	挑选	向上	这	袖珍书	.

他可能捡起了钱包。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Of	course	it	seems	a	very	strange	thing	to	have	happened	,	but	it	is
的	课程	它	似乎	一个	非常	奇怪的	事物	到	有	发生	,	但	它	是

['pɒsəb(ə)l] . "

possible	.	"
可能的	.	"

当然，这看起来确实很奇怪，但并非不可能。

" [haʊ] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [get][ðə; ði][dɒg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ?

"	How	did	Mr	.	Ravenwood	get	the	dog	which	he	says	in	his	letter	he	has	?
"	如何	做过	先生	.	雷文伍德	得到	这	狗	哪个	他	说道	在	他的	信	他	有	?

“雷文伍德先生是如何得到他在信中提到的那条狗的？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [-]

"	asked	Mr	.	[	223	]
"	问	先生	.	[	-	]

“先生问道[223]

[braʊn] , [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] ['keəfəli] .

Brown	,	while	Bunny	and	the	others	listened	carefully	.
棕色的	,	尽管	兔子	和	这	其他的	听着	小心	.

布朗一边听着，邦尼和其他人则认真地听着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][dɒg] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	It	is	not	certain	this	is	our	dog	,	"	went	on	Mrs	.	Slater	.
"	它	是	不是	肯定	这	是	我们的	狗	,	"	去	在	太太	.	斯莱特	.

“还不能确定这是否是我们的狗，”斯莱特太太继续说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bɒks] .

"	We	shall	know	that	when	he	comes	here	after	his	box	.
"	我们	将	知道	那	什么时候	他	来	这里	后	他的	盒子	.

“当他从箱子里出来的时候，我们就知道了。”

[ai] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] .

I	see	how	it	may	have	happened	.
我	看	如何	它	可能	有	发生	.

我明白事情是怎么发生的。

['ɑːftə(r)]['sændi] [dɪsə'pɪəd] [maɪ] ['hʌzbənd] [pʊt] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] ['meni] ['siːʃɔː(r)]

After	Sandy	disappeared	my	husband	put	advertisements	about	him	in	many	seashore
后	沙	消失	我的	丈夫	放	广告	关于	他	在	许多	海滨

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

桑迪失踪后，我丈夫在许多沿海报纸上刊登了他的寻人启事。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [wɜːd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ['ɒfɪs]

He	asked	that	word	of	finding	of	the	dog	be	sent	to	him	at	his	city	office
他	问	那	单词	的	寻找	的	这	狗	是	发送	到	他	在	他的	城市	办公室

[ɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][hɪə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

or	to	me	here	at	Christmas	Tree	Cove	.
或者	到	我	这里	在	圣诞节	树	海湾	.

他要求将找到狗的消息发送到他的市政办公室，或者发送到我这里——圣诞树湾。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [spəʊk] [ɒv; əv] [haʊ] [fɒnd] ['hæri] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['sændi] .

The	advertisements	spoke	of	how	fond	Harry	was	of	Sandy	.
这	广告	辐	的	如何	喜爱	哈里	曾是	的	沙	.

广告中大谈特谈哈里有多么喜欢桑迪。

[aɪ] [həʊp] ['hæri] [ɪz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][dɒg] .

I	hope	Harry	is	not	disappointed	,	and	that	this	will	prove	to	be	his	dog	.
我	希望	哈里	是	不是	失望的	,	和	那	这	将要	证明	到	是	他的	狗	.

我希望哈利不会失望，也希望这真的是他的狗。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] . "

And	I	hope	your	wife	will	find	her	pocketbook	and	diamond	ring	.	"
和	我	希望	你的	妻子	将要	寻找	她	袖珍书	和	钻石	戒指	.	"

我希望你妻子能找到她的钱包和钻戒。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	Oh	,	she	will	now	!	"	exclaimed	Harry	.
"	哦	,	她	将要	现在	!	"	惊呼	哈里	.

“哦，她现在肯定会了！”哈利惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['bʌniz] ['mʌðə(r)] .

"	That	is	too	much	,	"	said	Bunny's	mother	.
"	那	是	也	很多	,	"	说	兔子的	母亲	.

“这太过分了，”邦妮的妈妈说。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ə'gen] .

"	I	have	given	up	hope	of	ever	seeing	my	beautiful	ring	again	.
"	我	有	给定	向上	希望	的	曾经	看到	我的	美丽的	戒指	再次	.

“我已经放弃了再次见到我那枚漂亮戒指的希望。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [ðæt] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ,

Even	if	it	was	your	dog	that	ran	in	and	picked	up	the	pocketbook	,
甚至	如果	它	曾是	你的	狗	那	跑	在	和	挑选	向上	这	袖珍书	,

即使是你的狗跑进来叼走了钱包，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] , [ænd; ənd]

he	must	have	dropped	it	in	some	out	-	of	-	the	-	way	place	,	and
他	必须	有	掉落	它	在	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,	和

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

there	is	no	telling	where	it	is	.	"
那里	是	不	讲述	在哪里	它	是	.	"

他肯定是把它丢在了某个偏僻的地方，现在谁也不知道它在哪儿了。

" [nəʊ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['sændi] [kæn; kən] [nɒt] [tɔːk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	No	,	unfortunately	,	Sandy	can	not	talk	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	不	,	很遗憾	,	沙	能	不是	讲话	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“不，很遗憾，桑迪不会说话，”斯莱特太太说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][sɪt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [-]

"	But	he	can	sit	up	on	his	hind	legs	and	[	224	]
"	但	他	能	坐	向上	在	他的	后	腿	和	[	-	]

“但他可以用后腿坐起来，[224]

[beg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
beg ! " exclaimed Harry .
求 ! " 惊呼 哈里 .

“求饶！”哈利喊道。

" [əʊ] , [ai][duː; də][həʊp][ai][get][hɪm] [bæk] ! "
" Oh , I do hope I get him back ! "
" 哦 , 我 做 希望 我 得到 他 后退 ! "

“哦，我真希望我能把他找回来！”

" [səʊ][duː; də][ai] ! " ['ekəud] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
" So do I ! " echoed Bunny and Sue .
" 所以 做 我 ! " 回声 兔子 和 起诉 .

“我也是！”邦妮和苏附和道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
The next day was such an anxious one for the children ,
这 下一个 天 曾是 这样的 一个 焦虑的 一 为了 这 孩子们 ,

第二天孩子们都非常焦虑不安。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]
who were waiting for the appearance of Mr . Ravenwood in his motor
WHO 是 等待 为了 这 外貌 的 先生 . 雷文伍德 在 他的 发动机
[bəʊt] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
boat with the dog he had found ,
船 和 这 狗 他 有 成立 ,

他们正等着雷文伍德先生开着摩托艇带着他捡到的那条狗出现。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['faɪnəli] [sed] :
that Mrs . Brown finally said :
那 太太 . 棕色的 最后 说 :

布朗太太最后说道：

" [kʌm] , ['kidi] , [wiːl; wil][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . "
" Come , kiddies , we'll go for a little picnic down on the beach . "
" 来 , 孩子们 , 出色地 去 为了 一个 小的 野餐 向下 在 这 海滩 . "

“来吧，孩子们，我们去海滩野餐。”

" [meɪ] ['hæri] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ,
" May Harry come ? " asked Bunny ,
" 可能 哈里 来 ? " 问 兔子 ,

“哈利可以来吗？”邦尼问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
for Harry was over at the bungalow playing with Bunny and Sue .
为了 哈里 曾是 超过 在 这 平房 玩耍 和 兔子 和 起诉 .

哈利当时正在小屋里和邦妮和苏玩耍。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [ɪn'vaɪt] ['hæriz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] , " [sed] ['mɪsɪz] .
And we'll invite Harry's mother and Bunker Blue and Uncle Tad , " said Mrs .
和 出色地 邀请 哈利的 母亲 和 掩体 蓝色的 和 叔叔 塔德 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“我们还会邀请哈利的妈妈、邦克·布鲁和塔德叔叔，”布朗太太说。

" [wiːl; wil] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	We'll	spend	the	afternoon	on	the	beach	.
"	出色地	花费	这	下午	在	这	海滩	.

“我们下午会在海滩上度过。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli] .

It	will	make	the	time	pass	more	quickly	.
它	将要	制作	这	时间	经过	更多的	迅速地	.

这将使时间过得更快。

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [dræg] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbʌni] , [suː] , [ænd; ənd] [ˈhæri] .

"	Indeed	the	time	did	seem	to	drag	for	Bunny	,	Sue	,	and	Harry	.
"	的确	这	时间	做过	似乎	到	拖	为了	兔子	,	起诉	,	和	哈里	.

“对邦妮、苏和哈利来说，时间确实过得很慢。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪvənˌwʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

They	did	not	know	just	what	time	to	expect	Mr	.	Ravenwood	in	his	boat	,
他们	做过	不是	知道	只是	什么	时间	到	预计	先生	.	雷文伍德	在	他的	船	,

他们不知道雷文伍德先生什么时候会乘船到达。

[tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [bɒks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] .

to	claim	his	box	and	to	bring	the	strange	dog	.
到	宣称	他的	盒子	和	到	带来	这	奇怪的	狗	.

去取回他的箱子，并带上那只陌生的狗。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [ɑːsk] :

Every	now	and	again	the	children	would	ask	:
每一个	现在	和	再次	这	孩子们	会	问	:

孩子们时不时会问:

" [wen] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] ?

"	When	do	you	think	he'll	come	?
"	什么时候	做	你	思考	地狱	来	?

你觉得他什么时候会来?

" [ðen] , [æt; ət] [lɑːst] , [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] [-]

"	Then	,	at	last	,	Mrs	.	Brown	had	decided	on	[	225	]
"	然后	,	在	最后的	,	太太	.	棕色的	有	决定	在	[	-	]

“最后，布朗夫人决定[225]

[ðə; ði] [ˈpɪknɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkwaɪət] .

the	picnic	as	a	means	of	keeping	them	quiet	.
这	野餐	作为	一个	方法	的	保持	他们	安静的	.

组织野餐是为了让他们安静下来。

[ˈpɪknɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [held] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [gɒt] [ʌp]

Picnics	were	often	held	at	Christmas	Tree	Cove	,	and	could	be	quickly	got	up
野餐	是	经常	握住	在	圣诞节	树	海湾	,	和	可以	是	迅速地	得到	向上

.

:
.

圣诞树湾经常举行野餐，而且可以很快搭建起来。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn]

All	that	was	necessary	to	do	was	to	put	up	a	lunch	and	go	down
全部	那	曾是	必要的	到	做	曾是	到	放	向上	一个	午餐	和	去	向下

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [naɪs] [ˈpleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

to	one	of	the	many	nice	places	on	the	beach	.
到	一	的	这	许多	好的	地方	在	这	海滩	.

我们只需要准备午餐，然后去海滩上众多风景优美的地方之一用餐即可。

['hæri] [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] ,

Harry	**was**	**sent**	**over**	**to**	**the**	**hotel**	**to**	**ask**	**his**	**mother**	**if**	**he**	**might**	**go**	**,**
哈里	曾是	发送	超过	到	这	酒店	到	问	他的	母亲	如果	他	可能	去	,

哈利被派到酒店去问他母亲他是否可以去。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

and	**also**	**to**	**invite**	**her**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**party**	**,**
和	还	到	邀请	她	到	是	一	的	这	派对	,

同时邀请她参加派对，

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [bɑːk] [lɒdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

and	**soon**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**was**	**on**	**her**	**way**	**back**	**to**	**Bark**	**Lodge**	**with**	**her**
和	很快	太太	.	斯莱特	曾是	在	她	方式	后退	到	吠	小屋	和	她

['lɪt(ə)l] [sʌn] .

little	**son**	**.**
小的	儿子	.

不久，斯莱特太太就带着她的小儿子返回了巴克旅馆。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [braʊn] , [tuː; tə][ɑːsk][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	**It**	**is**	**very**	**nice**	**of**	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**to**	**ask**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**.**
"	它	是	非常	好的	的	你	,	太太	.	棕色的	,	到	问	我们	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“布朗太太，您真是太好了，能来询问我们。”斯莱特太太说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	**I**	**shall**	**have**	**just**	**as**	**much**	**fun**	**as**	**the**	**children**	**,**
"	我	将	有	只是	作为	很多	乐趣	作为	这	孩子们	,

“我也会像孩子们一样玩得开心。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [braʊn] .

"	**replied**	**the**	**mother**	**of**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**Brown**	**.**
"	回复	这	母亲	的	兔子	和	起诉	棕色的	.

“邦妮和苏·布朗的母亲回答道。”

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [bluː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,

Uncle	**Tad**	**and**	**Bunker**	**Blue**	**were**	**also**	**delighted**	**to**	**go**	**,**
叔叔	塔德	和	掩体	蓝色的	是	还	高兴极了	到	去	,

塔德叔叔和邦克蓝也很高兴能去。

[ænd; ənd] ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][dɪg][fɔː(r); fə(r)] [sɒft] [klæmz][ænd; ənd]

and	**Bunny**	**wanted**	**to**	**take**	**his**	**shovel**	**and**	**dig**	**for**	**soft**	**clams**	**and**
和	兔子	通缉	到	拿	他的	铲	和	挖	为了	柔软的	蛤蜊	和

[hæv; həv][ə; eɪ] ['klæmbeɪk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

have	**a**	**clambake**	**on**	**the**	**beach**	**.**
有	一个	蛤蜊宴	在	这	海滩	.

邦尼想拿他的铲子去挖软蛤蜊，然后在沙滩上吃蛤蜊大餐。

" [nɒt] [naʊ] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**Not**	**now**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
"	不是	现在	,	亲爱的	,	"	说	他的	母亲	.

“现在还不是时候，亲爱的，”他母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [get] [səʊ] ['mʌdi] ['dɪgɪŋ] [klæmz] .

"	**It**	**is**	**quite**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**,**	**and**	**you**	**get**	**so**	**muddy**	**digging**	**clams**	**.**
"	它	是	相当	一个	很多	的	工作	,	和	你	得到	所以	浑	挖掘	蛤蜊	.

“挖蛤蜊很费力，而且会弄得浑身泥泞。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] ['dædi] [kæn; kən][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

After	**a**	**while**	**,**	**when**	**daddy**	**can**	**be**	**with**	**us**	**,**
后	一个	尽管	,	什么时候	爸爸	能	是	和	我们	,

过了一段时间，等爸爸能和我们在一起的时候，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [beɪk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [sʌm; səm] [naɪt] . " [-]
we may have a big bake on the beach some night . " [226]
我们 可能 有 一个 大的 烤 在 这 海滩 一些 夜晚 . " [-]

我们或许会在某个晚上在海滩上举行一次大型烧烤聚会。[226]

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [wɪl] [kʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .
" And maybe Mr . Ravenwood will come ! " exclaimed Sue .
" 和 或许 先生 . 雷文伍德 将要 来 ! " 惊呼 起诉 .

“说不定雷文伍德先生会来呢！”苏惊呼道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Maybe he will , " agreed her mother .
" 或许 他 将要 , " 同意 她 母亲 .

“也许他会吧，”她母亲同意道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][sændz] ,
A little later they were all seated on the sands ,
一个 小的 之后 他们 是 全部 坐着 在 这 沙子 ,

过了一会儿，他们都坐在了沙滩上。

[ðə; ði]['əʊldə][fəʊk][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌn] [ʌm'breləz] [ðæt] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]
the older folk in the shade of some sun umbrellas that Bunker Blue and Uncle
这 老 民间 在 这 阴影 的 一些 太阳 雨伞 那 掩体 蓝色的 和 叔叔
[tæd] [pʊt] [ʌp] ,
Tad put up ,
塔德 放 向上 ,

在邦克·布鲁和塔德叔叔支起的几把遮阳伞下，坐着一些老人们。

[waɪl] ['bʌni] , [suː] , [ænd; ənd] ['hæri] [pleɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
while Bunny , Sue , and Harry played out in the sunshine .
尽管 兔子 , 起诉 , 和 哈里 玩 出去 在 这 阳光 .

而邦妮、苏和哈利则在阳光下玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tænd] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['ɔːtəm] [liːvz] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sʌnbɜːnd] .
They were tanned as brown as autumn leaves and no longer sunburned .
他们 是 晒黑的 作为 棕色的 作为 秋天 树叶 和 不 更长 晒伤 .

他们的皮肤晒成了秋叶般的棕色，不再有晒伤的迹象。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʌg] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [meɪd] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊdz] , [bɪlt]
The children dug holes in the sand , made miniature cities and railroads , built
这 孩子们 挖 孔 在 这 沙 , 制成 微型 城市 和 铁路 , 建造
['tʌnlz] [wɪtʃ] [keɪvd] [ɪn] ,
tunnels which caved in ,
隧道 哪个 坍塌 在 ,

孩子们在沙滩上挖洞，建造微型城市和铁路，修建隧道，结果隧道坍塌了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] .
and finally started to make a cabin of driftwood .
和 最后 开始 到 制作 一个 舱 的 浮木 .

最后，他开始用浮木建造小木屋。

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [bluː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ,
Uncle Tad and Bunker Blue were helping at this ,
叔叔 塔德 和 掩体 蓝色的 是 帮助 在 这 ,

塔德叔叔和邦克蓝也来帮忙了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [θætʃt] [ruːf] [ɒv; əv] ['siːwiːd] .
and they planned to make a regular thatched roof of seaweed .
和 他们 计划 到 制作 一个 常规的 茅草屋顶 屋顶 的 海藻 .

他们计划用海藻制作一个普通的茅草屋顶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɒn][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz][hɑ:f] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt]

The	little	shack	on	the	sand	was	half	done	when	the	puffing	of	a	motor	boat
这	小的	窝棚	在	这	沙	曾是	一半	完毕	什么时候	这	抽气	的	一个	发动机	船

[wɒz; wəz] [hɜ:d] [nɪə(r)] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [heild] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] .

was	heard	near	shore	and	a	voice	hailed	the	little	party	.
曾是	听到	靠近	支撑	和	一个	嗓音	赞誉	这	小的	派对	.

沙滩上的小棚屋建了一半时，岸边传来摩托艇的轰鸣声，有人向这群人打招呼。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv] [ɪz] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]

"	Can	you	tell	me	where	Christmas	Tree	Cove	is	?	"	asked	a	young	man	in	the
"	能	你	告诉	我	在哪里	圣诞节	树	海湾	是	?	"	问	一个	年轻的	男人	在	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

“请问圣诞树湾在哪里？”船上一个年轻人问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	It	is	right	here	,	"	answered	Mrs	.	Brown	,
"	它	是	正确的	这里	,	"	回答	太太	.	棕色的	,

“就在这里，”布朗太太回答道。

['weɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [gru:ps] [ɒv; əv] ['evərˌgrin] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] . [-]

waving	her	hand	toward	the	groups	of	evergreens	on	the	shore	.	[	227	]
挥手	她	手	朝向	这	团体	的	常绿植物	在	这	支撑	.	[	-	]

她向岸边的常绿树丛挥了挥手。[227]

['bʌni] , [su:] , [ænd; ənd] ['hæri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

Bunny	,	Sue	,	and	Harry	looked	at	the	man	in	the	boat	,	and	then	at
兔子	,	起诉	,	和	哈里	看起来	在	这	男人	在	这	船	,	和	然后	在

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

邦妮、苏和哈利看着船上的男人，然后又看向别处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['jeləʊ] [dɒg] [ðæt] [stʊd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	something	else	was	a	big	,	yellow	dog	that	stood	on	one	of	the
和	这	某物	别的	曾是	一个	大的	,	黄色的	狗	那	站立	在	一	的	这

[si:ts] .

seats	.
座位	.

还有一样东西，那就是一只站在其中一个座位上的大黄狗。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['hæri] [kraɪd] :

At	the	sight	of	this	animal	Mrs	.	Slater	stood	up	and	Harry	cried	:
在	这	视线	的	这	动物	太太	.	斯莱特	站立	向上	和	哈里	哭	:

看到这只动物，斯莱特太太站了起来，哈利哭了起来：

" [ðeəz; ðəz]['sændi] !

"	There's	Sandy	!
"	有	沙	!

“桑迪在那儿！”

[ðæts] [maɪ]['sændi] [ɔ:l] [raɪt] !

That's	my	Sandy	all	right	!
那就是	我的	沙	全部	正确的	!

那正是我的桑迪！

" ['ɪnstəntli] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [vɔɪs] ,

"	Instantly	,	at	the	sound	of	the	little	boy's	voice	,
"	即刻	,	在	这	声音	的	这	小的	男孩们	嗓音	,

一听到小男孩的声音，

[ðə; ði][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [bɑːk][ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][beɪ][tuː; tə][swɪm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

the	dog	gave	a	loud	bark	and	leaped	into	the	bay	to	swim	to	shore	.
这	狗	给予	一个	大声	吠	和	跳跃	进入	这	湾	到	游泳	到	支撑	.

狗大声吠叫，然后跳入海湾游向岸边。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['pɪknɪkə(r)] .

He	reached	the	sand	and	ran	at	full	speed	toward	the	party	of	picnickers	.
他	达到	这	沙	和	跑	在	满的	速度	朝向	这	派对	的	野餐者	.

他跑到沙滩上，全速向野餐人群跑去。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , ['bʌni] [braʊn] [kraɪd] :

As	he	ran	,	Bunny	Brown	cried	:
作为	他	跑	,	兔子	棕色的	哭	:

邦尼·布朗一边跑一边哭：

" [ðæts] [ðə; ði][dɒg] !

"	That's	the	dog	!
"	那就是	这	狗	!

“那就是那条狗！”

[ðæts] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] ! " [-]

That's	the	dog	that	took	my	mother's	pocketbook	and	diamond	ring	!	"	[	228	]
那就是	这	狗	那	采取	我的	母亲的	袖珍书	和	钻石	戒指	!	"	[	-	]

就是那条狗叼走了我妈妈的钱包和钻戒！[228]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ɪn] [ðə; ði] [bəʊt]

IN	THE	BOAT
在	这	船

在船上

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ˌəˈeɪsd][ðə; ði][bɪg] , ['jeləʊ] [dɒg] .

Nearer	and	nearer	to	the	picnic	party	on	the	beach	raced	the	big	,	yellow	dog	.
更近	和	更近	到	这	野餐	派对	在	这	海滩	比赛	这	大的	,	黄色的	狗	.

那只黄色的大狗越来越靠近海滩上的野餐聚会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] ['wægɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

He	was	barking	in	delight	and	his	tail	was	wagging	from	side	to	side	.
他	曾是	叫声	在	喜	和	他的	尾巴	曾是	摇尾巴	从	边	到	边	.

他高兴地吠叫着，尾巴也左右摇摆。

" [hiːl] [get][ˌjuː 'es][wet] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	He'll	get	us	wet	!	"	exclaimed	Mrs	.	Slater	.
"	地狱	得到	我们	湿的	!	"	惊呼	太太	.	斯莱特	.

“他会把我们弄湿的！”斯莱特太太惊呼道。

" [daʊn] , ['sændi] ! [daʊn] !

"	Down	,	Sandy	!	Down	!
"	向下	,	沙	!	向下	!

“桑迪，快下来！快下来！”

" [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] .

"	she	commanded	.
"	她	命令	.

她命令道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɒg] [stɒpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] ,

Instantly	the	dog	stopped	and	began	to	shake	himself	vigorously	,
即刻	这	狗	停止	和	开始	到	摇	他自己	大力	,

狗立刻停了下来，开始剧烈地抖动身体。

['sendɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [kəʊt] .

sending	**the**	**water**	**in**	**a**	**shower**	**from**	**his**	**shaggy**	**coat**	**.**
发送	这	水	在	一个	淋浴	从	他的	毛茸茸	外套	.

水珠从他蓬松的外套上倾泻而下。

" [əʊ] , [hi:; hi]['maɪndɪd][ju:; jʊ] !

"	**Oh**	**,**	**he**	**minded**	**you**	**!**
"	哦	,	他	有思想	你	!

“哦，他很在意你！”

[hi:z] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [ɔ:l] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ? " [kraɪd] ['bʌni] .

He's	**your**	**dog**	**all**	**right**	**,**	**isn't**	**he**	**?**	**"**	**cried**	**Bunny**	**.**
他是	你的	狗	全部	正确的	,	不是	他	?	"	哭	兔子	.

“他确实是你的狗，对吧？”邦尼喊道。

" [jes] , [hi:z] [maɪ] ['sændi] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['hæri] .

"	**Yes**	**,**	**he's**	**my**	**Sandy**	**,**	**"**	**answered**	**Harry**	**.**
"	是的	,	他是	我的	沙	,	"	回答	哈里	.

“是的，他就是我的桑迪，”哈利回答道。

" [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [maɪndz] ['sʌmtaɪmz] .

"	**He**	**always**	**minds**	**sometimes**	**.**
"	他	总是	思想	有时	.

他有时总是会介意。

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ma:stəz] [vɔɪs] [ðə; ði][dɒg] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɔɪfl] [bɑ:k] ,

"	**At**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**young**	**master's**	**voice**	**the**	**dog**	**,**	**with**	**another**	**joyful**	**bark**	**,**
"	在	这	声音	的	他的	年轻的	硕士学位	嗓音	这	狗	,	和	其他	快乐	吠	,

[ə'gen] [li:pt] ['fɔ:wəd] .

again	**leaped**	**forward**	**.**
再次	跳跃	向前	.

听到小主人的声音，那条狗又欢快地吠了一声，再次跳了上来。

[hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

He	**had**	**stopped**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**as**	**much**	**of**	**the**	**water**	**as**	**possible**	**,**
他	有	停止	到	得到	摆脱	的	作为	很多	的	这	水	作为	可能的	,

他停下来尽可能地甩掉身上的水。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [-]

but	**a**	**moment**	**later**	**he**	**was**	**jumping**	**and**	**tumbling**	**about**	**[**	**229**	**]**
但	一个	片刻	之后	他	曾是	跳	和	翻滚	关于	[	-	]

但片刻之后，他便开始跳跃翻滚[229]

['hæri] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['keərɪŋ] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:gz]

Harry	**and**	**Mrs**	**.**	**Slater**	**,**	**while**	**the**	**little**	**boy**	**,**	**caring**	**not**	**at**	**all**	**about**	**the**	**dog's**
哈里	和	太太	.	斯莱特	,	尽管	这	小的	男生	,	关怀	不是	在	全部	关于	这	狗的

[dæmp] [kəʊt] ,

damp	**coat**	**,**
潮湿	外套	,

哈利和斯莱特太太，而小男孩却丝毫不在意狗湿漉漉的毛发。

[wɒz; wəz] ['hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz][pet] .

was	**hugging**	**his**	**pet**	**.**
曾是	拥抱	他的	宠物	.

他正抱着他的宠物。

" [əʊ] , ['sændi] !

"	**Oh**	**,**	**Sandy**	**!**
"	哦	,	沙	!

“哦，桑迪！”

['sændi] !
Sandy **!**
沙 !

沙!

[aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ! " [kraɪd] ['hæri] .
I'm **so** **glad** **you** **came** **back** **!** **"** **cried** **Harry** **.**
我是 所以 高兴的 你 来了 后退 ! " 哭 哈里 .

“你回来了，我太高兴了！”哈利喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] .
" **Is** **it** **really** **your** **dog** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Brown** **of** **her** **friend** **.**
" 是 它 真的 你的 狗 ? " 问 太太 . 棕色的 的 她 朋友 .

“这真的是你的狗吗？”布朗太太问她的朋友。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Mrs** **.** **Slater** **.**
" 是的 , " 回答 太太 . 斯莱特 .

“是的，”斯莱特太太回答道。

" [əʊ] , [duː; də][biː; bi]['kwaɪət] , [juː; jʊ]['kreɪzi]['ænɪm(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Oh** **,** **do** **be** **quiet** **,** **you** **crazy** **animal** **,** **"** **she** **said** **,**
" 哦 , 做 是 安静的 , 你 疯狂的 动物 , " 她 说 ,

“哦，你这疯畜生，给我安静点！”她说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
as **he** **leaped** **up** **and** **tried** **to** **put** **his** **tongue** **on** **her** **face** **.**
作为 他 跳跃 向上 和 尝试 到 放 他的 舌头 在 她 脸 .

他猛地跳起来，试图把舌头伸到她的脸上。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] , " [sed] [suː] .
" **He** **wants** **to** **kiss** **you** **,** **"** **said** **Sue** **.**
" 他 想要 到 吻 你 , " 说 起诉 .

“他想吻你，”苏说。

[ðen] [ðə; ði][dɒg] [tɜːnd] [tuː; tə] [suː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] " [kɪs] " [hɜː(r); hə(r)] ,
Then **the** **dog** **turned** **to** **Sue** **,** **and** **he** **really** **did** **"** **kiss** **"** **her** **,**
然后 这 狗 转向 到 起诉 , 和 他 真的 做过 " 吻 " 她 ,

然后，那只狗转向苏，真的“亲”了她一下。

[fɔː(r); fə(r)] [suː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['iːzəli] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tænd] [tʃiːks]
for **Sue** **was** **sitting** **down** **and** **the** **dog** **easily** **reached** **her** **tanned** **cheeks**
为了 起诉 曾是 坐着 向下 和 这 狗 容易地 达到 她 晒黑的 脸颊
[wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
with **his** **red** **tongue** **.**
和 他的 红色的 舌头 .

因为苏是坐着的，那只狗很容易就用它红色的舌头舔到了她晒黑的脸颊。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [wɔːnd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **Be** **careful** **,** **"** **warned** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 是 小心 , " 警告 太太 . 棕色的 .

“小心点，”布朗太太警告道。

" [əʊ] , ['sændi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [lʌvz] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['hæriz] ['mʌðə(r)] .
" **Oh** **,** **Sandy** **is** **gentle** **and** **loves** **children** **,** **"** **said** **Harry's** **mother** **.**
" 哦 , 沙 是 温和的 和 爱 孩子们 , " 说 哈利的 母亲 .

“哦，桑迪很温柔，很喜欢孩子，”哈利的母亲说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣(Bunny Brown and His Sister Sue at Christmas)

" [bʌt; bət][aɪ]['fænsɪ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ][bəʊt] ['wɒnts][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] .

"	But	I	fancy	that	young	man	in	the	boat	wants	some	explanation	,	"	she	went	on	.
"	但	我	想要	那	年轻的	男人	在	这	船	想要	一些	解释	,	"	她	去	在	.

“但我感觉船上的那个年轻人想要得到一些解释，”她继续说道。

" [ðəʊ] , [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv] ,

"	Though	,	since	we	have	told	him	this	is	Christmas	Tree	Cove	,
"	尽管	,	自从	我们	有	讲述	他	这	是	圣诞节	树	海湾	,

“不过，既然我们已经告诉他这里是圣诞树湾，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ðɪ][dɒg] [bi'lɔŋz]

he	must	have	guessed	that	we	are	the	people	to	whom	the	dog	belongs
他	必须	有	猜对了	那	我们	是	这	人们	到	谁	这	狗	属于

.

:

.

他肯定猜到我们就是这条狗的主人。

" [ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][bəʊt][hæd; həd] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['endʒɪn] ,

"	The	man	in	the	boat	had	stopped	his	engine	,
"	这	男人	在	这	船	有	停止	他的	引擎	,

船上的人已经熄灭了引擎。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][krɑ:ft][wɒz; wəz] [naʊ] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] [-]

and	the	craft	was	now	grounded	in	the	sand	[	230	]
和	这	工艺	曾是	现在	接地	在	这	沙	[	-	]

而这艘船现在搁浅在了沙子里[230]

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['pɪknɪk][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] .

not	far	from	where	the	picnic	was	being	held	.
不是	远的	从	在哪里	这	野餐	曾是	存在	握住	.

离野餐地点不远。

[ə; eɪ][fɔ:(r)] - [prɒŋd] ['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [tɒst] [aʊt][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][bəʊt][frɒm; frəm]

A	four	-	pronged	anchor	was	tossed	out	to	prevent	the	motor	boat	from
一个	四	-	叉状的	锚	曾是	抛掷	出去	到	防止	这	发动机	船	从

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ,

drifting	away	,
漂流	离开	,

为了防止摩托艇漂走，人们抛下了一个四爪锚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] .

and	then	the	young	man	came	up	the	beach	.
和	然后	这	年轻的	男人	来了	向上	这	海滩	.

然后，那个年轻人沿着沙滩走了过来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['plezntli] ,

He	was	smiling	pleasantly	,
他	曾是	微笑	愉快	,

他面带微笑，心情愉快。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [hi:; hi] [sed] :

and	as	he	took	off	his	cap	and	bowed	to	the	ladies	he	said	:
和	作为	他	采取	离开	他的	帽	和	鞠躬	到	这	女士们	他	说	:

他脱下帽子，向女士们鞠躬，说道：

" ['deɪvi] [dʒəunz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Davy	Jones	seems	to	have	found	out	where	he	belongs	all	right	.
"	戴维	琼斯	似乎	到	有	成立	出去	在哪里	他	属于	全部	正确的	.

“戴维·琼斯似乎已经找到了自己的归属。”

[ai] [prɪˈzjuːm] [ðɪs] [ɪz] [ˈhæri] [ˈsleɪtə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

I	presume	this	is	Harry	Slater	,	"	he	went	on	,
我	怙	这	是	哈里	斯莱特	,	"	他	去	在	,

“我猜这位就是哈里·斯莱特，”他继续说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈraʊnd] [huːm] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ˈliːpɪŋ] .

looking	at	the	boy	around	whom	the	dog	was	leaping	.
寻找	在	这	男生	大约	谁	这	狗	曾是	跳跃	.

看着男孩，那条狗正围着他跳来跳去。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	Yes	,	"	answered	Mrs	.	Slater	.
"	是的	,	"	回答	太太	.	斯莱特	.

“是的，”斯莱特太太回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] ? "

"	And	this	is	Mr	.	Ravenwood	?	"
"	和	这	是	先生	.	雷文伍德	?	"

“这位就是雷文伍德先生吗？”

" [jes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [dɒg] ['deɪvi] [dʒəunz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [siː] ,

"	I	called	the	dog	Davy	Jones	,	for	he	seemed	to	love	the	sea	,
"	我	称为	这	狗	戴维	琼斯	,	为了	他	似乎	到	爱	这	海	,

我给那条狗取名叫戴维·琼斯，因为它似乎很喜欢大海。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [wɒz; wəz] .

and	I	didn't	know	what	his	right	name	was	.
和	我	没有	知道	什么	他的	正确的	姓名	曾是	.

我不知道他的真名是什么。

[hiː; hi] [ɪz] ['evɪdəntli] [jɔːz] . "

He	is	evidently	yours	.	"
他	是	显然	你的	.	"

他显然是你的。

" ['sændi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juː 'es] , " [rɪˈtɜːnd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	Sandy	belongs	to	us	,	"	returned	Mrs	.	Slater	.
"	沙	属于	到	我们	,	"	返回	太太	.	斯莱特	.

“桑迪是我们的，”斯莱特太太回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] ['sændi] [ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [juː 'es]

"	It	is	all	rather	a	strange	story	from	the	time	Sandy	ran	away	from	us
"	它	是	全部	相当	一个	奇怪的	故事	从	这	时间	沙	跑	离开	从	我们

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [bɒks] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [dɒg] .

until	we	found	your	box	and	learned	that	you	had	our	dog	.
直到	我们	成立	你的	盒子	和	学习	那	你	有	我们的	狗	.

“从桑迪离家出走到我们发现你的箱子并得知你收养了我们的狗，这整个故事都相当奇怪。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ,

But	there	is	a	stranger	part	to	it	still	,	it	seems	,
但	那里	是	一个	陌生人	部分	到	它	仍然	,	它	似乎	,

但似乎还有更奇怪的部分。

[ɪf] [wɒt] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [θɪŋk] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] . "
if what Bunny and Sue think proves to be true . "
如果 什么 兔子 和 起诉 思考 证明 到 是 真的 . "

如果邦妮和苏的想法被证实是正确的。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['reɪvən,wʊd] .
" What is that ? " asked Mr . Ravenwood .
" 什么 是 那 ? " 问 先生 . 雷文伍德 .

“那是什么？”雷文伍德先生问道。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [rɪŋ] . [-]
Then he was told about the missing pocketbook and ring . [231]
然后 他 曾是 讲述 关于 这 丢失的 袖珍书 和 戒指 . [-]

然后他得知钱包和戒指丢失了。[231]

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] , ['tʃɪldrən] ,
" Are you sure , children ,
" 是 你 当然 , 孩子们 ,

孩子们，你们确定吗?

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] [ðæt] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [maɪ]
that this is the same dog that ran into the yard that day and made off with my
那 这 是 这 相同的 狗 那 跑 进入 这 院子 那 天 和 制成 离开 和 我的
['pɒkɪtbʊk] ?
pocketbook ?
袖珍书 ?

难道这就是那天跑进院子里叼走我钱包的那条狗?

" [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .
" asked Mrs . Brown of Bunny and Sue .
" 问 太太 . 棕色的 的 兔子 和 起诉 .

布朗太太问邦妮和苏。

" [əʊ] , [jes] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
" Oh , yes ! " declared Bunny .
" 哦 , 是的 ! " 声明 兔子 .

“哦，是的！”邦尼说道。

" [hi:; hi] [rʌnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɑ:rks][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [dʒʌst]
" He runs just the same , and he barks just the same , and he looks just
" 他 跑步 只是 这 相同的 , 和 他 树皮 只是 这 相同的 , 和 他 看起来 只是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

“他跑起来还是一样，叫起来还是一样，看起来也还是一样。”

" [su:] [ə'gri:d] [wɪð] [ðɪs] ,
" Sue agreed with this ,
" 起诉 同意 和 这 ,

苏同意这一点。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][təʊld] [ə'gen] [wɒt] [ə; eɪ]['hæbɪt] ['sændi] [hæd; həd][ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [θɪŋz]
and when Mrs . Slater told again what a habit Sandy had of carrying things
和 什么时候 太太 . 斯莱特 讲述 再次 什么 一个 习惯 沙 有 的 携带 事物
[ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd]
off in his mouth it was decided that this was the animal that had caused
离开 在 他的 嘴 它 曾是 决定 那 这 曾是 这 动物 那 有 导致
['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
Bunny and Sue so much trouble ,
兔子 和 起诉 所以 很多 麻烦 ,

当斯莱特太太再次讲述桑迪喜欢用嘴叼东西的习惯时，大家认定就是这只动物给邦妮和苏带来了那么多麻烦。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɒkɪŋ] [ɪn][æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .

including	the	locking	in	at	Mr	.	Foswick's	carpenter	shop	.
包括	这	锁定	在	在	先生	.	-	木匠	店铺	.

包括福斯威克先生的木工店被锁起来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] ['sændi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	How	did	you	get	Sandy	?	"	asked	Mrs	.	Slater	of	Mr	.	Ravenwood	.
"	如何	做过	你	得到	沙	?	"	问	太太	.	斯莱特	的	先生	.	雷文伍德	.

“你是怎么得到桑迪的？”斯莱特太太问雷文伍德先生。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	He	came	to	me	,	"	was	the	answer	.
"	他	来了	到	我	,	"	曾是	这	回答	.

“他来找过我，”答案是。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kɑːpəntə(r)][maɪ'self] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I	am	a	sort	of	carpenter	myself	,	"	he	went	on	.
"	我	是	一个	种类	的	木匠	我	,	"	他	去	在	.

“我自己也算是个木匠，”他接着说。

" [aɪ] [meɪk] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wʊd] , [kɔːld] ['pætənz] .

"	I	make	things	of	wood	,	called	patterns	.
"	我	制作	事物	的	木头	,	称为	图案	.

我用木头制作一些东西，叫做模型。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['faʊndriz] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɪn]['met(ə)l] .

They	are	for	the	use	of	foundries	in	casting	objects	in	metal	.
他们	是	为了	这	使用	的	铸造厂	在	铸件	对象	在	金属	.

它们是供铸造厂用于铸造金属物体的。

[ðə; ði][bɒks][juː; jʊ] [faʊnd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['pætənz] ,

The	box	you	found	is	full	of	wooden	patterns	,
这	盒子	你	成立	是	满的	的	木制的	图案	,

你找到的盒子里装满了木纹图案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	that	is	why	it	floated	away	up	here	after	I	lost	it	.	"
和	那	是	为什么	它	漂浮	离开	向上	这里	后	我	丢失的	它	.	"

所以，这就是为什么我弄丢它之后，它会漂到这里来的原因。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	How	did	you	lose	it	?	"	asked	Sue	.
"	如何	做过	你	失去	它	?	"	问	起诉	.

“你怎么弄丢的？”苏问道。

" [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] ['paɪrət][gəʊld][ɪn][ðə; ði][bɒks] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . [

"	And	isn't	there	any	pirate	gold	in	the	box	?	"	asked	Bunny	,	much	disappointed	.	[
"	和	不是	那里	任何	海盗	金子	在	这	盒子	?	"	问	兔子	,	很多	失望的	.	[

-]

232	]
-	]

“盒子里难道没有海盗的金子吗？”邦尼失望地问道。[232]

" [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['paɪrət][gəʊld] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	No	,	not	a	bit	of	pirate	gold	,	or	any	other	kind	,	"	laughed	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	,	不是	一个	少量	的	海盗	金子	,	或者	任何	其他	种类	,	"	笑了	先生	.	雷文伍德	.

“不，一点海盗黄金都没有，或者其他任何种类的黄金都没有，”雷文伍德先生笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['riːəl] , [gʊd] [gəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	wish	there	might	be	some	real	,	good	gold	in	it	,
"	我	希望	那里	可能	是	一些	真实的	,	好的	金子	在	它	,

“我希望里面能有一些真正的、优质的黄金。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [doʊnt] ['hæpən] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [bʊks] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

but	**such**	**things**	**don't**	**happen**	**outside**	**of**	**books**	**,**	**I'm**	**afraid**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
但	这样的	事物	不	发生	外部	的	图书	,	我是	害怕的	,	"	他	额外	.

“但恐怕这种事不会发生在书本之外，”他补充道。

" [pə'hæps] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	**Perhaps**	**I**	**had**	**better**	**tell**	**you**	**the**	**whole**	**story**	**,**	**"**	**he**	**suggested**	**.**
"	也许	我	有	更好的	告诉	你	这	所有的	故事	,	"	他	建议	.

“或许我最好把整个故事都告诉你，”他建议道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**I**	**should**	**like**	**to**	**hear**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	我	应该	喜欢	到	听到	它	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我很想听听，”布朗太太说。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	**That**	**is**	**,**
"	那	是	,

“那是，

[ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)]

unless	**you**	**want**	**to**	**go**	**up**	**to**	**our**	**woodshed**	**and**	**make**	**sure**	**it**	**is**	**your**
除非	你	想	到	去	向上	到	我们的	柴房	和	制作	当然	它	是	你的

[bɒks] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] . "

box	**we**	**have**	**found**	**.**	**"**
盒子	我们	有	成立	.	"

除非你想亲自去我们的柴房确认一下，看看我们找到的是不是你的箱子。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

"	**No**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	不	,	"	曾是	这	回复	.

“不。”对方回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] ,

"	**I**	**am**	**pretty**	**certain**	**,**
"	我	是	漂亮的	肯定	,

我相当肯定，

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [maɪ] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

from	**your**	**description**	**of**	**it**	**and**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**has**	**my**	**name**	**on**	**it**	**,**
从	你的	描述	的	它	和	从	这	事实	那	它	有	我的	姓名	在	它	,

根据你的描述以及上面有我的名字这一事实，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪn] .

that	**it**	**is**	**mine**	**.**
那	它	是	矿	.

这是我的。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['deɪvi] [dʒəunz] , [æz; əz] [aɪ] [kɔːld] [hɪm] , [ɔː(r)] ['sændi] ,

Now	**I**	**will**	**tell**	**you**	**how**	**Davy**	**Jones**	**,**	**as**	**I**	**called**	**him**	**,**	**or**	**Sandy**	**,**
现在	我	将要	告诉	你	如何	戴维	琼斯	,	作为	我	称为	他	,	或者	沙	,

现在我要告诉你们，我称他为戴维·琼斯，或者桑迪，是如何.....

[æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] , [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

as	**you**	**call**	**him**	**,**	**came**	**to**	**me**	**.**
作为	你	称呼	他	,	来了	到	我	.

正如你所称呼的那样，他来到了我身边。

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ]['məʊtə(r)][bəʊt] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɒk] [ɪn] ['bɛl,mɪr] ,
" I was in my motor boat one day at a dock in Bellemere ,
" 我 曾是 在 我的 发动机 船 一 天 在 一个 码头 在 贝尔梅尔 ,

有一天，我开着我的摩托艇停在贝尔米尔的一个码头上，

['getɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [ʃɒp] [ɪn] [siː] [geɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] ['pætənz] .
getting some wood to take to my shop in Sea Gate to make into patterns .
获得 一些 木头 到 拿 到 我的 店铺 在 海 门 到 制作 进入 图案 .

去买些木头，带回我在海门镇的店里做成模型。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wen] [ðɪs] [bɪg] , ['jeləʊ] [dɒg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
I was just about to start off when this big , yellow dog came running along the
我 曾是 只是 关于 到 开始 离开 什么时候 这 大的 , 黄色的 狗 来了 跑步 沿着 这
[pɪə(r)] .
pier .
码头 .

我正准备出发，这时一只又大又黄的狗沿着码头跑了过来。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] .
He jumped into my boat and made himself at home .
他 跳了起来 进入 我的 船 和 制成 他自己 在 家 .

他跳上我的船，自在地待在那里。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] .
I tried to make him go ashore , but he wouldn't .
我 尝试 到 制作 他 去 岸上 , 但 他 不会 .

我试图让他上岸，但他不肯。

[æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [maɪ'self][ænd; ənd][taɪ] [hɪm] [ʌp] ,
As I had no time to get out myself and tie him up ,
作为 我 有 不 时间 到 得到 出去 我 和 领带 他 向上 ,

由于我没有时间亲自出去把他绑起来，

[ai] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [siː] [geɪt] .
I took him with me back to Sea Gate .
我 采取 他 和 我 后退 到 海 门 .

我带他回到了海门镇。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['frendli] , [ænd; ənd] [-]
He proved to be very friendly , and [233]
他 已证实 到 是 非常 友好的 , 和 [-]

他表现得非常友善，而且[233]

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd]
though I was sure he was a valuable animal and that some one would
尽管 我 曾是 当然 他 曾是 一个 有价值的 动物 和 那 一些 一 会
[wɒnt] [hɪm] [bæk] ,
want him back ,
想 他 后退 ,

虽然我确信他是一只很值钱的动物，而且肯定会有人想要他回去，

[ai][hæd; həd][nəʊ][taɪm] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] .
I had no time then to make inquiries .
我 有 不 时间 然后 到 制作 查询 .

当时我没有时间进行调查。

[ai][dʒʌst] [kept] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
I just kept him and took him home with me . "
我 只是 保留 他 和 采取 他 家 和 我 . "

我把他留下来带回了家。

" [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Did	he	have	a	pocketbook	when	he	jumped	into	your	boat	?	"	asked	Bunny	.
"	做过	他	有	一个	袖珍书	什么时候	他	跳了起来	进入	你的	船	?	"	问	兔子	.

“他跳上你的船时有带钱包吗？”邦尼问道。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	No	,	I	don't	believe	he	did	,	"	answered	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	,	我	不	相信	他	做过	,	"	回答	先生	.	雷文伍德	.

“不，我不认为他做了，”雷文伍德先生回答道。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæt] [ai] [rɪ'kɔːl] ; [ðəʊ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

"	He	had	nothing	in	his	mouth	that	I	recall	;	though	,	to	tell	you	the	truth	,
"	他	有	没有什么	在	他的	嘴	那	我	记起	;	尽管	,	到	告诉	你	这	真相	,

“我记得他嘴里什么也没有；不过说实话，

[maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [ə'bɔːd] . "

my	back	was	turned	when	he	leaped	aboard	.	"
我的	后退	曾是	转向	什么时候	他	跳跃	船上	.	"

他跳上船的时候，我正背对着他。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	He	couldn't	have	had	my	pocketbook	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	他	不能	有	有	我的	袖珍书	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“他不可能拿走我的钱包，”布朗太太说。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [jɑːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

"	If	this	is	the	same	dog	that	was	in	our	yard	,	and	he	seems	to	be	,
"	如果	这	是	这	相同的	狗	那	曾是	在	我们的	院子	,	和	他	似乎	到	是	,

“如果这就是之前在我们院子里出现的那条狗，而且看起来确实如此，

[hiː; hi] ['aɪðə(r)] [drɒpt] [maɪ] [pɜːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɔː(r)] [els] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [wɪtʃ]

he	either	dropped	my	purse	in	the	carpenter	shop	or	else	in	some	other	place	which
他	任何一个	掉落	我的	钱包	在	这	木匠	店铺	或者	别的	在	一些	其他	地方	哪个

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [nəʊ] .

we	shall	never	know	.
我们	将	绝不	知道	.

他要么把我的钱包丢在了木匠铺，要么丢在了其他我们永远不会知道的地方。

[ðə; ðɪ] [ʃɒp] [hæz; həz] [biːn] [sɜːrtʃt] , [bʌt; bət] [weə(r)] [els] [tuː; tə] [lʊk] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] . "

The	shop	has	been	searched	,	but	where	else	to	look	no	one	knows	.	"
这	店铺	有	到过	搜索	,	但	在哪里	别的	到	看	不	一	知道	.	"

商店已经被搜查过了，但除此之外还能去哪里搜查，谁也不知道了。

" [wel] , [æz; əz] [ai] [sed] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] ,

"	Well	,	as	I	said	,	"	went	on	Mr	.	Ravenwood	,
"	出色地	,	作为	我	说	,	"	去	在	先生	.	雷文伍德	,

“嗯，正如我刚才所说，”雷文伍德先生继续说道。

" ['sændi] [keɪm] [ə'bɔːd] [maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [ai] [kept] [hɪm] .

"	Sandy	came	aboard	my	boat	and	I	kept	him	.
"	沙	来了	船上	我的	船	和	我	保留	他	.

“桑迪上了我的船，我把他留下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ai] ['nəʊtɪst] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'baʊt] [hɪm] ,

It	was	not	until	the	other	day	that	I	noticed	an	advertisement	about	him	,
它	曾是	不是	直到	这	其他	天	那	我	注意到	一个	广告	关于	他	,

直到前几天我才注意到他的广告。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [nju:] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

and	then	I	knew	what	to	do	with	him	.
和	然后	我	知道	什么	到	做	和	他	.

然后我就知道该怎么处置他了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][aɪ] [lɒst] [maɪ][bɒks] . "

That	was	the	day	after	I	lost	my	box	.	"
那	曾是	这	天	后	我	丢失的	我的	盒子	.	"

那是我丢失箱子的第二天。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	How	did	you	lose	that	?	"	asked	Uncle	Tad	.
"	如何	做过	你	失去	那	?	"	问	叔叔	塔德	.

“你怎么把那个弄丢了？”塔德叔叔问道。

" [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [-]

"	I	lost	it	overboard	out	of	my	boat	in	the	[	234	]
"	我	丢失的	它	落水	出去	的	我的	船	在	这	[	-	]

“我把它从我的船上掉到水里了[234]

[fɪəs] [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

fierce	storm	of	the	other	night	,	"	was	the	answer	.
凶猛的	风暴	的	这	其他	夜晚	,	"	曾是	这	回答	.

“那天晚上那场猛烈的暴风雨，”有人回答说。

" [aɪ][hæd; həd] [pækt] [ðə; ði][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['pætənz] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][bəʊt] ,

"	I	had	packed	the	box	full	of	wooden	patterns	,	put	it	in	my	boat	,
"	我	有	包装	这	盒子	满的	的	木制的	图案	,	放	它	在	我的	船	,

我把装满木制模型的箱子装进了我的船里，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['letəd] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ]

and	I	had	lettered	my	name	and	address	on	it	in	readiness	for	sending
和	我	有	字母	我的	姓名	和	地址	在	它	在	准备就绪	为了	发送

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ] [ɪk'spres] .

it	away	by	express	.
它	离开	经过	表达	.

我在上面写上了我的姓名和地址，准备用快递寄出去。

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][tuː; tə]

I	was	also	going	to	put	the	name	of	the	place	where	the	box	was	to
我	曾是	还	去	到	放	这	姓名	的	这	地方	在哪里	这	盒子	曾是	到

[gəʊ] ,

go	,
去	,

我原本还打算写上箱子要送去的地方的名字，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [ɪn] [siː] [geɪt] ,

but	I	was	called	away	just	then	to	the	telephone	at	the	dock	in	Sea	Gate	,
但	我	曾是	称为	离开	只是	然后	到	这	电话	在	这	码头	在	海	门	,

但我当时就被叫去海门码头接电话了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [aɪ]

and	when	I	came	back	I	was	thinking	so	much	about	something	else	that	I
和	什么时候	我	来了	后退	我	曾是	思维	所以	很多	关于	某物	别的	那	我

[fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][bɒks] .

forgot	all	about	putting	the	other	name	on	the	box	.
忘了	全部	关于	推杆	这	其他	姓名	在	这	盒子	.

当我回来的时候，我一直在想别的事情，完全忘记在盒子上写另一个名字了。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][maɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɒks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] ,

I	started	out	in	my	boat	to	take	the	box	across	the	bay	to	the	express	office	,
我	开始	出去	在	我的	船	到	拿	这	盒子	穿过	这	湾	到	这	表达	办公室	,

我乘船出发，准备把箱子运过海湾送到快递公司。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

and	I	was	caught	in	the	storm	.
和	我	曾是	捕捉	在	这	风暴	.

我被困在了这场风暴中。

[ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kæp'saɪzd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

I	was	nearly	capsized	and	had	to	put	back	to	shore	,
我	曾是	几乎	倾覆	和	有	到	放	后退	到	支撑	,

我的船差点翻了，不得不返回岸边。

[ðə; ði][bɒks] [tɪpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ɒf] .

the	box	tipping	overboard	and	floating	off	.
这	盒子	小费	落水	和	漂浮的	离开	.

箱子倾覆落水，漂走了。

[ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ænd; ənd][get] ['seɪfli] [bæk] [maɪ'self] . "

I	was	glad	enough	to	let	it	go	and	get	safely	back	myself	.	"
我	曾是	高兴的	足够的	到	让	它	去	和	得到	安全	后退	我	.	"

我很高兴能够放手，自己安全返回。

" [ænd; ənd][dɪd]['sændi][gəʊ] ['əʊvəbɔːd] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɔːgz] [nek]

"	And	did	Sandy	go	overboard	,	too	?	"	asked	Harry	,	his	arms	about	his	dog's	neck
"	和	做过	沙	去	落水	,	也	?	"	问	哈里	,	他的	武器	关于	他的	狗的	脖子

.

:

.

“桑迪也掉进水里了吗？”哈利问道，双臂环抱着爱犬的脖子。

" [nəʊ] , [ai][hæd; həd][left] ['sændi] [ɒn] [ʃɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

"	No	,	I	had	left	Sandy	on	shore	,	"	answered	Mr	.	Ravenwood	.
"	不	,	我	有	左边	沙	在	支撑	,	"	回答	先生	.	雷文伍德	.

“不，我把桑迪留在岸上了，”雷文伍德先生回答道。

" [ðəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt]

"	Though	he	always	wanted	to	go	with	me	;	didn't	you	,	old	fellow	?	"	he	asked
"	尽管	他	总是	通缉	到	去	和	我	;	没有	你	,	老的	同伴	?	"	他	问

,

,

,

“虽然他一直想跟我一起去，不是吗，老伙计？”他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	the	dog	wagged	his	tail	to	show	how	happy	he	was	.
和	这	狗	摇晃	他的	尾巴	到	展示	如何	快乐的	他	曾是	.

狗狗摇着尾巴，表示它非常高兴。

" [wel] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] , " [-]

"	Well	,	that's	about	all	there	is	to	my	story	,	"	[	235	]
"	出色地	,	那就是	关于	全部	那里	是	到	我的	故事	,	"	[	-	]

“嗯，我的故事大概就是这样了。”[235]

[sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

said	Mr	.	Ravenwood	.
说	先生	.	雷文伍德	.

雷文伍德先生说道。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ai][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ][bɒks][ɒv; əv] ['pætənz] ,

"	After	the	storm	was	over	I	set	out	in	search	of	my	box	of	patterns	,
"	后	这	风暴	曾是	超过	我	放	出去	在	搜索	的	我的	盒子	的	图案	,

暴风雨过后，我便开始寻找我的图案盒。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [fləʊt] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

for	I	knew	they	would	float	,	but	I	could	not	find	them	.
为了	我	知道	他们	会	漂浮	,	但	我	可以	不是	寻找	他们	.

因为我知道它们会漂浮起来，但我却找不到它们。

['sændi] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] [ðiːz] [trɪps] .
Sandy **went** **with** **me** **on** **these** **trips** **.**
沙 去 和 我 在 这些 旅行 .

桑迪和我一起去了这些地方。

[ðen] [ai][gɒt]['mɪstə(r)] . [braʊnz] ['letə(r)] ,
Then **I** **got** **Mr** **.** **Brown's** **letter** **,**
然后 我 得到 先生 . 布朗的 信 ,

然后我收到了布朗先生的信，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][bɒks] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ɒn][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] ,
telling **me** **that** **the** **box** **with** **my** **name** **on** **was** **here** **in** **Christmas** **Tree** **Cove** **,**
讲述 我 那 这 盒子 和 我的 姓名 在 曾是 这里 在 圣诞节 树 海湾 ,

他们告诉我，写着我名字的盒子就在圣诞树湾这里。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and **,** **at** **the** **same** **time** **,**
和 , 在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɒst] [dɒg] .
I **noticed** **the** **advertisement** **in** **one** **of** **the** **papers** **about** **the** **lost** **dog** **.**
我 注意到 这 广告 在 一 的 这 文件 关于 这 丢失的 狗 .

我在一份报纸上看到了寻狗启事。

" [ai] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [nems] ,
" **I** **connected** **the** **two** **names** **,**
" 我 连接 这 二 姓名 ,

我把这两个名字联系起来了，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] ['sændi] [hɪə(r)][ænd; ənd]
and **then** **I** **thought** **the** **best** **thing** **to** **do** **was** **to** **bring** **Sandy** **here** **and**
和 然后 我 想法 这 最好的 事物 到 做 曾是 到 带来 沙 这里 和
[siː] [ɪf] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][juː; jʊ][fəʊks] .
see **if** **he** **belonged** **to** **you** **folks** **.**
看 如果 他 属于 到 你 各位 .

于是我想，最好的办法就是把桑迪带到这里来，看看它是不是你们家的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
And **I** **am** **glad** **to** **know** **that** **he** **does** **,** **"** **he** **went** **on** **.**
和 我 是 高兴的 到 知道 那 他 做 , " 他 去 在 .

“我很高兴他确实这么做了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **And** **now** **,**
" 和 现在 ,

“现在，

[ɪf] [ai] [meɪ] [get] [maɪ][bɒks][ænd; ənd] [peɪ] ['eni] [ɪkˈspensɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — —
if **I** **may** **get** **my** **box** **and** **pay** **any** **expenses** **there** **may** **be** **attached** **to** **it** **—** **—**
如果 我 可能 得到 我的 盒子 和 支付 任何 开支 那里 可能 是 随附的 到 它 — —
"
"
"

如果我能够拿到我的箱子，并支付可能与之相关的任何费用——”

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ɪkˈspensɪz] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **There** **aren't** **any** **expenses** **,** **"** **interrupted** **Mrs** **.** **Brown** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 那里 不是 任何 开支 , " 中断 太太 . 棕色的 , 和 一个 微笑 .

“没有任何费用，”布朗太太笑着打断道。

" [ðə; ði][bɒks][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [ʃed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

"	The	box	is	in	our	shed	,	and	you	are	welcome	to	it	at	any	time	.
"	这	盒子	是	在	我们的	棚	,	和	你	是	欢迎	到	它	在	任何	时间	.

“箱子在我们棚子里，欢迎您随时来取。”

[bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

But	won't	you	have	lunch	with	us	?
但	惯于	你	有	午餐	和	我们	?

但你愿意和我们一起吃午饭吗?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd]

The	children	were	so	anxious	for	you	to	come	that	I	thought	this	would
这	孩子们	是	所以	焦虑的	为了	你	到	来	那	我	想法	这	会

[meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .

make	the	time	pass	more	quickly	.
制作	这	时间	经过	更多的	迅速地	.

孩子们非常盼望你的到来，我想这样时间会过得快一些。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪə(r)] . "

We	did	not	dream	of	your	coming	to	us	here	.	"
我们	做过	不是	梦	的	你的	未来	到	我们	这里	.	"

我们做梦也没想到你会来这里。

" [aɪm][glæd][ai][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	I'm	glad	I	did	,	"	said	the	young	man	,
"	我是	高兴的	我	做过	,	"	说	这	年轻的	男人	,

“我很高兴我这么做了，”年轻人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [suː] [pɑːst] [hɪm] . [-]

as	he	took	a	sandwich	which	Sue	passed	him	.	[	236	]
作为	他	采取	一个	三明治	哪个	起诉	通过了	他	.	[	-	]

他接过苏递给他的三明治。[236]

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Then	there	was	a	happy	time	on	the	beach	,
然后	那里	曾是	一个	快乐的	时间	在	这	海滩	,

然后他们在海滩上度过了一段快乐的时光。

['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] [təʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

different	parts	of	the	strange	stories	being	told	over	and	over	again	.
不同的	部分	的	这	奇怪的	故事	存在	讲述	超过	和	超过	再次	.

那些被反复讲述的奇怪故事的不同部分。

['sændi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ,

Sandy	seemed	to	be	thoroughly	enjoying	himself	,
沙	似乎	到	是	彻底	享受	他自己	,

桑迪看起来玩得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iːgəli] [et; eɪt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɒst] [tuː; tə]

and	he	eagerly	ate	the	pieces	of	bread	and	meat	the	children	tossed	to
和	他	急切地	吃	这	件	的	面包	和	肉	这	孩子们	抛掷	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他津津有味地吃着孩子们扔给他的面包和肉块。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

At	last	,	however	,	the	time	came	to	go	home	.
在	最后的	,	然而	,	这	时间	来了	到	去	家	.

然而，最终还是到了回家的时候。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] ['bɛlˌmɪr] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [sed]

Mr	.	Brown	was	expected	up	from	Bellemere	and	Mr	.	Ravenwood	said
先生	.	棕色的	曾是	预期的	向上	从	贝尔梅尔	和	先生	.	雷文伍德	说

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .

he	would	wait	over	and	meet	him	.
他	会	等待	超过	和	见面	他	.

布朗先生预计会从贝尔米尔过来，雷文伍德先生说他会过来等他。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [get] [ɪn] [maɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	We	can	all	get	in	my	boat	,	and	ride	to	the	dock	,	"	proposed	the	young
"	我们	能	全部	得到	在	我的	船	,	和	骑	到	这	码头	,	"	建议的	这	年轻的

['pæt(ə)n] - ['meɪkə(r)] .

pattern	-	maker	.
图案	-	制造商	.

“我们可以都上我的船，然后乘船到码头，”年轻的制版师提议道。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	that	will	be	fun	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	那	将要	是	乐趣	!	"	哭	兔子	.

“哦，那一定很有趣！”兔子喊道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ðə; ði] [lʌntʃ] [bˈɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp] ,

"	The	lunch	baskets	were	gathered	up	,
"	这	午餐	篮子	是	聚集	向上	,

午餐篮被收了起来，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [bəʊt] [suː] [pʊt]

and	as	they	went	down	the	beach	to	Mr	.	Ravenwood's	boat	Sue	put
和	作为	他们	去	向下	这	海滩	到	先生	.	-	船	起诉	放

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['sændiz] [nek] ,

her	arms	around	Sandy's	neck	,
她	武器	大约	桑迪的	脖子	,

当她们沿着沙滩走向雷文伍德先生的船时，苏搂住了桑迪的脖子。

[lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['sɪəriəsli] :

looked	into	the	brown	eyes	of	the	dog	,	and	said	very	seriously	:
看起来	进入	这	棕色的	眼睛	的	这	狗	,	和	说	非常	严重地	:

他凝视着狗狗棕色的眼睛，非常严肃地说：

" [kænt] [juː; jʊ] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð] [maɪ] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] ?

"	Can't	you	tell	what	you	did	with	my	mother's	pocketbook	and	diamond	ring	?
"	不能	你	告诉	什么	你	做过	和	我的	母亲的	袖珍书	和	钻石	戒指	?

“难道你看不出来你对我母亲的钱包和钻戒做了什么吗？”

" ['sændi] ['əʊnli] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['hæri]

"	Sandy	only	wagged	his	tail	,	gave	a	little	bark	,	and	raced	off	after	Harry
"	沙	仅有的	摇晃	他的	尾巴	,	给予	一个	小的	吠	,	和	比赛	离开	后	哈里

[ænd; ənd] ['bʌni] ,

and	Bunny	,
和	兔子	,

桑迪只是摇了摇尾巴，叫了一声，就追着哈利和邦尼跑开了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

who	were	getting	into	the	boat	.
WHO	是	获得	进入	这	船	.

那些正要上船的人。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
" All aboard ! " called Mr . Ravenwood , as he [237]
" 全部 船上 ! " 称为 先生 . 雷文伍德 , 作为 他 [-]

“全体登船！”雷文伍德先生喊道，他[237]

[helpt] [ɪn]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .
helped in Mrs . Brown and Mrs . Slater .
帮助 在 太太 . 棕色的 和 太太 . 斯莱特 .

帮助了布朗太太和斯莱特太太。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [aɪl] [pʊʃ] [ɒf] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , " ['ɒfəd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .
" I'll push off and you can start the engine , " offered Bunker Blue .
" 患病的 推 离开 和 你 能 开始 这 引擎 , " 提供 掩体 蓝色的 .

“我来推车，你来启动引擎，”邦克·布鲁说道。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɒp] [ɒn]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gets] ['stɑːtɪd] . "
" I'm used to it and I can hop on after she gets started . "
" 我是 用过的 到 它 和 我 能 跳 在 后 她 获得 开始 . "

“我已经习惯了，她开始之后我就可以上去了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] ,
" All right , " said Mr . Ravenwood ,
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 雷文伍德 ,

“好吧，”雷文伍德先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)]
and he went back to the stern of the craft where the gasolene motor
和 他 去 后退 到 这 船尾 的 这 工艺 在哪里 这 汽油 发动机
[wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kʌvə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
was placed under a cover made of wood ,
曾是 放置 在下面 一个 覆盖 制成 的 木头 ,

于是他回到船尾，那里汽油发动机被放置在一个木制盖子下面。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːlti] [spreɪ] .
to keep out the rain and the salty spray .
到 保持 出去 这 雨 和 这 咸 喷 .

防止雨水和盐雾侵入。

['bʌŋkə(r)] [pʊʃt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ðen] [liːpt]
Bunker pushed the bow of the boat free from the sand and then leaped
掩体 推动 这 弓 的 这 船 自由的 从 这 沙 和 然后 跳跃
[ɒn] [bɔːd] [hɪm'self] .
on board himself .
在 木板 他自己 .

邦克将船头从沙子里推出来，然后自己跳上了船。

" [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] !
" Start her up !
" 开始 她 向上 !

启动她!

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] . [-]
" he cried to Mr . Ravenwood . [238]
" 他 哭 到 先生 . 雷文伍德 . [-]

“他向雷文伍德先生哭诉。[238]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[wɒt] [stɒpt] [ðə; ði] ['endʒɪn]

WHAT	STOPPED	THE	ENGINE
什么	停止	这	引擎

是什么让引擎熄火了?

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

With	a	chug	-	chug	the	motor	boat	started	down	along	the	sandy	shore	of
和	一个	突突	-	突突	这	发动机	船	开始	向下	沿着	这	沙	支撑	的

['krɪsməs] [triː] [kəʊv] .

Christmas	Tree	Cove	.
圣诞节	树	海湾	.

马达发出突突的声响，沿着圣诞树湾的沙滩缓缓驶去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] , [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

The	children	sat	up	in	front	,	at	the	bow	,	as	it	is	called	,
这	孩子们	卫星	向上	在	正面	,	在	这	弓	,	作为	它	是	称为	,

孩子们坐在船头前面，也就是所谓的船首位置。

[ænd; ənd] ['hæriz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'kʌvəd] [dɒg] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	Harry's	recently	recovered	dog	was	with	them	,
和	哈利的	最近	恢复	狗	曾是	和	他们	,

哈利最近康复的狗狗也和他们在一起。

['biːɪŋ] ['petɪd] [fɜːst] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [frendz] .

being	petted	first	by	one	and	then	the	other	of	the	three	little	friends	.
存在	被宠爱	第一的	经过	一	和	然后	这	其他	的	这	三	小的	朋友们	.

先被三个小伙伴中的一个抚摸，然后又被另一个抚摸。

['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

Mrs	.	Brown	and	Mrs	.	Slater	sat	behind	the	children	,	and	in	the	back	,
太太	.	棕色的	和	太太	.	斯莱特	卫星	在后面	这	孩子们	,	和	在	这	后退	,

布朗太太和斯莱特太太坐在孩子们身后，在后排。

[ɔː(r)] [stɜːn] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]

or	stern	,	near	the	engine	,	were	Mr	.	Ravenwood	and	Uncle	Tad	and
或者	船尾	,	靠近	这	引擎	,	是	先生	.	雷文伍德	和	叔叔	塔德	和

['bʌŋkə(r)] [bluː] .

Bunker	Blue	.
掩体	蓝色的	.

或者在船尾，靠近发动机的地方，是雷文伍德先生、塔德叔叔和邦克·布鲁。

" [wɪtʃ] [dɒk] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [muːvd]

"	Which	dock	shall	I	steer	for	?	"	asked	Mr	.	Ravenwood	,	as	the	boat	moved
"	哪个	码头	将	我	转向	为了	?	"	问	先生	.	雷文伍德	,	作为	这	船	已搬

[aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

out	from	shore	.
出去	从	支撑	.

“我该驶向哪个码头呢？”雷文伍德先生问道，此时船正驶离岸边。

" [raɪt] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [bɑːk] [lɒdʒ] .

"	Right	there	,	"	and	Uncle	Tad	pointed	to	the	one	nearest	Bark	Lodge	.
"	正确的	那里	,	"	和	叔叔	塔德	尖	到	这	一	最近的	吠	小屋	.

“就在那儿，”塔德叔叔指着离树皮小屋最近的那一个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

"	It	certainly	is	strange	how	things	happen	in	this	world	,	"	said	Uncle	Tad	,
"	它	当然	是	奇怪的	如何	事物	发生	在	这	世界	,	"	说	叔叔	塔德	,

“这世上的事情发生的方式真是奇怪，”塔德叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	and	Mr	.	Ravenwood	were	talking	about	the	finding	of	the
作为	他	和	先生	.	雷文伍德	是	说	关于	这	寻找	的	这

['fləʊtɪŋ] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]['sændi] . [-]

floating	box	and	the	recovery	of	Sandy	.	[	239	]
漂浮的	盒子	和	这	恢复	的	沙	.	[	-	]

当时他和雷文伍德先生正在谈论发现漂浮的箱子和桑迪的获救情况。[239]

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [naʊ] ,

"	If	we	could	only	find	the	lost	pocketbook	and	the	diamond	ring	now	,
"	如果	我们	可以	仅有的	寻找	这	丢失的	袖珍书	和	这	钻石	戒指	现在	,

“如果我们现在能找到丢失的钱包和钻戒就好了，”

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] . "

I	would	say	it	might	be	almost	like	a	fairy	story	.	"
我	会	说	它	可能	是	几乎	喜欢	一个	仙女	故事	.	"

我觉得这简直就像个童话故事。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] , " [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðæt] .

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Ravenwood	,	"	it	certainly	might	be	called	that	.
"	是的	,	"	同意	先生	.	雷文伍德	,	"	它	当然	可能	是	称为	那	.

“是的，”雷文伍德先生同意道，“它当然可以这样称呼。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn]

"	He	was	listening	to	the	noise	of	the	engine	as	he	sat	with	one	hand	on
"	他	曾是	聆听	到	这	噪音	的	这	引擎	作为	他	卫星	和	一	手	在

[ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

the	steering	wheel	.
这	转向	车轮	.

他坐在车里，一只手放在方向盘上，听着引擎的轰鸣声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bunker	Blue	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	掩体	蓝色的	.

“出什么事了？”蓝堡问道。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? "

"	Anything	wrong	?	"
"	任何事物	错误的	?	"

出什么事了吗?

" [ðə; ði]['məʊtə(r)] [saʊndz] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] - ['meɪkə(r)] .

"	The	motor	sounds	rather	strange	,	"	answered	the	pattern	-	maker	.
"	这	发动机	声音	相当	奇怪的	,	"	回答	这	图案	-	制造商	.

“这台马达的声音听起来很奇怪，”制版师回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] — —

"	I	was	just	wondering	—	—
"	我	曾是	只是	好奇	—	—

我只是在想——

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	He	did	not	finish	the	sentence	before	the	engine	suddenly	stopped	with	a	sort	of
"	他	做过	不是	结束	这	句子	前	这	引擎	突然	停止	和	一个	种类	的

[wiːz] [ænd; ənd] [grəʊn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

wheeze	and	groan	which	showed	something	was	wrong	.
喘息	和	呻吟	哪个	显示	某物	曾是	错误的	.

“他话还没说完，引擎就突然发出一阵喘息和呻吟声停了下来，这表明出了问题。”

" ['sʌmθɪŋz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪwiːl] , " [dɪ'kleəd] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .

"	Something's	caught	in	the	flywheel	,	"	declared	Bunker	Blue	.
"	某样东西	捕捉	在	这	飞轮	,	"	声明	掩体	蓝色的	.

“飞轮里卡住了什么东西，”邦克·布鲁说道。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	That's	what	it	sounds	like	to	me	,	"	added	Uncle	Tad	.
"	那就是	什么	它	声音	喜欢	到	我	,	"	额外	叔叔	塔德	.

“我听起来也像那样，”塔德叔叔补充道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " ['steɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] ,

"	We'll	have	a	look	,	"	stated	Mr	.	Ravenwood	,
"	出色地	有	一个	看	,	"	声明	先生	.	雷文伍德	,

“我们会看看的，”雷文伍德先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] .

as	he	shut	off	the	gasolene	supply	and	opened	the	electric	switch	.
作为	他	关闭	离开	这	汽油	供应	和	打开	这	电的	转变	.

他关闭了汽油供应，打开了电源开关。

[ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['wʊdn] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] . [-]

Then	he	proceeded	to	lift	the	wooden	covering	of	the	engine	.	[	240	]
然后	他	继续	到	举起	这	木制的	覆盖	的	这	引擎	.	[	-	]

然后他掀开了发动机的木制外壳。[240]

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [braʊn] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bunny	Brown	,	looking	back	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	兔子	棕色的	,	寻找	后退	.

“怎么了？”邦妮·布朗回头问道。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [stɒpt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

"	The	engine	has	stopped	,	"	his	mother	told	him	.
"	这	引擎	有	停止	,	"	他的	母亲	讲述	他	.

“引擎熄火了，”他母亲告诉他。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	made	it	?
"	什么	制成	它	?

是什么造就了它?

" [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Sue	wanted	to	know	.
"	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

" [ðæts] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	That's	what	Mr	.	Ravenwood	is	trying	to	find	out	,	"	said	Uncle	Tad	.
"	那就是	什么	先生	.	雷文伍德	是	尝试	到	寻找	出去	,	"	说	叔叔	塔德	.

“雷文伍德先生正在努力弄清楚这件事，”塔德叔叔说。

['aɪdli][ðə; ði] [bəʊt] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ]

Idly	the	boat	floated	on	the	water	while	Mr	.	Ravenwood	looked	in	the	covering
闲散地	这	船	漂浮	在	这	水	尽管	先生	.	雷文伍德	看起来	在	这	覆盖

[keɪs] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] .

case	and	around	the	flywheel	.
案件	和	大约	这	飞轮	.

小船静静地漂浮在水面上，雷文伍德先生则查看了船罩内部和飞轮周围的情况。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [dʒæmd] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaɪwiːl] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːl]

"	There's	something	jammed	down	under	the	flywheel	,	between	it	and	the	keel
"	有	某物	卡住	向下	在下面	这	飞轮	,	之间	它	和	这	龙骨

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

of	the	boat	,
的	这	船	,

“飞轮下方，也就是飞轮和船底龙骨之间，好像卡了什么东西。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai][kæn; kən][dʒʌst] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I can just feel it .
" 我 能 只是 感觉 它 .

“我能感觉到。”

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ræg][ɔː(r)] ['kɒtn] [weɪst] [ðæt] [ai][juːz][tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði][ɔɪl]
Seems to be a bit of rag or cotton waste that I use to wipe off the oil
似乎 到 是 一个 少量 的 抹布 或者 棉布 浪费 那 我 使用 到 擦拭 离开 这 油
[ænd; ənd] [griːs] [frɒm; frəm][maɪ][hændz][ænd; ənd][tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
and grease from my hands and to polish the machinery .
和 润滑脂 从 我的 双手 和 到 抛光 这 机械 .

似乎是一些碎布或棉布，我用它来擦掉手上的油污和油脂，以及擦亮机器。

[weɪt] , [ai][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːm] [daʊn] [diːpə(r)] .
Wait , I can get it out , " he went on , as he thrust his arm down deeper .
等待 , 我 能 得到 它 出去 , " 他 去 在 , 作为 他 推力 他的 手臂 向下 更深 .

“等等，我可以把它弄出来，”他一边说着，一边将手臂更深地伸了下去。

" [ai][hæv; həv][maɪ][hænd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʒæmd] [ɪn] ['prɪti] [taɪt]
" I have my hand on it , but it is jammed in pretty tight
" 我 有 我的 手 在 它 , 但 它 是 卡住 在 漂亮的 紧的

“我手摸到了，但是它卡得很紧。”

[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

和 -

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [keɪm] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,
" He gave a grunt and a pull , and then up came his arm ,
" 他 给予 一个 咕哝 和 一个 拉 , 和 然后 向上 来了 他的 手臂 ,

他哼了一声，用力一拉，然后胳膊就抬起来了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [blæk] , [wɪtʃ] [drip] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔɪl] .
and in his hand he held something black , which dripped with water and oil .
和 在 他的 手 他 握住 某物 黑色的 , 哪个 滴落 和 水 和 油 .

他手里拿着一个黑色的东西，上面滴着水和油。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" There it is , " said the young man .
" 那里 它 是 , " 说 这 年轻的 男人 .

“找到了，”年轻人说。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pɪt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][get][səʊ] [-]
" It must have been in the pit for some time to get so [241]
" 它 必须 有 到过 在 这 坑 为了 一些 时间 到 得到 所以 [-]

“它一定在坑里待了一段时间才变成这样[241]

[səʊkt] [æz; əz] [ðæt] .
soaked as that .
浸泡过 作为 那 .

湿透了。

[ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['drɒpɪŋ] ['enɪθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] .
I don't remember dropping anything in there .
我 不 记住 下降 任何事物 在 那里 .

我不记得往里面掉过什么东西。

[ɪn][fækt] , [aɪm] ['veri] ['keəf(ə)l] ,
In fact , I'm very careful ,
在 事实 , 我是 非常 小心 ,

事实上，我很谨慎。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ru:m] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪwi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ki:l] ,
for there isn't much room between the rim of the flywheel and the keel ,
为了 那里 不是 很多 房间 之间 这 轮缘 的 这 飞轮 和 这 龙骨 ,

因为飞轮轮缘和龙骨之间的空间并不大。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt][ɒv; əv] [weɪst] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði] [wi:l] , [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [dɪd] . "
and even a small bit of waste will stop the wheel , just as this did . "
和 甚至 一个 小的 少量 的 浪费 将要 停止 这 车轮 , 只是 作为 这 做过 . "

即使是一点点废料也会阻碍车轮转动，就像这次一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [weɪst] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" Is it waste ? " asked Uncle Tad .
" 是 它 浪费 ? " 问 叔叔 塔德 .

“这是浪费吗？”塔德叔叔问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - ['ɑ:nsə(r)] .
" No , it doesn't seem to be , " was Mr . Ravenwood's answer .
" 不 , 它 不 似乎 到 是 , " 曾是 先生 . - 回答 .

“不，似乎不是这样，”雷文伍德先生回答道。

" [waɪ] — [waɪ] — — " [hi:; hi] [went] [ɒn][ɪn] [sə'praɪz] ,
" Why — why — — " he went on in surprise ,
" 为什么 — 为什么 — — " 他 去 在 在 惊喜 ,

“为什么——为什么——”他惊讶地继续说道，

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ['kʌvə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]
as he laid the object down on top of the engine cover and examined
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他把那东西放在发动机盖上，仔细查看起来。

" [waɪ] , [ɪts] [æn; ən][əʊld] ['leðə(r)] ['pɒkɪtbʊk] ! "
" Why , it's an old leather pocketbook ! "
" 为什么 , 它是 一个 老的 皮革 袖珍书 ! "

“哦，原来是个旧皮夹！”

" [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ! " [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] ,
" A pocketbook ! " cried Bunny Brown and his sister Sue ,
" 一个 袖珍书 ! " 哭 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 ,

“钱包！”邦尼·布朗和他的妹妹苏喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['stɑ:tld] [aɪz] .
and they looked at one another with startled eyes .
和 他们 看起来 在 一 其他 和 惊慌 眼睛 .

他们惊愕地对视了一眼。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [æn; ən][əʊld] ['pɒkɪtbʊk] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .
" Yes , that's what it is — an old pocketbook , " went on Mr . Ravenwood .
" 是的 , 那就是 什么 它 是 — 一个 老的 袖珍书 , " 去 在 先生 . 雷文伍德 .

“是的，那就是一本旧钱包，”雷文伍德先生继续说道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [keɪm] [hɪə(r)][aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , [ən'les] — — "
" How in the world it ever came here I can't imagine , unless — — "
" 如何 在 这 世界 它 曾经 来了 这里 我 不能 想象 , 除非 — — "

“我实在想不明白它是怎么来到这里的，除非——”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ,

" Is it really a pocketbook ? " asked Mrs . Brown in a strange voice ,

" 是 它 真的 一个 袖珍书 ? " 问 太太 . 棕色的 在 一个 奇怪的 嗓音 ,

“这真的是个钱包吗？”布朗太太用一种奇怪的语气问道。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [peɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd]

and her face was slightly pale as she turned to look at what had

和 她 脸 曾是 轻微地 苍白 作为 她 转向 到 看 在 什么 有

[biːn] ['teɪkən] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] .

been taken out from under the engine .

到过 已采取 出去 从 在下面 这 引擎 .

她转过身去看从发动机下面取出来的东西时，脸色略显苍白。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

" Let me see it . "

" 让 我 看 它 . "

“让我看看。”

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

" Don't touch it ! " cautioned Mr . Ravenwood .

" 不 触碰 它 ! " 警告 先生 . 雷文伍德 .

“别碰它！”雷文伍德先生警告道。

" [ɪts] [səʊkt] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] . " [-]

" It's soaked with oil and grease . " [242]

" 它是 浸泡过 和 油 和 润滑脂 . " [-]

“它沾满了油污。”[242]

" [wɒt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] ['eniθɪŋ] ? " [went] [ɒn] ['bʌniz] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [ðæt] [seɪm] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

" What is in it — if anything ? " went on Bunny's mother , in that same strange voice .

" 什么 是 在 它 — 如果 任何事物 ? " 去 在 兔子的 母亲 , 在 那 相同的 奇怪的 嗓音 .

“里面到底有什么？”邦妮的妈妈用那种奇怪的声音继续问道。

" [aɪl] [lʊk] , " ['ɒfəd] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] .

" I'll look , " offered Mr . Ravenwood .

" 患病的 看 , " 提供 先生 . 雷文伍德 .

“我会看看，”雷文伍德先生说道。

" [maɪ][hændz] [kænt] [get] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɔɪli] .

" My hands can't get much more oily .

" 我的 双手 不能 得到 很多 更多的 油腻的 .

我的手不可能更油腻了。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['iːgəli] [wɒtʃt] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪtʃ] ['riːəli]

" While the others eagerly watched , he opened the object , which really

" 尽管 这 其他的 急切地 观看 , 他 打开 这 目的 , 哪个 真的

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔɪl] - [səʊkt] ['pɒkɪtbʊk] ,

was a water and oil - soaked pocketbook ,

曾是 一个 水 和 油 - 浸泡过 袖珍书 ,

“在其他人的注视下，他打开了那个东西，那确实是一个浸透了水和油的钱包。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəm'pɑːtmənts] .

and he thrust his fingers down in the different compartments .

和 他 推力 他的 手指 向下 在 这 不同的 隔间 .

他将手指伸入不同的隔间。

" [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Seems to have a little money in , " he said ,

" 似乎 到 有 一个 小的 钱 在 , " 他 说 ,

“看起来他手头有点钱，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] ['nɪkl] [ænd; ənd] ['peniz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] .

as	he	took	out	some	nickles	and	pennies	,	and	laid	them	on	the	cover	.
作为	他	采取	出去	一些	镍币	和	便士	,	和	铺设	他们	在	这	覆盖	.

他掏出一些五分镍币和一分镍币，放在封面上。

" [hɪrz] [ə; eɪ] — [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] !

"	Here's	a	—	well	,	I	declare	,	it's	a	five	-	dollar	bill	!
"	这里是	一个	—	出色地	,	我	宣布	,	它是	一个	五	-	美元	账单	!

“这是一张——好吧，我敢说，这是一张五美元的钞票！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

"	he	said	,	as	he	opened	a	piece	of	paper	.
"	他	说	,	作为	他	打开	一个	片	的	纸	.

“他一边说着，一边打开一张纸。”

" [ɪts] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] ,

"	It's	covered	with	oil	and	grease	,
"	它是	涵盖	和	油	和	润滑脂	,

“它上面沾满了油污，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [wɒʃt] [kliːn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] . "

but	it	can	be	washed	clean	and	will	be	as	good	as	ever	.	"
但	它	能	是	洗过	干净的	和	将要	是	作为	好的	作为	曾经	.	"

但它可以清洗干净，而且会和以前一样好用。

" [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	A	five	-	dollar	bill	!	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	一个	五	-	美元	账单	!	"	惊呼	太太	.	棕色的	.

“一张五美元的钞票！”布朗太太惊呼道。

" [əʊ] , [ɪz] [ðeə(r)] — [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ?

"	Oh	,	is	there	—	is	there	anything	else	in	the	pocketbook	?
"	哦	,	是	那里	—	是	那里	任何事物	别的	在	这	袖珍书	?

“哦，钱包里还有别的东西吗？”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] — —

If	there	is	,	it	must	be	—	—
如果	那里	是	,	它	必须	是	—	—

如果存在，那一定是——

" ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Ravenwood	thrust	his	fingers	into	another	section	.
"	先生	.	雷文伍德	推力	他的	手指	进入	其他	部分	.

雷文伍德先生将手指伸入另一部分。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

A	strange	look	came	over	his	face	as	he	drew	out	and	held	up	in	the
一个	奇怪的	看	来了	超过	他的	脸	作为	他	画	出去	和	握住	向上	在	这

['sʌnlaɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gliːm] [ænd; ənd] [glint] [ænd; ənd] ['spɑːkl] .

sunlight	something	that	gleamed	and	glinted	and	sparkled	.
阳光	某物	那	闪闪发光	和	闪闪发光	和	闪闪发光	.

他掏出一个闪闪发光的东西，举到阳光下，脸上露出一种奇怪的表情。

" [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] !

"	A	diamond	ring	!
"	一个	钻石	戒指	!

一枚钻戒!

" [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

"	he	cried	.	[	243	]
"	他	哭	.	[	-	]

他哭了。[243]

" [əʊ] , [ɪts] [maɪ] ['mʌðərz] !
" Oh , it's my mother's !
" 哦 , 它是 我的 母亲的 !

“哦，这是我妈妈的！”

[ɪts] [maɪ] ['mʌðərz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] [braʊn] .
It's my mother's ! " shouted Bunny Brown .
它是 我的 母亲的 ! " 喊叫 兔子 棕色的 .

“这是我妈妈的！”邦妮·布朗喊道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] !
" Give it to her !
" 给 它 到 她 !

给她！

" ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [waɪpt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [bɪt][ɒv; əv] [waɪt] [weɪst] ,
" Mr . Ravenwood wiped the diamond ring on a clean bit of white waste ,
" 先生 . 雷文伍德 擦拭 这 钻石 戒指 在 一个 干净的 少量 的 白色的 浪费 ,

雷文伍德先生用一块干净的白色废纸擦拭着钻石戒指。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] .
and then handed it to Mrs . Brown .
和 然后 递交 它 到 太太 . 棕色的 .

然后把它递给了布朗太太。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
" Yes , it is mine .
" 是的 , 它 是 矿 .

“是的，是我的。”

[ɪts] [maɪ] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ðə; ði][dɒg] [tʊk] [ə'weɪ] !
It's my diamond engagement ring that was in the pocketbook the dog took away !
它是 我的 钻石 订婚 戒指 那 曾是 在 这 袖珍书 这 狗 采取 离开 !

那是我放在钱包里的钻石订婚戒指，被狗叼走了！

[əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !
Oh , how glad I am !
哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn]
" she said , and there were tears in her eyes as she slipped the ring on
" 她 说 , 和 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 作为 她 滑倒了 这 戒指 在
[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
her finger .
她 手指 .

“她说着，眼里噙满了泪水，把戒指戴在了手指上。”

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['hæpənɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .
" Of all the remarkable happenings ! " exclaimed Mrs . Slater .
" 的 全部 这 卓越 事件 ! " 惊呼 太太 . 斯莱特 .

“真是发生了这么多不可思议的事情！”斯莱特太太惊呼道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] ! " [lɑːft] [suː] .
" Just like a fairy story ! " laughed Sue .
" 只是 喜欢 一个 仙女 故事 ! " 笑了 起诉 .

“简直就像童话故事一样！”苏笑着说。

" [dɪd] ['sændi] [drɒp] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Did Sandy drop the pocketbook in the boat ? " asked Bunny .
" 做过 沙 降低 这 袖珍书 在 这 船 ? " 问 兔子 .

“桑迪是不是把钱包掉到船上了？”邦妮问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪvənˌwʊd] ,

"	I	think	that	must	be	how	it	happened	,	"	answered	Mr	.	Ravenwood	,
"	我	思考	那	必须	是	如何	它	发生	,	"	回答	先生	.	雷文伍德	,

“我想事情一定是这样发生的，”雷文伍德先生回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [pɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [kənˈteɪn] ; [bʌt; bət]

as	he	looked	in	the	purse	for	anything	more	that	it	might	contain	;	but
作为	他	看起来	在	这	钱包	为了	任何事物	更多的	那	它	可能	包含	;	但

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .

there	was	nothing	.
那里	曾是	没有什么	.

他翻遍了钱包，想看看里面还有没有别的东西；但什么也没有。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] ?

"	Do	you	want	it	saved	?
"	做	你	想	它	已保存	?

你想保存吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .

"	he	asked	Mrs	.	Brown	.
"	他	问	太太	.	棕色的	.

他问布朗太太。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ˈpɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [tɒs] [ˌaɪ ˈtiː]

"	No	,	it	was	an	old	pocketbook	and	you	might	as	well	toss	it
"	不	,	它	曾是	一个	老的	袖珍书	和	你	可能	作为	出色地	折腾	它

['əʊvəbɔːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

overboard	,	"	she	answered	.
落水	,	"	她	回答	.

“不，那是一个旧钱包，你还不如把它扔到海里去，”她回答道。

" [ai][hæv; həv][ɔːl][ai] ['wɒntɪd] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] . "

"	I	have	all	I	wanted	out	of	it	—	my	diamond	ring	.	"
"	我	有	全部	我	通缉	出去	的	它	—	我的	钻石	戒指	.	"

“我得到了我想要的一切——我的钻戒。”

" [wel] , [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] , [tuː] , " [sed] [-]

"	Well	,	we	got	the	money	back	,	too	,	"	said	[	244	]
"	出色地	,	我们	得到	这	钱	后退	,	也	,	"	说	[	-	]

“嗯，我们也把钱要回来了，”[244]

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒʃ] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Can	you	really	wash	a	five	-	dollar	bill	?	"	he	asked	.
"	能	你	真的	洗	一个	五	-	美元	账单	?	"	他	问	.

“五美元的钞票真的能洗干净吗？”他问道。

" [əʊ] , [jes] , " ['ʌŋk(ə)l][tæd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] .

"	Oh	,	yes	,	"	Uncle	Tad	assured	him	.
"	哦	,	是的	,	"	叔叔	塔德	保证	他	.

“哦，是的，”塔德叔叔向他保证道。

" [aɪl] [wɒʃ] [ðɪs] [ænd; ənd]['aɪən][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [njuː] .

"	I'll	wash	this	and	iron	it	and	make	it	look	like	new	.
"	患病的	洗	这	和	铁	它	和	制作	它	看	喜欢	新的	.

“我会把它洗干净、熨平，让它看起来像新的一样。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

"	And	this	he	did	a	little	later	.
"	和	这	他	做过	一个	小的	之后	.

“而他稍后也确实这么做了。”

[ðə; ðiː][əʊld] ['pɒkɪtbʊk] [wɒz; wəz] [tɒst] ['əʊvəbɔːd] .

The	old	pocketbook	was	tossed	overboard	.
这	老的	袖珍书	曾是	抛掷	落水	.

旧钱包被扔下了船。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [k'ʌləz] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðiː][ɔɪl][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	sank	in	a	circle	of	rainbow	colors	,	caused	by	the	oil	on	it	,
它	沉没	在	一个	圆圈	的	彩虹	颜色	,	导致	经过	这	油	在	它	,

它沉入水中，周围环绕着彩虹般的颜色，这是由于船体上的油污造成的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː][bəʊt] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] ['dʒɔɪfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

and	as	the	boat	started	off	again	Mrs	.	Brown	looked	joyfully	at	her
和	作为	这	船	开始	离开	再次	太太	.	棕色的	看起来	欣喜地	在	她

['daɪmənd] [rɪŋ] [səʊ] ['streɪndʒli] [rɪ'kʌvəd] .

diamond	ring	so	strangely	recovered	.
钻石	戒指	所以	奇怪的	恢复	.

当船再次启动时，布朗夫人欣喜地看着她那枚奇迹般找回的钻石戒指。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	I	see	how	it	must	have	happened	,	"	said	Mr	.	Ravenwood	,	as	they
"	我	看	如何	它	必须	有	发生	,	"	说	先生	.	雷文伍德	,	作为	他们

['lændɪd] [æt; ət][ðə; ðiː] [dɒk] .

landed	at	the	dock	.
登陆	在	这	码头	.

“我明白事情是怎么发生的了，”雷文伍德先生在码头上说道。

" ['sændi] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðiː] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [liːpt]

"	Sandy	must	have	had	the	pocketbook	in	his	mouth	when	he	leaped
"	沙	必须	有	有	这	袖珍书	在	他的	嘴	什么时候	他	跳跃

[ə'bɔːd] [maɪ] [bəʊt] ,

aboard	my	boat	,
船上	我的	船	,

“桑迪跳上我的船时，嘴里肯定叼着钱包。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

but	I	didn't	notice	it	,	as	my	back	was	turned	.
但	我	没有	注意	它	,	作为	我的	后退	曾是	转向	.

但我当时背对着他，所以没有注意到。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː] ['endʒɪn] [bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,

He	must	have	dropped	it	inside	the	engine	box	,	which	was	open	,
他	必须	有	掉落	它	里面	这	引擎	盒子	,	哪个	曾是	打开	,

他一定是把它掉进了敞开的发动机舱里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ['evə(r)] [sɪns] .

and	it	has	been	there	ever	since	.
和	它	有	到过	那里	曾经	自从	.

它一直都在那里。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɪts] [wei] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [wiːl] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːnəri] ,

To	-	day	it	worked	its	way	under	the	wheel	and	stopped	the	machinery	,
到	-	天	它	工作	它是	方式	在下面	这	车轮	和	停止	这	机械	,

今天它钻到了车轮下面，把机器堵住了。

[ɔː(r)][aɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [leɪd] [ðə; ðiː] [bəʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['wɪntə(r)] ,

or	I	might	not	have	found	it	until	I	laid	the	boat	up	for	the	winter	,
或者	我	可能	不是	有	成立	它	直到	我	铺设	这	船	向上	为了	这	冬天	,

否则，我可能要等到冬天把船封起来的时候才能发现它。

[wen] [ai] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

when	I	always	take	the	engine	out	to	clean	it	.	"
什么时候	我	总是	拿	这	引擎	出去	到	干净的	它	.	"

我总是把发动机拆下来清洗。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['sleɪtə(r)] .

"	I	think	that	is	how	it	really	did	happen	,	"	said	Mrs	.	Slater	.
"	我	思考	那	是	如何	它	真的	做过	发生	,	"	说	太太	.	斯莱特	.

“我想事情的经过就是这样，”斯莱特夫人说。

" ['sændi] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bæd][dɒg][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] !

"	Sandy	,	you	were	a	bad	dog	to	take	the	pocketbook	!
"	沙	,	你	是	一个	坏的	狗	到	拿	这	袖珍书	!

“桑迪，你真是条坏狗，竟然偷了钱包！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [-]

"	and	she	shook	her	[	245	]
"	和	她	摇晃	她	[	-	]

她摇了摇头[245]

['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪm] .

finger	at	him	.
手指	在	他	.

指着他。

['sændi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]

Sandy	hung	his	head	for	a	moment	,	but	he	was	soon	wagging	his	tail
沙	悬挂	他的	头	为了	一个	片刻	,	但	他	曾是	很快	摇尾巴	他的	尾巴

['dʒɔɪfəli] [æz; əz] ['bʌni] ,

joyfully	as	Bunny	,
欣喜地	作为	兔子	,

桑迪低下了头，但很快又高兴地摇起了尾巴，因为邦尼.....

[suː] , [ænd; ənd] ['hæri] ['petɪd] [hɪm] .

Sue	,	and	Harry	petted	him	.
起诉	,	和	哈里	被宠爱	他	.

苏和哈利抚摸了他。

[ænd; ənd][səʊ]['mɪsɪz] . [braʊnz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [səʊ] ['streɪndʒli] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

And	so	Mrs	.	Brown's	pocketbook	and	diamond	ring	,	so	strangely	taken	away	,
和	所以	太太	.	布朗的	袖珍书	和	钻石	戒指	,	所以	奇怪的	已采取	离开	,

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'gen] .

were	found	again	.
是	成立	再次	.

于是，布朗太太的钱包和钻石戒指，就这样离奇地被找回了。

['sændi] [dɪd] [nɒt] [drɒp] [ðə; ði] [pɜːs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] , [æz; əz][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

Sandy	did	not	drop	the	purse	in	the	carpenter	shop	,	as	was	supposed	.
沙	做过	不是	降低	这	钱包	在	这	木匠	店铺	,	作为	曾是	据称	.

桑迪并没有像人们猜测的那样把钱包丢在木匠铺里。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [liːpt] [ə'bɔːd]

He	carried	it	out	again	in	his	mouth	,	and	kept	it	until	he	leaped	aboard
他	携带	它	出去	再次	在	他的	嘴	,	和	保留	它	直到	他	跳跃	船上

[ðə; ði][bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他再次把它叼在嘴里，一直叼着，直到跳上船。

[wen] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	dropped	it	.
什么时候	他	掉落	它	.

他把它掉在地上了。

['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɒks][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

Mr	.	Ravenwood	looked	at	the	box	in	the	woodshed	,
先生	.	雷文伍德	看起来	在	这	盒子	在	这	柴房	,

雷文伍德先生看了看柴房里的箱子，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ['əʊvəbɔːd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

declaring	it	to	be	the	one	that	had	been	lost	overboard	in	the	storm	.
声明	它	到	是	这	一	那	有	到过	丢失的	落水	在	这	风暴	.

并宣布它是暴风雨中落水丢失的那只。

" [səʊ] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pæt(ə)n] - ['meɪkə(r)] .

"	So	each	one	has	his	own	again	,	"	said	the	young	pattern	-	maker	.
"	所以	每个	一	有	他的	自己的	再次	,	"	说	这	年轻的	图案	-	制造商	.

“所以他们每个人都又有了自己的，”年轻的制版师说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ][bɒks] , ['hæri] [hæz; həz][hɪz; ɪz][dɒg] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]

"	I	have	my	box	,	Harry	has	his	dog	,	and	Mrs	.	Brown	has	her
"	我	有	我的	盒子	,	哈里	有	他的	狗	,	和	太太	.	棕色的	有	她

['daɪmənd] [rɪŋ] .

diamond	ring	.
钻石	戒指	.

“我有我的盒子，哈利有他的狗，布朗太太有她的钻戒。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

"	There	was	much	rejoicing	,	as	you	may	imagine	,
"	那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	,	作为	你	可能	想象	,

正如你所能想象的那样，当时一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] ['dædi] [braʊn] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]

and	when	Daddy	Brown	came	up	that	night	he	had	to	hear	the	whole	story
和	什么时候	爸爸	棕色的	来了	向上	那	夜晚	他	有	到	听到	这	所有的	故事

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

那天晚上布朗爸爸过来的时候，不得不一遍又一遍地听他讲这个故事。

['mɪstə(r)] . ['reɪvənˌwʊd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Mr	.	Ravenwood	departed	that	evening	,
先生	.	雷文伍德	已离开	那	晚上	,

雷文伍德先生当晚就离开了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɒks] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [braʊnz] [ɪn]

taking	his	box	with	him	and	promising	to	call	and	see	the	Browns	in
采取	他的	盒子	和	他	和	有前途	到	称呼	和	看	这	布朗队	在

['bɛlˌmɪr] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] . [-]

Bellemere	when	they	returned	home	.	[	246	]
贝尔梅尔	什么时候	他们	返回	家	.	[	-	]

他带着他的盒子，并承诺回到家乡后会打电话去看望贝尔米尔的布朗一家。[246]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [deɪz] [æt; ət] ['krɪsməs] [triː] [kəʊv] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .

But	the	joyous	days	at	Christmas	Tree	Cove	were	not	yet	over	.
但	这	欢乐	天	在	圣诞节	树	海湾	是	不是	然而	超过	.

但圣诞树湾的欢乐时光还没有结束。

['meni] ['hæpi] [taɪmz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Many	happy	times	followed	,	and	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	in
许多	快乐的	时代	随后	,	和	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	midst	of	them	.
这	中间	的	他们	.

随后他们度过了许多快乐的时光，邦尼·布朗和他的妹妹苏也身处其中。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ədˈventʃəz] , [ˈɔːlsəʊ] ,

They	had	some	adventures	,	also	,
他们	有	一些	冒险	,	还	,

他们也经历了一些冒险。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [ænd; ənd]

but	every	one	agreed	that	the	one	of	the	lost	and	found	diamond	ring	and
但	每一个	一	同意	那	这	一	的	这	丢失的	和	成立	钻石	戒指	和

[dɒg][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .

dog	was	the	most	remarkable	.
狗	曾是	这	最多	卓越	.

但大家都一致认为，失而复得的钻石戒指和狗狗的故事最为引人注目。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [frendz] ,

And	now	,	for	a	time	,	we	shall	take	leave	of	our	little	friends	,
和	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将	拿	离开	的	我们的	小的	朋友们	,

现在，我们要暂时告别我们的小伙伴们了。

[pəˈhæps] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ɪn] [njuː] [siːnz] .

perhaps	to	meet	them	again	in	new	scenes	.
也许	到	见面	他们	再次	在	新的	场景	.

或许会在新的场景中再次与他们相遇。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ɔːl] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [bʊks] [kwaɪt][æz; əz] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθə(r)] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɒn][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈræpə(r)] [wɪtʃ] [ˈkʌmz] [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [lɪst][ɒv; əv] [ˈstɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔː(r)]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[weə(r)] [juː; jʊ][gɒt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[doʊnt] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈræpə(r)]

Don't	throw	away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhændi] [ˈkætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	catalog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌmɪsˈleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['kætəlɒg] .

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete	catalog	.
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的	目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [ˈbʌni] [braʊn] [ˈsɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] " [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Author	of	the	Popular	"	Bobbsey	Twins	"	Books	,	Etc	.
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	,	ETC	.

《鲍勃西双胞胎》系列畅销书作者等。

[ˈdjʊərəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ˈjuːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[iːtʃ] [ˈvɒljuːm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] .

Each	Volume	Complete	in	Itself	.
每个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːgəli] [ˈwelkəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

These	stories	are	eagerly	welcomed	by	the	little	folks	from	about	five	to	ten	years	of	age	.
这些	故事	是	急切地	欢迎	经过	这	小的	各位	从	关于	五	到	十	年	的	年龄	.

这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	**eyes**	**fairly**	**dance**	**with**	**delight**	**at**	**the**	**lively**	**doings**	**of**	**inquisitive**	**little**	**Bunny**
他们的	眼睛	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	**and**	**his**	**cunning**	**,**
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [suː] .

trustful	**sister**	**Sue**	**.**
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**GRANDPA'S**	**FARM**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət][kæmp] - [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**-**	**REST**	**-**	**A**	**-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	-	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在营地休息片刻

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)]

AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[trɪk]	[dɒg]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['ʃʊgə(r)]	[kæmp]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**A**	**SUGAR**	**CAMP**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	糖	营

邦尼·布朗和他的妹妹苏在糖营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rəʊlɪŋ]	['əʊʃ(ə)n]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**THE**	**ROLLING**	**OCEAN**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	滚动	海洋

邦尼·布朗和他的妹妹苏在波涛汹涌的大海上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[ɒn]	[dʒæk]	[frɒst]	['aɪlənd]
ON	**JACK**	**FROST**	**ISLAND**
在	杰克	霜	岛

在杰克·弗罗斯特岛上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ʃɔ:(r)]	['eɪkəz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**SHORE**	**ACRES**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	支撑	英亩

邦尼·布朗和他的妹妹苏在海岸庄园

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['beri]	[hɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**BERRY**	**HILL**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	浆果	爬坡道

邦尼·布朗和他的妹妹苏在贝里山

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[nju:]	[jɔ:k]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]
For	**Little**	**Men**	**and**	**Women**
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " The Bunny Brown Series , " Etc .
作者 的 " 这 兔子 棕色的 系列 , " ETC .

《邦尼·布朗系列》等的作者

['djʊərəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [stænd]
These books for boys and girls between the ages of three and ten stand
这些 图书 为了 男孩们 和 女孩们 之间 这 年龄 的 三 和 十 站立
[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [lu'iːzə]
among children and their parents of this generation where the books of Louisa
之中 孩子们 和 他们的 父母 的 这 一代 在哪里 这 图书 的 路易莎
[meɪ] ['ɔːlkət] [stʊd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] .
May Alcott stood in former days .
可能 奥尔科特 站立 在 以前的 天 .

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪshæps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] ,
The haps and mishaps of this inimitable pair of twins ,
这 发生 和 事故 的 这 无比 一对 的 双胞胎 ,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðeə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]
their many adventures and experiences are a source of keen delight to
他们的 许多 冒险 和 经历 是 一个 来源 的 敏锐的 喜 到
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] .
imaginative children .
富有想象力的 孩子们 .

他们丰富的冒险经历给充满想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	THE	SEASHORE
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	GREAT	WEST
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	伟大的	西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət]['siːdə(r)] [kæmp]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	CEDAR	CAMP
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪松	营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	THE	COUNTY	FAIR
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	县	公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	CAMPING	OUT
这	鲍勃西	双胞胎	野营	出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **BABY**
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿

鲍勃西双胞胎和宝宝

[meɪ]
MAY
可能

可能

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

['kiːpɪŋ] [haʊs]
KEEPING **HOUSE**
保持 房子

管家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] -
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CLOVERBANK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 -

克洛弗班克的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['tʃeri] ['kɔːnəs]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CHERRY** **CORNERS**
这 鲍勃西 双胞胎 在 樱桃 角落

樱桃角的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['skuːlmeit]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **THEIR** **SCHOOLMATES**
这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 同学

鲍勃西双胞胎和他们的同学们

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **TREASURE** **HUNTING**
这 鲍勃西 双胞胎 宝藏 打猎

鲍勃西双胞胎寻宝记

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [spruːs] [leɪk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SPRUCE** **LAKE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 云杉 湖

云杉湖的鲍勃西双胞胎

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəriːz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks] , [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜːlz] [bʊks]

Author	**of**	**The**	**Bobbsey**	**Twins**	**Books**	**,**	**The**	**Bunny**	**Brown**	**Series**	**,**	**The**	**Blythe**	**Girls**	**Books**
作者	的	这	鲍勃西	双胞胎	图书	,	这	兔子	棕色的	系列	,	这	布莱斯	女孩们	图书

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	**Etc**	**.**
,	ETC	.

《鲍勃西双胞胎》系列、《邦尼·布朗》系列、《布莱斯女孩》系列等作品的作者。

['djʊərəbli] [baʊnd] .

Durably	**Bound**	**.**
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	**Style**	**of**	**Binding**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɪtʃ] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [ˌpɒpju'lærəti] .

Delightful	**stories**	**for**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**which**	**sprung**	**into**	**immediate**	**popularity**	**.**
愉快	故事	为了	小的	男孩们	和	女孩们	哪个	弹簧	进入	即时	人气	.

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

To	**know**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**is**	**to**	**take**	**them**	**at**	**once**	**to**	**your**	**heart**	**,**
到	知道	这	六	小的	掩体	是	到	拿	他们	在	一次	到	你的	心	,

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kjuːt] ['seɪɪŋz] .

they	**are**	**so**	**intensely**	**human**	**,**	**so**	**full**	**of**	**fun**	**and**	**cute**	**sayings**	**.**
他们	是	所以	强烈地	人类	,	所以	满的	的	乐趣	和	可爱的	谚语	.

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[iːtʃ] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['fɒləʊd] —

Each	**story**	**has**	**a**	**little**	**plot**	**of**	**its**	**own**	**—**	**one**	**that**	**can**	**be**	**easily**	**followed**	**—**
每个	故事	有	一个	小的	阴谋	的	它是	自己的	—	一	那	能	是	容易地	随后	—

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [hoʊps] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['mænə(r)] .

and	**all**	**are**	**written**	**in**	**Miss**	**Hope's**	**most**	**entertaining**	**manner**	**.**
和	全部	是	书面	在	错过	希望	最多	娱乐	方式	.

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kliːn] , ['həʊlsəm] ['vɒljuːmz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

Clean	**,**	**wholesome**	**volumes**	**which**	**ought**	**to**	**be**	**on**	**the**	**bookshelf**	**of**	**every**	**child**	**in**	**the**	**land**	**.**
干净的	,	健康	卷	哪个	应该	到	是	在	这	书架	的	每一个	孩子	在	这	土地	.

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz]

SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**GRANDMA**	**BELL'S**
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑ:nt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] [tɑ:mz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænpɑ:] [fɔ:rdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORD'S
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kæptɪn]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN
六	小的	掩体	在	队长

船长处的六个小掩体

[bɛnz]

BEN'S
本的

本的

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] [dʒæks]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COWBOY	JACK'S
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['mæmi] [dʒu:nz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	MAMMY	JUNE'S
六	小的	掩体	在	妈咪	六月的

琼妈妈的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['fɑ:mə(r)] [dʒoʊlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	FARMER	JOEL'S
六	小的	掩体	在	农民	乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['mɪlə(r)] [nɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	MILLER	NED'S
六	小的	掩体	在	磨坊主	内德的

米勒·内德的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['ɪndiən] [dʒɒnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	INDIAN	JOHN'S
六	小的	掩体	在	印度	约翰的

印第安约翰的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['hæpi] [dʒɪmz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	HAPPY	JIM'S
六	小的	掩体	在	快乐的	吉姆的

快乐吉姆的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['skɪpə(r)] [bɑbz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	SKIPPER	BOB'S
六	小的	掩体	在	船长	鲍勃的

船长鲍勃的六个小地堡

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	['hʌni]	[bʌntʃ]	[bʊks]
THE	**HONEY**	**BUNCH**	**BOOKS**
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜宝贝系列丛书

[baɪ]	['helən]	['luːɪs]	['θɔːndaɪk]
By	**HELEN**	**LOUISE**	**THORNDYKE**
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['kʌləd]	['ræpəz]	[ænd; ənd]	[tekst]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[drɔːn]	[baɪ]
Individual	**Colored**	**Wrappers**	**and**	**Text**	**Illustrations**	**Drawn**	**by**
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	绘制	经过

独立彩色包装纸和文字插图由……绘制

['wɔːltə]	[es]	.	['rɒdʒəz]
WALTER	**S**	**.**	**ROGERS**
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['hʌni]	[bʌntʃ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['deɪnti]	,	['θɔːtf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	,
Honey	**Bunch**	**is**	**a**	**dainty**	**,**	**thoughtful**	**little**	**girl**	**,**
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɑːt]	[æt; ət]	[wʌns]	.
and	**to**	**know**	**her**	**is**	**to**	**take**	**her**	**to**	**your**	**heart**	**at**	**once**	**.**
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['lɪt(ə)l]	[g'ɜːlz]	['evriweə(r)]	[wɪl]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[wɒt]	['ɪntrəstɪŋ]	[ɪk'spɪrɪənsɪz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['hævɪŋ]
Little	**girls**	**everywhere**	**will**	**want**	**to**	**discover**	**what**	**interesting**	**experiences**	**she**	**is**	**having**
小的	女孩们	到处	将要	想	到	发现	什么	有趣的	经历	她	是	拥有

[weər'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[gəʊz]	.
wherever	**she**	**goes**	**.**
无论	她	去	.

世界各地的小女孩都会想知道她无论走到哪里都有哪些有趣的经历。

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**JUST**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hʌni]	[bʌntʃ]	:
HONEY	**BUNCH**	**:**
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]
HER	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**CITY**
她	第一的	访问	到	这	城市

她第一次到访这座城市

['hʌni]	[bʌntʃ]	:
HONEY	**BUNCH**	**:**
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]
HER **FIRST** **DAYS** **ON** **THE** **FARM**
她 第一的 天 在 这 农场

她在农场的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] :
HONEY **BUNCH** **:**
蜂蜜 束 :

蜂蜜小队:

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
HER **FIRST** **VISIT** **TO** **THE** **SEASHORE**
她 第一的 访问 到 这 海滨

她第一次去海边

['hʌni] [bʌntʃ] :
HONEY **BUNCH** **:**
蜂蜜 束 :

蜂蜜小队:

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n]
HER **FIRST** **LITTLE** **GARDEN**
她 第一的 小的 花园

她的第一个小花园

['hʌni] [bʌntʃ] :
HONEY **BUNCH** **:**
蜂蜜 束 :

蜂蜜小队:

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [deɪz] [ɪn] [kæmp]
HER **FIRST** **DAYS** **IN** **CAMP**
她 第一的 天 在 营

她在夏令营的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] :
HONEY **BUNCH** **:**
蜂蜜 束 :

蜂蜜小队:

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)]
HER **FIRST** **AUTO** **TOUR**
她 第一的 汽车 旅游

她的第一次汽车之旅

['hʌni] [bʌntʃ] :
HONEY **BUNCH** **:**
蜂蜜 束 :

蜂蜜小队:

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
HER **FIRST** **TRIP** **ON** **THE** **OCEAN**
她 第一的 旅行 在 这 海洋

她的第一次海上之旅

['hʌni] [bʌntʃ] :
HONEY **BUNCH** **:**
蜂蜜 束 :

蜂蜜小队:

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [trɪp] [west]
HER **FIRST** **TRIP** **WEST**
她 第一的 旅行 西方

她的第一次西部之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	:
HONEY	**BUNCH**	**:**
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	['sʌmə(r)]	[ɒn]	[æn; ən]	['aɪlənd]
HER	**FIRST**	**SUMMER**	**ON**	**AN**	**ISLAND**
她	第一的	夏天	在	一个	岛

她在岛上的第一个夏天

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['kærəlin]	[welz]	[bʊks]
CAROLYN	**WELLS**	**BOOKS**
卡罗琳	水井	图书

卡罗琳·威尔斯书籍

[ə'træktɪvli]	[baʊnd]	.
Attractively	**Bound**	**.**
吸引人	边界	.

装帧精美。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['kʌləd]	['ræpəz]	.
Colored	**Wrappers**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[ðə; ði]	['mɑːrdʒəri]	[bʊks]
THE	**MARJORIE**	**BOOKS**
这	玛乔丽	图书

玛乔丽系列

['mɑːrdʒəri]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[ɒv; əv]	[twelv]	,	[ʌp]	[tuː; tə]	['mɪstʃɪf]	,	[bʌt; bət]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['gʊdnəs]
Marjorie	**is**	**a**	**happy**	**little**	**girl**	**of**	**twelve**	**,**	**up**	**to**	**mischief**	**,**	**but**	**full**	**of**	**goodness**
玛乔丽	是	一个	快乐的	小的	女孩	的	十二	,	向上	到	恶作剧	,	但	满的	的	善良

[ænd; ənd]	[sɪn'serəti]	.
and	**sincerity**	**.**
和	诚意	.

玛乔丽是一个快乐的十二岁小女孩，喜欢调皮捣蛋，但心地善良，为人真诚。

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[frendz]	['evri]	[gɜːl]	['riːdə(r)]	[wɪl]	[siː]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]
In	**her**	**and**	**her**	**friends**	**every**	**girl**	**reader**	**will**	**see**	**much**	**of**	**her**	**own**
在	她	和	她	朋友们	每一个	女孩	读者	将要	看	很多	的	她	自己的

[lʌv]	[ɒv; əv]	[fʌn]	,
love	**of**	**fun**	**,**
爱	的	乐趣	,

每个女读者都能从她和她的朋友们身上看到自己对玩乐的热爱。

[pleɪ]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃə(r)]	.
play	**and**	**adventure**	**.**
玩	和	冒险	.

玩耍和冒险。

['mɑːrdʒəriz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
MARJORIE'S VACATION
玛乔丽的 假期

玛乔丽的假期

['mɑːrdʒəriz] ['bɪzi] [deɪz]
MARJORIE'S BUSY DAYS
玛乔丽的 忙碌的 天

玛乔丽忙碌的日子

['mɑːrdʒəriz] [njuː] [frend]
MARJORIE'S NEW FRIEND
玛乔丽的 新的 朋友

玛乔丽的新朋友

['mɑːrdʒəri] [ɪn] [kə'mɑːnd]
MARJORIE IN COMMAND
玛乔丽 在 命令

玛乔丽指挥

['mɑːrdʒəriz] ['meitaim]
MARJORIE'S MAYTIME
玛乔丽的 五月

玛乔丽的五月时光

['mɑːrdʒəri] [æt; ət] -
MARJORIE AT SEACOTE
玛乔丽 在 -

玛乔丽在西科特

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ['sɪəriːz]
THE TWO LITTLE WOMEN SERIES
这 二 小的 女性 系列

《两个小妇人》系列

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [dɔː'rɪndə] [f'eɪɾe] — [ə; eɪ] ['prɪti] [blɒnd] , [swiːt] , ['sɪəriəs] , ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Introducing Dorinda Fayre — a pretty blonde , sweet , serious , timid and a little
介绍 多琳达 费尔 — 一个 漂亮的 金发 , 甜的 , 严肃的 , 胆小 和 一个 小的

[sləʊ] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [rəʊz] — [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [bruː'net] ,
slow , and Dorothy Rose — a sparkling brunette ,
慢的 , 和 多萝西 玫瑰 — 一个 闪闪发光 棕发 ,

隆重介绍多琳达·费尔——一位漂亮的金色头发女孩，性格甜美、严肃、腼腆，反应有点迟钝；以及多萝西·罗斯——一位光彩照人的黑发女孩。

[kwɪk] , [elf] - [laɪk] , [haɪ] ['tempəd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] .
quick , elf - like , high tempered , full of mischief and always getting into scrapes .
快的 , 精灵 - 喜欢 , 高的 淬火 , 满的 的 恶作剧 和 总是 获得 进入 刮伤 .

敏捷、精灵般、脾气暴躁、充满恶作剧精神，总是惹是生非。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn]
TWO LITTLE WOMEN
二 小的 女性

两个小妇人

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [haʊs]
TWO LITTLE WOMEN AND TREASURE HOUSE
二 小的 女性 和 宝藏 房子

《两个小妇人》和《宝藏屋》

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ]
TWO LITTLE WOMEN ON A HOLIDAY
二 小的 女性 在 一个 假期

两个小妇人过节

[ðə; ði] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɒli] [bʊks]
THE **DICK** **AND** **DOLLY** **BOOKS**
这 迪克 和 多莉 图书

迪克和多莉系列丛书

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɒli] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪmz] , [ðeə(r)][præŋks] ,
Dick **and** **Dolly** **are** **brother** **and** **sister** **,** **and** **their** **games** **,** **their** **pranks** **,**
迪克 和 多莉 是 兄弟 和 姐姐 , 和 他们的 游戏 , 他们的 恶作剧 ,
[ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ,
their **joys** **and** **sorrows** **,**
他们的 喜悦 和 悲伤 ,

迪克和多莉是兄妹，他们的游戏、恶作剧、快乐和悲伤，

[ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['stɔːriz] " ['riːəli] [truː] " [tuː; tə] [jʌŋ] ['ridər] .
are **told** **in** **a** **manner** **which** **makes** **the** **stories** **"** **really** **true** **"** **to** **young** **readers** **.**
是 讲述 在 一个 方式 哪个 制作 这 故事 " 真的 真的 " 到 年轻的 读者 .

故事的讲述方式让小读者觉得这些故事“非常真实”。

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɒli]
DICK **AND** **DOLLY**
迪克 和 多莉

迪克和多莉

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːliz] [əd'ventʃəz]
DICK **AND** **DOLLY'S** **ADVENTURES**
迪克 和 多莉的 冒险

迪克和多莉的冒险

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **New** **York**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] .
Obvious **punctuation** **errors** **have** **been** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 有 到过 已修复 .

明显的标点错误已修正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神